



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

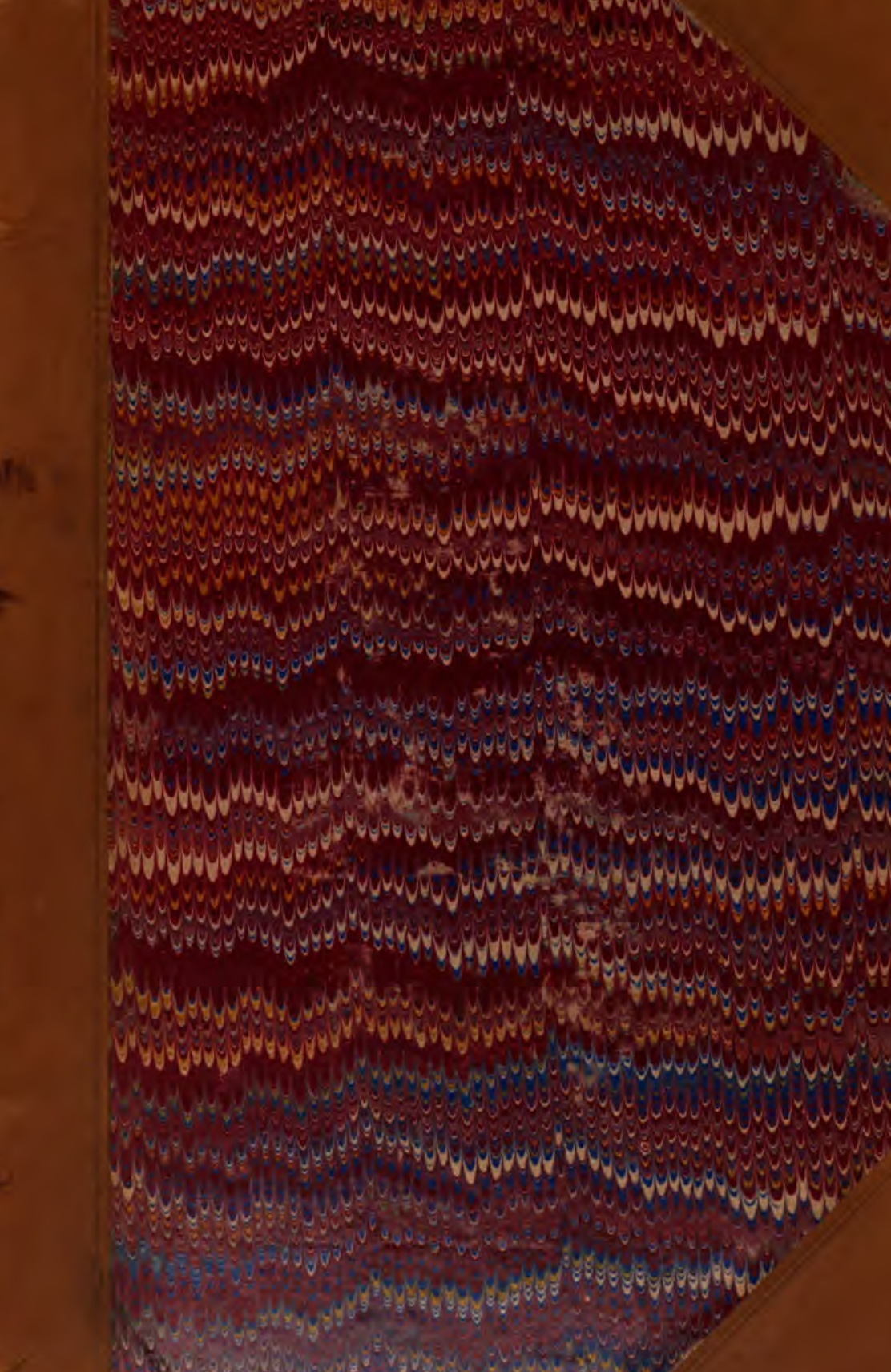
Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

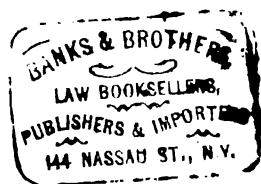
We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

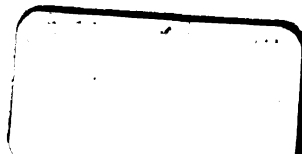
Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

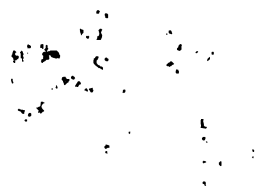




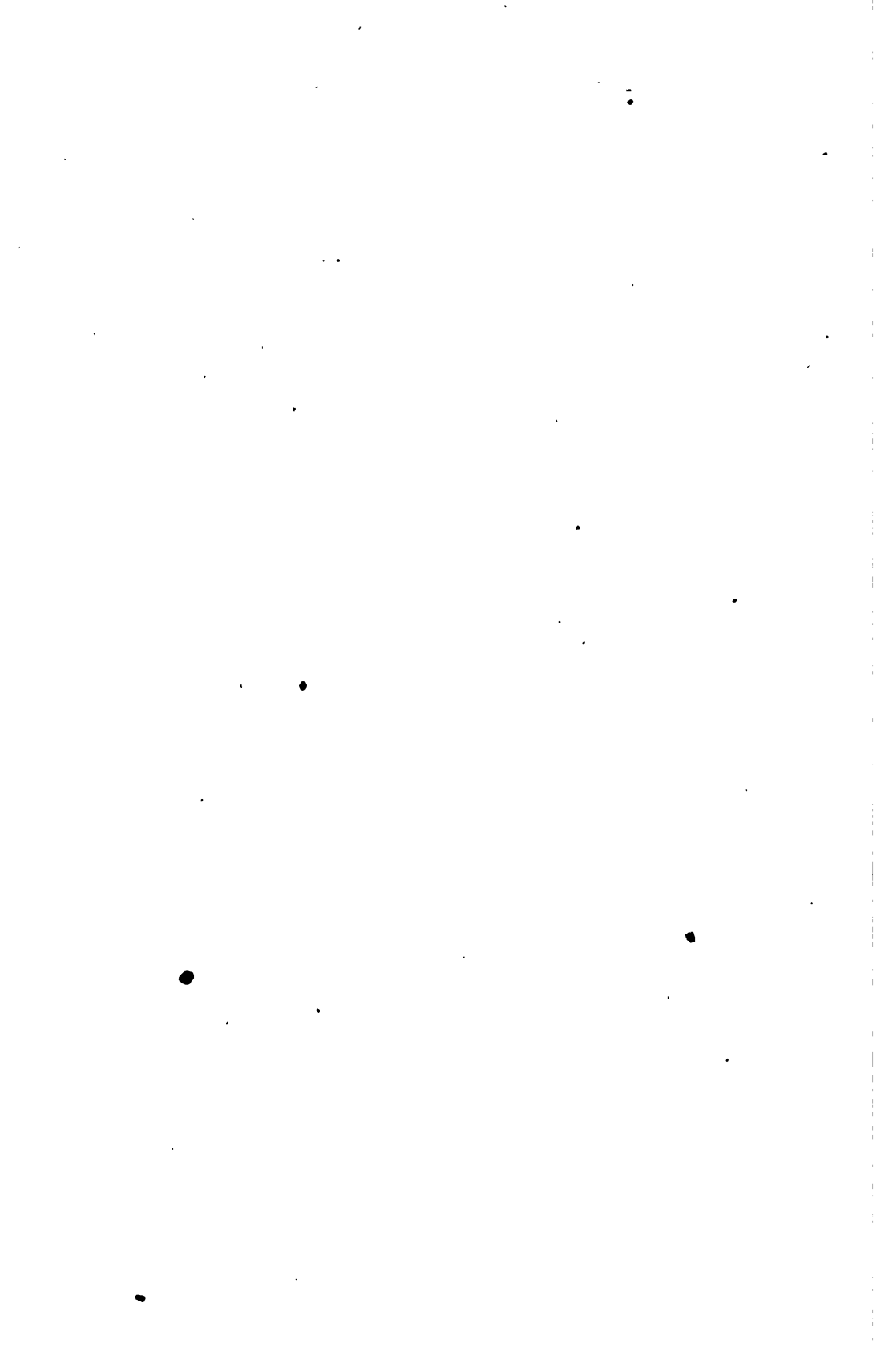
100

DANKS & BROTHERS
LAW BOOKSELLERS,
PUBLISHERS & IMPORTERS
144 NASSAU ST., N. Y.









THE
QUEBEC LAW REPORTS.

RAPPORTS JUDICIAIRES
DE QUEBEC.

VOL. II. — 1876.

<i>Published by the Bar of the Province of Quebec, Section of the District of Quebec.</i>	<i>Publié par le Barreau de la Province de Québec, Section du District de Québec.</i>
---	---

Executive and Editorial Committee, | Comité Exécutif et de Rédaction.

THE BATONNIER, (J. DUNBAR, Q. C.)
 C. G. HOLT, Q. C., Chairman,
 G. H. LARUE,
 F. LANGEIER, LL. B. ; M. P. P.,
 H. T. TASCHEREAU, LL. B. ; M. P., Secretary.
 J. G. BLANCHET, LL. B. ; Q. C.
 J. G. COLSTON, LL. D. ; Q. C.

QUEBEC :

PRINTED BY DAWSON & Co., 1876.

REPRINTED, UNDER THE EDITORIAL SUPERVISION OF R. J. BRADLEY AND J. E. LARUE, Esqs.

By A. COTÉ & Co., 1877.

LIBRARY OF THE
LELAND STANFORD, JR., UNIVERSITY
LAW DEPARTMENT

58,772

INDEX

TO CASES REPORTED IN THE SECOND VOLUME

OF THE

QUEBEC LAW REPORTS

	PAGE
Amazon Insurance Company vs. The Quebec and Gulf Ports S. S. Company	310
Amyot vs. Gury.....	201
Arsenault (In re) Insolvent	
Attorney General of Quebec, Appellant, and Attorney General of Canada, Respondent	236
Audet, Appellant, and Quebec Harbour Commissioners, Respondents.....	249
Barnes vs. Barras.....	146
Beliveau, Appellant, et Chevreffils, Intimé.....	191
Bell vs. La Corporation de Québec	305
Brassard vs. Langevin	323
Carter vs. Breaky <i>et al.</i>	232
Clara Killam (The).....	56
Compagnie d'Instruments Agricoles vs. H bert	182
Corporation of Township of Nelson, Appellants, and Lemieux, Respondent	215
Emond vs. Blais.....	144
Ex parte Stoppellben, Petitioner for <i>Habeas Corpus</i> , and Hull, Respondent.....	255
Fabrique de Deschambault, Appelante, et J. B. Dubeau, Intimé.....	6
Fontaine, Appellant, and Quebec Harbour Commissioners, Respondents	251
Frank (The)	294
Frizzell vs. Hall and Hall, Plaintiff en gar., and Mairs, Defendant en gar.....	373
Gosset, Appellant, and Robin <i>et al.</i> , Respondents	91
Gray <i>et al.</i> , Appellants, and Dubuc, Respondent	234
Gury vs. Escudier.....	157
Hogan vs. Grand Trunk Railway Company of Canada.....	142
Huot vs. Garneau	87
Huot vs. La Corporation du Comté de Montmorency	253
Lagorgendière <i>et al.</i> , Appellants, and Thibaudeau, Respondent.....	163
Lamontagne (In re) Insolvent, and Ollendorf <i>et al.</i> , Contesting Creditors ..	156
Lamontagne (In re) Insolvent	160
Moore <i>et al.</i> , Appellants, and Harris, Respondent	147

	PAGE.
Morissette <i>et al.</i> , vs. LaRue	262
Nova Scotian S. S., vs. S. S. Quebec.....	1
N. Churchill (The) and Normanton (The)	134
P. rent vs. La Corporation St. Sauveur	258
Peters vs. Oliver, and Lane, Intervening Party	230
Pratte, Plaintiff, vs. La Manufacture de Laine d'Yamachiche, Defendants, and Desilets <i>et al.</i> , Claimants, and Pratte, Contesting Report	65
Price <i>et al.</i> , Appellants, and Hall, Respondent.....	88
Regina vs. Murphy	383
Stubbs, Plaintiff, vs. Conroy <i>et al.</i> , Defendants.	53
Thompson (Ex parte) Petitioner for <i>Certiorari</i>	115
" Union " (The).....	186

A TABLE

OF THE

NAMES OF CASES CITED IN THIS VOLUME.

NAME OF CASE CITED.	WHERE REPORTED.	PAGE OF VOL.
Arthur Gordon, The	1 Lush, 272	63
Atwell v. Brown.....	9 L. C. J., 155	220
Barough v. White	4 B. & C., 325.....	316
Batavia, The.....	10 Jur., 19	58
Bewlley case.....	1 O'M. & H., 59.....	272
Bodmin case	1 " 16, 125.....	277
Boudria v. McLean	6 L. C. J., 65	175, 176, 180, 181
Bourgoin v. Mont. N. C. Ry. Cy.	19 " 57.....	233
Bradford case.....	1 O'M. & H., 38 and 39.....	277, 288
Brecon case.....	2 O'M. & H., 41.....	271
Broad v. Thomas	7 Bing. 99.....	53
Broad v. Davies	2 S. R., 80.....	316
Burnell v. N. Y. Cent. Railroad, 45 N. Y. 187	{ Lacey's Dig. of Ry. Dec., p. 38, No. 76, }	145
Burrough v. Moss	10 B. & C., 558	316, 321, 322
Carrickfergus case.	1 O'M. & H., 265.....	288
Carruthers v. West.....	17 L. J. Q. B., 4	316
Chambly case.....	19 L. C. J., 185, 332.....	325
Chapman v. Gwyther	L. R., 1 Q. B., 463	154
Cleopatra, The.....	Swabey, 135 ..	63
Cole v. Sherar.....	{ 11 Exch. R. Hurlstone & Gorlon, 482. }	320
Coventry case.	1 O'M. & H., 106.....	272
Cross v. Devalle.....	1 Wallace, S. P. Rep., 1	247
Crossby v. Ham	13 East, 503	316
Dawkins v. Paulet.....	5 L. R. Q. B., 94	124
Dawkins v. Rokeby.....	4 Fos. & Fin., 806	124
Devlin v. Tumblety	2 L. C. J., 162.....	220
Dickson v. Cumbermere	3 F. & F., 527	124
Dike v. Walford	5 Moore, P. C. Rep., 434.....	246
Expt. McCullough	4 L. C. R., 467.....	127
Fabrigas v. Mostyn	Cop., 161.....	193

NAME OF CASE CITED.	WHERE REPORTED.	PAGE OF VOL.
Garside v. Trent & Mersey Nav. Cy.....	4 Term. Rep., 581.....	144
Gault et al. v. Côté.....	12 L. C. R., 92.....	32
Girolamo, The.....	3 Hagg., 173.....	58
Grant v. Gould.....	2 H. B., 85, 86, 101.....	116, 117
Grimmard v. Burroughs.....	11 L. C. J., 273.....	206, 220
Halcyon, The.....	1 Lush, 100.....	63
Hastings case.....	1 O'M. & H., 220.....	273
Hereford case.....	1 O'M. & H., 195.....	289
Holmes v. Kidd.....	{ 28 L. J., 113. 3 H. & N., 891, }	316
Independance, The.....	14 Moore's P. C. Cases, 114.....	63
Inflexible, The.....	Swabey, 35.....	63
John Munn, The.....	8th A. R., 265.....	5
Juliet Erskine, The.....	6 Notes of Cases, 633.....	299
Kingston case.....	Can. L. J., vol. 11, 23.....	278
Liberty, The.....	2 Stu. A. Rep., 102.....	63
Limerick case.....	1 O'M. & H., 261.....	288
Litchfield case.....	1 O'M. & H., 25.....	288
Lloyd v. Guibert.....	4 Best & Smith, 100.....	156
Lloyd v. Howard.....	15 Q. B., 998.....	316
Longford case.....	2 O'M. & H., 15.....	273
Mallow case.....	2 O'M. & H., 18.....	289
Mansergh, Re.....	1 B. & S. 400.....	116
Mayhew v. Boyce.....	1 Starkie's R., 423.....	5
McGoey v. Griffin.....	1 L. C. J., 39.....	32
North Norfolk case.....	1 O'M. & H., 239, 243.....	272
North Wentworth.....	11 U. C. L. J., 196, 296, 299....	290, 291
Oriental, The.....	2 Stu. A. R., 141, 146.....	58, 302
Oulds v. Harrison.....	{ 28 L. & E., 524, 10 Exch. 572. }	316
Peninsular & Oriental Ry. v. Shand.....	3 Moore P. N. L. S., 272.....	156
Pepperell, The.....	Swabey, 12.....	299
Pinsonnault v. Brosseau & Ste. Marie, Opp.....	{ Rev. de Jur., 134.....	176
	{ id. vol. 1, 133.....	176
	{ L. C. R., " 3, 189.....	176
	{ L. C. J., " 2, 205.....	176
	{ " " 3, 324.....	176
Poe, In re.....	5 B. & Ad., 681.....	117
Poole case.....	Parl. Rep., 137.....	289
Read v. Rann.....	10 B. & C., 438.....	55
Regina v. Fick.....	16 U. C. C. P., 379.....	384
" v. Mayor of Sheffield.....	6 L. R. Q. B.....	128
Rex v. Bishop of Ely.....	1 Burr., 198.....	124
Roth v. Buffalo & State Line RR., 34 N. Y. 548...	2 Bedford, 46.....	145
Schmidt v. Blood.....	9 Wendell, 208.....	145

NAMES OF CASES CITED IN THIS VOLUME.

vii

NAME OF CASE CITED.	WHERE REPORTED.	PAGE OF VOL.
Silliman v. Lewis.....	49 N. Y., 379	62
Smart v. Hyde.....	8 M. & W., 723	154
South Essex case.....	4 U. C. L. J., 247.....	290
Stafford case	1 O'M. & H., 233.....	381
Staleybridge case	1 O'M & H., 72, 73.....	273
Stein v. Yglesias	{ 1 C. M. & R., 565, 3 Dowl., 252, 1 Gale, 98 S. C., }	316
Stroud case	{ 2 O'M. & H., 107, Parl. Rep., 143, }	289
Talbot v. Beliveau, and Beliveau, Plaintiff en gar., and Auger et al., Defendants en gar., and Auger et al., Plaintiffs en arr. gar., and Genest et al., Defendants en arr. gar.....	{ }	377
Van Horn v. Kermit.....	{ E. D. Smith. 453, 2 Redfield, 44, Note 11, }	144
Virgil, The	2 W. Rob., 202.....	296
Wallingford case.....	1 O'M. & H., 58	288
Warden & Bailey	4 Taunt, 58.....	116
Westbury case.....	1 O'M. & H., 50	288

THE
QUEBEC LAW REPORTS.

RAPPORTS JUDICIAIRES
DE QUÉBEC.

COURT OF VICE-ADMIRALTY, QUEBEC.

FRIDAY, OCT., 15TH, 1875.

Coram G. O. STUART, J.

THE STEAMSHIP *NOVA SCOTIAN*, RICHARDSON, MASTER,

vs.

THE STEAMSHIP *QUEBEC*, THEARLE, MASTER,

Action of Sir Hugh Allan and others.

Where one steamship was overtaking another steamship in a shallow channel in the River St. Lawrence and a collision ensued; held, that the former, for not keeping out of the way of the latter by adopting a safe course, was in fault.

Per curiam:—This suit arises from a collision that took place at about five minutes before midnight on the 19th of July last, between the mail steamship *Nova Scotian*, carrying a general cargo and passengers, a vessel of 2081 tons, drawing twenty feet three inches of water, and the steamship *Quebec*, of 1903 tons, belonging to the Mississippi and Dominion Steamship Company. The weather appears to have been clear, with a bright moonlight. They had sailed from Liverpool, and, in the early part of the day, had each taken a pilot at Father Point and proceeded up the St. Lawrence. The *Quebec* had passed Father Point first and continued ahead of the *Nova Scotian*, but the speed of the latter being about thirteen knots an hour, while that of the *Quebec* was but twelve and a half, she gained upon the latter gradually, until after the *Quebec* had reached a narrow part of the channel designated by a black buoy at the east end of the

Steamships
Nova Scotian
 and
Quebec.

Beaujeu bank, off Crane Island. The channel there is somewhat over half a mile in breadth and, at low water, the depth is from three and a half to four fathoms. According to the statement of the pilot of the *Nova Scotian*, it was then low water. As the *Nova Scotian* was passing the buoy the *Quebec* was about a quarter of a mile ahead of her and bore about four points on her port bow. The course of the *Nova Scotian* had been, and continued to be, SW $\frac{1}{2}$ W, and the *Quebec*, which had been steering on a similar course and had, nearing more to the bank, touched the ground twice, changed hers to SW by W, into deeper water; and then the two vessels, about 500 feet apart, came to be, not upon parallel but upon approximate courses, the distance between them becoming momentarily less. They thus continued along the Beaujeu bank—the *Nova Scotian* next to it and the *Quebec* outside of it. They seem to have kept their respective courses without deviation for a couple of miles, perhaps more, and then the *Nova Scotian*, being in the act of passing the *Quebec*, the starboard bow of the *Quebec* took her at the fore part of the mizzen rigging, rubbed along aft, tearing away the mizzen chain-plates, bending the davit of one of the boats, and ripping the half-round on the port quarter. For this damage the present suit is instituted by the owners of the *Nova Scotian*. Which of these steamships was to blame is the question in the case.

For the *Nova Scotian*, the evidence that she kept her course steadily until abreast of the *Quebec*, is conclusive. Her officers say that she did so, as does also a master mariner, one of her passengers, who had been a few minutes before the collision in consultation with a passenger upon a bet that the *Nova Scotian* would pass the *Quebec* before midnight—a circumstance which particularly directed his observation towards the course of the *Quebec*. The master of the *Nova Scotian* also states that her course was not altered until he ported her helm just at the moment when collision was inevitable.

It has been proved for the *Quebec* that she changed her course, when not far from the buoy, from SW $\frac{1}{2}$ W to SW by W, and that she did so from having touched the ground twice in shallower water. That, as the two vessels were approaching, she starboarded her helm twice and as much so as the fear of again touching the ground would allow, and then reversed her engines full speed astern, and that it was when falling astern, that her bow scraped along the port quarter of the *Nova Scotian*.

It is quite true that there is conflicting testimony as to the course of the two vessels when almost at the point of contact; the witnesses of the *Nova Scotian*, including the master mariner whose testimony has been alluded to, express their opinions that the *Quebec* appeared to have come round upon her port helm just then; and, on the other hand, the persons on board of the *Quebec*, who had the opportunity of knowing, state positively that she did not, but that she starboarded her helm twice just as the danger of collision was impending, confirmation of which is to be found in the evidence of the boatswain of the *Nova Scotian*, who says that her master hailed the *Quebec* to put her helm "Hard a-starboard;" that he himself repeated the hail and heard the response from the *Quebec*—"Our helm is hard a-starboard." Witnesses from the *Quebec* state that the *Nova Scotian*, just before the collision, seemed to sheer round upon a starboard helm and they think she did so. These discrepancies as to the one or the other sheering over may, possibly, be reconciled by the fact that these vessels were approaching with great rapidity, and as their bows were converging to a point, their approach to it, in the momentary excitement on each side, may have led each to suppose that the one was sheering over upon the other. Be this, however, as it may, there is evidence, irrespective of the conflicting testimony, to settle the question at issue.

Steam ships
Nova Scotian
and
Quebec.

A chart upon record shows the depth of water along the Beaujeu bank, opposite to the place where these ships held their respective courses, and at the place of collision, to be from three fathoms and a half to four fathoms. Where vessels of the speed and dimensions of the *Nova Scotian* and *Quebec*, running at the rate of eleven to twelve knots an hour, in very dangerous proximity, with from three to four feet of water under their heels,—their safety and the safety of the lives of those on board require a strict compliance with the sailing rules, a departure from which necessarily renders the party chargeable with it answerable for the consequences.

On behalf of the *Nova Scotian*, the 13th Regulation has been cited as justifying her course previous to the collision; one which provides that "when two vessels under steam are crossing, so as to involve risk of collision, the ship which has the other on her own starboard side shall keep out of the way of the other." It is therefore supposed that it was the duty of the *Quebec* to stop and let the *Nova Scotian* pass; but this is not a

Steamships
Nova Scotian
and
Quebec.

case of crossing in the sense of the rule. The *Nova Scotian* did not intend to cross the course of the *Quebec*—unless it is to be presumed that she intended to run ashore in the narrow channel—and on being asked if he intended to do so, her master has answered “No, never.” His intention was to go ahead of the *Quebec*, place her in his wake as he did subsequently, and continue his voyage to Quebec.

But the regulations which do apply to this case are the 17th, which directs that *every vessel overtaking another shall keep out of her way*; and the 18th, which provides that *where one vessel is to keep out of the way the other shall keep her course*. It is under these articles that I have submitted questions to the nautical assessors who have attentively considered the evidence and presented their answers,—both, as follows:—

1. Was the attempt of the *Nova Scotian* to pass the *Quebec* attended with risk and hazardous?

Answer.—It was; having been made in the narrow part of the river, at a low state of the tide, there was danger in passing the *Quebec* on the course that the *Nova Scotian* was steering immediately before the collision.

2. Could the collision have been avoided by the *Nova Scotian* porting her helm at any earlier moment than she did?

Answer.—Had the *Nova Scotian* ported her helm in time, she would have avoided the collision, and she could have done so.

3. Could the collision have been avoided by the *Nova Scotian* abating her speed at any time and how long before it; or could she have kept out of the way, when overtaking the *Quebec*, in any other manner?

Answer.—By slowing her engines just before she reached the *Quebec*, until after she had passed the narrow place and the shallow water where the collision occurred, and this would have kept her out of the way of collision.

4. Did the *Quebec* do all in her power to avoid the collision?

Answer.—Yes, by starboarding her helm and stopping and reversing her engines full speed, and she could do no more.

In adopting this view of the case, expressed by the assessors—Commandor Ashe, of the Royal Navy, and Mr. Gourdeau, Harbor Master at Quebec,—I must, at the same time, state that the *Quebec* was justified in keeping her course so long as she did; that when she altered it by starboarding and reversing her engines, she relieved the *Nova Scotian* from a dangerous

position into which she had forced herself by persisting in a course that she had adopted, for if she had not done so, the *Quebec*, very possibly, would have struck the *Nova Scotian* amidships, the result of which might have been attended with disastrous consequences to the *Nova Scotian*. The *Quebec*, moreover, complied with the 19th Rule, which requires due regard to be had to any special circumstances in particular cases which render a departure from the rules necessary to avoid immediate danger, when she reversed her engines. But had there been no sailing regulations at all, (the result of modern experience and necessity in navigation), the principle of law by which the decision in this case is to be controlled and governed has been adopted both in the Common Law Courts and the Courts of Admiralty in England and here also. In the case of *Mayhew vs. Boyce* it was held that "if the driver of a carriage upon a public road-way adopt either of two courses, one of which is safe and the other hazardous, and he elects the latter, he is responsible for the mischief which ensues ; and he cannot, in such case, insist upon the fact that he kept to his own side of the road ;" and Lord ELLENBOROUGH then said "if it be practicable to pursue a course which is safe, and you follow so closely upon the track of another that mischief may ensue, you are bound to adopt the safe course. This is the principle which is always acted upon in cases of injuries done at sea" (1).

Steamships
Nova Scotian
and
Quebec.

In this Court the same principle was followed in the case of the *John Munn* (2), and it is the duty of this Court to adopt it on this occasion by stating "that if it be practicable for a vessel which is following close upon the track of another to pursue a course which is safe, and she adopts one which is perilous, then, if mischief ensue, she is answerable for all consequences." This suit must consequently be dismissed, and with costs.

William Cook, for the *Nova Scotian*.

Andrews, Caron & Andrews, for the *Quebec*.

From this decree the promoters asserted an appeal to Her Majesty in Her Privy Council.

(1) 1 Starkie's R. 423.

(2) 1 Stuart's Ad. R., p. 265.

COUR DU BANC DE LA REINE, QUEBEC.

LA FABRIQUE DE DESCHAMBAULT,

*Appelante,**et*

J. B. DUBEAU,

Intimé.

Jugé :—1° Qu'il n'y a pas cumul du pétitoire avec le possessoire, en alléguant, comme les défendeurs le font dans leur exception, des moyens qui se rattachent directement et uniquement au droit de propriété du banc en question.

2° Que le demandeur en alléguant dans ses réponses spéciales que partie du droit qu'il réclame lui vient du chef de sa défunte épouse, en vertu de son testament qu'il invoque, n'ajoute rien à sa demande et n'en change pas la nature, mais ne fait qu'indiquer la source d'un droit dont il était seul saisi au moment de l'institution de son action ;

3° Que la présente action étant une demande au possessoire, la réintégrande, et non une action purement en dommages, elle ne peut être maintenue contre le défendeur Houde qui, en démolissant et enlevant le banc en question, n'a agi que comme le serviteur salarié des autres défendeurs et sous leurs ordres ;

4° Que le premier seigneur de la seigneurie de Deschambault, ayant bâti la première église paroissiale dans la dite seigneurie, sur un terrain qui lui appartenait, a par là même, entre autres privilèges, celui d'avoir le premier banc dans la dite église, et que par la loi ce privilège passe au propriétaire du principal manoir de la dite seigneurie auquel il reste attaché.

5° Que la présente demande est une action possessoire pure et simple, la réintégrande, et que telle action existe en loi pour se faire réintégrer dans la possession d'un banc patronal, sans qu'il soit besoin d'alléguer ni de produire aucun titre, à la différence de l'action en *plein possessoire ou pleine maintenance* qui doit être basée sur un titre.

Appel d'un jugement de la Cour Supérieure, Québec, rendu le 5 septembre 1868, comme suit :

STUART, J.—Il ne s'élève en cette cause que des questions de droit, car chacune des parties a prouvé la substance des faits qu'elle a allégués.

En jugeant le plaidoyer en droit produit par les défendeurs à l'encontre de la réponse spéciale du demandeur, j'ai déjà énoncé l'opinion que cette réponse était inattaquable, et rien n'est survenu depuis qui puisse me faire revenir sur cette opinion. Le code, mettant fin à toutes les divergences d'opinion à ce sujet, décide formellement que le légataire universel est saisi de plein droit de la succession du testateur. Il résulte de cette règle que le demandeur seul avait qualité pour intenter l'action qu'il a prise.

L'autre plaidoyer du défendeur Houde me paraît mieux fondé. Si l'action actuelle était une simple action en dommages peu importerait que Houde eût causé le dommage sur l'ordre de la Fabrique. Il en résulterait seulement que celle-ci serait obligée solidairement avec lui à la réparation du dommage causé. Mais comme le demandeur demande à être réinstallé dans la

possession de son banc, et que cela ne peut être fait que par la Fabrique, je dois renvoyer l'action du demandeur quant à Houde. Toutefois je la renvoie sans dépens. Si Houde prétendait n'avoir rien à faire avec l'action du demandeur, il devait se contenter de demander d'être mis hors de cour. Au lieu de cela, il s'est mêlé de contester le droit du demandeur, et a forcé celui-ci à faire des frais qu'il devrait payer. En le mettant hors de cour, je dois donc compenser les dépens auxquels il aurait droit contre le demandeur avec ceux dont il s'est rendu responsable envers lui.

La Fabrique de
De Chambault
et
Dubeau.

J'arrive maintenant à l'exception de la Fabrique, sur laquelle roule le fond de la contestation entre les parties. Elle soulève deux questions : 1^o Quels sont les droits du fondateur d'une église du *patron*, comme l'appellent les lois françaises ? 2^o Quel recours a-t-il au cas où ces droits sont violés ?

I. De Féranville, si l'on en juge par la manière dont les autres auteurs parlent de lui, paraît être l'écrivain qui a le plus de poids en cette matière. Dans l'impossibilité où je suis de me procurer son ouvrage, je suis obligé de me contenter de le citer de seconde main. Il fait une distinction très-fondée en raison, "entre les droits honorifiques de titre, banc et sépulture, et tous les autres qui ne consistent que dans des préférences dans les actes de religion." "Les premiers," dit-il, "sont des droits de propriété." (7 Nouveau Denizart p. 277.) "Celui qui fait bâtir une église sur son terrain," continue-t-il, "ne perd point, par ce fait, sa propriété. La destination à l'usage du public et l'abandon qu'il en fait, diminuent, à la vérité, l'exercice de certains droits de sa propriété, mais ne les lui ôtent pas tous, comme la concession en fief contient une rétention du domaine et celle en usufruit une rétention de la nue propriété, quoique l'une et l'autre privent le propriétaire de l'exercice d'une grande partie des droits de la propriété."

Cette distinction faite par de Féranville est adoptée par l'auteur du Nouveau Denizart. Ce dernier parlant du droit à un banc, du droit d'être inhumé dans l'église, au cas où ces droits appartiennent au fondateur de l'église, les appelle des *prérogatives*. En parlant, au contraire, du droit à l'eau bénite et au pain béni, qui peuvent appartenir à la même personne, il les appelle des *honneurs*. On voit par là, qu'il distingue entre un droit réel et une simple préférence honorifique. (2 Nouveau Denizart, p. 295, 297, 300.)

La Fabrique de
Deschambault
et
Dubeau.

Dans le Répertoire de Jurisprudence, Vo—*Droit Honorifiques*, on trouve ce qui suit : “ La propriété du fondateur avant la dédicace est sans difficulté. Celui qui bâtit sur son terrain un édifice à ses dépens, est propriétaire du sol et du bâtiment, comme de ses autres biens, *avant qu’il serve au culte divin*.

“ Supposons qu’en consentant que son édifice devienne église paroissiale, il se dépouille de la propriété, comme quelques-uns le croient, tout propriétaire peut, lors de l’aliénation, retenir les droits de propriété, *les usages* qu’il veut ; car ayant plein pouvoir sur le fonds, il ne s’en dessaisit que selon la mesure qui lui plaît. La propriété qui, dans son origine renferme généralement tous les usages, renferme donc ceux-ci, savoir : faire servir le bâtiment au culte divin, soit en particulier, comme sont les chapelles dans les maisons des grands et dans celles des particuliers, soit publiquement, comme les églises cathédrales et les paroissiales, mettre sur le bâtiment les signes de la propriété, qui sont présentement les armoiries, avoir dans le sol une sépulture pour soi, pour sa famille, pour ses successeurs, avoir à perpétuité une enceinte pour s’y placer à l’exclusion de tous ceux qui auront entrée dans l’église.”

“ Ainsi, puisque le constructeur est pleinement propriétaire de l’édifice avant la dédicace, et que les droits d’armoiries, de banc et de sépulture font partie de la propriété, il est maître de les retenir, et s’il les réserve, il les a de son chef, et non par concession, ni de la puissance publique, qui ne saurait lui conférer ce qu’il a déjà, ni de l’église qui n’a reçu de J. C. ni terre ni pouvoir temporel, ni par concession d’aucune autre personne, ou corps ecclésiastique, comme propriétaire de l’édifice avant qu’il soit église, puisqu’alors le fondateur en a seul la propriété.

“ S’il réserve par un acte les trois sortes de droits dont on vient de parler, ils restent à jamais ce qu’ils sont, *droits de propriété*. Si la réserve n’est pas écrite, la possession immémoriale que le fondateur a de pareils droits prouve en toute jurisprudence que, dans l’origine, il les a retenus. Considérés en la main du propriétaire qui les a réservés, *ce ne sont pas des servitudes, mais des droits fonciers ou droit de propriété*.

“ Tout le monde convient que le fondateur ou patron a droit de se placer dans la partie de l’église qu’on nomme chœur ou sanctuaire, et d’y avoir une enceinte fermée tel que nous le voyons dans toutes les églises patronales du royaume. Les cours le maintiennent dans ce droit. Sur quel fondement ?

“ Est-ce en vertu d'une concession de l'autorité ecclésiastique ou
 “ de l'évêque ? *Voilà l'erreur que les parlements ont toujours rejetée*
 “ *et condamnée.* Selon nos libertés, les droits de patronage sont
 “ des droits temporels, des droits de propriété, sur lesquels le
 “ pape ni les évêques ne peuvent rien. *Toutes les règles qu'on suit*
 “ *en matière de banc dans l'église dérivent de ce principe et le prou-*
 “ *vent.*” (Rép. de Jurisprudence, page 454, 465.)

La Fabrique de
Deschambault
et
Dubou.

Ces citations, que je pourrais multiplier, me paraissent mettre hors de doute que le droit du fondateur à un banc dans l'église qu'il a construite, est un droit réel qu'il s'est réservé. Il semble, d'ailleurs, si naturel, que celui qui veut consacrer sa fortune à construire une église, se réserve le privilège d'y avoir à perpétuité un siège et un lieu de sépulture pour lui et ses successeurs, qu'on arriverait à cette conclusion par le raisonnement seul, indépendamment de toute règle sur cette matière.

Quant aux simples marques de distinction dans l'église pendant le service divin, qui sont considérées par les auteurs comme appartenant au patron fondateur, elles ne sont peut-être que des vestiges d'une civilisation moins avancée que la nôtre. Le bon sens de la génération présente, la forme démocratique de notre gouvernement, l'esprit de notre siècle, en rendent la valeur au moins très-douteuse. La position réelle de chaque individu dans ce pays doit être celle qu'il occupe dans l'estime de ses concitoyens. Dans tous les cas, dans la maison de Dieu tous les hommes doivent être égaux, et s'il en est qui y aient droit à plus de considération que les autres, ce sont ceux que distingue leur humilité, plutôt que ceux que distingue leur orgueil.

Mais ce n'est pas une distinction de cette espèce que l'on réclame ici ; c'est un véritable droit de propriété.

Les *édits et ordonnances* ne permettent pas de douter qu'en 1722 M. de la Gorgendière a demandé aux autorités compétentes la permission de construire une église. A la page 447 du vol I on lit : “ Sur les représentations du sieur de la Gorgendière, de “ Deschambault, *il lui est permis de faire construire en pierre une* “ *église sur le Cap Loison*, en fournissant, suivant ses offres, une “ terre au dit lieu de trois arpents de front sur trente de profon- “ deur, faisant faire toute la chaux et payant les maçons et char- “ pentiers, tant pour la construction de la dite église que pour “ celle d'un presbytère.”

M. de la Gorgendière obtenait donc par ce que je viens de citer, la permission de construire une église sur le Cap Loison.

La Fabrique de
Deschambault
et
Dubeau.

Il est vrai, qu'à raison de ce qu'elle devait servir d'église paroissiale aux habitants des seigneuries d'Eschambault et de la Chevrotière, ceux-ci furent obligés de fournir la pierre et le bois ; mais cela ne modifie en rien la permission donnée à M. de la Gorgendière, et l'aide qu'il a reçue des habitants pour cette bonne œuvre on doit supposer qu'ils la lui devait donner. Et qui pourrait douter qu'il a bâti l'église, alors qu'une déclaration ou arrêt du conseil supérieur établit formellement qu'il en a demandé et obtenu la permission des autorités compétentes, et qu'on la voit construite sur le Cap Loison qui lui appartenait alors ?

Dans l'édit du roi de France, de l'année 1679, fait pour ce pays, il est dit :

“Celui qui aumônera le fonds sur lequel l'église paroissiale sera construite et fera de plus tous les frais du bâtiment, sera patron-fondateur de la dite église, présentera à la cure, vacation advenant, la première collation demeurant libre à l'ordinaire, et jouiront lui et ses héritiers en ligne directe et collatérale, en quelques degrés qu'ils soient, tant du droit de présenter, que des droits honorifiques qui appartiennent aux patrons, encore qu'ils n'aient ni domicile, ni biens dans la paroisse, et sans qu'ils soient tenus de rien donner pour la dotation.

“VII. Le seigneur du fief dans lequel les habitants auront permission de faire bâtir une église paroissiale, sera préféré à tous les autres pour le patronage, pourvu qu'il fasse la condition de l'église égale, en aumônant le fonds et faisant les frais du bâtiment, auquel cas le droit du patronage demeurera attaché au principal manoir de son fief et suivra le possesseur, encore qu'il ne soit point de la famille du fondateur.” (I Ed. et Ord. p. 232.)

Ainsi, en vertu de cet édit, qui a force de loi aujourd'hui autant qu'à l'époque où il a été rendu, n'importe qui pouvait, en fournissant le terrain pour une église, et la construisant à ses frais, en devenir le fondateur, et acquérir pour lui et pour ses héritiers, même collatéraux, le droit de présentation *et tous les autres droits* inhérents à la qualité de patron-fondateur. Mais le seigneur du lieu, s'il voulait bien fournir le terrain et payer les frais de construction d'une église, devait être préféré, comme fondateur, à toute autre personne, et les droits de patronage étaient attachés au principal manoir de sa seigneurie, et y devaient rester, même au cas où ce manoir sortait de la famille du fondateur.

Les droits du patronage, en ce cas, sont ainsi fondés sur une loi positive, et ils sont attachés au principal manoir comme un droit réel en dépendant.

La Fabrique de
Deschambault
et
Dubeau.

II. Le droit du patron fondateur à un banc dans l'église, étant un droit réel attaché au principal manoir de la seigneurie, quel est le recours légal du propriétaire du manoir, au cas où son droit est violé ?

Je ne saurais répondre à cette question mieux qu'en empruntant le langage des auteurs qui ont écrit sur ce sujet :

" Quant au patron et au haut justicier, tous les auteurs leur accordent unanimement l'action en complainte par rapport au plus grand nombre des droits honorifiques. Mais quelques-uns la leur refusent, pour ceux que l'on appelle spirituels, comme d'aller le premier à l'offrande, avoir le pain béni le premier. Ces auteurs fondent leur décision sur ce qu'à l'égard des choses spirituelles la possession nécessaire pour fonder la complainte ne peut exister—Au contraire, Brodeau, Danty, et plusieurs autres accordent aux patrons et aux hauts-justiciers l'action en complainte pour tous les droits honorifiques. Ce dernier sentiment nous paraît devoir être adopté. Tous les droits honorifiques considérés en eux-mêmes, et abstraction faite de l'occasion qui donne ouverture à leur exercice, sont donc absolument profanes ; et, comme tels, ils sont susceptibles d'une vraie possession, et forment un droit dont les patrons et les hauts-justiciers sont saisis. Tous doivent donc donner également lieu à l'action en complainte." (7 Nouveau Denisart p. 303 ; 6 Répert. de Jurisprudence, p. 466.)

On ne peut donc s'empêcher d'en venir à la conclusion, que le droit à un banc dans l'église qu'il a fondée, qui appartient au patron, droit réel, comme nous l'avons vu, attaché au principal manoir, donne lieu, lorsqu'il est violé, aux mêmes voies de recours que tous les autres droits réels.

La Fabrique a voulu prétendre que ce droit est un droit seigneurial, et que comme tel, il s'est trouvé éteint avec les autres droits seigneuriaux dont elle avait plaidé l'abolition. Mais il suffit pour répondre à cet argument, de remarquer que le droit que réclame le demandeur, il ne le réclame pas comme droit seigneurial, en qualité de seigneur, il le revendique comme un droit réel appartenant au fondateur d'une église. Ce plaidoyer n'est donc pas une réponse à l'action du demandeur.

La même défenderesse a soutenu aussi que M. de la Gorgen-

La Fabrique de
Descambault
et
Dubeau.

dière ne pouvait avoir droit à un banc dans l'église actuelle, parce qu'elle a été construite aux frais de la paroisse sur un terrain légué par l'abbé Ménage.

Quant à l'argument tiré de ce que l'église actuelle a été construite sur un terrain donné par M. Ménage à la paroisse, il est facile d'y répondre. Au moment où M. de la Gorgendière obtint la permission de construire la première église, le site futur de celle-ci est fixé sur le Cap Loison. Ce Cap appartenait alors à M. de la Gorgendière et a continué de lui appartenir jusqu'à la dédicace de l'église, et jusqu'au moment où M. Ménage, le curé de la paroisse, en a pris possession. On ne peut, sans faire insulte à l'intelligence et à la connaissance des affaires des autorités ecclésiastiques, supposer qu'elles ignoraient l'état des choses existant lors de la dédicace de l'église, ou qu'elles n'en étaient pas satisfaites. Quelques obstacles ont dû s'opposer au transfert du terrain à la paroisse. Ou bien quelque raison connue de la paroisse et approuvée par elle a dû engager M. de la Gorgendière à donner ce terrain au curé, M. Ménage. Autrement, il faudrait supposer qu'en agissant ainsi, il a voulu nuire à la paroisse, ce que sa conduite ne permet pas de concevoir. Non, il a donné à M. Ménage, sachant bien que c'était le donner indirectement à la paroisse. M. Ménage a si bien compris cela, qu'il l'a légué à la paroisse, laquelle a continué d'en jouir depuis jusqu'à ce jour. Pour établir son droit d'action, il suffisait au demandeur de prouver que le terrain de l'église appartenait à M. de la Gorgendière lorsqu'il l'a construite, et lorsque la dédicace en a été faite. En fait il est établi que la paroisse a reçu une église bâtie par M. de la Gorgendière sur son propre terrain, et qu'elle a continué de s'en servir jusqu'à ce jour. Il y a eu entre ce monsieur et la paroisse un contrat à l'occasion de ce don généreux, la paroisse s'est engagée à lui donner un banc dans l'église, et la cour ne permettra pas à la paroisse d'éluder par des arguties légales, (special pleading) les obligations qu'elle a contractées.

L'argument tiré de ce que l'église actuelle a été construite aux frais de la paroisse n'est pas plus solide. Il est prouvé clairement que l'église bâtie par M. de la Gorgendière a été démolie, non parce qu'elle ne pouvait être réparée, mais parce qu'on ne la trouvait plus assez grande. Or, tous ceux qui connaissent nos populations rurales, savent combien elles tiennent à avoir de belles et de grandes églises. Leur orgueil sur ce point peut même être considéré comme excessif quelquefois, puisqu'il les

porte à s'imposer pour cela des charges immenses. Il ne paraît pas, dans l'espèce actuelle, que l'ancienne église ait été petite au point d'exiger qu'on la remplaçât par une plus grande. Mais les habitants voulant en bâtir une autre, il n'a dû se trouver personne qui les ait voulu empêcher de mettre leur dessein à exécution. La seule personne qui aurait pu s'opposer à la démolition de l'ancienne église, c'était le fondateur, lequel y avait des droits qu'on ne pouvait lui faire perdre sans cause légale. Mais on peut supposer facilement, qu'on aura levé les objections de M. de la Gorgendière en offrant de lui donner dans l'église à construire, les mêmes droits qu'il avait dans celle que l'on voulait démolir. Cela n'est pas prouvé directement, mais les faits établis par la preuve forcent à venir à cette conclusion. En effet, il est prouvé qu'on a assigné à M. de la Gorgendière dans la nouvelle église, un banc de mêmes dimensions que celui qu'il avait dans l'ancienne, et placé dans la même partie de l'église. Ce banc est qualifié de *patronal* dans les actes de la paroisse en 1846. Ajoutons à cela, que l'autre droit réel du fondateur, celui d'être inhumé, lui et ses successeurs, dans le terrain qu'il a donné, est établi par le témoignage de Mde. Taschereau, le dernier membre de la famille de la Gorgendière, qui ait été en possession du manoir. Elle déclare que deux de ses propres enfants sont enterrés sous le banc en litige, que son père et la famille de celui-ci sont inhumés au même endroit, ou tout près de là. La possession par la famille de la Gorgendière du banc en question, comme banc patronal, a continué jusqu'à la vente invoquée par le demandeur. Le droit à ce banc attaché au manoir lui a été transmis par cette vente. Il est en outre prouvé qu'il en a pris possession. Mde. Taschereau déclare, qu'après la vente, elle l'a occupé sur l'invitation qu'elle en a reçue de lui. Sa possession qui, en loi, aurait été complète par le seul fait de la vente par le shérif, se trouve donc prouvée encore d'une manière suffisante.

Tels étant les faits; en face d'une possession du banc par la famille de la Gorgendière depuis plus d'un siècle, était-il permis à la Fabrique de disposer aussi sommairement qu'elle l'a fait des droits du demandeur? Je ne le crois pas. Si l'on considère l'action du demandeur comme une action en réintégrande, pour se faire remettre en possession d'un droit réel dont il a été dépouillé illégalement, d'une manière violente et clandestine, on conviendra que la défenderesse ne peut être admise à signaler les défauts du titre du demandeur. Elle doit commencer par

La Fabrique de
Dessau
Dubau.

réparer les suites de l'illégalité qu'elle a commise, en rétablissant le demandeur dans sa possession. Puis, si elle prétend avoir des droits contre lui, qu'elle s'adresse aux tribunaux, mais qu'elle ne se fasse pas justice elle-même.

J'ai d'autant moins de peine à en venir à cette conclusion que la Cour Supérieure en 1854, dans la cause de la Fabrique du Cap St. Ignace *vs.* Beaubien, a maintenu une action *in factum*, dont le but était de se faire décharger de l'obligation de fournir un banc au défendeur, dans l'église. La Cour, en rendant son jugement, s'est exprimée comme suit :

" Quant au banc patronal, la Cour est d'avis que ce droit subsiste encore, et que celui qui aurait aumôné le fonds et contribué à la construction de l'église, pourrait y réclamer un banc patronal.

Ainsi le recours qu'aurait dû employer la Fabrique, c'était une action comme celle admise par la Cour Supérieure. Elle ne devait pas se faire justice aussi sommairement qu'elle l'a fait.

Pour toutes ces raisons, je suis d'avis que le demandeur est bien fondé à demander d'être remis en possession du banc dont la Fabrique l'a dépouillé illégalement et avec violence, et que cette dernière n'a aucunement justifié la conduite illégale qu'elle a tenue en cette circonstance.

" The Court, having seen and examined the proceedings, documents and evidence of record, and heard the parties by their Counsel respectively finally upon the merits ;

" Considering that the plaintiff hath well and sufficiently proved his special answer to the defendants first plea of peremptory exception, and that at the time of the institution of the present action the whole cause of action vested in him alone by reason of the dispositions of his late wife in her last will and testament, and that the said cause of action never at any time vested in his children as erroneously alleged in the said pleas of exception ; the Court doth maintain the special answer and dismiss the said pleas of peremptory exception ;

" Considering that the said Michel Houde hath proved the material allegation of his other plea of peremptory exception by him pleaded, and that, in demolishing and removing the pew which forms the subject of the present action, he acted as the paid servant of the other defendant, and that as the present action is a possessory action and not an action of trespass, no action lies against him in the premises, the court doth maintain the

said last mentioned plea of peremptory exception of the said Michel Houde, and doth dismiss the present action in so far as the said Michel Houde is concerned ; but without costs ;

La Fabrique de
Deschambault
et
Dubeau.

“ Considering that the plaintiff hath proved the material allegation of his declaration, and more particularly that the pew particularly mentioned and described in his declaration was at the time of the Sheriff's sale to him, the plaintiff, part of the Domain and of the Manor House of the seigniory of Deschambault, to wit : on the fourth day of July in the year one thousand eight hundred and sixty-four, in the possession of the proprietors of the said Manor House as a *banc patronal* and had been in their possession from the time of the erection of the first church of Deschambault into a parish church, to wit : for a period of more than a century ;

“ Considering that the seignior of the seigniory of Deschambault built the first parish church and thereby became entitled, among other privileges, to have the principal pew in such parish church, and that by law this right passes to the proprietor of the principal manor of the said seigniory ;

“ Considering that the sale of the principal manor by the Sheriff to the plaintiff in this cause vested in him the right to the said pew, that this is a real right which confers upon the plaintiff all the remedies by law given for the preservation of such right ;

“ Considering that the defendants, the Curé and Marguilliers of the Fabrique of Deschambault, at the time and in the manner particularly set forth and described in the declaration in this cause, dispossessed the said plaintiff thereof and demolished and removed the said pew ;

“ Considering that the plea of peremptory exception of the said Curé and Marguilliers of the Fabriques of Deschambault is not founded in fact and in law, the Court doth dismiss the same, and further doth adjudge and condemn the defendants, the Curé and Marguilliers of the Fabrique of Deschambault, to restore to him, the plaintiff, the possession and enjoyment of the said pew (*banc patronal*) in the said parish church of Deschambault and of the space occupied by said pew at the right hand side of the church on entering, adjoining the wall and in front, and to that end to remove from the said space so occupied by the said pew (*banc patronal*), the pew designated as “ *Le banc d'Œuvre*,” which now occupies the same, and to construct and replace therein at their own costs and charges within twenty days from service upon

La Fabrique de
Deschambault
et
Dubou.

them of the present judgment, a double pew of the nature of the one which was by them removed to serve as a *banc patronal* at the place aforesaid; and in default of so doing within the delay aforesaid, he the said plaintiff is authorised and permitted to take possession of the said space and to remove and cause to be removed therefrom at the costs and charges of the said defendants the said pew "*banc d'œuvre*" and to construct or cause to be constructed at the place thereof as aforesaid, a double pew of the nature of the one removed as aforesaid, and further the Court doth condemn the said Curé and Marguilliers to pay to the plaintiff his costs in the present action."

La défenderesse appela de ce jugement pour les motifs suivants :

L'action allègue : Que le quatre juillet mil huit cent soixante-quatre, à une vente par le shérif sur Dame Marie Hélène Taschereau et Louis Taschereau, son époux, le demandeur a acquis " une terre d'environ trois arpents moins quelques pieds de front, " plus ou moins, sans garantie de mesure précise, sur la profondeur qu'il peut y avoir en y prenant le premier, le second et le " troisième rangs, formant partie du domaine et manoir de Deschambault, borné en front au fleuve St. Laurent, en profondeur " au trait quarré qui sépare les terres des troisième et quatrième " rangs, d'un côté au nord-est à François Pâquin, et de l'autre " côté au sud-ouest à Demoiselle Louise Fleury de la Gorgendièrre, avec ensemble tous les droits, privilèges et profits attachés et inhérents à la possession de cette partie du dit domaine " et manoir," qu'il en a pris possession, ainsi que du banc patronal qui est un banc double, du côté de l'épître, le long du mur en avant, et de la place occupée par icelui, dans l'église de la paroisse de Deschambault, comme faisant partie des droits attachés à la possession du domaine et manoir susdit, et que les propriétaires et possesseurs de ce terrain, ses auteurs et prédécesseurs, avaient possédé comme propriétaires depuis la construction de la première église ou chapelle dans la paroisse de Deschambault; pendant à peu près cent quarante ans avant la vente susdite. Que le onze avril mil huit cent quarante-six à une assemblée publique des francs tenanciers dûment convoquée, la fabrique de la paroisse de Deschambault, avait reconnu que Dame Adélaïde Elizabeth Fleury de la Gorgendièrre et Antoine Charles Taschereau, son époux, ses auteurs, et alors propriétaires de la susdite partie du domaine et manoir, avaient droit comme

tels et comme successeur du patron fondateur de la dite église à la propriété, jouissance et occupation, sans aucune rente ou redevance annuelle, du dit banc patronal et de la place occupée par icelui, et que la dite fabrique décida, à la dite assemblée, de démolir certains ouvrages qui cachaient la vue de la chaire au dit banc. Que propriétaire avec possession à ce titre du dit domaine et manoir, le demandeur comme successeur et ayant cause du patron fondateur a, tant par lui-même que par ses auteurs, pendant an et jour et plus de trente ans, été en possession publique, ouverte et sans inquiétation du dit banc. Que le dix-huit décembre mil huit cent soixante-et-quatre, les défendeurs ont, malgré ses défenses, démoli le dit banc et l'ont remplacé par le banc d'œuvre.

La Fabrique de
Deschambault
et
Dubau.

Cette demande était dirigée contre Michel Houde, le menuisier qui avait défait les bancs pour la Fabrique, et contre les appelants. Ils ont divisé leur défenses.

Celles des appelants consistent dans : 1o. Une défense en fait. 2o. Une exception péremptoire en droit perpétuelle.

Par cette dernière, ils invoquent les moyens suivant : 1o. Lors de l'acquisition alléguée par le demandeur, savoir : le 9 août 1864. il était commun en biens avec feu Rachel Warren son épouse, qui est morte le 20 octobre 1865, cinq jours avant l'institution de l'action, laissant cinq enfants ; et si le demandeur a, avec la propriété, acquis quelque droit à un banc patronal, ce droit appartenant à la communauté, est passé pour moitié à ses enfants, est indivisible et ne pouvait pas être réclamé par lui seul. Avec ce premier moyen les défendeurs concluaient au renvoi de l'action. 2o. En supposant que les auteurs du demandeur dans sa propriété et possession de l'immeuble désigné en la déclaration eussent, à ce titre, joui d'un banc dans la première église ou chapelle de la paroisse de St. Joseph de Deschambault, cette première église était depuis longtemps abandonnée, détruite et tombée de vétusté ; une autre église paroissiale avait été construite, avec l'autorisation de l'évêque diocésain et des commissaires pour l'érection des paroisses, au moyen d'une cotisation sur les paroissiens et avec leurs deniers et ceux de la fabrique, sans la participation du prétendu patron, qui ne pouvait pas, ni ses représentants, pour cette raison, posséder à ce titre un banc dans la nouvelle église. 3o. Lors de la construction de la première église ou chapelle dans la paroisse de Deschambault, le

La Fabrique de
Deschambault
et
Dubeau.

principal manoir de la seigneurie de ce nom n'était pas construit sur la propriété décrite en la déclaration. 4o. Le terrain sur lequel était construite l'église n'avait pas été donné à l'église par le seigneur propriétaire de l'immeuble acquis par le demandeur, le 9 août 1864, mais par feu monsieur Ménage, curé de Deschambault. 5o. En 1831 la seigneurie de Deschambault avait été vendue par le shérif, séparément du prétendu domaine et manoir seigneurial décrit dans l'action, lesquels avaient cessé d'être la propriété du seigneur, et par là même d'être le principal manoir de la dite seigneurie, et tous les droits honorifiques et lucratifs dont jouissait le seigneur comme tel, et comme propriétaire du principal manoir et du domaine, étaient passés à l'acquéreur de la dite seigneurie. 6o. Abolition des droits seigneuriaux en 1863 par le dépôt final du cadastre de la seigneurie de Deschambault; la propriété décrite en sa déclaration, tenue depuis en *franc alev roturier*, avait cessé, le fût-elle auparavant, d'être le domaine et manoir, et tous les droits lucratifs ou honorifiques qui avaient pu y être attachés comme manoir seigneurial, avaient cessé de suivre la dite propriété, en avaient été détachés, et n'étaient pas, pour cette raison, passés au demandeur.

Le demandeur a fait, à ce plaider, outre une réponse générale, deux réponses spéciales. L'une en droit par laquelle il dit : 1o. qu'ayant acquis le domaine et manoir comme chef de sa communauté avec son épouse, il a été seul saisi du droit de patronage attaché à cette propriété, que ce droit n'a pu être ni divisé ni changé ni démembré par la mort de sa femme, et que les héritiers de cette dernière n'y pouvaient, avant sa mort, rien prétendre. 2o. Que le droit de patronage étant indivisible chacune des différentes personnes auxquelles il appartient peut seule en demander la possession et jouissance. 3o. Que le demandeur étant propriétaire d'au moins moitié du droit réclamé, son action ne peut pas être renvoyée. 4o. Que l'action est en réintégrande, qu'elle ne touche que la possession et non la propriété du droit en question, et que les défendeurs, qui l'ont dépossédé, ne peuvent lui opposer l'absence de titres au droit de patronage, sans mêler illégalement le possessoire au pétitoire.

Par son autre réponse spéciale, il allègue un testament du 21 juillet 1856, par lequel feue Rachel Warren, son épouse, lui lègue tous ses biens.

Les défendeurs ont lié contestation, mais ont, par une réponse en droit, demandé le renvoi de cette dernière réponse spéciale du demandeur, s'appuyant sur ce que, n'ayant allégué comme

son seul titre au banc en question que l'achat du domaine à la vente par le shérif du 9 août 1864, il ne pouvait pas, par ses réponses spéciales, compléter sa demande ou y ajouter en invoquant d'autres titres ou d'autres qualités.

La Fabrique de
Deschambault
et
Dubeau.

Les parties furent entendues sur les deux réponses en droit, celle du demandeur et celle des défendeurs ; et, le 6 mai 1866, elles furent toutes deux renvoyées avec dépens. Chacune des deux parties a excipé du jugement renvoyant la sienne.

Examinons d'abord les réponses en droit.

Premièrement.—Illégalité des réponses spéciales par lesquelles le demandeur (intimé) allègue le testament de sa femme le faisant son légataire universel.

L'intimé a acheté, le 9 août 1864, la propriété à laquelle il prétend que le droit en question à un banc patronal dans l'église de Deschambault est attaché ; en novembre, même année, trois mois après, ce banc est démoli par les appelants ; l'intimé n'a donc eu, d'après ses propres allégations, qu'une possession de trois mois. Pour maintenir son action possessoire, il lui faut par conséquent joindre à sa possession celle de ses auteurs, et comme conséquence forcée, il lui faut alléguer les titres en vertu desquels il représente ces derniers. Quels sont ces titres ? Est-ce l'achat du shérif ? Il ne lui donne que moitié des droits dont il réclame la totalité ; son titre à l'autre moitié est le testament et la mort de sa femme. L'allégation dans sa déclaration de ce testament et de cette mort lui était aussi nécessaire que celle du titre du shérif, s'il ne voulait pas borner sa demande à moitié des droits qu'il réclamait. Soutenir le contraire serait dire, que le mari peut, après la mort de sa femme, recouvrer en son nom le montant entier des dettes dues à la communauté, sans invoquer autre chose que le titre de cette dernière, à la dette dont il réclame le paiement ; qu'un associé peut, après dissolution de la société, poursuivre le recouvrement de la totalité d'une dette due à la société en n'alléguant que le titre constitutif de cette dette à une société qui n'est plus et dont il faisait partie.

Si l'intimé veut limiter sa réclamation à moitié des droits en question, sa réponse spéciale est inutile, et elle doit être rejetée ; si d'un autre côté il prétend en tirer quelque avantage pour invoquer et se maintenir dans la totalité de ces droits, il lui fallait mettre dans sa déclaration les allégations que contient sa réponse spéciale. La déclaration devait comprendre l'énonciation de ses droits à la chose qu'il réclame, sa demande devait être complète

La Fabrique de
Deschambault
et
Dubeau.

par elle-même, il ne peut pas la compléter par une réponse spéciale.

La réponse en droit que l'intimé a faite à l'exception des appelants ayant été renvoyée avec dépens, il n'est peut-être pas nécessaire de s'en occuper ; mais, comme on pourrait prétendre que ce jugement a été sinon expressément au moins tacitement réformé par le jugement final, les appelants croient devoir examiner succinctement les trois propositions que contient cette réponse.

Il faut pour discuter les deux premiers moyens que l'intimé y invoque, faire abstraction de la réponse spéciale et du testament qu'il y cite.

Secondement.—Droit de l'intimé, comme chef de la communauté qui l'a acquis, au patronage en question à l'exclusion, tant qu'il vivra, des héritiers de sa femme.

Cette prétention de l'intimé n'est certainement pas soutenable. Où prend-il la différence qu'il établit entre ce droit et les autres qui ont appartenu à la communauté ? Pourquoi en exclurait-il les héritiers de sa femme ? Trouve-t-il une différence, sous ce rapport, entre le patronage réel qu'il réclame et le personnel ? Les jurisconsultes n'en font aucune : les deux, disent-ils, sont également divisibles, le premier entre les propriétaires de la glèbe à laquelle il est attaché, le second entre les héritiers du patron. Il allègue lui-même dans son action que le patronage qu'il y demande est un droit inhérent et attaché à la propriété qu'il y décrit, et qu'il en est devenu propriétaire par son acquisition de cette dernière ; c'est donc partie de la propriété acquise. Or, cette propriété a fait partie des biens de la communauté entre lui et sa femme décédée avant la date de l'action, et ce droit ou cette partie de la chose acquise du shérif est, comme le reste, tombé dans la communauté, et, après sa dissolution, a été la propriété conjointe du survivant et des héritiers du prédécédé. Le partage seul de la propriété dont il fait partie peut le faire échoir soit à l'un soit aux autres.

Troisièmement.—Indivisibilité du patronage, et droit à l'un de ses propriétaires en commun d'en demander seul la possession et jouissance.

Nous croyons avoir établi la divisibilité du patronage, même réel, entre les propriétaires. Pour que l'action puisse être portée par un seul créancier il faut que l'obligation soit indivisible et quant aux créanciers et quant au débiteur ; admettons qu'ici elle

ne la soit pas pour le débiteur, au moins quant à l'exécution, elle l'est quant aux créanciers, et, si plus d'un, ils devaient tous se joindre pour en demander l'exécution. Le demandeur, comme propriétaire de moitié de la glèbe, et par la même, de moitié du patronage, et du droit au banc en question, ne pourrait pas seul porter la présente action. Ce point fortifie encore nos arguments quant à l'illégalité de la réponse spéciale.

Le Fabrique de
Douchimant
et
Dubœuf.

Quatrièmement.—Nature de l'action et droit des appelants d'invoquer le défaut de titres chez l'intimé.

L'intimé nous dit : Mon action est purement possessoire, je ne l'appuie que sur la possession seule et vous ne pouvez pas mettre mes titres en question, ce serait mêler le possessoire et le pétitoire, ce que la loi défend.

Il n'y a que celui qui peut prescrire qui ait l'action possessoire proprement dite, or dans notre droit le patronage ne peut pas s'acquérir par prescription. Il faut toujours un titre. Quelques auteurs admettent, il est vrai, que, si un titre très ancien était perdu, on pourrait justifier de son existence par des écrits comportant des reconnaissances indirectes, joints à des marques extérieures dont l'existence remonte à une époque très reculée, et à la jouissance immémoriale dans l'Eglise des honneurs et des distinctions dont jouissent ordinairement les patrons ; mais ces mêmes auteurs ajoutent qu'il faut, dans ce cas, prouver pas moins de trois présentations ; leur raison est que le seigneur comme le patron, a droit à ces honneurs et à ces distinctions, que les marques extérieures sont les mêmes ou à peu près pour les deux, et que la présentation seule distingue les droits de patron de ceux du seigneur.

Ceux des juristes qui n'exigent pas la production de titre ou de reconnaissances écrites commentent le droit des pays et les coutumes où les servitudes s'acquièrent par prescription, et encore ne reconnaissent-ils comme donnant des droits au patronage qu'une possession presque immémoriale soutenue de ces trois présentations.

Dans la pratique, on donne au patron l'action possessoire, mais seulement quand sa qualité de patron est admise. Si elle est mise en question, il faut d'abord qu'il en justifie. Ce n'est donc pas l'action possessoire ordinaire que peut porter le simple possesseur, mais une action où l'on discute le plein possessoire, c'est-à-dire les droits même des parties.

L'Eglise est un domaine sacré qui n'est pas susceptible de

La Fabrique de
Deschambault
et
Dubeau.

propriété privée. A cette règle générale il existe une exception en faveur du patron et même en faveur du haut justicier ; mais pour pouvoir invoquer l'exception il faut que l'on justifie d'abord de la qualité à laquelle elle s'attache.

Dans son action en la présente cause, l'intimé allègue qu'un droit de patronage est attaché à la terre qu'il a achetée du shérif. Lui eût-il suffi de prouver, pour réussir, que ses auteurs avaient joui du banc en question ? Certainement non, car la simple tolérance des appelants ne pouvait pas constituer un titre en sa faveur, pas plus qu'en faveur de tout autre paroissien. Et on ne contestera pas que, quelque longue qu'ait été la possession d'un banc par quelqu'un qui n'est ni patron, ni justicier, il ne peut pas s'en prévaloir pour s'y maintenir ; qu'il peut être dépossédé par la fabrique et qu'il n'a pas contre elle d'action réelle.

L'intimé l'a si bien senti qu'il a examiné un nombre considérable de témoins pour prouver non pas seulement que ses auteurs dans la propriété de la terre désignée en sa déclaration avaient possédé un banc dans l'église, mais qu'ils avaient acquis ce droit pour avoir doté et construit l'église.

Cinquièmement.—L'intimé appuie, dit-il, sa demande sur la possession seule, et l'honorable juge, en rendant le jugement, a dit qu'il l'avait prouvée.

Voyons quelle est la preuve.

La terre, manoir ou glèbe auquel on prétend que ce patronage, ce droit au banc en question comme en faisant partie, appartient, a été acquis par l'intimé, le 9 août 1864, à une vente par le shérif, sur Dame Marie Hélène Taschereau. Cette dernière possédait la terre en question depuis le 8 novembre 1860, époque où sa mère, M^{me} Antoine Charles Taschereau, née Adélaïde Fleury de la Gorgendière, la lui avait donnée, et pendant les quatre ans après que Marie Hélène Taschereau a été propriétaire de cette terre et l'a possédée, elle n'a jamais possédé le banc en question dont a toujours joui sa mère comme propriétaire.

Ces faits sont prouvés par les dépositions de plusieurs témoins.

Ainsi cette possession du banc par ses auteurs sur laquelle l'intimé fonde ses droits, son auteur immédiat ne l'a jamais eue pendant les quatre ans qu'à duré sa possession du domaine ou manoir. Il n'est donc pas vrai que ses auteurs propriétaires de la terre qu'il a acquise en ont toujours joui comme tels. Il ne peut être qu'aux droits du propriétaire qui l'a immédiatement

précédé. Or, ce dernier n'en a jamais eu ni réclamé aucun. L'intimé le savait si bien qu'il s'est donné garde de l'examiner comme témoin.

*La Fabrique de
Deschambault
et
Dubau.*

L'Intimé avait invoqué par sa déclaration une reconnaissance par les francs tenanciers de la paroisse, à une assemblée publique tenue le 11 avril 1846 et dûment convoquée, du droit au banc en question, comme banc patronal, en faveur d'un de ses prédécesseurs dans la propriété qu'il a acquise du shérif. Il ne produit que le procès verbal d'une assemblée du bureau ordinaire des marguilliers, corps qui n'a ni le pouvoir ni l'autorité de lier la fabrique par une semblable déclaration. Si la concession d'un pareil droit est une aliénation que ce bureau ne pourrait pas consentir, la reconnaissance par lui de ce même droit ne lie pas la fabrique d'avantage.

Bien plus, il est prouvé que cette prétendue reconnaissance a été extorquée par feu Antoine Charles Taschereau, et ce n'est que depuis cette époque que la plupart des témoins ont entendu donner la qualification de patronal au banc en question.

On n'avait mis en question que tout récemment le droit que le seigneur, en cette seule qualité, avait à un banc dans les églises paroissiales. M. Taschereau n'a pas cru avoir accompli un acte vulgaire de diplomatie en imposant à des personnes respectables, mais ou illettrées ou sans connaissances légales une expression dont elles n'appréciaient pas la portée, pas même peut-être la signification.

Au reste, qu'est-ce que cette prétendue admission que le banc en question était patronal ? Mde. Taschereau, qui en jouissait alors, comme elle le dit elle-même, en vertu d'un arrangement de famille, était la petite fille de M. de la Gorgendière.

Il est impossible de trouver là l'admission de l'existence du patronage réel que réclame l'intimé. A cette époque, il est vrai, M. Taschereau était en possession de la propriété connue sous le nom de manoir seigneurial ; mais cela ne prouve pas que le droit au banc fut attaché à cette glèbe et que le patronage fut autre que personnel.

L'intimé invoque un patronage réel, c'est-à-dire, attaché à son immeuble dont il est un accessoire, dont il fait pour ainsi dire partie et qui, sans stipulation expresse, passe avec l'immeuble à l'acquéreur de ce dernier.

Retranchons dans l'enquête tout ce qui ne peut que prouver la création du droit même, telles que la contribution à la con-

La Fabrique de
Deschambault
et
Dubou.

struction de la première église, la terre donnée pour sa dotation, etc., etc., preuve illégale à laquelle les appelants ont inutilement objecté, et que ne pouvait pas faire l'intimé sur une demande où il n'alléguait que la possession, et que reste-t-il ? que les de la Gorgendière, seigneurs de Deschambault, ont toujours joui d'un banc dans l'église ; que depuis la vente de la seigneurie en 1831 et son acquisition par une personne n'appartenant pas à l'église de Rome, leurs héritiers ont continué à jouir de ce banc qui était connu de tout le monde *comme le banc Seigneurial*, et auquel on n'a entendu donner une autre appellation qu'en 1846 ; que l'on a rendu à ces seigneurs et à leurs héritiers des honneurs, accordé des privilèges et des préséances dans l'ancienne et dans la nouvelle église, et qu'en même temps qu'ils occupaient le banc, recevaient ces marques de distinctions et jouissaient de ces privilèges, ils possédaient aussi une terre appelée et que l'on paraîtrait avoir connue comme le domaine et le manoir seigneurial. Est-ce là la preuve de l'existence d'un droit de patronage attaché à la terre en question ? Ce banc, ces privilèges, ces distinctions, ces honneurs n'appartiennent-ils pas également au patronage personnel ? Bien plus, n'appartenaient-ils pas tous au seigneur haut justicier ? (Règlement du conseil supérieur du 8 juillet 1709, Edits et Ord. vol. 2, p. 155). Quoique les droits honorifiques et lucratifs du justicier aient disparu avec sa justice, à la conquête du pays, les seigneurs n'ont-ils pas partout continué à jouir de ces honneurs, de ces privilèges et de ces droits dans les églises jusqu'à la décision de la question, en 1851, dans la cause de Larue vs. La fabrique de St. Paschal ? et dans maintes seigneuries beaucoup plus tard, dans quelques-unes même jusqu'à l'abolition des droits seigneuriaux ? Et l'on voudrait s'appuyer sur cette tolérance d'une fabrique pour revendiquer un patronage réel ! Mais depuis quand cette tolérance des fabriques a-t-elle pu constituer un titre ?

Les appelants soumettent que l'intimé n'a pas prouvé l'existence du patronage réel qu'il réclame, et que les allégations mêmes de sa déclaration ne lui permettaient pas cette preuve.

Passons maintenant à l'exception des appelants.

Ils y allèguent d'abord l'acquisition de la terre à laquelle on veut attacher ce patronage par la communauté entre l'intimé et sa femme, la mort de cette dernière avant l'institution de la présente action, etc., etc.

Comme nous avons déjà examiné cette question, nous ne nous y arrêterons pas.

La Fabrique d.
Deschambault
et
Dubouau.

Disons, néanmoins, que les appelants avaient intérêt à ce que le demandeur énonçât clairement et correctement ses droits ; et, en supposant qu'il pût porter l'action seul, comme propriétaire de la moitié du patronage, il eût dû dire que c'était à ce titre qu'il le réclamait, et non en se prétendant, comme il l'a fait, propriétaire de la totalité, en vertu d'un titre qui ne lui donnait qu'une moitié. L'action avait été signifiée le 26 octobre ; le testament n'a été enregistré que le 31 du même mois, les appelants n'en pouvaient pas connaître l'existence quand ils ont remis leur défense à leur procureur.

Sixièmement. — La première chapelle ou église dans la paroisse de Deschambault a été abandonnée parce qu'elle tombait de vétusté ; la nouvelle a été construite sur l'ordre et avec la sanction des autorités ecclésiastiques et civiles par les francs-tenanciers de cette paroisse à leurs seuls frais. Le droit de patronage du seigneur de Deschambault, s'il existait dans la première église à raison de sa construction, n'existe pas dans la nouvelle. Pour l'y conserver il lui eût fallu construire cette dernière à ses frais.

On ne peut ici devenir patron fondateur qu'aux termes de l'Edit de mai 1679, communément appelé Edit des dîmes. (Edits et Ord. vol. I, p. 232.) Le patronage, dans toutes les églises qui ne sont pas construites par le patron, appartient à l'évêque diocésain. (Arrêt du 26 mai 1699. Edits et Ord. vol. I, p. 279.)

Ainsi, tandis qu'en France il pouvait y avoir trois patrons à la fois : celui qui avait fourni le fonds, celui qui avait doté l'église et celui qui l'avait construite ; ici il ne peut y en avoir qu'un, qui doit fournir le fonds et l'édifice. Avant l'abolition des droits seigneuriaux, le seigneur, pourvu qu'il remplit ces deux conditions, était préféré ; dans ce cas le patronage devenait réel et seigneurial, et était attaché au principal manoir de son fief.

Celui que la construction d'une église en avait fait patron en France devait, pour conserver son droit, la reconstruire quand il en était besoin. Dans notre droit, où deux conditions sont requises pour être patron, il faut les remplir toutes deux ; faire une seule des deux choses ne conférerait aucun droit. D'où il suit qu'ici, comme en France, si le patron ne reconstruisait pas l'église, une des deux conditions de l'existence de son patronage, il le perdrait, en supposant même qu'il eût fourni le fonds.

La Fabrique de
Deschambault
et
Dubeau.

La première église paroissiale de Deschambault est disparue depuis longtemps ; celle dans laquelle l'intimé prétend, à titre de patron, avoir un banc, a été construite avec l'autorisation de l'évêque diocésain et des commissaires pour l'érection des paroisses, au moyen d'une cotisation légalement imposée et prélevée sur tous les francs-tenanciers.

Il est aussi prouvé, ce que les appelants croient un fait important, qu'aucun des matériaux de l'ancienne église n'a été employé dans la construction de la nouvelle.

Mais, nous dit l'intimé, vous n'avez pas démoli l'ancienne église parcequ'elle était trop vieille, mais parcequ'elle était trop petite. Et l'honorable Juge, qui a décidé la cause, a adopté cette réponse en appuyant sur l'orgueil que nos populations rurales mettent dans ces constructions.

Les appelants répondent à cette objection par le décret de l'évêque et le rapport du commissaire envoyé par lui sur les lieux pour constater, entre autres choses, si l'église ne pouvait être réparée et si elle était trop petite ; et qui dit : *Que l'église actuelle de la dite paroisse n'est plus, à raison de vétusté, susceptible de réparations ;* et en référant à l'enquête orale, tant celle de l'intimé que celle des appelants, qui établit que la vieille église était dans un état de ruines lorsqu'on a construit la nouvelle.

Peut-il rester des doutes sur la nécessité de la reconstruction de cette église ?

Que le propriétaire du domaine et du principal manoir n'ait pas fait les frais de cette reconstruction s'explique assez par la vente que faisait le shérif des trois quarts de la seigneurie, le 7 juin 1831, à la folle enchère de son propriétaire, Louis Fleury de la Gorgendière, et par l'adjudication pour la somme de £1,605, à M. Henry Black, qui n'appartenait pas à cette religion, de cette partie de la seigneurie de Deschambault, son acquisition vers le même temps de l'autre quart, et la date de la construction de l'église qui n'a eu lieu que plusieurs années plus tard.

Les appelants concluent que, y eût-il eu originairement droit de patronage en faveur du seigneur de Deschambault dans la première église, ce droit n'existe plus dans la nouvelle.

Septièmement.—Pour être patron, il faut dans notre droit non-seulement construire l'église, mais donner le fonds sur lequel elle est construite (Edit de mai 1679 sus-cité). Or l'église actuelle est construite sur un terrain d'une assez grande étendue que la

fabrique tient de la libéralité de M. Ménage, curé de la paroisse, et non du seigneur.

*La Fabrique de
Deschambault
et
Dubeau.*

La pièce 32 du dossier contient trois documents (admis et prouvés par la pièce 128 du dossier. Cette pièce 32 est un acte de dépôt au greffe du notaire Planté, le 18 juin 1782, de ces trois documents.

Un de ces documents est un procès-verbal d'arpentage par M^{re}. Plamondon, arpenteur, le 9 avril 1745, de la terre de trois arpents de front, au nord du chemin royal, appartenant à la fabrique de Deschambault, dont il est à plusieurs reprises fait mention dans l'enquête, et qui paraîtrait avoir été donnée à la fabrique par le seigneur avant cette date (9 avril 1745). Ce n'est point sur cette terre qu'est construite l'église actuelle, mais sur un autre terrain entièrement séparé et qui, d'après la preuve n'en a jamais fait partie. L'ancienne ou première église n'était pas non plus construite sur cette terre.

Voici les deux autres documents :

" Je donne à Monsieur Ménage le terrain qui consiste dans
" le verger, et tout celui qui se trouve depuis le dit verger jus-
" qu'à la rivière, sans en rien réserver, pour en jouir comme lui
" appartenant en propre, fait à Québec ce vingt-huitième sep-
" tembre mil sept cent quarante-six.

" DELAGORGENDIÈRE."

" Je donne en propriété à Monsieur Ménage, curé de la
" paroisse de St. Joseph, le terrain qui consiste dans le verger
" entouré aujourd'hui de pierre sur les quatre faces et tout celui
" qui se trouve depuis le dit verger jusqu'à la rivière, sans en
" rien réserver, pour en jouir comme lui appartenant en propre,
" fait à Québec ce 26ème mars 1749.

" DELAGORGENDIÈRE."

C'est sur les terrains mentionnés et désignés dans ces deux écrits que se trouve la nouvelle église, et qu'était l'ancienne, cette dernière plus au sud de 20 à 30 pieds que la nouvelle.

Par un testament en date du 5 mars 1767, ratifié tous les ans jusqu'au 5 juin 1773, M. Ménage, le donataire mentionné, dans les deux écrits ci-dessus transcrits, fait les appelants légataires de tous ses biens-meubles et immeubles et spécialement *d'un terrain qui commence proche de l'église et va se terminer au chemin du roi, et de son verger*, tel qu'il sera à la mort de M. de la Gorgendière et dont la fabrique ne pouvait prendre possession qu'alors. Par sous-seing privé du 2 février 1762 M. Ménage

La Fabrique de
Deschambault
et
Dubeau.

donne l'usufruit à M. Louis de la Gorgendière de ce même verger qu'il déclare avoir acquis du père de ce dernier.

Dans cet écrit, M. Ménage appelle M. de la Gorgendière le fondateur et syndic de l'église. C'est sans doute cette déclaration qui a engagé l'intimé à le produire; mais qu'en peut-il tirer? Est-ce que les déclarations de M. le Curé peuvent lier la fabrique?

M. Ménage est mort longtemps après, sans avoir révoqué son susdit testament.

L'avocat de l'intimé, pour sortir, en Cour Inférieure, de l'impasse où le mettait cette partie de la défense, a prétendu qu'il n'y avait à cette époque, personne pour accepter le don par M. de la Gorgendière des terrains désignés aux susdits deux écrits.

L'honorable juge qui a maintenu l'action, a senti lui-même qu'il lui fallait tourner cet obstacle; et voici les termes dont il s'est servi en rendant le jugement;

" Quelques obstacles ont dû s'opposer au transfert du terrain
" à la paroisse ou bien quelque raison, connue de la paroisse et
" approuvée par elle, a dû engager M. de la Gorgendière à
" donner ce terrain au curé, M. Ménage. On ne peut, sans faire
" insulte à l'intelligence et à la connaissance des affaires des
" autorités ecclésiastiques supposer qu'elles ignoraient l'état de
" choses existant lors de la dédicace de l'église, ou qu'elles n'en
" étaient pas satisfaites."

Répondons d'abord à l'avocat. La paroisse de St. Joseph de Deschambault avait été érigée et canoniquement et civilement le 20 septembre 1721. (Edits et Ord., Vol. 1, p. 447); le 5 octobre 1735, un curé, M. Ménage lui-même, avait été nommé par l'évêque à la cure de cette paroisse; plus de quinze ans auparavant trois marguilliers avaient été nommés par l'évêque, et leur nomination confirmée par le Conseil Supérieur (Edits et Ord., Vol. 2, p. 107). Peut-on dire qu'il n'y avait personne pour accepter pour la paroisse le don de ces terrains? Une déclaration du seigneur, remise au marguillier ou au curé, par laquelle il eût dit qu'il les donnait à la paroisse ou à la fabrique, n'eût-elle pas été un titre en faveur de cette dernière? qu'a-t-il fait de plus en faveur de M. Ménage?

Nous avouons que les suppositions de l'honorable juge, pour refuser à des écrits clairs et précis leur force et leur effet, nous étonnent. Quels obstacles pouvaient s'opposer à la donation

de ces terrains à la fabrique, quand il n'y en avait pas à celle de la terre de 3 arpents sur 30 au nord du chemin ? Pourquoi cette dernière n'a-t-elle pas également été donnée à M. Ménage ? Pourquoi est-elle passée directement à la fabrique ? Le don fait par M. Ménage de l'usufruit de la plus grande partie de ces terrains au fils de son donateur, établit bien qu'il en avait la propriété pleine et entière ; il repousse l'idée de tout fidécommis tacite. Mais, nous le répétons, l'érection de la paroisse, la nomination de marguilliers, et celle d'un curé n'établissent-elles point l'absence de tout obstacle à une cession de ces terrains par M. de la Gorgendière à l'église ?

La Fabrique de
Deschambault
et
Dubeau.

Les autorités ecclésiastiques n'ignoraient pas l'état des choses, elles en étaient satisfaites.

Le seigneur donnait une terre de 3 arpents sur 30, il faisait faire la chaux, payait les maçons et charpentiers, c'était tout ce que l'autorité civile avait exigé de lui (Edits et Ord., Vol. I p. 447) ; les autorités ecclésiastiques n'en ont pas exigé davantage. Bien plus, par le titre même de l'arrêt du Conseil d'Etat, il paraît que le règlement du 20 septembre 1721 qu'il confirme avait été fait par le gouverneur et l'évêque conjointement. Le seigneur n'avait pas offert de donner le fonds sur lequel l'église devait être construite et on ne l'avait pas exigé.

Huitièmement.—Par la vente de la seigneurie en 1831, ce qui jusqu'alors avait été le manoir du fief a cessé de l'être, le patronage a cessé d'y être attaché et est passé au nouveau manoir.

L'art. 7 de l'Edit des dîmes fait seigneurial le patronage qu'il crée, il l'attache à la seigneurie même ; mais il ne veut pas qu'il soit morcelé avec elle, il le fait passer avec le principal manoir parce qu'avec ce dernier se trouve toujours sinon la totalité au moins la plus grande partie de la seigneurie ; parce que dans les successions le droit d'ainesse le faisait passer avec la plus grande partie de la seigneurie au fils aîné.

Il n'a fait que ce qu'avait déjà réglé la jurisprudence, qui, lorsque le seigneur était patron, donnait le patronage à celui de ses successeurs auquel échéait la plus grande partie du fief et qui, à ce titre, prenait le principal manoir. Les auteurs qui ont écrit sur la question, pour exprimer cette règle de droit se servent indifféremment des termes *plus grande partie du fief* ou *principal manoir*.

Le manoir n'est pas la résidence du seigneur, mais le lieu où se font les prestations des censitaires. Il peut avoir plusieurs

La Pa'rie d'
Deschambault
et
Dubeau.

résidences dans son fief et hors de son fief, il ne peut avoir qu'un manoir et ce dans les limites du fief même. Il n'y a pas de manoir sans fief. Aussi, le titre de shérif excepte de la vente le domaine, il n'en excepte pas le manoir.

Neuvièmement.—Si, comme le prétendent les appelants, l'art. 7 de l'Edit des dimes fait du patronage qu'il mentionne un droit seigneurial, ce droit, avec tous les autres de son espèce, a disparu avec l'abolition de la tenure en censive.

L'acte 18 Vict., ch. 3, à la section 14, abolit tous les droits honorifiques des seigneurs ; or il n'en existait pas d'autres en leur faveur que ceux résultant du patronage attaché à leur seigneurie. Si on nous objecte que le patronage est plutôt lucratif qu'honorifique, entre autres quant au banc et aux sépultures, nous répondrons qu'il n'y a que le caractère seigneurial du patronage qui a disparu ; que n'y ayant plus de fief auquel il pût être attaché et dont il pût faire partie, il a perdu sa qualité seigneuriale pour devenir patronage ordinaire, il s'est détaché du manoir pour s'attacher à la personne, ou en d'autres termes il a cessé d'être réel et est devenu personnel.

Dixièmement.—Le seigneur de Deschambault n'a jamais été patron de l'église de cette paroisse.

L'article 6 de l'Edit des dimes ci-dessus cité, exige deux choses pour la création d'un patronage dans une église : aumôner le fonds et faire tous les frais du bâtiment, c'est-à-dire donner un terrain et y construire l'église. Il n'exige point la dotation. Le seigneur n'a, par l'art. 7, qu'un droit d'être préféré en faisant les mêmes choses.

Le seigneur de Deschambault n'a ni aumôné le fonds ni fait tous les frais du bâtiment. Il n'a que doté l'église, en lui donnant une terre de 8 arpents sur 30, et contribué aux frais de sa construction en faisant faire la chaux et en payant les maçons et charpentiers. Tous les matériaux pour la construction de l'église ont été fournis par les habitants qui ont en outre équarri le bois. Le fonds sur lequel l'église a été construite est resté la propriété du seigneur qui, plus tard, l'a donné à un étranger avec une plus grande étendue de terre l'avoisinant. (Edits et Ord. vol. 1, p. 447 et vol. 2, p. 507 et 508.)

La loi est explicite ; elle impose deux conditions à l'obtention du droit de patronage. Il faut y satisfaire et remplir les deux obligations qu'elle impose. Elle ne reconnaît pas de compensation, on n'en peut pas faire. Ainsi la dotation ne peut pas rem-

placer l'aumônage du fonds, ni les frais de construction. Inutile de faire des suppositions, la loi est claire, on n'a pas satisfait à ses exigences, on n'a pas pu par conséquent obtenir ce qu'elle n'accorde qu'à ce prix. Il est néanmoins facile d'expliquer pourquoi M. de la Gorgendière a préféré doter l'église qu'aumôner le fonds et la construire. D'abord la terre qu'il donnait avait à cette époque, en 1722, bien peu de valeur, et valait pour lui beaucoup moins que ce qu'il n'a pas fourni ; puis le patronage ne pouvait ajouter aucun privilège, aucun honneur, aucun droit à ceux qu'ils tenaient déjà à titre de justicier.

La Fabrique de
Deschambault
et
Dubeau.

Le motivé du jugement déclare que la construction seule de l'église donne droit au patronage. Contrairement, nous ne dirons pas à la preuve, car il n'en a pas été faite sous ce rapport, et en eût-on faite une, elle eût été, comme nous l'avons déjà dit, illégale, mais contrairement à l'énonciation qui se trouve au règlement pour l'érection de la paroisse de Deschambault, (Edits et Ord., Vol. 1, p. 447), il assume que le seigneur a construit l'église, tandis qu'il n'a que fait faire la chaux et payé les maçons et charpentiers. On n'y fait aucune mention du fond sur lequel l'église a été bâtie. L'Honorable juge en prononçant le jugement a admis que les habitants de Deschambault et de la Chevrotière avaient largement contribué à cette construction ; mais il faut supposer a-t-il dit, que l'aide qu'ils ont donné au seigneur, ils la lui devaient. Pourquoi cette supposition d'une dette au seigneur que rien n'établit, que rien même ne peut faire présumer ? Si l'obligation des habitants de sa seigneurie d'aider le seigneur à la construction de cette église eût existé, qu'eût-il été besoin de les y obliger par le règlement ? Puis comment supposer semblable obligation envers le seigneur de Deschambault par les censitaires d'une autre seigneurie, celle de Lachevrotière. Le règlement lui-même répond à cette supposition. Il charge les habitants de Deschambault et de Lachevrotière de partie de la construction de cette église parce qu'elle doit leur servir d'église paroissiale. (Edits et Ord. Vol. 1, p. 447 et voir surtout vol. 2, p. 507 et 508.)

Onzièmement.—Le demandeur n'a pas prouvé le titre qu'il allègue et sur lequel il fonde ses droits.

Nous avons déjà vu que, entre l'acquisition alléguée par le demandeur et la démolition du banc, il ne s'est pas écoulé quatre mois, qu'il lui fallait par là même, pour avoir l'action possessoire, joindre à sa propre possession celle de son auteur ; et que pour cet objet, il lui fallait alléguer et prouver son titre. Il l'a senti lui-

La Fabrique de
Deschambault
et
Dubeau.

même. Mais sa déclaration dit qu'il a acheté le 4 juillet 1864, et il produit pour prouver cette allégation un titre par lequel il appert qu'il n'a acquis que le 9 août 1864. Peut-il réussir ? sa position n'est-elle pas la même que s'il poursuivait le recouvrement du montant d'un billet promissoire qu'il allèguerait être du 4 juillet et qu'il en produirait un du 9 août ?

Le jugement contient la même erreur.

Les appelants soumettent les propositions et autorités suivantes :

Premièrement.—Crémieux, action possessoire. p. 449, No. 410.

1. Chitty on Pleading, pp. 556 and seq., as to departure in replication from material allegation in declaration.

Gould Pleadings, pp. 453, 454, part III, sect. 66, 67.

Stephen Pleadings, ch. II, sect. VI, p. 405.

1 Lower Canada Jurist, p. 39, McGoeys vs. Griffin.

12 Lower Canada Reports. p. 92 Gault *et al.*, vs. Côté.

Secondement.—Patronage se divise entre héritiers.

Guyot, Rep. vbo. patronage, p. 670 § XI.

Nouveau Dénizart, vbo. droits honorifiques, p. 301, col. 2, § V. No. 2.

Lacombe, Recueil de juris. canonique, vbo. patronage, p. 37, ch. II, No. 4, col. 1, p. 38, col. 2, No. 8.

“ Le patronage réel suit le possesseur de la terre à laquelle il est attaché ; et, s'il y a plusieurs héritiers, chacun y a droit “ pour la portion qu'il a en la terre.”

2 Chopin, domaine, p. 510, No. 13, vers le milieu.

1 Maréchal, par Danty, pp. 17, 58, droits honorifiques.

Troisièmement.—Durand de Maillane, Dict. de droit canonique, vbo. complainte, p. 591, col. 1.

“ Il faut observer que quand plusieurs contendants prétendent au même bénéfice, la complainte ne se divise pas.”

Quatrièmement.—Peut-on acquérir patronage par prescription ?

Nouv : Dénizart, vbis. droits honorifiques § III, No. 6, p. 292.

“ Doit-on admettre exception à ce que nous venons de dire, “ relativement à l'effet de la possession dans les Coutumes qui, “ comme celle de Paris, décident que la possession même de cent “ ans et plus ne suffit pas pour acquérir une servitude ?

“ Comme les différents droits honorifiques dûs par l'église, “ nous paraissent être de véritables servitudes, il nous semble “ qu'il faut y appliquer les dispositions des Coutumes dont il “ s'agit. ”

Concile de Trente, Session 25, de reformatione, cap. 9, *Beneficia ecclesiastica rediguntur in servitutem juris patronatus*.

La Fabrique de
De chambault
et
Dubeau.

Ferrière, patronage, ch. III, Nos. 55 et seq. ; pp. 57, 58.

Lacombe, recueil de juris. canonique, vbo. patronage, ch. III, No. 3, p. 38.

Guyot, Rep. vbo. patronage, p. 664, § VII.

Nouv : Dénizart, vbis. droits honorifiques, p. 290, col. 1, No. 3. (faut titre ou qualité.)

Même auteur, vbis. banc d'église, p. 161, col. 1, No. 3.

“ Mais aussi le droit d'avoir un banc dans le chœur n'étant
“ que la suite et la conséquence des qualités dont nous avons
“ fait mention, on voit que l'on peut pas acquérir par prescrip-
“ tion le droit d'avoir un banc dans le chœur, du moins ce droit
“ seul et isolé. On ne pourrait le prescrire qu'autant que l'on
“ aurait prescrit la qualité qui est la cause productive du droit.
“ Ainsi, par quelque laps de temps qu'on ait possédé un banc
“ dans le chœur, on n'a pas acquis le droit de le conserver, si
“ l'on ne prouve qu'on a réellement qualité pour en jouir.”

Lacombe, recueil de juris. canon. vbis. droits honorifiques, p. 255, col. 1, No. 9.

“ Hors le patron et le haut-justicier, les droits honorifiques
“ de l'église n'appartiennent pas de droit à aucun autre.....
“ S'ils ont banc dans le chœur, ce n'est que par tolérance ou
“ usurpation, et non de droit.”

1 Maréchal droits honorifiques pp. 22, 267.

2 Maréchal p. 428, 1ère observation de Danty.

“ Tous les autres (que patron et fondateurs) s'ils en jouissent
“ (banc et autres honneurs) doivent être regardés comme des
“ usurpateurs, parce que la possession ne leur peut attribuer
“ ces sortes d'honneurs : ainsi le curé a droit de les refuser de
“ sa seule autorité.

Ferrière patronage p. 169, ch. 8—p. 56, No. 54.

Ferrière Dict. de droit, vbis Banc d'église p. 272, col. 2.

Action à porter.

Bacquet droits de justice, ch. XX, p. 129 (Edit 1688) Nos. 1, 4 et 8, p. 131 remarque :

“ Question débattue entre deux seigneurs, le défendeur
“ prétendait que le demandeur n'avait pas la complainte ; le
“ demandeur (No. 8) disait défendeur admet que demandeur
“ patron ou le lie et continuait : “ S'il en était d'accord, le de-
“ mandeur indubitablement était fondé en sa complainte : s'il le

La Fabrique de
Deschambault
et
Dubau.

“deniait justement, les parties avaient été appointées à écrire, “ informer et produire, parceque (disait-il) le droit de patronage “ se pourrait vérifier par titres, etc.” Voir p. 181, remarques. “ A l’égard des bancs la complainte n’a lieu que pour le patron “ et fondateur et seigneur haut-justicier.”

Même auteur, ch. 29, p. 226, Nos. 9. 10.

Nouveau Dénizart, vbis Banc dans l’église § VI, No. 2, p. 179, col. 1.

“ Quant à l’action par laquelle on peut se pourvoir, en cas “ de contestation sur le droit de jouir d’un banc, plusieurs de “ nos auteurs ont dit, d’après Maréchal, dans son Traité des “ droits honorifiques, qu’il n’appartenait qu’au patron ou au “ seigneur haut-justicier seul, de former la demande en com- “ plainte et réintégrande, à raison de leur banc dans le chœur.

“ Mais il ne faut pas confondre l’action en complainte et “ réintégrande, proprement dite, et au soutien de laquelle on “ n’allègue qu’une possession annale, avec l’action en complainte, “ où l’on discute ce qu’on appelle le plein possessoire, et lors de “ laquelle on conclut à être maintenu définitivement en la “ possession où l’on est, et que l’on appuie tant de titres que de “ faits possessoires. Cette action est reçue dans les contestations “ qui s’élèvent au sujet de banc, ainsi qu’on peut le voir par les “ arrêts que nous avons rapporté § IV. Il semble même que ce “ soit la plus convenable : une place dans les églises n’étant pas “ susceptible d’une propriété absolue, telle que celle qu’on a “ d’une maison ou d’un champ.”

Nouv : Dénizart, vbis : droits honorifiques, p. 303 et p. 304, admet complainte par qui a droit aux honneurs, savoir : patron et haut justicier, mais ne l’accorde point aux autres ; d’où il suit que si, comme dans le cas présent, la qualité est niée, il faut d’abord l’établir.

Ordonnance 1667, titre XV, en matière de *complainte pour le possessoire* des bénéfices ordonne l’énonciation dans l’action et dans la défense des *titres et qualités*, et fait assez voir par là que, dans toutes les choses qui ne sont pas susceptibles d’une vraie propriété, la complainte et la réintégrande entraînent l’examen du droit même à la chose, c’est-à-dire des titres aussi bien que de la possession.

Ferrière, droit de patronage, ch. VII, Nos. 4, 5, 6.

“ Il semble néanmoins que pour banc dans le chœur et pour “ autres droits honorifiques, on ne peut pas se pourvoir par com-

“ plainte, mais qu’il faut se servir de la voie de simple action.” La Fabrique de Deschambault et Dubeau.

1 Maréchal, droits honorifiques, p. 263.

Sixièmement.—Durand de Maillane, Dict. de droit canonique, vbo. patronage, vol. 3, p. 615.

Lacombe, Recueil de Jurisprudence canonique, vbo. patronage, p. 38, col. 2.

1 Maréchal, Droits hono. p. 16 au bas et p. 17. Il dit que le patron perd ses droits, même lorsque l’église est rebâtie des mêmes matériaux, à moins qu’il n’ait donné le fonds. (N. B. En France il suffisait de donner le fonds pour devenir patron.)

Ferrière, Droit de patronage, ch. 3, Nos. 50, 51 et 52, p. 54.

Guyot, Répertoire, vbo. patronage, p. 687, col. 2, au bas § 22, p. 663, col. 1, au bas.

Neuvièmement.—Durand de Maillane, Dictionnaire de droit canonique, vbo. patronage, p. 598, col. 1.

Dictionnaire ecclésiastique et canonique, vbo. patronage, p. 429.

1 Maréchal, droits honorifiques, p. 326.

Ferrière, patronage, p. 110 et seq., Nos. 14, 15, 16.

Dixièmement.—Ferrière, patronage, ch. 8, p. 173, No. 19.

“ Le droit d’avoir banc dans le chœur etc., ne sont pas une preuve du patronage.”

Nouv : Dénizart, vbis., droits honorifiques, p. 292, col. 1, No. 5, droits de sépulture non plus.

Les appelants croient que, pour toutes ces raisons, le jugement de la cour inférieure doit être infirmé.

L’intimé s’est appuyé sur le raisonnement suivant :

Les faits de cette cause, quoi que peu nombreux, font cependant surgir plusieurs questions de droit de la plus haute importance, et qui se présentent rarement devant nos cours de justice. Néanmoins, il faut le dire de suite, les appelants, pour justifier leur conduite inqualifiable envers l’intimé, ont dans cette circonstance, révoqué en doute la justice et la vérité d’un principe bien connu et aussi ancien et sacré que la législation elle-même, savoir que : *Spoliatus ante omnia restituendus est*. Les appelants ont cru et croient encore aujourd’hui, malgré la décision donnée contre eux, pouvoir s’affranchir de cette règle fondamentale consacrée par toutes les législations sages et prudentes, comme ils avaient cru aussi pouvoir s’approprier impunément le bien d’autrui et dépouiller injustement et sans aucunes formalités légales l’intimé d’un droit dont il était en possession à juste

La Fabrique de
Deschambault
et
Dubeau.

titre. L'intimé a confiance que ce haut tribunal, pas plus que le tribunal inférieur, ne voudra contribuer à la propagation d'une erreur aussi grossière et qui renverse à elle seule toutes les idées de justice et d'équité.

Les faits qui ont donné naissance à cette poursuite sont les suivants : Le 4 juillet 1864, l'intimé se rendit adjudicataire des domaine et manoir de Deschambault (anciennement appelé "*Eschambault*,") ainsi que de *tous les droits, privilèges et profits attachés et inhérents à la possession* des dits domaine et manoir. Immédiatement après cette acquisition et en vertu d'icelle, il s'est mis en possession des dits domaine et manoir ainsi que du *banc patronal* situé dans l'église paroissiale de la dite paroisse de Deschambault, comme faisant partie des dits droits, privilèges et profits attachés et inhérents à la possession du manoir. Quelques mois après, les appelants, pour une raison qu'ils rougiraient d'avouer ouvertement, ont fait clandestinement démolir ce banc, se sont emparés de la place occupée par icelui et en ont ainsi dépossédé l'intimé, sans autres procédures prises au préalable. L'intimé, peu satisfait de ce procédé sommaire, a institué contre les appelants une action possessoire, pour se faire réintégrer dans la possession du dit *banc patronal* et de la place qu'il occupait dans la dite église et pour faire condamner les *spoliateurs* à remettre les choses dans le même état où elles étaient auparavant.

Les conclusions prises par le dit demandeur sont les conclusions usuelles de l'action en réintégration.

Les appelants, en réponse à cette action, ont produit une défense au fonds en fait, et une exception péremptoire en droit perpétuelle contenant plusieurs chefs dont les allégations peuvent se résumer comme suit :

Premier chef.—Que le 21 novembre 1837, le demandeur s'est marié avec Dame Rachel Warren, que de ce mariage sont nés plusieurs enfants, et que depuis, la dite Dame Rachel Warren est décédée, laissant pour ses seuls et uniques héritiers ses dits enfants ; que lors de l'acquisition que le dit demandeur allègue dans son action, ce dernier était commun en biens avec la dite Dame Rachel Warren et que le dit immeuble et tous les droits, privilèges et profits attachés et inhérents à sa possession, si aucun, sont tombés dans la dite communauté de biens et que moitié du dit immeuble et des dits droits, par la mort de la dite Rachel Warren, est passée à ses dits enfants ou héritiers ; que le dit demandeur par cette acquisition n'a acquis aucun droit au banc

patronal dans la dite église, ce droit appartenant à la dite communauté de biens ; que les droits de patronage et à un banc patronal sont des droits indivisibles et qui ne peuvent être demandés divisément par ceux qui s'en prétendent propriétaires.

La Fabrique de
Deschambault
et
Dubeau.

Deuxième chef.—Que l'ancienne église de Deschambault a été démolie et qu'une nouvelle église et sacristie ont été construites, conformément aux dispositions de la loi, par les habitants franc-tenanciers de la dite paroisse ; que lors de la construction de la première église de Deschambault, le manoir de la seigneurie de ce nom n'était pas construit, et que la propriété acquise par le demandeur n'est qu'une petite partie du domaine possédé alors par les seigneurs de cette seigneurie ; que M. de Lagorgendière a donné au Révd. M. Ménage, prêtre, le terrain sur lequel l'église était bâtie et que ce dernier l'a ensuite transmis à la Fabrique en vertu de son testament ; qu'en 1831, la seigneurie de Deschambault a été acquise par l'Honorable Henry Black, et que depuis cette époque elle a toujours été la propriété d'une personne n'appartenant pas à l'église catholique romaine ; que par cette acquisition la propriété acquise par le demandeur a cessé d'être le manoir principal de la seigneurie de Deschambault et se trouve par là même dépourvue de tous les droits, privilèges honorifiques et lucratifs qui lui étaient attachés auparavant ; que par l'abolition de la tenure seigneuriale les droits seigneuriaux ont été abolis dans la seigneurie de Deschambault et que le droit de patronage a cessé d'exister en faveur du propriétaire du manoir.

Au premier chef de cette exception, l'intimé, pour satisfaire la curiosité des appelants, a répondu spécialement que de fait, lors de l'acquisition mentionnée en son action, il était commun en biens avec la dite feue dame Rachel Warren, son épouse, mais que cette dernière, par son testament, l'avait institué son légataire universel.

Les appelants ont répondu en droit à cette réponse spéciale en alléguant que l'intimé changeait la base de son action, en ajoutant un nouveau titre et en prenant une nouvelle qualité, titre et qualité qu'il n'alléguait pas dans son action. L'intimé, de son côté, a répondu en droit au second chef de l'exception perpétuelle des appelants, en leur disant qu'ils invoquaient par ce chef d'exception des moyens qui se rattachaient au droit de propriété du banc en question, et n'étaient pas par conséquent une réponse légale à l'action du demandeur, puisque cette action était une action possessoire ; de plus que par là ils cumulaient le

La Fabrique de
Deschambault
et
Dubeau.

pétitoire avec le possessoire, ce qui ne pouvait pas avoir lieu en droit. La cause ayant été inscrite et entendue tant sur la réponse en droit de l'intimé que sur celle des appelants, la cour les a rejetées toutes deux, voulant que toutes ces questions fussent décidées au mérite de la cause, après que les parties auraient prouvé leurs allégations respectives.

Avant d'entrer dans la discussion des questions les plus importantes qui se soulèvent sur le présent appel, il est bon de répondre de suite à l'objection faite par les appelants dans le premier chef de leur exception, objection si peu fondée en droit qu'elle paraît n'avoir été présentée que dans le but de détourner l'attention du tribunal du véritable point en litige en cette cause. On trouvera facilement la réponse à cette objection dans les réflexions suivantes : 1° La règle de droit " la mort saisit le vif " s'applique ici dans toute sa force. Par la mort de Dame Rachel Warren et en vertu de son testament, l'intimé a été saisi de *plein droit* de tous les biens et droits appartenant à sa dite défunte épouse, sans être tenu d'en demander au préalable la délivrance aux héritiers naturels de sa défunte épouse. (Code civ. B. C. art. 891.) Donc l'intimé, lors de l'institution de son action, était propriétaire et en possession du droit entier à la jouissance et possession du banc en question. Donc il pouvait intenter seul cette action. 2° C'est précisément parce que c'est la jouissance d'un *droit indivisible* que l'intimé réclame qu'il pouvait intenter seul cette action. Chacun des co-propriétaires et possesseurs d'un droit indivisible peut en demander l'exercice, sans être tenu d'attendre que l'autre se joigne à lui. (Pothier, traité de la propriété, No. 17.—Garnier p. 424). Il serait bien étrange en effet de décider autrement. Supposons que l'un des propriétaires et possesseurs conjoints d'un *semblable droit* refuse de se réunir à l'autre pour en demander l'exercice, il faudrait dire qu'ils en seraient privés tous deux ? chose étonnante, vraiment ! 3° Cette action étant une action possessoire ordinaire, comment les appelants peuvent-ils raisonnablement reprocher à l'intimé de ne pas avoir allégué ni produit le testament de sa défunte épouse ? Ne suffisait-il pas à l'intimé de dire dans son action qu'il était en possession à titre de propriétaire du dit banc patronal, sans être obligé de dire à quel titre ? D'ailleurs, l'intimé ayant allégué et produit le testament de la dite dame Rachel Warren, les appelants doivent être satisfaits. 4° Les appelants ne pouvaient pas en loi demander le renvoi de l'action de l'intimé pour une semblable

omission, si omission il y avait ; ils pouvaient tout au plus demander la suspension des procédures dans la cause jusqu'à ce que les héritiers de Madame Dubeau fussent mis en cause. C'était donc par une *exception dilatoire et non autrement* que les appelants devaient invoquer ce moyen. (Cod. pro. civ. B. C., art. 120, parag. 8.)

La Fabrique de
Deschambault
et
Dubeau.

Nous arrivons maintenant à cette partie de la cause qui comprend le véritable point en litige entre les parties. Pour démontrer que la demande de l'intimé est bien fondée et en fait et en loi, et pour répondre victorieusement aux prétentions que les appelants ont émises dans le second chef de leur exception perpétuelle, il faut considérer cette action sous deux points de vue différents : d'abord comme une action possessoire *pure et simple*, la réintégrande, et en second lieu comme une action en *plein possessoire ou pleine maintenue*.

Cette action telle qu'elle est libellée est évidemment une action possessoire *pure et simple*, la réintégrande. Il suffit de bien examiner la déclaration et surtout les conclusions prises en icelle pour s'en convaincre. En effet, quels sont les faits allégués dans cette action ? L'intimé allègue que lui et ses auteurs ont été en possession à titre de propriétaire du banc patronal situé dans l'église de Deschambault, et qu'il en a été dépouillé violemment par les appelants. Et que demande-t-il par les conclusions de son action ? A être réintégré dans la possession et jouissance de ce banc et que les choses soient remises dans le même état qu'elles étaient auparavant. Il ne demande pas à être déclaré propriétaire de ce banc en se fondant sur des titres, ni à être déclaré patron de la dite église de Deschambault. Il est bien vrai que l'intimé allègue certains titres et reconnaissances, mais c'est uniquement pour qualifier sa possession et celle de ses auteurs.

Mais était-ce bien la voie que l'intimé devait suivre pour parvenir à son but et obtenir le résultat qu'il désirait ? Pour répondre à cette question d'une manière satisfaisante il faut examiner : 1^o quelle espèce de droit est le-droit à un banc patronal dans une église ; 2^o quelle action existe en loi pour se faire maintenir dans la possession et jouissance de ce droit.

Le droit à un banc patronal dans une église, par rapport au fondateur de cette église ou à celui qui le représente comme son ayant cause, est un droit de propriété, un droit *soi*, un droit réel enfin purement temporel et profane. Le patron fondateur d'une

La Fabrique de
Deschambault
et
Dubau.

église a ce droit de son chef et non par concession soit de l'église, soit de la puissance publique. Ce n'est ni un droit de servitude, ni un droit d'usage, mais un *droit foncier* qui est régi par les mêmes lois que tous les autres droits de propriété purement profanes et temporels et qui sont dans le commerce.

De Féranville, cité par le Nouveau Denisart, vol. 7, p. 277, fait à ce sujet une distinction bien fondée en raison "entre les "droits honorifiques de titre de banc et sépulture, et tous les "autres qui ne consistent que dans des préférences dans les actes "de religion. *Les premiers*," dit-il, "*sont des droits de propriété*." Celui qui fait bâtir une église sur sa propriété ne perd point, "par ce fait, sa propriété. La destination à l'usage du public et "l'abandon qu'il en fait, diminuent, à la vérité, l'exercice de certains droits de sa propriété, mais ne les lui ôtent pas tous."

Cette distinction est adoptée par l'auteur du Nouveau Denisart, vol. 2, pp. 295, 297 et 300. Il appelle les premiers droits des *prérogatives* et les seconds des *honneurs*. Dans le Répertoire de Jurisprudence, Vo. Droits honorifiques, on trouve la même doctrine exposée d'une manière bien lucide et très détaillée. (1).

Ces autorités que l'on pourrait multiplier presque à l'infini démontrent donc d'une manière certaine que le droit du fondateur à un banc dans l'église est un droit réel et de propriété qu'il s'est en tout cas réservé. Si tel est le cas, comme il n'y a plus à en douter, la réponse à la seconde question posée plus haut devient d'une extrême facilité. Car tout le monde admettra que quiconque a été en possession à titre de propriétaire d'un droit réel et de propriété purement profane a l'action possessoire ordinaire, soit pour se faire maintenir dans l'exercice de ce droit quand il y est troublé, soit pour s'y faire réintégrer quand il en a été dépouillé injustement et par voies de fait. Cette proposition est tellement élémentaire qu'il serait superflu de citer aucune autorité pour l'appuyer. On peut donc répondre de suite sans hésiter que le recours légal qu'avait l'intimé dans les circonstances était l'action possessoire ordinaire, *la réintégrande*, puisque de fait il a été dépouillé par violence de la possession et jouissance du banc patronal en question (2).

(1) Guyot, des fiefs, vol. 7, pp. 261, 262 et 263—Ferrière, Dict. de Droit, Vo. Banc dans l'église—Guyot, Répertoire, Vo. Patron—Le même, Vo. patronage, p. 637, 2e col.—Nouv. Denis., p. 161—Danty sur Maréchal, vol. 1, pp. 11 et 12.

(2) Guyot, Répert., vol. 6; p. 466 et toute la section 18 du titre des droits honorifiques—Le même, sec. 31.—Ferriol, Dict. de droit, Vo. Banc dans l'église.—Anc. Denis., Vo. Banc.—

De là il résulte clairement que l'intimé a bien agi en adoptant l'action possessoire ordinaire comme la seule voie qui pouvait le conduire sûrement au but qu'il se proposait. De là il résulte aussi que les appelants se sont trompés étrangement sur la nature des défenses qu'ils pouvaient légalement offrir à l'encontre d'une semblable action, en alléguant des faits qui tendaient à démontrer que l'intimé n'avait aucun droit à la propriété du banc en question. C'était répondre à une action possessoire par des moyens au fond qui mettaient en question le droit de propriété ; c'était cumuler la pétitoire avec le possessoire et méconnaître ce principe de droit : *spoliatus ante omnia restituendus est*. Il est donc évident que la défense contenue en l'exception des appelants était intempestive et prématurée et qu'elle devait être rejetée.

Ce point étant admis, il ne restait plus à l'intimé pour rencontrer la défense au fonds en fait des appelants qu'à prouver trois choses : 1° sa prise de possession du manoir de Deschambault ; 2° sa possession et celle de ses auteurs du banc patronal en question ; 3° les voies de fait qu'il reprochait aux appelants.

Nous croyons pouvoir nous dispenser de démontrer que l'intimé a suffisamment prouvé les premier et troisième points qui ont été admis par les appelants en Cour Inférieure, lors de l'audition de la cause ; nous pensons qu'ils le seront aussi devant ce tribunal. Dans tous les cas la preuve est complète sur ces deux points. Quant au second point voici en résumé la preuve offerte par l'intimé. Le jour même de l'adjudication du manoir de Deschambault et immédiatement après, l'intimé est allé prendre possession du banc en question en s'y plaçant lui-même et quelques personnes qui l'accompagnaient. A partir de cette date à venir au moment où le banc a été démoli par les appelants, l'intimé s'est mis dans ce banc avec les membres de sa famille chaque fois qu'il a assisté à la messe le dimanche dans l'église de Deschambault. Plusieurs autres personnes se sont placées dans ce banc les dimanches sur l'invitation de l'intimé qui les y conduisait lui-même. C'était l'intimé qui occupait la première place et Madame Taschereau elle-même, petite-fille de

Nouv. Denis. Vo. Banc, sect. 6.—Ferrière, Dic. Vo. Droits honorifiques.—Danty, sur Maréchal, vol. 1, pp. 219 et 220.—Carré, Gouvernement des paroisses, pp. 212, 213, 227 et 229.—Guyot, des fiefs, vol. 7, p. 444 *certa enim regula est, etc.*, et p. 446.—Bourjon, vol. 1, pp. 262 et 263, sec. 6, Nos. 30, 31 et 32.—Basnage, vol. 1, p. 124, 2e col., *litige formé pour le pétitoire ou le possessoire, etc.*, etc.—Nouveau Denis. Vo. complaints.

La Fabrique de
Deschambault
et
Dubeau.

M. de Lagorgendière, admet s'être mise dans ce banc sur l'invitation de l'intimé qu'elle considérait en possession de ce banc à titre de propriétaire.

Quant à la possession du banc en question par les auteurs de l'intimé, elle est prouvée par tous les témoins tant de la demande que de la défense, remonter jusqu'à l'époque où la première église de Deschambault a été ouverte et consacrée au culte divin. Ainsi l'intimé a donc la preuve entière de toutes les allégations matérielles et essentielles au soutien de sa demande en réintégrande. Il y a donc raison de dire que sous ce rapport il y a eu *bien jugé* par la Cour Inférieure.

Mais les appelants vont prétendre sans doute, comme ils l'ont soutenu devant la cour inférieure, que l'action de l'intimé est une action *en plein possessoire ou pleine maintenue* ; que cette action était la seule que l'intimé devait porter dans les circonstances, et que conséquemment il devait alléguer et montrer le titre établissant que M. de Lagorgendière était bien le patron fondateur de l'église de Deschambault. Nous avons répondu à la première partie de cette objection en démontrant que l'action de l'intimé était une action possessoire ordinaire, la réintégrande. Nous avons même démontré, croyons-nous, que l'action possessoire pure et simple était bien la seule que l'intimé devait adopter, puisqu'il ne s'agissait pour le moment que de se faire réintégrer dans la possession et jouissance du banc en question. Quant au second point, il ne peut pas soutenir la discussion un seul instant. En effet, voyons donc ce qu'est cette complainte *en plein possessoire ou pleine maintenue* dont les appelants font un si grand cas et qui paraît être la base fondamentale de toutes leurs prétentions ? Et dans quels cas et pour quelles choses doit-on avoir recours à cette action ? On ne peut mieux répondre à ces deux questions qu'en citant les auteurs qui ont écrit sur cette matière. Pigeau, vol. 2, p. 13, dit : “ La complainte *bénéficiaire* est une action par laquelle “ le possesseur d'un bénéfice se plaint du trouble qui lui est fait “ dans la possession de ce bénéfice par un autre ecclésiastique, “ qui en a pris aussi possession, lequel trouble ce possesseur “ demande qu'on fasse cesser. Cette action diffère de la com- “ plainte *en matière profane, en plusieurs choses. La première en ce “ que pour intenter celle-ci, il suffit d'être possesseur et de le prouver ; “ il n'est pas besoin d'avoir de titres ; on ne peut même s'en aider que “ sur le pétitoire ; au lieu que dans la complainte *bénéficiaire* on “ examine et on juge sur l'examen des titres et capacités des conten-*

" dants ; de manière que l'on cumule le possessoire avec le pétitoire, et que lorsque la complainte est jugée, il n'y a pas lieu à intenter l'action pétitoire comme en matière profane."

La Fabrique de
Deschambault
et
Dubau.

Guyot, Répert. Vo. complainte, vol. 4, p. 296, 1ère col. *in fine* et 2ème col. *in principio*, dit : *" La complainte en matière bénéficiale se juge sur les titres, tandis que la complainte en matière profane se juge seulement sur la possession."* (1)

Il est donc évident que la complainte *en plein possessoire* ou *pleine maintenue* n'existe que pour les *matières bénéficiales* et non pour les *matières purement profanes*. Or nous avons démontré jusqu'à la dernière évidence que le droit au banc patronal surtout était un droit *purement temporel et profane, un droit réel et dans le commerce*. Et qui oserait prétendre que ce droit tient en aucune manière aux matières bénéficiales ? Donc il faut conclure que la complainte *en plein possessoire* ou *pleine maintenue* n'était pas la voie que l'intimé devait suivre pour parvenir à son but, mais que c'était bien l'action possessoire ordinaire. La conclusion à laquelle nous venons d'arriver est d'autant plus certaine que les auteurs admettent l'existence de la complainte ou de la réintégrande, quand il s'agit de la possession du banc patronal. Or comment ces actions pourraient-elles exister *toutes deux* si on décide que dans tous les cas il faut avoir recours à la complainte *en plein possessoire* ? (Nouv. Deniz., Vo. Banc, sec. 7, p. 179, 1ère col.—Danty sur Maréchal, vol. 1, p. 222.—Le même, vol. 2, p. 93). Et si dans cette matière on ne pouvait avoir recours qu'à la complainte *en pleine maintenue*, pourquoi les auteurs admettraient-ils l'existence de l'action possessoire et de l'action pétitoire, suivant les circonstances, en matière de banc patronal ? Danty sur Maréchal, vol. I, p. 149.—Guyot, traité des fiefs, vol. 7, p. 444 *certainum regu'a est*..... Le même, p. 446. Il rejette seulement l'action au pétitoire.....Nota specialiter : Bourjon, vol. I, pp. 262 et 263, sec. 6, Nos. 30, 31 et 32.—Basnage, vol. 1, p. 124, 2ème col., *litige formé pour le possessoire ou le pétitoire*.....Nouv. Deniz., Vo. complainte, No. 18.

(1) Voir aussi Ferrière, Dict., Vo. possessoire en matière bénéficiale.—Le même, Vo. complainte en matière bénéficiale.—Pothier, traité de la possession, ch. 6, sec. 3, Nos. 134 et 162.—Jousse, sur ord. de 1667, tit. 15, art. 2.—Le même, tit. 18, art. 1.—Ravault, pp. 73, 74 et 75.—Anc. Denisart, Vo. complainte bénéficiale.—Le même, Vs. Complainte et Réintégrande.—Loyseau, œuvres, ch. XI, pp. 91, 92 et 93, Nos. 25, 26, 27.—Timon, vol. I, p. 20, Nos. 15 et 16.—Arrêts notables, vol. 2, p. 242.—Nouv. Denisart, Vo. complainte, No. 12.

La Fabrique de
Deschambault
et
Dubeau.

Les appelants diront encore qu'il n'y a pas d'action possible pour se faire maintenir dans la possession d'un banc dans une église, sans que cette action soit basée sur un titre. Il faut distinguer. Quand il s'agit des bancs des particuliers, des bancs ordinaires, cette proposition est vraie. Car alors les bancs appartiennent en propriété à la Fabrique. Personne ne peut en obtenir la jouissance sans une concession des Marguilliers. Dans ce cas, il n'y a pas de possession véritable, pas même de quasi-possession. Les personnes qui obtiennent des concessions ne détiennent ces bancs et n'en jouissent qu'à titre de locataires. Mais s'agit-il d'un banc patronal, la proposition ci-dessus est absolument fausse. Dans ce dernier cas, la Fabrique n'a jamais été propriétaire du banc; elle n'en a jamais eu la possession. Nous l'avons vu ci-dessus, ce banc est toujours resté ce qu'il était avant la dédicace de l'église, la propriété du patron fondateur de l'église et de ses successeurs et ayant-cause. Donc, il est susceptible d'une véritable possession, comme tout autre droit réel et de propriété. Voilà pourquoi, dans le premier cas, il n'y a pas d'action possessoire pure et simple, tandis qu'elle existe dans le second cas. (1)

Supposons maintenant que *la complainte en plein possessoire ou pleine maintenue* soit la seule action que l'intimé puisse légalement intenter pour se faire réintégrer dans la possession et jouissance du banc en question en cette cause, et que conséquemment il lui faille alléguer et produire ses titres. Nous allons essayer de démontrer que sous ce point de vue encore l'intimé a établi sa demande d'une manière satisfaisante et qu'il est en mesure de répondre victorieusement aux moyens invoqués par les appelants dans le dernier chef de leur exception péremptoire en droit perpétuelle.

Par l'édit du Roi de France, passé uniquement pour ce pays, toute personne pouvait devenir patron fondateur d'une église, sous deux conditions : *en aumônant le fonds sur lequel l'église paroissiale devait être construite et en faisant les frais de bâtiment.* Mais le seigneur du lieu devait être préféré à tous autres, pour le patronage, pourvu qu'il fit la condition de l'église égale,

(1) Ferrière, *Droit Vo. Banc d'église*, Vo. Droits honorifiques, p. 785, 1ère et 2ème col.—Guyot, *traité des fiefs*, vol. 7, pp. 261, 262, 263, 264, 270, 271, 282 et 283 et tout le ch. 5.—Jousse, *gouvernement des paroisses*, pp. 55 et 62.—Carré, *gouvernement des paroisses*, No. 299.—Nouv. Denis. Vo. Banc d'église, p. 160, No. 4.

en accomplissant les deux conditions mentionnées ci-dessus. Dans ce dernier cas, le droit de patronage demeurait attaché au principal manoir de son fief et devait en suivre le possesseur, encore qu'il ne fût point de la famille du fondateur. Il est bien évident que dans cette loi il n'est pas question de titres ni de réserve écrite. En effet, en donnant à cette loi le véritable sens qu'elle doit comporter, on voit de suite qu'elle est elle-même le titre fondamental du droit de patronage, car elle s'exprime clairement quand elle dit que si le seigneur du lieu fait la condition de l'église égale, en aumônant le fonds et faisant les frais de bâtiment, *il sera par là même* patron de la dite église et jouira du droit de patronage et de tous les droits honorifiques qui en découlent. Si donc il est prouvé dans cette cause que M. de Lagorgendière était seigneur du fief et seigneurie de Deschambault ; qu'il a fait construire l'église sur le Cap Loison qui lui appartenait et qu'il a aumôné le fonds sur lequel cette église a été bâtie, il faudra nécessairement conclure que l'intimé a produit la meilleure preuve possible et les titres les plus solides, la loi elle-même. En référant au premier volume des Edits et Ordonnances, page 447, on trouve ce qui suit : " sur les représentations du Sieur de Lagorgendière, seigneur de Deschambault, *il lui est permis de faire construire en pierre une église sur le Cap Loison*, en fournissant, suivant ses offres, une terre au dit lieu, de trois arpents de front sur trente de profondeur, faisant faire toute la chaux et payant les maçons et charpentiers, tant pour la construction de la dite église que pour celle d'un presbytère." Cette citation établit qu'en 1722, M. de Lagorgendière était seigneur de Deschambault et propriétaire du Cap Loison, et qu'alors il obtint des autorités compétentes et sur sa propre demande, la permission de faire construire une église sur une propriété qui lui appartenait. Et quand, quelques années plus tard, on voit cette église construite et érigée sur cette même propriété, on croit sans peine que le terrain sur lequel elle est bâtie a été aumôné par M. de Lagorgendière. Que restait-il à prouver pour établir que M. de Lagorgendière a dû avoir le bénéfice de la loi que nous avons citée plus haut ? que M. de Lagorgendière avait fait les frais de bâtiment. Or ce fait est prouvé de manière à ne laisser subsister aucun doute par les témoins entendus tant de la part de la demande que de la défense. Tous ces témoignages établissent même que c'est en considération de la donation du terrain, de la construction des église, sacristie et presbytère de Deschambault que M. de Lagorgendière et ses successeurs et ayant cause ont toujours

La Fabrique de
Deschambault
et
Dubeau.

possédé, à titre de propriétaires, le banc en question en cette cause, et tous les autres droits honorifiques découlant du droit de patronage, et ce en leur qualité de propriétaire et possesseurs du manoir de Deschambault.

Et comment pourrait-on raisonnablement supposer que M. de Lagorgendière n'a pas fait construire cette église suivant la permission qu'il en avait obtenue en 1722, à sa propre demande et réquisition, quand on sait qu'en 1735 cette église était construite sur le Cap Loison et ouverte au culte divin, et qu'alors les autorités ecclésiastiques y ont établi comme curé inamovible le Révd. M. Ménage, ainsi qu'on peut le voir par son acte de provision produit en cette cause ? Et quel témoignage plus fort peut-on produire pour démontrer que M. de Lagorgendière avait rempli toutes les conditions de la loi, que celui du Révd. M. Ménage lui-même, qui lui donne le titre de fondateur et syndic de cette église, dans un acte public ? Des *énoncés* de cette nature dans des *actes anciens* font une preuve bien importante. Danty sur Maréchal, vol. 1, p. 20. Et qui plus que le Révd. M. Ménage pouvait connaître les droits et qualités de M. de Lagorgendière à cet égard, quand il a été témoin oculaire de tout ce qui a été fait ? Il est donc indubitable que M. de Lagorgendière avait rempli toutes les exigences de la loi et qu'il se trouvait dans des conditions à pouvoir se prévaloir du bénéfice de cette loi ; qu'il a même dépassé les exigences de la loi, puisqu'il a doté l'église d'une terre de trois arpents de front sur trente de profondeur et d'un verger d'une assez grande étendue, propriétés que le curé de la paroisse de Deschambault exploite encore aujourd'hui avec assez d'avantage. Qu'en conséquence il est devenu le patron fondateur de l'église de Deschambault, et que le droit de patronage dans ce cas est demeuré attaché au principal manoir de son fief, comme un droit et un privilège inhérent et attaché à la possession d'icelui. Il est donc certain aussi que dès lors le manoir de Deschambault est devenu la *globe*, pour nous servir du mot employé par les auteurs, à laquelle était et est encore attaché le droit de patronage et qui doit la suivre, en quelques mains qu'elle passe, pourvu toutefois, que ce soit entre les mains d'une personne professant la religion catholique romaine.

S'il en était autrement, pourquoi donc et en vertu de quel droit M. de Lagorgendière et ses successeurs et ayant cause auraient-ils toujours, depuis 1735, joui du banc en question *gratis*

dans la dite église ? Pourquoi donc et en vertu de quel droit auraient-ils toujours, depuis cette époque, joui, dans cette église, de tous les *honneurs et prérogatives* inhérents et attachés au titre de patron fondateur ? Cette possession immémoriale ne suffit-elle pas à elle seule pour établir que ces *honneurs et prérogatives* leur étaient accordés en qualité de patron fondateur de la dite église ? N'est-elle pas suffisante à elle seule pour démontrer que le droit de patronage et tous les droits honorifiques qui en dépendent, dont ils ont eu l'exercice pendant un si long espace de temps, étaient et sont encore des droits et privilèges attachés et inhérents à la possession du manoir acquis par l'intimé ? Et cette possession immémoriale n'établit-elle pas en faveur de l'intimé une prescription absolue, la prescription centenaire qui vaut mieux et qui est plus sacrée que tous les titres à la fois, quand il s'agit de matières purement profanes, comme dans le cas actuel ? Pothier, de la prescription, No. 278.—Danty sur Maréchal, vol. 1, p. 21 et 23.—Le même, vol. 2, p. 376.—Guyot, Répt. Vo. Patronage, vers. 7, p. 664, 1ère et 2e col.

La Fabrique de
Deschambault
et
Dubeau.

Les appelants eux-mêmes, en 1846, reconnaissaient la justice et l'existence de ce droit, puisqu'alors, dans leurs délibérations, il donnaient au banc dont il est question le titre de *banc patronal* et qu'ils admettaient que les propriétaires et possesseurs du manoir de Deschambault avaient droit à ce banc. Et qu'on remarque bien que ceci se passait après la construction de la nouvelle église de Deschambault et dans un temps où elle était l'église paroissiale. N'est-ce pas là un titre suffisant ? N'est-ce pas là une reconnaissance formelle de l'existence du droit que l'on réclame ? Et que se passe-t-il entre la Fabrique de Deschambault et M. de Lagorgendière, à l'époque où la nouvelle église a été ouverte au culte divin ? A la demande de M. de Lagorgendière, on lui assigne, dans cette nouvelle église, un banc des mêmes dimensions que celui qu'il avait dans l'ancienne, placé dans la même partie de l'église et portant une marque distinctive des autres bancs. Et de plus dans cette nouvelle église comme dans l'ancienne, on a continué à lui rendre les honneurs qui lui étaient dûs en sa qualité de patron et depuis cette époque il a joui dans cette église des mêmes privilèges et *prérogatives* dont il jouissait auparavant.

Si M. de Lagorgendière n'a jamais eu la qualité de patron fondateur de l'église de Deschambault, pourquoi les appelants, si jaloux aujourd'hui de la revendication de leurs prétendus droits, n'ont-ils pas tenté plutôt de recouvrer la possession du

La Fabrique de
Deschambault
et
Dubau.

banc en question ? Pourquoi ont-ils laissé M. de Lagorgendière jouir *gratis* de ce banc jusqu'à la démolition de l'ancienne église ? Pourquoi n'ont-ils pas protesté contre un abus semblable ? Pourquoi lui ont-ils assigné dans la nouvelle église un banc de mêmes dimensions et distingué des autres bancs ? Pourquoi n'ont-ils pas profité d'une circonstance aussi favorable pour faire déclarer M. de Lagorgendière déchu du droit à ce banc et des autres droits honorifiques ? Pourquoi les appelants, au lieu de reprendre ce banc et d'en recouvrer la possession à l'époque où Madame Antoine Charles Taschereau en a pris possession (en même temps que du manoir) ont-ils déclaré solennellement que ce banc était un banc *patronal* auquel elle avait droit ? Pourquoi lui avoir accordé ce banc et tous les autres droits honorifiques dûs aux patrons, si M. de Lagorgendière n'avait jamais eu cette qualité, quand on savait très-bien qu'il n'avait jamais pu jouir de ces privilèges en qualité de seigneur ?

Nous allons maintenant essayer de répondre aussi brièvement que possible aux prétentions des appelants énoncées dans le second chef de leur exception péremptoire en droit perpétuel. Les appelants vont prétendre que la première église paroissiale de Deschambault ayant été démolie et remplacée par une autre, le droit de patronage a cessé d'exister par là même. Cette prétention n'est pas fondée. Quand le droit de patronage résulte du don fait par le fondateur du fonds sur lequel l'église est bâtie, il suffit que la nouvelle église soit construite sur ce même terrain, pour que le fondateur demeure patron d'icelle. Danty sur maréchal, vol. 1, p. 10, 12, 15, 269 et 270.—Le même, vol. 2, p. 372.—Basnage, vol. 1, p. 114. D'ailleurs, il paraît évident que M. de Lagorgendière, étant la seule personne intéressée à la conservation de l'ancienne église, aura facilement consenti à l'érection de la nouvelle sur le même terrain, à la condition toutefois d'en demeurer le patron et d'y conserver les mêmes honneurs et prérogatives. On conviendra qu'il est difficile d'en douter quand on sait déjà que dans cette nouvelle église on lui a assigné un banc de mêmes dimensions, placé au même endroit et portant une marque de distinction ; que depuis cette époque comme auparavant tous les autres droits honorifiques attachés à la qualité de patron lui ont été conservés.

Les appelants diront encore que le terrain sur lequel l'église de Deschambault est bâtie a été donné à la Fabrique par le Rév. M. Ménage, et non par M. de Lagorgendière. C'est une erreur.

Il est indubitable que lors de la construction et dédicace de la première église paroissiale de Deschambault M. de Lagorgendière était propriétaire du Cap Loison sur lequel elle était bâtie. Comment donc aurait-il pu, après cette époque, donner ce terrain à un particulier, à M. Ménage, par exemple ? La chose était parfaitement impossible. D'ailleurs, s'il est vrai, comme le prétendent les appelants (ce qui, cependant, n'est pas probable, même d'après les documents produits) que M. de Lagorgendière a donné ce terrain au Révd. M. Ménage, il faut supposer qu'il avait des raisons valables pour le faire, et que le Révd. M. Ménage, en donnant plus tard ce terrain à la Fabrique de Deschambault, n'a fait qu'exécuter à la lettre le désir et la volonté bien exprimés de son bienfaiteur.

La Fabrique de
Deschambault
et
Dubeau.

Un autre point soulevé par les défenses des appelants est que par l'abolition de la tenure seigneuriale, tous les droits honorifiques ont été abolis. Mais il est bien évident que l'intimé ne prétend pas que M. de Lagorgendière jouissait du banc en question, et des autres droits honorifiques, en qualité de seigneur de Deschambault, mais bien comme patron fondateur de cette église. Ce n'est pas la possession d'un droit seigneurial que l'intimé réclame, mais bien la possession d'un droit qui découle du droit de patronage. Ainsi la loi seigneuriale n'est pas du tout applicable à l'espèce actuelle. Cette loi a pu peut-être (ce que cependant nous sommes loin d'admettre) faire perdre à la propriété acquise par l'intimé le *titre* de manoir de Deschambault, mais elle n'a certainement pas eu pour effet d'empêcher cette propriété d'être aujourd'hui comme autrefois *la glèbe*, à laquelle était et est encore attaché le droit de patronage, et particulièrement le droit honorifique dans la possession duquel l'intimé demande à être réintégré.

La vente de la seigneurie de Deschambault à une personne ne professant pas la religion catholique romaine ne change en rien la position prise par l'intimé, puisque le droit dont il réclame la possession a toujours été un droit inhérent et attaché à la possession du manoir qui est toujours demeuré la propriété de personne appartenant à cette croyance religieuse.

Ainsi, il faut donc conclure que non-seulement les appelants ont produit une défense qui n'était pas légale, on cumulant le pétitoire ou possessoire, dans une matière purement profane, mais qu'ils ont en outre invoqué des moyens insuffisants en loi pour faire renvoyer l'action de l'intimé. En conséquence l'in-

La Fabrique de
Deschambault
et
Duber u

timé ose espérer que par le jugement qui sera rendu par ce haut tribunal, les appelants comprendront qu'il n'est pas toujours prudent de s'emparer du bien d'autrui, et qu'il est bien rare qu'on puisse le faire impunément, quelque soit l'autorité et la puissance dont on est revêtu. Ils comprendront aussi, l'intimé le croit fermement, que malgré la subtilité de leurs moyens de défense, ils ne parviendront jamais à faire consacrer la spoliation par les tribunaux de justice.

L'intimé soumet de plus :

I. La possession annale n'est pas nécessaire.

Ravan, Proc. civ. p. 71.

Garnier, de la possession pp. 37 et suiv. pp. 499 à 502.

II. Le droit de patronage peut s'acquérir par la prescription. *Distinction entre prescrire contre une église libre et contre un patron. Dans le premier cas, la possession immémoriale suffit sans titre.*

Guyot, Rep. Vo. Patronage, vol. 12, p. 664, 1ère et 2e col.

Rousseau de Lacombe, Recueil de Jurisp. Canonique, Vo. Patronage, ch. 3, No. 3, p. 38, 1ère col. Ed. 1755.

Lanty, sur Maréchal, vol. I, pp. 11, 13, 21, 23, 39 et 175.

Grand Coutumier de Ferrière, vol. 2, p. 304, Nos. 20 et 21.

III. Titre non nécessaire : *la possession seule suffit.*

Basnage, vol. I, p. 211, 2e col. *in fine*, rapporte un arrêt basé sur la possession. " L'arrêt, dit-il, est fondé sur ces raisons, " qu'encore qu'on ne fit apparoir le titre primitif de fondation " de la chapelle dont était question, néanmoins on le devait pré- " sumer, parceque la possession avait continué depuis 1573 à " venir à 1612, et telle possession, bien qu'elle ne fût pas un " titre, elle le faisait présumer." *Cette possession n'était pourtant que de 39 ans, tandisque celle de l'intimé et de ses auteurs est de 184 ans.*

Rousseau de Lacombe, Recueil de Jurisprudence Canonique, Vo. Droits honorifiques, sect. 9, p. 262, No. 3, édition de 1735 dit : " Patron peut intenter complainte au sujet de son " banc.....*Dans tous les cas où la possession immémoriale suffit, " l'on peut user de la complainte."*

Basnage, vol. I, p. 196.

Bacquet, droits de justice, ch. 20, No. 8, p. 129 (Ed. 1688.)

Loyseau, des seigneuries, Nos. 25, 26, 27 et 28.

Augéard, Arrêts notables, vol. 2, p. 183 et 184, 242, 243, 623, (1ère et 2e col.)

IV. Le patronage *réel et laïc* est purement profane et dans le commerce comme les autres biens. La Fabrique de Deschambault et Dubeau.

Basnage, vol. I, pp. 116, 117 et 118, 124, 1ère col. en haut. 198, 2e col.

Bacquet, des droits de justice, p. 604, remarques.

Guyot, traité des fiefs, vol. 7, p. 7, 1er *aliéna*.

Ferrière, Dict. de droit, Vo. Patron.

Pigeau, vol. 2, pp. 21 et 22.

Loyseau, Œuvres, ch. XI, pp. 91, 92 et 93, Nos. 25, 26 et 27.

Danty sur Maréchal, vol. I, p. 23.

V. Le fait que l'ancienne église a été démolie ne fait pas perdre au patron fondateur ses droits dans la nouvelle.

Arrêtés de Lamoignon, vol. I, p. 39, art. 4.

Danty sur Maréchal, vol. 2, p. 372, art. 4.

Le même, vol. I, p. 15.

Guyot, Rep. Vo. droits honorifiques, vol. 6, p. 439, 1ère col.

Le même, Vo. Patronage, vol. 12, p. 663, 1ère col. *in fine*.

Basnage, vol. I, p. 114.

VI. La Fabrique ne peut pas démolir un banc occupé, sans s'y faire autoriser par la Cour.

Loyseau, des seigneuries, p. 97, No. 73.

Danty sur Maréchal, vol. I, p. 219.

Jousse, Gouvernement des paroisses, pp. 63 et 64, 127, 128 et 129.

Carré, Gouvernement des paroisses, No. 298.

Remarques—Le dernier moyen invoqué par les appelants dans leur factum n'a pas été mentionné par eux devant la Cour Inférieure. Au surplus, ce moyen ne reposant que sur une erreur purement cléricale ne peut pas entraîner l'infirmité du jugement dont est appel.

Jugement de la Cour d'appel :—

“ La Cour, après avoir entendu les parties, par leurs avocats respectifs, sur le mérite, et examiné tant le dossier et la procédure en Cour de première instance que les griefs d'appel produits par les dits appelants et les réponses à iceux, et sur le tout murement délibéré, Considérant que pour plus d'un an et un jour avant l'institution de la présente action, l'intimé, demandeur en Cour Supérieure, a eu la possession publique et paisible du banc reconnu comme banc patronal, du côté de l'épître, dans l'église de la paroisse de Deschambault, et que lors de l'institution de cette action, l'intimé possédait le dit banc aux vu et su des

La Fabrique de
Deschambault
et
Dubau.

Sieurs Curé et Marguilliers de la fabrique de la dite paroisse de Deschambault qui ont accordé au dit intimé et à ses prédécesseurs les droits de patron dans la dite église ;

“ Considérant que la démolition du dit banc par le curé et les marguilliers de la dite fabrique, sans le consentement de l'intimé et à son insu, est une voie de fait qui ne peut être justifiée sous le prétexte que le titre de l'intimé au dit banc n'est pas un juste titre, valable en loi :—Cette cour confirme cette partie du jugement prononcé par la cour supérieure, à Québec, le cinquième jour de septembre, mil huit cent soixante-et-huit, qui maintient l'intimé dans la jouissance et possession du dit banc. Et ordonne aux dits Sieurs Curé et Marguilliers, sous les peines de droit, d'ériger et construire dans le délai d'un mois à compter du jour de la signification du présent jugement, un banc à la place occupée par le banc patronal démoli, duquel nouveau banc l'intimé sera mis de suite en possession et jouira comme banc patronal, avec tous droits et honneurs attachés à icelui, faisant défense aux dits Sieurs Curé et Marguilliers de troubler l'intimé dans la possession du dit banc à l'avenir. Cette Cour ne prononce aucunement sur la validité du titre invoqué par l'intimé en sa faveur et rejette, pour le présent, cette partie des conclusions prises par l'intimé qui demande que le titre par lui invoqué soit déclaré valable, et sur la question des dépens la Cour condamne les dits appelants à payer à l'intimé les frais par lui encourus, tant dans la Cour Supérieure que dans cette Cour.

Casault, Langlois, Angers et Colston, pour l'appelante.

Montambault et Taschereau, pour l'intimé.

IN THE SUPERIOR COURT, QUEBEC.

7TH MARCH, 1871.

PRESENT:—CHIEF JUSTICE MEREDITH.

WILLIAM STUBBS,

Plaintiff;

vs.

ROBERT CONROY, *et al*,

Defendants.

Held:—1° That when a broker has been employed by a principal to effect a sale of timber, which he does not succeed in doing, and the timber is sold in the following spring without his agency, the words used in a letter to a broker by the principal: "I shall renew the transaction next spring, if the timber should not be sold sooner, by returning you the specifications for its sale," form a mere unaccepted promise and do not entitle the broker to claim damages for breach of contract.

2° That a broker employed to sell cannot claim brokerage unless he has effected a sale, and has no action unless contract perfected

In the summer of 1867 the plaintiff was employed as a broker by the late Mr. Conroy, to sell a quantity of pine timber belonging to him, and then being in the St. Lawrence Docks near this city.

The plaintiff did all that he could to effect a sale. And, after negotiating with several persons, obtained from the house of Sharples & Co., an offer of 9d. per foot for the timber in question. This offer, which it appears was a reasonable one, Conroy declined. The result was that at the close of the season the timber remained unsold; and in order to obtain advances for the business of the following year, Conroy withdrew the specifications from the plaintiff, so as to deposit them with the Quebec Bank. On the occasion of the return of the specifications to Mr. Conroy, that gentleman addressed the following letter to the plaintiff, which is the basis of the present action:

Quebec, 19th October 1867.

MR. WM. STUBBS,

DEAR SIR,

In withdrawing the specifications of my timber from your hands, I do so for the purpose of facilitating my arrangements with the Quebec Bank for the next season.

I must acknowledge that you have used your last exertions to effect sale of the timber, and I now regret not having accepted the offer made you some time ago of nine pence "all round."

In order, however, that you shall not have had all your trouble in the matter for nothing, I shall renew the transaction

Stubbs
vs.
Conroy.

next spring, if the timber should not be sold sooner, by returning you the specifications for its sale.

Meantime, I remain,

Truly yours,

ROBERT CONROY.

On the 5th of April of the following year Mr. Conroy died; and soon afterwards the plaintiff applied to the representatives of Mr. Conroy for the specifications, in order to proceed to sell the timber. His request was not complied with; and subsequently the timber was sold by the defendants to Messrs. Gilmour & Co.

The main question in the case is as to whether Mr. Conroy's letter can be regarded as a contract for the breach of which the plaintiff is entitled to damages such as now claimed. I cannot view it in that light; on the contrary. I regard it as an unaccepted promise, and think even if Conroy had in good faith fulfilled the promise contained in it to the letter, that it does not necessarily follow that the plaintiff would ever have become entitled to brokerage. The promise of Conroy was simply that he would renew the transaction next spring, if the timber should not be sold sooner, by returning the specifications for its sale. But if the specifications had been delivered to the plaintiff, Conroy or his representatives could at any time afterwards have shipped the timber themselves, or otherwise disposed of it without giving the plaintiff a right to brokerage.

It may appear unreasonable not to allow the plaintiff some compensation for the trouble he took, in 1867, in trying to effect a sale, but the general rule is that a broker employed to sell cannot claim brokerage unless he has effected a sale.

On this subject, I refer to p. 159, 160, of Mr. Russel's work on factors and brokers :

" If, either by the terms of the contract, or the usage of trade, the payment of the factor's or broker's commission is made to depend on a contingency, no right to recover such commission will accrue to him until after the contingency shall have happened." " Again : it appears that by the usage of the city of London, a ship broker, who has procured a bargain for the hire of a vessel, is entitled to receive from the owner a certain commission on the amount of the freight, if the contract is perfected, but not otherwise; and accordingly it has been held, that where a broker had negotiated the hire of a vessel, and a

memorandum for a charter had been signed by both parties, but the bargain afterwards went off, and the ship was not employed, the broker could not maintain an action against the ship-owner to recover the commission, or even a compensation for his work and labour. (1) It seems moreover, that the same rule holds good even where the contract is broken off by the owner, without any default on the part of the broker. (2) This latter branch of the custom indeed would seem, at first sight, to be somewhat unreasonable; but it is explained by the fact that the rate of payment in contracts of this kind which are brought to a conclusion, is higher than would be requisite as an equivalent for the trouble of conducting the particular transaction; and it is probably on that ground that the custom has arisen, to allow nothing where the contract is never completed." (3)

To me it seems that to allow a charge for brokerage where a contract has not been perfected, would be to open the door to much litigation, and to do away with one of the main incentives to exertion on the part of brokers. I hardly need add that anything tending to enfeeble the efforts of brokers for their employers would be very injurious to the interests of trade generally.

At the argument much importance was attached to the plaintiff's letter of the 24th September 1867, saying: "In reference to the sale of your timber now in the St. Lawrence Dock, I will attend to the disposal of the same for the sum of \$120," upon which the defendants rely as shewing the claim now made by the plaintiff for \$594, is unreasonable.

On the part of the plaintiff it was said that there is nothing to shew that the timber referred to in this letter is the same timber which the plaintiff had been employed to sell.

But the plaintiff's letter offering his services for \$120, refers to Conroy's timber "now in the St. Lawrence Docks." And the requisitions for a culler, produced by Mr. Quinn, show that the timber which the plaintiff was employed to sell was in the St. Lawrence Docks, and from the whole evidence it is plain beyond dispute that the plaintiff's letter of the 24th September, 1867, and the letter of Robert Conroy, on which the plaintiff's action is founded, relate to the same timber. I do not however deem it

(1) Read and Rann, 10 B. & C. 438.

(2) Ibid., Broad vs. Thomas, 7 Bing 99.

(3) Per Tindal, C. J., Broad vs. Thomas, *supra*.

Stabbs
vs
Conroy.

necessary to dwell any longer upon this part of the case, because in my opinion Mr. Conroy's letter of the 19th October 1867 cannot be regarded as a contract for the breach of which the plaintiff is entitled to damages as claimed, and according to this view the action must be dismissed.

J. W. & W. Cook, for plaintiff.

Holt, Irvine & Pemberton, for defendants.

IN THE VICE ADMIRALTY COURT OF QUEBEC.

MARCH 1875.

PRESENT:—MR. JUSTICE A. STUART.

The *CLARA KILLAM*, Sprowl, Master. Action of William Pippet.

The *Glenallan*, lying at anchor in the River St. Lawrence, on a clear night, was run into and damaged by the *Clara Killam* coming up the river with a wind astern,—there was conflicting evidence as to whether the *Glenallan's* anchor-light was set, or if set, was in such a state as to be visible at a certain distance, but it appeared that the vessel herself could have been seen from the *Killam* in sufficient time to have avoided the collision, had a vigilant watch been kept on the latter; held, that a proper light had been exhibited on the *Glenallan*, and the *Killam* was responsible; but that even had there been no light, as the vessel herself could have been seen, the absence of such light would have been immaterial,—and no vessel is justified in not taking proper precautions against collision with another, by the fact that such other is in any way contravening the rule of the sea.

Held, also, that where a vessel does not stop or offer to render any assistance to the vessel collided with, but proceeds on her way without giving her name and the other information required by the Merchant Shipping Act 1873, and no excuse is shown for such failure to comply with the law, that failure alone, if the case be otherwise doubtful, will fix the responsibility on the vessel so acting.

PER CURIAM:—The present suit is brought by William Pippet, of South Shields, in England, owner of the barque *Glenallan*, of the burthen of 831 tons, against the vessel called the *Clara Killam*, of 838 tons, owned by Loren Ellis Baker, of Yarmouth, Nova Scotia, and Lyman E. Cann, of New York, to recover damages occasioned by a collision between these two vessels on the river St. Lawrence.

The *Glenallan* being in all respects well equipped for the voyage, left Montreal with a crew of nine hands besides her master, in charge of a licensed pilot, laden with wheat, bound for Queenstown in Ireland, for orders. On arriving at Quebec the Montreal pilot went ashore, and Ovide Dick, a branch pilot for and below the harbour of Quebec, assumed charge from that time until and after the collision, which gave rise to this suit, occurred.

The
Clara Killam.

The *Glenallan* left Montreal on the 23rd of June last, and Quebec on the 27th of the same month. While on her voyage the pilot brought her to anchor on the 29th June, about noon, off the Pilgrims Islands, in the river St. Lawrence. She was safely and securely anchored with her port anchor and fifty-five fathoms of chain. About 8 o'clock of the evening of the same day the riding light, which was so constructed as to show a clear uniform light, visible all round the horizon at a distance of about a mile, was put up in the foremast shroud, at a height of 20 feet from the deck, and was kept hanging and burning brightly until about half-past one o'clock of the morning of the 30th day of June, when, of a bright clear moon-light, with the tide at the flood and a fresh fair wind, the *Clara Killam*, with all her sails set, collided violently with the said barque *Glenallan*, causing great damage to her hull and rigging. That at the time of the said collision a good look-out was kept on board the *Glenallan*, and a white light was exhibited as aforesaid. That the *Clara Killam*, after the said collision, did not stay at all by the *Glenallan*, nor did the master make any attempt to ascertain whether the *Glenallan* had need of any assistance, nor did he give the information required of him by the Merchant Shipping Act, (1873,) but proceeded on his course; that the damage sustained by the *Glenallan* was such that it was found necessary to have her towed to Quebec by a steamer to undergo repair—such is in substance the libel.

On the part of the *Clara Killam*, it is alleged that that vessel, in charge of a duly licensed pilot, with regular sailing lights set and burning brightly, and a strict look-out kept, was on her way up to Quebec, when about two o'clock on the morning of the 30th June last, the weather being hazy, but ships' anchor lights being visible at a distance of from one to two miles, the look-out saw and reported a ship on the port bow, and at the same time the pilot and second mate saw a ship with no light shewing close under the port bow; the helm was, by the order of the pilot, put hard a-port, but the tide being flood, and the vessel going at about five or six knots through the water, they were too close to avoid a collision, and the *Clara Killam's* port bow came into collision with the other ship, which proved to be a vessel lying at anchor, having no light set, and to all appearances no watch on deck.

It is established, and no where called in question, that the *Glenallan* was anchored in a proper place and manner in the

The
Clara Killam.

river St. Lawrence, off the Pilgrims, about 84 miles below Quebec, and by the testimony of the master, steward, boatswain, chief mate and pilot, supplemented by the affidavit of Jonathan Wright, the watchman, to the master's protest at Quebec, it is proved that at eight o'clock of the evening of the 29th June last the anchor light was put up in a proper place and burned brightly up to the moment of the collision, and if no regard is had to the affidavit of Wright, then up to twenty minutes before the collision.

With this case made out, the burden of proof shifted, and it was for the *Clara Killam* to show under what circumstances, and how it was that she collided with the vessel at anchor ; for it was the duty of the *Clara Killam*, seeing the *Glenallan* at anchor, to avoid if practicable and consistent with her own safety, any collision ; and nothing can excuse her from making compensation to the promoters but unavoidable accident, the *vis major* which no human skill or precaution could have guarded against (1). This responsibility in the moving vessel is obviously just, because a vessel at anchor is powerless to take any measures to avoid a collision. It follows that when a vessel at anchor is run down by another, the onus lies on the latter to prove that the collision arose from some cause which would exempt her from liability.

The night of the 30th June last was clear. The pilot of the *Glenallan* deposes that without any light up his vessel could have been seen a mile off. It is not pretended by the respondents that it was dark. On that night, the *Clara Killam*, in charge of a pilot, under full sail, with a fair wind and flood tide, was coming up the St. Lawrence, followed by the *Kate Cann* at a distance of about a mile. The witnesses examined by the respondents on the defence may be considered under three heads :—those that were on board the *Kate Cann*,—those on the *Clara Killam*, and those on the *Glenallan*. I shall refer to the testimony in that order. The mate, pilot and apprentice on board the *Kate Cann* say that when the *Clara Killam* was still distant from the *Glenallan* an eighth of a mile, it may possibly have been more, from the poop deck they saw the *Glenallan*, and debated among themselves whether she was at anchor

(1) The *Batavia*, 10 Jur. 19. The *Oriental*, 2 Stuarts Adm. R. 146. The *Girolamo*, 3 Hagg 173.

or not, but they saw no light on her. This certifies the truth of the evidence of the pilot of the *Glenallan*, that without a light at all on that night his vessel could be seen a mile off ; these witnesses do not swear that there was no light on the *Glenallan*, but that they saw none. There is a wide difference in the weight properly attaching to such testimony when opposed to positive testimony that there was a light. A ship's light is not an object so bright and conspicuous as necessarily to arrest the attention of anybody.

The
Clara Killam.

I take it to be proved that the *Glenallan* could be seen a mile off without a light, and that the *Clara Killam* with a good look-out could have seen the *Glenallan* at that distance. This greatly diminishes the importance of the enquiry whether she really had a light up.

I now come to the crew of the *Clara Killam*, and here the most reliable testimony is to be looked for from the pilot who was directing her course, and this is of such importance that it is proper to refer to his own words. He deposes :

“J'étais sur la poupe en arrière, le second mate était sur le bord de la poupe avec moi, il y avait aussi le charpentier sur le même deck, et un des matelots dont je ne puis pas dire le nom était le look-out. Le navire était en bon ordre et bien équipé, les lumières étaient en ordre. Nous étions suivis par un autre barque, le *Kate Cann*, à une distance d'environ un mille. Le vent était à l'Est, la marée montait. Nous étions à l'Ouest des Pêlerins aux environs de cent milles de Québec. Il y a eu une collision entre le *Clara Killam* et un autre vaisseau appelé le *Glenallan*, et la première connaissance que j'ai eu était que j'ai vu le jib-boom du *Glenallan* et que j'ai ordonné la barre du *Clara Killam* hard aport—on arrivait lorsque j'ai vu le jib-boom, et presque sur le moment j'entendais craquer les vargues du *Glenallan*.”

“ Je n'ai pas vu de lumières à bord du *Glenallan*. Les lumières de notre vaisseau pouvaient être visibles à une distance d'un demi mille ; s'ils avaient crié à bord du *Glenallan*, j'aurais pu clairer bien facilement ; je n'ai rien entendu du *Glenallan* qu'au moment que nous étions clairs d'elle. Ils ont alors demandé le nom de notre vaisseau.”

On cross examination he further deposes : “ Je déclare que vû la position de ces chaloupes entre moi et le *Glenallan* je n'aurais pas pu voir son anchor-light ; s'il y en avait une c'est ce que je ne sais pas, je ne l'ai pas vue. Je n'aurais pas pu voir la lu-

The
Clara Killam.

miè... directement devant moi, mais on aurait pu la voir en regardant d'un côté ou de l'autre. *Je me fiais sur l'homme qui faisait le quart en avant ; si cet homme m'eût averti je ne l'ai pas entendu, et la première chose qui me faisait connaître la proximité du Glenallan était le jib-boom, et en même temps j'ai ordonné la barre hard aport."*

This shows a very insufficient look out ; the pilot, though trusting to the look-out, never received any report that there was any vessel ahead, and ported his helm of his mere motion only when he saw the jib-boom of the *Glenallan* ; the collision instantly after took place. It will be recollected that the second mate was on the poop with the pilot. I shall now refer to his testimony.

John Christopher Walle.—“ Knows that while coming up the river St. Lawrence on the morning of 30th June last, we ran foul of a vessel at anchor—was standing on the quarter deck when I saw the rigging of a vessel on our port side not quite half a mile. Our man on the look-out, one Robinson, who deserted from the ship at Montreal, reported a vessel at the same time, which was the vessel *I saw ; the pilot called out hard aport, I ran aft to the wheel to see the order obeyed, but had not got so far as that when I heard the noise of the collision ; it was our port bow, that is the fluke of our port anchor which first came in contact with the other vessel on her port bow—it was not a minute before we came in collision with the Glenallan that I saw the rigging. The night was hazy, and she showed no light from the time I first could see her up to the time we struck her,"*

This testimony is in all essential particulars identical with that of the pilot, and leaves no room for doubt that both the pilot and second mate saw the jib-boom of the *Glenallan* before any report from the look-out, and not a minute before the collision, indeed not time enough to enable this last witness, though running, to reach the wheel.

The law imposes it as a duty upon all moving vessels to have a strict look-out, to warn the persons directing their movements of the obstacles in their way ; and the absence of such look-out constitutes want of caution, diligence, skill and discretion in the navigation of the ship, and is, in law, negligence. From the fact that even when so close as, if hailed from the *Glenallan*, the pilot of the *Clara Killam* would still have had time to avoid the collision according to his own testimony, it seems to me to admit of

no reasonable doubt that if a proper look-out had been kept on board the *Clara Killam* no collision would have taken place ; it was certainly not occasioned by inevitable accident. The
Clara Killam.

It was argued on behalf of the respondents that there was no anchor-light on the *Glenallan*, or if there was one, it had become so obscured by smoke on the glass that it could not be seen, and that pretension is supposed to be established by the testimony of three seamen who were on board the *Glenallan*, and who were brought up and examined by the respondents. The first of these three is Thomas Day. He established that at 9 o'clock, when he went below, the riding-light was burning brightly ; he did not come on deck again until after the collision. This testimony, as far as it goes, support the libel. The next is George Andrews. This witness put up the anchor-light, and was watchman from 8 to 10. He pricked up the lamp once, and before leaving the deck at 10 he cleaned the glass of the lamp because it was so smoky ; before he cleaned it he does not think the light could have been seen further off than twice the length of the ship. At half-past eleven he went on deck and saw the lamp was smoky. After the collision he saw the lantern in the same place in the fore-rigging, but some of the glass was broken, such portions as remained were smoked so as to obscure the light. It is proved by every other man aboard the *Glenallan* that the effect of the collision was to carry away the fore-rigging of the *Glenallan* on the port side, and to cause the lantern to fall on the deck, where it was picked up and examined, and what remained of the glass was unquestionably smoked. The oscillation caused by the violent carrying away of the rigging to which it was attached, and the falling on the deck, it is more than probable would produce such a result. The third witness is Jonathan Wright, who was anchor watchman at the time of the collision ; he says that he had to prick up the wick of the lamps three times, and the reason he had to do this was that there was no oil in the lamp, and none left to refill it ; that the lamp was so obscure by smoke that it could not be seen at any distance. This same witness was brought before the notary at Quebec, where the master extended his protest, and made oath " that at about half-past one o'clock a. m., he was on the fore-castle attending to the watch and keeping a careful look-out. The anchor or riding light was properly placed in the port fore-rigging and kept burning brightly, and the night was clear and fine, being moonlight.

The
Clara Killam.

The notary was examined and swore that this witness perfectly understood the protest and deliberately swore to it—this witness is in direct contradiction with himself, he is moreover contradicted by the steward on the subject of the oil, the lamp was full and there was plenty of oil out to refill it if it had become necessary to do so ; little faith can be put in this witness, he and the other two seamen are all deserters from the *Glenallan*. I can only say that I do not attach any faith to the testimony of Wright and Andrews, and that I am satisfied in my own mind that the anchor light of the *Glenallan* continued to burn brightly down to the time of the collision as sworn to by Wright himself on the protest, and must have been seen by the people of the *Clara Killam* if a proper look-out had been kept on her. But if I could have put any confidence in these two men it would not have made any difference in the decision of this case. And admitting for a moment that the anchor light did not shed light at any distance because of its being smoky, it is proved by the witnesses of the respondents themselves that the *Glenallan* was seen a mile off, though no light was seen on her, so that the absence of a bright light on board the *Glenallan* such as required by the rules of the port would, if it were so, be immaterial (3) as the *Clara Killam* could see her without such light with a proper look out. And neither by the marine nor by the common law is a vessel or carriage justified in not taking proper precautions against a collision with another, by the fact that such other is not in its proper position or side of the road, or is in any way contravening any rule of the sea or road. The night was clear, the wind and tide favorable, and no circumstance is shewn by which to account for the collision.

There remains one other point to mention. It is alleged and proved in this case that after the accident the *Clara Killam* did not stop or offer to render any assistance to the *Glenallan*, but proceeded on her way without giving her name, and the other information required by the Merchant Shipping Act of 1873, and was not seen again by the people of the *Glenallan* until she was discovered and recognized in the harbour of Quebec, as the ship that had come in collision with them, nor is there any excuse shewn for the failure to comply with this provision of law. This failure alone, if the case were otherwise doubtful, would under

(3) *Silliman vs Lewis*, 49 N. Y., 379.

the statute fix the responsibility on her (1). The omission or refusal of the people on board the *Kate Cann* to give the name of the *Clara Killam*, though asked, lends weight to the presumption that the *Clara Killam* was considered in fault by the crew of the *Kate Cann*. The
Clara Killam.

The Court having called in the assistance of professional gentlemen as assessors, has requested the opinion of Commander Ashe of the Royal Navy, and Mr. Gourdeau, the Harbour Master of Quebec, who returned the following answers to the questions proposed to them :

1st. Question.—Had the *Glenallan* an anchor light burning while at anchor, up to and at the time of collision ?

Answer of Commander Ashe, R. N.—All the evidence given by the *Glenallan* distinctly states that the light was burning brightly up to the time of the collision.

Answer of the Harbour Master.—The evidence shews that there was an anchor light burning on board the *Glenallan*, at the time of the collision.

2nd. Question.—Had the *Clara Killam* a proper look-out, and could such look-out have seen the anchor light of the *Glenallan* ?

Answer by Commander Ashe.—The pilot of the *Clara Killam* states that he could not see ahead in consequence of a boat, and that he trusted entirely to the look-out forward ; and there is no evidence that the look-out man was at his station ; and, if he was, he did not report the vessel at anchor which he could have easily seen ; under these circumstances it is evident that a proper " look-out was not kept on board the *Clara Killam*."

Answer by Harbour Master.—There was no proper look-out on board the *Clara Killam*, and a proper look-out could have seen an anchor light on board the *Glenallan*.

3rd Question.—If the anchor light of the *Glenallan* had become obscured by smoke on the glass, was the night sufficiently bright to have admitted of the *Clara Killam* seeing the *Glenallan* at a sufficient distance to keep clear of her ?

Answer by Commander Ashe.—Supposing that the anchor light was not burning, then, as the ship astern of the *Clara Killam* saw the ship at anchor, it is evident that the *Clara Killam*

(1) *The Liberty*, 2 Stuarts Adm. R. 102. *The inflexible*, Swabey, 35. *The Cleopatra*, Ib 135. *The Halcyon*, I. Lush 100. *The Arthur Gordon*, Ib. 272. *The Independance*, 14 Moores P. C. cases 114.

The
Clara K L.M.

could have seen her also, and in sufficient time to have kept clear of her, had there been a proper look-out on board.

Answer by Harbour Master.—Yes.

4th Question.—Was the collision occasioned by the absence of an anchor light on the *Glenallan*?

Answer by Commander Ashe.—Certainly not.

Answer by Harbour Master.—No.

5th Question.—Was the collision caused by an insufficient look-out on the *Clara Killam*?

Answer by Commander Ashe.—The collision occurred in consequence of a bad look-out being kept by the *Clara Killam* and the Pilot trusting to a man forward. When the Pilot could not see ahead from where he was, it was his duty to have gone forward himself.

Answer by Harbour Master.—Yes, the Pilot of the *Clara Killam* running up his vessel at night with the flood tide must have expected to meet vessels at anchor, and should have requested one of the ship's officers to see that the look-out was at his post ready to report to him anything ahead.

6th. Question.—Could the master or person in charge of the *Clara Killam*, without danger to his own vessel, have stood by the *Glenallan* after the collision, as required by the Merchant Shipping Act 1873, to render assistance to her if necessary and until he had ascertained that she had no need of further assistance?

Answer by Com. Ashe.—The Captain of the *Clara Killam* could have "rounded to," but as she only grazed the side of the *Glenallan* and as there was not the slightest chance of her wanting assistance, as she was at anchor in a river in smooth water with all her boats, I do not think that he was to blame in not "rounding to," as he would have taken half-a-mile before he could have done so.

Answer by Harb. Master.—The *Clara Killam* should have been rounded to immediately after the collision, her anchor dropped and boat sent to enquire if the *Glenallan* required any assistance.

With such an appreciation of the evidence by gentlemen of the experience and position of the assessors, I have no hesitation in pronouncing against the *Clara Killam*, and I direct that the amount of damages be ascertained in the usual way.

Ross & Stuart, Proctors for Promoter.

Holt, Irvine & Pemberton, Proctors for Respondents.

SUPERIOR COURT, QUEBEC.—IN REVIEW.

30TH JUNE 1876.

Cum MEREDITH, C. J., STUART, J., AND DORION, J.

LOUIS PRATTE,

Plaintiff ;

vs.

LA MANUFACTURE DE LAINE D'YAMACHICHE,

Defendant.

AND

P. O. DESILETS ET AL.,

Claimants ;

AND

LOUIS PRATTE.

Contesting Report.

The Directors of a Joint Stock Company having, in good faith and for sufficient consideration, mortgaged the property of the company in favor of themselves, held, that although the mortgage could not, of itself, bind the company, yet that it was not absolutely null, but only relatively null.

Held, also, that although a certain deed of ratification was necessary to give validity to the mortgage, yet that it was not necessary to enregister the said deed.

Les directeurs d'une compagnie à Fonds Social ayant, de bonne foi, et pour valable considération, hypothéqué en leur propre faveur les biens de la compagnie, jugé, que quoique l'hypothèque ne pouvait d'elle-même lier la compagnie, néanmoins elle n'était pas absolument nulle, mais seulement relativement nulle. Jugé, aussi, que bien qu'un certain acte de ratification était nécessaire pour valider la dite hypothèque, l'enregistrement de tel acte n'était pas nécessaire.

The judgment under review was rendered by the Superior Court, Three Rivers, (POLETTE, J.) on the 22nd February 1876, as follows :

La cour après avoir entendu James Shortis, Michel Laurent et Sévère Rivard, trois des réclamants colloqués comme créanciers, et le demandeur contestant, par leurs avocats, sur le mérite de la contestation élevée et produite par ce dernier, contre la collocation faite en faveur de ces trois réclamants, et de deux autres avec eux, sous le nom des directeurs de la manufacture de laine d'Yamachiche, suivant la quatorzième item du projet ou rapport de collocation, fait par le député protonotaire de cette cour, le cinq de juillet dernier, et sur la réponse des dits James Shortis, Michel Laurent et Sévère Rivard, à icelle contestation, examiné ces projet ou rapport de collocation, contestation et réponse, le dossier de la procédure, les pièces produites et la preuve et en avoir délibéré ;

Attendu qu'il est établi entr'autres choses au dossier, 1o que la manufacture de laine d'Yamachiche, défenderesse en la présente cause, a été incorporée sous l'autorité de l'acte de la légis-

Pratte
vs.
Cie. d'Yama-
chiche.

lature de Québec, 31 Vic. cap. 25 ; 2o que suivant le livre des délibérations des actionnaires ainsi que des directeurs de la défenderesse, à une assemblée générale des actionnaires de cette dernière, tenue le vingt-neuf octobre, mil huit cent soixante-treize, Petrus Odilon Désilets, Sévère Rivard, Michel Laurent, James Shortis et Charles Lajoie, ont été nommés directeurs de la défenderesse pour l'année alors courante ; 3o que par résolution passée à la même assemblée il a été unanimement résolu qu'un emprunt au montant de dix mille piastres fut effectué par hypothèque sur l'immeuble de la société au taux de pas plus de huit pour cent ; 4o que par acte de conventions passé à Montréal, devant Mtre. J. H. Jobin, notaire, le six de février mil huit cent soixante-quatorze, les dits Petrus O. Désilets et James Shortis, le premier nommé en sa qualité de président, et le deuxième en sa qualité de l'un des directeurs de la défenderesse, agissant et représentés à cet acte par les dits Charles Lajoie, Michel Laurent et Sévère Rivard, tous trois se portant fort et garants de leur faire ratifier et confirmer cet acte sous le délai de trente jours de sa date, à peine de nullité d'icelui, lequel ne prendrait effet qu'à compter de cette confirmation ; et les dits Lajoie, Laurent et Rivard, agissant aussi pour eux-mêmes personnellement comme directeurs, et le dit Lajoie comme administrateur et gérant de la défenderesse, et tous cinq ensemble es-dites qualités représentant collectivement la défenderesse, d'une part, et les dits *Laurent et Rivard*, agissant encore en leurs noms personnels et en leurs qualités privées ; lesquels ont déclaré entre'autres choses que l'emprunt de dix mille piastres, par voie hypothécaire, suivant la résolution sus-mentionnée, n'a pu encore être obtenu et ne peut facilement l'être ; que la position de la défenderesse n'est pas changée et qu'elle avait alors besoin de cette somme pour ses affaires pressantes ; qu'attendu la presque impossibilité d'obtenir de personnes étrangères l'aide dont la défenderesse avait réellement besoin ; et à défaut de cet aide, les dits Laurent, Rivard et Shortis ont promis leur endossement sur les billets de la défenderesse pour en obtenir l'escompte aux banques, jusqu'à concurrence de dix mille piastres ; que les parties sus-nommées agissant comme dit est sont convenues ensemble : 1o que la défenderesse émettrait et signerait ses billets promissoires de temps à autres pour des montants inégaux et suivant les besoins, à l'ordre des dits Laurent, Rivard et Shortis ou de l'un d'eux, payables à différentes dates, et ces derniers les

endosseraient pour en obtenir l'escompte, ces billets devant être payés en tout ou en partie, ou renouvelés avec l'endossement des mêmes, pour être finalement acquittés sous le délai de deux ans de la date de l'acte de conventions, ou plutôt si les affaires de la défenderesse le permettaient, de manière que les dits Laurent, Rivard et Shortis ne fussent jamais à l'avenir recherchés à cause de leur endossement ; 2o qu'à cette fin les dits Désilets et Lajoie promirent solidairement et s'obligèrent envers les dits Laurent, Rivard et Shortis d'encourir et supporter entre eux cinq et chacun pour un cinquième, toutes les responsabilités de l'endossement de billets par ces trois derniers, jusqu'à concurrence de la dite somme de dix mille piastres ; 3o que pour plus grande sûreté et mieux garantir le dit endossement de billets, la défenderesse représentée et agissant par ses président et gérant sus-nommés, hypothéqua spécialement au profit des dits Laurent, Rivard et Shortis, le seul immeuble appartenant à la défenderesse, désigné en l'acte et qui a été saisi et vendu par décret en la présente cause; cette hypothèque étant consentie parce que l'endossement de billets est l'équivalent du dit emprunt et pour valoir jusqu'à concurrence de la dite somme de dix mille piastres, intérêts, frais et loyaux coûts ; 4o que ces conventions furent faites avec la promesse de les faire ratifier par les parties absentes dans les délais et sous la pénalité précités ; 5o que par acte de ratification passé aux Trois-Rivières, devant M^{re}. P. O. Guillet, notaire, le dix de juin mil huit cent soixante-quatorze, les dits Petrus O. Désilets et James Shortis ont ratifié et confirmé l'acte de conventions sus-mentionné ; 6o que le treize du même mois de juin, mil huit cent soixante-quatorze, le dit acte de conventions a été enregistré au bureau d'enregistrement de la division d'enregistrement des Trois-Rivières ; mais qu'il ne paraît pas que l'acte de ratification sus-mentionné ait été enregistré ; 7o que par le projet ou rapport de collocation fait par le député protonotaire de cette cour, le cinq de juillet dernier, les directeurs de la dite manufacture de laine d'Yamachiche sont colloqués pour une somme de deux mille deux cent vingt-quatre piastres et vingt-quatre centins et demi, provenant de la vente par décret de l'immeuble de la défenderesse sus-mentionné, et ce, en vertu de l'acte de conventions aussi sus-mentionné du six février mil huit cent soixante-quatorze, donnant hypothèque aux dits Laurent, Rivard et Shortis pour les billets qu'ils endosseraient ainsi qu'il est expliqué ci-dessus en cet acte ; 8o que le demandeur conteste cette colloca-

Pratte
vs.
Cie. d'Yama-
chiche.

tion et plaide par sa contestation la nullité de l'acte de conventions sus-mentionné pour diverses raisons qu'il allègue, laquelle contestation il a fait signifier aux dits Petrus O. Désilets, Sévère Rivard, Michel Laurent, James Shortis et Charles Lajoie, mais que les dits James Shortis, Michel Laurent et Sévère Rivard sont les seuls qui aient comparu et répondu à cette contestation ;

Considérant 1o que la résolution sus-mentionnée des actionnaires de la défenderesse, le vingt-neuf d'octobre mil huit cent soixante-treize autorisait seulement l'emprunt de dix mille piastres sur hypothèque de l'immeuble de cette dernière, et ne donnait aucun pouvoir ni autorité aux directeurs, ni à aucun d'eux, de faire à la place de l'emprunt aucune des conventions ni des stipulations portées en l'acte de convention du six février mil huit cent soixante-quatorze, lesquelles sont en dehors des pouvoirs conférés par cette résolution, et qu'en faisant un tel acte les parties à icelui ont excédé leur autorité ; 2o qu'en supposant même que cet acte de convention fut légal et capable de lier la défenderesse, cependant il serait devenu nul et sans effet faute d'avoir été ratifié et confirmé dans les trente jours de sa date, suivant la convention y contenue ; et qu'à l'expiration de ce délai cet acte s'est trouvé anéanti et les parties à icelui sont devenues dégagées et déchargées des promesses et obligations qu'elles y avaient contractées ; 3o que l'acte de ratification par les dits Petrus O. Désilets et James Shortis, devant Mtre. P. O. Guillet, notaire, au Trois-Rivières, le dix de juin mil huit cent soixante-quatorze, pour ratifier et confirmer l'acte de convention du six de février précédent, ayant été fait en dehors des trente jours et même au-delà de quatre mois après ce dernier acte, n'a pu faire revivre l'acte de conventions, sans le consentement et la présence des dits Charles Lajoie, Michel Laurent et Sévère Rivard, parties à icelui, et que ces trois derniers ne font pas parties à l'acte de ratification ;

Considérant d'ailleurs, que les dits Petrus O. Désilets, Sévère Rivard, Michel Laurent, James Shortis et Charles Lajoie, qui étaient les cinq directeurs de la défenderesse, ne pouvaient agir qu'en cette qualité dans l'acte de conventions, en le supposant valable d'ailleurs, et nullement en icelle qualité et en leurs propres et privés noms, pour obliger la défenderesse envers eux-mêmes comme ils l'ont fait, et qu'ils ont agi en des noms et qualités incompatibles ;

Considérant aussi, qu'en leur qualité de directeurs de la

défenderesse, les dits Petrus Odilon Désilets, Sévère Rivard, Michel Laurent, James Shortis et Charles Lajoie, n'étaient autorisés par la résolution sus-mentionnée et par la loi, à hypothéquer l'immeuble de la défenderesse, qu'en recevant par emprunt la somme de dix mille piastres, et qu'ils ne pouvaient légalement hypothéquer cet immeuble à leur profit, ni les dits Petrus O. Désilets comme président et Charles Lajoie comme gérant de la dite manufacture de laine d'Yamachiche l'hypothéquer en faveur des dits Michel Laurent, Sévère Rivard et James Shortis, trois des directeurs de la défenderesse, et plus particulièrement pour une somme qu'ils ne recevaient pas ;

Considérant en outre que la prétendue hypothèque consentie par l'acte de conventions, a été donnée sans considération, et que lors de l'enregistrement de cet acte il n'avait pas encore été fourni de considération pour cette hypothèque ;

Considérant enfin, qu'en supposant l'acte de conventions valable et capable de lier la défenderesse et les parties y dénommées, cet acte était incomplet à sa face même et ne pouvait produire d'effet qu'après avoir été ratifié en temps utile par les dits Petrus O. Désilets et James Shortis ; que cet acte a été enregistré au bureau d'enregistrement, mais qu'il ne paraît pas que l'acte de ratification sus-mentionné ait aussi été enregistré, ce qui, cependant, était nécessaire pour compléter l'acte de conventions et lui donner effet, et que l'hypothèque stipulée, en supposant qu'elle pût être créée, ne peut exister et devenir publique que par l'enregistrement de ces deux actes, d'où il suit que le défaut d'enregistrement de l'acte de ratification suffirait seul pour déclarer qu'il n'y a pas d'hypothèque ; qu'ainsi et pour toutes ces raisons l'acte de conventions en question est nul, et les directeurs sus-nommés de la manufacture de laine d'Yamachiche n'auraient pas dû être colloqués comme créanciers hypothécaires sur le prix de l'immeuble vendu par décret sur la défenderesse, attendu qu'ils n'avaient pas d'hypothèque sur cet immeuble ;

En conséquence, déclare nul et de nul effet le susdit acte de conventions, fait et passé à Montréal, devant M^{re} J. H. Jobin, notaire, le six de février mil huit cent soixante-quatorze, entre les dits Petrus O. Désilets et James Shortis, agissant et représentés par les dits Charles Lajoie, Michel Laurent et Sévère Rivard, ces trois derniers agissant aussi pour eux-mêmes, et tous cinq dans les noms et qualités mentionnés en cet acte, sauf et excepté les promesses et obligations personnelles, qu'ils ont faites et con-

Pratte
vs
Cie d'Yama-
chiche.

tractées entr'eux et les uns envers les autres, mais non quant à l'hypothèque qu'ils ont prétendu créer par cet acte et que la cour déclare ne pas exister ; retransche et rejette du dit projet ou rapport de collocation fait par le député-protonotaire de cette cour, le cinq de juillet dernier, le quatorzième item d'icelui, lequel consiste en la somme de deux mille deux cent vingt-quatre piastres et vingt-quatre centins et demi, accordée aux dits directeurs de la manufacture de laine d'Yamachiche, et pour laquelle ils sont colloqués en vertu de l'acte de conventions sus-mentionné et déclaré nul par les présentes, ordonne au protonotaire de cette cour de préparer un nouveau projet ou rapport de collocation pour la distribution de la dite somme de deux mille deux cent vingt-quatre piastres et vingt-quatre centins et demi courant seulement, et d'accorder cette somme aux parties à qui il appartient et suivant leurs droits, et condamne les dits James Shortis, Michel Laurent et Sévère Rivard aux dépens de la contestation du projet ou rapport de collocation envers le demandeur contestant Louis Pratte.

McDougall, Q. C.—The claimants submit that this judgment is erroneous and should be reversed.

Before entering upon an examination of the *considérants* in the order in which they occur in the judgment, the claimants submit that the plaintiff does not shew his interest to contest as required by article 1039 of the civil code.

When the deed of the sixth day of February was made he had no claim against the defendant, and it does not appear that he had a claim on the tenth of June, when the deed of ratification was made, or on the thirteenth when the principal deed was registered. By referring to the original action in this cause, it will be found that the plaintiff's declaration, dated the 31st October, 1874, merely alleges an account stated in the course of the spring previous (dans le cours du printemps dernier), for wool previously sold by plaintiff to defendant. The action was contested and the only evidence adduced by the plaintiff was that of Charles Lajoie, former manager of the defendants, who testified that the acknowledgement of the plaintiff's account was made by him after he had ceased to be manager. The statement signed by him was signed when he gave his testimony in December 1874. He says he told the plaintiff last spring (1874) that he thought the balance due him was \$224.85, but in cross-examination he says he so told the plaintiff after he had ceased

to be manager. He ceased to be manager in the end of May, so that in all likelihood this acknowledgement was made after the 13th of June, and even then it had no legal value, for Lajoie had no authority to make it. All he proves by his testimony is the acknowledgement and not the sale of wool by the plaintiff. It is true he says the plaintiff sold the defendant wool, but he knows and says nothing about dates and quantities.

Strictly speaking, therefore, the plaintiff, instead of being an *anterior* creditor, qualified under the code to contest the claimants hypothec, should have had no claim at all; and at all events the claim allowed him by the judgment of December 1874 is subsequent to the date and the registration of the hypothec.

This fact alone should suffice to upset the judgment.

There is another fact which is not less fatal to the plaintiff's contestation. By article 1040 no individual creditor can contest a contract later than one year after he has a knowledge of it. Now the contract in favor of the claimants was registered on the 13th June 1874, and the contestation was filed on the 17th of September 1875.

The plaintiff's contestation therefore comes too late, because he must be presumed to have a knowledge of the contract from the date of registration. It is then made public, and if the plaintiff did not inform himself of it he has himself to blame.

Let us now examine the *considérants* of the judgment *seriatim*.

The first considérant :—The resolution authorizes directors to make a loan, but not to make the covenants contained in the deed of the 6th February 1874.

By this the Judge seems to think that nothing is a loan unless the amount borrowed is all at once handed over in a sack. This is rather a narrow view and one which will scarcely bear the examination of men having any knowledge of business. To test the thing by one example, it may be safely affirmed that out of the vast amount of money annually used in the lumber trade from the City of Quebec not one dollar is thus handed over, and still mortgages are given as security for such moneys. The usual mode of operation is for the borrower to make arrangements with his *advancer*, in Quebec, to be advanced through the Banks. The *advancer* takes his security on real estate, limits, &c., and afterwards, from time to time, gives his *endorsation* and the money is got from the bank as required. The whole transaction is a mere loan of the name.

Pratte
vs.
C. & J. Yama-
chiche.

The second observation to be made on this *considérant* is that there is in the resolution no such restraining language as the Judge seems to find. The directors are authorized to borrow ten thousand dollars, but they are not limited as to how they shall do it, nor whom they shall apply to. The object is to obtain the ten thousand dollars and not the mode of obtaining them. Such transactions should be interpreted liberally and not rigorously. The question is : have the directors exceeded their powers ? If not, what difference does it make whether they borrow on an obligation, or on an obligation accompanied by a system of promissory notes, made to meet the exigencies of the practice and laws of banking.

The third observation is that the resolution *might be dispensed with altogether, for the directors have authority by law to borrow money* without any special authorization by the shareholders.

The affairs of corporations such as the defendant, are administered by its officers. See article 360 of the Civil Code, and sections 15 and 21 of the Quebec Statute, 31 Victoria, chapter 25, under which the defendant is incorporated. Section 15 enacts that the affairs of the company shall be managed by a board of not less than three nor more than nine directors ; and section 21, the directors of the company shall have full power in all things to administer the affairs of the company and may make or cause to be made for the company any description of contract which the company may by law enter into.

In modern corporations created by statute, the charter ordinarily contemplates the business of the corporation to be transacted *exclusively* by a special body or board of directors, &c. (1)

If the charter has invested a particular board or select body, with power to manage the concerns of the corporation, the body at large have no right to interfere with the doings of these their charter agents ; &c. (2)

Now it is submitted that the borrowing of money is a mere act of administration, and one of the most natural and necessary acts of administration. If it be so, it follows that the giving of security for such moneys is also an act of administration and nothing else ; and the form of such security may be any reasonable

(1) Angell and Ames on corporations, chapter 8, No. 3, page 203.

(2) Chapter 9, No. 2, page 259.

form. The granting of a mortgage as such security is certainly not repugnant to the ideas and customs of business in such matters. If the contract is one which *the company could inter into*, the directors could make it for the company without any previous permission from the shareholders or ratification afterwards. It is not necessary to look far to find authority for saying that a trading company is held to have the right to borrow money, and, of course, the right to borrow money implies the right to give security.

Pratt
or
Cie. d'Yama-
chiche.

In general an express authority is not indispensable to confer upon a corporation the right to borrow money, to deal on credit, or become drawer, endorser or acceptor of a bill of exchange or become a party to any other negotiable paper. It is sufficient if it be implied as the usual and proper means to accomplish the purposes of the charter, &c. (1)

Second considérant :—Want of ratification within the 80 days.

The first observation on this *considérant* is that the nullity of the deed on this ground is not claimed by a party to the deed but by an entire stranger to it. His interest to make the demand is not apparent; and the nature and date of his claim should also be taken into consideration. The nullity stipulated in the deed is a right appertaining to the parties only, and not an absolute nullity. It is not a *nullité d'ordre publique*. It is true that Désilets and Shortis had, by the deed, to ratify within thirty days; but, of course, that stipulation is entirely in favor of the three parties present at the passing of the deed, who did not want to be bound if the other two did not come in. They can renounce the right or decline to enforce it, but how can a stranger, who has no claim on it whatever, demand it. The right to the nullity is as concrete and tangible as the right of property in a horse, and the plaintiff in this cause might as well lay claim to the horses belonging to the claimants.

The second observation is that although it is stated in the deed that the ratification should be made within thirty days, it is not stated that it must be in writing. The express ratification by deed was made on the tenth day of June, but it was tacitly ratified at once, as the five parties began at once and continued to endorse and discount for the defendant the notes contemplated by the deed, and supposing no formal deed of ratification had

(1) Angell and Ames, chapter 9, sec. 12, No. 1, page 234.

Pratte
vs.
Cie. d'Yama-
chiche.

ever been made, the deed, if good in other respects, would have been binding. (1)

The third observation on this *considérant* is that it is an error to consider that the clause requiring ratification within thirty days is absolute and to be enforced rigorously. In our laws it is merely comminatory.

Our Code has changed nothing with regard to such clauses. See articles 1079 to 1088. The laws are, at present, exactly as they came to us from France.

6 Toullier, page 581, No 550, says :

Dans l'ancienne jurisprudence française on distinguait entre les conditions résolutoires casuelles et les conditions résolutoires potestatives. Les clauses par lesquelles il était convenu qu'un acte demeurerait nul et résolu, dans le cas où l'une des parties n'aurait pas rempli ses obligations, étaient considérées comme simplement comminatoires ; elle ne s'exécutaient point à la rigueur, et la convention n'était pas résolu par le seul accomplissement de la condition dans le temps fixé par la convention, quand même il eut été expressément stipulé que la résolution serait encourue de plein droit, par la seule échéance du terme, sans qu'il fût besoin d'acte, ni de sommation, etc. Quelles que fussent les expressions dont les contractants s'étaient servis, leur volonté la mieux marquée était impuissante pour opérer la résolution de plein droit. He cites : Le Répertoire de Guyot, Verbo clause comminatoire ; Pothier, contrat de vente, No 459 ; Brodeau sur Louet, lettre P, No. 50, etc.

See also : Dalloz, dictionnaire de Législation et de Jurisprudence, Vo. Condition.

There appears to be no doubt that under the Roman law and the new French law such clauses are executed literally and rigorously, but in the law as we have it, they are regarded as comminatory and never entail an absolute nullity.

Third considérant :—The deed being null for want of ratification within thirty days, could not be revived without the presence and consent of Lajoie, Rivard and Laurent, at the deed of ratification.

This means purely and simply that the deed being null a new deed was required. The observations on the second *consi-*

(1) See on the subject of ratification :
Perrin, des nullités, page 318 and 335.
8 Toullier, No. 491.

dérant will apply. The question is simply : did the omission to ratify within the thirty days render the deed null ? If it did, of course the deed was null and a new deed was required, but if not, this *considérant* means nothing.

Pratte
vs.
Cie. d'Yama-
chiche.

The fourth considérant :—The parties could not act as directors and personally so as to bind the defendant to themselves.

This *considérant* presents probably the point of the case which has been the stumbling block in the court below. It does seem strange that the directors of a corporation should grant themselves a mortgage on the real estate of the corporation, and people are very apt to think at first that it must be wrong. This first impression, however, is erroneous. The contract is not against good morals, and if there be no fraud it is a legal contract. A member of a trading corporation may deal with the corporation. Directors of such corporations may also do so.

There is no legal objection to a contract between a corporation and individual members of it, when the authority of the corporation to contract with its members is within the reason of the powers vested in it, and may be necessary for their execution ; although this authority may not be given by any statute. (1)

The mere fact that a creditor of a corporation is also a member of the directors, does not render the confession of a judgment in his favour fraudulent. The members or directors of a corporation may make contracts with it like other individuals, and when the contract is completed, the director stands, as to the contract, in the relation of a stranger to the corporation. (2)

A corporator may contract with his corporation and may sue and be sued on his contract. (3)

By common law, and by the Civil Code too, a corporation aggregate may contract with persons who are members of it and the contract is not on this account invalid. (4)

The manager or directors of a corporation are not trustees of its property, in such a sense as to disenable them from purchasing the property or stock belonging to it with the same effect as though they were not managers or directors. (5)

(1) See Abbott's Digest. Law of corporations, Vo. contracts page 209, No. 16.

(2) *Ib.* No. 17.

(3) *Ib.* No. 18.

(4) Angell and Ames, page 205, chapter 8, No. 5.

(5) Same author page 261.

Pratt
vs.
Cia. d'Yama-
chiche.

A difficulty may be supposed to exist in this case from the fact that the whole board acts in the double capacity, and no one is left, without a personal interest, to protect the interests of the corporation. This fact does not however disturb the general principle, and if no fraud is shewn the contract is good. If corporations had no protection left, it would be necessary to make such dealings absolutely null, but they are not in such a helpless condition. They have always their legal guardians in the Courts, which are open to them, and may be appealed to by any interested party, to protect them in every possible way. What, in practice, is more common than for directors to deal with their corporations? A very large portion of our banking capital is borrowed by the directors of the Banks, and although the whole board may not join in any individual loan, they all have loans, and it comes to the same in the end. To-day A gets accommodation, to-morrow it is the turn of B, and so on throughout the board.

In this case it is worthy of remark that the nullity of the deed is granted by the judgment not at the request of any member of the Corporation, nor on proof of fraud, but at the request of an entire stranger with a very doubtful claim, and who, although he alleges fraud in a mild form, proves no fraud.

The fifth considérant :—The directors were not authorized by resolution nor by law to hypothecate without receiving the \$10,000; they could not hypothecate to themselves; nor could Désilets and Lajoie hypothecate to the other three.

The first part of this *considérant* is disposed of by the observations on the first *considérant*; the second part by the observations on the fourth *considérant* and the last part is outside of the pleadings altogether.

The sixth considérant :—Want of consideration.

By this the Judge seems to hold that no mortgage can be granted for a future loan. In this he is clearly in contradiction with all the authorities.

See Dalloz, dictionnaire de Législation et de Jurisprudence Vo. hypothèque conventionnelle, from numbers 125 to 140.

129. L'hypothèque conventionnelle consentie pour garantie de lettres-de-change à accepter est valable.

130. Une hypothèque peut être valablement consentie pour sûreté d'une obligation éventuelle; par exemple pour garantie du paiement d'effets de commerce.

Some of the numbers refer to the controversy between certain writers as to the effect of a *condition potestative*, but they have no application here as the condition in the deed is not *potestative* but obligatory on the five parties. They bind and oblige themselves absolutely to endorse the defendant's notes

Pratte
vs.
Cie. d'Yama-
chiche.

Even on potestative conditions Troplong holds the mortgage good, but to take effect only from the date of the loan.

Ainsi on doit regarder comme nulle l'hypothèque qui serait donnée pour sûreté de sommes qu'un particulier pourrait prêter par la suite, sans cependant s'y engager, parce que là où il n'y a qu'une condition potestative, c'est-à-dire qu'il est au pouvoir d'une partie d'empêcher, là il n'y a point d'obligation personnelle et dès lors point d'affectation réelle. (Arrêt, etc.) Mais il n'en est pas ainsi de l'hypothèque constituée pour sûreté d'un crédit ouvert, si celui qui donne provision s'oblige expressément à payer les lettres-de-change qui seront tirées par celui qui stipule l'hypothèque (1)

It is not necessary to multiply authorities, as there can be no reasonable doubt on the point. The business of the world could scarcely be carried on if it were otherwise. In the lumber trade, for instance, what is more common than for the advancer to take security for his future advances, and what is more reasonable? If this could not be done, it would work injuriously for both parties. First the lender could not be made as safe as he might desire and might decline to lend, and second the borrower could not utilize the credit which his real estate should give him except in a very awkward way. He would either have to sell it to realize the money—not always an easy operation—or to borrow the money all at once without any regard to the loss of interest he thus would have to suffer. For example, a man wants ten thousand dollars for his winter operations, but he does not want the money all at once. He wants it weekly or monthly as his expenses are incurred. According to the view taken by the Judge in the Court below he would have to borrow and get the whole amount at once, which would make him lose more than one half the interest, as he could not invest any part of it in the mean time to any advantage. It is evident, therefore, that the theory of the judgment is not very reasonable; and, generally speaking, what is not reasonable is not according to law. It

(1) 1 Biret, Des Nullités, pages 440, 441.

Pratte
vs.
Cie. d'Yan-
chiche.

must also be considered that the class of lenders in such transactions are not the ordinary lenders on mortgage. They are middle men standing between the banks and the operator. They do not lend their own money but enable the other party to get it from the banks. They could not do the business on their own money, because the amount required is beyond the means of any ordinary individual. A man with good credit at the banks may do business to the amount of a million and not be worth a tenth part of it.

The seventh considérant is that the deed of ratification was not registered.

One is at a loss to find the law upon which this last *considérant* can be based. The whole object of the laws of registration is to make known the hypothecary position of the debtor. Sirey on article 2148 of the Code Napoleon No. 1, ter. say : De toutes les dispositions à comprendre dans un bordereau, il n'y a d'essentielles que celles qui ont pour objet de faire connaître aux tiers la position hypothécaire du débiteur.

Our laws of registration are contained in article 2131 to 2147 of the Civil Code.

Registration may be made in three ways :

- 1st. By registering the deed at full length ;
- 2nd. By registering an extract made according to the provisions of article 1216 ; &c.
- 3rd. By memorial ; which is similar to the *bordereau* under article 2148 of the Code Napoleon.

The memorial of a notarial deed must set forth :

- 1st. The name of the notary who keeps the original ;
- 2nd. The nature of the title ;
- 3rd. The description of the creditor and debtor and other parties thereto ;
- 4th. Description of the property and of the party requiring registration.
- 5th. The nature of the right claimed, and if money, the amount, &c.

These are what the books call *formalités substantielles* and any registration which contains them is good notwithstanding any omission of a minor importance either in the papers themselves presented for registration or in the transcription of them into the registers. The only Canadian book on the subject which I have been able to consult is one published by J. Hervieu,

registrar of the county of Terrebonne, intitled : " Observations et commentaires sur les titres 17 et 18 du Code Civil du Bas-Canada." On article 2131 to 2147 after citing Sirey he says : " On peut en dire autant de toute erreur d'omission ou de commission faite dans une copie à enregistrer ou dans la transcription ou l'inscription d'un document : si cette erreur n'est pas de nature à empêcher la position hypothécaire du débiteur ou la nature et l'étendue du droit réel enregistré d'être connu, elle n'affecte en rien la validité de l'enregistrement."

Pratte
v.
Cie. d'Yema-
chiche.

Supposing that in this matter the registration had been by extract under article 1216, it is quite evident that no mention would have been made of the clause requiring ratification as that clause could in no manner be considered a *formalité substantielle* under article 2139. If it had been by memorial it is clear also that the clause would have been omitted, as it is not necessary to disclose any one of the material matters required by the Code. It could only come under number two of article 2139 viz : " The nature of the title," and it seems quite manifest that the *nature* of the title in this cause can be stated without mentioning the clause requiring ratification or the ratification itself either. The mistake of the Judge below is that he requires the *whole* title to be registered, whereas the law in reality only requires the nature of it and certain substantial or material matters. Now by registering the deed of the 6th February 1874, at length all the material facts are made known to as full an extent as if the registration had been by memorial. The name of the notary, the date and nature of the deed, the debt, the debtor and creditor and the property are all there, so that the hypothecary position of the debtor as affected by that registration is made known. The validity or invalidity of the deed is also sufficiently made known. A third party finding such deed registered has only to enquire if it has been carried out and ratified either tacitly or expressly. He can in no way be injured by the absence from the registry books of the deed of ratification. The registration laws are made to make transactions in real estate safe ; and when we have a registration that will indicate to intending purchasers of, or lenders on, real estate the hypothecary condition of such real estate we have all that is required. There is nothing in our system, nor in any other system, that requires the registry office to show the validity or invalidity of every claim entered. If the defendant had been about to sell

Pratte
vs.
Cie. d'Yama-
chiche.

its property after the registration of the mortgage in question in this case, does any one suppose the intending purchaser would buy merely on the representation of the defendant that the deed was null for want of ratification, and so it would be with the lender. They would do nothing so long as the entry remained in the books, and the opinions of all the lawyers in the country would not make them buy or lend until the invalidity of the deed had been judicially declared and the registration cancelled. As to hypothecs resulting from the registration of subsequent judgments, it cannot be pretended that the creditor has been deceived and injured. He did not obtain and register his judgment thinking the property free from any prior incumbrance.

Article 2132 of our Code says: errors and omissions are not fatal unless material. The omission of the ratification cannot be material, because it cannot mislead and injure. The ratification, as hereinbefore shewn, might have been an unwritten ratification, and not in a form to make its registration possible.

2 Rogron Code Napoléon, on Articles 2148, page 3014, cites from Sirey a judgment by which it was held: "Que lorsque l'énonciation du titre originaire a été faite, il n'est pas nécessaire pour la validité de l'enregistrement de faire mention d'un titre postérieur et reconnaissant qui a interrompu la prescription commencée contre le titre originaire."

1 Biret des Nullités, page 445, "cependant elle a décidé depuis que l'erreur dans l'observation d'une formalité de l'inscription n'en opérât pas la nullité, si cette erreur n'était essentiellement dommageable, et si elle n'avait pas réellement nui."

This seems to be said in relation to things which were regarded by the Code Napoléon as *formalités substantielles*. The matter is left to the arbitration of the judge, and if no one has suffered, a proper sentiment of justice should require him to uphold the validity of the registration.

Several examples of very serious omissions are found in "Perrin des Nullités de droit," page 234, and held not to be fatal. After speaking of some other matters in which irregularities occur, and on which contradictory judgments have been rendered, he winds up by stating a general principal that should govern all such matters, in the following words:

"Il n'est alors qu'une ressource, c'est d'examiner si la formalité exigée est grave et substantielle, ou si elle est accidentelle et légère. Dans le premier cas sa violation emporte nullité.

Dans le second elle ne l'emporte pas, et la loi n'est que comminatoire.

Pratte
vs.
Cie. d'Yam-
chiche.

Denoncourt, pour le demandeur.—Le demandeur a contesté le susdit projet de collocation et nommément le dit item quatorze, auquel il s'est objecté et a demandé qu'un autre projet fut dressé pour les raisons suivantes, savoir :

1° Parcequ'ils ne sont pas spécialement ni nommément autorisés à créer une hypothèque sur l'immeuble de la défenderesse ;

2° Parceque l'acte de convention passé à Montréal, le six février 1874, est nul et ne confère aucun droit aux dits cinq directeurs, la défenderesse n'étant pas représentée à cet acte ;

3° Parceque le dit acte de convention devait être ratifié par les dits Petrus Odilon Désilets et James Shortis, sous trente jours à peine de nullité, et que sans cette ratification dans les dits délais le dit acte n'aurait pas été fait et ne devait prendre effet qu'à compter de cette ratification—mots de l'acte lui-même—et qu'il ne l'a pas été ;

4° Parceque le dit acte de convention n'a été ratifié et confirmé que le dix juin suivant, plus de quatre mois après ;

5° Parceque l'acte de convention a seul été enregistré le dix juin 1874 ;

6° Parceque le défaut d'acceptation dans les délais fixés et le défaut d'enregistrement de l'acte de ratification rendent nul le droit et le rang hypothécaire des dits cinq directeurs et leur collocation au dit projet.

La défenderesse ne pouvait se lier et faire un acte d'aliénation quelconque que par ses directeurs dûment autorisés par ses actionnaires ; et l'assemblée du 29 octobre 1873, tel que mentionnée au livre des votes et délibérations des actionnaires de la dite manufacture de laine, lequel livre est produit avec le témoignage de P. O. Désilets, n'autorise pas suffisamment les dits directeurs à faire d'emprunt ni à hypothéquer les immeubles de la défenderesse.

Mais en supposant que les directeurs fussent autorisés à emprunter et à créer une hypothèque, ce qui est nié, ils devaient le faire d'après la loi et d'après les termes même de la résolution à laquelle ils réfèrent dans les dits actes de convention et de ratification, et non pas se donner à eux-mêmes une hypothèque comme ils l'ont fait.

Pour lier la défenderesse tous les directeurs, ou un *quorum*

Pratto
vs.
Cie. d'Yama
ch ch.

d'eux, les autres absents, devaient paraître et porter à l'acte et contracter avec un tiers ; mais dans le cas actuel trois des directeurs seulement sont présents à Montréal à l'acte de convention du dit six février 1874, et en leur qualité de directeurs de la dite défenderesse, savoir Charles Lajoie, Michel Laurent et Sévère Rivard, se consentent et se donnent un privilège hypothécaire sur les immeubles de la défenderesse, sujet cet acte à être confirmé sous trente jours à peine de nullité, par les deux autres directeurs, P. O. Désilets et James Shortis. Eh bien ! peut-il y avoir quelque chose de plus illégale, de plus nulle que cet acte ? Il suffit de le lire pour s'en convaincre, et sa nullité frappe le moins voyant. Je cite Angell et Ames aux pages 216, 229, 231, 242, 241.

D'ailleurs l'acte de convention n'a pas été ratifié dans le temps voulu, ce qui est encore une autre cause de nullité du dit acte de convention, qui n'existe qu'en autant que confirmé dans les délais fixés.

L'acte de convention étant seul enregistré ne crée aucun droit hypothécaire, si la ratification exigée sous peine de nullité n'est aussi enregistrée. Autre raison pour faire déclarer nul le droit hypothécaire réclamé.

Les directeurs doivent agir en corps. Angell and Ames, chapt. 9, No. 277 et pages 268, 269, 291 ; No. 299, page 310 ; No. 279.

Abbott's Digest, page 281, No. 40.

Le mode doit être suivi. Angell and Ames, chapt. 9, No. 291 et page 287.

Abbott's Digest, page 214, Nos. 59, 57, 62.

Les trois directeurs n'ont voulu s'obliger qu'avec les deux autres. Perrin, Nullité, page 40.

Obligation conditionnelle. Code C., 1079.

Pothier, Oblig., Nos. 199, 202.

C. C., No. 1082 et autorités cités.

MEREDITH, C. J.—The defendant, a joint stock company, being in want of funds, by a resolution, passed at a general meeting of the stockholders, empowered the directors, five in number, and named in the resolution, to borrow \$10,000, and to hypothecate the real estate of the company for the money so to be borrowed.

The directors being unable to raise the money required, upon the security offered by the company, "agreed among them-

"selves (as they in effect say, in their factum,) to lend their names
 "and credit to the company, and to raise the necessary money
 "by endorsing the company's promissory notes to the amount of
 "\$10,000, and having them discounted at the banks, they, the
 "directors, constituting a mortgage in their own favor, to secure
 "themselves from loss."

Pratte
 vs.
 Cie. d Yama-
 ch che.

In order to carry out that arrangement the notarial deed of the 6th February 1874, upon which the claimants have been collocated, was passed. That agreement was carried out, and Laurent, Rivard and Shortis, three of the directors, having been compelled to take up the notes endorsed by them, have been collocated as hypothecary creditors under the deed of the 6th February 1874.

The collocation so made in their favor has been contested, and one of the *considérants* of the judgment maintaining the contestation, and now under review, is as follows: "Que les dits Désilets, Rivard, Laurent, Shortis et Lajoie, qui étaient les cinq directeurs de la dite défenderesse, ne pouvaient agir qu'en cette qualité, dans l'acte de convention, en le supposant valable, d'ailleurs; et nullement en icelle qualité, et en leurs propres et privés noms, pour obliger la défenderesse envers eux-mêmes, comme ils ont fait; et qu'ils ont agi dans le dit acte en des noms et qualités incompatibles."

This *considérant*, at first sight, seems to be in accordance with the well established English rule respecting agency that "an agent employed to sell cannot make himself the purchaser, nor if employed to purchase can he make himself the seller," those relations being utterly incompatible with each other. (1)

But Story, after saying that contracts such as that before us *are without any obligations to bind the principal*, adds, "of course it is to be understood, as a proper qualification of this doctrine, that the principal has an election to adopt the act of the agent. (2.) Thus shewing, that although such contracts are (as Story says,) "without any obligation to bind the principal," that is, although they are relatively null, yet they are not absolutely null, and on the contrary that the principal "may elect to hold them valid, if he think fit to do so."

Pothier, also, after saying "un administrateur ne peut acheter aucune chose dont il a l'administration," adds, "la

(1) Dunlaps Paley on agency, p. 33, ed. of 1847, and note 3, cases there cited.

(2) Story on agency, ed. of 1839, No. 210, p. 201.

Praite
vs.
Cie. d'Yama-
chiche.

“ nullité de ces ventes n'est pas absolue, comme celle des choses
“ qui sont hors du commerce ; elle n'est prononcée que contre
“ le tuteur, ou autre administrateur, en faveur du mineur, ou
“ autre, à qui la chose appartient ; il n'y a que le mineur, ou
“ autre, dont la chose a été vendue, qui puisse opposer le défaut
“ de cette vente,—s'il trouve le marché avantageux le marché
“ tiendra.” (1)

These authorities, I think, justify us in saying that although the deed before us had not, of itself, any power to bind the company (defendant), yet as the company has not complained, and indeed has no reason to complain of it, and on the contrary has taken the full benefit of it, and thus, in effect, ratified it, I do not think that the plaintiff, a third party, to whom it was indifferent whether the \$10,000, was advanced by the directors or by strangers, can claim that the deed ought to be set aside as null.

It was, also, contended that the claimants could not succeed in consequence of their having failed to register the deed of ratification of the 10th of June 1874. I am, I admit, disposed to think that this ratification was necessary to give any binding efficacy to the hypothec on which the claimants rely ; and I think that the ratification had the effect of rendering the hypothec valid, to the extent already mentioned ; that, therefore, the subsequent registration of the hypothec was legal ; and that there was no greater necessity for the registration of the ratification than there would be for the registration of a power of attorney under which an agent had hypothecated the property of the principal.

Upon the whole, although the case has presented some difficulty to my mind, I have come to the conclusion that the collocation, which is certainly well-founded in so far as regards equity and justice, ought to have been maintained, and, consequently, that the judgment under review, setting aside the collocation, must be reversed.

DORION J.—Le demandeur ayant fait vendre en vertu de son jugement, un immeuble appartenant à la défenderesse, et fait préparer par le protonotaire un projet d'ordre de distribution des deniers prélevés par le shérif, conteste le 14e item du dit projet d'ordre par lequel certains des directeurs de la com-

(1) Pothier, Vente, No. 15.

pagnie défenderesse sont colloqués pour une somme de \$2,224.24 sous les circonstances suivantes.

Pratt
vs.
Cie. d'Yama-
chiche.

Le 29 octobre 1873, il y eut une assemblée générale des actionnaires de la dite compagnie, à laquelle il fut résolu pour aider à faire face aux difficultés pécuniaires dans lesquelles elle se trouvait, d'emprunter une somme de \$10,000, sur hypothèque des propriétés foncières de la dite compagnie, à un intérêt de pas plus de 8 pour cent.

A la même assemblée, messieurs P. O. Désilets, Charles Lajoie, James Shortis, Sévère Rivard et Michel Laurent, furent nommés directeurs pour l'année suivante.

M. Désilets fut ensuite nommé président et M. Lajoie secrétaire.

N'ayant pas réussi à emprunter l'argent requis sur simple hypothèque de la compagnie, trois des directeurs résolurent de lui prêter le concours de leur crédit personnel par le moyen d'endossement sur des billets promissoires, afin de lui procurer la dite somme de \$10,000, à condition que la compagnie leur donnerait une hypothèque jusqu'à concurrence de cette somme pour les garantir des paiements qu'ils pouvaient être appelés à faire sur les dits billets.

Pour donner effet à cet arrangement, un acte fut passé le 6 février 1874, devant notaire, à Montréal, auquel étaient présents Rivard et Laurent ainsi que Charles Lajoie, ce dernier agissant comme gérant de la société, et dans lequel il fut stipulé, en substance, ce qui suit :

Shortis, Rivard et Laurent endosseront des billets de la compagnie jusqu'au montant de \$10,000, qui devront être payés ou renouvelés à leurs échéances, pendant deux ans. La compagnie pour garantir les dits endosseurs leur donne une hypothèque de \$10,000 sur la propriété vendue en cette cause. Désilets et Shortis devront ratifier l'acte dans un mois, à peine de nullité.

Cet acte n'a été formellement ratifié par Désilets et Shortis que le 10 juin 1874.

Il a été enregistré le 18 du même mois, mais la ratification ne l'a pas été.

Le registrateur, dans son certificat, n'a pas mentionné les noms des directeurs à qui l'hypothèque avait été donnée, il s'est contenté de dire que c'était en faveur de *certaines des directeurs*.

Le protonotaire en rédigeant l'ordre de distribution a imité le registrateur et il a fait sa collocation de la même manière.

Pratée
vs.
Cie. d'Yama-
chiche.

Le demandeur a contesté cette collocation en attaquant la légalité de l'acte du 6 février 1874, et de l'enregistrement de l'hypothèque qui y est mentionnée pour plusieurs raisons qui ont été maintenues par le jugement dont on demande la révision.

Messieurs Shortis, Rivard et Laurent seuls intéressés dans la dite collocation, No. 14, ont répondu à la contestation du demandeur et ont produit des billets de la compagnie qu'ils ont endossés et payés, en exécution de l'acte du 6 février 1874, pour un montant beaucoup plus élevé que celui pour lequel ils sont colloqués, et ils ont aussi produit l'acte de ratification du 10 juin 1874, et prouvé que le produit des dits billets avait été employé pour les affaires de la compagnie.

Je ne vois rien dans les considérants du jugement qui puisse en justifier les conclusions.

1. La résolution du 29 octobre 1873, autorise un emprunt sur hypothèque à 8 pour cent ; la question de la forme de l'emprunt était une question de détail laissée aux officiers de la compagnie ; voir sec. 12 et 31 de l'acte 31 Vict. ch. 25 ;

2. L'acte du 6 février ne pouvait être nul par défaut de ratification dans les trente jours que vis-à-vis des parties contractantes seulement. La ratification subséquente a eu l'effet de lui donner tout son effet comme du jour où il a été passé ;

3. La ratification en l'absence des premiers contractants était faite dans leur intérêt et est approuvée et acceptée et produite par eux. La compagnie ne s'est jamais plaint du défaut de ratification et elle ne pouvait pas s'en plaindre, ayant reçu l'argent sur ses propres billets. D'ailleurs la meilleure ratification de l'acte du 6 février 1874, est qu'il a été exécuté franchement par toutes les parties y concernées ;

4. L'objection que les cinq directeurs ne pouvaient pas contracter en deux qualités, tombe devant le fait que la compagnie était représentée par le président et le gérant qui n'avaient rien à faire avec l'hypothèque, laquelle n'était consentie qu'en faveur des trois autres directeurs personnellement. Je ne vois rien qui empêche une compagnie agissant par ses officiers de donner une hypothèque autorisée par une assemblée d'actionnaires, à un, deux ou trois des directeurs ; sec. 31 de l'acte cité.

5. La prétention que l'acte a été fait sans considération est démentie par les faits qui font voir que dès sa passation des billets ont été endossés et donnés à la compagnie, lesquels billets ont finalement été payés par les endosseurs.

6. Enfin la dernière raison du jugement est que l'acte de ratification n'a pas été enregistré. Ceci n'était pas nécessaire. L'acte créant l'hypothèque avait seul besoin d'être enregistré pour rendre l'hypothèque publique. La ratification pouvait n'être pas faite par écrit. Elle pouvait être tacite comme elle l'a même été dans ce cas par l'exécution de l'acte principal. La compagnie défenderesse n'aurait pas pu se plaindre, et son créancier n'a pas plus de droit qu'elle. (1)

Pratte
vs
Cie. d'Yama-
chiche.

Sur le tout je ne vois qu'une transaction légitime, faite de bonne foi entre toutes les parties et exécutée longtemps avant que le demandeur ne devienne créancier de la défenderesse, et que par conséquent, il n'a aucun droit de critiquer.

Je serais pour infirmer le jugement.

STUART, J., concurred.

Judgment reversed, and plaintiff's contestation dismissed with costs.

N. L. Denoncourt, for plaintiff, contesting.

Wm. McDougall, Q. C., for the claimants.

COUR DE CIRCUIT, QUÉBEC.

13 MAI 1876.

No. 33.

JACQUES HUOT,

vs.

F.-X. GARNEAU,

Demandeur ;

Défendeur.

Coram L. N. CASALT, J. C. S.

Jugé :—Qu'un bail verbal se termine à l'expiration du temps pour lequel il a été fait, et sans congé déloger.

Le demandeur alléguait dans son action que dans le cours d'avril 1875, il avait loué au défendeur pour un an devant expirer le 30 avril 1876, une maison située à l'Ange-Gardien ; que le dit bail était expiré et n'avait pas été renouvelé, et que le défendeur continuait à occuper la dite maison malgré le demandeur.

Le défendeur plaidait à cette action en alléguant : qu'il occupait la dite maison depuis plusieurs années aux mêmes

(1) Troplong, Priv. & Hyp. 1.—No. 490, etc.

" " " " No. 510, etc.

Hnot
vs.
Carneau.

conditions, qu'il n'avait reçu aucun congé de la part du demandeur, et qu'en conséquence il avait droit de rester en possession encore un an.

Le défendeur examiné sous serment admet qu'il avait loué pour un an.

A l'argument, le demandeur prétendit que la convention prouvée devait faire la loi des parties ; qu'il était établi que le bail n'avait été consenti que pour un an, que cette année étant expirée le défendeur devait abandonner les lieux loués.

Le défendeur répondit que le bail étant verbal, lui, le défendeur, avait droit de continuer sa jouissance, attendu qu'il n'avait pas reçu de congé ; que d'après l'article 1658 du Code Civil, le bail par écrit seul cesse de plein droit à l'expiration du terme fixé, et que dans tous les autres cas il faut un congé pour y mettre fin, suivant l'article 1657 du Code Civil.

Le demandeur répliqua que d'après tous les commentateurs, l'article 1657 cité ne s'applique qu'au bail dont le terme est incertain, et que tout bail, verbal ou par écrit, cesse à l'expiration du terme pour lequel il a été consenti.

La cour a maintenu les prétentions du demandeur et condamné le défendeur à déloger.

J. G. Bossé, C. R., procureur du demandeur.

Bédard et Rouleau, procureurs du défendeur

COURT OF QUEEN'S BENCH.—APPEAL SIDE.

Coram DORION, C. J., MONK, RAMSAY, SANBORN, AND TESSIER, J. J.

PRICE ET AL,

Appellants :

AND

G. B. HALL,

Respondent.

HELD :—That deals manufactured from saw-logs sent to a mill to be sawn are not subject to the landlord's privilege for rent, but come within the exceptions declared by art. 1652 of the Civil Code.

The suit in which this appeal arises was instituted by G. B. Hall, the present respondent, against one Taylor, for rent of a saw mill, and the writ in the cause was accompanied by a *saisie-gagerie*. Taylor, the defendant in the cause, the lessee of the mill, carried on at the premises leased a general sawing business, manufacturing and sawing lumber, as well for himself as for others, and in fact sawed and manufactured lumber for

the plaintiff himself. At the time of the seizure there was a certain quantity of lumber on the mill premises thus manufactured and belonging to the Messrs Price, and on its being seized, they intervened and claimed it, on the ground that it belonged to them and was not subject to the landlord's privilege for rent ; but their pretensions were not sustained in the Court below, and their intervention was dismissed. Hence the appeal.

Price, et al.
and
Hall.

The Court of Queen's Bench was unanimously of opinion, the Chief-Justice delivering the judgment of the Court, that although by article 1619 of the Civil Code the lessor has the right of privilege upon all the moveable effects found upon the premises, still by article 1622 this privilege was restricted to the moveables of third parties remaining on the property with their consent, and that if they were only transiently on the premises, as the baggage of a traveller or goods sent to a workman to be repaired, the privilege did not exist. Now the lumber in question in this cause, although not sent to be repaired, was sent to be sawed, and must be looked upon in the same light ; the respondent himself does not complain that he was unaware of his tenant's sawing for other people, and in fact he was aware of it ; and before and at the time of the seizure the intervening party's lumber was pointed out to the seizing officer and plaintiff's agent who accompanied him.

The judgment complained of must therefore be reversed with costs.

Blanchet & Pentland, Attorneys for Appellants.

Sewell & Gibsone, Attorneys for Respondent.

SUPERIOR COURT, QUEBEC.

26TH MAY, 1876.

No. 17.

In re—ARSENAULT, INSOLVENT.

Petitioner for Discharge.

Held :—That an assignee whose Bill of costs remains unpaid may contest Insolvent's petition for discharge, in his own name, without authorization from the creditors : and the obligation of having such Bill taxed is on the Insolvent, who should also tender the amount thereof to the assignee, before asking for a discharge.

Arsenault, an insolvent, having obtained from his creditors a deed of composition and discharge, applied to the Court to obtain the confirmation of said deed.

In re—Arse-
nault.

The assignee contested his petition on the ground that his costs as assignee were not paid.

The insolvent then served the assignee with a notice of taxation of assignee's bill of costs, which bill was reduced by a judge in chambers from \$289.27 to \$165.98, and thereupon the insolvent paid the assignee the amount of his bill so taxed, and then filed an answer to the assignee's contestation, relating the above facts.

Amyot, on the part of the insolvent, submitted: 1o that the assignee, until authorized by the creditors, had no authority to contest a deed of composition and discharge; 2o that the insolvent was not *en demeure* to pay the assignee's bill until said bill was approved of by the creditors or duly taxed by a judge; 3o that though the insolvent had a *right* to get assignee's bill taxed at any time, the *obligation* of getting it taxed lay upon the assignee, who could not, previous to taxation, take any action on said bill; 4o that when the assignee filed his contestation he had not taken any step or proceeding to put the insolvent duly *en demeure* in relation to his bill.

MEREDITH, C. J.:—Seeing that before the said insolvent applied for a confirmation of the deed of composition and discharge, entered into between him and his creditors, the said Wurtele delivered to the said insolvent an account of the charges made by him, the said Wurtele, as having been assignee and interim assignee in this matter, and that the said insolvent did not, before making the said application, ask for the taxation of the said account, as he had a right to do, and did not tender to the said Wurtele the whole or any part of the amount due to him, by reason of the matters aforesaid, it is considered and adjudged that the said Wurtele had a right to contest the said application of the said insolvent, and seeing that insolvent, hath, since the contestation of said Wurtele, paid his account as taxed, doth dismiss the said contestation except as to the costs claimed thereby, and as to the said costs the said contestation is maintained and the said insolvent is condemned to pay the same to the said Wurtele.

G. Amyot, for insolvent.

C. B. Langlois, for Wurtele.

COURT OF QUEEN'S BENCH, QUEBEC. APPEAL SIDE.

8TH JUNE 1876. -

PHILIP GOSSET,

(*Plaintiff in the Court below,*)

APPELLANT ;

AND

RAULIN ROBIN *et al.*,

(*Defendant in the Court below,*)

RESPONDENT.

In an action *pro socio* arising out of a partnership contracted in the Island of Jersey, and having its head office there, but carrying on its principal business and owning property in the district of Gaspé, the defendants, who had never been domiciled in the said district, were summoned through the newspapers to appear and plead therein, and declined the jurisdiction :

HELD :—The declinatory exception was well taken.

This action was dismissed in the Superior Court at Gaspé, upon a declinatory exception, on the ground that the defendants, who were called in by advertisement, were not liable to be so called in, and should not have been impleaded in the Court at Gaspé.

The action was for the liquidation of a partnership, carrying on the business of fishing, and the packing, curing and exporting of fish, in the Island of Jersey, and at Paspebiac, in the district of Gaspé ; the plaintiff and defendants being the partners ; the principal business of the concern, and its property, being at Paspebiac ; and the office, &c., where the division of profits took place, being in the Island of Jersey. The firm was dissolved shortly before the institution of the action, by notice.

The declaration alleged that the appellant and respondents had carried on trade and commerce together, in partnership, at Paspebiac.

It proceeded to set forth the share of the appellant in the firm—in which he does not appear to have taken an active part—and to allege that the defendants had the whole care, management and direction of the business of the firm, kept the books, received the profits, and held and possessed its property real and personal, moveable and immoveable, for the common benefit of its partners.

That no limit was fixed for the duration of the partnership

Gossel
&
Robin et al.

at the time of its formation ; and that on the 25th day of July, 1872, the appellant gave notice of dissolution to the respondents, but that the said notice was not accepted or acted upon by them. And that as the time might have been unfavorable, he subsequently gave a second notice, namely, on the 21st day of January, 1873, declaring the dissolution of the partnership from and after the 1st day of February then next, and demanding an account, and a partition of the property according to law.

That on the first of February, 1873, a declaration of dissolution of a partnership in the form prescribed by law, was duly registered in the office of the registrar and prothonotary, in the district of Gaspé. And that during the same month the appellant notified the respondents of an election of domicile within the said district of Gaspé, for the purpose of receiving the account and furthering the partition.

That the assets of the partnership, after providing for the payment of all liabilities, amounted to above \$1,800,000.

And that the respondents, and each of them, were possessed of property in the district of Gaspé.

Thereupon the appellant prayed that the respondents might be condemned to render to him an account of the moneys, merchandise, vessels and other property, moveable and immoveable, which had come into their possession, custody or power, by reason of the said co-partnership, and of the liabilities thereof, and of the concern generally ; and to pay, satisfy and deliver to the appellant his proportion, viz :—49-280th shares of the profits of the business, and of the moneys, goods and property, moveable and immoveable, appertaining thereto.

By the return of the bailiff upon the writ issued in the cause, it appeared that none of the respondents were then in the district, or had any domicile within the province of Quebec, though all of them were possessed of property in the said district, at Paspebiac, and elsewhere within its limits.

Thereupon the appellant applied by petition for leave to call in the defendants by advertisement, which was granted. And advertisements having been inserted according to the order issued by the Court, the defendants appeared on the 20th of October, by their attorney, under the usual reserves, and on the 21st of October, filed a declinatory exception, praying that the writ be quashed on the following grounds, in effect :

1. Because it appeared by the writ and declaration that the

respondents were all domiciled in the Island of Jersey, where, it was alleged, they should have been sued.

Gossot
&
Robin et al.

2. Because the writ was not served personally upon any of them.

3. Because the cause of action did not originate either within the district of Gaspé or in the province of Quebec, but in the Island of Jersey, where all the parties had their domicile.

4. Because judgment was rendered in one of the Courts of the Island of Jersey, on the 30th day of June 1873, on a proceeding styled a remonstrance, taken out by the respondents holding that the tribunals of the Island of Jersey, have exclusively jurisdiction over all questions arising between the parties. And because, in fact, all such jurisdiction did appertain to the Courts of the Island of Jersey.

Issue being joined upon this exception, the parties proceeded to proof, and a considerable quantity of evidence was accumulated; whereupon the Court at Gaspé rendered the following judgment :

MoCORD, J. :—" The Court having heard the parties by their Counsel upon the merits of the declinatory exception in this cause filed, having seen and examined the pleadings and evidence connected therewith, and on the whole maturely deliberated ;

" Considering that at the time of the institution of the action in this cause, all the parties, both plaintiff and defendants, were inhabitants of and domiciled in the Island of Jersey, in Europe, and that none of the defendants ever had his domicile or was personally served at any place within the jurisdiction of this Court ;

" Considering that the partnership between the plaintiff and the defendants, upon which and upon the pretended dissolution whereof the plaintiff's action is founded, was formed and established in the Island of Jersey; that ever since its formation it has continued to be established there; and that although it has carried on business in several others countries, the head office and the principal place of business of the said partnership have always been in Jersey aforesaid ;

" Considering that the notice of dissolution given by the plaintiff were given to the defendants in Jersey, where both they and the plaintiff then resided, and have ever since continued to reside ;

Gosselin
v.
Robin et al.

“ Considering that the right of action in this cause could only
“ be derived from the existence and dissolution of the said part-
“ nership, and that consequently the said rights of action did not
“ originate in any place within the jurisdiction of this Court ;

“ Considering, finally, that inasmuch as in this cause none of
“ the defendants was ever domiciled or personally served at any
“ place within the jurisdiction of this Court, and the right of
“ action has not originated in any place within the said jurisdic-
“ tion, and moreover the head office and chief place of business
“ of the said partnership are not established at any place within
“ the said jurisdiction, the said action could not legally be insti-
“ tuted in this district, and this Court is not competent to hear,
“ try or determine the same ;

“ And, proceeding to adjudicate upon the said declinatory
“ exception, doth maintain the same, doth declare the writ of
“ summons in this cause issued and the declaration in the said
“ cause filed, to be null and of no effect, and doth adjudge that
“ the parties be and are hereby hence dismissed, with costs
“ against the plaintiff and in favor of the defendants, and sav-
“ ing the recourse of the plaintiff before a competent Court.

Watherspoon, for appellant :

The *considérants* of this judgment may be advantageously examined separately, to see how far they constitute, in whole or in part, any proposition of law that would deprive the appellant of a remedy in the courts of this country, for the wrong under which he alleges himself to be suffering. But before proceeding to discuss the legal questions thus arising, it will be well to examine the facts as established by the evidence ; or at all events those which, according to the appellant's view, authorize him to bring the respondents before the tribunals of the province of Quebec.

It is undoubtedly a fact that the domiciles of the partners in the firm of Charles Robin & Co., are in the Island of Jersey, and that they hire or lease there an office, and certain warehouses of greater or less extent, in which they temporarily store the proceeds of their operations at Gaspé. But they have a larger and more important establishment at Paspébiac, where they carry on business, and have done so for many years, as is well known throughout the province of Quebec ; and this business at Gaspé has been frequently held out by them to be, and no doubt really is, their principal business.

The business has been managed since 1870 by Mr. Raulin Robin, who with his family lived in Naples until May or June, 1872; from whence he gave the orders necessary for the management of the business at Jersey, which was conducted by Mr. Thomas Smith Robin, under power of attorney. The business in Canada was lately conducted by Mr. Dobell, and formerly by Mr. Gibant; and several witnesses have been examined as to the nature and extent of the operations at both places. But from the evidence of all the witnesses it appears that none of the partners had anything whatever to do with the business except Raulin Robin, the entire control and management of it being placed by mutual consent in his hands. And he, (as has been stated) resided at Naples during the whole period of the time referred to in the declaration.

The evidence shows that the business in Canada was the real business of the firm. That it was entirely the catching, curing, packing and exporting of fish, accompanied by ship-building. And that it was entirely carried on within the district of Gaspé.

The first *considérant* is, that both plaintiff and defendants were inhabitants of Jersey and that none of them ever had his domicile or was personally served in the district of Gaspé. This *considérant* is of no importance in the case, as it is not pretended by the appellant that any of the parties were personally served, or that any of them had his domicile in the district of Gaspé.

The second *considérant* says: "considering that the partner-
" ship between plaintiff and defendants, on which, and upon
" the pretended dissolution whereof, the plaintiff's action is
" founded, was formed and established in the Island of Jersey;
" that ever since its formation it has continued to be established
" there; and that although it has carried on business in several
" other countries, the head office and place of business has always
" been in Jersey aforesaid."

The appellant contends that no proof of any of the assertions of this *considérant* is to be found in the record.

The whole of the documents and evidence treat the business in Canada and Jersey as co-eval and co-equal, except those which describe it as being exclusively a Lower Canadian firm.

It is quite true that, so far as the record shews, the partnership has always been established in the Island of Jersey, but in

Gosset
&
Robin et al.

no other sense than that in which it has been at the same time established in the district of Gaspé. And there is nothing to indicate that Jersey is the head office or chief place of business of the partnership, but the contrary. Every witness swears, as has already been shewn, that "the chief business of the Company is the curing, packing and exporting of fish; that the chief place for the fishing and curing is Percé; and the chief place for exporting is Paspebiac."

In fact the functions which the two offices performed are both essential to the completeness of the commercial enterprise in which the parties were engaged; Lower Canada, however, being the most important, as it is there that the business is carried on, the property acquired and owned, and the profits earned; while it is in Jersey, where these four gentlemen now reside, but where, with the exception of Raulin Robin, they have no part in the business, that the profits are divided.

And moreover, the appellant contends that it is not in the power of the respondents to relieve themselves from their own declarations in documents executed under their authority, as to the nature of the business carried on by them in the district of Gaspé, and as to the fact that they are a Lower Canadian partnership trading there, and subject to the jurisdiction of the Courts there. These declarations are made under the provisions of the Civil Code.

The first of them was made in 1866, the second on the 23rd of May 1870; and as the latter is that which directly bears on this case, it will now be more particularly examined.

" Province of Quebec,)
" District of Gaspé,)
" County of Bonaventure.)

" Know all men by these presents, that we Raulin Robin of the city of Naples, but at present in the Island of Jersey, Philip Gosset, William Lempriere, also of the Island of Jersey, and Frederick Coghlan Lane, of the Island of Jersey aforesaid, hereby certify that we intend to carry on trade and business as general merchants at Paspebiac and elsewhere, in the county, district, and province aforesaid, in co-partnership under the name, style and firm of Charles Robin & Co., and that the said partnership hath subsisted since the 25th day of April, of this present year, and that we are and have been since the said day

" and date the only members of the said partnership. Dated at
" New Carlisle the 23rd day of May, 1870.

Gosset
&
Robin *et al.*

(Signed)

" RAULIN ROBIN,
" PHILIP GOSSET,
" WM. LEMPRIERE,
" FRED. C. LANE.
" Per MOSES GIBAUT,
" *Attorney.*"

It will be observed that this declaration is in the form No. 1, appendix to the Civil Code, enacted in connection with article 1834, and that it purports to be signed by the four parties to this cause, by their attorney, Moses F. Gibaut. As will be remembered it expressly declares that they "intend to carry on trade " and business as general merchants in Paspébiac and elsewhere, " in the county of Bonaventure, in the district of Gaspé and province of Quebec, under the name, style and firm of Charles " Robin & Co."

This declaration is made under article 1834 of the Civil Code, which requires the filing of such a declaration by all partnerships for trading purposes, in the office of the prothonotary of the Superior Court and with the Registrar. See also chapter 65 of the consolidated statutes of Lower Canada to which the article of the code refers.

This provision of the law was notoriously intended to facilitate actions against partnerships, by affording the means of correctly describing the members and constitution of such partnerships.

Article 1835 provides that the allegations contained in the declaration mentioned in article 1834 cannot be controverted by any person who has signed the same.

If these provisions of the law are to have any effect under any circumstances, certainly the declaration made under those provisions must serve to solve the difficulty raised by the issue in this case ; as it declares, in a manner which the law enacts shall not be controverted, that a partnership was carried on between the parties, as alleged by the appellant, at a place in the jurisdiction of the Superior Court of Lower Canada, viz : at Paspébiac. And this declaration was so made and filed for the express purpose of facilitating actions in connection with that partnership within the jurisdiction of that Court.

It cannot be said that in signing and filing this declaration

Gosset
&
Robin et al.

Mr. Gibaut was acting in excess of the authority conferred upon him by his power of attorney.

The substance of it as hereinbefore recited, shews that he was the attorney of the firm for all the purposes requisite for the due and legal transaction of its business at Paspebiac. And as the partners themselves in the power of attorney declare that they constitute a firm trading at Paspebiac, they could not repudiate the act of their agent, who under a general power to transact all the business of the firm and to do what might be needful in respect of such business, embodied their own declaration in one which the law of our country expressly requires as a preliminary to such trade, to be made and filed at the proper office.

This ground alone, therefore, should suffice for the dismissal of the declinatory exception.

The third *considérant*, is that the notices of dissolution were given by the appellant to the defendants, at Jersey, where both he and the respondents lived. But the legal proposition involved in this *considérant*, is one of no importance as a clue to the proper solution of the present question. It is plain that wherever the partnership was carried on, the notice of dissolution would be required to be served upon the partners in person or at their domiciles wherever they might be. And the situation of those domiciles is no guide whatever to the discovery of the chief place of the partnership operations.

The partners might all have been residing in one continent and be carrying on business in another, as in fact they were in this instance, though not exclusively. But this would not have any effect in fixing the site of the partnership operations, in the place of their personal domicile, as opposed to the place where those operations were actually carried on.

The fourth *considérant* states that the right of action in this case could only be derived from the existence and dissolution of the said partnership; and that consequently the said right of action did not originate in any place within the jurisdiction of this Court.

The appellant contend that this proposition is erroneous both in fact and in law. He also contends that the existence of a partnership in Lower Canada, viz : at Paspebiac, has been established beyond the possibility of question. That its independent existence there has been so established by distinct solemn instruments executed by the parties themselves and their

authorized agents, and that its co-existence with the Jersey business, without distinction as to which of the two places could be regarded as the chief place of business, is to be read of in every document of any importance in the record, including those under which the respondents themselves, and each of them, obtained their position in the late firm.

In assuming, therefore, that the partnership did not exist in Lower Canada, as the honorable judge does in this *considérant*, he falls into so grievous an error of fact as to contradict the solemn and distinct declarations of the respondent themselves in at least ten formal instruments filed in the record

The reference he makes to the dissolution not having taken place in the district of Gaspé, involves a fallacy both of fact and of law.

If the partnership existed in Gaspé, and it was dissolved, then the dissolution took place in Gaspé, although the means by which it was effected were set in operation in another country.

This proposition is too obvious to require discussion ; and the error involved in the *considérant* is based upon the mistake of fact committed by the judge in assuming in the first part of it that the partnership did not exist in Gaspé.

If the business at Gaspé had been a mere agency of a business mainly carried on elsewhere, having its property and making its profits elsewhere ; and one of the partners had attempted to draw the firm into litigation at such a distant point, where a judgment would be rather the means of harassing them than of procuring a liquidation of the estate, there might have been some foundation for this *considérant*. But both the direct and indirect evidence negative any such pretension in this case.

It is in reality the Paspebiac business that is the chief business of the firm. It is there only that property both real and personal is owned in large quantity and value. It is there that the work is carried on and the profits are made ; and the business of the Jersey office is merely to realize and to divide those profits.

The assertion that the right of action of the appellant did not originate in any place within the jurisdiction of this court, which is also contained in the same *considérant*, is, as the appellant contends, equally unfounded.

What is the cause or right of action in this case ?

Gorset
 &
 Robin et al.

The cause or right of action as set up in the declaration, consists in the joint trading of the appellant and respondents as co-partners in the district of Gaspé, and the possession of real and personal property there, in which they have an undivided interest. And the remedy of the appellant, based upon that right or cause of action, is to have the assets of the company computed and its liabilities ascertained and settled or provided for out of its assets, by the sale, if necessary, under the directions of the Court, of those assets. That is : first of its moveable assets, and second of its immoveable assets, or of so much of them as may be required for the purpose. And subsequently, the division between himself and his former co-partners of all such remaining assets as may be divisible, whether moveable or immoveable ; and the sale of such as are not, with a division of their proceeds. All this the appellant contends must be done in Gaspé. It is there the joint trading took place, in which the appellant seeks to have his share. It is there the assets are, with which in the liabilities must be provided for ; and of the balance of which he demands his proportion. And his cause or right of action has accrued to him there, because it is there only that the remedy can be enforced which arises from that cause of action.

But the Court below has not only erred as to fact, in holding that the cause of action did not arise within the district of Gaspé, but also as to the law, in assuming that it was essential to the right of the appellant to summon the respondent to appear in the district of Gaspé, that the original cause of action should have arisen there. This idea is no doubt based upon the provision in article 34 of the code of procedure, which provides thus :—

“ In matters purely personal, other than those mentioned in articles 35, 36, 38, 40 and 42, the defendant may be summoned either : 1st, before the Court of his domicile, 2nd, before the Court of the place where the demand is served upon him personally ; or, 3rd, before the Court of the place where the right of action originated.”

And in holding in this *considérant* that Gaspé was not the domicile of the respondents ; that none of them had been served in Gaspé ; and that the right of action had not arisen there ; it was no doubt considered that all the avenues of justice in Gaspé were closed upon the appellant ; that no other ground existed upon which the respondents could be impleaded in Gaspé ; and

that the appellant would be forced to seek the liquidation of the partnership in a Court within the jurisdiction of which none of its assets were to be found, and where consequently they could not be affected by any judgment such Court might render.

But the appellant contends that he would have been entitled to call the respondents before the Court by advertisement, upon other grounds sufficiently set forth in the code. The 68th article as amended provides, that if the defendant has never had his domicile in Lower Canada, but has property therein, the Court or Judge, or the prothonotary, upon a return stating that he cannot be found in the district, may order him to appear within two months of the publication of such order. And it is under this article that the respondents were called before the Courts at Gaspé.

The 37th article provides, that in every real or mixed action, the defendant may be summoned before the Court of his domicile, or before that of the place where the object in dispute is situated.

Article 38 enacts that if there are several defendants in the same suit, residing in different jurisdictions, they should all be summoned in mixed actions *before the Court of the place where the object in dispute is situated*, or before the Court of the domicile of one of the defendants.

Article 39 declares that in matters of succession, the parties are called before the Court of the place where the succession devolves, if it opens in Lower Canada, otherwise before that of *the place where the property is situated*, or that of the domicile of the defendant or of some one of the defendants.

These articles present several modes of justification of the course of the appellant in causing the respondents to be impleaded before the Court at Gaspé.

1. It is plain that his course falls under the 68th article, inasmuch as though the respondents never had their domiciles in Lower Canada, they had property therein at the time of the issue of the writ in this case, and that property was within the limits of the district of Gaspé.

2. Again, under articles 37 and 38, the action for the liquidation and division of partnership property, especially when it is composed in part of immoveables, is undoubtedly a mixed action: and in this case, the mass of the partnership property, and more especially the immoveable property, is situated within the district of Gaspé. Therefore, the respondents were rightly impleaded before the Court of that district.

Gosset
&
Robin *et al.*

Again, the liquidation of a partnership estate is assimilated by the code to the liquidation of the estate of a succession.

Article 1898 provides "that upon the dissolution of the partnership each partner or his legal representative may demand of his co-partners *an account and partition of the property of the partnership*, such partition to be made according to *the rules relating to the partition of successions*, in so far as they can be made to apply."

Applying article 39 of the code of procedure to this article of the code, it becomes plain that if it had been a succession which is now in question, the appellant would have had the right to call the parties before the Court of the place where the property is situated, viz. :—in the district of Gaspé. And following the provisions of article 1898, the present case must be governed by the same rule, as being assimilated by the law to the account and partition of a succession.

If reason and convenience are to have any weight in the consideration of this question, it is plain that they are equally in favor of the position of the appellant.

If the position of the respondents were sustained, and the appellant were compelled to bring his action for an account and for a division of the partnership estate, in the Island of Jersey, the judgment he might obtain there would be valueless, as effecting or compelling a division of the property in Gaspé, in which he has an undivided right as a member of the firm.

It is possible that if the Court in Jersey has personal control over the respondents, such for instance as would enable it to consign them to prison if they disputed its order, the appellant might compel the rendering of an account of the partnership affairs, although the main part of the information received for that purpose would have to be obtained from Gaspé, such for instance as the inventory, and the valuation of the effects of the firm there. But, beyond such an account, it is obvious the judgment could not go. No judgment in Jersey could compel the sale of the stores, warehouses and other immoveable properties in Gaspé, or the distribution of their proceeds, or, in the event of their being capable of division, a division of the property itself. For this requires the authority of a Court having jurisdiction over the subject matter in dispute, and having power to enforce its decrees with regard to such subject matter. And it is precisely for that reason that such actions are required by the code to be brought before a Court which has such jurisdiction.

On the other hand, the presence of the property and assets of the firm in Gaspé, would give to the judgment of a Court there all the validity and efficiency necessary for a complete liquidation of the partnership, and a complete division of its assets. And it would be no more difficult to obtain such statements from the books in Jersey as might be required for such an adjustment of the partnership affairs, than it would be in Jersey to obtain from Gaspé such inventory and valuation of the partnership assets as would be required if the liquidation took place in Jersey.

This appeal to convenience and reason serves at all events to enforce the application of the various articles of the code which have been cited ; and to shew that our laws, with their usual practical tendency, have sanctioned the bringing of such actions at the only place where they can be of any value, or can receive their execution.

The appellant, therefore, contends that he is entitled to summon and implead the respondents in the Superior Court at the district of Gaspé, for the following reasons :—

1. Because the cause of action arose in the district of Gaspé.
2. Because the respondents have property there.
3. Because the action he has instituted against them is in the nature of a mixed action, and the subject matter in dispute is situated in that district.
4. Because the action he has instituted against them is analogous to an action for an account and partition of a succession, and therefore, under article 1898, is governed by the same rules as such an action. And that an action for an account and partition of a succession may be instituted in the place where the property is situated. Therefore, as the property to be divided lies within the limits of the district of Gaspé, the action for such partition may be brought there.

And he therefore respectfully submits that the judgment of the Court below should be reversed.

Holt, Q. C., for respondents :—The question to be decided on the present appeal is whether the Court at Gaspé had jurisdiction to try the matters in dispute between the parties. The jurisdiction of the Superior Court in the several districts of the province is defined in article 34 of the Code of Procedure. In matters purely personal, other than those mentioned in articles 35, 36, 38, 40 and 42, the defendants may be summoned either—

Gosses
&
Robin *et al.*

1, before the Court of his domicile ; 2, before the Court of the place where the demand is served upon him personally ; or 3, before the Court of the place where the right of action originated.

The action is purely personal in its character, being a demand for an account between partners. The domicile of the parties is alleged to be in the Island of Jersey, and they were not served personally in the district. The cause of action did not arise in the district of Gaspé. The evidence shews that the contract of partnership between the parties was entered into in Jersey, and that the notice of dissolution given by the appellant and his co-partners was also given in Jersey and served on them there.

It has also been shewn that the same causes of dispute between the parties is the subject matter of a suit actually pending between them in the highest Court of original civil jurisdiction in Jersey.

The respondents submit that the Court below correctly held that it had no jurisdiction to try the present cause.

RAMSAY, J., *dissentiens* :—This is an action by appellant against respondents, calling on them to account to him for 49,280th shares of partnership, in which he was interested to that amount.

The concern in question is somewhat of an unusual character, the business, which was very extensive, being managed much as though it were a joint stock company. But with this we have nothing, for the present, to do, the question submitted to the Court being merely one of service.

The action was brought in the district of Gaspé, and none of the defendants having any domicile in Canada, or being found there, they were called in to appear by advertisement. The defendants met the action by a declinatory exception, setting up that the service was bad, 1st., because the domicile of all the parties was in the Island of Jersey ; 2nd., because the service was not personal, and 3rd., because the cause of action did not arise in the district of Gaspé.

There was also another ground taken, namely, that the Royal Court of Jersey was already seized of the suit.

The facts do not seem to be open to much controversy. The organization of the company took place in Jersey, were there was an office for the transaction of the business of the company. Its object, however, was to carry on a fishing and shipbuilding

Gossel
Robin et al.

business in the district of Gaspé, and there it is evident the company had a large quantity of property. It also appears that the partner who took the principal share in the direction of the business. Mr. Raulin Robin, lived in Naples; but this does not appear to me to affect the question. Probably he might have been sued at Naples, but his living at Naples could not prevent his incurring liability elsewhere.

Our law (C. C. P., art., 34) declares that in matters purely personal, the defendant may be summoned, 1st., before the Court of his domicile, 2nd., before the Court of the place where the demand is served upon him personally, and 3rd., before the Court of the place where the right of action arose. In real or mixed actions, the defendant may be sued before the Court of his domicile, or before that of the place where the object in dispute is situated (*Ib.*, art. 37). It is admitted that the domicile of the defendants was not in Gaspé, and it seems to me equally clear that, as between the partners, the right of action did not arise at Paspebiac, but in Jersey. The registration at the prothonotary's office in Gaspé, was only to meet the requirements of our laws, to tell those dealing with the firm those who composed it. Again, it is immaterial to consider whether the action is real or mixed, for the matter in dispute, the partnership, is not situated here. It is not necessary to determine the point, but I am inclined to think the action is purely personal.

But our law has another disposition (C. C. P., 68) declaring that any one who has left his domicile in Lower Canada, and even one who never had any domicile here but who *has property* here, may be called in by advertisement.

Here, then, is a provision for summoning a new category of defendants—those who have property here and no domicile.

But it is said that this article does not give jurisdiction, that it only regulates a mode of procedure, and that the rule of law is that jurisdiction cannot be inferred.

The verbal criticism is correct, and the general principle invoked is true; but I do not see that the principle applies to the case.

It certainly would have been better, in so many words, to have given jurisdiction over those holding property here; but it does not result from the failure to do this in the best and most scientific way, that we are to give no effect to the words of the law on the ground that this would be to infer a jurisdiction. It

Gossel
Robin et al.

is simply interpretation. Inferring is arguing from one case to another, thus for instance if we should say that a law giving jurisdiction over those who have had a domicile here were to be extended to those who never had a domicile here, on the ground that the same reason applies to both.

Next, let us see what other meaning could the words "and has property therein" have, if they do not attribute jurisdiction? They would in that case be limitative of the articles 84 and 87, for then it would only be those absentees who have property in Lower Canada, who could be brought in by advertisement. This seems to me conclusive, for it is a rule of interpretation that effect is to be given to the words of a statute if it be possible.

But if we look to art. 69, this view is indirectly but significantly supported. Without prejudice to the mode of summons in art. 68, "when a defendant *having property* in Lower Canada, has no longer or has never had any domicile therein, or when the cause of action arose in Lower Canada and the defendant reside in Upper Canada, &c.," the writ of summons may be served in Upper Canada by leave of the Court. Here, then, we have the same ground of jurisdiction, the having property in Lower Canada.

Again, if we look at the reason of the thing, it is clear that sooner or later we must arrogate jurisdiction if the appellant succeeds in his claim against respondent, for the property is all here. We shall then have to violate the great rule so confidently put forth as an answer to the view I take of the case, and infer a jurisdiction *ex-necessitate rei*, as there is no article of the code which says that an action may be maintained to declare a judgment executory unless it be art. 68.

DORION, C. J.:—By this action the appellant (plaintiff in the Court below) as one of the partners in the firm of Charles Robin & Co., claims an account of the assets of the co-partnership and his 49,280th share thereof.

The respondents, who have no domicile in Lower Canada, were summoned to appear before the Superior Court in the district of Gaspé, by advertisements published in the newspapers. They appeared and by an *exception déclinatoire* they have declined the jurisdiction of the Court.

This copartnership was formed a great many years ago, between inhabitants of the Island of Jersey, for the purpose of

trading in fish ; the original deeds and those by which changes of copartners were effected from time to time, were passed in the Island of Jersey ; the principal office of the firm, the one from which orders for the management of business are issued and where the accounts of the whole business are kept, is also in the Island of Jersey ; a great portion of the business is carried on at Paspebiac, in the district of Gaspé, where the firm holds considerable real and personal property ; the business is also carried on in other parts of the district of Gaspé, in New-Brunswick, and elsewhere. The appellant has given notice to the respondents of his declaration of dissolution from the 1st of February 1873, and has registered this declaration in the offices of the registrar and of the prothonotary of the district of Gaspé.

The respondents claim that the copartnership cannot be dissolved at the will of any of the partners, but only for cause, under the authority of a competent tribunal, and that they cannot be diverted from the jurisdiction of the tribunals of the Island of Jersey, which alone are competent to decide this case.

The Court at Gaspé maintained the plea of the respondents and dismissed the appellant's action.

The Superior Court has jurisdiction throughout the province of Quebec in all civil matters not exclusively withing the jurisdiction of the Circuit Court, that is in all cases where the value of the thing demanded exceeds \$200. (*Articles 28, 1053 and 1054 of the Code of Civil procedure,*) but like other courts of justice, it only exercises that jurisdiction on account of the control it has over the parties sued, or over the property which is the object of the suit, or is affected by it, or when the cause of action originated within its jurisdiction. In the present case, the cause of action is the contract of partnership formed in the Island of Jersey ; the parties sued are out of the jurisdiction of the Court, and it does not appear that they ever were in the Province. It is clear, therefore, that neither on the ground of the origin of the cause of action, nor on that of the persons of the defendants, has the Superior Court any jurisdiction in this case. It is however contended that the Court has jurisdiction on account of the situation of the property involved in the suit. The action is for an account of the assets of a partnership between the appellant and the respondents, and ultimately for a division of those assets, of which, part only is within the province, and cannot be divided under this action

Gosses
 &
 Robins et al.

unless the remainder which is beyond the jurisdiction of this Court be also divided. It may well be asked under what authority a Court in Lower Canada could order the division of property situated in the Island of Jersey, in the province of New-Brunswick, or elsewhere, when such Court has no jurisdiction over the owners of such property, nor over the property itself, which is beyond its reach and control. This is sufficient to show that the Superior Court at Gaspé had no jurisdiction in this case.

Articles 34, 37 and 68 of the Code of Civil procedure which have been cited, do not give to the Superior Court any right to adjudicate in cases not already within its jurisdiction under the above mentioned rules. The two first articles merely define in what district or section of the Superior Court cases cognizable in that Court are to be tried. Moreover the present case does not come within the description of any of the cases mentioned in either of those two articles.

Article 68 is not placed in the chapter which relates to the jurisdiction of the Court, but in a subsequent chapter having reference to the mode of summoning parties, and although it provides that "if a defendant has left or never had his domicile in Lower Canada, and has property therein, the Court or judge, or the prothonotary, upon a return stating that he cannot be found in the district, may order him to appear within two months from the last publication of such order," it cannot be considered as conferring any jurisdiction on the Court, but merely as indicating the mode by which parties subject to its jurisdiction may be summoned in the cases therein specified. If the article was attributive of jurisdiction, its terms are so general, that a party who once had his domicile in Lower Canada might for all time be sued there, for any cause of action whatsoever, even for such as might arise in a foreign country long after he had acquired a new domicile there. And a person who never had his domicile, but who happened to be possessed of some real or personal property in the province, might also be sued here, however unconnected the cause of action might be with such property. It has never yet been contended that by virtue of this article the Superior Court would have any jurisdiction to dismiss a tutor appointed in France, to French minors, nor that a partner in an English firm could be dragged before our Courts by his copartners to liquidate their partnership affairs, simply

on the ground that such tutor or such partner was possessed of some bank stock or other property in this country. Yet there can be no difference between this last case and the present one, for it is admitted that it is not on the ground that the firm held property in the province that the action can be brought here, but on the ground that the respondents are individually possessed of such property, and therefore whether that property be derived from the assets of the copartnership or from other sources is, in that respect, quite immaterial.

This calling of defendant by public advertisements in the news-papers has been substituted for the old inconvenient and unsatisfactory mode of summoning absentees, which prevailed under the ordinance of 1667, by affixing the process on the door of their last domicile, in the presence of two neighbours, and sometimes on the church door when so directed by a judge, and the statute which introduced it was not intended for any other purpose.

The Island of Jersey where the partnership was formed, where the parties are domiciled and where the principal office and place of business of their firm is situated, is therefore the place where this action should have been brought. I have the less difficulty in coming to this conclusion, from the fact that this is the undoubted rule under the French code, from whence our forms of procedure are generally derived.

Chauveau in 1 Carré & Chauveau's treatise on procedure, p. 287 quest. 260, note 1, says :—" Nous pensons que les actions relatives à la liquidation d'une société doivent s'intenter devant le tribunal du lieu où la société a été contractée, etc., " p. 288. La première opinion de M. Carré qu'un arrêt de la Cour de Cassation du 16 nov. 1815, (Sirey, t. 18, 1e part. p. 82, etc. ; Journal des Avoués. t. 22, p. 98), semble avoir sanctionné, puisqu'il attribue au tribunal du lieu où a été établie une société dissoute, mais non liquidée, les contestations entre les associés, est d'ailleurs unanimement adoptée par MM. Pigeau, Com., t. 1, p. 165 ; Favard de Langlade, t. 1, p. 132 ; Thonime Desmazures, t. 1, p. 140, et Boitard, t. 1, p. 223. Elle nous paraît aussi la plus conforme à la loi."

Bioche, vo. partage, No. 74 :—" Si c'est à titre : 1o de succession ; 2o de communauté ; 3o de société civile ou commerciale (autre qu'une société en participation, qui par sa nature n'a pas d'établissement spécial, (Cass. 14 mars 1810, s. 10.207), l'action

Gossat
et
Robin et al.

“ et les contestations qui s'élèvent durant le cours des opérations
“ sont soumises au tribunal du lieu de l'ouverture de la succes-
“ sion, du siège de la société ou de la dissolution de la commu-
“ nauté. *C. U.* 822, 1476, 1872; *C. de P.* 59. Cette dérogation
“ aux règles ordinaires de la compétence ordinaire, est motivée
“ sur l'utilité de procéder dans le lieu même où se trouvent le
“ plus souvent les titres, papiers et effets des successions, sociétés
“ ou communautés à partager.”

Some stress has been laid on the fact that the parties caused a declaration of their copartnership to be registred in the district of Gaspé. This declaration is merely required to inform the public of the names and residences of the partners, for the protection of third parties having dealings with the copartnership, and has nothing to do with the rights of the partners as regards each other.

Any other rule but the one laid down by the authors above cited would lead to the utmost confusion. If this action could be brought in the district of Gaspé, a similar action might be brought by any other partner wherever any portion of the assets of the firm might be found.

No doubt, if after the partnership has been declared dissolved and after the rights of the partners have been settled, there is any property in this country remaining undivided, the appellant or any of the partners may then bring his action to compel a division of such property; but such an action would then come within the jurisdiction of Canadian Courts, by a proper application of Art. 68 of C. C. P., and on account of the control which Courts of Justice always exercise over the property within jurisdiction.

SANBORN, J.—In this case it is alleged that the appellant and respondents, of whom there are three, about 25th April 1870, formed a partnership to carry on business in the district of Gaspé, and continued to do so, until appellant caused a dissolution on 23rd June 1873. Both appellant and respondents now live in the Island of Jersey, though Raulin Robin, one of respondents, is alleged to have heretofore lived at Naples. It is alleged that this firm had their principal place of business at Paspebiac, in the district of Gaspé, and that a large amount of real and personal property belonging to said late firm is there. The appellant sues in an action in the nature of an action *pro socio*, for account, in order to get his share of the assets. He alleges that his partners

were the active members of the firm and had the management of the property put into the concern. The respondents plead by a declinatory exception setting forth that the partnership was of a peculiar character, being an association of which the shares were transferable, and had existed for a long time, that it was formed in Jersey, under the laws of Jersey, and is now before the Court there, and can only properly be determined by the Courts there, that the principal place of business was in the Island of Jersey, and the business transacted here was done under directions and agencies from that central point as the domicile of the company. Enough has been proved to shew that the partnership, or association, was formed in the Island of Jersey, and the principal place of business of the company was in Jersey. None of the respondents being served here, and none of them residing here, the question is presented, has the Court in the district of Gaspé jurisdiction to determine an action of this kind? The Court there decided in the negative, because the cause of action or right of action did not arise there. It is contended that this is a mixed action and under art. 37 of C. P. C. the action is properly brought here, being a mixed action involving restoration of, and division of partnership property, real as well as personal. This point I will refer to later.

Bioche, Dict. de Proc. vol. 2, p. 314, No. 89 says: "Si la société a deux maisons de commerce, la demande est portée devant le juge du lieu où est son principal établissement," No. 90, "c'est-à-dire où le chef de la société a son domicile." The following decision of the *Cour de Cassation* is cited to sustain the foregoing article, and will be found applicable to this case and to the state of our law. *Cour de cassation*, 18 pluv. 12, sec. 4, 103, 16 mars 1809. A citizen of Chaine made a partnership contract with a citizen of Marseilles, and it was agreed that there should be two business houses, one at Paris, and the other at Marseilles. The citizen of Marseilles demands dissolution of the partnership before the Court at Marseilles, where the partnership contract was executed. The citizen of Chaine pleads a declinatory exception, founded upon the fact that he was domiciled at Paris and should have been sued there. Adjudged as follows: "Attendu qu'en retenant la reconnaissance de la contestation, dont il s'agit, et en déboutant le Cit. Chaine du déclinatoire par lui proposé, le tribunal de commerce de Marseilles n'a fait que se conformer à l'acte de société d'entre les parties et à la disposition de l'art. 17

Gesset
 &
 Robin et al.

du tit. 12, de l'ordonnance de 1673, concernant le commerce, déboute le Cit. Chaine de sa demande en règlement de juges." Our article 34 C. C. P., does not differ materially as respects an action like the present from the art. 420 of the Code of Civil procedure of France, which was founded on the Ord. 1673, (*vide* Westlake, In. Law p. 98,) and the above cited decision of the *Cour de Cassation* is quite pertinent to this case. I do not consider that art. 37 C. P. C., has any reference to a case like this. That is brought up from Con. Stat. L. C., c. 82, ss. 27, 28 and 30, and was intended to obviate difficulties where defendants resided in different districts or circuits, and to declare in real and mixed actions the cause of action arises where the real property in question is situate. The direct cause of the action in such cases was the maintenance of real rights. That is not the case here. This is an action based upon the partnership contract and the direct object of the action is to determine the rights of the partners growing out of this contract. So far as the distribution of the real estate, if any there be, is concerned, it is a matter *in executione*, not that which determines the nature of the action. In an action *en pétition d'hérédité*, the cause of action would be where the estate opened, not where one piece of property, situate in another jurisdiction, perhaps in a foreign country, might be.

This rule has been also applied in case of the insolvency of a partnership having more than one place of business. Pardessus says that the jurisdiction in insolvency is settled by the domicile of the firm. " Si rien ne prouve quel était le principal établissement, il sera naturel d'attribuer la connaissance de la faillite sociale au tribunal premier saisi ; mais les circonstances, la notoriété, l'acte de société lorsqu'il n'existe pas une simple participation, pourront servir à lever l'incertitude."

Pardessus, Droit Com. No. 1094, where there are different houses carrying on distinct business, each separate from the other, the action may be brought, with reference to each house, where the business is carried on ; not so where the two houses are connected, one must be principal, and the place where the contract is made determines it in this case. The same author says : No. 1357 : " Ce que nous avons dit, No. 1094, à l'occasion des déclarations de faillite, s'appliquerait à tous les cas ou il s'agit des intérêts généraux de la société ; toutefois, cette règle n'étant que la conséquence du principe qui veut que l'on considère la société comme une personne qui a son individualité et ses droits particu-

liers, l'effet doit cesser avec la cause. Ainsi lorsque la société est liquidée, ceux qui ont des droits à exercer, même pour des affaires nées au temps qu'elle existait, ne peuvent plus trouver de personne morale à qui ils aient droit de s'adresser. Les associés qui sont obligés envers eux solidairement dans certains cas, ne peuvent plus être assignés que devant le tribunal de leur propre domicile, ou à celui de l'un d'eux conformément aux règles du droit commun."

Gossat
&
Robin et al.

The rule however has an exception as regards the partner who is sued by another partner to obtain liquidation of partnership rights and property.

The contract of partnership as respects him, gives right of action where it was executed. In this case, neither party resides in this province, and the sole right of action must be, if there be right, because the cause of action is here.

This is not the *forum contractus*, and consequently the cause of action is not here. This is not a denial of justice; it merely compels the parties, who have made a contract in Jersey, to go before the Court there in the first instance, to have their respective obligations and rights determined. Our art. 34 goes much further than the modern law of France, in giving right of action within our province, of one foreigner against another, when personal service is made here, even when neither party has domicile here, and in a non-commercial matter. We thus in this respect adopted the English common law rather than the rule of the civil law. Partnership, a contract of international law, and where, by *acte of partnership*, a contract is made between foreigners in France, a domicile *de fait* has been acquired, which according to Félix, permits the Courts there to take cognizance of suits between foreigners growing out of such contract; Félix, Droit International, No. 151. It is not uncommon for Courts having jurisdiction over the whole subject of the action to restrain by injunction the parties from proceeding to litigate the matter before foreign tribunals. Says Westlake: "It is sufficiently apparent that by the rules of jurisdiction we have been considering, allowing in many cases a wide liberty as to the form, and besides not the subject of universal or even general agreement, suits may often be brought in different countries for the same matter, which each of the respective persons may think himself entitled to entertain. Must then all these suits go forward together, or may any of the tribunals restrain, by injunction, the

Gossel
 &
 Robin et al.

parties before it from proceeding elsewhere ? or make the abandonment of the foreign proceedings, or their submission to its own order in conducting them, a condition of their receiving any benefit from its own process ? To answer this let us suppose first that none of the suits has yet proceeded to sentence ; it would then seem that any forum which *under the circumstances had the means of doing complete justice*, might reasonably interfere to stop or prevent suits in a *forum* where complete justice could not be done. There is no room for the objection that authority would thus be assumed over an independent jurisdiction, for it is not the foreign judges whom the injunction would attempt to restrain, but the parties, who *ex-hypothesi* are or are considered by the Court to be its own justiciables," (Westlake, In. Law, art. 130.) It is clear to my mind that the Courts here cannot properly exercise jurisdiction over this case. There is grave reason why they should not do it, on grounds of international law and comity. It is not such a case as could have been contemplated by art. 37, C. P. C., even if it were of the nature of mixed actions. In some aspects, under our law, which is less technical than the Roman law in the division of actions, it has the qualities of a mixed action, because, where our Courts have jurisdiction of the whole subject, the division and restoration follows the account in the same cause, but this case is peculiar and the principal part of the action, the rights of the appellant, should be settled by the Courts of the country where the contract was made and the company has its domicile, and where all the parties interested reside. It is under the law of Jersey that appellant made his venture, and it is there he should seek to have his rights ascertained. And in strictness the action is personal. I find in 1 vol. Nouv. Den. vo. action, this, " lorsqu'à une obligation principale qui fait le fondement de l'action, il se trouve joint une obligation accessoire, c'est l'obligation principale qui fixe la nature de l'action." Pothier, Pandects liv. 17, tit. 2, art. treating of *pro socio* actions, " cette action concerne proprement les prestations personnelles ; puisque l'action en division d'une chose commune renferme le partage des choses possédées en commun."

Allusion has been made to art. 68, C. C. P., as giving right of action, whenever the defendant has property in the province of Quebec. This, as a rule, provides means of service, where there exists from the nature of the case a right of action here. It has special reference to the collection of debts. It never could have

been contemplated that a right of action could be claimed by one absentee against another, in this province, *en déclaration de paternité* or for damages for personal wrongs, arising in a foreign country, merely because the defendant happened to have property here.

Gossel
Robin et al.

There must be a cause or right of action here, to permit of suing an absentee under art. 68, as I understand the purport of that article.

For these reasons, I think the judgment of the Court below, dismissing the action for want of jurisdiction to entertain it, ought to be confirmed.

TESSIER, J., concurred.

Judgment confirmed, MONK and RAMSAY, J. J., *dissentientibus*.

Abbott, Tait, Wotherspoon & Abbott, for appellant.

Holt, Irvine & Pemberton, for respondents.

SUPERIOR COURT, QUEBEC.

BEFORE MR. JUSTICE STUART.

IN CHAMBERS.

MONDAY, 8TH MAY, 1876.

Ex Parte—SAMUEL THOMPSON,

Petitioner for Certiorari.

HELD :—That a Writ of *Certiorari* will issue to bring the Record and Proceedings of a Court Martial before the Superior Court ; and the fact that Petitioner has a remedy in trespass is no bar to his right to seek a reversal of the judgment by *Certiorari* ;

That a *prima facie* case showing want, or excess, of jurisdiction, or that the Court was illegally convened and irregularly constituted, will be sufficient to obtain the writ.

On 26th April 1876, application was made to Mr. Justice STUART, in Chambers, for a writ of *Certiorari* to bring up, in order to quash, the Record and Proceedings of a Regimental Court Martial of the "B" Battery, held by order of Lt. Col. Strange, on St. Helen's Island, on the 28th October 1875, which condemned petitioner, for alleged insubordination, to forty-two days imprisonment at hard labor.

Bradley (with whom was *Dunbar, Q. C.*), in support of the application : The opinion has sometimes been expressed that in matters of Courts Martial the Civil Courts cannot interfere. In a case in

*In re—
Thompson.*

England (1) where a sergeant sued his colonel for having caused him to be court martialled and flogged, this ground was taken, and the Court ordered a non-suit, but a Rule for a new trial was afterwards obtained, and the Judges, in making the Rule absolute, intimated that a soldier was not bound to obey an illegal order, and if, in resisting such, he were killed, all concerned would be guilty of murder.

The proceedings of Courts Martial and the relation in which they stand to the Civil Courts must depend upon the same rules with all other Courts, which have particular powers given them, and whose acts may become the subject of an application to the Civil Courts for Prohibition or *Certiorari*. Naval and Military Courts Martial, as well as other inferior Courts, are liable to the controlling authority of the Civil Courts. (2) The acts of Courts Martial may become the objects of the restraining power of the Civil Courts. (3) The Superior Courts have power to examine into the proceedings of such Courts, and their members are amenable to the civil power. (4) Where the civil rights of a person in military service are affected by the judgment of a military tribunal, acting without jurisdiction or in excess of its jurisdiction, this Court will interfere. (5) The Queen's Bench, (and also the Superior Court), in virtue of its superintending authority over all Courts of inferior criminal jurisdiction, has power to award *Certiorari* for the purpose of procuring an inspection of their proceedings. (6) It requires no special law to authorize this writ. It is of common right. (7) Courts Martial are on the same footing as other Courts of inferior jurisdiction, and it is therefore competent for the Superior Court, or a Judge, to grant the present application.

It will doubtless be objected that the Court Martial being now dissolved, having performed its functions, there is no court or person to whom the writ can be addressed. But the Record remains, and is now in the legal custody of Lt. Col. Strange, and to him the writ may be addressed. Courts Martial are

(1) Warden and Bailey, 4 Taunt p. 58.

(2) Per Lord Loughborough. Grant and Gould, 2 H. B. p. 101.

(3) Clode's Manual of Military Law, pp 158, 160, 134.

(4) Simmons on Courts Martial, § 750 and § 459.

(5) Re Mansergh, 1 B. & S., p. 400.

(6) Paley on Convictions. p. 277.

(7) Paley. 278.

Courts of Records (1). Their proceedings, after being signed by the President, are handed or sent to the Colonel, or officer commanding, and are by him confirmed and entered in the Regimental Court Martial Book, (2) where they remain of record. In Major Mansergh's case, and in that of Lieut. Poe, (3) it was asked to have the writ addressed to the Judge Advocate General, the legal custodian of the Proceedings of all General (as the Colonel is of all Regimental) Court Martial.

*In re—
Thompson.*

It is significant of the distaste and suspicion with which the English people regard anything like military rule or martial law, ("so much at variance in every principle with the mild administration of justice by the Common law,") that the Mutiny Act is an *annual* enactment; and its preamble sets out that "no man can be forejudged of life or limb, or subjected in time of peace to any kind of punishment within this realm by martial law." Yet, "for the safety of the kingdom &c.," this act is passed from year to year, the legislature constantly reserving to itself, the power, in any given year, of abolishing (by refusing to subsidize) the standing army, and of abrogating an act which might become so formidable an instrument of oppression. "Martial law is entirely arbitrary in its decisions, and is in truth no law, but something indulged rather than allowed as law; a temporary excrescence bred out of the distemper of the State, and not any part of the permanent and perpetual laws of the Kingdom (4). Formerly, at Common law, "if a Lieutenant or other hath commission of martial authority in time of peace, and hang or otherwise execute any man by colour of Martial law, this is murder, for it is against *Magna Charta*, Cap. 29, and is done by such power and strength as the party cannot defend himself, and here the law implieth malice" (5). Martial law being dangerous to public liberty should be strictly confined within its proper limits by the Superior Courts, "the sure refuge to which alone every oppressed subject can or ought to fly for protection from military despotism." (6) In Grant and Gould the rule was discharged, on the ground that the petitioner was, of his own free will, in receipt

(1) Clode, p. 135.

(2) Simmons, § 315, 316 and 488.

(3) 5 B. & Ad., 681.

(4) 1 Bl. Com. 413. Halet, Hist., C. L. 35.

(5) Coke, 3 Inst. 52.

(6) 2, H. Bl. 85

In re—
Thompson.

of pay as a soldier ; and in *Re Mansergh* and *Re Poe* the applications were refused because only the *military status* of the petitioners was affected, and that status the crown had power to change without the intervention of any Court Martial.

The application here is based on three grounds: 1st Want of jurisdiction in the Court Martial ; 2nd. Want of qualification in the members of the Courts ; 3rd. Irregularities in the proceedings so gross as to amount to a denial of justice.

The facts are detailed in petitioner's affidavit of circumstances (1)

In October 1873 he engaged for a year in the B. Battery school of gunnery, at Quebec, and as required by the rules governing that organization (2) was enrolled also for three years as a member of an active militia corps, viz: the Quebec Garrison Artillery. In October 1874, he renewed his engagement in B. Battery for one year more, viz: to the 6th October 1875, in the meantime (10th April 1874.) the Quebec garrison artillery was disbanded. Early in October 1875 Petitioner was told that he would not be accepted for further service in B. Battery, but was kept waiting, at St. Helen's Island where he was then stationed, from day to day, for a written discharge, to which he had a right from the 6th October, and which he had demanded. About the 20th October, having been required by Capt. Devine to perform some menial offices, he complained of the fact to a comrade who, behind his back, told Capt. Devine that he had been grumbling, whereupon that officer, on a charge of disrespectful conduct towards himself, (Devine,) sentenced him to seven days pack drill, four consecutive hours a day, a most severe and disproportionate punishment. Petitioner then, as he had already done, claimed to be a civilian and declined to submit to any punishment, whereupon a Court Martial was convened to try him. The charges against him were insubordination, absence from defaulters drill and insolence to Capt. Devine ; and the Court (composed of Cpts. White and Devine, and Lieut. Sheppard) having found him guilty, (notwithstanding that he declined the jurisdiction and excepted to the composition of the Court,) sentenced him to forty-two days imprisonment at hard labor—which imprison-

(1) Vide Judgment *infra*.

(2) Militia General Order. 20th October 1871.

ment he actually underwent. It is to be observed that he had no opportunity of obtaining counsel or applying for *habeas corpus* or prohibition.

*In re—
Thompson.*

1st. The Court had no jurisdiction. His term of service had expired on the 6th October, yet the alleged offence was only committed on 23rd and the Court held on 28th of that month. The Court, on his objection, ruled that they had jurisdiction. If there be a case in which, above all others, it becomes the Superior Courts to be peculiarly watchful over the right of the subject, it is in the case of a Court Martial deciding on the extent of its own jurisdiction. It is not disputed that a Court Martial has power to try the question, whether soldier or not? That power must be inseparable from their jurisdiction. But they exercise it at their peril; and it behoves them to have the most explicit and unequivocal proof that a man is a soldier before they venture to put him on his trial for any offence whatever. If it shall be in the power of any military commander to take up a man under pretence of some supposed military offence, and it shall be in the power of a Court Martial to give themselves jurisdiction over him, by deciding him to be a soldier, the liberty of the subject is at an end, and the Army, may, as soon as its commanders shall think fit, become the Sovereign power of this country (1). It will be admitted that they only are triable by Court Martial who are subject to the Mutiny Act. That instrument declare that "every person enlisted or in pay as a soldier" (2) is subject to its provisions; and it may be argued that petitioner is within the category, viz., he had not been discharged and was in receipt of pay. True, but against his will. It appears from his affidavit that he was forced to accept the pay tendered him, under pain of punishment for insubordination; and he had repeatedly asked to be discharged and set at liberty, but was as often refused. Properly, only persons duly enlisted are subject to the Mutiny Act. But the Act itself goes on to say "*or in pay.*" Simmons (3), however, explains that "*or*" was substituted for "*and*" in 1708, *to meet the case of men irregularly enlisted*, (not the case of a man whose time had expired and who was forced to remain); and it is clear that the Act was not framed with the intention of compelling those whose time had expired to remain

(1) Grant & Gould, 2 H. B. 86.

(2) Simmons, § 58.

(3) § 59, note 2.

*In re—
Thompson,*

in service, but to cover any possible defect or flaw in the enlistment papers of men serving of their free will under an engagement not yet terminated.

It will also be argued that a man's liability continues until he is regularly discharged, and it is certainly true that Lord Loughborough, in *Grant and Gould*, laid down that a man "once subject to the military character, never can be released but by regular discharge." But this was in 1792, when enlistments were for life. In 1849, we find Simmons (1) repeating this, but modified to read "or until the period of the completion of his engagement;" and to-day, when enlistments are for short periods, it is but natural that the *completion of the engagement* should be the termination of the contract, which in fact is the doctrine laid down by the latest and most esteemed writer on military law, (2) who expressly says that "effluxion of time terminates the contract." He adds that discharge is provided for by the articles of war *in the interest of the soldier*, that he may not be arbitrarily turned adrift without a certificate of service, and was never intended to be the only proof of status. Discharged or not, a man's liability ends by the effluxion of time.

And if this is true of the regular army, much more is it the case in the militia, where short terms of enlistment prevail, viz: one or three years, and where it may be of the utmost consequence to the citizen soldier to be free to attend to his business at the exact moment he has counted upon, perhaps the very day of the expiry of his term of service or drill. Clode, speaking of the militia, says (3), that "their conditions of service are very different from the regulars," and "the several acts regulating these forces each contains special provisions, with *limitation as to period* &c., to which the attention of commanding officers has been specially directed (4). It may, perhaps, sometimes happen in the army, where, for instance, after 15 or 20 years service, a man's time expires in India or some distant colony, that a short delay may occur before he is discharged, by reason of his papers not being ready, or some like reason. And in such case, after so long a service, a few days delay would be comprehensible—though as a matter of fact, regular officers are so particular about such

(1) § 65.

(2) Clode, p. 260, note.

(3) p. 71.

(4) p. 62.

*In re—
Thompson*

matters that the papers are usually ready before hand, and a delay rarely, or never, occurs. But in the militia, the terms being short, there is no such excuse, and men should not be detained one hour beyond their time. There is nothing in the Militia Act (1) or its amendments to warrant such detention, the only case where a man can be made to serve longer than his stipulated term being in time of war, when, by sect. 62, Her Majesty may command his services for six months longer. The petitioner's term expired in time of profoundest peace, and there was nothing whatever to justify his detention on the Island in service after that term had expired.

Admitting that petitioner was a member of B Battery, he could not, as such, be tried by Court Martial, for the reasons stated in his petition, (2) He belonged to no regularly enrolled active militia corps.

2nd. The persons who composed the Court were not competent to sit. By the 310th article of war, only commissioned officers on full pay are qualified to sit on a Court Martial. (3) A Regimental Court must in all cases be composed of officers of the corps. (4) And only persons *themselves subject to Court Martial* can sit on a Court Martial. (5) Before proceeding to business the President should satisfy himself of the legal constitution of the Court, and the qualification of every officer as to the date and nature of his commission, &c. (6) Half pay officers are not subject to Court Martial. (7) The persons who composed the Court Martial in question were attached to the B Battery School of Gunnery, for purposes of instruction, but were not the officers of that Battery, and the mere quality of students in the Gunnery School would not qualify them to sit. If they held commission at all, it was in separate corps, consequently they could not sit on a Regimental Court Martial. But in fact, one of them (Capt. White) was on the retired list of the Quebec Garrison Artillery, and another (Lieut. Sheppard) held no commission at all.

3rd. Irregularities in the proceedings. (a) Petitioner was

(1) 31 V. c. 40.

(2) See judgment *infra*.

(3) *Simmons*, § 12.

(4) *Ib.*, § 24.

(5) *Ib.*, § 61, note . A. W. 109.

(6) *Clode* pp. 131, 132.

(7) *Simmons*, § 61 note.

*In re—
Thompson.*

arraigned as "Gunner 381 B Battery," yet *no proof whatever* was made of his military status ; there is not one word of evidence in the proceedings to shew that he was a soldier, and so amenable to military discipline. (b) Neither the name nor rank of the prosecutor is stated, a formality to be strictly observed, according to the highest authority. (c) The person who acted as prosecutor was Capt. Devine, and although exception was taken by petitioner to his so doing, he not only acted as *prosecutor*, but also as *witness* and *judge*. That the commanding officer who had the original difficulty with petitioner and remanded him for a Court Martial, should subsequently act as prosecutor is repugnant in itself, but that the accused should be committed, prosecuted, testified against and judged by one and the same person seems too monstrous for belief. Yet such was done. As, however, strange things have been done by, and under colour of military law, it may be thought the proceedings adverted to are sanctioned by that code. But turning to the military writers we find : 1st. that when any question of law arises the Court should adjourn, (1) instead of taking upon itself to decide, as in this case ; 2nd. That any member objected to should withdraw (2) ; 3rd. That the commanding officer should not sit on the Court, his so doing, particularly if he have taken an active part in promoting the prosecution, being highly objectionable (3) ; 4th. That it is undesirable that any member of the Court should be a witness (4) ; 5th. That the prosecutor should not be a witness (5), on which point Simmons, (6) commenting on the Queen's Regulation to that effect, says : " Perhaps no one of the recent regulations as to the practice of Courts Martial is more calculated to effect a practical improvement than the one here quoted. Not only was the prosecutor tempted to supplement his evidence against the prisoner by his addresses to the Court, but the former practice was attended with other inconveniences, and has given occasion for many exhibitions of personal feeling, which have called for the animadversions of the Court and the confirming authority. " In the case of Paymaster Cunningham, 88th Regt., the convic-

(1) Simmons, § 459.

(2) *Ib.* § 500.

(3) *Ib.* § 510.

(4) *Ib.* § 511, 947. *Clode* 127.

(5) *Q. R. App.* 4.

(6) § 472, note 2.

tion, on a part of the charge, and the sentence of penal servitude by a General Court Martial, at Rawal Pindee, in March 1867, was set aside, although the charge was held to be proved, because of certain irregularities, one of which was the examination of the prosecutor as a witness. It is probable that, as Simmons further says, the attempt to cumulate the office of witness and prosecutor in one person "will be of rare occurrence under the instructions embodied in the last edition of the Queen's Regulations. 'If possible no officer who is to be called as a witness is to be appointed to act as prosecutor.' It may be confidently expected that this regulation will have the happiest effect in preventing altercations and ebullitions of ill-feeling, which the authority of the Court has not always succeeded in repressing, when the prosecutor was personally interested." (1) On the question whether the functions of prosecutor and judge can be performed by the same person the books are silent, and the writers do not seem to have contemplated the possibility of such a question arising. To justify a proceeding so glaringly opposed to the first principles of justice, one would naturally ask for some positive enactment, or authority, or even custom; but none such can be found. On the contrary, the prosecutor is constantly spoken of as separate and distinct from the Court. (2) "The trial, although a public enquiry into a matter which concerns the public service, is nevertheless conducted as a private litigation between two parties. The prosecutor tries to procure the punishment of the prisoner for an alleged offence, and the prisoner tries to avoid it; the Court, as it were, moderating between them, according to certain rules which have grown up in practice, and been found by experience to promote the ends, not only of abstract justice, but also of what Englishmen value almost more, and best understand as 'fair play.'" (3)

An examination of the evidence shews that the offences charged against petitioner, viz: Insolence and Insubordination, resolve themselves into this, that he manfully stood up for what he conceived to be his rights, by claiming to be a civilian and refusing to submit to an unmerited and unjust punishment

(1) § 571, note 5.

(2) Simmons § 570, 575, 577.

(3) Ib. § 550.

*In re—
Thompson.*

sought to be inflicted by persons who had ceased to have any authority over him.

The granting of the writ can do no harm and will secure a full ventilation of the subject. According to Paley, p. 285, "a slight ground will be sufficient for applying for the writ, but there must be some" And in *Rex vs. Bishop of Ely* (1) it was laid down that "when the matter seems doubtful to the Court upon a question of fact or law, the plaintiff has leave to declare that the parties may have the fact properly tried by a jury, or the law solemnly considered." The petitioner submits that a most unwarrantable interference with the liberty of the subject has been shown, amply sufficient to justify the granting of the writ.

Alleyn, Q. C., contra.—The petitioner has not been able to find a single case, nor has there ever been a case, in which *certiorari* has gone to a Court Martial. In no one case, of all those cited, was the application granted. The nearest case was that of Major Mansergh, and there the Court declared broadly that it had grave doubts whether *certiorari* would lie in any case. Chief Justice COCKBURN enquired (2), "suppose the Court Martial wrong in what they did, what jurisdiction have we?" Judge BLACKBURN remarked (3), "I have exceeding doubt if we could entertain this *certiorari* under any circumstances whatever." And Judge CROMPTON added (4), "I think that here we have no power at all to interfere." The Civil Courts will not interfere in matters purely military, and so it was held in *Dawkins and Rokeby*. (5) In the case of *Dawkins and Paulet* (6), it was laid down that "a military person cannot maintain an action against his superior officer in respect of anything done by such officer in the discharge of his military duties, (even if malicious and without reasonable or probable cause,) but must follow the special mode of redress pointed out in the articles of war." And so in *Dickson and Combermere*, (7) and many other cases. No doubt under some circumstances

(1) 1 Burr, 198.

(2) P. 403.

(3) P. 409.

(4) P. 407.

(5) 4 Foa. & Fin. 806.

(6) 5 L. R., Q. B. 94.

(7) 3 F. & F. 527.

individual members would be liable in damages, but a Court Martial is not an inferior tribunal, but has concurrent jurisdiction with the Superior Court. Articles 1219, 1220 and 1221 of our Code mention the Courts to which *certiorari* will go, and Courts Martial are not amongst them. Petitioner might have sought a remedy by *Habeas Corpus* or *Prohibition*. Moreover, now that he has suffered the imprisonment, what benefit is he to derive from having the Record brought up. (HIS HONOR.—Has he not a right to have the conviction, if illegal, effaced from the records of the regiment?) The present application is made evidently as a preliminary to an action of damages, and that action might be instituted at once without the issue of a *certiorari*. When manifestly a superfluous proceeding, the judge should, in the exercise of his discretion, refuse the writ.

*In re—
Thompson.*

It is claimed that petitioner was not a soldier, but he admits that he was duly enlisted, and was wearing uniform, living in barracks, doing duty and drawing pay. This latter fact alone fixes upon a man the character of a soldier. That he considered himself a soldier is also clear from his attending to all his other duties, but refusing to perform the menial work, which he evidently objected to as not being the work of a *soldier*. He was styled throughout the proceedings of the Court Martial, "Gunner Thompson, No. 381," and made no objection, nor did he declare himself to be not amenable to the Court, but simply objected to its construction and to Capt. Devine's sitting on it, as he was complainant and prosecutor. (HIS HONOR.—He claimed to be a civilian.) He took exception to the proceedings and demanded to have a copy of them sent to Militia Headquarters, at Ottawa. Moreover, he had not been discharged, and according to the high authority of Lord Loughborough, in *Grant and Gould*, "if once he becomes subject to the military character he never can be released, but by a regular discharge." The Petitioner was clearly subject to the Mutiny Act and amenable to Military jurisdiction.

The Court was regularly conveyed by competent authority, and the members were qualified. By militia General Order, dated 28th December 1872, Col. Strange takes precedence of all Lt. Cols. of militia in the Province, and so may convene Courts Martial composed not only of officers of his own Battery, but also of officers from any regiment in the Province. It has been argued that the "B" Battery is merely a school of gunnery and its mem-

*In re—
Thompson.*

bers not subject to the Mutiny Act, that the men cannot be tried by, nor the officers sit upon, Courts Martial; but the absurdity of men, armed, equipped and doing duty in barracks, as soldiers, and wearing the Queen's uniform, not being subject to the Queen's Regulations, is self-evident. The Battery is on the same footing as all other militia corps, (which are undoubtedly, under certain circumstances, within the Mutiny Act,) and has so been repeatedly declared to be, particularly by the General Order of 18th March 1872, by which members of "A" and "B" Batteries are reminded that they are subject to that Act. The officers can therefore hold Courts Martial.

The respondents held commissions in other corps, but being now attached to "B" Battery are competent to sit on Courts Martial of that body. All officers connected with the Battery are subject to the Queen's Regulations and Articles of War.

With regard to the alleged irregularities in the proceedings, the prisoner was arraigned as "Gunner No. 381," and did not enter any objection, and this was sufficient evidence that he was a soldier. A witness is not necessarily prohibited from sitting on the Court, nor acting as prosecutor, and in the present case it could not be avoided, as but three officers were available. Simmons § 571 says: "an officer who is to be examined as a witness for the prosecution is not in all circumstances absolutely prohibited from acting as prosecutor." That he should do so is not desirable, but in the present case it could not be avoided. Clode also says, at page 126, "whoever the prosecutor may be he can also be a witness;" and at page 127, "if the officer be a witness for or against the prisoner he ought not, if possible, to act as a member of the Court; but should he do so, he is not thereby precluded from giving his testimony."

All that Col. Strange was bound to do was, in the words of Clode, p. 114, to satisfy himself that the prisoner was one subject to the military code. Beyond that enquiry he had no responsibility. The Court Martial in question was called in the ordinary way, it is notorious that the Battery is an existing military organization, the proceedings are clothed with all the formalities of Courts Martial, its members being styled officers, and the prisoner "Gunner 381," in short all the conditions are present that would warrant the presumption that the Court was called and conducted under proper and sufficient authority. Where it appears *prima facie* that the Court Martial had jurisdiction the

Civil Courts will not interfere, nor will they interfere except in the very gravest cases. (HIS HONOR.—*In re McCullough* (1) Mr. Justice AYLWIN caused a soldier who was on trial before a Court Martial to be taken, by *Habeas Corpus*, out of the hands of the military, in order to be tried by the civil power.) That was a case of murder ; but the law does not encourage applications of the present nature. "Such attempts," says Clode, p. 119, "have been made in former times, and repeated in recent years ; but meeting with no encouragement whatever from the judges of the Superior Courts, at Westminster, they have signally failed."

Even admitting all the allegations of the petition to be true, the petitioner should seek another remedy. The judgment of the Court Martial has been fully executed, nothing more remains to be done under it, and, consequently, no possible good can flow from the allowing of the present application, which should therefore be dismissed.

Pemberton, for respondents.—It is significant that in two hundred years of military law, in England and the colonies, we have not one single case of the issue of *certiorari* to a Court Martial, the Civil Courts having constantly refused to interfere. The petitioner's only object in making the present application is to strengthen his hands when he brings the action of damages which he doubtless contemplates. There is nothing to prevent his bringing that action at once, as in *Dawkins vs. Rokeby*, *Stackpoole vs. McKenzie*, and other cases, where no previous quashing of the conviction was sought. The present proceeding is superfluous and useless and should be dismissed.

Bradley, in reply.—Nothing can take away from the subject the right to *certiorari*. It is, according to Paley, "of public right." If the General Order organizing the "B" Battery is defective no *reminder* such as has been mentioned could bring its members within the provisions of the Mutiny Act. Unless, when enlisting, they voluntarily made themselves subject to it, no after-proceedings could bring them under its influence. But the *reminder*, in any case, could only affect members of the Battery "taken from regularly established and existing volunteer corps," and so would not reach the petitioner. The Gazette produced shew respondents to be students at the school of gunnery, and not commissioned officers. The action of Capt. Devine in per-

*In re—
Thompson.*

forming the offices of prosecutor and judge has not been explained, and cannot be defended. The petitioner did not apply for *Habeas Corpus* or *Prohibition*, because it was impossible for him to do so, being detained in close confinement on St. Helen's Island.

Dunbar, Q. C.;—It has been asked why the writ should issue, what need there is for it, when the man has already undergone his punishment. The Court or Judge does not enquire into this, but grants the writ if irregularities be shown in the proceedings. The notion is erroneous that it is the Judge's duty to enquire what good is to flow from the issuing of the writ. In *Regina vs. Mayor of Sheffield* (2) the point was raised that a conviction could not be quashed after it had been acted on, but the Court ordered a *certiorari* to issue. A man is greatly injured by having a conviction standing against his name. In the present instance, though the petitioner has suffered his punishment, there is a stigma which rests upon him in the records of the Battery which he has a right to have removed, and this is the only course he can pursue to attain that end. Nor is it clear that the case before us is not paralled to a conviction by justices, which it has been held must be quashed before an action of damages can be brought. On entering his action the petitioner would be met by the objection that he had taken no steps to have the proceedings quashed.

His Honor took the matter under advisement, and on the 8th May 1876, rendered the following judgment :

STUART, J :—This is an application for a writ of *certiorari* to bring up, in order that it may be quashed, the conviction of the prisoner at a regimental Court Martial, held at St. Helen's Island, by order of Lieut. Colonel Strange.

This application rests on three grounds :

1st. That the petitioner was not subject to military law and that the court martial convened to try him had no jurisdiction over him ;

2nd. That the court martial so convened was not composed of officers of the " B " Battery, but exclusively of cadets or students at the military school. That two, out of the three officers composing it, are not officers of any militia corps, and could not form part of any Regimental Court Martial ;

3rd. That there are irregularities in the proceedings which amount to a denial of justice.

The petition is sustained by an affidavit of circumstances of the petitioner, not controverted, in which, in substance, he says that in October 1873 he was enrolled for three years as a member of the militia corps called the Quebec Garrison Artillery, one year of which was to be served in the Quebec School of Gunnery known as " B " Battery. That in October 1874 he the said petitioner agreed to serve in the school of gunnery for another year, and no more, to wit, until October 1875. That on 6th October 1875, being then at St. Helen's Island Barracks, in the district of Montreal, with a party of men of the said " B " Battery school of gunnery of which James A. Devine, of the city of Quebec, gentleman, a student or cadet in the said school of gunnery, was in command, deponent was asked by the said James A. Devine if he would re-engage for another or third term of one year in the said school of gunnery, and then and there expressed his willingness to do so.

That some days afterwards, on or about the 11th of October last, at St. Helen's Island, the said J. A. Devine, speaking for and in the name of the commandant of the said school, informed petitioner that he would not be accepted for another term, and told him to find other employment ; whereupon petitioner asked for his discharge in writing, and to be set at liberty, to which the said James A. Devine replied that petitioner's written discharge would arrived from Quebec shortly, but that in the meantime he could have a pass or permit to go to Montreal or Quebec to enable him to look for a situation. That when, in the afternoon of the same day, petitioner applied for such pass, it was nevertheless refused him, and the said James A. Devine refused to sign the pass in writing prepared for his signature, and refused petitioner any pass or permission to leave the said island. That he was forced to remain and do duty against his will and express desire, and was not allowed to leave said island. That about the 16th October petitioner was ordered to do certain domestic services for the said James A. Devine and petitioner remonstrated with one Haynes, the servant of the said James A. Devine, and claimed that he should not be compelled to do the said work, who reported such remonstrance to the said James A. Devine, who some days afterwards, to wit on or about the 23rd October, caused petitioner to be arrested and brought before him, and, on a pretended charge of insubordinate and disrespectful conduct towards

*In re—
Thompson.*

himself, ordered petitioner to be punished by confinement to Barracks for fourteen days and to do pack drill during seven of the said days for four hours a day. That petitioner then and there claimed to be a civilian and not subject to any military law or jurisdiction, his term of service in the " B " Battery school of gunnery having long expired. That the said James A. Devine caused petitioner to be incarcerated in the guard-house and procured from Lt. Col. Strange an order for a Regimental Court Martial, to be held on petitioner, which Court Martial was held on 28th October last, and the persons composing the same were the said James A. Devine, George Rolt White, and Henry C. Sheppard, gentlemen, students or cadets in the said " B " Battery school of gunnery, described as Captains and Lieutenant, respectively ; and the said James A. Devine, George Rolt White and Henry C. Sheppard assembled at St. Helen's Island aforesaid, and formed themselves into a court, with the said George Rolt White as President, and proceeded to try the petitioner upon three charges, viz: Absence from defaulter's drill, insubordination, and insolent conduct towards the said James A. Devine ; and, on the evidence of the said James A. Devine, found the petitioner guilty of all the said charges and sentenced him to forty-two days imprisonment at hard labor ; that such sentence having been signed by the said George Rolt White, as president, was afterwards on 29th October, at Quebec, approved and confirmed by Lt. Colonel Strange, and the same was by him ordered to be carried out in the Garrison Cells of Quebec Citadel. That by the Militia General Orders of the 20th October 1871, under which petitioner became a member of " B " Battery school of gunnery, it is provided that for the purposes of discipline, to wit, for trial and punishment, officers, non-commissioned officers, and men of the said " B " Battery school of gunnery, shall be sent to their respective Militia corps, and the only punishments provided by the said general orders to be applied to members of the said " B " Battery school of gunnery, are : for officers, to be reported to the Adjutant General of Militia, for non-commissioned officers, reduction ; and for men, dismissal. That at the time of being so tried and sentenced, as aforesaid, petitioner was not amenable to any military law, nor subject to the jurisdiction of any court martial, his term of engagement as a member of the " B " Battery school of gunnery having long expired, and he further not being a member of any militia corps or organization whatsoever, the corps known as the Quebec Garrison Artillery, in which petitioner had been enrolled for

*In re—
Thorpe.*

three years as a private, having been disbanded and struck from the roll of Militia corps long before the holding of the said Court Martial, to wit, on the 10th April 1874, by a Militia General Order bearing that date and duly published and promulgated ; by means whereof petitioner was, from and after the said last mentioned date, relieved from all further service in the said Quebec Garrison Artillery and freed from all liability in respect of his enrolment therein. That no one of the said George Rolt White, Henry C. Sheppard or James A. Devine was then and there qualified to sit or act on a Regimental Court Martial of the said " B " Battery school of gunnery (if any such could legally be held), they not holding any commission or rank in the said " B " Battery school of gunnery, but holding commissions, if any they held, in separate militia corps, to wit : the said James A. Devine in the Montreal Engineers, and the said George Rolt White in the above mentioned Quebec Garrison Artillery ; and the said James A. Devine was not at the time a captain in the said " B " Battery, nor were the said George Rolt White and Henry C. Sheppard a captain and lieutenant respectively of the said " B " Battery, and the said George Rolt White and Henry C. Sheppard were not then and there qualified to sit on the said Court Martial, or on any court martial whatever, and were not in fact militia officers at all ; the corps in which they had held commissions, to wit, the said Quebec Garrison Artillery, having been disbanded and struck from the roll of militia corps as aforesaid.

To justify the proceedings of the Court Martial in question it is necessary that the petitioner should have been amenable to its jurisdiction in regard to his status and alleged offence, and that the court was legally constituted in the authority convening it and in the number and qualification of its members. In all these particulars the petitioner challenges the court ; he denies that he was subject to military law or discipline in any way ; he claims that Lt. Colonel Strange could not convene a regimental court martial of the " B " Battery School of Gunnery to try him and that, if he could, such court could only be composed of the officers of the " B " Battery ; that as for two of the members of the court, Capt. White and Lieut. Sheppard, they do not belong to any active militia corps, and are not competent to sit on any court martial.

The case submitted by the petitioner, if true, calls for further investigation ; but I have been urged to leave him to his remedy by action, and that no case has been cited wherein a

In re—
Thompson.

certiorari has issued in England to bring up the proceedings of a court martial. This is true ; but if the argument is intended to go the length of questioning the power of the courts of law to issue such writs as that demanded, this may be best answered by Sir ALEXANDER COCKBURN, the Chief Justice of England, in the case of Major Mansergh, which was an application for a *certiorari* to bring up the proceedings of a court martial held on the applicant in India, in which he says :—" I quite agree that when the civil rights of a person in military service are affected by the judgment of a military tribunal, in pronouncing which the tribunal has either acted without jurisdiction, or has exceeded its jurisdiction, this court ought to interfere to protect those civil rights." We have then this very high authority for the position that it would be the duty of the Civil Courts to interfere. If so in that case, (one of a person in military service), what is the obligation of Civil Courts in the case of a person alleging himself not to be in military service ? and this last is this case put me by the petitioner. As to the authority of the Superior Court it rests on a statute foundation : " Excepting the Court of Queen's Bench," (which Court exercises no original jurisdiction in civil matters, no case originates in it) " all Courts and Magistrates, and all other persons and bodies politic and corporate within Lower Canada, shall be subject to the superintending and reforming power, order and control of the Superior Court and of the Judges thereof." (1) Courts Martial are Courts of limited and special jurisdiction, called into existence for a special purpose, dependant on the munty act for their authority, which authority extends no further than upon persons liable to military law. The law intends nothing in their favor, and those who may have to justify their judgments will be expected to set forth affirmatively and clearly all facts to show that the Court was legally constituted and had jurisdiction. Whenever a *prima facie* case is made out that a Court Martial has assumed jurisdiction over a man not subject to military discipline, there can be found no authority that would justify the Civil Courts in refraining to exercise their controlling power by the issue of one of the prerogative writs. As to the remedy by action of trespass, the rule of law is, where a Court has jurisdiction it has a right to decide any question which occurs in the cause, and whether its decision be right or otherwise, its judgments, until reversed, are binding on all courts. But if it act without authority, its

(1) C S. L C., c. 78, ss. c. 4.

*In re—
Thompson.*

judgments and orders are regarded as nullities. They are not voidable, but simply void, and form no bar to a remedy sought in opposition to them, even prior to reversal. They constitute no justification, and all persons concerned in executing such judgments or sentences are considered in law as trespassers. Lord MANSFIELD, in *Fabrigas vs. Mostyn*, (1) says: "I remember early in my time being counsel in an action brought by a carpenter in the train of artillery against Governor Sabine, who was Governor of Gibraltar, and who barely confirmed the sentence of a court martial by which the plaintiff had been tried and sentenced to be whipped. The Governor was ably defended, but nobody even thought the action would not lie; and it being proved at the trial that the tradesmen who follow the train are not liable to martial law, the Court was of that opinion, and the jury accordingly found the defendant guilty of trespass, as having had a share in the sentence, and gave £500 damages." The Supreme Court of the United States held that trespass lies against a collector of militia fines who distrained for a fine imposed by a court martial upon a person not liable to be enrolled, the court martial having no jurisdiction in such cases. The Court said "it is a settled principle that the decision of such a tribunal, in a case clearly without its jurisdiction, cannot protect the officer who acts under it; that the court and officers are all trespassers." So that it may be assumed that the petitioner has this remedy; but there can be no question that if the petitioner makes out a *prima facie* case of want of jurisdiction in the court that tried and convicted him, he has the right to seek a reversal of such proceedings by means of a writ of *certiorari*. Having a right to both remedies, I have no authority to refuse the one he asks.

I am not to be understood as expressing the opinion that there has been excess of jurisdiction in the court martial in question; that question will properly come up for decision on the return of the *certiorari*. I go no further than to say that the petitioner has made out a clear case for the issuing of a *certiorari* and I accordingly order one to issue.

R. J. Bradley, for Petitioner.

J. Dunbar, Q. C., Counsel.

Alleyne & Chauveau, for Lt. Col. Strange.

Holt, Irvine & Pemberton, for the Respondents White, Devine & Sheppard

IN THE VICE ADMIRALTY COURT, QUEBEC.

FRIDAY, 28TH APRIL, 1876.*Coram* HON. G. OKILL STUART.

THE "N. CHUKCHILL,"

ROUTCH, Master.

THE "NORMANTON,"

LEITCH, Master.

Where a barque and a steamer were proceeding in opposite directions and the latter, when between a quarter and half a mile of the former, which was then keeping her course, ported her helm without slackening her speed, which brought her across the course of the barque, whose helm was shortly after starboarded, and a collision occurred ;

HELD, that the action of the steamer in porting her helm having brought the barque (which otherwise should have kept her course) into instant and most imminent danger, she was justified in starboarding ; and the steamer, whose duty, when proceeding in a direction to involve risk of collision, was to keep out of the way, and moreover to stop and reverse when danger was imminent, was responsible for the collision.

HELD, also, that the payment of sums of money to witnesses, considerably larger than would be legally allowable to them, even when shown to have been made with no wrong intent but from a misapprehension of their leaving the country before testifying, will bring such discredit on their testimony as will seriously affect its credibility.

Per Curiam : A collision between two vessels, one a steam and the other a sailing ship, occurred in the River St. Lawrence, about nine miles above Little Metis, between the hours of five and six on the morning of the sixth November last. It has given rise to cross actions, the first brought by William Ross, of Glasgow, owner of the *Normanton*, a steamship of 543 tons, then in the employ of "The Mitchell Line of Steamships Company," on a voyage from Pictou, laden with a cargo of coal ; and the second has been instituted by Robert Curwen and others, owners of the barque *N. Churchill*, a vessel of 598 tons, laden with a cargo of grain. In these suits the parties interested, respectively, impute fault the one to the other and demand compensation in damages. The *Normanton* sank in deep water within twenty minutes after the collision and is a total loss. The *N. Churchill* had barely time to reach the harbor of Little Metis, without sinking also, and there she was beached. The magnitude of the amount involved renders these cases a matter of more interest than usual in such matters and no pains have been spared in order to arrive at an accurate determination in each case.

Before advertng to the points on which the parties are at issue, it is fitting to state facts admitted by each ; and if not admitted, so plainly proved as to allow of no question. These are: that on the morning of the sixth of November, the weather was moderate ; there was no difficulty in navigating the St. Lawrence where the collision occurred ; its breadth there was about 25 miles, affording ample sea-room upon its entire breadth ; the barque *N. Churchill* was descending the river on a course east by north, under all plain canvas, at the rate of four knots an hour ; at the same time the *Normanton*, upon an opposite course, was ascending the river, under a full head of steam, at the rate of between eight and nine knots an hour, the combined speed of the two vessels thus exceeding twelve knots: the *Normanton* when between a quarter and half a mile of the *N. Churchill*, which was then keeping her course, ported her helm without slackening her speed, which brought her across the course of the barque ; the *N. Churchill*, shortly after, starboarded her helm, and her starboard bow struck the *Normanton* on the port side forward of the bunkers with the result already stated.

The
N. Churchill
and the
Normanton.

The principal difficulty has been in relation to the green or starboard light of the *N. Churchill*, and all other questions in these cases are in a measure involved in it. For the *Normanton* it is said that the *N. Churchill* green light was invisible and that she shewed a white light only before the collision. If this be true and that the *Normanton* was led into error and mistook the sailing ship for a steamship, for which a mast head white light was the proper one, and which would have justified her porting her helm, then the *N. Churchill* would be to blame and answerable for the consequences of this collision.

The questions raised by the pleadings are : 1. Had the *N. Churchill* the regulation side lights, the green on the starboard and the red on her port side visible at the proper distance before the collision ? 2. Should the *Normanton* have ported her helm ? And 3. Had the starboarding of the helm of the *N. Churchill* any effect upon her course, and if it had, were there any special circumstances which justified a departure from it in order to avoid immediate danger ?

The evidence, which is common to the two suits, covers much paper, but may be compressed into a small compass. Upon the side of the *Normanton*, twelve witnesses have been examined ;

The
N. Churchill
and the
Normanton.

seven taken by her from the crew of the *N. Churchill* and five from her own crew. Those from the *N. Churchill*, including her mate who at the time of the collision had her in charge, have for the most part testified that her green light was defective, because its burner wanted a chimney, because the green glass was cracked and dim, while there was a white light used in the cook's galley; leading to the inference, without being expressly said, that this white light was the one seen from the *Normanton* and not the green. To strengthen this statement three persons who were on board the *Normanton* have been examined: Roy, her "look-out," Normand, her mate, in charge of her, and the man at the wheel. These testify to seeing a white light only just before the collision, when Roy called out a "light ahead," when the mate answered "I see it," and when the helm was instantly ported. The testimony of these three ignores the fact that a light was seen from the *Normanton* before that, of which the person in charge of her omitted to take the bearing or even to notice. The evidence to this effect is to be found in the depositions of the remaining two witnesses brought up for the *Normanton*. Leonard, a seaman, was pacing her deck forward of the bunkers, and about ten minutes or a quarter of an hour before the look-out, Roy, hailed a "light ahead," saw what he took to be a bright white light. He has further said that he heard the look-out hail something to the bridge, which he could not understand in the French language, but he looked over the port side and saw the light ahead, distant about a mile and a half or two miles, and heard no answer from the bridge. Brown, the cook, heard also the first hailing from the "look-out," but heard no response either. The "look-out" must have seen this light and suppressed the fact, which light, unnoticed further, was allowed silently to approach, until a collision was imminent, and then the steamship ported her helm. Again—the evidence of the seven witnesses already referred to plainly shows that the statement of the three witnesses from the *Normanton*, so far as it goes to prove that there was only a white light to be seen from the *N. Churchill* immediately before the collision, is not to be credited, because they all say that the green and red lights were in their places, and could be seen, some say half a mile and others a mile off. One of them, Thompson, who was on the "look-out," and was sent from the forecastle to the foreyard to look at the light of the *Normanton*, when first seen, to ascertain whether she was a steam or sailing ship, was in the best position

The
N. Churchill
and the
Normanton.

to see the lights ; his own language is, " they were both burning brightly when I saw them that morning, as well as ever they did. I am sure they could both be seen more than a mile off. I know that our starboard light was not as bright a light as the port one, because a green light will never burn as brightly as a red one. The green light shewed a good light, as good as I have seen on a good few vessels that I have been on. I never noticed there was anything wrong with it." If the evidence of these twelve witnesses be alone taken into consideration, it is sufficient to determine that the green light of the *N. Churchill* was visible so as to be seen from the *Normanton* a mile distant, and that the persons on board of the latter were culpable, either for not seeing it or for not ascertaining what it was. This would preclude the slightest idea that a small hand-light in the cook's galley, kept behind the bulwarks and behind the side-lights, could be taken for a mast-head light of a steamer. But the evidence adduced for the *N. Churchill*, in the matter of the lights, is most conclusive as shewing that her green and red lights are of the very best description ; that they were so is proved by a certificate from the Secretary of the Board of Trade, at Liverpool, and apart from the testimony of persons on board of her, it is established by witnesses indifferent to the parties, that these lights were seen at a distant of five miles from the pilot schooner which took off her pilot the evening preceding the collision. There can be no doubt, therefore, but that the question as to the lights of the *N. Churchill* being sufficient, must be decided in the affirmative.

The *N. Churchill*, now being on her course with her side lights bright and visible, the rules of navigation made it the duty of the *Normanton*, a steamship, while proceeding in a direction to involve risk of collision, to keep out of her way. She was as much as three points upon the starboard bow of the *N. Churchill* when she ported her helm, a fact sworn to by witnesses for the *Normanton*, and one which would induce any one to say that if she had kept her course or starboarded she would have gone clear and free of the *N. Churchill*. And again when she ported her helm, another rule required that, danger being then imminent, she should have stopped and reversed.

That the *Normanton* infringed the rules that have been referred to, rules which are prescribed by our own law, to be found in the act of the Dominion respecting the navigation of Canadian waters, there can be no doubt ; and it is equally clear

The
N. Churchill
and the
Normanton.

that there was no circumstances which rendered a departure from them necessary, and therefore she is deemed to have been in fault. But it does not necessarily follow that this alone would entitle the *N. Churchill*, to a compensation for her loss. This will depend upon the answer to be given to the third of the questions already stated. Her duty was to keep her course, unless special circumstances rendered a departure from it necessary so as to avoid immediate danger ; and if she did not do so, and thereby contributed to the collision, she would be in fault also and her owners precluded from recovering in this suit. The evidence on this head is to be found principally in the depositions of the witnesses examined for the *Normanton*. One of them, the mate of the *N. Churchill*, after stating that he saw a white light about five miles ahead, goes on to say : " The *N. Churchill* was then on a course of east by north, the wind was from the same direction as when I went on deck, and we were still under all plain sail. The vessel showing the white light and which afterwards proved to be the steamship *Normanton* appeared to be steering west or west by south, we were making about four knots an hour and the approaching vessel about eight or nine knots, I should say. We kept on the same course for five or ten minutes, and during all that time the *Normanton* shewed us only her white light. When I first saw it I took it for a light ashore ; about five minutes afterwards I became suspicious of it on account of its altering its bearings. A few minutes afterwards I went forward, and thinking it was a steamer's mast-head light I sent a man aloft, William Thompson, who was on the ' look-out,' to ascertain the fact. He went on the fore-yard and had been aloft but a short time when he sang out it was a steamer. I went aft, and by the time I got there I saw, myself, that it was a steamer shewing her green and white lights about three quarters of a mile off, and bearing about three points or a little over on our starboard bow. I ordered the man at our wheel to keep his course, that the steamer was all right. Scarcely a minute or half a minute after that I noticed that the steamer had altered her course and was crossing our bow, or attempting to cross it, shewing her red light and her mast-head light. Her hull was then visible and she was about four or five lengths off, still on our starboard bow. After altering her course the steamer bore about a point and a half on the same bow. As soon as I saw that the *Normanton* had altered her course I ordered the man at the helm of the *N. Churchill* to put our

The
N. Churchill
and the
Normanton.

helm up, that is, to starboard. Before that we had been steering our course of east by north. The helm was immediately put hard to starboard by Peter Johnston, the man at the wheel; it took but a few seconds to put the helm 'hard-a-starboard.' I do not know how many points our ship paid off under this helm. I did not notice that she paid off at all. At this time the *Normanton* was close upon us and acting as if under a port helm. She continued to shew her mast-head light and red light from the time we starboarded until the collision occurred, which was from half a minute to a minute afterwards. It was our starboard bow, near the stem, that first came in contact with the steamer's port side, forward of midships, as near as I could judge." The mate of the *Normanton* also seems to have been of opinion that the starboarding of the helm of the *N. Churchill* was the proper course, as he says that he called out to her when within a distance of about two hundred feet "Hard over on board that ship," and immediately after "Hard a starboard;" and the lookout of the *Normanton* has said that after the mate of the *Normanton* hailed her she did not appear to change her course. There evidently could have been little time to do so, as appears from the statement from another witness for the *Normanton*, of the name of Hughes, who was on board the *N. Churchill*, who has said that when the *Normanton* came heading on to the *N. Churchill* she opened out both her side lights, and afterwards showing only her red light; and both her side lights, were visible for "only two or three seconds." Considering the velocity with which these two ships were approaching each other there could not have elapsed more than three minutes from the time that the *Normanton* ported helm until her attempted transit across the course of the *N. Churchill* was stopped by the collision. Until within this short period the *N. Churchill* as her mate has stated, was pursuing her course in safety, she was then brought into instant and the most imminent danger, and whether she should have then starboarded helm is a question more of nautical than legal skill to determine. This, with other questions, has been submitted to the gentlemen with whose aid the court has been favored. The answers to them are as follows:—

1st Question.—Previous to and at the time of the collision was there on the starboard side of the *N. Churchill* a green light so constructed as to throw an uniform and unbroken light over an arc of the horizon of ten points of the compass so fixed as to

The
N. Churchill
and the
Normanton.

throw the light from right ahead to two points abaft the beam on the starboard side and of such a character as to be visible on a dark night with a clear atmosphere at a distance of at least two miles, and at the same time was there a red light on the port side of the *N. Churchill* of similar construction and power as that above mentioned ?

Answer.—There was without the slightest doubt.

2nd Question.—On the morning of the 6th November last, how far could the green and red lights of the *N. Churchill* be seen by the *Normanton* when approaching, and at what distance should the “look-out” on board of her with proper vigilance, have seen either and which of them before the collision ?

Answer.—According to the evidence they could be seen at a distance of above two miles in the state of the weather at the time, and, with proper vigilance, her green light should have been seen at a distance of at least two miles from the *Normanton*.

3rd Question.—At the time when the green light of the *N. Churchill* should have been first seen on board the *Normanton*, what course should the *Normanton* have adopted so as to keep out of her way, and at that time was there a proper “look-out” on board the *Normanton* ?

Answer.—She should have star-boarded her helm so as to give a wide berth to the *N. Churchill*, and we are of opinion that a proper look-out was not kept by the *Normanton* before the collision

4th Question.—When did the risk of collision commence and what caused it, and what steps should have been taken by the *Normanton* to prevent it ?

Answer.—The moment the *Normanton* ported her helm the risk of collision commenced and her porting caused it. She should, at the same moment, have stopped and reversed at full speed, and this, we think, would have prevented the collision.

5th Question.—Had the starboarding of the helm of the *N. Churchill* the effect of changing her course before the collision so as to contribute towards it, and were it not for such starboarding would the collision have been avoided ?

Answer.—The starboarding of the helm of the *N. Churchill* may have slightly altered her course, but not so as to contribute to the collision. The collision would certainly have occurred without the starboarding.

6th Question.—Was the starboarding of the helm of the

N. Churchill a proper course, and would her keeping her course have prevented the collision ?

The
N. Churchill
and the
Normanton.

Answer.—Under the circumstances the proper course was to starboard, and we are of opinion that if she had ported or kept her helm steady the only difference would have been to strike the *Normanton* further aft.

7th Question.—Did the *N. Churchill* stand by the *Normanton* after the collision so long as a due regard to her own safety would permit ?

Answer.—She did.

8th Question.—Was the *Normanton* solely to blame for the collision ?

Answer.—She was.

E. D. ASHE,

Commander R. N.

F. GOURDEAU.

While participating in these opinions and impressed with the conviction that proper vigilance and good seamanship were manifested on board the *N. Churchill* and that the reverse was the case on board the *Normanton*, there is a feature in the case of the *Normanton* which was forcibly brought under the notice of the Court at the argument, and which this court cannot pass over without observation. The *N. Churchill* was forced to abandon the prosecution of her voyage, and returned to Montreal. There, difficulties took place between her master and the mate, and also with the six of her crew whose evidence has been referred to. While these difficulties were going on, it was supposed that valuable information could be obtained from them by "The Mitchell Line of Steamships Company," and the Hon. Peter Mitchell was induced to enter into communication with them for the purpose of obtaining it. These persons were not only placed out at board at the expense of the Company, at a rate of a dollar and a half a day, for upwards of three weeks, but other expenses were paid, their litigation with their master was encouraged by the payment of their law costs, gratuities and refreshers were given to the men, and finally their passages home were paid. These amounts are far more than were allowable to these persons as witnesses, and although Mr. Mitchell has been examined as a witness and sworn that the payments of these sums were not given to pervert the truth, but from the fear of these witnesses leaving the country, and that the company

*The
N. Churchill
and the
Normanton.*

would be deprived of their evidence if they left, it is to be observed this apprehension was unfounded as is apparent from the fact that the men were at law with their master, and that from want of means they could not leave. Such is the summary and efficacious mode of proceeding in this court, that with due diligence at any stage of the suit the depositions of these witnesses might have been taken within four or five days upon a proper application. And if this matter is now noticed it is to prevent its repetition. In any case coming before this court such a practice will bring such discredit on the testimony as will materially affect its credibility. Another consequence may be that the suitor will be led into error by misrepresentation of facts mysteriously hinted at, made to extort money, and not true, as has occurred in this case, and institute a suit upon the belief of them. That, in this way, the Company has been imposed upon there can be no doubt—and it is equally certain that if they had been aware of the facts that have been abundantly proved they would not have provoked a litigation necessarily attended with very serious consequences.

The Judgment of the Court is that the suit against the *N. Churchill* be dismissed with costs, and the suit against the *Normanton* maintained with costs; the damages of the *N. Churchill* to be liquidated upon reference to the Registrar and Merchants in the customary manner.

Andrews, Caron & Andrews, for the Normanton.

Langlois, Angers & Colston, for the N. Churchill.

IN THE SUPERIOR COURT, QUEBEC.

26TH MAY 1876.

No. 397.

PATRICK HOGAN,

Plaintiff;

vs.

THE GRAND TRUNK RAILWAY COMPANY OF CANADA.

Defendant.

A passenger by railway did not call for his trunk on arriving at the end of his journey at 10 o'clock in the forenoon, but, for his own convenience, left it all day and overnight in the baggage-room, without any arrangement, and it was destroyed by fire early the next morning by the accidental burning of the station: Held, the company was not responsible.

MEREDITH, C. J.:—This is an action for the value of the contents of a trunk which the plaintiff, as a traveller by the defendants' railway, delivered, as a part of his baggage, to the

servants of the defendants ; and which has not been returned to him.

Hogan
vs.
Grand Trunk
R. R. Co.

It appears that the plaintiff was a passenger by a train which left Montreal on the evening of the 20th January 1871 and arrived at Methot's Mills at about 10 o'clock of the forenoon of the 21st. The plaintiff had with him, as baggage, a trunk, which he did not claim on the arrival of the train, nor at any time during the same day. It was in consequence placed in the baggage-room and was burned by a fire which destroyed the building of which the baggage-room formed a part.

The fire took place between six and seven o'clock in the morning of the day following that on the forenoon of which the plaintiff arrived with his trunk. The plaintiff did not claim his trunk at any time before the fire ; nor indeed for some days afterwards. When he did claim it, he was informed that it had been burned ; and, as the defendants refused to indemnify him for the loss which he has thus sustained, he has brought the present action.

It is clearly proved that the plaintiff could have got his trunk on the 21st January at any time after the arrival of the train. The plaintiff has not attempted to prove that he could not have got his trunk on the arrival of the train, at ten of the forenoon, or at any time during the same day, and Mr. Vallée, the agent of the company, says in his deposition : " When asked " why he did not take them away on the arrival of the train on " the 21st, Hogan the plaintiff, said that he could not get carters " at a fair price to take them to his place, that he thought he " would do better by going home himself and getting some of " his friends to come down for the goods, that is, the trunk and " baggage."

The rules of law applicable to cases of this kind are perfectly reasonable and equally well settled.

Chief Justice REDFIELD, in his valuable work on the Law of Railways, (1) says :

" A question sometimes arises in regard to the responsibility of passenger-carriers for the baggage of passengers after its arrival at the point of destination, but before its delivery to the owner. We apprehend that in analogy to other classes of common carriers, the responsibility must continue until the owner has

(1) Redfield on the Law of Railways, vol. 2, p. 44.

Hogan
vs.
Grand Trunk
R. R. Co.

had reasonable time and opportunity to come and take it away. After that the responsibility as carrier ceases, and the carrier becomes a mere warehouseman, bound to exercise the same care that prudent men ordinarily do in keeping their own goods of similar kind and value (1) ; " and at the following page the same learned writer refers to the case of Ouimet vs. Hendrace, in which he says the question is learnedly and judiciously discussed, and the following propositions declared :

" It is the duty of a railway company, in regard to the baggage of a passenger which has reached its destination, to have the baggage ready for delivery upon the platform at the usual place of delivery, until the owner, in the exercise of due diligence, can call for and receive it, and it is the owner's duty to call for and remove it within a reasonable time. If he does not so call for and receive it, it is the company's duty to put it into their baggage-room and keep it for him, being liable only as warehousemen."

These authorities, if indeed any were wanting, establish beyond doubt that the liability of the defendants, as common carriers, had completely ceased in relation to the trunk in question for some time before it was burned. And, as the fire by which it was destroyed appears to have been accidental, I do not think, considering the circumstances under which it was left in the custody of the defendants, that they can be made liable for its loss.

It will be recollected that Ch. J. REDFIELD says, speaking of the ordinary cases of unclaimed baggage :—" The carrier becomes a mere warehouseman, bound to exercise the same care that prudent men ordinarily do in keeping their own goods of similar kind and value. (2)

The rule is laid down very much in the same way in Bell's justly esteemed Commentaries on the Laws of Scotland : " A warehouseman having goods in his custody, or the hirer of goods having them in his possession, is not liable for loss by accidental fire ; " and the author refers to the case of Garside against the Trent and Mersey Navigation Company, 4 Term Reports 581, in which it was held as follows :

" A common carrier between A and B, employed to carry

(1) See also, Van Horn vs. Kermit, E. D. Smith 463 ; 2nd. Redfield, p. 44. Note 11.

(2) Pothier, Depot, No. 23.

goods from A to B, to be forwarded to C, carried them to B, and there put them in his warehouse, in which they were destroyed by an accidental fire before he had an opportunity of forwarding them; and held not liable for the lost."

Lord KENYON in that case observed: "If the defendants were considered merely as warehousemen there would be no pretence to say that they were liable for such an accident as the present"; and Mr. Justice BULLER added: "The keeping of the goods in the warehouse is not for the convenience of the carrier, but of the owner of the goods; for when the voyage is performed it is the interest of the carrier to get rid of them directly." This case is referred to by Chief Justice REDFIELD at No. 175, and by Chancellor KENT, (Commentaries on American Law), Vol. 2, p. 755, where the rule on this subject is laid down as follows: "A warehouseman or depository of goods for hire, being bound only for ordinary care, is not liable for loss arising from accident, when he is not in default; and he is not in default when he exercises due and common diligence"; and at note c, same page, the learned chancellor refers to the case of *Schmidt vs. Blood*, 9 Wendell 268, decided (I believe) by the Supreme Court of the State of New York, in which it was held that a warehouseman is not responsible "if not chargeable with negligence, though the goods be stolen or embezzled by the storeman or servant."

Chief Justice REDFIELD also refers (*Redfield*, vol. 2, p. 46), to the case of *Roth vs. Buffalo and State Line R. R.*, 34, N. Y., 548, decided (I believe) by the Court of Appeals for the State of New York, in which "when a passenger did not call for his trunk on arriving at the termination of his route, but left it overnight without any arrangement, and it was destroyed before morning by the burning of the station, it was held the company were not responsible." The citation of this case is followed by these words: "But see *Burnell vs. N. Y. Central R. R.* 45, N. Y. 187." An analysis of this case will be found in *Lacey's Digest of Railway Decisions*, pp. 38 and 39, No. 76, from which it does not appear to have any important bearing upon the question to be determined in the case now to be decided. (1)

(1) See also: *Mallory's Railway Reports*, Vol. 7, p. 346; *Lacey's Digest of Railway Decisions*, p. 87, No. 222; same, p. 88, No. 232; *Angell on carriers*, No. 114, note b.; *Redfield*, Vol. 2, § 171, No. 8.

Hogan
vs.
Grand Trunk
R. R. Co.

In the present case, as already mentioned, the plaintiff purchased a ticket from Montreal to Methot's Mills; on the arrival of the train at the latter place he could have got his trunk if he had asked for it; he did not ask for it; and without being obliged to do so, even by any accidental circumstance, but solely for his own convenience, and in order to avoid the expense of cartage, he allowed his trunk to remain in the baggage-room, where it was burned, as already mentioned; and as well upon the reason of the thing, as upon general principles, and according to the foregoing authorities, it seems to me (however much I may regret the plaintiff's loss) impossible to maintain his claim against the defendants.

Action dismissed with costs.

Rémillard and Flynn, for plaintiff.

Holt, Irvine and Pemberton, for defendant.

CIRCUIT COURT, QUEBEC.

7TH DECEMBER, 1875.

BEFORE HON. CHIEF-JUSTICE MEREDITH.

No. 3544.

GEORGES BARNES,

Plaintiff;

vs.

ADOLPHE BARRAS,

Defendant.

Held:—That an exception to the form denying that defendant is, or ever was, domiciled as stated in the writ, *but not furnishing the name of defendant's true domicile*, will be dismissed with costs.

PER CURIAM:—This is an exception to the form which denies that the defendant is domiciled in the town of Levis, as stated in the writ, but which does not inform the Court of the defendant's true domicile. The English authorities are clear upon the subject, and they are entirely in keeping with our own law. My learned brothers agree with me in holding that this exception to the form is defective in not stating the defendant's true domicile, and must therefore be rejected.

Exception to the form dismissed with costs.

J. O'Farrell, for plaintiff.

L. H. Fréchette, for defendant.

JUDICIAL COMMITTEE OF THE PRIVY COUNCIL.

7TH APRIL, 1876.

Present :—Sir JAMES W. COLVILLE, Sir BARNES PEACOCK, Sir MONTAGUE SMITH,
Sir ROBERT P. COLLIER.

MOORE ET AL.,

Appellants ;

AND

HARRIS,

Respondent.

Where under a bill of lading, goods were to be delivered from the ship's deck where the ship's responsibility shall cease, at Montreal, unto the Grand Trunk Railway Co., and by them to be forwarded thence by Railway to Toronto and there delivered to Plaintiff, the provision no damage that can be insured against will be paid for, nor will any claim whatever be admitted, unless made before the goods are removed, be held to apply to the removal from the ship at Montreal, and to be strictly binding on the consignees. And such a condition is not an unreasonable one, and covers all damage, latent as well as apparent. And if any limitation of the condition could be implied, it could not reasonably go further than to exclude such damage only as could not have been discovered on an examination of the goods, conducted with proper care and skill at the place of removal. But a delay of several weeks in making a claim for damage done to goods on the ship would not of itself, (and apart from the above-stated condition) be a sufficient answer to the action.

Held, also, that a bill of lading, made in England, by the master of an English ship, is a contract to be governed and determined by English law. That as to proof of the condition of goods when shipped, there is no general rule of law or evidence on the subject, it must depend on the circumstances of each case how far such proof is necessary and the case is to be regarded as insufficiently proved without it.

Sir MONTAGUE SMITH, delivering the Judgment of the Committee, said: This is an appeal from a judgment of the Court of Queen's Bench for Lower Canada, affirming a decree of the Superior Court, which dismissed the plaintiff's action.

The appellants, who are merchants in Toronto, brought their action against the respondent, the owner of the steamship *Medway*, one of a line of steamers between London and Montreal, for \$9,553, the value of the damage alleged to have been done to 306 packages of tea, on the voyage from London to Montreal.

By the bill of lading, signed in London by the master's agent, on the 12th April, 1870, the 306 packages were "to be delivered from the ship's deck, where the ship's responsibility shall cease, at the port of Montreal.....,....."

Moore et al.,
&
Harris.

unto the Grand Trunk Railway Company, and by them to be forwarded thence per railway to the station nearest to Toronto, and at the aforesaid station delivered to Messrs. Charles Moore & Co., or to their assigns." The exception contains a long list of special risk, besides general perils of the sea, whether arising from negligence or otherwise. The instrument also contains the following condition, upon the last clause of which a material question arises :—

" No damage that can be insured against will be paid for nor will any claim whatever be admitted unless made before the goods are removed."

The case of the plaintiffs, as stated in their declaration, was that during the voyage, the tea " had become impregnated and affected with the odor and taste of chloride of lime and other injurious substances," and that the damage so occasioned was not within any of the exceptions of the bill of lading. The defence, stating it generally, was, 1° that the tea was not damaged on board the ship, and if it was, that in one way of accounting for it, the injury was within the excepted risks ; and 2° that the claim was barred by the delay which occurred in making it.

The evidence for the plaintiffs was to the effect, that, during the voyage, scarlet fever broke out among the steerage passengers, and, under the advice of the surgeon, chloride of lime and carbolic acid were employed as disinfectants. That the chloride was thrown in large quantities about the fore cabin and other parts of the ship occupied by the passengers, and carbolic acid sometimes used in the same places, appears to have been satisfactorily proved. The plaintiffs' packages—how many of them did not appear—and packages of tea belonging to other consignees, were stowed in the hold under this cabin, and the passengers' trunks were in a place near them. The passengers it is said, suffered greatly during the voyage from the smell of the disinfectants, and when their trunks were opened on shore the clothes contained in them were found to be strongly impregnated with the same odor. The ship arrived at Montreal on the 2nd or 3rd May, having sailed from London on the 14th April.

There were, in all, 4000 or 5000 packages of tea on board, dispersed in various parts of the ship. The plaintiffs' were landed, with the others, and all were placed in shipping sheds, where they were sorted, and then taken to the freight sheds of the

Grand Trunk Railway Company. From thence they were carried by railway to Toronto, and deposited in the Railway Company's bonded warehouses there. After lying a day or two in these warehouses the packages were carried in the Railway Company's wagon to the plaintiff's own warehouse.

*McBore et al.,
Harris.*

The unloading of the ship occupied several days, and the plaintiffs' packages were forwarded in three lots. These lots were removed from the shipping sheds to the railway freight sheds, in Montreal, on the 6th, 9th and 12th of May, and were respectively delivered at the plaintiffs' warehouse, in Toronto, on the 13th, 16th and 17th of May.

Much evidence was given as to the storing and transport of the packages after they left the ship, to exclude the supposition that they were damaged in their transit from the ship to the plaintiffs' warehouse.

It appears that upon the arrival of some of the packages at the plaintiffs' warehouse, their shipping clerk and foreman Macfarlane, perceived a peculiar smell in them, and called the attention of the carmen to it:

On the 18th of May, the plaintiffs called in four persons, viz., two grocers, a merchant, and a tea broker, to examine the tea, and obtained from them the following report, which was sustained by their evidence given in the cause:—"We find the entire lot damaged and unmerchantable. The damage appears to have been caused by chloride of lime, or some other chemical. We find the packages impregnated with the odor, as also the contents."

On the 27th May, another survey of the tea was held for the purpose of obtaining a return of duty, and the surveyors then called in reported damage to the extent of 99 per cent.

No notice whatever of the damage or of these surveys was given to the captain or agent of the ship until the 30th May, when the solicitors of the plaintiffs wrote to Mr. Shaw, the agent for the ship at Montreal, informing him that "the tea upon its arrival was found to have been spoiled and rendered almost worthless by reason of its having been improperly carried," and inviting him to be present at a survey of the tea proposed to be held on the 9th June. To this letter, which was received by Mr. Shaw, on the 3rd June, no answer was returned. The survey, however took place, and a report, in substance the same as that of the 18th May, was made.

Moore et al.,
Harris.

Other evidence was given by the plaintiffs, but none as to the condition of the tea when shipped.

The defendant called witnesses to rebut the presumption that the damage was done in the ship, and among them stevedores and others who were present when the cargo was discharged, and say that as far as they observed the floors over the hold were tight, and the packages undamaged; but it is remarkable that none of the officers or crew of the ship were examined.

Mr. Justice MACKAY, the Judge of the Superior Court, who tried the cause, does not seem to have grappled with the question whether the tea was damaged in the ship. The "considérants" of his judgment are principally directed to the conduct of the plaintiffs in delaying to make their claim, and in exaggerating the extent of the damage; and it can only, if at all, be inferred that this question was decided by him in the negative from the general "considérant" "that some of the material allegations of the declaration are unproved, and some of them disproved."

Their Lordships, however, have had the advantage of seeing the reasons given by the Judges of the Court of Queen's Bench, and the majority certainly find the question of fact against the plaintiffs. But the learned Judges, in dismissing the action, rest their decision principally upon other grounds, and their opinion on the question of fact is evidently not a firm one. It is based on what they consider the insufficiency of the evidence, and especially on the absence of proof of the condition of the tea when it was shipped.

Their Lordships cannot but think that the plaintiffs' evidence, although on some points open to unfavorable comment, does on the whole make out a strong *prima facie* case that the damage was done in the ship, and that the presumption arising from it is greatly strengthened by the conduct of the defendant in declining to call any of the officers or crew of the ship to explain in what manner and under what conditions the chloride of lime and carbolic acid were used, and the state of the ship during the voyage.

They also think that the Judges gave undue weight to the consideration that the plaintiffs offered no proof of the condition of the tea when it was shipped. There is not, and, in the nature of things, cannot be, any general rule of law or evidence on the subject. It must depend on the circumstances of each case how far such proof is necessary and the case is to be regarded

as inconclusively proved without it. Where, for instance, a cargo of grain is found to be heated—a damage which may arise either from its bad condition when shipped, or from some cause existing in the ship—it may be essential to prove the state of the cargo before its shipment. But where, as in this case, (supposing, of course, the evidence to be believed), noxious substances, calculated to produce the peculiar damage actually present, are found to have been used in close proximity to the tea, cause and effect are so nearly brought together that a conclusion can be reached without proof of its condition at the time of shipment.

Moore et al.,
Harris.

Their Lordships would have thought it right to discuss the evidence with greater minuteness, if overruling the finding of the Judges on the question of fact would have led to the reversal of the judgment under Appeal. But their opinion being adverse to the appellants on another part of the case, it is enough to say that they are not so satisfied of the correctness of the conclusions of the Judge below on that question as to be able to advise Her Majesty to rest Her affirmance of the judgment appealed from upon them.

It is also unnecessary after what they have just intimated, for them to consider the point raised by Mr. Watkin Williams—that, in one way of accounting for the damages, the injury, if done in the ship, would fall within the excepted perils mentioned in the bill of lading.

Their Lordships will now proceed to the defence founded on the condition in the bill of lading, that no claim whatever for damage will be admitted unless made before the goods are removed.

It was not, and could not, be denied that this condition, stringent as it is, was binding on the consignees, but its application to the claim in question was disputed. It was contended that “before the goods are removed,” meant removal from the ship at Montreal, and not from the railway station at Toronto, and that the condition applied only to apparent damage, and the injury sustained by the tea was not such damage.

There is, undoubtedly, difficulty, owing to the ambiguous language and inconsistent provisions of the bill of lading, in determining whether the removal referred to was that from the ship or the railway station. The construction most consistent with the rest of the instrument seems to point to the latter place,

Moore et al.,
&
Harris.

It was at the railway station that in express terms the goods were to be delivered to the plaintiffs, "freight being payable by the consignees as per margin;" this freight being, as it was admitted, a through freight from London to Toronto. By another clause it is provided that "goods must be taken away within twenty-four hours after arrival at the railway station to which they are destined." Again, freight is made due, if payable by consignees, "on arrival at the place of destination." On the other hand it was pointed out that it is provided that the goods are to be delivered from the ship's deck, where the ship's responsibility shall cease, and this delivery is to be to the Railway Company; but although the liability of the ship for the subsequent damage then ceases, it would be the duty of the ship to contract with the Railway Company to carry on the goods to Toronto, and, as already observed, the railway station is spoken of as the place of destination, and it is there the goods are to be delivered to the plaintiffs.

The clause "the goods to be taken from alongside by the consignee immediately the vessel is ready to discharge, or otherwise they will be landed and stored at the expense of the consignee, and at his risk," is, no doubt, opposed to the above construction, but this clause is inconsistent with the engagement of the shipowner to send on by railway at a through freight to Toronto. It is evidently one of the printed clauses, and cannot control the specific undertaking to forward the goods to Toronto.

Mr. Cohen, in insisting that the condition referred to the removal from the ship, desired to assist his main contention, that the condition should be confined to claims for apparent damage, since there being, as he said, little opportunity for examination on a delivery from the ship's side, it would be unreasonable to suppose the parties intended it to apply to claims other than for such damage. Supposing, however, removal from the ship was meant, that construction would not, in their Lordship's view, materially assist his contention, for in that case the railway company would be the agents of the plaintiffs to receive the goods from the ship; and if the plaintiffs, who had come under this stringent condition, were not content to leave the examination of the packages to the officers of the company, they should have taken care to employ a competent agent for that purpose. There were shipping sheds on the wharf, alongside the ship, in which the packages on being landed were

placed, and where the goods remained in charge [of the agents of the ship, who sorted] and afterwards delivered them to the railway company's servants. There is no reason for supposing that opportunity would not have been afforded in these sheds for inspecting and examining the packages.

Moore et al.
v.
Harris.

But the principal contention on behalf of the plaintiffs was that, whichever was the place of removal referred to, the condition should be confined to apparent damage. Now, its language is plain, and without any ambiguity. The first branch of it, "no damage that can be insured against will be paid for," although limited to insurable damage, clearly applies to such damage whether apparent or latent. The words of the last branch are unlimited and universal, "any claim whatever." It was not, indeed, denied that these words would, in their natural sense, include all damage, but it was said they should be construed as the usual acknowledgment found in bills of lading, "shipped in good condition," has been, and confined to external and patent damage. It is to be observed, however, that although the general understanding may have been so to limit the words of this acknowledgment, it is not an uncommon practice to qualify them by such expressions as "weights, value and contents unknown."

But in truth the supposed analogy does not exist. This is a condition for the shipowner's benefit, and it may well be, that stale claims for latent damage were those against which he most desired to guard. Tea is an article peculiarly liable to such damage. It may be injured not only by contact with, but by the vapours or odors arising from other substances, as in this case from the chloride of lime. In the long voyage from China, even if sound when shipped, and in the removal and storage of it in England, it may have been subjected to noxious influences, which would spoil or deteriorate its condition without any external appearance of damage. Its susceptibility to similar injury would, of course, also exist after it was taken from the ship, and stored or otherwise dealt with by the merchant. A shipowner may choose to say: I will not be liable for any damage to an article of this kind, unless a claim is made so that it may be looked into and checked by my agents before the goods are removed from their control. And when a condition to this effect is found in a bill of lading, expressed in language which, in its ordinary and natural sense, includes all damage, whether

Moore et al.
Barria.

latent or not, can the Courts undertake to say it is so unreasonable that the parties could not have meant what they have said? No doubt this condition may bear hardly on consignees, but so also may the very large exceptions to the responsibility of the shipowner inserted in the body of this bill of lading. Certainly, no reasons for narrowing the scope of the condition can be gathered from the general tenor of the instrument, which is manifestly framed throughout with a view to exempt the shipowner (as far as could be foreseen) from liability for damage. It may be that this has been done to an unreasonable extent, but the plaintiffs are merchants and men of business, and cannot be relieved from an improvident contract, if it really be improvident. Possibly in shipping under bills of lading thus framed the merchant gets a corresponding advantage in a lower rate of freight.

None of the cases cited at the Bar bear a close analogy to the present. The decisions relating to conditions common in the sale of horses, providing that the liability on the warranty shall cease at a certain date, were referred to, in which it has been held that latent defects are within them (see *Smart v. Hyde*, 8 M. and W., 723; *Chapman v. Gwyther*, L. R., 1 Q. B., 468.)

Reference was also made to a well-known class of decisions on policies of Fire Insurance, in which conditions requiring claims to be sent in within specified periods have been strictly construed. In a recent appeal before this tribunal from the Court of Queen's Bench in Canada (*Whyte v. the Western Assurance Company*), in which a question arose, whether the period of thirty days for sending in proofs of the claim was a material part of the condition, Lord Justice MELFISH, in delivering the opinion of the Committee, observed: "It was said that, although it was a condition precedent that the proofs should be sent in yet the period of thirty days was not material: but if that were so, then there would be no time at all appointed within which the proofs were to be sent in, and the assured might wait one or more years before he sent in his proofs, and still be entitled to recover, which would appear to be entirely contrary to the true meaning of the condition." Exactly the same consequences, if the plaintiff's construction of the condition were to prevail, might happen in this case, and would be equally opposed to its meaning.

But if any limitation of the condition could be implied, it

could not reasonably go further than to exclude such damage only as could not on an examination of the packages, conducted with proper care and skill at the place of removal, have been discovered, and their lordships think it appears upon the evidence that if such an examination had taken place, either at the shipping sheds at Montreal or the railway station at Toronto, the damage complained of might have been discovered. The odor of chloride of lime, even from the packages themselves, was very strong. A peculiar smell was perceived by Macfarlane, the plaintiffs' foreman, as soon as they were delivered, and he not only called the attention of the railway carmen to it, but made a memorandum on some of the receipts that the packages were damaged.

Again, Mr. Mills, a witness, whose tea formed part of the *Medway's* cargo, upon examining his packages on the wharf at Montreal on the day they were landed, discovered that they were damaged by chloride of lime and carbolic acid. He says the smell was quite perceptible.

The surveyors also, who examined the plaintiffs' tea, on the 18th of May, report that they found the "packages," as well as the contents, impregnated with the odor of chloride of lime. It is true the stevedores, employed in unloading the ship, say they did not observe any smell about the packages; but they do not appear to have examined or even handled them.

Their Lordships cannot doubt that if a competent agent of the plaintiffs, like Macfarlane, had been ready to receive the packages, either at the shipping shed or the railway station, the smell would have been at once detected by him, and, having detected it, he might, without difficulty, have further examined the tea by taking and testing samples from the packages in the simple and usual manner described by the surveyors. The damage would then have been fully disclosed and a claim in respect of it might have been made before the packages were removed.

The opinion of their lordships, whilst it sustains the second "considérant" of the judgment under appeal, rests entirely on the express condition in the bill of lading. Some of the learned judges below gave the same effect to it; but all of them found their decision, in part at least, upon the maritime law of France and Article 1680 of the Canadian Civil Code, applying the principles derived from these sources to what, upon the evidence,

Moore et al.
 &
 Harris.

they deem to be unreasonable and unfair delay on the part of the plaintiffs. It is often useful, especially in mercantile cases, to refer for illustration to the laws and usages of countries other than that whose law governs the particular case. But the Judges seem to have gone further, and to have thought that a substantive defence arising from the delay might be founded upon their own law. Their Lordships, therefore, think it right to observe that, in their opinion, the bill of lading, having been made in England by the master of an English ship, is a contract to be governed and interpreted by English law, and that, whilst the presumptions arising from the conduct of the plaintiffs may properly be regarded in determining the question whether the damage was in fact done, as they assert, in the ship, neither their conduct, nor the delay in making the claim, would constitute, by English law, an answer to the action, apart from the express condition in the bill of lading. (See the *Peninsular and Oriental Company v. Shand*, 3 Moore P. N. L. S. 272; *Lloyd v. Guibert*, 4 Best and Smith, 100.)

In the result their Lordships will humbly advise Her Majesty to affirm the Judgment appealed from, and to dismiss this appeal with costs.

Appeal dismissed with costs.

Mr. Roland V. Williams (with him *Mr. Cohen, Q. C.*) for the Appellants ;

Mr. Watkin Williams, Q. C. and *Mr. Lumley Smith*, for the Respondents.

SUPERIOR COURT, QUEBEC.

31st. JANUARY, 1876.

In Insolvency.

No. 43.

Present :—*Mr. Justice W. DORION.*

IN RE :—*GEORGE LAMONTAGNE.*

Insolvent ;

AND

SAMUEL OLLENDORFF ET AL.

Contesting creditors.

INSOLVENT ACT OF 1875.

Held :—That an insolvent cannot be cross-examined by his counsel on his examination by the creditors in court.

R. J. Bradley, for creditors contesting.

F. X. Drouin, for insolvent.

SUPERIOR COURT, QUEBEC.

6TH MAY, 1876.

No. 664.

GUGY,

vs.

ESCUDIER,

*Plaintiff ;**Defendant.*

HELD:—That where, under a lease providing for the payment of the rent quarterly in advance, the landlord has been in the habit of accepting the tenant's promissory note on the first day of each quarter, payable on the last day, and under a renewal of such lease the rent has been made payable in advance *as before* and the landlord has continued to accept promissory notes as usual, he cannot at the beginning of any quarter claim payment in money, and make an attachment for rent ; and when the tenant tenders the note, as usual, an action so instituted will be dismissed with costs.

Held, also, that in the present case there was a special verbal agreement proved in relation to the rent for which the action was brought, and that plaintiff not having demanded the note, his action was premature.

DORION, J.:—The plaintiff alleges in his declaration that, on the 18th June 1868, he leased, by notarial deed, to the defendant two houses situated in the city of Quebec, which she occupied under said lease until the 15th day of February 1870, when another written agreement was entered into between the parties, by which it was agreed that the defendant was to continue to occupy the said houses for another year, beginning on the 1st May then next, on the same conditions, except that the rent would be reduced to £220 par annum, payable quarterly in advance.

That the said defendant occupied the said houses under the said lease and written agreement until the first of May 1875, shortly previous to which date a verbal agreement was entered into between the said plaintiff and defendant, by which it was agreed that the rent should be raised £15, making an annual rent of £235, payable quarterly in advance, as before.

That, subsequently, the defendant continued to occupy the said premises until the institution of this action.

That the said defendant has failed to comply with the terms of the said written and verbal agreement by the payment in advance of the quarter's rent which became due and payable on the 1st day of Feb. last, to wit, \$235.

The plaintiff further alleges that defendant has mis-used the

Gugy
vs.
Kessidier.

property leased and damaged it to an amount of \$600, which he claims, together with the rent, by his conclusions, coupling the whole with a *saisie-gagerie*, which was executed on the moveables and household furniture of the defendant, without any previous notice or demand given or made upon her.

The plaintiff has failed to prove any damage to the property, so that part of his claim must be dropped.

The only contestation is as to the claim for rent, which the defendant contests.

She pleads that on and since the 18th of June 1868, the said plaintiff, for reasons which it is not necessary to mention as they have not been proved, induced the said defendant to pay him her rent in advance by means of promissory notes granted at the beginning of each quarter and falling due at the end of the same.

That ever since she has been the tenant of the said plaintiff her rent has been paid quarterly in the said manner, in accordance with the custom established between the said plaintiff and her, as aforesaid, which custom or arrangement was specially continued under an agreement between the plaintiff and the defendant made on or about the 11th of May 1875, by which the rent was to be increased £15.

That the plaintiff never demanded the note for the quarter's rent beginning on the 1st of February last, that she has always been ready to give the same, and she tenders it with her plea and prays the dismissal of the action.

The plaintiff has joined issue with the defendant, and the case comes up on its merits.

The plaintiff has made no proof of his verbal agreement with the defendant, except by her own admissions, both on *faits et articles* and when examined as a witness.

But in these admissions the defendant positively denies that the rent was payable in advance, otherwise than by her note, as usual. This admission cannot be divided and the plaintiff must take it as it is or else he has no proof of his verbal agreement, and therefore his action should fall, at least for the increase of rent.

The defendant, however, has gone further. She has produced in support of her plea :—

1st. All the receipts she has had from plaintiff for rent since she began to occupy his houses, and the promissory notes given

by her to him for each quarter's rent since that time *in advance*, and even for the three first quarters of the year 1875-1876.

2nd. A memorandum to her, dated 11th May 1875, signed by Mr. Holt, her legal adviser, telling her that the plaintiff was willing to accept a note as usual, provided she would pay the additional \$15 per quarter.

3rd. A memorandum written by the plaintiff, dated the next day, that is the 12th of May, in these words, and left with the defendant :

" The bearer calls on behalf of Colonel Gugy simply to obtain from Miss Escudier a positive answer. Mr. Holt said yesterday that he would advice Miss Escudier to pay what the Colonel demands.

" Will she do so ?

" That's the question ! "

4th. A receipt in the handwriting of the plaintiff, dated the 13th May, by which he acknowledge to have received from the defendant her note for one quarter's rent (including the additional \$15 mentioned in Mr. Holt's memorandum) in advance, *as agreed*.

Now what was agreed ? that which was accepted ; and what was accepted ? it was a note with an increase of rent. But, to leave no doubt in the mind of the Court. Mr. Holt has been examined as a witness, and he corroborates entirely Miss Escudier's pretension.

A motion was made to reject his evidence, but that motion cannot be entertained, as there was more than a *commencement de preuve par écrit* to justify the examination of Mr. Holt.

Under these circumstances the Court is of opinion that the plea is proved, that the defendant was not bound to pay her rent in advance, except by means of her promissory note, and that no demand having been made upon the defendant for such note previous to nor by the plaintiff's action, the same should be dismissed, and the *saisie-gagerie* annulled and set aside, with costs.

Action dismissed with costs.

Sewell & Gibsons, for plaintiff.

Holt, Irvine & Pemberton, for defendant.

SUPERIOR COURT, QUEBEC.

18TH JANUARY 1876.

Coram MEREDITH, C. J., *IN CHAMBERS.*

INSOLVENT ACT OF 1875.

In the matter of

GEORGE LAMONTAGNE,

Insolvent.

Held : That it is within the power of a majority of the creditors to allow Insolvent to carry on his business without giving security or inventory taken, but the Court will grant to a creditor petitioning against such a proceeding "acts of his petition to avail as a formal protest against insolvent, assignee and all others concerned, in so far as the proceedings complained of have any tendency to bind petitioner to any greater extent than he can legally be bound by the same."

To this Honorable Court, or any Judge thereof.

The petition of Samuel Ollendorff, of Montreal, jeweller, sheweth :

That petitioner is a creditor of insolvent, having duly proved his claim, for the sum of \$1,740.

That on 2nd December inst., insolvent applied to this court for confirmation of the composition and discharge alleged by him to have been effected and operated in his favor by deed passed, at Quebec, before de Beaumont, N. P., the 22nd September last, and petitioner is now contesting that application.

That amongst the grounds of such contestation are : irregularity, informality and illegality in the said deed, and fraud, fraudulent preferences and evil practices on the part of insolvent.

That in and by the said deed it is provided as follows, to wit :
 " And further that these presents shall serve and avail to the
 " said assignee as an instruction and authority on the part of
 " the said creditors to the said assignee to allow insolvent to
 " carry on as heretofore his business, he the insolvent keeping
 " an account of the management of said business, and holding
 " himself responsible to account to the said creditors or assignee
 " for the business so transacted, the said assignee being further
 " hereby instructed and authorized not to make any inventory
 " or take any proceedings on such assignment other than those
 " required to notify his appointment, call in the creditors, and
 " give notice of the deposit of, and act upon these presents."

That the said provision, and the said deed, were and are ^{In re—} ~~illegal, null and void.~~ Lamontagne.

That nevertheless no inventory hath been taken of insolvent's stock, and he hath been left in possession of the same, and hath been allowed to carry on, and is now carrying on his said business, without having in any wise furnished security, to the great danger of the estate, and to the damage of the creditors and of petitioner.

That the proceedings on insolvent's application for discharge and on petitioner's contestation thereof, may and probably will occupy a long space of time, and it is inexpedient that during such time insolvent should be left in the possession of his estate without having furnished security, but in the interest of said estate it is desirable and necessary that the assignee herein should take possession of and administer the same.

Whereof petitioner prays that the above-recited provision of the said deed of composition and discharge be declared to be illegal, null and void and of no effect against petitioner, and that the assignee herein be ordered, in the interest of the estate, to forthwith take possession of the said estate, and to make and cause to be made an inventory of insolvent's stock, estate, debts and effects, and to close up the shop and business of said insolvent or place some one in charge thereof, and to administer the estate pending the said contestation, with costs.

The assignee, having appeared, declared that in obedience to the clause in question he had made no move in the direction of making an inventory or taking possession of the estate, but that he did not consider himself relieved from responsibility towards creditors who had not signed the deed.

Bradley, in support of the petition. A resolution ordering the assignee to allow insolvent to carry on the business, viz. to buy and sell, and have the handling of the moneys, without inventory or security (thus practically giving him full control of his estate while freeing him from the debts), is beyond the power of any majority of a meeting of creditors. It could be passed only by an absolutely unanimous vote of all those interested. Creditors have, by the act, certain well-defined powers and rights, to be exercised through a majority, viz: they may administer the estate, appoint and remove assignee and inspectors, order sale of estate, and other such analogous powers; but they cannot squander or jeopardize the estate, or prejudice the rights

In re—
Lamontagne.

of non-assenting creditors. If they have this power they may virtually deny payment to the minority altogether. By insolvent's being allowed to carry on his business petitioner's claim may be postponed to those of subsequent creditors. (Ins. Act 1875, McMahon, pp. 62 and 92.) By sect. 16 the assignee holds the estate *in trust for the benefit* of the insolvent and his creditors, and subject to the order of the Court or Judge, and therefore cannot dispossess himself without a proper discharge. By sect. 28, sub-sec. *b.*, he is responsible for moneys coming into his possession. But if a majority can prevent moneys coming into his hands, how can he be made accountable? and of what value to petitioner is his declaration that "he does not consider himself exonerated as regards non assenting creditors? It is manifest that the only safety for all concerned lies in the assignee's having his hand upon the whole estate.

Drouin, for insolvent, shewed cause against the petition.

The Court having heard the parties by counsel upon the petition of Samuel Ollendorff that assignee take possession of estate, act is granted petitioner of his said petition to avail as a formal protest against insolvent, assignee and all others concerned in so far as the proceedings complained of have any tendency to bind the petitioner to any greater extent than he can legally be bound by the said proceedings. And seeing that a large majority of the creditors of insolvent have consented that the business of insolvent be carried on as it is being carried on as being advantageous to all concerned; that no charge is made against either the insolvent or assignee of any dishonest intention, and that no proof was attempted to be made that the proceedings so consented to by a large majority of the creditors of which the petitioner complains, will have any tendency to injure them;

It is ordered that, excepting as hereinbefore provided, he the petitioner, take nothing by his said petition, the parties to pay their own costs respectively.

R. J. Bradley, for petitioner.

F. X. Drouin, for insolvent.

COUR DU BANC DE LA REINE, QUÉBEC.

MARS 1871.

Coram : DUVAL, J. C., CARON, J., DRUMMOND, J., BADGLEY, J. ET MONK, J.

No. 92.

DAME E. FLEURY DE LAGORGENDIÈRE, *et vir.**Appelants ;*

ET

L'HONORABLE I. THIBAUDEAU, *et al.**Intimés.*

JURÉ :—Que la 4^e Vict., ch. 30, sect. 36, statuant que “ nulle femme mariée ne pourra se porter caution ni encourir de responsabilité en aucune autre qualité que comme commune en biens avec son mari pour les dettes, obligations ou engagements contractés par le mari avant leur mariage ou pendant la durée du mariage, et que tous engagements et obligations contractés par une femme mariée en violation de cette disposition seront absolument nuls et de nul effet,” tout en rendant nuls les engagements de la femme pour son mari au point de la soustraire à toute action résultant de tels engagements, ne l'empêche pas néanmoins de renoncer à l'exercice de ses droits hypothécaires pour reprises matrimoniales sur les biens aliénés par son mari.

Que dans l'espèce la dite Dame de Lagorgendière, par l'acte du 9 janvier 1861, a valablement renoncé, quant à l'immeuble vendu en cette cause, à l'exercice de ses droits hypothécaires pour les reprises matrimoniales pour lesquelles elle est colloquée par le rapport de distribution préparé en cette cause.

Les appelants se sont mariés le 20 janvier 1846. Par leur contrat de mariage qui a été dûment enregistré, ils sont convenus “ qu'ils seraient communs en tous biens-meubles et conquêts “ immeubles faits pendant leur mariage et qu'ils seraient aussi “ communs en tous leurs biens acquêts et propres immeubles, “ présents et futurs, qu'ils ameublirent à cette fin..... qu'il “ serait loisible à la future épouse (l'appelante) d'accepter la dite “ communauté ou d'y renoncer, et, en cas de renonciation, de “ reprendre *franchement et quittement* tout ce qu'elle se trouverait “ avoir apporté en mariage et à la dite communauté, en sus de “ ses rentes viagère et préciput, etc., etc., et tout ce qui pendant le “ dit mariage lui adviendrait et écherrait soit par succession, “ donation, legs ou autrement, le tout *franchement et quittement* de “ toutes dettes et hypothèques *encore qu'elle s'y serait obligée ou y “ aurait été condamnée, dont elle serait garantie et indemnisée par re- “ prises et hypothèques sur tous les biens présents et futurs du futur “ époux.*”

Le 6 octobre 1869, l'appelante, après avoir dûment renoncé à la communauté, obtint une sentence de séparation de biens

Lagorgendière d'avec son mari qui fut condamné à lui payer la somme de £455, avec intérêt à compter du 26 juin 1869, pour ses reprises matrimoniales.

Thibaudau.

Le 23 décembre suivant, l'immeuble dont l'appelant était propriétaire et en possession lors de la passation et de l'enregistrement du contrat de mariage suscité fut vendu par le shérif de ce district, dans une poursuite intentée par les intimés contre l'appelant.

L'appelante, assistée et autorisée de son mari, a fait son opposition *afin de conserver*, fondée sur son contrat de mariage, sur sa renonciation à la communauté et sur sa sentence de séparation de biens obtenue contre son mari, aux fins d'être colloquée et mise en ordre sur les deniers provenant de la vente de cet immeuble pour la dite somme de £455, montant de ses reprises, et ce comme créancière hypothécaire et en préférence à tous les autres créanciers de son mari dont les créances étaient postérieures à la date de l'enregistrement de son contrat de mariage.

Les intimés ont aussi fait leur opposition *afin de conserver*, basée sur une obligation notariée consentie par les appelants conjointement et solidairement en faveur d'un nommé Louis Galarneau dont ils sont les cessionnaires, dans lequel acte la dite appelante a faite 'a renonciation suivante: " La dite Dame Suzanne " Exilda Fleury de Lagorgendière, ainsi autorisée par son dit "  poux, a. par ces mêmes présentes, volontairement renoncé et " renonce formellement et solennellement à son douaire et à tous " droits aux douaire, avantages et réclamations généralement " quelconques, présents et futurs, la dite renonciation ainsi faite " par la dite Dame débitrice, tant en son propre nom, qu'au nom " de ses enfants, voulant et consentant que la dite terre sus-hypo- " th qu e soit dès ce jour purgée et déchargée de tous et tels " douaires, hypothèques et autres réclamations généralement " quelconques pour et en faveur du dit sieur créancier, ses hoirs " et ayant cause ; " et les intimés ont demandé à être colloqués pour le montant de leur créance, suivant leur hypothèque et en préférence à l'appelante.

Dans le rapport de distribution préparé par le protonotaire de la Cour Supérieure, l'appelante a été colloquée, *en préférence aux intimés*, pour \$944.56 qui n'étaient qu'une partie de sa réclamation, mais qui formaient le résidu des deniers provenant de la vente de cet immeuble. Les intimés ont contesté cette collocation en disant que l'appelante ne pouvait pas leur être préférée dans

l'ordre de distribution, parcequ'ils étaient créanciers d'une obligation consentie par l'appelante elle-même solidairement avec son mari, et par laquelle l'appelante a fait la renonciation sus-citée.

Lagorgendière
Thibaudon.

L'appelante a répondu à cette contestation en invoquant la nullité absolue de cette renonciation de sa part et en disant qu'elle ne pouvait pas valablement renoncer ainsi à son hypothèque légale pour ses reprises matrimoniales, dans une obligation consentie avec et pour son mari, que c'était ainsi se porter caution de son mari et s'obliger et encourir une responsabilité avec et pour son mari en une autre qualité que celle de commune en biens, ce que la loi lui défendait expressément.

La Cour Supérieure, présidée par son Honneur le Juge en Chef, a maintenu la contestation des intimés et a ordonné que dans le nouveau rapport qui serait préparé, les intimés fussent colloqués pour le montant de leur créance, *en préférence* à l'appelante.

Le jugement de la Cour, rendu le 19 avril 1870, est dans les termes suivants :

“ La Cour, ayant entendu les parties par leurs avocats respectifs sur le mérite de la contestation faite par les demandeurs du rapport de distribution numéro un, filé en cette cause, et plus particulièrement de la collocation numéro onze y mentionnée :

“ Attendu que par l'acte d'obligation passé le neuf janvier mil huit cent soixante-un, sur lequel la réclamation des demandeurs est basée, il appert que la dite Dame Susanne Exilda Fleury de Lagorgendière, dûment autorisée par son époux, le défendeur en cette cause, a volontairement renoncé à son douaire, tant préfix que coutumier, et à tous autres droits, avantages et réclamations quelconques, et a expressément consenti à ce que la terre hypothéquée par le dit acte fut purgée et déchargée de tous et tels douaire, hypothèques et autres réclamations généralement quelconques qu'elle aurait pu réclamer sur icelle, et ce en faveur de Louis Galarneau, le créancier mentionné au dit acte et maintenant représenté par les demandeurs ;

“ Et considérant que la 4ème Victoria, chapitre 30, section 36, statuant que “ nulle femme mariée ne pourra se porter caution “ ni encourir de responsabilité en aucune autre qualité que “ comme commune en biens avec son mari pour les dettes, “ obligations ou engagements contractés par le mari avant leur “ mariage ou pendant la durée du mariage, et que tous engagements et obligations contractés par une femme mariée en

Lagorgendière & Thibaudeau. “ violation de cette disposition seront absolument nuls et de nul effet,” tout en rendant nuls les engagements de la femme pour son mari au point de la soustraire à toute action résultant de tels engagements, ne l'empêche pas néanmoins de renoncer à l'exercice de ses droits hypothécaires pour reprises matrimoniales sur les biens aliénés par son mari ; Et considérant que la dite Dame de Lagorgendière a par le dit acte du neuf janvier mil huit cent soixante-un valablement renoncé, quant à l'immeuble vendu en cette cause, à l'exercice de ses droits hypothécaires pour les reprises matrimoniales pour lesquelles elle est colloquée par le rapport de distribution préparé en cette cause ; maintient par conséquent la contestation des dits demandeurs et déclare la dite collocation en faveur de la dite Dame Suzanne Exilda de Lagorgendière illégale, met de côté le dit rapport, et ordonne qu'un nouveau rapport soit dressé suivant l'usage et la pratique de cette cour, et que dans ce nouveau rapport les demandeurs soient colloqués pour le montant à eux dû en vertu du dit acte du neuf janvier mil huit cent soixante-un, et ce en préférence à la réclamation de la dite Dame de Lagorgendière pour les dites reprises ; et la cour condamne la dite Dame de Lagorgendière à payer aux demandeurs les frais sur la dite contestation.”

Montambault, pour les appelants :—L'appelante se croit lésée par ce jugement, et cette décision lui paraît contraire à la lettre et à l'esprit de la loi du pays, surtout depuis la promulgation du code civil.

La question que les appelants soumettent à la considération de ce tribunal est celle de savoir si la femme mariée peut valablement s'obliger avec ou pour son mari en une autre qualité que celle de commune en biens ; ou, en d'autres termes, si la femme s'obligeant avec et pour son mari peut valablement renoncer à l'exercice de ses droits hypothécaires pour ses reprises, en cas de renonciation à la communauté, en faveur du créancier acceptant l'obligation.

Depuis l'ordonnance d'enregistrement (4 Vict., ch. 30, sect. 36), la femme mariée ne peut s'obliger ni encourir de responsabilité avec ou pour son mari qu'en qualité de commune en biens ; toute obligation qu'elle contracte en une autre qualité est radicalement nulle. Donc, si lors de la dissolution de la communauté, la femme l'accepte, elle est tenue de la moitié des dettes contractées soit par le mari seul, soit par elle-même solidairement avec son mari, pendant toute la durée de la communauté. Mais,

si, comme dans le cas actuel, la femme renonce suivant la loi à la communauté, elle est entièrement déchargée de ces dettes, même de celles qu'elle aurait contractées elle-même solidairement avec son mari. Et si la clause de *franc et quitte* se trouve dans son contrat de mariage, elle reprend *franchement et quittement* non seulement ce qu'elle a apporté en mariage, mais encore tout ce qui lui est advenu pendant le mariage par succession, donation, legs ou autrement. La femme a de plus une hypothèque légale, du jour de l'enregistrement de son contrat de mariage, sur tous les biens immobiliers de son mari, pour ses reprises matrimoniales.

Lagorgendière

Thibaudeau.

Jusqu'ici, point de difficulté. Les parties en cette cause paraissent admettre unanimement la vérité de ces énonciations qui ne sont que le résumé de notre droit sur la matière. (Cod. civ. arts. 1301, 1382, 1400 et 2029). Inutile de dire que ces principes sont parfaitement applicables à l'espèce actuelle et qu'ils forment même la base des prétentions de l'appelante.

Les intimés admettent donc qu'en effet, dans les cas ordinaires, la femme renonçant à la communauté a une hypothèque légale, sur les biens de son mari, pour ses reprises matrimoniales, et que dans le cas de distribution des deniers provenant de la vente de ces biens, la femme doit être préférée pour le montant de ses reprises, à tous les créanciers hypothécaires de son mari dont les créances sont subséquentes à la date de l'enregistrement de son contrat de mariage, surtout quand ce contrat comporte la clause de *franc et quitte*. D'ailleurs, ce point est incontestable. Mais les intimés prétendent que l'espèce actuelle n'est pas un de ces cas ordinaires dont nous venons de parler ; que dans le cas actuel l'appelante s'est obligée elle-même solidairement avec son mari et qu'elle a renoncé expressément à l'exercice de ses droits hypothécaires pour ses reprises, en faveur du créancier qu'ils représentent. Si les intimés s'en tiennent aux arguments qu'ils ont fait valoir en cour inférieure, nous pouvons affirmer de suite qu'ils ne soutiendront pas la validité de l'obligation principale, quant à l'appelante. Au contraire, ils admettent que cette obligation ainsi contractée par la femme avec et pour son mari, solidairement avec lui, ne pouvait la lier qu'en qualité de commune. C'est donc admettre que l'appelante, qui aujourd'hui est séparée de biens et a renoncé à la communauté, n'est plus liée par cette obligation et qu'elle doit en être entièrement déchargée. C'est donc admettre que l'appelante, se trouve

Lagorçendière
Thibaud au.

aujourd'hui dans la même position que si elle n'eût jamais consenti cette obligation. Or, n'est-ce pas admettre par là même que dans les circonstances cette obligation est absolument et radicalement nulle, quant à l'appelante ? Eh bien ! si cette obligation est absolument nulle, ne s'ensuit-il pas nécessairement que l'accessoire en est aussi nul et ne peut produire d'effet ? L'accessoire ne suit-il pas toujours le sort du principal ? Et l'accessoire de cette obligation, quant à l'appelante, n'est-ce pas cette fameuse clause, cette fameuse renonciation que les intimés invoquent avec tant de confiance ? En effet, qui pourrait soutenir sérieusement que cette prétendue renonciation n'est pas, quant à l'appelante, l'accessoire de l'obligation principale qu'elle a consentie avec et pour son mari ? Qui pourrait soutenir sérieusement que cette renonciation n'a pas été provoquée, nécessitée même par le consentement de l'appelante à l'obligation principale ? Qui pourrait dire que cette renonciation n'est pas la conséquence, le complètement direct de l'obligation principale consentie par l'appelante avec et pour son mari ? L'appelante ne pouvait hypothéquer aucun immeuble pour garantir l'exécution de cette obligation, elle n'en avait point ; mais comme sûreté et garantie de l'exécution de l'obligation qu'elle venait de contracter avec et pour son mari, elle renonce à l'exercice de ses droits hypothécaires sur la propriété hypothéquée par son mari. Et comment les intimés pourront-ils jamais démontrer que l'appelante aurait fait cette renonciation, si elle n'eût pas consenti elle-même l'obligation principale ? Comment pourront-ils jamais démontrer que l'appelante n'a pas fait cette renonciation parce qu'elle s'y croyait tenue après avoir consenti l'obligation principale ? Cette démonstration, cette preuve leur est pourtant nécessaire pour réussir, car l'appelante ne peut pas être ainsi condamnée à perdre ses reprises matrimoniales sur la simple supposition qu'elle aurait de même renoncé à son hypothèque légale, quand bien même elle n'aurait pas consenti l'obligation principale. Ce ne sont pas des suppositions, mais des preuves, mais la certitude qu'on doit présenter. Et qui a jamais osé soutenir en droit que lorsque l'obligation principale est nulle, la sûreté donnée pour garantir l'exécution de cette même obligation pouvait produire quelque effet ? Qui a jamais osé soutenir en droit que lorsque l'obligation principale est déclarée nulle l'hypothèque consentie pour assurer l'exécution de cette même obligation pouvait valoir quelque chose et produire un effet quelconque ?

C'est pourtant bien la conséquence logique à laquelle il faudrait nécessairement arriver. Non : il est impossible qu'il en soit autrement : l'obligation principale étant nulle, quant à l'appelante, cette reconciation qu'on y trouve est pareillement nulle et sans effet, puisqu'elle n'en est que l'accessoire. Donc, envisagée sous ce point de vue, la question soumise à la considération de ce tribunal ne présente aucune difficulté et doit être résolue en faveur de l'appelante.

Lagorgendière
&
Thibaudau.

L'effet que l'on veut faire produire à la renonciation de l'appelante invoquée par les intimés nous paraît être en contradiction formelle avec l'esprit et la lettre de la loi. En effet, que dit l'article 1301 du Code Civil, qui n'est que l'expression de l'ancienne loi ? " La femme ne peut s'obliger avec ou pour son mari " qu'en qualité de commune ; toute obligation qu'elle contracte " ainsi en une autre qualité est nulle et sans effet." Lors de la passation de l'obligation en question, l'appelante était-elle sous puissance de mari ? Oui. Par cette obligation l'appelante s'est-elle obligée avec son mari ? Oui. S'est-elle alors obligée pour son mari ? Oui encore, puisqu'elle s'est engagée à payer une dette de la communauté à laquelle elle a maintenant renoncé. L'appelante a donc agi contrairement à la loi. Donc cette obligation est nulle et sans effet.

Ici on veut faire une distinction bien subtile en disant que dans cette même obligation il y a deux actes distincts et séparés : l'obligation de payer une certaine somme d'argent, obligation nulle quant à l'appelante, et la renonciation de l'appelante à l'exercice de ses droits hypothécaires pour ses reprises en faveur du créancier, renonciation parfaitement valable, puisqu'elle pouvait renoncer à son hypothèque légale sans encourir de responsabilité, et que par conséquent ce n'était pas s'obliger avec ou pour son mari comme la loi le lui défend.

Nous trouvons cette distinction pour le moins étrange. Comment ! deux actes distincts et séparés ! Mais a-t-on bien réfléchi à toute la portée de cette énonciation ! Deux actes distincts et séparés ! Mais n'a-t-on pas pu saisir que dans cet acte (l'acte écrit tout entier) il n'y a qu'une promesse de payer une certaine somme d'argent et une sûreté donnée pour garantir l'exécution de cette promesse ! Mais n'a-t-on pas pu saisir que dans cet acte ne se trouve que l'obligation principale à laquelle a été ajoutée une sûreté qui n'en est que l'accessoire, comme il a été démontré plus haut, et qui ne peut exister sans l'obligation

Lagorgendière
Thibaudau.

principale ! Mais n'a-t-on pas pu saisir qu'il y avait là en effet deux énonciations, mais deux énonciations tellement unies, tellement inséparables qu'elles forment un seul et même tout indivisible et qu'on ne peut pas raisonnablement diviser !

Il faut bien admettre, sans doute, qu'il y a des cas particuliers où l'on doit décider qu'un acte est nul pour une partie, tandis qu'il doit être reconnu pour valable quant à l'autre partie. Cette distinction peut avoir lieu quand les différentes clauses de l'acte sont tellement distinctes et divisibles que les unes peuvent exister sans les autres ; quand la partie nulle de l'acte n'a aucune connexité avec la clause que l'on soutient être valable, "*cum instrumenti capitula sunt separata et aequae principalia.*" (Toullier, vol. 8, No. 117.) Mais pourrait-on raisonnablement appliquer cette décision à la renonciation dont il s'agit et dire qu'elle n'a aucune connexité, aucune liaison avec l'obligation principale ; *qu'elle-même est également principale* ? Assurément non. On voit donc que cette distinction n'est pas fondée en raison, au moins dans le cas qui nous occupe actuellement.

Dans cette cause, comme dans certains écrits que l'on y a cités, on a affirmé que d'après notre ancien droit la femme pouvait valablement renoncer à son hypothèque légale pour ses reprises et que la loi ne renfermait aucune prohibition à cet égard. Il est étonnant que personne n'ait jamais cité aucun texte de loi, aucune loi formelle au soutien de cette affirmation. Pour nous, nous ne craignons pas d'affirmer que rien de semblable ne se trouve dans la coutume de Paris, notre ancienne loi, pas plus que dans le code civil. Et si le code civil n'en dit rien, ne doit-on pas en conclure que ce droit n'a jamais existé, puisque le code civil est la reproduction fidèle de toute la loi qui existait sur la matière avant sa promulgation ? Il est vrai que nous ne pouvons pas citer une loi positive qui défende à la femme de renoncer à son hypothèque légale, mais avons-nous au moins l'esprit de la législation du pays pour nous appuyer, législation qui a toujours eu pour tendance de protéger les droits de la femme. En effet, l'ordonnance d'enregistrement et l'article 1301 du code civil, en statuant que la femme ne peut s'obliger avec ou pour son mari, qu'en qualité de commune, ne s'en expliquent-ils pas suffisamment ? Le législateur a voulu par là accorder toute la protection possible à la femme pour l'aider à conserver ses droits et à se mettre à couvert contre les exigences de son mari qui, dans certains cas, sans cette loi sage, pourrait la ruiner

ainsi que toute sa famille. Car il ne faut pas l'oublier, les reprises matrimoniales ne sont pas accordées à la femme dans son intérêt seul, mais c'est surtout dans l'intérêt de sa famille toute entière qui n'a que cette ressource quand le mari devient incapable de la soutenir convenablement. C'est bien là, croyons-nous, le véritable sens qu'il faut donner aux articles 1301 et 1400 du code civil qui sont deux remparts derrière lesquels la femme peut se retrancher avec confiance pour se soustraire aux obsessions de son mari. En donnant à ces deux articles du code civil un autre sens, on détruit complètement les heureux effets qu'ils pouvaient produire. Car à quoi bon permettre à la femme de stipuler en son contrat de mariage, qu'en cas de renonciation à la communauté elle reprendra *franchement et quittement* ce qu'elle aura apporté en mariage et ce qu'elle aura reçu depuis, si on lui permet d'un autre côté de renoncer à son hypothèque légale pour ses reprises, à la demande de son mari et pour lui ? A quoi bon statuer que la femme ne pourra s'obliger avec ou pour son mari, si on paralyse l'efficacité de cette loi en lui permettant de renoncer à l'exercice de ses droits hypothécaires pour ses reprises, à la demande de son mari et pour lui, droits qui plus tard peuvent lui fournir la seule chance de soutenir sa famille. Car ce n'est que lorsque le mari devient incapable de faire honneur à ses affaires, de soutenir sa famille d'une manière convenable, que la loi permet à la femme d'avoir recours à ses reprises matrimoniales, en demandant la séparation de biens et en renonçant à la communauté. Dans le cas contraire, la loi serait impuissante à produire les effets salutaires pour lesquels elle a été adoptée. Nous avons donc raison de soutenir que la femme ne peut pas, dans notre droit, renoncer à son hypothèque légale, tant qu'on n'aura pas cité une loi positive qui le lui permette expressément.

On paraît trouver étrange que la femme pouvant renoncer à son douaire, tant pour elle que pour ses enfants, elle ne pourrait pas renoncer à son hypothèque légale qui est un droit moins important. La chose peut paraître étrange, mais si la loi est ainsi, si l'esprit de la législation le veut de la sorte ?..... Tout ce que l'on doit raisonnablement supposer c'est que le législateur a dû trouver des raisons sérieuses et puissantes pour adopter ces dispositions de la loi. D'ailleurs, où cette objection peut-elle nous conduire ? à nous démontrer la pauvreté des arguments de nos adversaires. Ne peut-on pas leur demander à notre tour : Est-ce parce que la femme a droit de renoncer à son douaire qu'elle aurait nécessai-

Lagorandière
Thibaudeau.

Lagorgendière
Thibaudeau.

rement droit de renoncer à son hypothèque légale ? Peut-on raisonner ainsi d'un cas à un autre, quand il s'agit d'une loi exceptionnelle comme celle qui permet à la femme de renoncer à son douaire ? Evidemment non.

D'un autre côté, il ne faut pas, ce nous semble, un grand effort d'imagination pour trouver la véritable raison, le motif dominant de cette prétendue anomalie. La loi permet à la femme de renoncer à son douaire pour faciliter l'aliénation des biens immobiliers. Pourrait-on soutenir que se serait pour le même motif que la loi permettrait à la femme de renoncer à son hypothèque légale, quand, comme dans le cas actuel, la femme renonce à l'exercice de ses droits hypothécaires pour ses reprises, dans une obligation contractée par elle avec et pour son mari, pour un emprunt d'argent et pour grever davantage les biens du mari ? La loi permet à la femme de renoncer à son douaire, parce que c'est un bien, un avantage qui lui est accordé en sus de ses biens propres, en sus de ses reprises matrimoniales. Et ces reprises ne sont-elles pas pour la femme des biens beaucoup plus précieux, plus sacrés que son douaire ? Oui, les reprises de la femme, ce sont les biens qui forme son propre patrimoine, ce qu'elle a reçu de ses parents et de ses proches. Ce sont donc des biens sacrés pour elle et auxquels elle doit être naturellement attachée d'une manière toute particulière. Ce sont donc des biens que la loi doit l'aider à conserver intégralement, surtout au milieu des misères occasionnées par un mari souvent prodigue et dissipateur. Doit-on trouver étrange après cela que la loi paraisse favoriser plus la conservation des reprises de la femme que celle de son douaire ? Doit-on trouver étrange après cela que la loi permette à la femme de renoncer à son douaire, tandis qu'elle lui défend de renoncer à son hypothèque légale pour ses reprises ? Non, ce qui doit étonner, c'est que cette objection si futile en elle-même puisse trouver des partisans encore aujourd'hui.

Il y a une contradiction frappante dans les idées de ceux qui soutiennent que la renonciation ainsi faite par la femme dans une obligation contractée avec et pour son mari est valable. En effet, ils admettent que l'obligation en elle-même est nulle, parce que la femme s'est alors obligée et a encouru une responsabilité avec et pour son mari, ce que la loi défend ; mais ils veulent que la renonciation à son hypothèque légale soit valable, parceque par cette renonciation la femme ne s'oblige pas et qu'elle ne

s'assujettit à aucune responsabilité et qu'elle ne fait que renoncer à l'exercice d'un droit en sa faveur. Mais ne s'aperçoivent-ils pas que ce qu'ils ne voulaient pas d'abord, ils le demandent maintenant avec insistance ? D'abord, ils déclaraient l'obligation principale nulle quant à la femme, parceque cette dernière ne pouvait pas être légalement condamnée à l'exécuter, et maintenant ils déclarent valable la renonciation qu'elle a faite à son hypothèque légale dans cette même obligation. Mais n'est-ce pas dire ouvertement que la femme a pu valablement s'obliger et s'assujétir à une responsabilité avec et pour son mari, puisqu'ils veulent lui enlever ses reprises au profit des créanciers de cette obligation ? En effet, pour ne nous occuper que du cas actuel, si les prétentions des intimés sont maintenues, qui est condamné à exécuter cette obligation ? Si le jugement de la Cour Supérieure est confirmé, qui est condamné en réalité à payer le montant de cette obligation ? N'est-ce pas l'appelante ? N'est-ce pas elle qui acquittera cette obligation de ses propres deniers, en sacrifiant aux créanciers de son mari ses biens les plus chers, ses reprises matrimoniales ? Ainsi il faudrait donc admettre que la femme, contrairement à la loi, a pu valablement s'obliger avec et pour son mari en une autre qualité que celle de commune en biens. Où est alors l'efficacité de cette loi qui lui défend de s'obliger ainsi ? Où est alors l'efficacité de cette loi protectrice qui permet à la femme, dans l'intérêt de sa famille, de reprendre *franchement et quittement* ce qu'elle a apporté en mariage et ce qu'elle a reçu depuis ? Comment pourrait-on dire alors que la loi est toute en faveur de la femme et que son but est de la secourir dans l'infortune et de l'aider à se soustraire aux obsessions, quelque fois même aux menaces de son mari, pour obtenir une renonciation en faveur de ses créanciers, qui sont les seuls à profiter des débauches et des dissipations du mari ? Cette protection dont le législateur a voulu entourer la femme deviendrait parfaitement illusoire, puisqu'on permettrait ainsi à la femme de se porter caution pour son mari ; puisqu'ainsi on permettrait à la femme de faire indirectement ce que la loi lui défend de faire directement, cautionner son mari et l'avantager pendant le mariage, deux choses également prohibées par la loi du pays. (Code Civil, art. 1265.)

C'est en vain que l'on dira qu'il y aurait injustice à ce que l'appelante fût payée de ses reprises matrimoniales en préférence aux intimés qui sont de bonne foi. Cette injustice est purement

Lagorgendière
Thibaudeau.

imaginaire. Le contrat de mariage de l'appelante a été enregistré longtemps avant l'existence de la créance des intimés, et la clause de *franc et quitte* qui s'y trouve est devenue publique par cet enrégistrement. Ainsi, les intimés, de même que celui qu'ils représentent, devaient savoir qu'ils ne pouvaient obtenir sur l'immeuble en question qu'une hypothèque assujettie à être primée par l'hypothèque légale de l'appelante dans le cas où elle obtiendrait une séparation de biens et renoncerait à la communauté. (code civ. art. 2038). Et qui oserait soutenir que le nommé Galarneau, représenté par les intimés, ignorait cette éventualité, quand on le voit s'entourer de toutes les précautions possibles en faisant renoncer l'appelante, illégalement il est vrai, à son hypothèque légale ?

Jusqu'à présent nous avons raisonné dans la supposition que la renonciation dont il s'agit fût un abandon explicite, clair et formel, de la part de l'appelante, de son hypothèque légale pour ses reprises. Mais il n'est pas démontré que cette clause soit en effet une renonciation de la part de la femme à son hypothèque légale. Il est bien vrai que l'appelante renonce à ses droits, réclamations et hypothèques sur la propriété vendue ; mais il n'est nullement question de son hypothèque légale pour ses reprises. On n'y trouve nulle part ces expressions sacramentelles qui ne peuvent être remplacées par des équivalents. Or, quand il s'agit d'une renonciation à un droit aussi important que l'est le droit d'hypothèque légale de la femme sur les biens du mari pour ses reprises, droit qui lui est accordé dans l'intérêt de sa famille, la renonciation doit être formelle et expresse ; les équivalents ne suffisent pas, et jamais semblable renonciation ne peut se présumer ; la présomption contraire est celle qu'il faut adopter de préférence chaque fois qu'il y a doute ; chaque fois surtout, comme dans le cas actuel, que la clause ne s'étend pas *nommément* à l'hypothèque légale de la femme pour ses reprises. Ferrière, Dict. Vo. Renonciation.

Au surplus, comment trouver dans cette clause une renonciation de la part de l'appelante à son hypothèque légale, quand cette hypothèque n'avait alors aucune existence légale ? quand cette hypothèque n'était qu'éventuelle et pouvait facilement ne jamais exister ? L'appelante pouvait-elle ainsi renoncer à un droit qui n'existait pas ? Pouvait-elle renoncer à une hypothèque qui n'avait encore alors aucune existence ? Elle aurait donc renoncé conditionnellement ? Car, il ne faut pas l'oublier, ce

n'est que bien des années après la passation de l'obligation en question que l'hypothèque de la femme pour ses reprises a pris son existence légale et réelle. Et c'est une raison de plus pour nous convaincre, comme nous l'avons énoncé plus haut, que l'appelante n'a jamais eu la pensée ni l'intention de renoncer à son hypothèque légale. Ferrière, Dict. Vo. Droits acquis.

Legorgne diers
&
Thibaudeau.

Les intimés citeront, sans doute avec une grande confiance, puisqu'elle a servi de base au jugement de la Cour Inférieure, une cause de *Boudria et McLean*. Les faits de cette cause n'ont aucune similitude avec ceux constatés par le dossier en la présente cause. On trouve deux différences matérielles et fondamentales entre ces deux causes, et qui font voir à elles seules que la décision qui a été donnée dans la cause suscitée ne peut nullement servir de base au jugement qui doit être rendu en la présente cause. Dans la cause de *Boudria et McLean*, la femme ne s'était pas obligée, comme dans le cas actuel, avec et pour son mari. Il s'agissait d'une vente d'immeuble faite par le mari, et la femme n'avait nullement comparu à l'acte de vente. *Ce n'est que plus tard, par un acte séparé et distinct du premier*, que la femme a ratifié cette vente qui consacrait l'aliénation d'un immeuble affecté à son hypothèque légale. Ainsi, dans cette espèce, la femme n'a donc pas agi contrairement à l'article 1301 du code civil, ou pour être plus exact, à la clause 36e de l'Ordonnance d'enregistrement. Voilà la première différence; elle est bien sérieuse, comme on voit, et très propre à faire comprendre le danger qu'il y aurait de décider la présente cause en se guidant sur ce précédent seul. La seconde différence, qui est aussi importante que la première, consiste en ce que dans la cause de *Boudria et McLean*, non-seulement la femme ne s'était pas obligée avec ni pour son mari, mais qu'elle ne s'était pas obligée du tout, qu'elle n'avait encouru aucune responsabilité par l'acte de ratification qu'elle avait consenti; tandis que dans le cas présent la femme s'est obligée solidairement avec et pour son mari; qu'elle s'est rendue caution de son mari, en renonçant à son hypothèque légale pour assurer l'exécution de cette même obligation. On voit donc par ces quelques remarques que ces deux causes n'ont aucune analogie entre elles et qu'on aurait bien pu juger sagement dans la cause suscitée, sans pouvoir juger sagement en adoptant la même décision dans la cause actuelle. Au surplus, on voudra bien remarquer que dans la cause de *Boudria et McLean* la raison principale donnée par la majorité de la Cour

Lagorgendière
&
l'hibaudeau.

était que la femme, par son acte de ratification, ne s'était assujettie à aucune responsabilité, et que c'est en s'appuyant sur la même raison que la Cour Inférieure a maintenu la contestation des intimés, admettant qu'il y avait parfaite similitude entre les deux cas, ce qui ne nous paraît pas soutenable.

S'il est vrai que cette cause de *Boudria et McLean* ne puisse pas servir de base à la décision qui doit être donnée en cette cause, nous soumettons humblement que la jurisprudence qui a prévalu et qui doit prévaloir encore est celle qui a été consacrée par plusieurs décisions, depuis la passation de l'ordonnance d'enregistrement, et notamment dans la cause de *Pinsonnaull vs. Brosseau et Ste. Marie*, Opposante. (1)

En Cour Inférieure on s'est appuyé fortement sur l'écrit de feu le Notaire Lacoste, publié il y a un certain nombre d'années, et qui est rapporté au 3e vol. de la *Revue de Jurisprudence*. Ce travail, dû à une plume habile, a pu peut-être exercer une certaine influence sur le jugement de la Cour Inférieure ; mais nous ne croyons pas cet écrit suffisamment profond et raisonné pour croire que nos cours de justice devraient se départir de la jurisprudence que nous avons établie ci-dessus, pour adopter la manière de voir et de penser de l'auteur. Cet écrit est certainement remarquable par la facilité des expressions, par la beauté du style ; mais la logique ne paraît pas être ce que cet écrivain avait le plus cultivé pendant sa vie. D'ailleurs, il suffit de référer à la courte critique que Son Honneur le Juge MONDELET en a faite dans la cause de *Boudria et McLean*, pour comprendre quelle influence cet écrit a pu et doit produire dans le monde judiciaire.

Gauthier, pour les Intimés :—La question en litige est celle-ci : Une femme commune en biens a-t-elle droit, avec l'autorisation de son mari, de renoncer à une hypothèque qu'elle a sur les biens de son mari pour ses reprises matrimoniales ? Nous répondons, oui. Examinons d'abord quelle était la condition de la femme mariée sous le droit commun et sous l'autorité des lois qui régissent la communauté de biens.

Le mari, comme maître de la communauté, a droit de vendre, aliéner, hypothéquer tous les biens de la communauté,

(1) *Revue de Jurisprudence* p. 134. (Voir aussi *Revue de Jurisp.* vol. 1, p. 333. *Décision des Tribunaux*, vol. 3, p. 189. *L. C. Jurist.* vol. 2, p. 205. *Le même*, vol. 3, p. 324.)

il est le maître absolu de tous les biens, partant le seul maître ; la femme, au contraire, ne peut rien faire sans l'autorisation de son mari ; l'article 223 de la coutume de Paris donne les restrictions sous lesquelles la femme peut obliger la communauté. Mais avec l'autorisation de son mari la femme peut faire tous les contrats, elle peut vendre, hypothéquer ses biens propres, elle a les mêmes pouvoirs que son mari, il n'y a pas de limites à ses pouvoirs de faire des contrats légitimes et toutes les aliénations de ses biens.

Lagorgendière
Thibaudan.

Pouvant le plus, elle peut le moins ; la femme mariée pouvait sous le droit commun renoncer à l'hypothèque légale qu'elle avait sur les biens de son mari en faveur d'un créancier de son mari, ou d'un de ceux de la communauté. Comme on le voit, l'état de la femme n'était pas du tout une incapacité de contracter, mais seulement cette faculté était subordonnée à l'autorisation de son mari. (1)

Si par le droit commun la femme mariée avait droit, avec l'autorisation de son mari, de faire tous les contrats civils, vendre, aliéner, hypothéquer, céder ses droits, elle a encore ce droit là aujourd'hui, à moins qu'il n'y ait eu quelque loi modifiant celles plus haut mentionnées. C'est ce que nous allons voir maintenant.

L'acte d'obligation qui contient la renonciation en question, étant passé en 1861, le pouvoir de Madame Perrault de faire cette renonciation doit être réglé par l'ordonnance d'enregistrement ch. 35, S. R. B. C. La clause qui parle de la question est la clause 55 déjà citée : " Nulle femme mariée ne pourra se porter caution, ni encourir de responsabilité que comme commune en biens avec son mari, pour les dettes, obligations ou engagements contractés par le mari avant leur mariage, ou pendant la durée du mariage, et tous engagements et obligations contractés par une femme mariée en violation de cette disposition seront absolument nuls et de nul effet."

(1) 1. Bourjon, Droit commun de la France, p. 574, ch. 2, sect. 4.—Idem, ch. 3, sect. 2, p. 11.

Idem. 7ième partie, ch. 2, sect. VI.

LeBrum, Communauté, L. 2, ch. I, p. 1.

Idem, ibidem L. 2, ch. 2, sect. 4, p. 18.

Idem, ibidem L. 2, ch. 3, sect. 1, p. 1.

Lemaître Cout. de Paris, page 268.

Renusson, de la communauté, p. 41, ch. 7, p. 2.

Pandectes de Justinien, vol. 6, p. 251.

Lagorgendière
Thibaudau.

Voilà maintenant une modification considérable aux droits que la femme avait par le droit commun.

D'abord l'ordonnance annule toutes les obligations qu'une femme peut contracter par les engagements pris par son mari, tant personnelles que réelles ; d'un autre côté, elle ne peut pas s'obliger pour des tiers conjointement avec son mari autrement que comme commune en biens.

L'obligation en question en cette cause tombe-t-elle sous la restriction de la clause de l'ordonnance ci-dessus récitée ? nous disons bien certainement non.

Cette obligation fut consentie par M. et Madame Perrault, en faveur de Louis Galarneau en règlement de compte courant, pour effets et marchandises vendus et livrés aux dits appelants et à leur famille avant la passation du dit acte ; l'obligation est consentie conjointement et solidairement par M. Perrault et sa femme comme communs en biens et il n'est nullement question dans l'acte d'obliger les biens propres de Madame Perrault.

D'ailleurs, en quoi la présence de Madame Perrault pouvait-elle être nécessaire dans cette partie d'obligation ; l'acte d'obligation n'était-il pas aussi bon sans sa présence, et son mari avait-il besoin qu'elle s'obligeât avec lui pour engager la communauté et en hypothéquer les biens immeubles ? Au contraire, ne pouvait-il pas, tout aussi bien, le faire seul ?

Il est évident que c'est là une erreur du notaire, et c'est une erreur dans laquelle tombent souvent les anciens notaires ; ils s'imaginent que la femme devant comparaître pour renoncer à son hypothèque légale, il est nécessaire de la faire comparaître comme s'obligeant ; ils sont quelque peu routiniers et tiennent aux anciennes formules ; c'est plutôt du remplissage maintenant que la loi défend aux femmes mariées de s'obliger autrement que comme commune en biens. Cela ne rend pas l'obligation nulle, elle est parfaitement légale, sauf le droit de la femme renonçant plus tard à la communauté de se faire décharger de toute contribution aux dettes de la communauté à l'égard des créanciers, même de ceux envers qui elle s'est obligée conjointement avec son mari.

Mais ce n'est pas de cette partie de l'acte en question dont il s'agit en cette cause. Nous n'avons pas poursuivi Madame Perrault, et ce n'est pas son immeuble que nous avons vendu ; nous ne sommes pas l'appelante de nous donner ce qu'elle nous a promis, nous ne réclamons aucun engagement de sa part ;

nous lui disons : vous avez renoncé en notre faveur au droit que vous aviez d'exercer vos reprises matrimoniales sur la terre de votre mari, vous ne pouvez pas maintenant revenir sur cette renonciation.

Lagorçendière
&
Thibaudesau.

Tout ce que l'ordonnance défend à la femme c'est de s'obliger autrement que comme commune en biens et de cautionner pour son mari, soit directement ou indirectement ; ainsi tous les actes qui ne contiennent de la part de la femme mariée aucune responsabilité, aucune obligation, elle peut les faire.

Par cette renonciation l'appelante n'a certainement pas contracté une nouvelle obligation, elle n'a pas promis de faire quelque chose, elle a renoncé au droit d'agir.

L'ordonnance étant une exception, une dérogation au droit commun, toutes les clauses doivent être interprétées strictement.

Ainsi, comme il est dit dans les Pandectes de Justinien : " La femme mariée peut payer pour son mari, car ce n'est pas là s'obliger pour lui, puisqu'elle ne contracte aucune obligation en ce cas. Il importe peu qu'elle paie en argent ou qu'elle donne des effets en paiement, qu'elle délègue son débiteur, qu'elle vende ses immeubles pour payer les dettes de son mari. Dans tous les cas la femme ne contracte aucune obligation pour son mari, l'ordonnance vient au secours de la femme qui s'engage ou engage ses biens et non de celle qui les aliène ; en effet, l'on conçoit qu'une femme se déterminera plus aisément à s'obliger qu'à donner ou à vendre ses biens, elle ne verra pas le danger sur le moment, elle se laissera surprendre facilement ; c'est ce que le législateur a eu en vue d'empêcher."

De même, disent encore les Pandectes : " une femme peut renoncer à son hypothèque légale sur les biens de son mari en faveur d'un créancier de ce dernier ; en faisant cette renonciation elle ne s'oblige pas, elle aliène."

Dans le cas actuel l'appelante s'est obligée conjointement avec son mari et comme commune en biens pour payer, non pas une dette de son mari, mais une dette de la communauté ; dans le même acte elle renonce à l'exercice de ses droits matrimoniaux et reprises ; ce n'est plus une obligation, et il ne faudrait pas donner à l'ordonnance plus d'effet qu'elle n'en doit avoir, ou l'étendre au delà de ses termes ; la peine de nullité est de droit étroit, on ne doit pas l'étendre d'un cas à un autre, d'une chose à une autre.

En supposant que l'appelante n'eût pas obtenu un jugement

1 agorgerdière
2
Thibaudau.

en séparation de biens, lorsque la terre en question a été vendue, n'est-il pas vrai que les intimés eussent été payés complètement et en préférence à elle sur le produit de la dite vente ? En ce cas, dira-t-on que, plus tard, l'appelante, obtenant une séparation de biens et renonçant à la communauté, peut revenir contre les intimés pour répéter les deniers par eux reçus sur le produit de la dite terre ? Evidemment non, pas plus que si pendant la communauté elle eût vendu ses propres pour payer la dette de son mari, la femme n'ayant là contracté aucune obligation.

Mais si une femme mariée hypothéquait sa propriété pour cautionner une dette de son mari, elle pourrait ensuite opposer aux créanciers la nullité de l'acte.

Qui pouvait empêcher la femme de ne pas réclamer ses droits matrimoniaux même sans y avoir renoncé expressément ? si elle ne les réclame pas aurait-elle quelque recours ?

L'ordonnance d'enregistrement crée une nouvelle modification. Sous l'ancien droit le *douaire* appartenant aux enfants, la mère n'en avait que l'usufruit, partant la mère ne pouvait y renoncer ni l'affecter d'aucune manière.

Par l'ordonnance, toute femme mariée peut renoncer à son douaire et à l'hypothèque qu'elle a sur les biens de son mari pour la sûreté de son douaire.

Ainsi l'ordonnance d'un côté défend à la femme de s'obliger pour son mari, et d'un autre côté lui donne le droit, qu'elle n'avait pas auparavant, de renoncer à son douaire et à son hypothèque sur les biens de son mari.

En face d'une semblable législation, est-il raisonnable de prétendre que le but du législateur était d'empêcher une femme de renoncer à l'exercice de ses reprises ? n'est-il pas plus logique de dire que la loi n'a été faite que dans le but d'empêcher que la femme mariée, mue ou trompée par son attachement à son mari, ne consentit soit à hypothéquer son bien pour son mari, soit à se rendre caution pour lui, mais que le législateur n'a pas voulu aller plus loin, sachant qu'il ne serait pas facile pour un mari de demander à sa femme de payer pour lui, ou bien de renoncer aux droits qu'elle a sur les biens de son mari ? c'est là vraiment l'interprétation la plus conforme à l'esprit de l'ordonnance.

Cette question a fait difficulté, mais on doit aujourd'hui la considérer comme réglée dans le sens que nous prétendons.

La Cour d'Appel a jugé dans le sens de la légalité de cette renonciation dans la cause de Boudria *et vir* et McLean, 6 Jurist p. 65.

Comme on le voit l'ordonnance d'enregistrement n'a nullement en vue d'empêcher la femme de renoncer à exercer ses reprises matrimoniales.

Lagorgendière
à
Thibaudéan.

Dans son intéressante dissertation sur l'ordonnance d'enregistrement en ce qu'elle concerne les contrats faits par femme mariée (1) M. Lacoste tire du fait que la femme a vendu solidairement un bien de communauté la conclusion quelle renonce à l'hypothèque qu'elle a sur ce bien ; c'est la même position que la cause *Boudria et McLean*, citée plus haut, et nous trouvons cette conclusion de la logique la plus serrée.

La question en cette cause-ci se présente sous un jour bien plus favorable pour les intimés ; dans l'acte en question il y a deux parties parfaitement distinctes : dans la première l'appelante s'oblige solidairement avec son mari à nous payer une certaine somme, dans la seconde partie elle renonce à son droit d'exercer des reprises, elle renonce à l'hypothèque légale.

Comme nous l'avons dit plus haut, la première partie de cet acte n'est d'aucune valeur quelconque, puisque le mari pouvait seul consentir l'obligation et donner hypothèque sur les biens de la communauté, et nous n'avons besoin de la présence de la femme que pour la seconde partie, c'est-à-dire, pour la renonciation à l'hypothèque légale ; ces deux parties sont parfaitement distinctes.

L'appelante en renonçant à la communauté se relevait de la première partie dans le cas où cette obligation eut valu quelque chose, et ainsi que le dit l'article 382 du Code Civil, "*La femme renonçante est déchargée de toute contribution aux dettes de la communauté, tant à l'égard du mari qu'à l'égard des créanciers, même de ceux envers qui elle s'est obligée conjointement avec son mari.*"

Mais la seconde partie, c'est-à-dire la renonciation à ses reprises et hypothèque légale, reste dans toute sa force ; cette renonciation, la femme ne peut s'en relever, tant qu'il n'y aura pas de loi qui permette à la femme renonçante à la communauté de se faire relever de la renonciation aux droits qu'elle avait faite pendant la communauté.

En supposant que la première partie de l'acte en question fût nulle, ce que nous nions, puisque la loi dit seulement que la femme renonçante en est déchargée, mais n'annule pas pour l'obligation contractée comme commune : en supposant disons-

(1) 3 Rev. de Lég. 121.

Lagorgendière
&
Thibaudeau.

nous que cette partie fût nulle, la seconde partie n'en serait pas annulée. *In omnibus dispositionibus utile per inutile non vitiatur quoties aliqua separationis vel divisionis ratio iniri potest.*

Tous les principes en fait de nullité sont là ; quand dans un acte il se trouve une clause entachée de nullité, pourvu que cette clause ne soit pas intimement liée au reste de l'acte, elle est nulle, mais n'entraîne pas la nullité de l'acte.

Pour toutes ces raisons, le jugement de la Cour Supérieure devrait être confirmé.

Jugement confirmé, DUVAL et DRUMMOND, JJ., *dissentientibus Montambault et Taschereau*, pour les appelants.

Gauthier et Roy, pour les intimés.

COUR DE CIRCUIT, QUEBEC.

22 JANVIER, 1875.

TESSIER, J.

LA COMPAGNIE D'INSTRUMENTS AGRICOLES,

Demanderesse ;

vs.

ETIENNE HEBERT,

Défendeur.

Jugé : Que dans une action intentée par une compagnie à fonds social contre un actionnaire pour le montant d'une part souscrite et non payée, sur preuve que les directeurs et officiers de la compagnie ont donné leur démission et n'ont pas été remplacés, la Cour, nonobstant la sec. 20 de la 31 Vic. c. 25, ordonnera que la compagnie procède à l'élection de nouveaux officiers, ou d'un curateur suivant l'art. 371 du C. C., et en produise acte, avant de pouvoir procéder ultérieurement dans la cause—frais réservés.

Action pour \$50, montant d'une part souscrite par le défendeur dans le fonds capital de la demanderesse, et non payée.

Le défendeur plaide : Que lorsqu'il a souscrit la demande-ressé était insolvable et cachait le fait.

Que par la loi des compagnies incorporées il est statué que les affaires de la compagnie doivent être gérées par pas moins de trois ni plus de neuf directeurs, et que la demanderesse n'en a aucun, tous ayant résigné.

Que par la même loi toute telle compagnie doit avoir un président et un secrétaire, et que la demanderesse n'a ni l'un ni l'autre. Qu'il n'y a maintenant personne qui ait le pouvoir légal

de percevoir les argents dus à la compagnie, et d'en donner quittance valable.

Cie. d'Instru-
ments Agric.
vs.
Hébert.

Qu'à une certaine assemblée des actionnaires de la demanderesse, tenue à Québec, en mai 1872, le nommé R. P. Vallée a été nommé syndic par certains actionnaires présents, avec un conseil ou prétendu conseil d'aviseurs, et qu'un prétendu pouvoir lui a été alors et là conféré de liquider les affaires de la compagnie. Que telle nomination ou prétendue nomination était et est illégale, nulle et de nul effet.

Que c'est le dit R. P. Vallée qui, en vertu de sa prétendue nomination, a intenté la présente action au nom de la compagnie.

Et le défendeur conclut au renvoi de l'action avec dépens.

La demanderesse répliqua qu'en vertu de la sec. 26 de la 31 V. c. 25, si en aucun temps une élection de directeurs n'est pas faite la compagnie ne sera pas dissoute et les directeurs sortant demeureront en charge jusqu'à l'élection de leurs successeurs.

LA COUR, etc. Considérant qu'il a été établi que tous les directeurs et officiers de la compagnie incorporée demanderesse en cette cause ont donné leur démission, à l'assemblée générale des actionnaires tenue en mai 1872, et qu'il n'a pas été procédé à une élection pour les remplacer, et qu'il n'appert pas qu'il existe aucune personne autorisée suivant la loi à administrer les affaires de la dite compagnie ; ordonne qu'avant faire droit sur le mérite il soit procédé à l'élection de tels officiers suivant la loi, ou à la nomination d'un curateur pour la liquidation des affaires de la dite compagnie demanderesse suivant la loi (Code Civil, art. 371), ainsi que les parties aviseront, et que dans ce cas il soit fait rapport de telle procédure en cette cause afin qu'il soit procédé ultérieurement, frais réservés.

C. J. Suzor, proc. de la demanderesse.

R. J. Bradley, proc. du défendeur.

SUPERIOR COURT, QUEBEC.

17TH MAY 1876.

Coram MEREDITH, C. J., and STUART, J., in Chambers.

No. 1358.

EMOND,

*Plaintiff ;**vs.*

BLAIS,

Defendant.

Held :—That were a party has failed to stamp certain of his depositions, the prothonotary may refuse to draw, certify or tax such party's bill of costs, while the depositions remain so unpaid.

The defendant who had failed to pay for or stamp certain depositions, applied, after judgment, to the prothonotary for his bill of costs, in the usual way. The prothonotary refused to draw up a bill, or even to certify or tax the bill when drawn by the party himself, or his attorney, so long as the depositions remained unpaid, alleging that he had had to disburse money on them, in payment to the clerk, and the same should be reimbursed to him before he could be compelled to give or certify a bill of costs.

The defendant's attorney having prepared his bill, amounting to \$105, required the prothonotary in writing, as follows, to certify the same : " Gentlemen, Your are hereby required to certify and tax the above bill of costs according to the tariff now in force, pursuant to the immemorial custom and usage of this court, and to law, and your fees for such certificate and taxation, to wit sixty cents, are herewith and hereby tendered you. "

To which the prothonotary replied as follows : " Defendant's depositions not having been stamped, no taxation can take place until they have been stamped pursuant to law."

The defendant then gave notice as follows : " Gentlemen, Take notice that on the 17th May instant, the above bill of costs will be submitted for revision and taxation to any one of the judges of this court, in chambers, and an order will then and there be prayed, directing you to certify and tax the said bill according to law."

The defendant cited the Code of Civil Procedure, art. 479 : "Costs are taxed by the prothonotary upon production of a bill thereof, and according to the tariff in force, &c."; and C. S. L. C. cap. 83, sec. 151, "The prothonotary of the Superior Court, and the clerk of the Circuit Court at any place, shall have full power to tax costs in causes and proceedings in their respective courts; and such taxation shall be made in the same manner and subject to the same rules, and shall have the same effect, as if made by a judge of the court"; and contended that a judge could not refuse to certify or tax on the ground that papers had not been stamped, having no interest in the matter, and the prothonotary, though in some cases he had an interest in getting the fees paid, could not adopt this arbitrary method of enforcing payment, but should act *in the same manner and subject to the same rules* as a judge. Probably he would have some other recourse against the party to recover the money disbursed on the depositions, but the law did not give him this one, and it could not be assumed. It has been uniformly the custom to grant a bill of costs at any stage of the case, according to the documents in the record, and if this rule be altered it will, in many cases, operate as a hardship upon the attorney, who, before obtaining a certified bill upon which he can recover from his client, may be compelled to disburse further sums of money, while the non payment of the papers originally may have been entirely the fault of the client.

The learned CHIEF-JUSTICE, after consultation with Judge STUART, sustained the prothonotary's pretension.

IN THE VICE-ADMIRALTY COURT, QUEBEC.

FRIDAY, THE 21ST JULY, 1876.

THE "UNION," HAMMOND, MASTER.

Action of Alexis Tremblay.

Where a steamer shortly after leaving her mooring came into collision with a sail boat towing timber, held, that in support of her plea of inevitable accident, the steamer must shew an over-ruling force, a *vis major*, which could not have been avoided by waiting at her mooring berth until such time as the promoter's boat had passed, and also that after she left her berth it was impossible for her to keep out of the way of the boat.

That as respects costs, the Court has no discretion to exercise in a case of collision when no fault is imputable to the injured party and his adversary is solely to blame.

JUDGMENT:—HON. G. OKILL STUART.

The owner of a small craft or boat of ten tons has brought this suit against the St. Lawrence Steam Navigation Company, owners of the steam vessel *Union*, for negligence on her leaving St. Paul's Bay, whereby a collision took place and his boat was damaged.

The defence for the steamer is inevitable accident, occasioned by two counter currents, which brought them in contact.

While the steamer was landing her passengers at a schooner, which served as a pontoon for the purpose, at St. Paul's Bay, between noon and one o'clock on the 15th of August, 1874, the boat of the promoter, at the time propelled by oars, and having in tow a raft of eighteen pieces of timber, was crossing from St. Paul's Bay to Isle aux Coudres, opposite and distant about two miles. Not far off was another boat of Ulric Bouchard, similarly engaged in towing timber. There was little or no wind, the tide was on the ebb and its force nearly if not quite expended.

When the steamer left her mooring to resume her course after landing her passengers, the boat of the promoter was about a mile out in the stream, and Bouchard's between the two. The steamer, after passing Bouchard's boat, came into collision with the timber in tow of the promoter's boat, which forced it round and so brought it under the wheel of the steamer as to occasion damage to it.

According to the testimony on each side there is a strong current at the place in question. It is designated on Admiral Bayfield's chart as the *Great Ripple*, and there is also a counter current or eddy running at the same time. The strength of these

currents is the greatest when the tide is at half ebb, and diminishes gradually until low water, when it is weakest. From the evidence of thirteen witnesses, examined for the promoter, it would appear that when the collision took place it was almost still water, that any current was scarcely perceptible, and that it was quite easy for the steamer to have passed the plaintiff's boat and raft without touching them. One of these witnesses Bouchard, who was in the intervening boat, has given his evidence impartially. He is sixty-three years of age, and has been a navigator in and about the locality for the last forty years. What he observed is as follows :—

“ I saw the *Union* leave the pontoon towards the east ; the promoter's boat was then about eighteen arpents from the pontoon, was propelled by oars slowly, as she had her timber in tow. The steamer passed in front of me to the south about two arpents. After having passed she seemed to change her course a little towards the north in the direction of the plaintiff's boat. I said to myself, “ She is going to take that boat there ” ! In a few moments the boat and raft were hidden by the steamer. The water in her wake was raised to two or three feet, when she passed me ; she was not going with a full head of steam, but fast enough to obey her helm.” Adverting to the eddy he states that it was running up moderately in the direction of the steamer, and the promoter's boat was on the border of it, but, in his opinion, in a place where it would not be felt, and that it was quite within the power of the steamer to avoid the promoter's boat by passing it to the one side or the other as she had done his. He examined the promoter's boat after its collision with the steamer, and found the damage to be one knee broken, the frame lifted, the lower part broken, as also the rowlocks.

The sailing rules which apply to this case are the 15th, with directs “ that if two ships, one of which is a sailing ship and the other a steamship, are proceeding in such directions as to involve risk of collision, the steamship shall keep out of the way of the sailing ship,” and the 17th to the effect “ that every vessel overtaking any other vessel shall keep out of the way of the said last mentioned vessel,” provisions which have increased force when the vessel approached is impeded by a tow.

These rules and the invariable current of decisions, imposed upon the respondents, after the strong case made by the evidence for the promoter, the burden of proof that the collision was

The Union.

an inevitable accident. Although it is sworn to by some of the promoter's witnesses that the steamer proceeded with unabated speed until she struck the raft, this is doubtful, and from their point of view they were perhaps mistaken, but this is not the only point that the steamer had to meet. Before she can have the benefit of her plea of inevitable accident she must shew an overruling force, a *vis major*, which could not have been avoided either by waiting at her mooring berth until such time as the promoter's boat had passed or was out of the eddy, or the whirlpool as some of the respondent's witnesses have termed it, and further, that after she left her mooring berth it was impossible for her to keep out of the way of the boat.

The master of the *Union* directed the motion of the steamer at the time, although there were a first and second pilot on board of her. Examined as a witness for the *Union* he has stated as follows:—"I perceived the promoter's small boat and the other one, of which I have spoken, before we left the schooner (the pontoon). Both small boats were standing about south-east from where the pontoon was lying, when I first saw them. I kept them in view from that time until the collision. On leaving the pontoon I headed the steamer right down south-east towards the small boats in the direction of the Eboulements." The account given by the master upon which the respondents rest their case is in the following terms: "There is a strong eddy in Bay St. Paul caused by the current running in opposite directions, and which increases in strength at different stages of the tide. After the steamer had left the schooner (pontoon) I noticed that boats were pulling with their oars to try and avoid the eddy; one boat, which was the nearer to us avoided the eddy, but the outside boat failed to do so and drifted towards the steamer. The boat in question was about a thousand feet from the *Union* when I observed her drifting towards us; she was coming at the rate of about five or six knots an hour with the eddy and approaching our starboard bow. The eddy was taking the steamer out towards the boat and bringing the boat upon her. Almost immediately after we turned the steamer, on leaving the schooner, (the pontoon) I stopped the engine so as to allow the boats to get out of our way, as the eddy was carrying us towards them. When I saw that I could not avoid the outside boat, on account of the eddy, I reversed the engines immediately full speed, and kept them so reversed, until I found it was necessary to stop them to

prevent the logs of timber which the boat was towing from getting into our starboard wheel and damaging it. A minute or two after the engine had been stopped the boat drifted with the eddy under our starboard gangway, the logs the boat was towing stopped under our wheel and the boat at the gangway. The *Union* was not then moving at all."

The *Union*.

Before stating wherein this testimony falls short of proving a case of inevitable accident, it may be said that the master of the *Union* must have made a mistake as to the force of the eddy being sufficient to drive the promotor's boat towards him at the rate of between five and six knots. This portion of his evidence is altogether unsupported and negatived by the mass of testimony for the promotor, and there is Admiral Bayfield's chart which gives the current but five knots at spring tides, and this must be its full force at the half ebb, and not at still water as at the time of collision.

The master of the *Union* seems to have thought it the duty of the rowing boats, those two helpless objects, to have kept out of the way of the steamer. The law is the reverse, and imposed that duty on him. The evidence for the respondents is marked by this significant fact that no one witness has testified that with ordinary skill and care the steamer could not have avoided the boat. The inference is that the steamer either did not allow for the force of the current when passing the boats, or else by miscalculation of the distance did not stop her engines in time. The law defines inevitable accident to be "where a party charged with an offence could not possibly prevent it by the exercise of ordinary care, caution and maritime skill. It is not enough to show that the accident could not be prevented by the party at the very moment it occurred, but the question is, could previous measures have been adopted to render the occurrence of it less probable." (1). The promotor's evidence establishes that they could, and that of the respondents in no way establishes that they could not. The conclusion, therefore, is inevitable that the steamer was solely to blame for this collision. That a powerful steamer upon a breadth of water of two miles, in a channel of more than one, with no wind and a slight current, one way or the other, could not have avoided the small boat, is incredible. I must, therefore, decide in favor of the promotor for the damage

(1) Pritchard's Dig p. 133.

The Union. done to his boat, and in coming to this decision I must say that had there been no other evidence than that of the master of the *Union* in the case I would, upon it alone, have come to this decision.

As the nature of the case does not require a reference, the duty devolves upon this Court to assess the damage, which can only be done by weighing the testimony. The promoter has proved that his boat was a new one worth two hundred dollars ; his witnesses vary in their estimate of damage done to it from one hundred dollars to forty. On the other hand the master of the *Union* went to the Isle aux Coudres and examined a boat there, represented to him as that of the promoter, and, with two persons taken with him, estimated the damage to be so trifling as not to be worth mentioning ; and this upon an *ex parte* survey without notice to the promoter. I find myself bound to take the estimate of Bouchard, forty dollars, and a decree for that amount will be entered. Then as respects the costs I have no discretion to exercise in a case of collision when no fault is imputable to the injured party and his adversary is solely to blame. I must therefore award the costs, rendered considerable by the examination of twenty-three witnesses, in comparison of which the amount awarded is less than a tithe. But for this the respondents are themselves to blame in not having tendered the amount awarded : in which case, if not accepted, the costs would have fallen upon the promoter.

O'Farrell, for promoter.

Andrews, Caron & Andrews, for respondents.

COUR DU BANC DE LA REINE, EN APPEL.

QUÉBEC, LE 5 SEPTEMBRE 1876.

Coram DORION, J. C., MONK, RAMSAY, SANBORN, TESSIER, JJ.

THÉOPHILE BELIVEAU,

(Contestant la demande d'autorisation à vendre.)

Appelant.

ET

E. C. P. CHLVREFILS,

(Requérant autorisation à vendre.)

Intimé.

Jugé :—Que, la loi veillant d'un œil jaloux sur la conservation des biens, et surtout des immeubles, des mineurs, il faut de très fortes raisons pour en autoriser l'aliénation, et ces immeubles doivent dans tous les cas n'être vendus que lorsqu'il y a nécessité de le faire. Et en l'absence de preuve de cette nécessité, le juge, même sur l'avis d'une majorité des parents présents en assemblée, ne doit pas ordonner la vente.

Il s'agissait sur le présent appel du mérite d'un ordre ou décret d'autorisation permettant la vente de biens immobiliers appartenant à des mineurs, ainsi que d'un jugement de la cour supérieure confirmant ce décret.

L'intimé était le tuteur, et l'appelant le subrogé-tuteur, des enfants mineurs de feu le Dr. A. C. Roy, et de Dame Amélia Bertha Wilhelmina Cressé, son épouse. A la demande de l'intimé, une assemblée des parents de ces mineurs fut convoquée, dans le but d'aviser sur l'opportunité de vendre les biens immobiliers de cette succession.

L'appelant fut appelé au conseil de famille ; il y assista et protesta contre toute autorisation à vendre. La majorité des parents présents s'est prononcée en faveur d'une telle autorisation. Le 19 janvier dernier, l'honorable juge M. A. PLAMONDON, siégeant en chambre, à Arthabaska, rendit un jugement par lequel il homologua le rapport du conseil de famille, et ordonna la vente de tous les immeubles des dits mineurs.

L'appelant s'est de suite pourvu en appel contre cette décision. Cependant il fut décidé qu'il devait au préalable passer par la cour supérieure, et son appel fut en conséquence renvoyé. Adoptant la suggestion qui lui était faite, l'appelant s'adressa, le 20 mars dernier, à la cour supérieure pour le district d'Arthabaska, afin de faire reviser l'ordonnance du 19 janvier dernier.

Peliveau
&
Chevrefils.

Cette requête pour révision contenait toutes les raisons mentionnées plus loin. Elle alléguait entr'autres l'absence du rapport d'experts exigé par l'art. 1268 C. P. C., et soutenait le danger et l'impossibilité absolue de permettre dans ces circonstances la vente des biens immobiliers des mineurs.

L'intimé insista, et quatre jours plus tard il fit motion pour permission de produire un rapport d'experts.

L'appelant objecta : 1o. Que l'on ne pouvait à cet étage de la cause changer ainsi virtuellement la position des parties 2o. Que la révision ne devait porter que sur les documents produits avant le premier jugement. Qu'en supposant même qu'en règle générale, l'on pût, après un premier jugement, permettre l'introduction au dossier de pièces nécessaires pour justifier ce premier jugement et le faire confirmer, il y aurait cependant exception dans le cas actuel. L'art. 1272 C. P. C., exige que le rapport d'experts soit *soumis au conseil de famille avec la demande d'autorisation*. Ce document ne pouvait donc être produit *subséquentement au 12 janvier dernier*, savoir à la réunion du conseil de famille. 3o. Que ce prétendu rapport d'experts ne pouvait non plus entrer au dossier sans être accompagné de l'acte nommant ces experts, vû que cette nomination ne peut être faite que par certaines personnes, sous une forme notariée et avec certaines formalités exigées à peine de nullité.

Malgré ces objections, la cour—le 3^e avril dernier—déchargea la cause du délibéré et permit la production de ce rapport avec dépens contre l'appelant.

L'appelant excipa du jugement, puis soumit de nouveau sa requête pour révision.

Finalement, le 15 avril dernier—la cour renvoya avec dépens cette requête pour révision.

Voici le texte des décret et jugement en question :

Vû par nous l'honorable Marc Aurèle Plamondon, l'un des juges de la cour supérieure pour la province de Québec, les procédés ci-dessus et des autres parts, dressés en vertu de la déclaration et de la requête aussi des autres parts, avons les dits procédés et acte homologué et par les présentes les homologuons pour être suivis et exécutés selon leur forme et teneur, et en conformité à l'avis de la majorité des parents à la dite assemblée de parents, disons que le dit Edouard Clément Parfait Chevrefils, écuyer, tuteur aux dits enfants mineurs, sera et est par les présentes autorisé à vendre pour les raisons y contenues, les im-

Béliveau
&
Chevrefils.

meubles mentionnés et décrits à la dite requête, ainsi que la créance hypothécaire aussi y mentionnée, et ce après trois annonces préalablement faites à la porte des églises des paroisses de St. Norbert d'Arthabaska, de St. Patrice de Tingwick et de Nicolet respectivement, au plus offrant et dernier enchérisseur, et pour le plus haut prix et somme qu'il en pourra obtenir, et qui ne sera pas moindre du prix et somme de douze cents piastres pour l'immeuble en premier lieu désigné, trente piastres pour l'immeuble en second lieu désigné, deux cents piastres pour l'immeuble en troisième lieu désigné, savoir : cent piastres pour la moitié indivise du dit immeuble, et six cents piastres pour l'immeuble en quatrième lieu désigné, et ce en présence de Théophile Béliveau, subrogé-tuteur, et de Théophile Côté, écuyer, notaire public, pour le produit de la vente des dits immeubles et de la part afférente aux dits mineurs, payer les dettes des dits mineurs et particulièrement les dettes hypothécaires, et la balance, si telle il y a, être déposée dans une banque ou autres institutions financières dans cette province, pour le meilleur profit et avantage des dits mineurs jusqu'à leur âge de majorité respective ou leur mariage.

Et autorisons de plus le dit tuteur à retirer et percevoir de Stanislas Champagne, cultivateur, de la paroisse de Nicolet, la somme de seize cents piastres avec les intérêts dûs sur icelle, la dite somme due aux dits mineurs en vertu d'un acte de vente, consenti au dit Stanislas Champagne par Amélia Bertha Wilhelmina Cressé, conjointement et solidairement avec le dit Auguste Cléophas Roy, son mari, et passé devant M^{re}. Geo. David, le deux mars mil huit cent soixante-sept, et à donner au dit Stanislas Champagne une quittance générale et finale en bonne et due forme, ainsi que main-levée de l'hypothèque que les dits mineurs possèdent sur l'immeuble décrit dans l'acte plus haut mentionné, et de plus autorise le dit tuteur à ratifier la dite vente en faveur du dit Stanislas Champagne s'il l'exige ; le dit tuteur devant placer de suite dans une ou plusieurs institutions financières la dite somme, afin de lui faire produire le plus d'intérêts possible en faveur des susdits mineurs.

Dont acte à Arthabaska, ce dix-neuvième jour de janvier mil huit cent soixante-et-seize,

M. A. FLAMONDON,

J. C. S.

La cour ayant entendu les parties par leurs avocats respectifs.

Béliveau
&
Chouffale.

tifs sur la requête du subrogé-tuteur, Béliveau, demandant la révision de l'ordonnance du dix-neuf janvier dernier, autorisant la vente des immeubles des mineurs Roy, examiné la dite requête et procédure, et sur le tout délibéré ;

Attendu que la requête énonce les moyens suivants :

1o. Que la requête ne demandait pas l'autorisation de vendre ;

2o. et 3o. Qu'il n'y a pas eu d'estimation par experts et qu'aucun rapport d'experts n'a été produit ;

4o. Qu'aucune des formalités prescrites par les articles 1269, 1270 et 1271 du code de procédure civile n'ont été observées ;

5o. et 6o. Que le décret ne mentionne pas par qui les enchères seront reçues, et qu'il permet au tuteur de vendre ; ce qui serait contraire à la loi ;

7o. Qu'il appert que tous les parents des mineurs résidant dans le district n'ont pas été appelés ;

8o. et 9o. Qu'il n'a pas été fourni de preuves qu'il était dans l'intérêt des mineurs de vendre. Aussi que l'insuffisance des deniers, effets et revenus des mineurs, n'a pas été démontrée par compte assermenté ;

10o. Que le jugement n'ordonne pas que les argents soient placés dans une institution financière.

Considérant quant au premier moyen énoncé que la requête expose la nécessité de vendre les immeubles, demande la convocation du conseil de famille, pour en recevoir l'avis à ce sujet, et requiert la décision du juge en conséquence ;

Considérant quant au deuxième et troisième moyens, qu'au contraire l'estimation a été régulièrement faite par les experts et que leur rapport est au dossier ;

Considérant quant au quatrième moyen, que ceci se rapporte à l'expertise et au rapport des experts, que cette objection se trouve résolue pour les raisons ci-dessus, en dernier lieu alléguées, et que les formalités ont été observées ;

Considérant quant aux cinquième et sixième moyens, que la cour peut autoriser le tuteur requérant à vendre ; qu'il est dit seulement que la vente doit se faire en la présence du subrogé-tuteur sur enchères reçues, et que le décret comporte cela ;

Considérant quant au septième moyen, que l'assemblée a été régulièrement convoquée et tenue ;

Considérant quant aux huitième et neuvième moyens, que l'inventaire et le procès-verbal de la vente des effets mobiliers établissent au contraire que l'intérêt des mineurs exige que la vente ait lieu tel que requis ;

Considérant quant au dixième moyen, que le jugement ordonne expressément le paiement des dettes hypothécaires, que la balance soit déposée dans une institution financière ;

Considérant pour toutes ces raisons que la dite requête du subrogé-tuteur est mal fondée.

La cour en conséquence a débouté et déboute la dite requête avec dépens.

Pacaud, pour l'appelant :—C'est de cette décision dont l'appelant se plaint et dont il demande maintenant la cassation.

Suivant lui, ce décret d'autorisation, qui a été confirmé par la cour supérieure, le 15 avril dernier, est illégal, irrégulier et nul à sa face même, et devrait être déclaré tel par ce tribunal, pour les raisons mentionnées dans la requête de l'appelant, reproduites au dit jugement.

On sait que pour vendre un immeuble de mineur, il faut : 1o. La nomination de deux experts, dont l'un par le tuteur et l'autre par le subrogé-tuteur ; 2o. L'estimation de l'immeuble par ces experts ; 3o. La production du rapport des experts devant le conseil de famille, réuni pour aviser sur l'opportunité de vendre l'immeuble ; 4o. L'avis du conseil de famille ; 5o. La demande d'autorisation à vendre.

Chacune de ces cinq conditions est indispensable. Elles reposent sur l'art. 297 C. C., et les arts. 1268, 1269 et 1272 C. P. C.

Or, aucune de ces conditions n'a été remplie dans la présente cause, sauf peut-être en ce qui concerne l'avis du conseil de famille.

Ainsi il n'existe au dossier aucune preuve soit légale, soit même illégale, soit par écrit, soit par témoins, pour constater la nomination d'experts.

Le tribunal n'aura qu'à jeter un simple coup d'œil sur le dossier pour se convaincre également qu'il n'y a aucune requête de la part de l'intimé demandant l'autorisation à vendre qui a été accordée.

Ces raisons nous paraissent plus que suffisantes pour justifier la cassation de ce jugement dont se plaint l'appelant.

Aussi nous croyons inutile de démontrer qu'il est dans l'intérêt des mineurs que les immeubles ne soient pas vendus. Bornons-nous à dire que l'intimé est sous le coup d'une action en destitution de tutelle, qu'il est insolvable, et qu'il désire se payer par l'entremise d'un tiers, sur le prix de la vente des immeubles, d'une somme d'au delà de \$1000, que les parents préten-

Beliveau
&
Chevrefils.

dent ne pas être dûe, ainsi qu'il appert aux documents produits dans la cause.

Dans ces circonstances l'appelant ose espérer que ce haut tribunal voudra bien révoquer tous ces différents jugements.

Laurier, pour l'intimé :—Le Dr. Roy avait laissé sa succession dans un grand désordre. Il avait des dettes exigibles, dont quelques-unes étaient mêmes exécutoires par jugement. Pour payer ces dettes il n'y avait que les créances professionnelles du Dr. Roy, toutes pour des montants minimes, et le mobilier d'une valeur de \$250 environ.

Les mineurs avaient quatre immeubles, savoir : une terre à Nicolet estimée à \$1.200 ; une autre au même lieu estimée à \$30, la moitié indivise d'une autre terre à Tingwick estimée en tout à \$200, enfin un emplacement à St. Norbert d'Arthabaska estimé à \$600.

L'intimé ne promet pas payer les dettes de la succession sans vendre quelques-uns de ces immeubles. Au surplus ces immeubles ne pouvaient pas donner cent piastres de valeur annuelle.

Dans le mois d'octobre le conseil de famille l'autorisa à vendre les immeubles ; cette décision du conseil de famille fut homologuée ; plus tard l'intimé s'en désista à cause de certaines informalités qui s'étaient glissées dans la procédure.

Le 8 janvier dernier l'intimé présenta au juge chargé de l'administration de la justice dans le district d'Arthabaska, une requête lui exposant l'état de la succession et lui demandant d'ordonner la convocation du conseil de famille, afin de prendre leur avis sur l'opportunité de vendre les immeubles, et d'ordonner ce qu'il, en justice, appartiendrait dans l'intérêt des mineurs.

L'assemblée du conseil de famille eut lieu le 12 janvier. Elle était composée de douze personnes, tous parents, sept de la ligne maternelle, y compris Madame Cressé, l'aïeule des mineurs et cinq de la ligne paternelle.

La majorité de l'assemblée se prononça pour la vente des immeubles, c'est-à-dire tous les parents de la ligne maternelle ; ceux de la ligne paternelle s'y opposèrent pour la raison " qu'ils ne croyaient pas que le tuteur, le docteur Chevrefils, fût un homme capable d'administrer les affaires des mineurs avec assez d'économie pour faire le profit de la succession."

L'avis des parents fut homologué par le juge et la vente ordonnée, en vertu d'une ordonnance rendue le 19 janvier dernier.

Le 20 mars dernier, l'appelant qui est subrogé-tuteur aux mineurs, présenta une requête à la cour supérieure à Arthabaska demandant que l'ordonnance du juge homologuant la décision du conseil de famille fut rescindée et annulée. Cette requête a été rejetée par la cour. C'est de ce jugement qu'est le présent appel.

La requête de l'appelant demande la rescision de l'ordonnance pour neuf raisons. Or, il y a ceci de remarquable ; l'appelant, dans sa requête, pas plus que devant le conseil de famille, ne prétend pas que la vente des immeubles est inopportune ; il n'essaie pas de contester aucun des allégués du tuteur à cet effet ; il n'essaie pas même de démontrer, il ne prétend même pas qu'il serait plus avantageux pour les mineurs de garder leurs immeubles. Toutes les raisons qu'il invoquent contre l'ordonnance sont des raisons techniques, de purs moyens de chicane.

L'intimé ne croit pas qu'il soit opportun de discuter longuement ces différents moyens ; il suffira de les passer brièvement en revue.

Le premier moyen allégué que le tuteur n'a jamais demandé l'autorisation de vendre les immeubles. Ceci est vrai, et le tuteur ne pouvait pas le faire ; il a exposé au juge la situation pécuniaire des mineurs, et lui a demandé de convoquer le conseil de famille pour prendre en considération cette situation, et adopter telle décision qui serait jugée la plus avantageuse aux mineurs. L'intimé soumet qu'il ne pouvait et ne devait pas faire plus.

Les deuxième, troisième et quatrième moyens alléguent que les immeubles dont la vente est ordonnée n'ont pas été évalués comme le veut la loi. Au contraire, les immeubles ont été évalués et le rapport des experts se trouve au dossier.

Le cinquième moyen allégué que l'ordonnance ne mentionne pas par qui les enchères seront reçues. Cependant l'ordonnance donne spécialement ce pouvoir au tuteur. Voici les termes mêmes de l'ordonnance : " Le dit E. C. P. Chevrefils, tuteur aux dits enfants mineurs, est par les présentes autorisé à vendre..... après trois annonces..... au plus offrant..... en présence de Théophile Béliveau, subrogé-tuteur, et de Théophile Côté, notaire....."

Le sixième moyen est la contre-partie du premier. Il reconnaît que le tuteur est autorisé à vendre et par conséquent à recevoir les enchères, mais que cette autorité ne peut pas lui être déférée. Il n'y a certainement rien qui s'y oppose.

Beliveau
&
Chevic fils.

Le septième moyen allègue que tous les parents résidant dans le district d'Arthabaska n'avaient pas été appelés. Ceci est exact, mais ces parents—dont la parenté n'étaient pas connue,—sont venus d'eux-mêmes et ont pris part aux délibérations.

Les huitième et neuvième moyens allèguent qu'il n'a été produit aucun compte au conseil de famille et qu'il ne lui a été offert aucune preuve pour établir qu'il était dans l'intérêt des mineurs de vendre les immeubles. Le tuteur a produit l'inventaire même.

Le dixième et dernier moyen allègue que l'ordonnance permet au tuteur de disposer des deniers réalisés par la vente, au lieu de les placer dans une institution financière. La vérité est que l'ordonnance ordonne l'un et l'autre, d'abord de payer les dettes et de déposer le surplus dans une institution financière.

L'intimé n'a aucun intérêt actuel dans cette cause. Il soumet respectivement qu'en examinant l'inventaire le tribunal arrivera à la même décision que la majorité du conseil de famille, et que cette décision ne saurait être infirmée sur de pures subtilités légales, qui du reste n'ont elles-mêmes aucun fondement.

L'intimé sur le tout soumet que le jugement doit être confirmé.

DORION, C. J.—L'intimé, tuteur aux enfants de feu le Dr. Roy, son beau-frère, a fait convoquer une assemblée de parents pour se faire autoriser à vendre les immeubles de ses pupilles pour payer les dettes de la succession, et aussi parce qu'à raison des taxes et charges d'entretien de ces immeubles, il était plus avantageux de les vendre que de les garder. Les parents maternels, au nombre de six, ont été d'avis d'autoriser le tuteur à vendre, et cinq parents paternels ont opiné pour refuser l'autorisation demandée. Le juge en chambre a homologué l'avis de la majorité des parents, et il a autorisé la vente. L'appelant, qui est le subrogé-tuteur des mineurs, a présenté à la Cour Supérieure du district d'Arthabaska une requête par laquelle il demandait la révision de l'ordre donné en chambre et concluait à la nullité de l'autorisation. Cette requête ayant été rejetée, il s'est pourvu par appel devant cette Cour.

L'appelant a allégué plusieurs irrégularités dans les procédures devant le juge qui ne paraissent pas très graves, mais il en est d'autres qui sont très importantes. La principale question que nous avons à juger est celle-ci. L'intimé a-t-il établi qu'il avait de justes causes de vendre les biens de ses pupilles ?

Il n'a fait aucune preuve de l'allégué qu'il était plus avantageux de vendre ces immeubles que de les garder, à raison des charges dont ils étaient grevés, et quant aux dettes dues par les mineurs il est établi par l'inventaire fait par l'intimé lui-même qu'elles s'élèvent à \$2,044, dont \$929.74 sont dues à un oncle des mineurs qui s'oppose à la vente et dont il ne paraît pas exiger le paiement immédiat. Il ne reste que \$1,015 d'exigible. Les dettes actives s'élèvent à au-delà de \$6,000, compris une balance de bailleur de fonds de \$1,600, que l'intimé s'est fait autoriser à retirer. Les immeubles sont estimés à \$2,000. Par l'ordonnance dont se plaint l'appelant, l'intimé a été autorisé à vendre tous les immeubles, valant \$2,000., pour payer \$1,015 de dettes exigibles, dont un jugement pour \$150 paraît être une dette pressante. Il est évident qu'il n'y a pas d'urgence de vendre les immeubles des mineurs, qui ne doivent dans tous les cas n'être vendus que lorsqu'il y a nécessité de le faire. La loi veille d'un œil jaloux sur la conservation des biens, et surtout des immeubles, des mineurs. Il faut de très fortes raisons pour en autoriser l'aliénation, et dans l'espèce ces raisons n'existent certainement pas. L'intimé serait un bien mauvais administrateur si avec \$6,000 de dettes actives à sa disposition, il ne pouvait acquitter toutes les dettes de la succession, dont une faible proportion seulement est pressante. Si cela devenait nécessaire, l'intimé, qui s'est déjà fait autoriser à recevoir la créance de bailleur de fonds due à ses pupilles, pourrait se faire autoriser à l'aliéner pour payer les dettes, et cette aliénation serait de beaucoup préférable à l'aliénation des immeubles. Il n'y avait donc pas de raisons suffisantes pour autoriser l'aliénation des immeubles de la succession, et pour cette raison le jugement de la Cour Inférieure doit être infirmé et l'autorisation de vendre être annulée.

L'ordonnance du Juge qui autorise la vente des biens de mineurs pour le paiement de leurs dettes, doit énoncer les dettes qui doivent être payées avec le produit de la vente, et lorsqu'il y a plusieurs immeubles, comme dans l'espèce, l'autorisation doit indiquer l'ordre dans lequel ils seront vendus et qu'ils ne seront vendus que jusqu'à concurrence de ce qui est nécessaire pour payer les dettes indiquées, et enfin que si la vente produit au-delà de la somme requise, le surplus ne sera pas mis à la disposition du tuteur, mais demeurera à intérêt entre les mains des acquéreurs pour être payé aux mineurs à leur âge de majorité ou sur autorité de justice. Aucune de ces précautions requises par la

Beliveau
Chevreuil.

loi pour la protection des mineurs n'ont été observées dans ce cas-ci, et lors même que nous ne serions pas d'opinion qu'il n'y a pas de causes suffisantes pour justifier l'autorisation de vendre, la Cour aurait été dans la nécessité de réformer cette autorisation dans le sens que nous venons d'indiquer.

Quant aux dépens, ils ont été encourus dans l'intérêt des mineurs et l'intimé est condamné en sa qualité de tuteur à les payer à l'appelant.

La Cour, etc., considérant que l'intimé n'a pas établi qu'il y ait urgence de vendre les immeubles dépendant de la succession de feu A. C. Roy, mais qu'au contraire il appert par la preuve produite en cette cause que le produit des meubles et les créances immobilières dues à la succession excèdent de beaucoup les dettes dues par la succession qui sont exigibles, et qu'en conséquence il n'est pas nécessaire de vendre les dits immeubles pour payer les dettes de la succession ;

Et considérant que cette vente n'aurait dû être ordonnée dans tous les cas, que jusqu'à concurrence du montant requis pour payer les dettes urgentes, et que le surplus, si surplus il y avait, demeurerait entre les mains des acquéreurs des dits immeubles jusqu'à l'âge de majorité des mineurs Roy, ou autrement ordonné en justice ;

Et considérant qu'il y a erreur dans le jugement rendu par le juge en chambre à Arthabaska, le 19 janvier 1876, par lequel jugement l'intimé a été autorisé à vendre les immeubles dépendant de la dite succession, et dans le jugement de la Cour Supérieure rendu dans le district d'Arthabaska, le 15 avril 1876, qui a renvoyé la requête de l'appelant demandant la réformation du dit jugement ;

Cette Cour casse et annule le dit jugement rendu par la dite Cour Supérieure le 15 avril 1876, et procédant à rendre le jugement qu'aurait dû rendre la dite Cour Supérieure, cette Cour casse et annule l'autorisation donnée à l'intimé es-qualité, le 19 janvier 1876, pour vendre les immeubles de la dite succession, et condamne le dit intimé es-qualité à payer à l'appelant les dépens tant en Cour Inférieure que sur le présent appel.

Ernest Pacaud, procureur de l'appelant.

Laurier et Lavergne, procureurs de l'intimé.

COUR DU BANC DE LA REINE, EN APPEL.

QUÉBEC, 8 SEPTEMBRE 1876.

Coram : DORION, Juge en Chef, MONK, RAMSAY, ET SANBORN, J. J.

G. E. D. AMYOT,

De l'autre ;

vs.

B. C. A. GUGY,

Défendeur.

DROIT D'ACTION DE L'AVOCAT POUR SES HONORAIRES.

Juré :—1° Que, dans la province de Québec, les avocats ont droit d'action contre leurs clients pour recouvrer des honoraires, soit d'après un contrat explicite, soit d'après un contrat présumé, suivant le *quantum meruit*.

2° Que dans l'esquisse actuelle, le demandeur ayant occupé, é pour assister un confrère, il y a présomption que ses services ont été fournis gratuitement.

Le défendeur, avocat pratiquant, avait intenté contre Wm. Brown une action en dommages pour \$120,000, basée sur des poursuites malicieuses, et avait comparu au dossier comme procureur du demandeur. M. Parkin comparut pour le défendeur. La cause fut portée devant un jury, et le présent demandeur, avocat pratiquant, agit devant un jury comme conseil de M. Guky. MM. C. G. Holt et J. G. Bossé, agirent comme conseils du défendeur Brown. Le jury rendit un verdict pour près de \$18,000, lequel fut annulé en appel. Un second procès devant un jury eut lieu, et les parties y furent représentées à l'audience par les mêmes procureurs et conseils. Le verdict du deuxième jury fut défavorable à M. Guky, qui porta la cause en appel. Le dossier fut alors détruit dans l'incendie du Palais de Justice de Québec, (le 1 février 1873.)

Le demandeur actuel, le 13 juin 1874, intenta une action contre M. Guky, pour le recouvrement des honoraires qu'il prétendait lui être dûs pour avoir assisté M. Guky dans les dites deux instances par jury.

La déclaration était libellée comme suit :

Que le défendeur lui doit bien et dûment la somme de douze cents piastres " pour services professionnels comme procureur, solliciteur, conseil et avocat, par le demandeur au défendeur rendus, à Québec, de la valeur, aux dates et de la manière " mentionnées au compte de particularités produit avec les présentes, à la demande et pour le profit du défendeur, dans une " cause devant cette cour, sous le numéro 691, dans laquelle le " présent défendeur était demandeur contre un nommé William

Amyot
et
Gugy.

“ Brown défendeur, dans deux instances de procès par jury, tel
“ que porté au dit compte, valeur réelle des dits services : dans
“ une des instances, le défendeur ayant obtenu un verdict de plus
“ de \$17,000, savoir le sept mars mil huit cent soixante-onze ; le
“ demandeur, à la demande du dit défendeur, ayant agi dans la
“ dite cause, tel que porté au dit compte, et assisté autant que
“ faire se pouvait le procureur du défendeur susdit, demandeur
“ dans la dite cause.

“ Que la dite cause, intentée par le dit défendeur contre le
“ dit William Brown, étant pour un montant de cent vingt mille
“ piastres de dommages et intérêts civils lui résultant (au présent
“ défendeur,) d'un nombre considérable, savoir d'au-delà de
“ trente poursuites judiciaires que le dit défendeur dans la pré-
“ sente cause alléguait avoir été intentées contre lui par le dit
“ Brown durant le terme de douze ans, savoir depuis mil huit
“ cent cinquante-deux, et ce sans droit aucun, sans cause pro-
“ bable de poursuite, et dans le seul but de vexer et persécuter
“ le présent défendeur, l'empêcher de vaquer à ses occupations,
“ lui nuire dans ses biens, sa réputation, et la paix de sa vie.

“ Que la conduite de la dite cause, devant le tribunal, offrait
“ d'immenses difficultés, nécessitait des recherches longues, mi-
“ nutieuses, dans des milliers de documents divers, consistant en
“ plans, titres, actions, plaidoyers, enquêtes, témoignages, obli-
“ geant à recourir à d'anciens documents, à surveiller la confec-
“ tion de copies nombreuses, à discuter une foule de questions
“ de droit s'élevant constamment devant les dits jurés, à les
“ appuyer d'autorités et de précédents.

“ Que les dits deux procès par jury dans la dite instance
“ ont été longs, minutieux, que le présent demandeur y a con-
“ sacré tout son temps, longtemps avant et durant le dit procès,
“ aidant le procureur du présent défendeur de toutes manières,
“ le remplaçant au besoin, et cela très fréquemment, conduisant
“ alors seul les dites procédures, et de plus et en tout temps exa-
“ minant les témoins, les transquestionnant, faisant préparer des
“ copies de titres, documents de tous genres, les produisant,
“ les expliquant aux jurés, plaidant, aidant le dit défendeur de
“ toutes manières, et lui rendant des services réels et importants,
“ sur l'instance et avec l'approbation du présent défendeur.

“ Qu'ainsi la dite cause était d'une grande importance, néces-
“ sitait une somme extraordinaire de travail, de prudence et de
“ science légale, et rendait d'une valeur considérable les services
“ d'un homme livré à la profession légale.

" Qu'ainsi la valeur des services réclamés en cette cause est
 " au-dessous de la valeur réelle."

Amyot
 et
 Gigny

Avec son action, le demandeur produisit le compte de particularités suivant.

BILL OF PARTICULARS.

QUEBEC, 12 JANVIER, 1874.

B. C. A. GUGY, .

Dr. to G. AMYOT.

For attendance, work, labor, care, skill and diligence, before the superior court of the district of Quebec, in the city of Quebec, in a certain cause between said B. C. A. Guky and William Brown, under the number 691, tried on two different occasions before special juries, examination of records, papers and documents, attendance in different offices of the court to procure papers, documents and notices, interviews with witnesses before their appearance, examining witnesses in court, cross-examining defendant's witnesses, addressing the special juries, attendance when the verdicts were given, and assisting the plaintiff as attorney, advocate and counsel, the whole at the special instance and request of the plaintiff in said cause ; forming 30 days at \$40 per day, to wit, in

1871, from the 14th February to the seventh of March, besides two days to study the case and prepare the records, and in :

1872, from the 16th April to the 27th April, besides one day to prepare and study the case, \$1,200.00.

A cette action le défendeur répondit par une défense en fait, une défense en droit, une exception péremptoire en droit perpétuelle, et une exception péremptoire en droit temporaire.

Voici les motifs de la défense en droit :

" 1st. Because the suit under the number 691 in which the said now plaintiff alleges that he assisted him who was plaintiff's attorney therein, was a suit or cause which the now plaintiff alleges was instituted and pending in this honorable Court.

" 2nd. Because in the now plaintiff's declaration in this cause it is not alleged that the said cause No. 691 is terminated and ended by any final judgment.

" 3rd. Because in the declaration in this cause it is not alleged that the said now plaintiff was in the cause No. 691 attorney for the said now defendant who was the then plaintiff, but only that he the now plaintiff assisted " *autant que faire se pouvait* " the attorney who conducted the said cause No. 691 for

Amoyot
et
Gusy.

this then plaintiff, the now defendant, and because by law no compensation, no costs and no fees can become due to or can be legally claimed by any one except the attorney *ad litem* of the said then plaintiff now defendant.

4th. Because the said now plaintiff claims the amount for which he prays judgment as compensation for professional services alleged by him to have been rendered in assisting the then plaintiff's attorney in the said cause No. 691, and that this subject is provided for by the statute enacted in the twelfth year of Our Sovereign Lady the Queen, chapter thirty-eight, under which statute and the tariff made and promulgated in obedience thereto, such claims and pretensions are excluded and wholly inadmissible, and because no other claims can be allowed than such as are mentioned and enumerated in the said tariff.

" 5th. Because the subject of the costs and of the compensation to be made to professional men for conducting causes in this Court is regulated by this said tariff promulgated in virtue of the statute in such case made and provided, and that the compensation allowed by the said tariff to the attorney for the plaintiff who conducted the said cause under the number 691 is the sum of sixty dollars and no more, which said sum of sixty dollars and no more is not payable until after final judgment, and because by or under the said tariff no other fee or compensation of any kind is allowed, or can be justly claimed.

" 6th. Because in addition to the legal enactments and provisions herein-above alleged and which the said now defendant urges and invokes, the said now defendant alleges that the claim of twelve hundred dollars made for giving assistance, as the said plaintiff alleges, to the attorney who conducted the case for the said then plaintiff, being twenty times more than the latter could claim or expect, is monstrous and immoral, *contra bonos mores*, and ought not be entertained by this honorable Court.

" 7th. Because upon or out of the statement set forth in the declaration of the said now plaintiff, no right of action accrues to the said now plaintiff, and because the allegations in the said declaration contained disclose no right of action and do not justify or support the conclusions thereof."

La cause fut inscrite en droit, et l'honorable juge TESSIER ordonna "preuve avant faire droit," motivant son jugement comme suit :

" Le demandeur poursuit le défendeur pour la somme de

\$1,200 pour services professionnels comme procureur, sollicitateur, conseil et avocat, rendus au défendeur, de la valeur, aux dates et de la manière mentionnées au compte de particularités, dans une cause No. 691 du présent défendeur, contre William Brown, dans deux instances de procès par jury, le demandeur ayant agi dans la dite cause tel que porté au dit compte et assisté autant que faire se pouvait le procureur du défendeur, susdit demandeur dans la dite cause ;

“ Le demandeur allègue de plus qu'il y a consacré tout son temps, *long temps avant* et durant le dit procès et il ajoute entre autres choses “ faisant préparer des copies de titres, documents de tous genres. etc., sur l'instance et avec l'approbation du défendeur.

“ Le compte de particularités préluide en disant : For attendance, work, labor, skill, and diligence, etc.

“ A cette demande le défendeur a offert une défense au fonds, en droit, et les questions qui s'élèvent peuvent se résumer à trois :

“ 1o. Le demandeur actuel peut-il porter son action pendant que la cause est pendante ? Cette objection peut s'appliquer au cas du procureur au dossier, qui conduit et contrôle la cause ; mais elle ne peut s'appliquer à M. Amyot, qui ne l'est pas ; il n'est pas en son pouvoir de faire avancer la cause ou de la terminer ; il me paraît donc évident que ce motif ne peut pas s'appliquer dans le cas actuel.

“ 2o. Le second point, c'est de savoir si un avocat a droit d'action pour des honoraires en dehors du tarif en force dans nos cours.

“ La question souffre plus de difficultés dans notre province, à raison de ce que la profession d'avocat se cumule avec celle du procureur, tandis qu'en France et en Angleterre et ailleurs, ce sont deux professions distinctes.

“ Si la profession d'avocat était ici séparée de celle de procureur, on pourrait peut-être appliquer les règles du droit romain à l'égard des services de l'avocat “ *non vocatio vel conductio, sed quidam honorarium ; nulla ordinaria actione pati.*”

“ Les services de l'avocat sont purement intellectuels et bien difficiles à apprécier à prix d'argent, tandis que les services du procureur ou avoué comprennent le travail manuel et le travail intellectuel.

“ Le demandeur en cette cause ne se sert pas dans sa demande

Amyot
ou
Gag.

Amyot
et
Gugy.

du mot *honoraires* ; il ne prend pas seulement la qualité d'avocat, mais il réclame \$1,200 pour services professionnels comme procureur, solliciteur, conseil et avocat, entr'autres choses pour temps consacré *avant* et durant le procès, et entr'autres choses, faisant préparer des copies de titres, documents de tous genres... etc., sur l'instance et avec l'approbation du défendeur ;

" Il ne s'agit pas d'une exception à la forme, mais d'une défense au fonds en droit, qui a pour but de faire rejeter l'action comme inadmissible en loi ; or avec les allégations que le demandeur a faites, je ne puis pas dire que cette action est purement pour des honoraires d'un avocat, et je ne puis pas le rejeter *de plano*, mais pour conserver aux parties leurs droits, j'ordonne avant d'y faire droit finalement preuve respective ; ce n'est que sur la preuve des services rendus, que le tribunal pourra connaître la vraie nature de ces services et y appliquer les règles de la loi.

" Cette question du recours de l'avocat pour honoraires se trouve très bien discutée dans la cause de Grimmard et Burroughs. (1)

" Le 2ème point soulevé par la réponse en droit c'est que les juges ont fait avec l'autorité de la loi, reproduite dans l'article 39 du Code de Procédure Civile, un tarif d'honoraires pour les avocats et procureurs, et que le demandeur ne peut rien réclamer au delà de ce qui se trouve dans ce tarif. Mais ici la difficulté est de savoir si les services allégués tombent sous le coup de ce tarif, et si ce tarif s'applique aussi bien à ce que devra le plaideur condamné à payer les frais à son adversaire, qu'aux frais entre les avocats et leurs clients. La nature des services allégués par le demandeur ne se réduit pas à ceux pourvus dans le tarif, quoiqu'il s'y trouve à l'article 29 : pour " l'enquête dans une cause contestée, procès par jury ou par le juge, au conseil autre que le procureur de record \$10." Il faut donc que le demandeur établisse par la preuve la nature des services rendus pour pouvoir apprécier s'ils tombent dans les limites du tarif, ou s'ils sont absolument en dehors du tarif.

" Débouter l'action du demandeur sur une défense au fonds en droit, serait exposer les parties à rester dans l'incertitude sur leurs droits respectifs ; car le demandeur pourrait dire : " Si je n'ai pas droit à plus, j'ai droit du moins à ce que le tarif

(1) 11 L. C. Jurist p. 275.

“ accorde à un conseil à l'enquête, et il a été injuste de renvoyer
 “ mon action sur une simple défense au fonds en droit ”

Amyot
 et
 Gagy.

“ C'est la décision du tribunal, que pour rendre justice aux
 deux parties d'une manière certaine, il soit ordonné aux parties
 de procéder à preuve avant faire droit, dépens réservés.”

Par son *exception temporaire*, le défendeur alléguait que l'ac-
 tion 691, sur laquelle le demandeur basait son action, était encore
 pendante, et par son *exception perpétuelle* il plaidait spécialement
 l'existence du tarif en vertu de la section 1 du ch. 82, S. R. B. C.,
 que les ouvrages allégués par le demandeur n'étaient pas prévus
 par le dit tarif, et il ajoutait que la réclamation du demandeur
 était “ contraire à la loi, à la raison et immorale : *contra bonos*
 “ *mores.*”

A l'enquête, le demandeur prouva par témoins la nature et
 la valeur des services rendus, et il produisit un écrit du défen-
 deur, relatif au deuxième procès par jury, dans lequel il était dit :

“ Je suis venu vous saluer, et pour vous apprendre que le
 “ seize présent mois est le jour auquel vous devez entrer en danse
 “ et encore vous distinguer. Je reviens demain. A. G.”

La preuve du demandeur ne fut pas contredite, et le défen-
 deur se contenta d'essayer de prouver par un témoin une remise
 d'honoraires, ou l'aveu d'un contrat par lequel le demandeur se
 serait obligé à fournir ses services gratuitement.

Le 6 avril 1875, la Cour Supérieure, présidée par l'honorable
 juge A. STUART, rendit le jugement suivant :

“ The Court, having examined the proceedings and evidence
 “ of record, and heard the parties by counsel, finally upon the
 “ merits ;

“ Considering that the defendant's plea of temporary excep-
 “ tion is not founded in law, doth dismiss the same ;

“ Considering that the plea of perpetual exception amounts
 “ merely to the general issue ;

“ Considering that the plaintiff hath failed to prove that he
 “ was retained as counsel by the defendant in the cause men-
 “ tioned in the declaration in this cause, otherwise than as coun-
 “ sel at *enquête*, and that by the tariff of this Court, the plaintiff
 “ is entitled to a fee of ten dollars for each trial ;

“ Doth adjudge and condemn the defendant to pay to the
 “ plaintiff, for the causes aforesaid, the said sum of twenty dol-
 “ lars, with interest thereon from the twentieth day of January,
 “ one thousand eight hundred and seventy-four, and costs of suit.”

Amoyot
G 87.

Le demandeur porta ensuite la cause devant la cour de révision, qui ordonna une ré-audition.

Le demandeur, sur permission du tribunal, renonça à son inscription en révision et porta la cause devant la cour d'appel où MM. Taschereau et Fortier comparurent pour lui.

Après avoir relaté les circonstances de la cause, l'appelant s'exprime comme suit dans son factum :

“ La tâche des avocats engagés dans ces procès était herculéenne. Il fallait, pour ainsi dire, recommencer et refaire dans une seule cause, chacune des nombreuses luttes judiciaires dans lesquelles les parties avaient été engagées pendant près de vingt ans. Il fallait, du côté de Gugy, dépouiller chacun des dossiers, relater chacune des procédures, apprécier chaque témoignage, produire et examiner des milliers de plans, de procès-verbaux, d'expertises, discuter, approfondir et résumer le tout, agiter une infinité de questions de droit, répondre aux prétentions et aux objections de la partie adverse, pour établir que dans chacune de ses poursuites contre Gugy, Brown avait agi sans cause probable, par malice et par esprit de persécution. Il fallait en outre établir un nombre considérable de poursuites incidentes, d'achats de dettes, de saisies vexatoires. Finalement, il fallait prouver les dommages soufferts par Gugy par suite et en conséquence des persécutions judiciaires dont il avait été l'objet de la part de Brown. Les faits à prouver étaient innombrables, les questions de droit surgissaient à chaque pas, les objections à l'enquête entravaient à chaque instant l'examen des témoins, et les adresses des avocats au tribunal et aux jurés exigeaient une mémoire, une facilité, un tact et un savoir prodigieux.

“ C'est là le travail qu'a fait le présent appelant en assistant M. Gugy dans la conduite de ses deux procès. Il lui a fallu, comme préparation, se familiariser avec toutes les procédures, toute la preuve et toutes les questions légales se rapportant à chacune des causes en question. Puis, lors des deux procès, il a fait les discours d'ouverture, examiné et transquestionné les témoins, consulté les plans, fait préparer les copies nécessaires des documents authentiques, plaidé les questions de droit et d'enquête, et exposé au jury toute la cause avec ses milliers d'incidents. Et tout cela, pendant une période de vingt-sept jours pour les deux procès.

“ L'appelant a pendant tout ce temps négligé, et même abandonné et déserté sa propre clientèle. Il a donné tout son

temps, tout son travail toute son intelligence et toutes ses aptitudes à l'intimé, à la demande spéciale de ce dernier, sous ses yeux, et devant le tribunal.

“ Mais il n'avait pas fait *son prix* d'avance ! Il croyait, comme il le croit encore, que la dignité de la profession d'avocat lui défendait de faire d'avance un *contrat* pour le paiement de ses honoraires.

“ Autre obstacle à sa rémunération : le travail immense qu'il s'est imposé n'est pas prévu par le *tarif*, qui n'accorde qu'un honoraire, outre celui du procureur au dossier, celui du conseil à l'enquête—dix piastres ! La Cour Inférieure a trouvé ces deux objections insurmontables, et ne se croyant pas justifiable de renvoyer l'action du demandeur *in toto*, elle lui a accordé vingt piastres pour les deux procès, doublant ainsi l'honoraire accordé par le *tarif*, *item* No. 29.

“ L'appelant, s'appuyant d'autorités nombreuses tirées des meilleurs auteurs français, anglais et américains, qu'il va citer dans un instant, croit avoir raison de se plaindre de ce jugement et d'en demander la réformation.

“ Aux motivés du jugement dont est appel, l'appelant oppose avec confiance les trois propositions suivantes :

“ 1o. Les avocats ne doivent pas d'avance faire avec leurs clients des contrats fixant le montant des honoraires qu'ils en percevront ;

“ 2o. Le travail de l'avocat mérite rétribution ou salaire. Quand ce travail est fait, l'avocat en fixe lui-même la valeur avec modération, et la loi lui donne une action pour forcer le client *ingrat* à le payer ;

“ 3o. Le *tarif* n'a pour objet que de déterminer la somme que la partie qui a gagné son procès peut répéter pour la plaidoirie contre la partie qui l'a perdu, et nullement de réduire à la même fixation les honoraires dûs à l'avocat par son propre client.

“ La première proposition repose sur les sentiments de délicatesse et d'honneur qui sont dans les traditions du barreau. L'avocat ne peut prévoir quels seront les devoirs qu'il aura à remplir envers un client dans la conduite d'une affaire. Ces devoirs peuvent se simplifier, comme ils peuvent se multiplier, dans une cause.—La rémunération qui en serait fixée d'avance ne serait juste ni pour le client ni pour l'avocat lui-même.—Permettre à l'avocat de fixer d'avance le montant de sa rétribu-

AMYOT
GAGY.

tion, c'est en outre lui ouvrir la porte à ces stipulations qui impliquent ou sous-entendent, plus ou moins, une participation réelle aux bénéfices espérés du procès, stipulations qui dégradent la profession et qui ne sauraient être trop condamnées.

“ La seconde proposition, nous croyons la démontrer au-delà de toute évidence par les autorités que nous reproduisons ci-dessous. Nous ne nions pas qu'il ait existé un *préjugé* contraire, qui empêchait l'avocat d'user de son droit d'action, *qui d'ailleurs existait en loi*, préjugé aujourd'hui taxé d'absurde et d'injuste par la plupart des auteurs contemporains. Ce préjugé n'existe pas et n'a jamais existé au Canada. Il n'y en a pas de traces dans les annales de notre barreau, dans les minutes de ses conseils, dans ses règlements disciplinaires. Nos cours ont toujours sanctionné l'exercice du droit d'action des procureurs contre leurs clients. Ce préjugé existait à Rome ; on a cherché à le faire prévaloir en France, mais il y est presque complètement disparu. (Voir les dissertations de MM. Chauveau, Morin et autres. et les nombreuses décisions des tribunaux en France.) Les auteurs les plus hostiles à cet exercice d'un droit d'action sont eux-mêmes unanimes à dire : “ Le droit d'action existe incontestablement.”

“ Il est indubitable que même sous l'ancienne jurisprudence française, l'action judiciaire était permise à l'avocat, quoique certains barreaux protestassent contre cette faculté laissée à ses membres. Ces protestations mêmes prouvent l'existence du droit d'action. C'était donc une question purement disciplinaire dont les tribunaux n'avaient pas à s'occuper. La position faite au barreau canadien ne saurait être pire que celle de l'ancien barreau français. Quant à la nouvelle jurisprudence, elle est toute en faveur du droit d'action de l'avocat.

“ En Angleterre, les relations du *barrister* avec son client sont et ont toujours été des plus singulières. Elles offrent des anomalies qui, *heureusement*, sont toutes particulières au barreau anglais, et ne se présentent pas dans le nôtre. L'avocat anglais (*barrister*) ne peut refuser ses services à quiconque les lui demande, et ces services une fois rendus, il n'a aucune action quelconque pour s'en faire payer. Mais rien ne l'empêche de se faire donner de fortes sommes avant et pendant le procès, ce qui met le client à sa merci, car à la dernière heure et alors qu'on compte à le plus sur lui, il passera la cause à un confrère moins habile mais moins occupé que lui ; ou bien il ne prendra pas même la peine de se faire remplacer, et le client verra sa cause sacrifiée.

Et de même que l'avocat n'a pas d'action, le client n'aura aucun recours à exercer contre l'avocat, pas même le droit de se faire rembourser les sommes d'argent (souvent énormes) qu'il aura versées entre ses mains. Ces préjugés, passés à l'état de traditions anglaises, et dégénérés en abus intolérables, ont induit un M. Norwood, membre de la chambre des communes, à présenter un *bill* pour donner aux *barristers* le droit de poursuivre le recouvrement de leurs honoraires, et aux clients celui de réclamer les deniers avancés par eux et des dommages intérêts, en cas de négligence ou refus par les *barristers* de remplir les devoirs qu'ils se seront imposés. Le 10 mai courant, une très-intéressante discussion a eu lieu sur la seconde lecture de ce *bill* et a révélé un triste état de choses dans le barreau anglais. Le tribunal verra un résumé de ce débat dans la *Gazette de Montréal* du 23 mai courant. Ce *bill* de M. Norwood a été défait par un vote de 130 contre 237, mais comme toutes les mesures qui menacent l'existence d'un ordre de choses "antique et solennel," elle n'avait aucune chance de réunir la majorité cette année. Comme toutes les réformes utiles, cette mesure finira cependant par prévaloir et par ramener le barreau anglais aux vraies notions du devoir.

"L'itimé en cette cause s'est pourtant surtout appuyé sur les usages anglais pour refuser à l'appelant toute rémunération. La Cour Inférieure, en rendant son jugement, a aussi fortement insisté sur la *dignité*, la *délicatesse* et l'*antiquité* de ces mêmes usages.

"Dieu merci, notre barreau canadien ne les reconnaît pas, et nous ne croyons pas que le premier tribunal de ce pays les consacre jamais.

"La troisième proposition que nous avons énoncée requiert à peine une démonstration.

"Le tarif, ici comme en France, détermine le montant qui sera *taxé* et pourra être répété contre la partie perdante par voie d'exécution. Suivant la somme de son travail, l'importance de la cause, la durée du procès, la valeur des services, l'avocat peut donc réclamer *contre son propre client* des honoraires supérieurs à ceux fixés par le tarif. (Voir les opinions de Bioche, Chauveau, Sebiere et Carteret, etc., ci-après reproduites.) C'est une question de preuve et d'appréciation laissée à la discrétion du tribunal.

"D'ailleurs, où est la loi qui enlève à l'avocat tout droit quelconque à des émoluments *en dehors du tarif*, et qui lui fait perdre le fruit de son travail, par cela seul qu'il est avocat ?

Amyot
et
Gugy.

" L'appelant n'était pas procureur *ad litem* dans la cause de Gugy vs. Brown. Il n'était pas non plus conseil à l'enquête. Le tarif, par conséquent, ne s'applique pas aux services professionnels qu'il a rendu. L'appelant a donc le droit de les faire apprécier et d'en réclamer la valeur.

" Ce que l'appelant a fait aux deux procès en question, c'est ce qu'auraient fait en France : 1o. l'avoué ; 2o. l'avocat ; 3o. un conseil ou aide. Chacune de ces qualités donne droit d'action. L'appelant les cumule et réclame la valeur des services professionnels rendus en chacune de ces qualités.

" Le jugement dont est appel accorde à l'appelant dix piastres par chaque procès, non pas parce que le demandeur était conseil à l'enquête, mais parcequ'il *a agi comme tel* !

" D'abord, pour s'astreindre scrupuleusement au tarif, il aurait fallu n'accorder que dix piastres pour toute la cause, car le tarif n'accorde cet honoraire qu'une fois pour la même cause, y eût-il plusieurs procès par *jury*.

" Puis l'appelant n'ayant pas même été conseil à l'enquête, puisqu'il n'a pas produit de comparution comme tel, il aurait fallu renvoyer son action purement et simplement par respect pour le tarif, et pour être conséquent.

" Autrement, il fallait aussi lui accorder l'honoraire de l'avocat, du procureur au dossier. Car *il a agi comme tel*. Il a adressé la parole aux jurés, il a plaidé devant le tribunal. Ce rôle n'est pas celui du conseil à l'enquête, mais bien de l'avocat de la partie. S'il a droit à dix piastres pour *avoir agi* comme conseil à l'enquête, n'a-t-il pas droit à soixante piastres pour *avoir agi* comme procureur, avoué et avocat (*item* 10 du tarif) ? — N'aurait-il pas droit aussi à l'honoraire fixé par l'*item* 44. " For cross-examining every witness over five on each side in any contested cause : \$2.00. " Or l'appelant a examiné et transquestionné au-delà de cent témoins dans chaque procès, ce qui lui donnerait un honoraire supplémentaire de plus de quatre cents piastres.

" On voit donc que, prenant à la lettre les *motivés* de son jugement, et suivant les opinions exprimées par lui, l'honorable juge aurait dû accorder à l'appelant une somme de près de cinq cents piastres.

" Mais le présent appelant, qui a conduit ces deux importants procès, non pas comme procureur *ad litem*, ni comme conseil ordinaire à l'enquête, mais bien comme *avocat* spécialement

retenu par l'intimé, ou si l'on veut, comme *junior counsel*, n'a pas cru, comme la Cour Inférieure, que le tarif *venait à son secours*. Aussi a-t-il basé sa demande sur la valeur *réelle* de ses services.—La valeur alléguée par lui dans sa déclaration a été parfaitement prouvée par M. David A. Ross, alors bâtonnier du barreau, par l'honorable M. Angers, maintenant procureur-général, par messieurs Parkin, Holt et Bossé, tous trois conseils de la reine, et par M. Blanchet, avocat distingué et devenu aussi conseil de la reine depuis l'enquête en cette cause. MM. Parkin, Holt et Bossé étaient les avocats de M. Brown aux deux procès en question. Ils ont assisté comme tels à toutes les séances du tribunal. Ils connaissaient les détails et l'importance de cette cause. Ils ont vu l'appelant, jour par jour, à l'enquête et à la plaidoirie, ils se sont trouvés aux prises avec lui sur toutes les questions importantes qui ont été débattues. Ils avaient eux-mêmes à accomplir une tâche moins lourde que celle assignée à l'appelant, puisqu'ils représentaient le défendeur, et n'avaient qu'à repousser et négativer une preuve qui incombait toute entière à la demande. Et cependant ils ont reçu *chacun*, de leur client M. Brown, une somme de mille piastres pour le premier procès, et une autre somme de plus de huit cents piastres pour le second.

“ Nous voulons respecter la modestie de notre client. Nous ne mentionnerons donc pas les éloges que tous les témoins présents aux deux procès, font du zèle, de la perspicacité, et de l'éloquence qu'il a déployés dans l'intérêt du présent intimé.

“ L'intimé avait pour contredire cette preuve, *s'il avait pu le faire*, tout le reste du barreau à sa disposition.—A-t-il tenté cette contre-preuve ? A-t-il essayé même d'affaiblir la preuve du demandeur sur aucun des points ?—Il a prudemment *négligé* cette partie de sa cause.

“ En effet, l'intimé se contente de nous dire : “ Vous n'avez rien par le tarif. D'ailleurs, je ne vous ai rien promis *d'avance*. Il n'y a pas de contrat entre nous. Maintenant vous demandez trop. C'est *immoral*, et vous n'aurez rien.”

“ Nous avons déjà disposé de ces défenses.

“ Mais l'intimé a voulu aller au-delà de ses plaidoyers par une enquête évidemment illégale. Il a tenté d'établir un contrat entre lui et l'appelant, contrat par lequel l'appelant aurait stipulé qu'il faisait remise de ses honoraires.

“ L'objection de l'appelant à ce genre de preuve a été

Amyot
et
Gugy.

réservée. Le jugement de la Cour, en accordant un certain montant, a virtuellement maintenu cette objection.—Elle était d'ailleurs insurmontable : 1o. Ce contrat n'avait pas été plaidé, et l'appelant n'avait pas eu l'occasion de répondre à cette prétention nouvelle ; 2o. Cette preuve ne pouvait être faite par témoins et sans commencement de preuve par écrit.

“ Au reste, cette preuve est insignifiante et nous n'y référons que pour mémoire. Un des témoins, M. Ganvreau, a complètement failli de corroborer la prétention de l'intimé. L'autre, M. Venner, rapporte une ou deux conversations qu'ils aurait eues avec l'appelant, *mais en l'absence de l'intimé*. Le vague de sa déposition, les contradictions dont elle est remplie, *son second témoignage par affidavit qui contredit le premier*, dispensent l'appelant de tous commentaires.

“ La Cour inférieure a cru devoir interroger l'intimé lui-même sur le serment judiciaire. Les questions qu'elle lui a posées sont des plus étranges, si l'on considère la preuve déjà faite. On demand à l'intimé *s'il a retenu les services de l'appelant* et s'il a promis les payer.

“ Chose incroyable ! L'intimé répond qu'il n'a jamais retenu les services professionnels de l'appelant. Quoi ! l'appelant se serait de lui-même immiscé dans ces importants procès, les aurait conduits sous les yeux de l'intimé, qui l'aurait laissé faire, et qui aurait accepté ses services avec l'arrière-pensée de ne les jamais reconnaître ? A qui fera-t-on croire cela ? Comment d'ailleurs l'intimé expliquera-t-il ce papier écrit de sa main, par lequel il informe l'appelant de la date du second procès et lui dit “ *de se tenir prêt pour se distinguer encore* ” ? Puis y-a-t-il besoin de preuve d'engagement ou retenue, quand les services sont rendus en Cour, dans une première et deuxième instances, des semaines durant, chaque jour, en présence de la partie, et que ces services consistent à travailler tout le jour, entre autres, à adresser le *jury*, examiner les témoins, plaider, écrire ?

“ Après cela, il était tout naturel pour l'intimé d'ajouter qu'il n'avait jamais promis de payer les services professionnels de l'appelant. Heureusement nous n'avons pas besoin, pour les fins de notre cause, de l'aveu de l'intimé. Le mandat de l'avocat n'est pas gratuit, ni par nos lois ni par nos usages. Et les services ayant été rendus du consentement de la partie et en sa présence, nous n'avions plus qu'à en établir la valeur, ce qui a été fait.

“ Nous mettrons maintenant devant le tribunal les autorités

déjà citées en Cour Inférieure et que nous avons mentionnées dans le cours de ce *factum*.

Amoy
Ch. J.

“ C. C. Bas-Canada, art. 2260, sec. 1ère et 6ème.

“ *Encyclopédie du Droit* ” par Sebire et Carteret, 2e Volume, page 385, section 70 *verbo avocats*, S. S. “ *honoraires* ” (En 1839.)

“ La législation et la jurisprudence donnent aux membres “ du barreau le droit de réclamer des honoraires pour le prix de “ leurs travaux ”.....

Do Page 356, 2ème colonne :

“ Sous notre ancien droit, qui n'avait pas tranché par un texte “ formel la question des honoraires dûs aux avocats, il paraît “ constant que l'action judiciaire était permise (ord. 23 oct. 1274 ; “ —avril 1453.—juin 1510, art 48 ;—mai 1579, art. 161 ;—avril “ 1667, tit. 31, art. 10) La jurisprudence des Parlements de “ Paris, de Bordeaux, de Grenoble, en font foi.”

Dupin, aîné. Lettres sur la profession d'avocat, tome 1er, page 519.

Sebire et Carteret (vol. cité plus haut), *verbo avoués*, page 412, sec. 31.—“ Le mandat de l'avoué est nécessairement “ salarié, l'art. 1986 ne lui est pas applicable ; le salaire attaché “ à l'exercice de son mandat est la conséquence nécessaire du “ caractère public que la loi lui a donné, des conditions de capa- “ cité qu'elle a exigées de lui, des devoirs et de la discipline “ auxquelles elle l'a soumis.”

Sec. 32..... “ Ces arrêts s'accordent à reconnaître que les “ dispositions des articles du tarif fixent bien le prix des actes et “ des vacations que le code de procédure a prévus, mais que “ toutes les fois qu'en dehors de ce cercle limité, l'avoué se livre “ à des soins ou à des travaux utiles, il a droit, comme *negotiorum* “ *gestor* à des honoraires dont les magistrats sont appelés à “ reconnaître et à déterminer l'importance. (S.-V. 19, 1, 72 ; 37, “ 1, 572 et 845 ; D. P. 37, 1, 371.”

Dictionnaire des temps légaux, de droit et de procédure par J. B. Souquet, tome 1, 248 tableau, 5e colonne, *verbo* “ honoraires,” section “ honoraires de l'avocat.”

“ 2o. Il est hors de doute que les avocats n'aient droit à des honoraires. A cet égard tous les auteurs sont unanimes.—V. M. M. Dalloz, Dict. *verbo honoraires* No. 9 ;—Chauveau J. av., t. 35, page 360 et suivantes ; t. 39, d. 9 et 10.

Amy et
Gugy.

“ 30. Les avocats ont-ils une action en justice pour le paiement de leurs honoraires ?

“ Oui, sans aucun doute, les avocats ont une action pour le paiement de leurs honoraires, *bien que ce droit ne soit pas exercé dans certains barreaux*, soit qu'il s'agisse de consultations ou de plaidoiries — jurisprudence conforme — auteurs conformes. — ancien et nouveau droit.”

(Suivent de nombreuses citations et indications d'auteurs et de précédents auxquels l'appelant réfère.)

“.....Oui, dit M. Chauveau, J. av., t. 89, p. 10, les avocats ont le droit de demander des honoraires, d'après leur conscience qui n'a pas pour juge que leur conseil de discipline !

“ Oui, les avocats ont le droit d'actionner devant les tribunaux les clients ingrats : *actio et jus sequendi in judicio quod sibi debetur*.....

“ L'article 80 du tarif qui fixe les honoraires des avocats n'a pour objet que de déterminer la somme que la partie qui a gagné son procès peut répéter pour la plaidoirie contre la partie qui l'a perdu, et nullement de réduire à la même fixation les honoraires dus à l'avocat par son propre client. En conséquence l'avocat peut réclamer des honoraires supérieurs à la somme fixée par le tarif.

“..... Ces honoraires doivent être fixés d'après la difficulté et l'importance des affaires et l'étendue du travail. En effet, dit M. Chauveau, les soins qu'un avocat donne à une affaire, les travaux auxquels il se livre, soit pour la consultation, soit pour la plaidoirie, diffèrent tellement, suivant la nature et l'importance des affaires, qu'il est impossibles de les assujétir à une taxe.” (Suivent de nombreuses références) *vide* sec. 8, 9, 10 et suivantes, et spécialement 11, 12.

Sect. 11.—“ Les sentiments de délicatesse et d'honneur ne permettent pas à l'avocat de taxer et d'exiger d'avance ses honoraires.”

Souquet. Do, même page, *vo. émoluments de l'avoué*.

Bioche. *Dictionnaire de procédure*. 1 vol. page 663, *verbo* avocat, art. 3, Honoraires ; paragraphe 120.—“ Les avocats ont une action contre leur client pour le paiement de leurs honoraires. Grenoble, 30 juillet 1821, etc., par. 121.—Cette action dure 30 ans.”

Par. 122.—“ L'art. 80 du tarif ne fixe pas les honoraires dus à l'avocat par son propre client. Cet art. détermine seulement

" la somme que la partie qui a gagné peut répéter contre l'adversaire pour les plaidoiries de son avocat....."

Par. 123.—" Jugé que si la plaidoirie d'une cause se continue pendant plusieurs jours, il doit être passé en taxe pour l'avocat autant de droits de plaidoirie qu'il y a eu d'audiences dans lesquelles la cause a été plaidée."

Par. 130.—" L'avocat ne doit ni exiger ni taxer d'avance ses honoraires, *vide* 132."

Même auteur, page 734, *verbo* avoué, § 6, action des avoués en paiement de leurs frais et émoluments, par. 225.—" Le mandat de l'avoué est salarié."

Ordonnances de Fontanon, t. I, page 274.

Grand Coutumier, par Ferrière, tome 2, page 295.

De la discipline, par Achille Morin, (en 1868, 3e édition), vol. I, page 128, sect. 124.—" On doit peu se préoccuper de l'origine des honoraires, et des lois romaines quant à cela, (*vide* Cicéron.....). Les temps sont changés, et si nous voulions suivre l'exemple des Romains, nous arriverions à cette conséquence, que les honoraires devraient être exigés d'avance, précisément parce qu'il n'y aurait pas d'action après le procès... Aussi dans l'ancienne jurisprudence française, le droit d'exiger des honoraires promis ou dûs était-il, nonobstant des prétentions ou opinions contraires, consacré par les ordonnances et reconnu par les parlements, attendu, disait-on justement, " qu'il n'est pas naturel qu'un avocat passe sa vie à l'étude des lois, et qu'il s'occupe des affaires d'autrui, sans aucune récompense." (Ord. oct. 1274, avril 1453, juin 1510, mai 1579, avril 1667 ; Brodeau, sur l'art. 125, de la *Contume de Paris* ; Bresson, vo. avocat ; Jousse, p. 465 ; Salviat, p. 167 ; Camus, 1re lettre, p. 273.) La législation actuelle le reconnaît aussi, en allouant un droit de plaidoirie, dans le tarif des frais et dépens, et en disant que les avocats taxeront eux-mêmes leurs honoraires, avec la discrétion qu'on doit attendre de leur ministère, sauf fixation par le conseil de discipline....." (et toute la page 129 qui établit le droit d'action, qu'en certains cas ce n'est pas une faute disciplinaire, etc.), par. 124, *bis*. Ce qui est recommandé, c'est de fixer les honoraires avec modération et discernement, en égard aux difficultés et aux soins nécessaires, ainsi qu'à la position du client. Ce qui est surtout interdit, c'est toute stipulation qui impliquerait ou sous-entendrait, plus ou moins, une participation réelle aux bénéfices espérés du procès. On sait

Amyot
et
Gugy.

" combien est antipathique à la profession d'avocat le pacte de
" *quota litis*, trop souvent professé par les plaideurs. De tout
" temps la loi a trouvé contraire à la morale et conséquemment
" nul tout traité entre avocat et plaideur, associant celui-ci au
" gain du procès, lui promettant une partie de l'objet en litige
" ou de sa valeur (suivent de nombreuses autorités). On doit
" réputer tel tout pacte analogue, entre avocat et client ; par
" exemple celui qui promettrait *conditionnellement* à l'avocat une
" chose déterminée ou bien un honoraire proportionné au résul-
" tat recherché." (Suivent autorités).....

Vide fin de 124 bis et 124 ter.

Sirey 1819 à 1821, II partie, page 456 : arrêt de la Cour Royale de Grenoble du 31 juillet 1821.

Devilleneuve et Gilbert. Jurisprudence au XIX siècle. Vol. 1, page 254, *verbo* avocat, § 3, S. S. 57 et citations, S. S. 59 et citations, S. S. 62 et citations, S. S. 63 et suivants.

Journal du Palais, *vo. Honoraires.*

Page 265, par. 15, 17, 18.

Page 266, par. 25, 6, 7 et suivants.

Page 268, par. 81, 86-87 et suivants.

Page 267, par. 64 et suivants.

Journal des Avoués. *Table* page 94, 3e col., chap. III, *vo.* Avocats. *Honoraires.* sec. 43, 44, 45, 46, 47 et 49.

Do Tome 35, page 330 à 336.

Do " 39, " 9 et 10.

Do " 39, " 294.

Dictionnaire des Arrêts. *Brillon, vo. avocat*, page 355, 357 et suivantes.

Merlin. Répertoire de jurisprudence, *vo. Honoraires.* Page 466 et suivantes ; pages 473-4.

Duranton. *Cours de droit français.* Edition Belge. Vol. 9, page 279, par. 224.

II Jousse. Page 541 (des dépens).

Pothier, tome 8, page 161, s. 6, chap. 1, 4e partie du Traité de Procédure civile. "..... Mais il n'y pas lieu à cette procède dure entre le procureur qui a occupé pour une partie et cette partie ; le procureur ne peut poursuivre le paiement des frais qui lui sont dûs par la partie pour laquelle il a occupé qu'en donnant contre elle l'action en *paiement de salaire*, qui est semblable aux autres actions. Il donne sur cette action un mé-

"moire de ses salaires comme un ouvrier donne un mémoire de ses gages....."

Amyot
et
Gugy.

Troplong. *Prescription*, sur l'art. 2274, page 555, par. 982.

Guyot, *Répertoire*, 1 vol. *vo. avocat*, page 796, *honoraires de l'avocat*. ".....dans le droit, un avocat aurait action ouverte pour "forcer son client à la reconnaissance....." Arrêt du parlement de Paris, 15 mars 1766.

Comyns contracts. (4th American edition) from the last London edition 1835) page 281. ".....We will now pursue..... "or if no fixed price be agreed, upon an implied undertaking to "pay what is just and reasonable, and which is technically called "a *quantum meruit*.

Page 293. "An attorney and counsellor may maintain an "action to recover a compensation for his services. And where "the law has not prescribed the amount of his services, then "he is to recover a reasonable sum : a *quantum meruit*. Even "where the fees for attorneys and counsel are regulated by "statute, it in effect but prescribes the taxable fees as costs; and "in no respect interferes with the rights of attorneys and counsel "in relation to their clients."

Dupin. *Lettres sur la profession d'avocat*, par M. Camus, pages 445, 7-8.

Répertoire de Dalloz, *vo. avoué*, page 24, s. 121, *vo. avocat* par 243-4-5-6, 251-2-4-8-9, 260.

Stephens *commentaries on the laws of England*. (4th edition) vol. III, page 312.

"La présente cause intéresse tout l'ordre des avocats, dont la profession ne cesse pas d'être noble parce qu'elle est en même temps un moyen d'existence, et qui est ouverte à la fois au pauvre comme au riche.....

"Nous avons voulu soumettre cette cause en dernier ressort au présent tribunal, convaincus que nous sommes que nous y aurons justice pour notre confrère, et justice pour tout le barreau.

"L'appelant réclame vingt-sept jours de travail professionnel pendant l'audience, plus deux jours pour préparation au premier procès, et un jour de préparation au deuxième. Il croit avoir établi la valeur de ses services, et son droit d'action. C'est pourquoi il demande humblement que le jugement de la cour de première instance soit réformé, et que le montant qu'il a prouvé lui être légitimement dû lui soit accordé, avec dépens des deux cours.

Amjet
et
Gugy.

De son côté le défendeur, dans son factum, apporta les raisons suivantes à l'encontre des prétensions du demandeur.

" 1st. Because the cause in which the appellant pretends to have assisted the respondent is still pending and undetermined —9 Jurist 155. *Atwell vs. Brown*.

" 2nd. Because in the second page of the document No. 58 of the record the said plaintiff has deliberately and distinctly declared that he did not act as counsel at enquête, and because, unless he repudiates the Judgment awarding him \$20 as a fee for having acted in that capacity which is incompatible with that of junior counsel, he has no right to proceed with this appeal.

" 3rd. Because by the tariff, founded on cap. 33, the Statute enacted in the 12th year of the Reign of Her Majesty the present Queen, the plaintiff is excluded from the right to recover for the kind of service which he pretends to have performed.—1 Harrison's Index 173, 2 Jurist 162, *Devlin vs. Tumblety*.

" 4th. Because, whatever may be the tariff and systems obtaining in other countries in the absence of a special promise, no fee can in this Province be claimed, save and except such fees as are allowed by the above-mentioned tariff.

" 5th. Because by the tariff promulgated in virtue of the said Statute, in the 12th year of Her Majesty the present Queen, the fee allowed the plaintiff's attorney for conducting the cause in question from first to last could not exceed \$60 ; and that, upon the pretence of having merely " assisted " that attorney, the now plaintiff and appellant claims twenty times sixty dollars.

" 6th. Because by law the plaintiff, who has in his declaration assumed the quality not of attorney but of *Avocat* and pretends to have acted only in the capacity of junior counsel, has not, never had, and cannot have, any right of action to recover for fees as such junior counsel.—xi. Jurist 273 *Grimard vs. Burroughs*.

" 7th. Because the plaintiff did not in his declaration allege that he was retained, did not allege any promise to pay him for his pretended services, nor any engagement whatsoever, nor any breach of any contract, nor offer any legal proof.

" 8th. Because, on the contrary, it has been clearly proved that he did not stipulate to be paid, and did not expect to be paid, but applied for permission to appear in the cause in question, merely to attract public attention and to secure clients. Evidence of *Gauvreau and Venner*.

" 9th. Because the respondent derived no benefit from the assistance which the appellant pretends to have given.—Payne 154.

Amyot
et
Guay.

" Journal des avoués, p. 319, II Cour Civil Das. Ds. pans. 541 art. XIII and p. 536, art. XII."

SANBORN, J., dissenting:—In this case, the appellant demands of the respondent \$1,200 for services as attorney, solicitor, counsel and advocate in a certain cause in the Superior Court, at Quebec, numbered 691, in which respondent was plaintiff and one Brown was defendant, and wherein there were two jury trials, in one of which Gagy obtained a verdict for over \$17,000. This verdict was set aside, and upon a new trial, the action was dismissed. The respondent appears on the record as attorney in his own cause. Much research has been made by the appellant to establish by authorities, particularly from the modern law of France, that *honoraires* of attorneys can be demanded by action, and that it was not, under ancient or modern law, because advocates, counsels or attorneys had not the right, by law, to recover their fees, that it was not done, but because it was rendered penal, by the rules of discipline of the bar, as derogatory to the profession. There is no such obstacle here and if we had no statute on the subject I should say that an advocate or attorney or counsel, in civil matters, might recover what his services might be estimated to be worth. This estimation would, however, be a very difficult thing to make. The value of services would depend upon circumstances that would not be uniform, the attainments of counsel, his experience, the magnitude of the case, the researches necessary to be made and which must be proved to have been made, the time occupied in the case. The difficulty of reducing the proof to any thing like certainty and the necessary indelicacy of submitting the value of one's professional services to the opinion of witnesses, which to a certain extent would impose on the court the duty of deciding the measure of a man's attainments and capacity, has doubtless led to the rule, in England, that no action should be allowed for such services as a *quantum meruit*, and the rule of discipline, in France, to prevent such actions. I think our statute law, so far as respects civil matters, has determined the actionable fees, which attorneys can recover from their clients. The 12th Vic., c. 83, c. 148, cited by respondent, declares " that for the purpose of insuring uniformity in the practise and proceedings of the Superior Court and Circuit Court in the several

Amyot
et
Gugy.

districts of Lower Canada, the Superior Court or any ten or more of the judges thereof may from time to time agree upon. make and establish tariffs of fees for the officers of the said courts and the *counsel, advocates* and attorneys practising therein." It will be observed that the act mentions not merely attorneys but counsel and advocates. It does not restrict the operation of the law to what may be recovered from the opposite party, but it applies to fees to be allowed by law to these officers. Pursuant to this law the judges, on 30th December, 1868, made and promulgated a tariff which is now in force. This establishment of a tariff by the judges makes use of the terms of the law: "The following fees shall be allowed to counsel, advocates and attorneys, practising in the Superior Court, in actions to be instituted, &c." It is not confined to attorneys whose names appear on the record, usually denominated attorneys of record, but includes attorneys, counsel and advocates practising in any cause. In the case in question, respondent is represented as attorney for himself. This is a solecism. A man cannot be attorney for himself any more than he can be, at the same time, principal and agent, in any other relation. Any man may defend his own case whether he be attorney or not, and, he may be held to be entitled to the fees which he would have to pay to an attorney. At all events Gugy was the plaintiff and aside from what appellant did for him he appears to have had no other attorney. I think if an attorney acts for another, at his request and renders substantial profession services in a case, he is entitled to recover compensation therefor, whether he has signed the pleadings or not. In the first place, the presumption of law in ordinary cases is that these services are not rendered gratuitously. This is abundantly established by the appellant's citations. It is said that this presumption does not exist between attorneys. This may be true in small matters, where by interchange of courtesies in the profession one does a friendly act for another, but when, as in this case, an attorney's services are sought in a suit involving a very large amount and his time is exclusively devoted to it for days and not only during one but two trials and the work is done not for an attorney but for the party, I cannot infer without proof that such services are gratuitous. I think, however, if he leaves his services to be determined by law, he can only recover what the law fixes for such services. It is said there is a practical difficulty in this, that the tariff provides for only one fee for counsel or attorney in a cause and that it is more or less at different

stages of the case. I do not see that only one fee can be recovered by him if the party chooses to employ counsel besides his regular attorney, the tariff applies to him as between client and counsel. At all events, it is a guide given by law to determine the *quantum meruit* when there is no contract. In fact the judgment which this court is about to confirm recognizes the tariff. It awards to appellant the fee of counsel at *enquête* as settled by the tariff. He was not simply or mainly counsel at *enquête* but counsel generally in the cause. The services are proved. In fact it is proved that appellant was occupied for 30 days in the cause. There is written evidence enough to shew that his services were asked. The work was done mostly in the respondent's presence and he must have approved of the manner in which it was done or he would not have desired his services in the second trial. In taking this view of the case I am not depreciating the value of appellant's services. I do not estimate them at all. I merely say this, that if a counsel renders his services to a person with the expectation of a liberal compensation he must be assured of the liberality of his client or he must stipulate his retainer and get it or he must take what the law allows for such services, when rendered in a cause before the court. I would maintain the appeal so far as to give appellant \$60 for his services in the case and the additional fees allowed by the tariff to the plaintiff's attorney or counsel on a new trial, with costs in both courts. In these views, however, I am in a minority. The majority of the court confirm the judgment.

RAMSAY, J.—The law of France governs this case, and under that system of law the advocate has an action against his client to recover remuneration for his services either on a contract or on an implied contract for a *quantum meruit*, and on this point there never was any controversy.

In this case, there was no contract, and the idea of an implied contract is repelled by the relations of the parties as *confrères*, and by the fact that there were two trials and that although a great length of time intervened between the first and second trial, no mention was ever made of remuneration. In addition, the evidence of the value of the services is defective. The value of services such as those rendered by appellant depends on a variety of personal considerations in all cases difficult to estimate, age, experience, *prestige*, and I cannot see how they can be estimated in an action of this kind, otherwise than by the practitioner showing the kind of remuneration he

Amiot
et
Gugy.

was in the habit of receiving for similar work. There is much inconvenience, I might almost say impropriety, in producing evidence of this kind, and it is this which really furnishes the reason why in England the right of action is refused, and not any deference to the Roman law as we hear it sometimes said. And so for the same reason the physician had no action to recover a consultation fee. In a system of law so logically exact as ours the right of action was admitted, but the bar stepped in and for its own dignity forbid this sort of investigation, so practically the two systems had the same result.

It has been suggested that we might take some item of the tariff as an apology for a judgment in favour of appellant; but such a proceeding would be totally unsatisfactory for several reasons. In the first place the tariff is not made to settle the relation between the lawyer and his client, but to serve as a guide to taxation. Secondly, there is no item of the tariff which gives a fee to the counsel apart from that allowed to the attorney. It is contended that as the respondent could not be his own attorney he might have that fee. This is precisely the pretention that was over-ruled by the Privy Council in the case of Gugy and Brown. It is of course perfectly true that a man cannot be his own attorney, but it does not follow that a man may not receive a fee, which his attorney would have a right to receive, if he does the work an attorney might be employed and paid to perform. And thirdly the action is not brought on the tariff but on an implied contract.

In making these remarks, I desire to add that there are cases which might illustrate their general truth more forcibly than this one does. Personally I could bear testimony to the assiduity, talent and eloquence displayed by the learned appellant in one of the trials in question, at which I presided.

Under the circumstances, we are not of opinion that costs should be allowed. The appeal will therefore be dismissed without costs.

Taschereau & Fortier, procureur de l'appellant.

B. C. A. Gugy, procureur de l'intimé.

COURT OF QUEEN'S BENCH, APPEAL SIDE.

QUEBEC, 16TH SEPTEMBER 1876.

Coram DORION, C. J., MONK, RAMSAY, SANBORN, TESSIER, J. J.

THE CORPORATION OF THE TOWNSHIP OF NELSON,

Appellant ;

and

BENJAMIN LÉMIEX.

Respondent.

Held :—That the formalities prescribed by the statute for the opening of a road and for the expropriation of the property of individuals must be rigorously followed and are à peine de nullité.

That a municipality failing to observe such formalities will be condemned to restore the land expropriated, and to pay damages, notwithstanding that the neglected formalities have been observed after action brought.

That the right of a corporation to enter upon expropriated property depends upon the prior evaluation.

The judgment appealed from was rendered by the Superior Court at Arthabaska, (PLAMONDON, J.,) on the 24th November 1875, as follows :

The court, &c., considering that the plaintiff, Benjamin Lemieux, sues the said corporation, defendant, *au pétitoire*, alleging that in February 1872 he acquired in virtue of good titles the lot of land mentioned in his declaration, that his deed of sale was duly enregistered, and that since such purchase he has remained constantly in possession of the said lot ;

Considering that for several years there existed on said lot a road, *chemin de tolérance*, leading to the mills of Messrs. Sutor and King, and used only for that purpose ;

Considering that defendants pretended that such road had been for fifteen years open as a public road ;

Considering that such pretension is rebutted by the proof, and that in fact plaintiff leased the road in question, 1872, to one Carrier who was then owner of the mills to which such road leads, and that in 1873 plaintiff proposed to Sutor and King, who had then purchased the mills, to continue in their favor the lease of the road for ten dollars a year, being the same sum which Carrier had paid ;

Considering that Sutor and King preferred to have recourse to intimidation and artifice to accomplish the ousting of the plaintiff ; that first they caused him to be brought before the justices on a charge of trespass for having closed the road, on

Corp. of Town-
ship of Nelson
▲
Laurier.

which occasion he was immediately released upon exhibiting his titles ;

Considering that they then, with the full knowledge of plaintiff's pretensions and perfectly legal title upon which the same were based, applied to the corporation, defendant, who, collusively and by the aid of the municipal machinery placed at their disposal, took possession of the said road and ejected the plaintiff therefrom ;

Considering that defendant observed none of the formalities required by the municipal code in respect of such expropriations, the evaluation itself having been made only after the institution of the action ;

Considering that the formalities prescribed by the statute for the opening of a road and for the expropriation of the property of individuals must be rigorously followed and are *à peine de nullité* ;

Declares plaintiff to be the only true and lawful owner of the land upon which the said road exists, and that he has the right to the free enjoyment of the same ; that defendants illegally, violently and without right or title whatsoever took possession of said land ; and in consequence orders defendants to quit and deliver up to plaintiff the said land within fifteen days of the service upon them of this judgment, and in default of their so doing within such delay that plaintiff be placed in possession of the same in due course of law ; and further condemns defendants to pay plaintiff one hundred dollars damages, with interest and costs of suit.

Laurier, pour l'appelante : Toutes les formalités pour la confection du procès-verbal, depuis la requête de Suitor et King jusqu'à l'homologation, ont été soigneusement observées.

Les procédés des estimateurs pour établir la valeur du terrain sont aussi produits ; ils sont certainement inattaquables.

Ici, cependant, se présente une objection plus sérieuse. Les procédés des estimateurs pour fixer la valeur du terrain sont postérieurs à l'institution de l'action.

Les articles 902 et 903 du code municipal s'expriment ainsi :

Art. 902 : " Tout conseil municipal peut s'approprier le terrain nécessaire à l'exécution des travaux ordonnés par des règlements, des procès-verbaux, ou tout autre ordre de son ressort, en se conformant aux dispositions de ce titre."

Art. 903 : " La corporation devient propriétaire de ce terrain

et peut en prendre possession, sans autres formalités, dès l'instant que la sentence des estimateurs qui ont fixé l'indemnité est devenue définitive et sans appel."

Corp. of Town-
ship of Nelson
v.
Lemieux.

Le demandeur soutient que lorsque son action a été intentée la défenderesse n'avait pas fait rendre par les estimateurs la sentence indiquée par le code, et que par suite elle n'était pas à cette époque devenue propriétaire, et que par suite encore, quand même elle le serait devenu depuis, l'action doit toujours être maintenue.

A cela la défenderesse répond que si elle est devenue propriétaire depuis l'institution de l'action, elle doit être maintenue dans la possession du terrain ; il resterait seulement à décider qui devrait supporter les frais de l'action.

La défenderesse a agi avec une entière bonne foi ; le chemin avait toujours été ouvert à la circulation ; demande lui est faite de donner la sanction légale à ce chemin ; cette demande était trop juste pour ne pas être accordée. Elle prend les procédures nécessaires ; personne ne proteste, personne ne se plaint ; les voisins sur qui le terrain est pris acquiescent tacitement. Tout à coup le demandeur surgit, qui au nom de la loi, réclame le terrain. Il est certainement parfaitement raisonnable d'exiger du demandeur, s'il voulait bénéficier du code municipal, d'en suivre lui-même les prescriptions. Il aurait dû, aux termes de l'art. 745, se faire connaître comme propriétaire de ce terrain. Cependant le conseil ni ses officiers ne le connaissaient pas et ne pouvaient pas avoir occasion de le connaître. La municipalité de Nelson est dans le comté de Mégantic, et lui demeurerait dans le comté de Lévis ; jamais son nom n'avait figuré sur les rôles de la défenderesse, ni comme contribuable ni autrement. Les noms de ceux qui y figuraient comme propriétaires et occupants du terrain pris par le chemin étaient George Marceau et David Lessard, et ceux-ci ne réclamaient pas d'indemnité. Il n'y avait pas non plus raison de supposer qu'une indemnité pût être demandée ; en effet, aux termes du procès-verbal, Lessard et Marceau étaient évincés chacun d'une lisière de quinze pieds de largeur de terre inculte, qui en bois debout, ne valait pas deux piastres par arpent.

Quand le demandeur par son action eut fait connaître ses prétentions au terrain, que pouvait faire la défenderesse ? Il faut remarquer qu'elle n'avait jamais reçu aucune notification non plus qu'aucune mise en demeure par le demandeur. La défenderesse fait aussi remarquer qu'elle ne possède pas ce terrain

Corp. of Town-
ship of Nelson
&
Lemieux.

pour elle-même mais pour l'avantage public. Elle fait encore remarquer que ce chemin conduit exclusivement à un moulin, et que fermer le chemin à l'époque où elle a reçue l'action, dans le mois d'octobre immédiatement après l'engrangement des récoltes, eut été désastreux pour les cultivateurs de l'endroit.

Que pouvait faire la défenderesse ? Rien autre chose que de faire faire l'estimation exigée par l'art. 908. C'est ce qu'elle a fait. Quand elle a produit ses défenses, le 26 décembre, la sentence avait été déposée plus de trente jours au bureau du conseil municipal, et était ainsi devenue définitive et sans appel.

Le demandeur ne manquera pas d'insister que ces faits postérieurs à l'émanation de l'action ne peuvent être pris en considération. La défenderesse soumet respectueusement qu'elle occupe une position exceptionnelle ; car si le demandeur réussissait dans sa demande le chemin serait fermé, et il ne saurait y avoir de doute que ce serait un tort incalculable à la localité ; au surplus ce ne serait faire aucune injustice au demandeur, car comme il n'a jamais mis la défenderesse en demeure, comme il ne s'est jamais fait connaître à elle, il ne lui a pas donné l'occasion de faire faire cette évaluation avant l'institution de l'action.

Gibson, contra : The respondent respectfully submits that it is not lawful to deprive a subject of the use or ownership of his property "except for public utility and in consideration of a *just indemnity previously paid*," (C. C. 407) ; that the appellant could not deprive the respondent of the ownership of his property without adhering to all the requirements of the statute empowering the appellant to act ; and that having failed to comply with the municipal code : firstly, by omitting to appoint a special superintendent to report as required by article 794, and secondly, by omitting to have the respondent's land valued under articles 902 *et seq.*, the appellant could not lawfully oust the respondent from the possession and ownership of his property, inasmuch as there was no legal report of any special superintendent legally authorized, no meeting lawfully called to consider the question of the road, and no procès-verbal legally prepared.

In pronouncing judgment the court below reduced the respondent's claim for damages to the sum of \$100, being, according to the estimate of respondent's witnesses, a moderate sum. The appellant's witnesses testified as to the value of the property for agricultural purposes only ; their testimony was

therefore quite irrelevant, the property in question deriving its value chiefly from its fitness for the site of a country store.

Corp. of Town-
ship of Nelson
Lemieux.

RAMSAY, J.—There can be no doubt there has been a trespass on the part of appellants, and one totally unjustified; and therefore, although the damages are high, I do not think we should disturb the judgment on that point. Should we modify it in so far as it condemns appellants to restore the property, it appearing that since the institution of the action, the municipality has observed the neglected formalities of law and has made an evaluation? It sometimes happens that courts do not enforce restitution which would be utterly profitless; but they will not thus mitigate the rigour of the law if thereby any interest may possibly be sacrificed. But there is more in this case than the possession by force, threats or fraud. The right of the corporation to enter upon expropriated property depends on the prior evaluation, and if they could first take the property without valuation and then bolster up their proceedings by a subsequent evaluation, they could defeat not only the letter but the spirit of the law. I therefore think the judgment of the court below should be affirmed.

The court, &c., considering that appellants did not observe the formalities by law required in expropriating respondent's property, and neither paid nor caused to be established the amount of indemnity to which respondent might be entitled, before taking possession of the portion of his land required for the by-road which they had ordered to be opened; and considering that the subsequent evaluation of such land by the valuers was irregular and not made in conformity with article 912 of the municipal code; and considering that there is no error in the judgment appealed from;

Doth confirm the said judgment and condemn appellants to restore to respondent within fifteen days the land which they have illegally taken, in default the said respondent to be placed in possession thereof by process of law, and doth further condemn appellants to pay respondent one hundred dollars damages, with costs of both courts.

Judgment unanimously confirmed.

Laurier & Lavergne, for appellants.

Sewell & Gibsone, for respondent.

SUPERIOR COURT, QUEBEC.

16TH SEPTEMBER 1876.

Coram DORION, J.

CARTER,

Plaintiff :

vs.

BREAKEY, *et al.*,

Defendants.

WRIT OF INJUNCTION.

Held :—That the Courts and Judges of the Province of Quebec have the power, which existed in France upon Summary petition, and which exists in England and the United States by writ of injunction, to restrain parties to a suit from doing anything that might change the position of the parties from what it was at the beginning of the suit.

DORION, J.—The action is *en partage et licitation* of moveable and immoveable properties belonging to the copartnership heretofore existing between the plaintiff's late husband and the defendant.

The action was returned on the 19th of August last, and on the 25th of the same month a petition supported by affidavit was presented on behalf of the plaintiff alleging that the said defendant, Breakey, is in possession of the entire of the said properties whereof she and her minor children and the said Breakey are co-proprietors *par indivis* ; that the said plaintiff is credibly informed and verily believes that the said Breakey is continuing to trade with the assets of the said firm as if he was the sole owner thereof, and is using the saw-mill as if it were his sole property ; that the said plaintiff verily believes that the said John Breakey in thus dealing with the assets of the said firm is meditating and attempting to practice a fraud upon her and her said minor children, with a view to convert their common property to his own individual use, and concluding that it be ordered and enjoined to the said Breakey to desist from further dealing with the said common property, pending the present action, and that an injunction do issue to that effect.

The defendant, Breakey, demurs to this petition upon two grounds. 1st. Because by law no such writ is known as the writ of injunction prayed for, and there is no such remedy as

that which the plaintiff seeks to enforce. 2nd. Because if the allegations of the petition were true the said plaintiff could only obtain redress by application to the court for the appointment of a sequestrator.

*Carter
vs.
Breaker et al.*

The first question raised by this demurrer has given rise to much discussion, but I think it is pretty well understood now that the Courts and Judges have the power, which existed in France under another name, and which exists in England and the United States under the name of *writ in injunction*, to restrain parties to a suit from doing anything that might change the position of the parties from what it was at the beginning of the suit.

This has been formally decided by the Court of Appeals in the case of *Bourgouin vs. The M. N. C. Railway Company*, 19 Jurist, p. 57.

But, by his second objection, the defendant says that this writ of injunction could only be granted when there is no other remedy, and that the plaintiff has another remedy, which is to apply for the appointment of a sequestrator, as provided by art. 1823 of the civil code.

Well, if the plaintiff has a right to demand the sequestration, which is a very extraordinary remedy and tends to dispossess the parties in possession of the properties in dispute, it seems to me that the defendant cannot complain if a smoother remedy is resorted to, by which he is only asked to keep the estate in the position in which it is until the pending law-suit is determined.

I think the allegations of the petition are sufficient in law ; I express no opinion upon its merits. The demurrer is dismissed with costs.

Demurrer dismissed with costs.

Andrews, Caron & Andrews, for plaintiff.

Holt, Irvine & Pemberton, for defendants.

COURT OF QUEEN'S BENCH, APPEAL SIDE.

5TH SEPTEMBER, 1876.

Coram DORION, C. J., MONK, RAMSAY, SANBORN, TESSIER, J. J.GRAY *et al.*,*and**Appellants ;*

DUBUC,

Respondent.

HELD :—That a curator to a vacant estate having *prima facie* the right to discharge mortgages, a subsequent purchaser of the land cannot plead to an action for its price that certain mortgages were discharged by such curator without value.

That an objection to the jurisdiction, if not pleaded, will be held to have been waived.

That executors empowered to act beyond the year and day and until the provisions of the will are fully executed, cannot claim to have the legatees, usufructuary or in property, impleaded with them.

That executors, sued as such, and not denying the executorship, cannot urge the non-proof of their having made an inventory as a want of proof of their having accepted the charge.

DORION, C. J.—The appellants have been condemned as testamentary executors of the late Mrs. Morrin to pay to the respondent \$721.14 for the balance of an instalment of the price of sale of a lot of land, and interest.

They complain of this judgment on several grounds : 1st That the Superior Court at Kamouraska, where they were sued, had not jurisdiction, they having been summoned in the district of Quebec, where they reside, and where the amount demanded was payable.

The answer to this first ground is that it was not pleaded and, therefore, that the appellants have waived any objection they might have urged on that score.

The second ground is that they are exposed to be troubled by reason of certain mortgages affecting the property.

The respondent has satisfactorily answered that, by producing a certificate from the Registrar showing that the mortgages have been discharged, with the exception of one for \$60, which is so explained as to show that the appellants have nothing to apprehend from it, as it seems to have been paid ; and were it not so the appellants will still have in their hands, after paying this judgment, an amount far beyond what is required to secure them against this mortgage.

It has been stated that two of the mortgages had been discharged by a curator to a vacant estate who had no right to grant such a discharge because he had not received any value. We cannot try the validity of those discharges in this way. *Prima facie* the curator can give a discharge, and this is quite sufficient to protect appellants.

The other objection is that the action was directed against them as executors and against the usufructuary legatees, and not against the legatees *en propriété*, who alone could defend this action.

The executors alone have been condemned, and they were rightly condemned.

By her will Mrs. Morrin directs all her debts to be paid by her executors, in whose hands she divests herself of the whole of her property according to law, their powers to continue beyond the term fixed by law, and until all the provisions of her will are fully executed and accomplished. The executors are, by virtue of the express disposition of the testatrix, the parties seized of the estate and bound to pay this debt. Art. 919 of the code says that an executor may be sued for whatever falls within the scope of his duties, saving his right to call in the heir or legatee. The appellants are therefore the proper defendants in the suit.

It has been urged that it is not proved that they have accepted the charge of executors by making an inventory. The appellants have pleaded exceptions both dilatory and to the merits, but they have not alleged that they were not the executors of the late Mrs. Morrin, nor in possession of her estate. And as to the want of the inventory they cannot plead their own laches to defeat the respondent's action.

We think the appellants were properly condemned and the judgment must be confirmed with costs.

Jugment confirmed with costs.

Gowen & Lloyd, for appellants.

Chaloult & Lebel, for respondent.

Gray et al.
Dubuc.

QUEEN'S BENCH, APPEAL SIDE.

QUEBEC, 8TH SEPTEMBER 1876.

No. 67.

Coram DORION, C. J., MONK, J., RAMSAY, J., SANBORN, J. AND TESSIER, J.

THE ATTORNEY GENERAL OF QUEBEC

Appellant :

and

THE ATTORNEY GENERAL OF THE DOMINION OF CANADA.

Respondent.

Held :—That an *escheat* is one of the sources of revenue which, as a minor prerogative of the crown, was yielded up to the respective Provinces now confederated into the Dominion of Canada, prior to the union of the Province of Canada, Nova Scotia and New Brunswick ;

That such *escheat*, prior to said union, formed part of the revenues of the respective Provinces in which they arose ;

That all territorial crown rights and privileges possessed by the late Provinces of Canada, Nova Scotia and New Brunswick, before the union thereof into the Dominion of Canada, have been by the British North America Act given to the several Provinces of Ontario, Quebec, Nova Scotia and New Brunswick. (1)

DORION, C. J.—Edouard Fraser died at Fraserville, in the Province of Quebec, on the 2nd day of February 1874. He was not married, he left no heirs and no will. Under article 637 of the civil code his estate devolved to the Crown. However, shortly after his death, one Damase Caron was appointed curator to his vacant estate, under article 347 of the code, and took possession of the property. The Attorney-General for the Province of Quebec then instituted this action to recover from this curator the property composing the estate. After the return of the action the Attorney-General for the Dominion, acting also on behalf of Her Majesty, petitioned to be permitted to intervene in the cause to claim the estate. This petition being contested by the plaintiff, the parties were heard, and by the judgment of the court below the Attorney-General for the Dominion was declared to be entitled to claim the estate and was allowed to intervene.

The present appeal is from this judgment, and raises the important question whether escheats belong to the Dominion or to the Province wherein they arise ; for although both parties

1 See Q L. R. Vol. 1, p. 177 *et seq.*

claim the Fraser estate on behalf of Her Majesty, they in reality do so on behalf and in the interest of their respective governments. In both instances they use the name of Her Majesty, but only as representing the public domain, that of the Dominion in one case, and that of the Province of Quebec in the other. The contestation being thus submitted by the parties, it is unnecessary to enquire whether they are both right in assuming to proceed as they have done on behalf of Her Majesty, and the only question which by the pleadings is submitted to us, is whether the Attorney-General for the Dominion has shewn any right to this estate, for if he has no right to it he has no right to intervene in the cause. The title of the Attorney-General for the Province of Quebec is not now in question.

It is unnecessary for the purpose of this case to enquire into the origin of this right to escheats. It is sufficient that at the time "The British North America Act, 1867," was passed they belonged to the Crown, as declared by our code, or more properly to the government of the late Province of Canada, in whose favor Her Majesty had released that portion of her revenue arising in the Province, in consideration of the civil list granted to Her Majesty by the Act 9th Vict, ch. 114.

The right of the late Province of Canada to these escheats being undoubted, it only remains to ascertain whether it was reserved by the Confederation Act to the Provinces of Quebec and Ontario, or attributed to the Dominion Government.

In the distribution of powers made by the Confederation Act between the Dominion and the separate Provinces, the Dominion Parliament has the control of all matters of a general character affecting the whole Dominion. The Provincial Legislatures exercise their authority over matters affecting the inhabitants of their respective Provinces only, and among the subjects to which their authority extends is the power of legislation as to rights of property and civil rights in general, (30 and 31 Vict. ch. 3, sect. 92, ss. 13. Imperial.)

The right to regulate the transmission of property by inheritance falls within the powers of the legislatures of the several Provinces, as affecting rights of property and civil rights. For instance the Provincial Legislatures may restrict or extend the degrees of relationship beyond which parties will cease to inherit; they may, as is the case in France, decree that in default of legitimate heirs the estate of the deceased shall descend to his

Church
&
Blacks.

illegitimate off-spring, or they may order that it shall revert to some educational or charitable institution, and by their legislation they may materially affect or destroy altogether the right of escheats.

Under section 102 of the Confederation Act, all the rights and revenues which the legislatures of the several Provinces had a right to appropriate (except such as are by the Act reserved for the respective Provinces, or which are received under the special powers conferred upon them by the Act,) form part of the consolidated revenue of Canada and by section 126, all the rights and revenues reserved to the governments or legislatures of the several Provinces, and all the rights and revenues received by them under the special powers conferred upon them, form part of the consolidated revenue fund of each Province. The property derived from the exercise of the right of escheat constituted a revenue which, before Confederation, the several Provinces had a right to appropriate. It would, therefore, belong to the Dominion government unless specially reserved to the Provinces, or unless it came within the category of those rights which are received in virtue of the special powers conferred by the Act upon the several Provinces. The only other sections of the Act having reference to the distribution of the assets of the several Provinces, are sections 107, 108, 109, 113 and 117, together with schedules 3 and 4 annexed to the Act. In none of these do I find that the right to escheats is specially reserved to the Provinces, but from what I have already said, escheats seem to come within that class of revenues which are derived from the exercise of the powers specially conferred on the Provincial Legislatures. If these legislatures have the power to enlarge or curtail the extent of this right by extending or restricting the range of parties to whom the estate of deceased persons may be transmitted, or if they can abolish it altogether, then the existence of this right to escheats is subject to the authority of the Provincial Legislatures, and the revenue derived from it is collected in virtue of the powers specially conferred on them by the Act, since it depends upon their action whether this source of revenue shall be maintained, and to what extent, or whether it shall be abolished altogether.

There is here no question of prerogative or of sovereignty, but a mere question of interpretation of the British North America Act 1867.

The Court is unanimous in saying that the Dominion government has no claim to the estate in dispute, and that the petition of the Hon. Edward Blake, as Attorney-General for the Dominion, should have been dismissed. The judge of the court below is therefore reversed.

TESSIER, J.—Il s'agit d'une question de déshérence. A qui les biens d'un individu décédé sans héritiers, dans la province de Québec, où il avait son domicile et où il est décédé et où se trouvent ces biens, retournent-ils ? Est-ce au Gouvernement de la province de Québec ou au Gouvernement de la puissance du Canada ?

Il est bon de remonter aux sources des lois de déshérence pour en faire l'application. Ces lois forment partie du droit civil, et ce n'est qu'un mode de transmission institué pour ceux qui ne laissent pas d'héritiers ou qui en laissent qui tous répudiaient la succession, c'est la même chose ; en ce cas " cette succession, est acquise au *Souverain*," suivant l'expression de l'article 687 de notre code civil, ou " ces biens appartiennent au *domaine public*," suivant l'expression contenue dans l'article 401.

On peut s'apercevoir que dans notre code et dans notre langage judiciaire on fait quelquefois un étrange abus des mots le *Souverain*, le *Domaine public*, la *Couronne*, *Sa Majesté la Reine*, le *Domaine de l'Etat*, comme si ces mots étaient synonymes. Pourtant ils ne le sont pas ; et bien souvent on se sert du nom de *Sa Majesté* pour lui donner des attributions différentes.

Le droit de déshérence n'a été et n'est encore qu'un droit de réversion pour faire retourner les biens à l'autorité qui les avait fait sortir du domaine public. Cette autorité est bien représentée primitivement par le *Souverain* ; mais le *Souverain* avec la sanction du parlement Impérial a-t-il conféré ce droit à d'autres ? Il est admis que les droits de déshérence appartenaient au Canada avant l'acte de la Confédération ; *Sa Majesté la Reine* et le parlement Impérial avaient donc déjà fait abandon de ces droits à la colonie, et il s'agit de savoir simplement auquel des deux Gouvernements, le Gouvernement fédéral ou le Gouvernement provincial, appartient le revenu provenant de ce droit de déshérence. Cette question doit être décidée par l'interprétation de l'acte impérial de la confédération du Canada, 80 et 81 Victoria, chapitre 3.

La section 102 dit : " Tous les droits et revenus que les

Church
&
Blake.

“ législatures respectives du Canada, de la Nouvelle-Ecosse et
 “ du Nouveau-Brunswick, avant et à l'époque de l'Union, avaient
 “ le pouvoir d'approprier, *sauf ceux réservés par le présent acte aux*
 “ *législatures respectives des provinces, ou qui seront perçus par elles*
 “ *conformément aux pouvoirs spéciaux qui leur sont conférés par le*
 “ *présent acte*, formeront un fonds consolidé de revenu pour être
 “ approprié au service public en Canada.”

Voilà donc une exception dans la clause précédente, et le revenu provenant de la déshérence n'est-il pas parmi ceux compris dans cette exception, savoir, parmi *ceux réservés aux législatures des provinces et perçus par elles conformément aux pouvoirs spéciaux qui leur sont conférés par cet acte*.

Il me semble que cette exception se trouve parfaitement établie par les sections 92, 109 et 117. La section 92 porte en tête “ *pouvoirs exclusifs* des législatures provinciales, ” et parmi ces pouvoirs exclusifs il est statué que “ dans chaque province
 “ la législature pourra exclusivement faire des lois relatives
 “ (sous-section 13) *à la propriété* et aux droits civils dans la Province, et (sous-section 14) *à l'administration de la justice dans*
 “ *la province, y compris la création, le maintien et l'organisation*
 “ *de tribunaux de justice pour la province, ayant juridiction civile*
 “ *et criminelle.* ” La loi de déshérence n'est qu'une règle du droit civil ; la législature de Québec a le droit exclusif de statuer sur le degré de successibilité et sur le mode de successibilité ; ainsi rien ne l'empêcherait d'étendre par une loi ce degré de successibilité aux enfants ou parents illégitimes ou mêmes aux institutions qui se chargent quelquefois de l'éducation des enfants illégitimes.

Cette loi de déshérence nous a été transmise par l'article 167 de la Coutume de Paris qui se lit comme suit : “ Quand le
 “ propriétaire possesseur d'un héritage va de vie à trépas, sans
 “ hoirs apparents, le haut-justicier en la justice duquel les héritages sont assis, peut et lui est loisible iceux héritages vacants
 “ et non occupés, saisir et mettre en sa main.”

Si l'on considère ce droit de déshérence comme un incident des droits de la haute justice, l'article 92 a donné exclusivement l'administration de la justice aux provinces et le revenu du droit de déshérence lui appartiendrait.

Si l'on considère le droit de déshérence comme un accessoire du revenu territorial, les sections 109 et 117 particularisent et généralisent le pouvoir des législatures provinciales sur les

terres publiques et tous les accessoires et incidents du revenu territorial.

Church
&
Blaka.

En effet la section 109 dit : " Toutes les terres, mines, minéraux et réserves royales appartenant aux différentes provinces, lors de l'union, et toutes les sommes d'argent alors dues ou payables pour ces terres, mines, minéraux et réserves royales appartiendront aux différentes provinces, etc."

Et la section 117 généralisant ce pouvoir, ajoute : " Les diverses provinces conserveront respectivement toutes leurs propriétés publiques dont il n'est pas autrement disposé dans le présent acte, sujettes au droit du Canada de prendre les terres ou les propriétés publiques dont il aura besoin pour les fortifications ou la défense du pays."

Cette distribution de pouvoirs a son application pour plusieurs autres sujets. Ainsi, les effets confisqués en vertu des lois de la douane appartiennent à la Couronne, au Souverain, c'est-à-dire au Gouvernement fédéral du Canada, qui a le contrôle du principal, mais les effets volés non-réclamés et vendus par ordre de l'autorité judiciaire appartiennent aussi à la Couronne, au Souverain, c'est-à-dire au Gouvernement local, et le produit n'est pas remis à la caisse de ce dernier. Les terrains repris sur la mer par accession, ou les îles se formant dans les fleuves dans les limites des provinces, appartiennent aussi à chaque province.

C'est donc en vain que l'on établit un raisonnement sur ce que le Lieutenant-Gouverneur ne représente pas la Reine, mais que c'est le Gouverneur général ; oui, pour les attributs spéciaux qui appartiennent à la royauté, et que Sa Majesté peut déléguer et conférer par et en vertu de sa prérogative royale et de ses instructions, mais non pas pour les choses sur lesquelles Sa Majesté la Reine n'a plus aucun pouvoir direct, comme sont les terres du domaine public, les droits de propriété et droits civils de chaque province. On peut se servir du nom de Sa Majesté pour rendre la justice, pour poursuivre les droits de propriété du Gouvernement provincial, parce que c'est une portion de l'autorité souveraine conférée aux Gouvernements provinciaux, et qu'ils ont droit d'exercer sous le nom de Sa Majesté. Si l'on voyait le Gouvernement provincial ou les autorités provinciales ou les tribunaux élaguer le nom de Sa Majesté dans les poursuites même civiles au nom du Gouvernement local, quelques-uns se récrieraient peut-être contre ce style, qui serait peut-être plus correct en fait, mais pourrait être considéré comme impliquant

Church
&
Blake.

une indépendance que nos Gouvernements provinciaux n'ont pas plus que notre Gouvernement fédéral.

On dit que le Lieutenant-Gouverneur ne représente pas Sa Majesté comme le Gouverneur-général ; c'est vrai dans un sens général, mais non pas dans le sens particulier des attributions qui lui sont données par l'acte impérial ; dans ces actes particuliers il est aussi bien le représentant du Souverain que l'est le Gouverneur-général dans les siennes. A ce compte-là les Conseillers législatifs seraient des personnages plus importants et plus près de la royauté que ne le seraient les Lieutenants-Gouverneurs, parce que la section 72 dit : "*seront nommés par le lieutenant-gouverneur au nom de Sa Majesté,*" et ceux qui seraient ainsi nommés se trouveraient au-dessus du pouvoir qui en réalité les choisit. Ce serait une singulière anomalie.

Dans le préambule de l'acte de la Confédération il est déclaré que les provinces ont désiré former une union fédérale. Ce nom suppose une fédération de pouvoirs, une distribution des pouvoirs entre diverses provinces entr'elles et une conservation de certains droits à chaque province confédérée ; c'est la contre partie d'une union législative, dans laquelle tous les pouvoirs sont réunis dans une seule législature ou parlement. C'est en vertu de ce traité fédératif que chaque province a conservé des droits propres, et parmi ces droits se trouve le droit exclusif du domaine public et du domaine de l'Etat dans chaque province, et parmi les accessoires du domaine public se trouve le droit de déshérence sujet au contrôle judiciaire, législatif et exécutif de la province de Québec. J'en conclus que dans la présente instance les biens de la succession vacante de feu Edouard Fraser, écuyer, en meubles et en immeubles, situés dans la province de Québec, appartiennent à la province de Québec, représentée dans cette cause par le procureur-général de cette province, ou ce qui est la même chose, mais en style plus respectueux, quoiqu'il ne soit pas plus correct, par le procureur-général de Sa Majesté pour la province de Québec.

RAMSAY, J.—If the technical question insisted on at the argument were the only one in the case, it could scarcely give rise to any difficulty. In defining the executive power, the B. N. A. Act, section 9, declares it to vest in the Queen, and when we come to the legislative power in section 58, it is declared to be vested in the Queen, the senate and the house of commons. On the other hand the executive power of the Pro-

vinces is declared to be vested in an officer called the Lieutenant-Governor who is appointed by the Governor-General, (1) (sect. 69), and the legislative power of the Province of Quebec is declared to be vested in the Lieutenant-Governor, the Legislative Council and the House of Assembly. This distinction is kept up and the officers of the Provinces are so designated, (sections 63 and 184.)

Then as to the word "Crown" used in the code, its interpretation can give rise to no difficulty. The Crown means the Sovereign in whom individually is vested all the property of the Crown. Of course for the purposes of administration, as the government became more fully organized, the revenues of the Crown had to be appropriated in different ways, and so we have the privy purse and the civil list. In like manner we have the separate purses of the different colonies; and when we hear of the colonies claiming the escheats as part of their revenue, they are only claiming that such portion of the revenue legally vested in the sovereign shall be applied to colonial purposes.

The question we have therefore to decide is to which of the two governments have the Queen, Lords and Commons given escheats? This question involves the examination of sections 102, 109 and 117 of the B. N. A. Act. This act gives rise to a difficulty of construction which perhaps I may exaggerate, but which is worthy of consideration, and that is the double enumeration which constantly occurs. It is to be found prominently in sections 91 and 92. Its inconvenience there did not escape the observation of the framers of the bill, for they have terminated section 91 by a saving clause of great importance which makes section 92 sub-ordinate to section 91. In the sections we have now to consider, we have again the double enumeration, but without the saving clause in favour of either enumeration. This section 102 gives to the Dominion "all duties and revenues" "except such portions thereof as are by this act reserved to the respective legislatures of the province," while section 117 gives to the several provinces, "all their respective public property not otherwise disposed of by this act." What is included in "revenues," what is designated by "public property?" Is the Dominion to have all the revenues and are the Provinces to own

(1) This use of "the governor-general," who forms no part of the government of Canada, and who is simply a representative, is evidently a remnant of former ideas, themselves confused, just as it is evidently an uncorrected error of the draft which says that the lieutenant-governor shall appoint the legislative councillors in the Queen's name, sections 72 and 77, contra, section 77.

Church
&
Blake.

only the naked property ? I see no mode of reconciling these two sections but by referring to section 109. There we find that by property is intended lands, mines, minerals and royalties. Now what are "Royalties" ? In the largest sense of the word they are all royal prerogatives. It is evident that the word is not used in that sense and it must be limited. But how far ? It would be manifestly indefensible to limit it to the royalties arising from mines of gold and silver, and therefore it would seem fair to make it extend to all those minor prerogatives of the crown which formed part of the property of the crown. This interpretation is open to objection ; but it is obvious that the text of sections 102 and 117 cannot both be maintained in their integrity, and as they are both general sections, and there is no saving clause, the interpretation should prevail which is most in accordance with the other sections of the act. I think, therefore, that the appeal must be maintained, and the intervention of the minister of justice be rejected.

SAMBORN, J. (rendering judgment).—This case involves a question between the government of the Province of Quebec and the government of the Dominion of Canada, Edward Fraser died at Fraserville, in the Province of Quebec, on the 2nd day of February 1874, unmarried and without heirs and intestate. Under art. 637 C. C., his succession falls to the crown. This is one of the minor prerogatives of the crown, which, in colonies having representative legislatures, becomes subject to local legislation. Chitty, prerogative, p. 27.

The Sovereign's individual prerogative is subordinated to his power as exercised in parliament.

This estate would undoubtedly have fallen into the consolidated revenue had it become open before the federation of the Province. See Con. Stat. C., c. 10, s. 5, also c. 16, s. 1. The question here is, does it belong to the Province of Quebec or the Dominion of Canada ?

The first thing to be noticed is that this minor prerogative came under the control of the late Province of Canada, by virtue of the power conferred on that Province over the subject of property and civil rights within the Province. The personal prerogative of the Sovereign was yielded up to the Province, when the royal assent was given to the Act. 9 Vict., c. 114, which declares that a civil list is accepted by Her Majesty instead of all territorial and other revenues at the disposal of the

Crown, arising in the Province. The salary of the Governor-General and the salaries of the judges which comprised that civil list have always been paid by the colonial governments, and the royal prerogatives thus yielded to the Province have never been withdrawn.

Under the 92nd section, 13th sub-section, of the British North America Act, 1867, the power to legislate over the subject of property and civil rights within each Province was given to the legislature of the Province. Under section 102 of said Act, it is provided that "all duties and revenues, over which the respective legislatures of Canada, Nova Scotia and New Brunswick had power of appropriation, except such portions thereof as are by that act reserved to the respective legislatures of the Province, *or are raised by them in accordance with the special powers conferred on them by that act*, shall form one consolidated revenue fund to be appropriated for the public service of Canada," &c. Escheats, of the nature of the one in question, are subject to the control of the provincial legislatures. It is competent for the parliament of Quebec to establish the law relating to descents and it may amend, modify or repeal the article 637 of the civil code. It may be said that there is a limit to this power of provincial legislation over property, that it cannot enact that property which by the Imperial Act is given to the Dominion shall belong to the Province. This is true, but the public property given to the Dominion is given in express terms (sec. 108) and specified in the 3rd schedule appended to the act, such as canals, harbors, &c. Over such property the provincial legislature has no power to legislate but as having the power to legislate concerning property, that is private property and civil rights, within the province. The right to determine to whom the property of a person dying intestate without heirs shall go, is of the same nature as the law of descent, in fact it is a part of the law of descent, which, I presume no one doubts, pertains to the jurisdiction of the provincial legislatures. Escheats *pro defecto sanguinis* only go to the Crown with the same title as the person leaving them had, 4 Kent's com. 427; Re Capt. Gordon, Foster's Crown law, p. 95. This proves that the law governing descents governs this subject. By section 109 of the same Act it is declared that "all lands, mines, minerals and royalties, belonging to the several Provinces of Canada, Nova Scotia and New Brunswick, at the Union, and all sums then due or payable for

Church
&
Blake.

such lands, mines, minerals or royalties, shall belong to the several Provinces of Ontario, Quebec, Nova Scotia and New Brunswick, in which the same are situate or arise." This covers all reversions as well as existing lands, mines, minerals and royalties. Escheats, of the nature of the one in question, are royalties. See Brown's law dictionary, p. 317, where he defines royalties to be rights and prerogatives of the king. 1 Blackstone 241.

In the case of *Dike vs. Walford*, decided in the Privy Council, 5 Moore P. C. Rep. 434, it was held that *jura regalia* include personal effects of a bastard dying intestate, and go to the king. It may be said that the word royalties in this section is used in a more restricted sense and by it are intended rents or dues payable for the right of mining for the precious metals. I see no reason so to restrict it, particularly as the same reason that would give a class of royal perquisites to the Province where they arise would give all. And it is more reasonable to interpret the word in its primary than in its secondary and limited sense, which is rather a meaning given to these royal rents by miners, than the true sense of the word.

In connection with the reasoning before adopted, section 117 has force, which says "the several provinces shall retain all their respective public property not otherwise disposed of in this Act, subject to the right of Canada to assume any lands or public property required for fortifications or for the defence of the country." This, in connection with section 108 and schedule 3, shews what sort of public property is given to the Dominion and for what purposes.

For these reasons the Court considers that the estate of Fraser, if subject to escheat, falls to the Province of Quebec. There is every reason why it should be so; these escheats are of feudal origin and the land reverted to the feudal lord or to the Crown, and as Brown in his *Legal Maxims*, p. 317, expresses it, "this is in accordance with the spirit of the ancient feudal doctrine expressed in the maxim *quod nu'lius est, est domini regis*. All power which might, at any time, have existed in the seignior or Sovereign, over lands or reversions of lands, is now vested in the Province where they are situate. This points to the reversion in case of lands. As respects moveables it is reasonable that the same result should be. It harmonizes with the purposes and objects of the law as indicated by the act creating the two juris-

dictions. The general powers and revenues and public property of the Dominion bear much the same relation to those of the Provinces that the United States bear to the several States, and it has never been pretended that the escheats *pro defecto sanguinis* became the property of the United States. The reversion as well in personal as real estate has been always given to the state within which the escheat arises. This is assumed as law in the case of *Cross vs. Devalle*, in the Superior Court of the United States, 1. Wallace, S. P., Rep. p. 1. It will be seen that the same reasoning has led to this conclusion as has been adopted in this case. Cooley, on Constitutional Limitations, p. 525, speaking of eminent domain, says, "under the peculiar American system, the protection and regulation of private rights, privileges and immunities, in general, properly pertain to the state governments, and those governments are expected to make provision for these circumstances and necessities, which are usually provided for their citizens through the exercise of eminent domain; the right, itself, it would seem, must pertain to those governments, also, rather than to the government of the nation, and such has been the conclusion of the authorities."

The Court determines this question as one between the Province and the Dominion, although it is somewhat curiously presented, one attorney general claiming on behalf of the Queen against another attorney general claiming on behalf of the Queen. We must understand this as a claim for the respective governments, and we must understand by the Queen what art. 637 of the code means by the Crown, not the Queen of the Crown but one or other of the governments, which we decide to be that of the Province.

In doing this we must determine, and do not find it necessary to determine, which government has the right to act for the Queen, or whether both have. It is a question as to distribution of rights and privileges by the British N. A. Act of 1867, and from careful study of that Act we think this minor prerogative belongs to the Province where it arises. Hence the intervention of the Attorney-General of the Dominion of Canada, must be dismissed.

The formal judgment is as follows : •

The Court of our Lady the Queen, now here, having heard the appellant and respondent by their counsel respectively, examined as well the record and proceedings had in the court below, as the reasons of appeal filed by the appellant and the

Church
&
Blake.

answer thereto, and mature deliberation on the whole being had: Considering that by the admissions of the parties to the issue raised upon the intervention filed by the Honorable Attorney-General for the Dominion of Canada, acting in this behalf for Her Majesty the Queen, it appears that the late Edward Fraser whose estate is claimed by the Honorable Attorney-General for the Province of Quebec, acting also in this behalf for Her Majesty the Queen, died at Rivière-du-Loup, in the Province of Quebec, about the second day of February, one thousand eight hundred and seventy-four, without heirs and intestate, and according to the pretensions of both parties, he left an estate which hath escheated to the Crown;

And considering this is one of the sources of revenue which as a minor prerogative of the Crown, was yielded up to the respective Provinces now confederated into the Dominion of Canada, prior to the union of the provinces of Canada, Nova Scotia and New Brunswick, and that such escheats prior to said union formed part of the revenues of respective provinces where they arose;

And considering that by the British North America Act of eighteen hundred and sixty-seven, such revenues as were subject to the appropriation of the respective legislatures of Canada, Nova Scotia and New Brunswick, and which are raised by the several Provinces since the union, in accordance with the special powers conferred upon them by that Act, belong to said Provinces;

And considering that, as having jurisdiction over the law of descents by virtue of its jurisdiction over property and civil rights in the Province, under said act, the legislature of the Province of Quebec is invested with power to appropriate this casual revenue to itself;

And considering that amongst other things it is declared by the said British North America Act of eighteen hundred and sixty-seven, that all royalties belonging to the several Provinces of Canada, Nova Scotia and New Brunswick, at the union shall belong to the several Provinces of Ontario, Quebec, Nova Scotia and New Brunswick, in which the same are situate or arise, and that escheats such as the one in question are royalties;

And considering that said estate is composed of real as well as personal property, and that all territorial Crown rights and privileges possessed by the late Provinces of Canada, Nova Scotia

Church
&
Blake.

and New Brunswick, before the union thereof into the Dominion of Canada, have been at the union given to the several Provinces of Ontario, Quebec, Nova Scotia and New Brunswick, and the law of escheat by reason of want of heirs is of feudal origin, and cognate with the law of tenures ;

And considering that by the general tenor of the Act of Union and the devision of assets and revenues, it is manifest that a casual local revenue like the one in question was intended to be left to the local Province :

And, therefore, considering that there is error in the judgment rendered in this cause, in the Superior Court, at Kamouraska, on the twenty-ninth day of January, one thousand eight hundred and seventy-six, and now in Appeal, in maintaining the intervention of the Honorable Attorney-General for the Dominion of Canada, claiming said estate of the said late Edward Fraser as belonging to the Dominion of Canada and not the Province of Quebec, doth reverse the said judgment, and proceeding to render the judgment which the Court below ought to have rendered, doth maintain the appeal of the Attorney-General for the Province of Quebec in this cause, and doth reject the Petition of Intervention of said Attorney-General for the Dominion of Canada.

J. G. Colston, Q. C., for appellant.

F. Langelier, for respondent.

SUPERIOR COURT, QUEBEC.

19TH OCTOBER 1876.

AUDET,

and

Appellant ;

THE QUEBEC HARBOUR COMMISSIONERS,

Respondents.

Held :—That the Harbour Commissioners may word a judgment so as to prevent its becoming executory immediately after the lapse of fifteen days from the day on which it was rendered.

MEREDITH, C. J.—This case comes before the Court upon an appeal from a judgment of the Quebec Harbour Commissioners. The defendant, now appellant, is a licensed pilot ; and he has been found guilty by the Harbour Commissioners of having, on the 9th September last, caused the steamship *Nyanza*, of which he was in charge, “ to be run into collision with a certain “ brigantine or vessel in the Harbour of Quebec.”

André
The Que. Har-
bour Commrs.

I have gone over the evidence with much care, and, although an ingenious theory and calculation was submitted by the learned counsel for the appellant, I can see no reason for entertaining any doubt as to the correctness of the conclusions arrived at by the Harbour Commissioners, and it is to be observed that even if I did entertain such doubts, that, of itself, would not justify me in setting aside the judgment under review. A judgment of the harbour commissioners is, to say the least, entitled to as much consideration as the verdict of a jury; and the rule in England is that in questions of doubtful evidence the Court does not interfere. (1) The rule as laid down by Graham and Waterman is that "a Court is not authorized to set aside a verdict simply because if they had been on the jury they would have found a different verdict." (2) I have adverted to this point in order to prevent any misapprehension; but it is needless for me to dwell upon it, because had I been one of the judges in the Court below I would not have hesitated to concur in the judgment which they rendered.

It remains for me to advert to an objection as to the form of the judgment, taken by the learned counsel for the appellant.

The defendant, by the judgment of the 20th of September, was suspended from the exercise of his duties as a pilot "for the period of nine months from the 7th day of October then next." The statute (sect. 78) declares "no judgment, rendered against a pilot, by the Trinity House of Quebec, from which he may appeal under this Act, shall be executory until after the fifteen days next following the date of such judgment."

The contention of the appellant is that, according to the foregoing provision, the judgment against him ought to have been so framed as to become executory immediately "after the fifteen days next following the date of such judgment." If the judgment had been so framed it would have been executory on the 6th of October, whereas, according to its terms, it became executory on the 7th, and on this account it is contended that the judgment is illegal. I do not, however, think so. The law says, in effect, that the judgment "shall not be executory for fifteen days"; but the law does not say that the period during which the judgment "shall not be executory" may not be prolonged by the Court. On the contrary it is enacted by section 23 "that

(1) Grant on New Trials, p. 172. Archbold's practice, Vol. 2nd. p. 1090, 7 Ed.

(2) Graham and Waterman Vol. 3, p. 1283.

"the Trinity House of Quebec may fine, or, according to the gravity of offence, suspend or deprive of his branch, any pilot who shall be the cause of the loss of a vessel under his charge or shall be the means of its sustaining damage, &c." Under this clause the Court have the power to determine the time at which the suspension of the pilot shall commence and shall end. Under the clause 78 the power above given is limited as already mentioned, so that the Court may not make the judgment executory *before* the lapse of fifteen days ; but their power of ordering the judgment to become executory at a time *after* the lapse of the fifteen days, is not taken away.

And as
The Que. Har-
bour Commr.

It may be added that the exercise of the power in question may often be necessary to prevent a failure of justice. For instance, if the Harbour Commissioners proposed by a judgment of the last day of December, to suspend a pilot for two months, it would be very unreasonable that the suspension should commence on the 15th January, as the suspension of a Quebec pilot from the discharge of his duties in the middle of the winter would obviously be an idle proceeding. To resume; the power in question is a reasonable power ; it is given to the commissioners by section 23, and it is not taken from them by section 78. The judgment under review is therefore right, not only as to the merits, but as to the form, and consequently will be confirmed with costs.

Judgment confirmed.

Langlois, Angers and Larue, for appellant.

Alleyn and Chauveau, for Harbour Commissioners.

SUPERIOR COURT, QUEBEC.

19th OCTOBER 1876.

FONTAINE,

and

Appellants ;

THE QUEBEC HARBOR COMMISSIONERS,

Respondents.

Held:—That the Harbor Commissioners cannot frame a judgment suspending a pilot so as to make it "take effect, in the event of an appeal, from the opening of navigation next year," inasmuch as by the statute "the term of suspension shall date from the day the judgment is affirmed" in appeal.

MEREDITH, C. J.—This is an appeal from a judgment of the Harbor Commissioners ; and as the preponderance of evidence

Fontaine
&
The Que. Har-
bour Commrs.

is, in my opinion, plainly in accordance with the judgment, I shall proceed at once to consider the objection to the form of the judgment urged by the learned counsel for the appellant.

The judgment under review declares that "in the event of an appeal from this judgment, then the suspension of the said Louis Fontaine, in the event of the present judgment being maintained in appeal, shall date from the opening of the navigation next year," whereas the statute provides that where a judgment of the Trinity House ordering suspension is affirmed in appeal, "the term of suspension shall date from the day the judgment is affirmed." According to the statute, the appellant's suspension ought to date from this day, whereas, according to the judgment under review, it would not commence until the opening of the navigation next spring. The judgment was evidently framed to prevent the failure of justice which would have occurred if the judgment (being silent as to this point) had been affirmed after the closing, and more than a month before the opening of the navigation. But although the judgment as to this point may be more reasonable than the law, still the law is more powerful than the judgment; and the latter must be modified so as to make it in accordance with the statute. It was, however, contended that if I found anything illegal in the judgment it would be my duty to set it aside altogether. If the case came before me under a writ of certiorari, in relation to which we are guided by English authorities, it would be my duty, according to those authorities, to adopt the course contended for by the appellant. But as the case does not come before the court under a prerogative writ, but by a statutory appeal, I see nothing to prevent me from being guided by the principles of our own law; according to which it is my duty to confirm the judgment in so far as it is legal and to set it aside in so far as it is illegal.

This is what I propose to do; the judgment will therefore be confirmed in all respects, excepting that it will be so modified as to cause the term of suspension to date from this day; and as the appellant had an important interest in coming before this court, and is, in that respect, successful, his costs in this court are awarded to him.

Langlois, Angers and Larue, for appellant.

Alley and Chauveau, for harbour commissioners.

COURT DE CIRCUIT, QUÉBEC.

26 NOVEMBRE 1873.

AUGUSTIN HUOT,

Demandeur ;

vs.

LA CORPORATION DU COMTÉ DE MONTMORENCY.

Défenderesse.

RESPONSABILITÉ DES CONSEILS DU COMTÉ AU SUJET DES CHEMINS DE COMTÉ.

Jcçé.—Qu'une municipalité de comté qui déclare chemin de comté une route jusqu'à locale, devient responsable de son entretien, et qu'à défaut par elle de la tenir ou faire tenir en bon ordre, elle est passible de l'amende imposée par la loi.

TESSIER, J.—Le demandeur poursuit la défenderesse pour lui faire payer une amende n'excédant pas vingt piastres, en conséquence de ce que le premier août 1875, la "route de St. Féréol" qui sert de communication entre la paroisse de St. Féréol et la paroisse de Ste Anne, était en très-mauvais ordre et dangereuse, alléguant que la défenderesse a forfait à son obligation de faire tenir la dite route en bon ordre. La défenderesse a plaidé par une dénégation et de plus en alléguant :

1o. Que cette route était à la charge de la paroisse de St. Féréol.

2o. Non existence de répartition.

3o. Pas de rapport au conseil

Par les admissions des parties, la preuve orale et les documents produits, il appert 1o. Que de fait cette route était en mauvais ordre le 1er août dernier, et qu'elle se trouve dans les limites de la municipalité du comté de Montmorency, défenderesse ; 2o. Il appert que les habitants de St. Féréol ont voulu se faire décharger de l'entretien de cette route, et ont présenté une requête au conseil de comté. Suivant un extrait des délibérations de ce conseil du 12 mars 1873, une résolution fut passée comme suit : " Du consentement des parties il est résolu unanimement " par ce conseil que la route mentionnée sur la requête d'Adolphe " Simard et autres (la route en question), soit à l'avenir un " chemin de ce comté." Maintenant il s'agit de savoir : Si la corporation de ce comté, ayant déclaré que cette route était un chemin de ce comté, était tenue de faire et a omis de faire ce qui était nécessaire pour faire tenir la dite route en bon ordre, et si elle a en conséquence encouru l'amende imposée par le code municipal.

Huot
vs.
La Corporation
de Montmo-
rency.

A compter du 12 mars 1873, cette corporation pouvait facilement donner les ordres nécessaires pour faire exécuter la répartition qu'elle dit par son plaidoyer ne pas exister ; mais au contraire elle n'en fait rien, quoique, le 4 juillet, l'officier spécial de cette route ait signalé par écrit au préfet du comté que " la " clôture de ligne de cette route n'est pas en bon ordre, et que " plusieurs contribuables refusent " parce qu'il n'existe pas de " rôle de répartition," en demandant des instructions spéciales. Ce n'est que le vingt-deux juillet que le conseil répond par une résolution comme suit : " il est convenu sur l'ordre du conseil " que le dit officier spécial s'enquière au bureau du conseil de St. " Féréol s'il n'existe pas une répartition, et qu'alors, s'il n'y en a " pas, de procéder à en faire une, *si la loi l'y autorise.*"

Il est évident que le conseil municipal oublie ici son devoir ; c'est au conseil municipal de savoir et de chercher s'il y a telle répartition, et de mettre les officiers de voirie en position de faire leur devoir.

Si la corporation procède de cette manière et laisse écouler plus de quatre mois de bonne saison sans rien faire, après avoir déclaré cette route un chemin de comté, elle est responsable du fait que la route en question est en mauvais ordre. Sur cette responsabilité de la corporation le code municipal s'exprime formellement, et c'est en cela que ce code diffère des lois antérieures. Il y est pourvu au moyen de forcer les conseils municipaux qui ne veulent pas agir, et, dans ce but, à ce que ces conseils soient mis à l'amende, Au lieu de se limiter à la poursuite d'un pauvre officier de voirie, inspecteur ou sous-voyer, qui remplit ses devoirs gratuitement, le code pourvoit à ce que l'on mette à l'amende le conseil municipal qui représente toute la communauté des contribuables. Cela est juste et peut rappeler les conseillers à leur devoir si important, et si utile pour nos populations, d'entretenir les chemins et routes en bon ordre.

Le code municipal nous paraît clair sur ce point.

L'article 757 dit : Les chemins municipaux sont sous la direction des corporations des municipalités auxquelles ils appartiennent. L'article 758 dit : " Le conseil de comté peut, par " résolution, déclarer qu'un chemin sous la direction d'une " corporation locale soit à l'avenir au chemin de comté." C'est exactement ce qu'a fait la corporation du comté de Montmorency, défenderesse.

Or, l'article 793 dit : " Toute corporation est obligée de faire

" tenir les chemins, qui sont sous sa direction, dans l'état requis
 " par la loi, les procès-verbaux et les règlements qui les régissent,
 " sous une pénalité n'excédant pas vingt piastres pour chaque
 " infraction.

Hoot
 vs.
 La Corporation
 de Montmo-
 rency.

" Elle est en outre responsable de tous les dommages qui
 " résultent du défaut d'exécution de ces procès-verbaux, règle-
 " ments ou dispositions de la loi, sauf son recours contre les
 " officiers ou les contribuables en défaut."

L'article 199 rend la corporation responsable des actes des
 officiers municipaux. Ces termes sont amples et sans ambages ;
 soit que la défenderesse ait un recours contre les *contribuables* ou
 contre ses officiers en défaut ou non, soit qu'elle soit obligée
 directement à l'entretien de ce chemin, elle est coupable par
 l'omission d'avoir fait ce qui était nécessaire pour faire entretenir
 ce chemin en bon ordre, et elle doit être condamnée à payer une
 amende, que la cour fixe à quatre piastres, avec les dépens de
 cette action.

E. Déry, procureur du demandeur.

J. G. Bossé, C. R., procureur de la défenderesse

SUPERIOR COURT, QUEBEC.

(IN CHAMBERS.)

Before MR. JUSTICE W. DORION.

12TH OCTOBER, 1876.

Ex parte F. T. STOPPELLBEN.

Petitioner for *Habeas Corpus* ;

vs.

HENRY HULL,

Respondent.

HELD :—That the object of *Habeas Corpus* is to see that no person is deprived of his
 liberty illegally or against his will, and not to determine the respective rights
 of parties over one another and it cannot, therefore, be used by a father to en-
 force his right to have the custody of his child.

That where a minor child is brought before the judge, under *Habeas Corpus*, her own
 statement, if of sufficient age to judge for herself, will be taken as to whether
 she is under restraint or not.

DORION, J.—The petitioner obtained a writ of *habeas corpus*,
 addressed to the respondent and enjoining him to have before
 me, or another judge of the Court, the body of Mary Jane *alias*
 Marie Virginie Stoppellben, minor child issue of his marriage

Stoppellben
vs.
Hull.

with Mary Ann Hylliard, the petitioner alleging in his petition that the minor child was detained against his will by respondent, who refuses to deliver her up to said petitioner.

The respondent, who is the brother of the child on the mother's side, makes his return upon the said writ in the following terms :

" At the time of the service upon me of the said writ, the said Mary Jane Stoppellben was resident with the said Mary Ann Hylliard, her mother, and wife of the petitioner, and not in the custody or power of me, the said Henry Hull, but that the said Mary Jane Stoppellben will be produced before his Honor Mr. Justice DORION, who issued the writ, to-morrow at 11 o'clock."

The next day, at the time appointed, the respondent appeared before me, as also the said Mary Ann Hylliard and her said daughter.

The mother fyled a declaration in writing, saying that she was the petitioner's wife, but for many years residing apart from him, that the said Mary Jane Stoppellben was residing with her willingly and without any restraint as with her maternal protector, and that she was now present to receive the judgment of the Court.

The girl was born on the 11th of June 1863, and is consequently in her fourteenth year.

She being examined and questioned by me, shows herself to be quite intelligent and to know exactly her position. She says that she was brought to the respondent's house by her mother, on the 12th September instant, and has remained there since with her mother,—that she was not taken there against her will,—that she is not detained there against her will,—that she wishes to remain with her mother, and does not want to go with her father.

A witness has been produced by the petitioner to establish the fact that on the day previous to his demand for the writ he went to the respondent's house, and that the latter told him that his wife and daughter were in the house, but that he should not see them, as he was not worthy of seeing them.

No other pleadings or evidence have been gone into or adduced.

Nothing is shown to deprive the father of the custody of his child, and it is his undoubted right, under the title eighth of the first book of our code, (Art. 242 and following.)

But the Question before me is whether, under the authority of a writ of *habeas corpus*, I have the power to enforce that right

Storrell
vs.
Hall.

This proceeding is a special one, created by statute, and derived from English law. Its object, as I understand it, is to see that no person deprived of his liberty illegally or against his will, and not to determine the respective rights of parties over one another.

There are exceptions to the absolute right of the father to get his children to live with him—some are to be found in articles 214 and 215 of the code. The dispositions of the code relating to *habeas corpus* do not authorize a judge or the Court to try such questions. All that we have to decide is whether the person alleged to be illegally or unjustly detained against his will is really so detained or not, and if so, to set him at liberty.

In this instance the child, who is of sufficient age to judge for herself, positively says that she is under no restraint at all, and that she is willing to return with her mother.

But, says the father, until my child has attained the age of majority she can have no will, no opinion, no judgment except mine, and she being detained against my will, she must be considered as detained against her will. This might perhaps be urged in cases where a child of tender age or other, such as an insane person, incapable of making a choice, was concerned, but in a case of this kind, where the contrary appears, I cannot admit this doctrine, nor do I find it propounded authoritatively in any of the authorities cited.

It has been held in England, in the United States, and lately in Montreal by the Justices of the Court of Queen's bench in the case of one Decary, that the tribunal could not, under the writ of *habeas corpus*, force a married woman to go back with her husband against her will. As to children the same rule has also prevailed in England and the United States. In France there is no such proceeding as *habeas corpus*, and parties are left to exercise their remedy at common law.

I am not therefore disposed to divert the writ of *habeas corpus* from its proper object, and to ignore the principle which has always been acted upon.

The writ will be quashed, but without costs, as the petitioner having been denied all access to his child might have had good reasons to suspect that she was unduly kept.

Writ quashed.

W. C. Languedoc, for Petr.

T. H. Oliver, for Respdt.

COURT DE CIRCUIT, QUÉBEC.

15 OCTOBRE 1873.

Coram L'Hon. Juge en Chef MEREDITH,

PARENT,

*Demandeur ;**vs.*

LA CORPORATION DE LA PAROISSE DE ST. SAUVEUR,

Défendresse.

- Jugé :**—1° Qu'on ne peut attaquer la validité d'un règlement municipal au moyen d'une procédure incidente ;
- 2° Qu'un règlement municipal doit être attaqué par la procédure directe indiquée par le code municipal ;
- 3° Que l'erreur dans la désignation du nom d'une corporation municipale ne vicie pas les procédures prises par cette corporation ;
- 4° Que l'article 16 du code municipal doit être interprété dans un sens large ;
- 5° Le défaut de lecture d'un règlement n'annule pas le règlement, mais rend l'officier chargé de faire cette lecture passible de la pénalité imposée par la loi.

La présente action en revendication a été intentée contre les défendeurs par le demandeur qui réclamait la propriété de divers effets. Les défendeurs plaident que les effets revendiqués en cette cause ont été saisis le 17 mars 1873, en vertu d'un mandat sous la signature du maire de St. Sauveur, et ont été mis en la possession du gardien, l'un des défendeurs ; que le dit mandat a été émané 1o. en vertu du rôle d'évaluation de la dite municipalité, dûment fait en 1872 ; 2o. en vertu du rôle de perception, basé sur le rôle d'évaluation et sur le règlement pour taxes, dans la dite municipalité, en date du 27 septembre 1872, le dit rôle dûment publié le 2 novembre 1872 ; 3o. en vertu de l'avis de paiement signifié au demandeur le 28 novembre 1872. En conséquence, les défendeurs demandèrent le renvoi de l'action.

Le demandeur a prétendu, lors de la plaidoirie, que le rôle d'évaluation, le rôle de perception, l'avis de paiement et tous les procédés de la corporation étaient nuls et irréguliers,—que la défenderesse était mal dénommée, le nom devant être " municipalité de la partie Est et Sud de St. Sauveur, " et enfin que la résolution permettant de bâtir un hôtel de ville n'avait pas été publiée.

Per Curiam : 1o. L'objection relative au nom de la défenderesse disparaît en référant à la 36 Vict. chap. 21, sect. 34, qui statue que cette municipalité sera connue dans la suite sous le nom de " municipalité de St. Sauveur de Québec. " D'ailleurs,

l'article 15 du code municipal fait justice de cette prétention. 2o. Les procédés antérieurs au règlement du 17 septembre 1872 ne peuvent être attaqués, le règlement ayant été régulièrement publié et promulgué, le délai étant de sept jours et non de trente jours, comme le demandeur le prétend. 3o. Le rôle d'évaluation est considéré comme correct n'ayant pas été contesté dans les trois mois. La requête contestant ce rapport a été présentée dans les cinq mois, et partant en dehors des délais. 4o. Le règlement ne peut pas être annulé parce qu'il n'a pas été lu. *Vide* art. 693. Seulement l'officier à qui incombe ce devoir est sujet à une pénalité. 5o. Il n'était pas nécessaire que le règlement fut passé dans une assemblée spéciale. *Vide* articles 690 et 238.

Parent
vs.
Corporation de
St. Sauveur.

Au point de vue sous lequel je considère cette cause, le règlement du 27 septembre 1872 est valide à sa face même, et il a été dûment promulgué suivant les articles 691 et 692, ainsi qu'il appert par le certificat du secrétaire-trésorier, daté du 30 septembre 1872. Le rôle de perception paraît valide aussi à sa face même, avis qu'il était complété ayant été donné suivant l'article 960, ainsi qu'il appert par le certificat du secrétaire-trésorier et de l'assistant secrétaire-trésorier du 4 novembre 1872, et après l'expiration du délai de vingt jours que je déclare, suivant les articles 960 et 961, exactement comptés, depuis le 4 novembre 1872 ; une demande de paiement a été faite tel qu'exigé par l'article 961, la demande de paiement du 27 novembre 1872 le démontrant clairement.

Sous ces circonstances, je déclare le mandat dûment émané suivant l'article 963, et le demandeur ne peut dans le présent cas scruter les procédés du conseil antérieurs à la passation du règlement. Si le demandeur voulait contester la validité du règlement que l'on veut maintenant faire annuler, il aurait dû procéder au moyen de requête, tel que permis par le chapitre 7 du code municipal. La disposition de l'article 705 est formelle : " Néanmoins, toute taxe, contribution, pénalité ou obligation imposée par un règlement sujet à être cassé, et échue avant la cassation du règlement, est exigible nonobstant la cassation de tel règlement, si la requête, sur laquelle a été prononcée la cassation, n'a pas été présentée à la cour dans les trois mois après l'entrée en vigueur du règlement."

" Tout emprunt contracté et tout bon émis en vertu d'un règlement sujet à cassation sont également valables, et les taxes imposées pour payer cet emprunt ou ces bons sont dues

Parent
vs.
Corporation de
St. Sauveur.

" et exigibles, si la requête en cassation a été présentée à la cour après les trois mois qui suivent la mise en vigueur du règlement."

De la part du demandeur, il est prétendu que nonobstant l'article 708, il a droit en tout temps de procéder à l'annulation du règlement en question. Je ne juge pas à propos maintenant de me prononcer sur cette prétention. Il est évident, par l'article 705, que la mise de côté du règlement, sur requête non présentée dans les trois mois à compter de la mise en force du règlement, ne libérerait pas le demandeur du paiement de la dette maintenant réclamée ; et si le demandeur ne peut être déchargé du paiement de la taxe maintenant exigée, il serait inutile de s'enquérir du sort d'une requête demandant l'annulation d'un règlement pour l'avenir.

Le demandeur allègue aussi que l'avis spécial de demande de paiement doit démontrer que le demandeur est domicilié, ou que ses biens-immeubles sont situés dans la dite municipalité.

Voici l'entête de l'avis.

" PROVINCE DE QUÉBEC.

" Municipalité de la paroisse de St. Roch de Québec-Sud."

Le demandeur est désigné sous le nom de Victor Parent, charron, rue St. Valier, référant à cet égard spécialement au rôle de perception pour l'année 1872, sur lequel la propriété du demandeur est mentionnée.

Qu'exige la loi ? Article 961. Que les contribuables soient fournis " d'un état détaillé des sommes qu'ils doivent," et je considère que cette désignation est suffisante en cette cause.

Le demandeur prétend aussi que l'avis de demande de paiement contient des dates en chiffres, et que le secrétaire-trésorier n'a écrit que les initiales de son nom de baptême. La réponse à cette objection se trouve dans l'article 16 : " Nulle objection faite à la forme ou fondée sur l'omission de formalités même impératives, ne peut être admise sur une action, pour suite ou procédure concernant des matières municipales, à moins qu'une injustice réelle ne dût résulter du rejet de cette objection, ou à moins que les formalités omises ne soient de celles dont l'omission rende nuls, d'après les dispositions de ce code, les procédures ou autres actes municipaux qui doivent en être accompagnés."

Cette disposition du statut est conforme aux principes

généraux de notre droit. La législature prévoyait sans doute que notre système municipal serait, dans la plupart des cas, mis en opération par des personnes qui ne peuvent pas, nous le présumons, être familières avec les formes légales. S'attendre dans les procédés de ces personnes à la régularité qui est exigée dans les procédures judiciaires, serait au dernier point injuste. Notre législature a en conséquence déclaré que dans les procédures telles que celles qui sont maintenant sous notre considération "de simples objections faites à la forme ou fondées sur l'omission "de formalités mêmes impératives ne peuvent être admises sur "une action, poursuite ou procédure, concernant des matières "municipales, à moins qu'une injustice réelle ne dût résulter du "rejet de cette objection."

Il est du devoir des juges de rendre facile autant qu'il est en leur pouvoir l'exécution du système municipal, et nous sentons, je le crois, que le fonctionnement de ce système serait impraticable à moins que plein et entier effet fut donné à cette disposition de la loi à laquelle il vient d'être fait allusion. Pour ces raisons, je déclare que la défenderesse avait droit de mettre en vigueur le règlement en question, et que l'action du demandeur tendant à empêcher qu'il fut exécuté doit être renvoyée avec dépens.

Action déboutée avec dépens.

DeChêne et Aubert, procureurs du demandeur.

G. Amyot, procureur de la défenderesse.

Andrews, Caron et Andrews, conseils.

SUPERIOR COURT, QUEBEC.

SEPTEMBER 1876.

*Controverted Election Act of 1875.**Coram* MEREDITH, C. J., BOSSÉ, J., CARON, J.

MORISSETTE, ET AL.,

Petitioners.

and

LARUE,

Respondent.

PORTNEUF ELECTION CASE.

On the contestation of an Election the following facts were proved : 1° The giving of a glass of bear to each of a number of electors, on a Sunday, during the Election, by an active partisan of the Defendant, in the Defendant's house and with his knowledge and consent ; 2° The giving of meat and drink to certain electors, on the day of voting, by an active supporter of the Defendant ; 3° The giving of a bottle of whiskey by the Defendant during the Election, to certain electors who, although opposed to him in politics, had come to meet him at his request ;

HELD : That, under the circumstances of the present case, the acts of treating in question, although doubtless imprudent and dangerous, would not be held to be corrupt practices so as to defeat the Election. (CARON, J., *dissentiente*)

HELD, also : That where imprudent, though not corrupt, acts of treating (which it has been attempted to disguise) are proved against the defendant, such acts must be regarded as inviting enquiry, and Defendant will not have a judgment for the costs incident to the enquiry so invited. The Court will not annul an Election for treating not worse than questionable, but such treating justifies enquiry, and a person whose conduct leads to enquiry need not hope to be indemnified for the costs to which he may be subjected.

The deposit to be made by a candidate with the Returning Officer need not be in gold or legal tender notes—and an alleged irregularity in such deposit cannot be urged after the election.

The rules of evidence applicable to Election Petitions are not those of the Civil Code but of the laws of England, and the evidence of a party must be received as well in his own favor as against him.

CARON, J., *dissentiens*.—Les pétitionnaires demandent que l'élection du défendeur soit déclarée nulle, et qu'il soit en même temps déclaré personnellement coupable de manœuvres frauduleuses, pour les différentes raisons que je vais mentionner.

La première prétention des pétitionnaires est que le dépôt de \$200 fait par le défendeur avec son bulletin de présentation en billets de la Banque Nationale, ainsi que constaté par l'officier-rapporteur est irrégulier.

Il est évident que le législateur en exigeant ce dépôt n'a eu d'autre but que d'empêcher la présentation de personnes dont les candidatures n'auraient pas de chances sérieuses de succès.

En acceptant ce dépôt de \$200 en billets de la Banque Na-^{Morissette et al.}
tionale, l'officier-rapporteur n'a fait que ce que toute autre per-^{Larue.}
sonne aurait fait, ou ce qu'il aurait fait lui-même dans toute autre
transaction, ou s'il se fût agi d'un paiement quelconque.

Au reste, ayant mis le défendeur en nomination après avoir
accepté ce dépôt, et la votation ayant eu lieu sans que les élec-
teurs aient été dûment mis sur leurs gardes quant à cette pré-
tendue irrégularité, il est trop tard après l'élection pour s'en
plaindre.

Qui a intérêt de se prévaloir de ce que le dépôt a été fait en
billets de la Banque Nationale au lieu de l'être en or ou en billets
de la Puissance ? Ce ne sont pas les électeurs, puisque l'élection
a eu lieu et qu'aucune partie de ce dépôt ne doit leur revenir.

Le défendeur seul a le droit de le retirer, s'il ne devient pas
la propriété du gouvernement.

J'arrive à une accusation plus grave, celle de *treating* d'une
vingtaine d'électeurs par le défendeur, à Bourg-Louis.

Voici de quelle manière le défendeur, entendu comme té-
moin, explique ce qui a eu lieu dans cette circonstance.

" Lorsque je suis allé à Bourg-Louis, je commençais ma
" tournée électorale, et cette assemblée était la seconde que je
" tenais le même jour, au sujet de mon élection (le 9 mai). J'a-
" vais convoqué cette assemblée pour 4 heures et il était plus de
" 5 heures quand je suis arrivé là.

" J'ai trouvé les gens qui m'attendaient avec impatience.....
" Je leur ai dit en arrivant que je venais leur rendre compte de
" ma conduite politique."

L'assemblée se tenait dans la cuisine de la maison du témoin
Robert Gray ; selon lui il y avait 25 à 30 personnes présentes,
et il y en avait dix environ, d'après Matthew Smith. La plus
grande partie était composée d'électeurs.

C'est alors qu'un des électeurs présents demanda au défen-
deur de traiter l'assemblée et insista à maintes reprises.

" J'ai essayé, dit le défendeur, pendant ce temps-là de tenir
" mon assemblée, et je me suis convaincu qu'il me serait impos-
" sible de la tenir.....si je n'avais pas consenti à ce qu'il eussent
" de la boisson. J'ai là dessus dit à mon charretier, Soulard :
" Nous ne partirons jamais, nous ne ferons pas notre assemblée,
" si tu ne leur paies pas une bouteille de whiskey."

C'est alors que Soulard est allé chercher une bouteille de
whiskey, qui a été bue en présence du défendeur par les per-
sonnes composant l'assemblée.

Morissette et al.
&
Larue.

Lorsqu'on demande au défendeur pour quelle raison il a donné cette bouteille, il répond " qu'après avoir résisté à leur sollicitations pendant vingt minutes ou une demie heure, leur ayant *" réitéré plusieurs fois que la chose n'était pas légale*, il a du céder " à la pression qui lui était faite, *afin de pouvoir tenir son assemblée*, et n'avoir pas à y retourner un autre jour, et qu'il tenait " à ne pas partir sans adresser la parole aux électeurs."

Le défendeur déclare qu'il est vrai que ces électeurs lui étaient hostiles, et qu'il n'avaient pas l'intention de les influencer.

Tels sont les faits que le défendeur admet lui-même.

Voyons maintenant quelle est la loi et quelles sont les autorités sur ce point.

D'abord les sections 48 et 247 de l'Acte Electoral de Québec de 1875, décrètent que " tout candidat qui, dans un *motif de corruption*, par lui-même ou par quelqu'autre..... pendant ou " après l'élection, directement ou indirectement, donne ou fait " donner ou concourt à donner..... des *mets ou boissons* à quelque " personne dans le but de se faire élire..... ou dans le but d'influencer indûment cette personne..... est coupable de *mancœuvres frauduleuses*....."

Dans le cas dont nous nous occupons, de la boisson a été donnée par le candidat durant la campagne électorale, dans une assemblée publique. Personne ne nie cela.

Toute la question est donc de savoir, si dans cette circonstance le défendeur a agi dans un motif de corruption, dans le but d'influencer les électeurs.

Il nous dit lui-même qu'il tenait à adresser la parole aux électeurs, afin de ne pas essuyer l'affront de manquer une assemblée. Il savait qu'il enfreignait la loi (c'est lui qui le dit) en donnant cette bouteille aux électeurs. Mais il tenait à adresser la parole aux électeurs avant de partir, dit-il. Pourquoi cette persistance de sa part, lorsqu'il nous dit que les électeurs présents lui étaient hostiles et qu'il n'espérait pas les convaincre. Le défendeur, comme tout homme sensé et connaissant la loi sur ce sujet, devait avoir une excellente raison et un motif très-sérieux pour tenir à adresser la parole à ces 10 ou 20 électeurs qui étaient contre lui et qu'il était certain d'avance de ne pas convaincre, puisqu'il s'exposait, en commettant un acte qu'il savait illégal, à toutes les conséquences rigoureuses de la loi à cette égard ?

L'opinion du juge BLACKBURN s'applique bien à ce cas, lorsqu'il dit : " Whenever a candidate or agent gives any meat or

" drink, he does what is a foolish or imprudent thing, because, it
 " becomes a question what the intention was in doing such a
 " thing, and if the judge finds that the intention was to influence
 " and affect voters, it vacates the election."

*Morissett et al.
 vs.
 Larue.*

Si l'on considère l'effet que l'affront de manquer son assemblée (d'après son expression) pouvait naturellement avoir, non seulement dans la paroisse de St. Raymond, mais même sur tous les électeurs du comté, l'on arrivera sûrement à la découverte du véritable motif qui a engagé le défendeur à tant tenir à cette assemblée.

Toute personne qui s'est occupée d'élections et qui a acquis quelqu'expérience à cet égard, sait de quelle importance il est pour un orateur, et surtout pour le candidat, de réussir à se faire entendre à une assemblée, ou à la porte d'une église. Lorsqu'on a réussi à parler dans ces circonstances, la partie est toujours à moitié gagnée, et cela est toujours considéré dans tout le comté comme la preuve d'une certaine popularité en faveur de celui qui obtient ce succès. Les gens commencent à dire d'abord dans cette localité, puis dans tout le comté, que tel candidat a réussi à parler en tel endroit et qu'il y aura plus de votes qu'à l'ordinaire.

Cela a naturellement un excellent effet sur tous les électeurs qui apprennent cette nouvelle, et ils en augurent, comme une conséquence logique, le succès de celui qui a réussi.

Au reste, comme l'on sait, les électeurs sont toujours désireux de la victoire. Un grand nombre d'entre eux penchent toujours du côté qui paraît le plus fort, et préfèrent généralement les gros bataillons.

D'un autre côté, il n'y a pas d'échec plus fatal pour un candidat que ne pas réussir à parler à une assemblée ou d'*essuyer l'affront de manquer une assemblée*, pour me servir encore une fois de l'expression du défendeur.

Chacun répète alors que cela est dû à l'impopularité du candidat, et qu'il a perdu du terrain. Puis l'on connaît les exagérations et les mille et une rumeurs qui circulent dans les temps d'élections. Et un échec de cette nature qui resterait sans effet dans la localité où il a lieu, peut finir par avoir des conséquences désastreuses dans d'autres parties éloignées du comté. Une partie des amis timides et faibles de ce candidat, croyant sa cause perdue, s'abstient de voter, tandis que l'autre partie vote pour l'autre candidat qu'elle croit avoir plus de chances.

Merisette et al.
Larue.

C'est bien là aussi ce que le défendeur avait compris, et il n'ignorait pas le fâcheux effet qu'aurait eu pour sa candidature, dans les autres parties du comté, l'affront de manquer cette assemblée.

Et l'on a raison de ne pas être étonné des efforts qu'il a faits pour adresser la parole aux électeurs ce jour-là, et l'on comprend parfaitement pourquoi il a préféré s'exposer à une contestation d'élection devant les tribunaux en enfreignant la loi par le don de cette bouteille de whiskey, plutôt que de courir le risque de diminuer son prestige et sa popularité en manquant cette assemblée.

A ce propos, je crois devoir citer ici la définition du mot *corruptly*, que nous donne M. le juge BLACKBURN, comme venant à l'appui de ces quelques considérations. "Corruptly means not " wickedly or immorally, or dishonestly, but with the object and " intention of doing that which the legislature forbids. Whenever " the intention is by such means to gain popularity, and thereby " to affect the election, or if it be that persons are afraid that if " they do not provide entertainment and drinks they will become " unpopular, and they therefore provide it in order to affect the " election, I think that is corrupt treating."

Au reste, un candidat qui fait le tour de son comté à la veille d'une élection, pour adresser la parole aux électeurs de chaque localité, n'agit ainsi que pour se rendre populaire (to gain popularity). Si ce n'était pas une nécessité pour se faire élire, et si ce n'était le but et l'unique intention de celui qui va ainsi parler dans les assemblées politiques, très peu s'exposeraient aux conséquences qui en sont si souvent désagréables.

Or, le défendeur déclare expressément que s'il n'eût pas donné cette bouteille de whiskey, il n'aurait pas réussi à tenir cette assemblée, et comme en faisant cette assemblée il ne pouvait avoir d'autre but que d'augmenter ses chances de succès, en se rendant les électeurs favorables, il est évident que le défendeur s'est rendu coupable de *treating*, ou d'avoir donné cette boisson dans un motif de corruption, d'après la définition de ces expressions que l'on trouve dans la citation ci-dessus.

Il ne saurait y avoir de doute à cet égard, puisqu'encore, selon M. le juge BLACKBURN: " The smallest quantity given with " the intention will void the election."

Autre remarque importante : si un candidat a le droit de donner une bouteille de whiskey à une assemblée de 15 électeurs, sous le prétexte qu'ils lui sont hostiles, et qu'ils ne veulent pas

l'entendre sans cela, pour quelle raison alors n'aurait-on pas le droit de donner cent bouteilles à une assemblée de 1500 personnes qui seraient d'un autre côté, dans les mêmes conditions ? Pourquoi aussi ne serait-il pas permis de traiter de pareilles assemblées si elles étaient composées d'amis, sous prétexte que cela n'influencerait nullement leur vote, ou qu'ils ne voudraient pas écouter le candidat.

Morissette et al.
Larue.

Il suffit de mentionner ces conséquences pour faire voir que cette interprétation de nos lois électorales serait absurde et sanctionnerait le retour certain aux désordres d'autrefois dans les élections.

Dans une autre circonstance, un dimanche que les deux candidats avaient parlé, un nommé Michel Gauvin invita plusieurs électeurs à se rendre chez le défendeur ; on y parla d'élection et le défendeur ayant été dans sa salle à manger prendre un coup, Gauvin invita tout le monde à en faire autant. Le défendeur engagea le nommé Paradis à aller boire avec les autres.

Si ce n'eût pas été en temps d'élection, il n'y a aucun doute que le défendeur n'aurait pas agi de la sorte. L'on ne trouve rien dans la preuve qui puisse faire croire qu'il avait l'habitude de recevoir de cette manière les cultivateurs de la paroisse, tous les dimanches.

Dans deux occasions différentes, le défendeur se trouvant chez Octave Déry et Félix Gaulin, tous deux aubergistes, déclare aux électeurs présents qu'il ne peut pas leur faire de politesses, vu que c'est en temps d'élection, mais que c'était à ces messieurs à le faire. Ce qu'ils firent de suite en sa présence.

Ces trois derniers cas, et celui du dîner qui a eu lieu lors de la réunion de la société d'Agriculture, quoique celui-ci ne soit pas d'une nature très grave en lui-même, font cependant voir que le défendeur ne négligeait aucune occasion de se rendre les électeurs favorables, même en les faisant traiter par ses agents ou ses amis ; et, dit M. le juge WILLES, "in all cases, when there is any evidence to show that meat or drink has been given, it is a question of fact for a judge whether the intention is made out by the evidence, which in every individual case must stand upon its own grounds ; and although each individual case may be a mere feather's weight by itself and so small that we would not act upon it, yet if there be a large number of such cases, a large number of slight cases will together make a strong one."

Il ne me reste plus qu'à ajouter quelques observations sur le *treating* par Elzéar Marcotte le jour de la rotation.

Morissette et al.
 &
 Larue.

La section 256 de l'Acte Electoral de Québec comprend tous les cas de *treating* par un candidat dans un motif de corruption, et d'après la section 257 ; " Le fait de donner ou faire donner à " un électeur, le jour de la présentation des candidats ou de la " votation, à raison de ce que cet électeur aura voté ou sera sur " le point de voter, quelques mets, boissons, ou rafraîchissements... " sera réputé comme un acte illégal " que la section 248 déclare une manœuvre frauduleuse.

Il est bon de remarquer que cette section 257 est la copie exacte de la section 23 du statut anglais, avec cette différence, toutefois, qu'en Angleterre, le *treating* pratiqué le jour de la votation sans motif de corruption, n'annule pas l'élection, tandis que le contraire a lieu par notre statut.

Quand à l'agence d'Elzéar Marcotte, il ne saurait y avoir de difficulté car le défendeur admet dans sa déposition qu'il l'a souvent vu durant l'élection. " C'est dit-il, un de mes partisans " dévoués, et je me suis souvent consulté avec lui pour voir ce " qu'on pouvait faire pendant l'élection. Je le comptais à peu " près comme un des chefs dans la paroisse de Portneuf."

Elzéar Marcotte, de son côté, admet qu'il a travaillé et cabalé ses amis pour le défendeur durant l'élection.

Il ajoute, " dans le cours de l'élection, je suis allé deux fois " chez Pierre Poulin dans le cours de la nuit.

" J'y suis allé avec de la boisson pour le cabaler, mais pas dans la dernière élection.....

Puis il admet que des électeurs ont bu chez lui le jour de la votation, John Gilpin, Hopper White et ce même Pierre Poulin, qui admet dans sa déposition avoir diné et bu chez Elzéar Marcotte le jour de la votation.

" Chaque fois, ajoute-t-il (Pierre Poulin) que je vais chez " Marcotte pour acheter du son ou de la farine, *il ne me donne pas " un repas ou un coup pour rien.*" Poulin avait voté ce jour-là.

Voici un électeur qu'Elzéar Marcotte, l'agent du défendeur, va cabaler deux fois la nuit, et il l'avait déjà cabalé à une élection précédente avec de la boisson. Cet électeur est de la même paroisse que lui. Il va voter, puis va manger et boire chez Marcotte. Il n'y avait aucune affaire quelconque, et il n'explique pas pourquoi il y était. S'il n'y avait pas eu de votation et s'il n'avait pas voté ce jour-là, Poulin n'y serait évidemment pas allé. C'est du moins la seule conclusion à laquelle on puisse arriver en l'absence de toute preuve contraire à cet égard.

Marcotte l'a donc fait manger et boire en raison de ce qu'il avait voté, car Poulin nous dit dans sa déposition : " Je ne dîne pas chez lui (Marcotte) chaque fois que je vais chez lui, car je " me pensionne ces fois-là."

*Morissette et al.
&
Larue.*

Et si Marcotte était poursuivi pour l'amende de \$10.00 encourue par toute personne qui donne, le jour de la votation, quelque mets ou de la boisson en raison de ce que cet électeur a voté, il ne pourrait éviter une condamnation qu'en prouvant que Poulin est venu chez lui pour quelque affaire spéciale sans aucun rapport avec l'élection, et qu'en outre il l'a toujours traité absolument de cette manière ; mais ceci n'est pas prouvé.

Alfred Morissette prouve de plus, que le jour de la votation, le même Elzéar Marcotte a envoyé chercher Félix Lefebvre, disant qu'il voulait le voir au sujet de l'élection.

Le jour de la votation, ce même Lefebvre a pris un coup vers onze heures ou midi chez Elzéar Marcotte ; il a diné là. Ceci n'a pu se passer qu'après 2 heures p. m., puisque Marcotte prétend qu'il est resté couché depuis 10 heures a. m. jusqu'à 2 hs. p. m., ce jour-là. Cependant Alfred Morissette prétend qu'il ne l'a réveillé qu'à 4 hs. p. m.

Pourquoi Lefebvre a-t-il été le jour de la votation chez Marcotte ? C'est encore un électeur que ce dernier a envoyé chercher. Marcotte ne peut pas prétendre qu'il l'a fait boire et manger par politesse, car il n'y a pas un mot de preuve qui fasse voir qu'il était dans des rapports d'amitié avec lui, qu'il l'ait jamais reçu dans sa maison.

Au reste, d'autres électeurs qui ont voté, ont bu et mangé le jour du poll chez Marcotte, ainsi que durant le cours de l'élection.

Toutes ces circonstances démontrent de la manière la plus formelle, que Marcotte, le jour de la votation, a traité et fait manger ces électeurs en raison de ce qu'ils avaient voté. Pour admettre le contraire, il faudrait supposer qu'il tenait une maison ouverte pour la réception des étrangers.

Dans l'affaire de Québec-Est, à propos du cas d'Alphonse Terreau, qu'on disait avoir le jour de la votation traité plusieurs électeurs en raison de leur vote, après avoir dit que Terreau avait admis avoir traité le jour de la votation chez lui comme ses amis un nombre considérable d'électeurs qu'il avait accompagné au poll, l'hon. juge qui préside ce tribunal fait remarquer " that according to the circumstances as stated by himself, it is " not by any means certain that he did not treat them on account

Morissette et al. ^d Larue. “ of their having voted, contrary to the 257th section of the act; I “ do not, however, deem it necessary to determine whether the “ *treating* was unlawful, because I do not think there is sufficient “ proof of agency.” Ce n'est qu'après avoir examiné au long et avec beaucoup de soin la preuve relative à l'agence de Terreau que le savant juge conclut comme suit: “ Guided by these “ principles which appear to be perfectly reasonable, and after “ giving to the evidence due consideration, I do not think it “ sufficient to make the respondent answerable *for the acts of* “ *Terreau.*”

L'on voit que, dans ce cas, le savant juge tout en ne se prononçant pas d'une manière définitive sur la nature de ce *treating*, ne semble avoir hésité que sur la question de l'agence.

Il ne saurait cependant y avoir de comparaison entre la preuve en cette cause relative au *treating* de Marcotte, et celle rapportée plus haut, à l'égard de Terreau. Il est prouvé que Marcotte a reçu chez lui et traité, le jour de la votation, un certain nombre d'électeurs, et entr'autres deux qu'il avait cabalés lui-même deux fois la nuit, et qu'il avait envoyé chercher ce jour-là,

Quoique l'on veuille faire passer ce Marcotte pour un homme qui traite tous ceux qui vont chez lui, Poulin dit expressément qu'il ne mange pas et ne boit pas chaque fois qu'il y va. Tandis que M. Terreau accompagne seulement au poll quelques amis qu'il a rencontrés dans la rue, puis les invite à venir chez lui prendre un coup.

Cette loi peut entraîner des conséquences très-sérieuses pour un candidat, mais elle est faite pour la protection de la société, dans le but de maintenir la pureté des élections, et elle doit être rigoureusement observée.

Au reste, le défendeur s'est fié à M. Marcotte, l'a accepté comme son agent; il ne doit pas se plaindre s'il se trouve lié par ses actes.

Cette dernière objection est à mon avis une des plus sérieuses qu'aient soulevées les pétitionnaires contre l'élection du défendeur. La preuve en est parfaite, et il ne saurait y avoir de doute à cet égard.

C'est pour toutes ces raisons que je suis d'opinion que l'élection du défendeur devrait être annulée et le défendeur déclaré coupables de manœuvres frauduleuses.

MEREDITH, C. J., (rendering the judgment of the Court):—

The petition in this case contains a great number and variety of charges ; but after due consideration of the evidence, and of the very able arguments and carefully prepared factums which have been submitted to us, we are all agreed in thinking that but three of the charges urged present any serious difficulty, although the others may be referred to as throwing light upon the conduct of the parties.

Morissette et al.
&
Larue.

The first of those three is the giving of a glass of beer to each of a number of electors, on a Sunday, during the election, by one Gauvin, an active partisan of the defendant, in the defendant's house, and with his knowledge and consent.

The second is the giving of meat and drink to certain electors, on the day of voting, by one Marcotte, also an active supporter of the defendant.

The third is the giving of a bottle of whiskey by the defendant, during the election, to certain electors of Bourg-Louis, who, although opposed to him in politics, had come to meet him at his request.

The three judges have given the most anxious consideration to all the charges submitted, but I propose to confine my observations upon the present occasion to the three charges already referred to, and, as those three charges have presented serious difficulty to the minds of all the judges, and now cause my brother CARON to dissent from the judgment about to be rendered, I think it right to state explicitly the rules by which I have been guided in forming my judgment ; and according to which, in my opinion, the acts of treating in question, although doubtless imprudent and dangerous, ought not to be held to be corrupt practices, so as to defeat the election.

Those rules are as follows :—

1st. That the treating which the statute makes a corrupt practice, to make use of the words of Mr. Justice LUSH, in a recent case—is “ not treating simply, and without regard to its character and object, but corrupt treating, that is treating with a bad motive, treating with an object and purpose which the law denounces and desires to put down.” (1)

Thus in the Coventry case that very distinguished judge, Mr. Justice WILLES said : “ When eating and drinking takes the form of enticing people for the purpose of inducing them to

(1) Brecon case, 2, O'M. & H., p. 44.

Morissette et al.
&
Larue. change their minds, and to vote for the party to which they do not belong, then it is corrupt and is forbidden ; until that arrives the mere fact of eating and drinking is not sufficient to make out corrupt treating." (1)

Another learned judge, Mr. Justice BLACKBURN, has observed, "I have found that the notion has prevailed that for a candidat to give anything in the way of meat or drink was fatal to the election. That is a salutary notion and acts as protective machinery to the candidate, but I cannot lay down the law to the full extent that that goes ; but I can say that whenever a candidate or agent gives any meat or drink, he does what is imprudent ; because it becomes a question what the motive was in doing such a thing ; and *if the judge finds that the intention was to influence and affect voters*, it vacates the election ; (2) and in the same case, the same learned judge observed : "Does he do it corruptly—i.e. corruptly according to the intention of the statute, influencing such persons to give or refrain from giving their vote. That, added the learned judge, is the key note of the statute." (3)

The second of the rules to which I have referred is that, although where a corrupt intention is clearly proved the quantity of meat or drink supplied is immaterial, yet, where there is room for doubt as to the intention of the person treating, the degree and extent of the treating become of great importance.

Thus, in the Wallingford case, judge BLACKBURN said :—
"The statute does not say, or mean, that it shall depend upon the amount of drink ; the smallest quantity given with the intention will void the election. But, when we are considering, as a matter of fact, to see whether a sign of that intention does exist, we must, as a matter of common sense, see on what scale and to what extent it was done." (4) In the Bewdly case the same learned judge observed : "In all cases where there is any evidence to show that meat or drink has been given, it is a question of fact for the judge whether the intention is made out by the evidence, which in every individual case must stand upon its own grounds ; and although each individual case may be a mere feather's weight by itself, and so small that one would not act upon it, yet if there be a large number of slight cases they

(1) Coventry case, 1 O'M. & H., p. 106.

(2) North Norfolk case, 1 O'M. & H., p. 243.

(3) V. also, 1 O'M. & H., 25, O'M. & H. 83 & 125.

(4) 1 O'M. & H., p. 59.

will together make a strong one; and consequently it must always be a very important inquiry what was the scale, the amount, and the extent to which it was done." Morissette et al.
&
Larus.

In the Staley bridge case (1) the same learned judge said: "The question whether or no there is a corrupt giving of meat and drink, must like every other question of intention depend upon what was done, and to a great extent, the *extent* to which it was done, and the manner, and the way"—and in the Hastings case: (2) "It always comes to be a matter of very great importance, though not conclusive, to see the time when it was done—the *extent* to which it was done—and the manner in which it was done."

The foregoing remarks of Mr. Justice BLACKBURN (in the Bewdly case) as to the importance of the *extent* and amount of treating, as a whole upon the interpretation of the intention of individual acts of treating, are referred to approvingly by Mr. Justice FITZGERALD in the Longford case. (3)

With reference to the class of authorities last cited, it is to be observed that the whole of the liquor distributed during the election in question, and referred to in the evidence, (including what was given to a committee of about fifteen persons, sitting for the purposes of the election every Sunday evening during the election) cannot much have exceeded, if indeed it amounted to two gallons.

I repeat what has been often said, and what cannot be too generally known, that all treating during an election is highly imprudent and dangerous, and that any quantity of liquor, however small, given with a corrupt intention, is sufficient to annul an election. But when it is recollected that the proceedings which have been brought under our notice extend over a period of about three months, relate to a county containing some fifteen parishes, and to an election at which 2,562 votes were recorded, it seems to me that the quantity of liquor which appears to have been used during the election ought not, to say the least to be regarded by us as creating any presumption unfavorable to the respondent, when we come to the consideration of the particular acts of treating for which he is sought to be made liable.

(1) 1 O'M. & H., p. 73.

(2) 1 O'M. & H., p. 220.

(3) 3 O'M. & H., p. 15.

Merisette et al.
 v.
 Larue.

3rd. The third of the rules of law by which I have been guided in this case is—that treating (not intended to influence the election,) to be a corrupt practice, under sections 257 and 248, must be treating “*on account of the elector having voted or being about to vote.*”

In order that the stringent but valuable provisions of law contained in those sections may not be frittered away, we must I think, hold—that the giving of meat or drink to an elector, on the nomination day, or day of voting, by a candidate (or his agent) creates a presumption against the candidate, and calls for explanation, unless the attendant circumstances are sufficient to afford such explanation. But we cannot go beyond this, however anxious we may be to enforce the law—and it seems to me impossible to hold, as has been sometimes contended, but so far as I know, never decided, “that the mere fact of a candidate giving meat or drink to an elector on the nomination day, or day of voting, is a corrupt practice.” The words of the law are, in effect, that the giving or causing to be given to any elector, on the nomination day, or day of voting, “*on account of such elector having voted or being about to vote*, any meat, drink or refreshment, shall be deemed an unlawful act”—and the offence, thus created, is made a corrupt practice, under section 248.

It is obvious that the giving of meat or drink, by a candidate to an elector on the day of voting, might, in the absence of any statutory provision, be a perfectly innocent act; and it is equally obvious that where the law makes an act, in itself innocent, illegal on account of the intention or motive which accompanies such act, it is as necessary to prove the intention or motive, which the law condemns, as it is to prove the act itself.

Consequently, in a case such as the present, it is as necessary that the minds of the judges should be convinced of the meat or drink having been given *on account of the elector having voted or being about to vote*, as it is that they be convinced of the fact of the meat or drink having been given to an elector.

The conviction in the minds of the judges may result from the unexplained circumstances, or it may be produced by the evidence of witnesses; but it must be produced in some way before there can be a condemnation.

4th The fourth rule by which I have been guided in forming my opinion in this case is, that when it appears from the proceedings generally, and more particularly *from the amount of the*

expenditure, that it was really intended that the election should be conducted in accordance with the letter and spirit of the law, the election should not be set aside on isolated acts of treating, unless upon very conclusive evidence. Morissette et al.
&
Larue.

In the King's Lynn case, Baron MARTIN observed : " This is the eighth petition which I have had to try, and I have uniformly acted upon this principle, and I will continue to act upon it, because I am satisfied that it is a right principle, that if a man honestly comes forward to contest a place, and is desirous to avoid bribery and treating, and every thing that would infringe upon the law, and if he does his very best to avoid it, and he is sought to be unseated by a mere isolated act, the evidence of that act should be cogent and beyond doubt."

In a very recent case the foregoing observations of Baron MARTIN are referred to approvingly by Mr Justice MELLOR, who himself said : " When it is evident that it was intended that an election should be honestly conducted, and when *the expenditure shows that the parties contemplated only that which was honest and legitimate*, I should require very conclusive evidence to induce me to declare it void " •

In the present case it is indisputably established that Dr. Larue instructed his agents, and directed them to inform his supporters, that he could not allow *expenditure of any kind* to be made on his account.

No one can read the evidence without being satisfied that the instructions so given were given with sincerity, and that they were so regarded by those to whom they were addressed—of this we have the best proof in the manner in which they generally were observed, and in the fact that the respondent has been able to come into court and declare that, to the best of his recollection, his personal expenses during the election amounted to \$54 only, including his carter, board, and printing—" that he expended nothing else—not one cent—and that he did not pay, or promise to pay for anything else."

Of the truth of the declaration thus made I entertain no doubt whatever, and I am satisfied that, after the election was over, no one of the respondent's supporters could legally, reasonably, or even plausibly, claim from him even one dollar on account of election expenses.

I need hardly add that it would be very difficult indeed to believe that a candidate restricting his election expenses to \$54 could intend to carry the election by bribery or treating.

Marionette et al.
Larue.

Having thus explained my views as to the rules of law applicable to cases such as the present, I come to the first of the three cases of treating above specially mentioned. It may be spoken of as the Gauvin case—that being the only one in which it appears that liquor was given at the defendant's house during the election.

After a Sunday meeting, at which the time from Mass until near Vespers had been taken up by electioneering speeches, Dr. Larue, the defendant, retired to his house accompanied or followed by some of the persons in his favor. Michel Gauvin, an active supporter of the defendant, seeing him go to a sideboard, in the adjoining room, and take a glass of beer, afterwards went to the same sideboard, and in the presence of Miss Larue, and with the knowledge of the defendant, gave to Messrs. Dubuc, Lapierre, Angers, Bourdreau, Paradis, and some others whose names are not given, a glass of beer each.

The witnesses examined as to this part of the case are Michel Gauvin, Jean Paradis and the defendant. Gauvin, who gave the beer, swears that those to whom it was given were persons whom he was in the habit of treating and who were in the habit of treating him. Gauvin further swears that he himself has been on the most friendly terms with the defendant for thirty years, and Paradis, the other witness, had availed himself of the services of the defendant as his family physician.

It was, to say the least, unfortunate that the defendant should have taken refreshment as he did on the occasion in question, so as to attract the notice of Gauvin, who was in the adjoining room—for having done so, it was hardly possible for the defendant to prevent his friends from following his example. The declaration of Gauvin "*c'est moi qui paye la traite*" (it's my treat) was very foolish, and the subterfuge by which it was followed, of letting Gauvin pay for the beer, gives a suspicious appearance to an act in itself imprudent.

But there is a very wide difference between an imprudent act, even followed by a subterfuge, and a corrupt practice, and there is certainly no evidence of the latter in this instance. That two persons, one a patient and the other a friend of thirty years standing, after hearing electioneering speeches for some hours, should take a glass of beer in the defendant's house, affords no room for suspicion; and, from the evidence adduced, there is no reason for supposing that the moderate refreshment given to the other persons present was not equally justifiable.

It is to be recollected that Gauvin swears that the persons who so received beer “*étaient des électeurs ouvertement déclarés pour le Dr. Larue.*” and that Dr. Larue swears that they were all his “*amis personnels et politiques ;*” and as showing the importance of this evidence, *which is wholly uncontradicted*, I may refer to the following observations of Baron MARTIN in the Bradford case : “ There must be some evil motive in it (that is in the giving of refreshments), and it must be done in order to be elected. But those (observed the learned judge) are negatived. It was not (the said) done in order to be elected, because it was known how all those men would vote. They were there because they were voters who had declared their intention to support the respondent. It is therefore idle to suppose that the meat and drink were given to induce them to vote. I think therefore (added the learned judge), that there is an absence of anything to satisfy me that it was done corruptly ; and in my judgment the doing of what was done, believing it to have been *bona fide* and honestly done, does not come within the meaning of the 17 and 18 Vic. 102, sec. 4.” (1)

Morissette et al.
&
Larue.

I may also refer to the observations of Mr. Justice WILLES in the Bodmin case, in which after pointing out that according to the oath administered to the judge (who have to decide upon the lives and properties of others) they are allowed to receive from those having suits before them meat and drink, but only in the form of refreshment the learned judge, than whom it is universally admitted a higher authority cannot be cited, added : “ The law allows those trivial matters, which occur from time to time and cannot be prevented, and which really do no mischief, except in the minds of the suspicious. No inference is to be drawn against a person who simply eats or drinks in the way of moderate refreshment.” (2)

This passage seems to me very applicable in the present case—for it would have been very difficult for the respondent to have prevented what occurred on the occasion in question, and it must be admitted that a glass of beer to each of a number of the respondent’s supporters who had been listening to electioneering oratory for some hours, cannot be regarded as exceeding moderate refreshment.

(1) Bradford case, 1 O’M. & H., p. 39.

(2) Bodmin case, 1 O’M. & H., p. 125.

Morissette et al.
v.
Larue.

I have spoken of this case according to the evidence of Gauvin, Paradis, and the defendant, the only witnesses who have been examined in relation to it. The petitioners had the names of several other persons who were present on the occasion in question; and as they did not examine them they cannot complain if we found our judgment upon the evidence of the witnesses whom they did examine, namely, the defendant, Gauvin and Paradis; and their evidence, as already shown, has no tendency to disclose any improper motive in connection with the glasses of beer so given by Gauvin; and, therefore, in accordance with the authorities just cited, the charge now being considered must be rejected.

I observe that Chief-Justice RICHARDS is reported to have said in the Kingston case: (1) "The general practice which prevails here among classes of persons, many of whom are voters, of drinking in a friendly way when they meet, would require strong evidence of a very profuse expenditure of money in drinking to induce a judge to say that it was corruptly done, so as to make it bribery, or come within the meaning of "treating" as a corrupt practice at common law."

The observations of the learned Chief-Justice are unfortunately as applicable in this Province as in Ontario, and are well deserving of consideration in all cases in which the character of the act of treating depends upon the intention of the person treating.

Before leaving this branch of the case I may observe that it would have presented a much better appearance if the defendant had not allowed Gauvin to pay for the beer so given in the defendant's house. The fact of Gauvin having paid for the beer did not change the nature of the act of giving it to the electors.

It does however show that the defendant had doubts as to the legality of the act. But as lawyers, as well on the Bench as at the Bar, differ frequently as to whether certain facts constitute corrupt treating, it is not extraordinary that the defendant, who is not a lawyer, wished that the treating in question should be by Gauvin rather than by himself.

I shall next consider the Marcotte charge, the facts of which are as follows: On the day of voting a number of persons, several of whom were electors, were at the house of Elzéar Marcotte, an

(1) Kingston case, Canada Law Journal, vol. 11, p. 23.

active supporter of the defendant, and for whose acts as an agent I think the defendant must be held responsible. Morissette et al.
Lar. 10.

Four of these persons were voters, and appear to have voted ; namely, Pierre Poulin, John Gilpin, Hopper White and Isidore Hardy.

One of them, namely Pierre Poulin, dined with Marcotte and took a glass of liquor before his dinner, the other three had a glass of liquor each. It also appears that two other persons not being electors, namely, Pierre Plante, a cousin of Marcotte's and Alfred Morissette, had a glass of liquor each, at Marcotte's, the same day.

The above-mentioned facts being proved, it becomes necessary to inquire whether the dinner given to Poulin, and the glasses of liquor given to the three others, Gilpin, White, and Hardy, on the day of voting, were so given "on account of their having voted, or being about to vote," so as to subject the defendant to the loss of his seat under section 257.

The witnesses referred to as proving the charge in question are Marcotte himself, and the said Poulin and Hardy. Marcotte, it appears, is a baker and dealer in flour.

The evidence shows that he is a hospitable man, and in the habit of treating his friends and customers. Marcotte says, two of the persons treated by him were his cousins. He also says : " John Gilpin, Hopper White et Poulin sont des gens que je connais bien. Je suis dans l'habitude de faire des affaires avec eux." In another place, he says : " C'étaient de mes amis que j'avais l'habitude de traiter. Ce que j'ai fait ce jour-là n'avait aucun rapport, aucun trait à l'élection ou avec leur vote."

Pierre Poulin, the person who dined with Marcotte, is one of the other two witnesses referred to by the petitioners, as proving this part of the case.

" J'ai eu occasion de rencontrer M. Marcotte durant la dernière élection, et il m'a parlé d'élection. Il n'a pas essayé de voir si j'étais pour un candidat ou pour l'autre. Il n'a pas essayé de me faire voter pour un candidat en particulier. Pendant l'élection M. Marcotte est venu chez moi et nous avons parlé d'élection. Il est venu chez moi deux fois le soir à la brunante ; je n'ai pas remarqué quelle heure il était. Cette fois-là nous avons parlé de différentes choses ; je ne suis pas capable de vous dire tout ce dont nous avons parlé ; on a parlé d'affaires d'élection et d'autres choses. Quand M. Marcotte est venu chez moi le soir, il n'avait

Morissette et al.
Larue.

pas de boisson avec lui dans sa voiture. J'ai pris de la boisson chez M. Marcotte durant l'élection comme à l'ordinaire quand j'avais affaire chez lui. Chaque fois que ça s'est adonné d'en prendre chez lui quand j'y suis allé, j'en ai pris. Je vais acheter de la farine et du grueau et du son chez M. Marcotte. Pendant l'élection j'ai diné une fois chez M. Marcotte, et c'était le jour de la votation. Je crois que quelqu'un à part moi a diné chez M. Marcotte ce jour-là. Je ne me rappelle pas de ceux qui ont diné chez lui ce jour-là ; il y en a plusieurs qui ont diné, ni cinq ni six, mais deux ou trois seulement. Nous n'avons pas bu en dinant, mais nous avons pris quelque chose avant le diner. J'ai pris un coup avant de manger, et il est bien probable que les autres en ont aussi pris. Pendant le diner on a parlé de différentes affaires, de l'élection comme d'autres choses. Chaque fois que je vais acheter de la farine et du son chez M. Marcotte il ne me donne pas un repas ou un coup pour rien. Chaque fois que j'y vais et qu'il veut me faire une politesse, il me la fait, et ça arrive souvent. Je ne dine pas chez lui chaque fois que je vais chez lui, car je me pensionne ces fois-là comme j'ai l'habitude de le faire dans d'autres temps. Je dois quelque chose à M. Marcotte ; il ne m'a pas parlé de ce que je lui devais durant la dernière élection.

Transquestionné.—Il y a longtemps que je connais M. Marcotte et que je fais affaires avec lui. Je suis dans l'habitude de prendre un coup chez lui de temps à autre que j'y vais ; quand je m'adonne à l'heure des repas je prends quelque chose avec lui. *Ce jour-là je me suis trouvé à l'heure du repas.* Il n'y a pas eu plus cette fois-là que dans aucun autre temps ou je me suis trouvé chez lui à l'heure des repas. Je ne saurais dire s'il y a plus pour les autres, parceque je ne me trouvais pas là lorsque les autres s'y sont trouvés. M. Marcotte ne m'a jamais offert à manger ou à boire pour mon vote ; il ne m'a jamais donné cela pour mon vote ; je ne pense pas qu'il m'ait donné cela pour influencer mon vote, et j'aurais pris cela pour une insulte s'il l'avait fait. M. Marcotte a toujours coutume de me traiter. Je ne sais pas s'il me considère comme un ami. J'ai eu connaissance qu'une fois le Docteur Larue a défendu à M. Marcotte de ne rien offrir à son nom ni au sien, parce que la loi défendait strictement les dépenses qui pouvaient se faire pour les élections dans les temps passés ; M. le Docteur Larue a dit cela à M. Marcotte quelque temps avant l'élection, pendant la cabale."

According to the evidence of this witness, which appeared to me to be given with candour and which perfectly agrees with that of Marcotte, and is not in any way contradicted or impugned, the witness Poulin, a customer of Marcotte's, in the habit of being treated by him and dining at his table, on the day of voting, without any previous invitation, happened to be at Marcotte's *à l'heure du repas*; and under those circumstances was asked by Marcotte to join him at dinner, and did so. In what thus occurred I cannot see any thing wrong. Indeed, I do not see how Marcotte could have done otherwise without violating the rules of reasonable hospitality, and I do not think that the law requires violation of those rules. It is to be recollected that although this witness says: "*Je ne dîne pas chez lui chaque fois que je vais chez lui*"; yet that he also says "*quand je m'adonne à l'heure des repas je prends quelque chose chez lui.*" John Gilpin and Hopper White, two of the persons who received a glass of liquor from Marcotte, have not been examined; but, as already mentioned, Marcotte swears positively that they were friends and customers of his, whom he was in the habit of treating, that they came to his house whilst he was at table and that the liquor which he so gave them was not in any way on account of the election, "*n'avait aucun rapport ni aucun trait avec l'élection, ni avec leur vote.*" No attempt has been made to contradict the evidence thus given by this witness, either by the examination of Gilpin, or White, or otherwise, and upon the evidence thus submitted I think the drink given to Gilpin and White must be viewed in the same light as the dinner to Poulin. Then as regards Isidore Hardy, he admits without hesitation that Marcotte gave him a glass of liquor on the day of voting, but he also tells us that he is a friend of Marcotte's; and being on terms of intimacy with him, he goes frequently to his house.

It also appears that the witness Hardy is a cousin of Madame Marcotte; and that he was accompanied by Pierre Plante, a cousin of Mr. Marcotte, when he went into the house of the latter on the occasion in question.

In his cross-examination, this witness says: "*Je ne suis pas allé là pour voir M. et Madame Marcotte. M. Marcotte ne demeure pas dans la même paroisse que moi. Ce verre de boisson ne m'a pas été donné pour mon vote, ni par rapport à l'élection. J'avais voté lorsque le verre de boisson m'a été donné. Je ne pense pas que ce verre de boisson m'ait été donné pour*"

Morissette et al.
Larue.

Morissette et al.
Larue. mon vote ni par rapport à l'élection. Je suis entré chez M. Marcotte avec l'autre cousin de ce monsieur. Le nom de cet autre cousin de M. Marcotte est Pierre Plante."

This witness, who seemed to me a respectable man, and who gives his evidence with fairness, says, in effect, that he regarded the glass which he so received from Marcotte as a mere act of politeness, such as is usual.

My brother CARON has just said that a person named Lefebvre dined and received a glass of liquor at Marcotte's on the day of voting. I have not now the evidence before me; and therefore can only say that I did not, in my notes, refer to the evidence respecting Lefebvre, as I thought it plain that that part of the charge was not legally proved; and, unless I am altogether mistaken, it will be found that such is the case. (1)

In considering the evidence as to this branch of the case, it is proper to bear in mind that the treating at Marcotte's is the only treating which is alleged to have taken place in the whole of the county of Portneuf on the day of nomination, or the day of voting; and when it is borne in mind that a great number of persons must necessarily be absent from their homes on that day, and that Marcotte is a person engaged in trade, and of known hospitality—I cannot say—*considering always that there was but one case of the kind*—that I think there was anything very suspicious in six or seven persons having obtained moderate refreshment at his house on the occasion in question.

As bearing upon the charge now being considered, I may refer to the observations of Baron MARTIN, in the Salford case, cited by me in the Quebec-East case, and which have been referred to approvingly on several occasions; they are as follows:—

"I think it but right that when there is no general bribery, no general treating, no general undue influence, but the bribery

(1) The evidence respecting Lefebvre having dined, &c., at Marcotte's, is as follows:—Alfred Morissette says—"Je pense qu'il a été donné un verre de boisson à M. Lefebvre le jour de la votation chez Marcotte, entre onze heures à midi, et peut-être après. M. Lefebvre a, je crois, diné chez M. Marcotte ce jour-là." Marcotte being brought up to contradict this evidence, said: "Je connais un nommé Félix Lefebvre, de Portneuf; je ne lui ai pas donné à boire le jour de la votation, et il n'a pas eu à boire chez moi à ma connaissance ce jour-là; il n'a pas eu à manger chez moi à ma connaissance ce jour-là." The petitioners declared they had no questions to put this witness, and did not examine Lefebvre. I therefore thought, and still think, that the charge respecting Lefebvre cannot be considered proved.

and the treating and the undue influence which are relied upon are what may be called isolated acts, and the separate acts of the persons connected with the election, I think, before an election can be set aside, these acts ought to be proved to the entire satisfaction of the judge who is to decide—Here the judge is put in the position of a jury; and I think, with regard to matters of fact, he ought to act in the way he believes an honest and upright jury would act. In my judgment he ought not to act upon surmise or suspicion, or because he may possibly have in his mind that there has occurred something that was wrong at the election. He ought to require evidence, and the material facts proved to him satisfactorily and beyond reasonable doubt.”

*Mariette et al.
v.
Larue.*

In the present case, acting as the law compels me to do, not only as a judge, but a jury, I can not only positively, but unhesitatingly affirm that, in my opinion, it is not proved beyond reasonable doubt that the refreshments in question were given “on account of the persons who received them having voted, or being about to vote.” On the contrary it seems to me that there is a very considerable preponderance of evidence the other way; and therefore I am of opinion that this charge also must be rejected. (1)

I now come to the charge mainly relied on by the petitioners, the Bourg-Louis case of treating; and I gave the facts in the words of William Williamson, who was examined by the petitioners, as their first witness on this subject. This witness, who was of the same party as the petitioners, says: “I attended a meeting convened by the defendant, on the sixteenth day of May, 1875. Dr. Larue on that occasion addressed the meeting. There were about 25 or 30 people present at that meeting, and most of them were electors, There was some liquor drunk there; it was given by Mr. Larue, the defendant; it was drunk openly at the meeting. More liquor was asked for, and

(1) My brother CAMOIR has referred to my judgment in the Quebec-East case, respecting the treating by Alfred Terreau. In that case Terreau admitted that, on the day of voting, he treated a considerable number of electors, whom he had taken to the poll. I therefore think that the evidence in that case was stronger against Terreau than it is in this case against Marcotte. But be that as it may; as, in the Quebec-East case, I expressly said “I do not deem it necessary to determine whether the treating by him (Terreau) was unlawful,” and did not attempt to decide that question, I really cannot understand how my observation “It is not by any means certain that he (Terreau) did not treat on account of their having voted,” can be deemed opposed to the judgment we are now about to render.

Morissette et al.
&
Larue.

Mr. Larue said he had given one bottle of liquor, and he thought that was quite enough. I saw Mr. Larue give paper money to Cyrille Soulard, who went to Sol. Darbyson's with it, and returned with the bottle of whiskey of which I have already spoken. There was no disturbance or trouble at the meeting when that liquor was asked for. There would not have been any trouble had the liquor not been given." And in his cross examination, he says: "The defendant came there to address the meeting; it was a wet and cold day; the men wanted to be treated; they came there from church; had waited for Mr. Larue's arrival, and most certainly expected to have a drop before leaving, and saw no harm in it, as it could by no possibility purchase our votes. The defendant in addressing the meeting said that he expected the majority of the meeting was in favor of Mr. Collet, and that he expected they would continue so; and most of them did continue so. I know of no one present at the meeting who did not continue in favor of Mr. Collet. The liquor was not asked for to change their votes; it was asked as a matter of politeness and given as such; at least that was the appearance of the thing at the time; we dealt politely with Mr. Larue, and he did the same towards us; and it was in that way, as a matter of politeness, that I took it myself." (1)

Robert Gray, the person at whose house the liquor was given, who, also, was opposed to the defendant, is the second witness examined by the petitioners. He confirms the evidence of Williamson in all respects as to the giving of the whiskey.

The third witness examined by the petitioners, as to the charge now being considered, is Matthew Smith, who asked for the liquor. He also confirms what the other witnesses say, and

(1) My brother CARON has explained what, according to his view, was the motive, of Dr. Larue in giving the bottle of whiskey in question. According to that explanation, as I understand it, Dr. Larue thought that if he failed in obtaining a hearing, his failure would be regarded as evidence of a want of influence and popularity; and would thus be injurious to his cause in other parts of his county. It may be so; but I confess the supposed motive would not have presented itself to my mind; and, so far as I can recollect, it does not seem to have presented itself to the mind of any one of the witnesses examined by the petitioners: certainly it is not even hinted at in their able factum. They say, in effect, Dr. Larue's conduct was corrupt, because he intended to influence the votes of the electors to whom the liquor was given; and, now that the charge in that form is disproved, he is told in effect, that his conduct was corrupt, because he gave the liquor to avoid a loss of prestige and popularity among the electors to whom the liquor was not given.

closes his examination in chief with these words : " We all got our goods from Mr. Collet, (the unsuccessful candidate), and Mr. Larue did not expect to get any votes then, that is from those who were present." In his cross-examination, he says : " There were about ten persons present at that meeting. *Mr. Larue told us that, although he expected to get no votes from us, he had convened that meeting, and had come to show us that he wished to deal with us in the same way as with the other parishes in the county.* These were about the first things he said, and they were said in the kitchen. It was upon this that *I told him it was a wet day and that he had better treat the boys.* I did not tell him that it would not be much and that it would not influence our votes ; although I knew at the time that it did not and could not influence our votes. I did not ask for the liquor for the purpose of influencing our votes, and he would be a very poor man who would be influenced in his vote by a glass of liquor. I asked it to be given as I would ask you, if you came up to our place to get votes ; it is the custom in our place to ask persons coming for votes to treat."

Three other witnesses were examined by the petitioners as to this part of this case, and with respect to their evidence, it is sufficient to observe that it substantially agrees with the statements of the witnesses from whose evidence I have given extracts.

I shall now state my view of the facts, as proved, and it is simply this : that the defendant being anxious to address the electors of Bourg-Louis, a part of the county at a considerable distance from his residence, requested them to meet him at the house of one Gray. A number of electors, upon whose sympathy the defendant had no claim, either on the ground of nationality, religion or political opinions, acceded to his invitation ; and although the day was wet and disagreeable, went to meet him at Gray's, and waited for him a considerable time. On his arrival he attempted to address them, but some of them, with questionable taste, importuned him for liquor. After some pressure on their part, and hesitation on his, he gave them a bottle of whiskey, that being not a glass for each. He then addressed them, and upon a request being made for more liquor he peremptorily refused to comply with it.

The petitioners contend that this is a perfectly clear case of corrupt treating, and in support of this view ask, would the respondent have acted in the same way on any other occasion ?

*Morissette et al.**Larue.*

This, I think, is a perfectly fair way of putting the question. But I cannot answer it as the petitioners think it ought to be answered. On the contrary, it appears to me reasonable to presume that if Dr. Larue had at any other time asked the same persons to meet him, for any other purpose, either of business or of pleasure ; and if they having, on a wet and disagreeable day, come to meet him, and having waited for him, had requested a drink, that he could not, in accordance with the ordinary rules of society, or reasonably, refuse them any moderate refreshment within reach. Had the defendant been there for any other purpose, I would have thought what he did in all respects unobjectionable. But as he was there for his election, I think the giving of liquor was an imprudent and dangerous act. But there is a very essential difference between a dangerous and imprudent act and a corrupt practice. The giving of the bottle of whiskey was quite unpremeditated on the part of the respondent ; it was given in the presence and at the request, not of his own supporters, but of the supporters of his opposant, with whom the defendant knew the persons present were in the habit of dealing. When we bear in mind that the persons treated were freeholders, who certainly had the appearance of comfortable farmers, it seems to me impossible to believe that the defendant could have supposed that by giving to each of them less than a penny worth of liquor, he could influence their votes at an election to take place—it is important to observe—some days afterwards ; nor can I believe that, if the defendant had thought it possible to do so, he would have dared to make the attempt, knowing as he did that he was watched by a body of men hostile to him and friendly to his antagonist.

It therefore seems to me that the circumstances, even considered by themselves, repel the idea of a corrupt motive, and disclose a reasonable cause for the giving of the liquor.

But when the circumstances of the case are considered in connection with the testimony of the witnesses examined by the petitioners, this charge, I must say, seems to me free from difficulty.

Dr. Larue has positively sworn that the bottle of whiskey was not given with any idea of influencing the votes of the persons to whom it was given ; and it may here be incidentally observed that he has, upon his oath, in equally strong terms, denied any intention of corruption with respect to the Gauvin treat.

In weighing these very important statements of the defendant, we must bear in mind that we are to be guided, not by our civil code (which although it allows a party in a suit to be examined as a witness, declares that his evidence shall not avail in his own favor) but by the rules of evidence of the law of England; and that, according to those rules, the evidence of the defendant, subject of course to the ordinary rules respecting the appreciation of testimony, is to be received as well in his own favor as against him—and it will be found that in the United Kingdom, as also in Ontario in election cases, very great weight is given, and I think is most properly given, to the declaration upon oath of the sitting member. It is true that he must be regarded as an interested party, but on the other hand, it is to be presumed so long as he holds the seat that a majority of the electors of the constituency have declared him worthy of their highest confidence. (1)

Morissette et al.
&
Larue.

I do not however deem it necessary to dwell upon the evidence given by the defendant in this cause, however important it may be; because the petitioners have proved by witnesses, selected by themselves from a considerable number of their own party, that there is no reason whatever for supposing that the liquor in question was given with any corrupt motive.

It will be recollected that Williamson, the first witness examined by the petitioners, has said: "the liquor was not asked to change their votes—it was asked as a matter of politeness and given as such—at least that was the appearance of the thing at the time. We dealt politely with Mr. Larue, and he did the same towards us; and it was in that way, as a matter of politeness, that I took it myself"; also, that Matthew Smith, who asked for the liquor, says he considered the giving of it "a matter of courtesy, after it had been asked for in the way it had been asked for, *never thinking there was any harm in it*;" and that Matthew John Smith also a supporter of the unsuccessful candidate, says: "The fact is that we had come there to meet the Doctor. *It was a wet and cold night*, and we wanted to have a treat and enough to make us merry if we could get it. *The liquor was asked for as a matter of politeness*; we behaved politely with him, and we wanted him to be the same with us, and that was the way the liquor was asked for and given."

(1) Quebec Con. Elec. Act., sec. 56.

Morissette et al.
&
Larue.

I can quite understand that if these witnesses had been supporters of the respondent, their evidence ought to be received with caution, even if adduced by the petitioners. But when I recollect that these persons were not only staunch supporters of the unsuccessful candidate, but are, to a certain extent, under his influence, he being the merchant supplying them with the goods they require; when I also bear in mind that these witnesses were selected, it is to be presumed on account of their intelligence and veracity, by the petitioners, from about fifteen persons of their own party, I am, I must say, at a loss to understand how it can be supposed that the defendant is not intitled to have the full benefit of the evidence just adverted to; and if he is to have that benefit, then it seems to me impossible to declare, in direct opposition to the evidence so adduced, that the defendant, on the occasion in question, was influenced by a corrupt motive; to do so would be, it seems to me, in effect to set aside the evidence adduced by the petitioners, and then to give them a judgment contrary to that evidence and based upon mere suspicions of our own.

Having thus summarized the evidence upon which the charge now being considered rests, I shall next proceed to consider the cases cited in relation to it.

All these cases are interesting as regards the principles they lay down, and I have already in that respect referred to most of them in my opening remarks, so far as I deem it necessary.

The English cases cited are thirteen in number. In eight (1) of them I find the defendant was declared duly elected, and in one of them the defendant was unseated on the ground of intimidation. (2) It is therefore unnecessary to refer upon the present occasion to the facts proved in those nine cases. In four of the cases cited, however, the election was set aside on the ground of corrupt treating; and I propose to refer very briefly to the facts proved in those cases, namely, the Hereford case—the Westbury case—the Stroud case—the Mallow case. My object in doing so being to show how little they resemble the case before us.

In the Hereford case “it appeared that a breakfast was given by one Harrison, (proved to be an agent of the respondent) on

(1) Wallingford, 1 O'M. & H., p. 58; Bewdley, p. 16; Litchfield, p. 25; Bradford, p. 38; Staleybridge, p. 72; N. Norfolk, p. 239; Limerick, p. 261; Carrickfergus, p. 265.

(2) Westbury, 1 O'M. & H., p. 50.

the morning of polling day, to which any one who liked was invited to come and have drink ; and vehicles were also provided at Harrison's house, in which the people who came there were carried to the poll. It was proved that all was done *for the purpose of influencing* the election." (1)

Under these circumstances the election was held null ; and indeed there could not have been any other result.

In the Stroud case the report says : " It was proved that corrupt treating had been committed by several persons who were undeniably agents for the respondent, who therefore declined to uphold further the validity of the election." (2)

The details of the treating are not given in the report by O'Mally and Hardcastle ; but by the election judgments, published by the order of the House of Commons, it appears that Baron BRAMWELL reported to the Speaker " that on and before the day of the election, beer, bread and cheese, tea, coffee, and meat were provided for and given to voters ; and that these were consumed by a large number of voters and others." (3)

In the Poole case, one case of bribery was proved ; and it was also proved that corrupt treating had been committed by *several persons*, whose agency was not disputed."

In this case also, O'Mally and Hardcastle have not thought it necessary to give the details of the treating ; but I find by the Parliamentary report, that immediately after the election, no less than twelve hogsheads of beer were ordered from different publicans ; and Mr. Justice GROVE held that this was done in pursuance of a previous understanding that it should be done. (4)

In the Mallow case, 2nd O'M. & H, p. 18—" The expense agent for the respondent gave orders to twenty-two publicans to distribute gratis a considerable quantity of porter, tea, sugar and bread ; (the report says) all these publicans voted for the respondent, although several of them had previously signed a requisition to the unsuccessful candidate to come forward, and the election was, in consequence, it does seem to me, very properly set aside."

In the Charlevoix case, 40 gallons of spirits were brought into the county for the purposes of the election, not by or with

(1) 1st O'M. & H., Hereford case, p. 195.

(2) 2nd O'M. & H., p. 107.

(3) Page 143 of the Parliamentary Report, Stroud case.

(4) 137 of Parliamentary Report, Poole case.

Morissette et al.
Larus. the knowledge of the candidate, but by persons for whose conduct, by law, he was responsible.

Reference is also made in the factums to the Montmagny case, in which it is said the majority of the Court "a considéré comme *corrupt treating* le fait par le Notaire Beaubien d'avoir logé et nourri chez lui un électeur qu'il avait envoyé chercher pour voter."

This, the Montmagny case, to which I have already alluded (and in which it is to be recollected the Court was divided), differs from the present case, at least in this respect, that as to the charge now being considered we have the evidence of four witnesses, selected by and friendly to the petitioners and hostile to the defendant, disproving the charge of corruption; whereas it does not appear, from the observations of any of the judges, that there was any such evidence in the Montmagny case.

I have now adverted to each of the cases cited by the learned counsel for the petitioners. No one who knows him will think it at all probable that he has omitted any case which could be cited with advantage to his clients. I certainly have not been able to find any, and I think that the brief references which I have made to the facts of those cases are sufficient to show that no one of them, excepting the Montmagny case, bears any analogy to the charge now under consideration; and that in the Montmagny case the evidence seems to have been essentially different from that upon which we have now to adjudicate. It may however be said that although the judgment we are about to render may not be opposed to any English decision, yet that it contrasts strangely with the judgments of the Ontario Courts, in the North Wentworth (1) and South Essex cases. (2)

But it will be found that we have no provision in our law analogous to that under which the two cases just mentioned were decided.

By the Ontario Act, 32 Vic., c. 21, p. 66, it is declared—"That every hotel, tavern and shop in which spirituous or fermented liquors, or drinks, are ordinarily sold, shall be closed during the day appointed for polling, in the wards or municipalities in which the polls are held; and no spirituous or fermented liquors, or drinks, shall be sold or given to any person within the limits

(1) 11 U. C. L. J., p. 196 and 296

(2) 4 U. C. L. J., p. 247.

of such municipality during the said period, under a penalty of \$100 in every such case." And any violation, during the hours appointed for polling, of the provision of law just cited, is by the 36 Vic. cap. 2, made a corrupt practice ; the committing of which, by any candidate, or his agent, has the effect of defeating the election.

Morissette et al.
4
Larue.

Here it is all important to observe that by the Ontario statute the acts declared illegal are made corrupt practices, as remarked by Mr. Justice BURTON (1) in the North Wentworth case, "*without reference to the intent or motive*" by which they are accompanied ; and it is this which constitutes the essential difference between the Ontario statutes already cited and our own law respecting treating.

In the South Essex case, it appears that the tavern of one Lovelace was not closed during polling hours, as the statute requires ; and Chancellor SPRAGGE held that the partaking by one Wigle, an agent of the Respondent, " of a treat given by James McQueen, during polling hours, *in Lovelace's tavern*, was a corrupt act within the statute."

In the North Wentworth case, Chief Justice DRAPER, who tried the petition, observed " now it is not disputed that the 66th section (above quoted) was entirely set at naught in both particulars. Davidson's hotel was *not kept closed* during the day appointed for polling, and whiskey and beer were both sold and given in that hotel within the limits of Carlisle." In the same case, when before the Court of Appeals, Chief Justice HAGGARTY said : " Davidson's tavern *was open* for the sale of liquor during polling hours, although the form of closing the bar was observed. This was a direct violation of the statute." And further on, in his judgment, the learned Chief Justice observed " the sale of liquors at the taverns, during polling hours, is declared to be a corrupt practice. The tavern-keeper, the offender against the law, is not shewn to be the candidate's agent. But the moment we find him drinking at the *offending tavern*, knowing perfectly well that it ought to have been *closed* instead of being *open*, then it is beyond my comprehension how I can place such a construction on the words as to hold that the corrupt practice was not committed with his knowledge and full

(1) 11 U. C. L. J., p. 299.

Morissette et al.
&
Larue.

privity and consent ;" and accordingly, the respondent in both cases lost his seat.

No one who reads the reports in these cases can fail to see that there is, as I have already stated, an essential difference between the statutes under which they were rendered and our own laws on the same subject. The Ontario Legislature have declared certain acts shall be corrupt practices, as observed by Judge BURTON, "*without reference as to the intent or motive.*" Our Legislature have passed no such enactment, and have condemned treating, not generally, and under all circumstances, but only when "corrupt or on account of an elector having voted, or being about to vote." The Ontario judges have obeyed the law of Ontario, by punishing the acts prohibited *irrespective of the intent or motive of the person* by whom they were committed. We obey our own law, but we do so by considering the acts of treating complained of in connection with the reasons and motives which led them, and the intent which accompanied them.

In considering the Ontario decisions just referred to, it is proper to recollect that several members of the Ontario Bench seemed to think that the enactment they had to enforce went further than the Legislature probably intended. Judge BURTON, on the appeal in the North Wentworth case, says: "The Legislature probably never contemplated the occurrence of such a case as the present ; and it is not unreasonable to assume that, had their intention been drawn to it, they would not have visited such an infraction of the provisions of the Statutes with the same penalties that are aimed at the more grave and disreputable offenses of bribery, intimidation, and corrupt practices of that nature."—(11 U. C. L. J., p. 298.)

And Chief Justice HAGGARTY, in the same case, after expressing an opinion to the same effect, added : "It is for the Legislature to deal with these cases." (1)

Before closing these observations, I desire to refer to a question which is asked in the factums of the petitioners, and which was just repeated as being of importance, viz : "S'il est permis à un candidat de donner une bouteille de whiskey, dans le but de

(1) The law on this subject in Ontario, since the rendering of the judgments last referred to, has been considerably modified by the Ontario Statute, 39 Vic., c. 10, not only as regards future elections, but as regards judgments rendered before the passing of that law.

faire plaisir à des électeurs, et de les rendre plus sympathiques, Morissette et al.
pourquoi ne pourrait-il pas donner 20 bouteilles et plus." &
Larue.

The answer to this question is to be found in the authorities already cited, establishing that—upon the question as to whether there was a corrupt intention—the extent of the treating is of great importance ; and more particularly in the observations of Mr. Justice BLACBURN that “ although each individual case may be a feather’s weight by itself, and so small that one would not act upon it, yet if there is a large number of slight cases they will together make a strong one.”

I also desire to advert to the assertion in the factum of the petitioners, which has also been repeated to-day, that a judgment confirming the defendant in his seat would tend to reproduce the evils which it was the object of the law to repress.

I answer, that the highest duty of a judge is to render judgment in accordance with the evidence ; that the evidence in this case does not prove that the treating by Marcotte was “ *on account of the persons treated having voted or being about to vote* ” ; and that the evidence disproves any corrupt intention, in relation to the acts of treating by the defendant ; that therefore the defendant is entitled to a judgment in his favor ; and that the rendering of a judgment that would be unjust to him, or to any private individual, could not be of any advantage to the public. But it is also to be observed that it does not appear that, during the election contest upon which we are now called to decide, even a single house was opened for the entertainment of electors. It does not appear that any one man was drunk ; nor even that an angry word was spoken during the election—and there is no reason to suppose, and indeed it is not even suggested, that a single vote was influenced by the isolated acts of treating of which the petitioners complain. When in addition to these considerations we bear in mind the indisputable honesty of the defendant’s intentions—of which he gave the best proof by restricting his expenditure to the moderate sum of \$54—it seems to me that the judgment we propose to render cannot reasonably be regarded as tending to reproduce the evils which it was the object of the law to repress—and on the contrary that a judgment unseating and disqualifying a member who acted as the defendant did, would be contrary not only to the letter, but to the spirit of the law, and could not fail to be regarded by the bar and the public as a very grave miscarriage of justice.

Morissette et al.
&
Larue.

The case, I admit, may not in all respects be free from difficulty, but after giving to it, as I certainly have done, the best consideration in my power, I am thoroughly convinced that the judgment we are about to render confirms in the seat to which he is lawfully entitled an honorable man who, although he made some errors, was really anxious to obey the law.

At the same time, as imprudent, although not corrupt, acts of treating have been proved against the defendant, and as attempts were made to disguise those acts, I think they must be regarded as inviting enquiry, and therefore that, as has been held in many English cases, the defendant ought not to have a judgment for the costs incident to the enquiry so invited. Indeed, if the proceedings had been limited to the charges of which I have spoken, our judgment, as to the costs, would probably have been more favorable to the petitioners than it is. But as we are of opinion the case presented no difficulty with respect to the greater part of the charges, we think that, as to the costs, justice will be done between the parties by letting them pay their own costs, and dividing the costs of the stenographer.

I have the less hesitation in dividing the costs as I think it our duty to discourage, as far as we legally can, treating of every description during election times.

We cannot set aside an election for treating not worse than questionable, but we wish it to be known that all such treating justifies enquiry, and that a person whose conduct leads to enquiry need not hope to be indemnified for the costs to which he may thus be subjected.

Our judgment has occupied a great deal of the time of the Court, but it is hardly possible to give too much attention to a case which involves not only the validity of a Parliamentary election but the political rights and character of the person elected ; and the fact that the Court is divided in opinion is an additional reason for care and explanation.

Bossé, J. concurred.

Petition dismissed, CARON, J. *dissentiente*.

F. Langelier, for Petitioners.

J. G. Bossé, Q. C., for Respondent.

Jules E. Larue, Counsel.

IN THE VICE ADMIRALTY COURT, QUEBEC.

FRIDAY 10TH NOVEMBER, 1876.

THE "FRANK,"

PETTERSEN, MASTER.

ACTIONS OF JOSEPH OSBORNE PROCTER, AND FRANCIS GARVENUS THOMPSON, *et al.*

JUDGMENT:—HON. G. OKILL STUART.

1. A ship sailing seven knots an hour in a fog over fishing ground on the banks of Newfoundland, without adequate means on deck to prevent accident, held to have been in fault, and a plea of inevitable accident over-ruled.
2. Where the blasts of a fog-horn on an American schooner were substituted for the ringing a bell, as required by the sailing regulations, a plea that it was done in accordance with a circular from the Secretary of the Treasury of the United States over-ruled. But the breach of the regulation not having contributed to the accident, the schooner relieved from liability.
3. An omission to ring a bell in a fog covered where an anchor light was seen in time to avoid a collision.

PER CURIAM:—A collision between two foreign vessels, the Norwegian barque *Frank*, of 340 tons, and the American fishing schooner *Job Johnson*, of 64 tons, upon the Atlantic Ocean, has given rise to two suits promoted, one by the owner of the schooner, and the other by the master and several of the crew. Between the hours of two and three on the morning of the 16th of July last, the *Job Johnson*, about three fourths laden, lay at anchor on the Grand Bank of Newfoundland in latitude 45° 48' north, longitude, 50° 51' west. The wind was moderate and her head was to the S. W. The *Frank*, on a voyage from Glasgow to Montreal, carrying all sail but the fore-royal and the main-top-gallant staysail, was on the port tack, steering W. N. W. $\frac{1}{4}$ W. She then came into collision, striking the schooner with her bow amidships; the master and crew saved themselves by leaping upon the bow of the barque, and the schooner sank in about five minutes after she was struck.

The first suit is brought to recover for the loss of schooner and cargo, the second for the personal effects of the master and men, and the evidence is common to the two.

The master and persons on the barque are charged with negligence in not avoiding the schooner, and this is met by a plea of inevitable accident caused by a fog; and another in which fault is imputed to the schooner for sounding a fog-horn instead of ringing a bell as directed by the sailing regulations for a vessel at anchor, which misled the barque and was the cause of the

The Frank.

accident. The charge for not using the bell is met by the schooner: 1. by alleging specially a regulation made by authority in the United States, whereby a general alarm from the fog-horn was substituted for a bell; and 2. that it made no difference whether fog-horn or bell were used, because in either case the helm of the barque should have been put to port, instead of which it was put to starboard, and thereby the collision was caused.

This Court has thus to consider:—1. Was the collision an inevitable accident? 2. Was a fog-horn a legal substitute for a bell, and, if not, did its use contribute in any way to the accident?

An inevitable accident is where a man is pursuing his lawful avocation in a lawful manner and something occurs which no ordinary skill or caution could prevent, and as a consequence of that occurrence an accident happens; (1) but the highest degree of caution is not required, it is enough if reasonable under the circumstances.

There were twelve persons on board of the barque, the master, the first and second mate and nine others. None of them, except the second mate, the man at the wheel, and the carpenter acting as a "look-out," were on deck so as to see what happened at the critical period before collision. It is true that there was an apprentice on deck, but he does not seem to have been conscious of anything that occurred, he did not even see the collision. The evidence to support the plea of inevitable accident will, therefore, be that of the three persons referred to. As preceding a reference to their statements, it may be said that, at the time and before the collision, the weather was foggy; the witnesses of the respondent say that the fog was so thick and the morning so dark that the length of the barque, 100 feet, could not be seen through it; while on the other side it is said to have been thick and hazy but not a dense fog. The speed of the barque is estimated by the second mate to have been six and a half knots an hour, by her look-out and the man at her wheel, at seven. On the other side it is said to have been between seven and eight knots an hour. It appears that a fog-horn in the state of the weather at the time could be heard at the distance of a mile or three quarters. That the barque was in the vicinity of fishing vessels was known on board of her the day before the collision,

(1) *The Virgil*, 2 W. Rob, 202.

and the men who were on the schooner saw a good many within a range of about four miles the day before and the day after it. The schooner had a white light burning brightly, at about ten feet above her deck. The moment at which this was or could be seen from the barque before the collision is variously stated, and will be presently considered.

The Frank

The evidence of the three persons who were on the deck before the collision, which I shall now bring under notice, is, first, that of the "look-out." He was on the top-gallant fore-castle deck; he heard a fog-horn's faint sound under the barque's star-board bow, seemingly half a cable's length off. This he reported to the second mate aft. He heard the fog-horn again, apparently right head. This he reported to the second mate also. He blew his fog-horn and about a minute afterwards saw a very small light which he knew to be that of a vessel at anchor about a ship and a half's length off; he called out "Hard a-port." and just then the second mate gave an order to starboard, whereupon he ran aft to repeat his order "Hard a-port." The account of the second mate is that he heard, "right ahead," the faint sound of a fog-horn he ran to the wheel and ordered the helm "a-port"; he heard it again, apparently on the starboard bow, then he ordered it "Hard a-starboard." When it was about midships the "look-out" called "Hard up" which, he (the second mate) did not repeat until the helm's-man said "I see a bright light;" then the look-out came running aft as fast as he could, calling "Put your helm hard up," when an order to port again was given. Upon this being done, the second mate ran to the master's cabin to call him, and it was upon his return to the wheel that he saw the white light half a ship's length off. The man at the wheel has also said that he heard the faint sound of a fog-horn, as if on the starboard bow a cable's length off; that he heard it a second time "right ahead" sixty or seventy fathoms; about a minute after he heard the "look-out" call "Put your helm hard a-port," and it was put to port or hard a-port. Then the second mate ordered it to starboard; and as this was being done, he (the man at the wheel) saw a white light a little on the port bow about a ship's length off. This he reported to the second mate who at once ordered the helm "hard a-port," but before she could pay off, the collision happened. From the same witness it appears that the "look-out" had reached

The Frank.

the helm before the collision, and as soon as the helm was turned from starboard to port he ran forward again.

On the side of the schooner, the principal witness was the anchor watch. He saw the barque's green light off the port side of the schooner, distant about three-quarters or half a mile; he then blew his fog-horn and continued to do so as she approached, at a rate of seven or eight knots until the collision. His fog-horn was a good one, and could be heard as far as a mile.

From the others on the same side it would appear that the schooner's light in the state of the atmosphere could be seen half a mile off. The distance at which fog-horns could be heard in the state of the weather, the look-out in each vessel has fixed at a mile or three quarters; the barque, from which the schooner's horn was first heard faint, knew, or should have known, that there was a vessel ahead at about that distance, and she knew also that she was on a fishing ground. The witness for the barque represents that the fog was so thick, and that it was so dark, an object could not be seen her own length, one hundred feet. There was, therefore, a necessity for the greatest care and caution. The look-out saw and reported a vessel ahead, information which required that the second mate should order her helm to "port"; instead of that, trusting to his own eye and ear, which deceived him, and it is not surprising that they did, as he was nearly one hundred feet from the bow with fog and sail intervening, he starboarded the helm and thus caused the collision. The maritime law has imposed no fixed rate for a vessel to sail in a fog; it is to be regulated by the exercise of a sound discretion, governed by proper means at command to stop or check it upon a sudden emergency. Whatever the rate may be, there must always be a good look-out, and between him and the officer in charge there should be an immediate means of communication. On this occasion, the look-out did give information to the officer; it was disregarded, and, as a consequence, the schooner was sunk. Then, as to the rate of sailing, the language of Dr. LUSHINGTON in the case of the *Lepperell* which ran down a fishing cutter with her trawl out, on the North Sea, may be advantageously stated. "The ground on which my judgment will be founded is this: the *Pepperell* was going six and a half knots an hour, stating at the same time, that the night was so dark that she could only see vessels at the distance of 100 or 200 yards off. She ought to have known that she was crossing a fishing ground, and indeed

she did know it, for she states that shortly before the accident she saw many lights. From that circumstance alone that she was going through the water at that rate, at that season of the year, the Court will pronounce for the damage." (1)

The Frank.

Again, the same distinguished Judge in the case of the *Juliet Erskine*, where inevitable accident from the darkness of the night was pleaded, observed : " It is said this is a case of inevitable accident arising from the darkness of the night. Let us consider how that stands. The night was either very dark or it was not ; if the night was not dark I see no reason why the *Juliet Erskine* should not have seen the *Rosebud* in due time to have ported her helm and thus have avoided the collision. But, assuming the night to have been as dark as stated, the question then is this : Was the *Juliet Erskine* justified in proceeding under the quantity of sail she carried at that time and at the rate at which she was sailing. I am not competent to say what is a proper quantity of sail, but I am competent to form this opinion, that if, on a dark night, the vessel is proceeding at such a rate that those on her deck have not sufficient command over her, so as to avoid all reasonable chance of accident—then, that is too expeditious a rate to sail at, because it is the duty of those who navigate the commercial marine of the country to take care that they do not, for the sake of expedition, injure the property of other people." (2)

With respect to the rate at which the barque *Frank* was sailing, I shall express no opinion until that of the assessors is given, but I hesitate not to say, apart from the fact that the conflicting orders of the look-out and second mate led to the collision, that before this there was not on deck adequate means to avoid danger reasonably to be expected. The master and first officer were in their berths, the starboard watch, whose turn it was, were not on deck ; and it scarcely requires nautical knowledge to reach the conclusion that there was fault in the management of the barque. The master, when he came on deck, immediately ordered the yards to be braced back, an order which, if given when the faint sound of the fog-horn was heard the first time, or even a second time, or when the schooner's light was seen, might have saved the schooner.

(1) *The Pepperell*, Swabey 12.

(2) 6 Notes of Cases 633.

The Frank.

I now take up the charge against the schooner for not ringing a bell, which the second mate of the barque has said would have enabled him to avoid the schooner, as he would then have ported his helm and have kept it to port. The fog-horn's blasts were thus according to him the cause of the accident.

By orders in Council, issued in pursuance of the 58th section of the Merchant Shipping Act, Amendment Act, 1862, the regulations for preventing collisions at sea, appended to an order in Council, dated 9th January, 1863, have, with the assent of the United States of America, been made to apply not only to sea-going ships of that country, but to ships of the United States when navigating the inland waters of North America, whether within British jurisdiction or not. (1) The same regulations have likewise been made applicable to Norwegian ships. (2) The 10th article, governing fog signals, provides that sailing ships under weigh shall use a fog-horn, and when not under weigh shall use a bell.

To relieve the schooner from the observance of this rule, a regulation, said to proceed from the United States Government, at Washington, has been produced. It is in the form of a circular addressed to the Collectors of Customs, signed by Mr. Richardson, the Secretary of the Treasury, at Washington, it bears date the 18th October, 1873, and is as follows :—

“ You are instructed to issue to each sailing vessel with its proper regulation papers two copies of this circular, and to endeavor to enforce the provisions contained in the resolution given below of the Board of Supervising Inspectors of Steam Vessels :

“ Be it resolved that the President of the Board of Supervising Inspectors respectfully request the Secretary of the Treasury to instruct Collectors of Customs on the seaboard and lakes to issue to each sailing vessel with its proper regular papers, two copies of the fog-horn signal rules adopted by this Board, to be framed under glass and hung in some conspicuous place on said vessels. The rules referred to are as follows :

“ 1. Whenever there is a fog, by day or night, the fog signals described below shall be sounded.

(1) See App. to Lush. R. 72 ; B. and Lush., 482.

(2) 2 Stuart's Adm. R., App. p. 325.

" 2. Sailing vessels and every craft propelled by sails upon the ocean, lakes and rivers shall, when on the starboard tack, sound one blast of their fog-horns ; when on the port tack, they shall sound two blasts of their fog-horns ; when with the wind free or running large, they shall sound three blasts of their fog-horns ; *when lying-to or at anchor, they shall sound a general alarm.* In each instance the above signals shall be sounded at intervals of not more than two minutes."

Mr. Howells, Consul of the United States, at Quebec, has given a certificate that this circular would be received by any Collector of Customs or similar officer of the United States as a genuine and authoritative order from the Department of the Treasury. He has been examined also to prove the signature of the Secretary of the Treasury, at Washington, and has said that this regulation was made by a Board of Supervising Inspectors, under an act of Congress, which, he believes, is the same as stated in Nos. 4404 and 4405 of the Revised Statutes of Congress, 1873-4. I have looked at this citation, and do not find any power there delegated to inspectors to alter the sailing regulations established between England and the United States, but I see there a power given to inspectors to regulate steam vessels. I do not think, therefore, that the schooner *Job Johnson* was relieved by this circular from the ringing of a bell. Great Britain and the United States, as well as this Dominion, have adopted the sailing regulations. They have been made to apply not only to sea-going vessels, but also to the great lakes bordering on the United States and Canada. Norway has assented to them, with many other European powers ; and it is very much to be regretted if the fishermen on the banks of Newfoundland have been misled by the circular. It has been proved in this case that the fog-horn is in use on the banks, and men of long experience there, as fishermen, say that they have never known the bell to be used. The term "general alarm" directed by the circular, as applied to a small fishing schooner, to be created every two minutes upon the Atlantic Ocean, is a term of doubtful meaning. I should hardly imagine it to be a fog-horn, unless accompanied by other sounds, perhaps not within the power of a small vessel to make. If I have particularly alluded to this part of the case, it is because a departure from any one of the sailing regulations, no matter what, whether for a better one or an equivalent, may mislead other vessels. If other vessels are

The Frank.

misled, and it is easy to conceive such a case, where a bell is not rung and a blast of a fog-horn substituted, the deviation may have a disastrous effect upon important interests. A more lamentable case than the present cannot be found, if the persons interested are to be deprived of their remedy in consequence. If there is a class of men whose industry, attended with constant exposure of their lives, and furnishing an indispensable article of food to a large portion of the human race, requires protection, it is the fishermen of Newfoundland ; and it is to be hoped that if they are laboring under ignorance of the law they should be informed of it.

If the use of the fog-horn contributed to the collision, the loss would be divided. But the second mate of the barque has said he mistook one signal for another, while he states that the course which he would have followed in the one case and the other would have been identical. Unfortunately he adopted neither the one nor the other. The schooner was ahead of the barque, and his duty was to put the helm to port, and yet he starboarded. I cannot see, therefore, that the ringing of the bell made any difference, or in the least degree contributed to the collision.

But could doubt be entertained as to this view of case, there is another aspect under which it may be regarded as conclusive, irrespective of fog-horn or bell, and that is under the sailing regulation respecting lights. The 7th article provides that a white light not exceeding twenty feet above the hull shall designate a vessel at anchor. It is proved that the schooner had a white light, as prescribed by this article, in the proper place. The look-out on the barque knew it at once to be the light of a vessel at anchor ; the exclamation of the man at the wheel shews that he knew it was also. At that moment it was imperative upon the barque to steer clear of the schooner, (1) provided there was time to do it. The green light of the barque was seen by the anchor watch of the schooner half a mile or three-quarters off. If this be true, there is no reason why the white light of the schooner should not have been seen at the same distance from the barque ; and again, in the state of the weather, the men on board of the schooner testify that her light could be seen half a mile distant. This space certainly afforded sufficient time

(1) *The Oriental*, 2 Stuart's L. C. Adm. R., 144.

for the barque, by keeping off two or three points, to clear a small vessel of 64 tons. But if the testimony in this particular were attended with any doubt, I may refer to that from the barque to remove it—not to opinions but facts. When the look-out of the barque saw the light, knowing it to be that of a vessel at anchor, he called out “Hard a-port;” the wheel was then, as the man at it has said, put “hard a-port;” the look-out had time to see that the barque was put “hard a-port,” and that again she was checked by the starboard helm, as ordered by the second mate. He had time to see that the latter order would be destruction to the schooner. He had time to run to the helm, nearly one hundred feet, then to have the helm reversed, after that, the second mate had time to go to the master’s cabin and return to the helm, finding the schooner even then half a ship’s length off. This confirms the testimony for the schooner that the light from her could be seen half a mile distant, or if not that far, quite far enough to steer clear. It is in evidence that the barque yields very readily to her helm, and a very slight turn of the wheel at that distance, the light being “right ahead,” would have spared the schooner. If any erroneous impression rested on the second mate’s mind produced by the fog-horn, there was reasonable time, if he had been equal to the occasion, for its removal after the light was seen. He was then in the position that he would be in clear weather, and by not steering clear of the schooner the barque on this ground alone would be liable for the consequences.

The following questions submitted to the nautical assessors, Commander Ashe, R. N., and Mr. Gourdeau, the Quebec Harbor Master, enable me to dispose of this case in accordance with the views which I have expressed.

1. Was the quantity of sail carried by the barque *Frank* and her speed before the collision with the schooner *Job Johnson*, on the morning of the 16th July last, too much, considering the state of the atmosphere, and the place where the collision happened?

Answer.—We think it would have been prudent, as the weather was foggy, for her to have shortened sail, there being usually fishing schooners on the banks of Newfoundland.

2. After the fog-horn from the *Job Johnson* was heard on board the barque the first time, or after it was heard the second time, or after the *Job Johnson’s* light was seen from the barque,

The Frank.

was there sufficient vigilance shown on board of the barque under the circumstances ; and could any precaution required by the ordinary practice of seamen, or by the special circumstances of the case, have been adopted on board of her so as to prevent a collision ?

Answer.—No, there were not proper precautions taken. When the fog-horn of the schooner was heard the first time, the watch of the barque should have been called on deck to shorten or trim the sails. When the schooner's fog-horn was heard a second time ahead, the helm of the barque should have been ported, and after her light was seen, her helm should have been kept "hard a-port." After the light of the schooner, which designated a vessel at anchor, was seen, there was time to have avoided the collision by porting her helm.

3. Did the use of a fog-horn instead of a bell on board the schooner cause or contribute to the collision ?

Answer.—No, if there had been a bell rung and heard "ahead" or "right ahead" the course of the barque should have been the same.

4. Was the *Frank* to blame entirely or in part for the collision ?

Answer.—The barque *Frank* was entirely to blame for the collision.

I agree with the opinions thus expressed, and pronounce for the damage sustained by the promoters in each case with costs.

R. J. Bradley, for the *Job Johnson*.

R. Alleyn, Q. C., Counsel.

Blanchet & Pentland, for the *Frank*.

COUR SUPÉRIEURE, QUÉBEC.

8 NOVEMBRE 1876.

Coram V. P. W. DORION, J.

No. 1108.

DAVID BELL,

Demandeur,

vs.

LA CORPORATION DE QUÉBEC,

Défenderesse.

- Jusé: 1. Qu'une corporation municipale poursuivie en démolition de constructions par elle faites au préjudice du poursuivant, et pour les dommages en résultant, n'a pas droit à l'avis d'un mois requis par l'art. 22 du Code de Procédure Civile.
2. La prescription de six mois établie en faveur de la corporation à l'encontre des actions en dommages, ne s'applique pas à une action qui a pour objet de faire disparaître une nuisance permanente et causant des dommages continus.
3. Les pouvoirs donnés à une corporation de faire un aqueduc et tous les travaux nécessaires pour introduire l'eau dans une localité, ne lui donnent pas le droit de faire des constructions nuisibles à la navigation sur une rivière navigable.
4. Pour se plaindre de semblables constructions, un simple particulier doit établir qu'il souffre un préjudice direct et immédiat, et la Cour ne prendra pas en considération de prétendus dommages futurs et éventuels.

DORION, J.—Le demandeur allègue dans sa déclaration qu'il est depuis plusieurs années propriétaire de certains terrains longeant la rivière Saint-Charles, près de la cité de Québec où il exploite en société avec William Bell une manufacture de briques, potteries, etc.; que la dite rivière Saint-Charles, qui est un tributaire du fleuve Saint-Laurent, est navigable et flottable depuis son embouchure jusqu'à au-delà des propriétés du dit demandeur et a été en usage comme telle depuis un temps immémorial pour la navigation du bois, des cages, bateaux, barges, goëlettes et autres voitures d'eau, par tous les sujets de Sa Majesté et spécialement par lui, le demandeur, pour les fins de sa dite exploitation et pour l'utilité et la convenance de ses dits terrains; que la défenderesse a dernièrement fait construire un pont sur la dite rivière Saint-Charles, d'une hauteur de pas plus de dix pieds au-dessus de l'eau haute en icelle, lequel pont est appuyé sur trois piliers dont un chaque côté et un au milieu de la dite rivière; que par suite des dites constructions, le chenal de la dite rivière est obstrué, et est devenu croche, étroit, dangereux et impraticable pour aucune espèce de navigation, et que toutes communications entre la ville de Québec et les dites pro-

Bell
vs.
Corp. de Québec

priétés se trouvent interrompues; que le demandeur souffre, en conséquence, des dommages considérables dans ses affaires et que ses propriétés sont détériorées et diminuées en valeur, le tout lui causant \$40,000 de dommages.

Par ses conclusions il demande la démolition du pont et des piliers, ainsi que la somme de \$40,000 de dommages.

La défenderesse a plaidé à cette action que d'après le Statut 10 Vict. ch. 113, amendé par l'acte 13 et 14 Vict. ch. 100, il est statué comme suit :

Attendu.....qu'il sera et pourra être loisible à la dite corporation de Québec de faire, de temps à autres, ériger et construire, réparer et entretenir dans les limites de la dite cité, ou en dehors d'icelles, tous bâtiments, engins, réservoirs, roues à eau, machines, instruments fonctionnants, bassins d'eau, tuyaux principaux, tuyaux latéraux, tuyaux fixés, tuyaux de service et toutes autres espèces de tuyaux, etc., etc., pour introduire et conduire à travers la dite cité de Québec et les parties adjacentes une quantité suffisante d'eau pour l'usage et l'approvisionnement des habitants de la dite cité de Québec et parties adjacentes; que par l'acte 29 Vict. ch. 57, la dite corporation a été autorisée à ériger dans la dite cité de Québec et en dehors d'icelle, jusqu'à une distance de 25 milles, un aqueduc ou des aqueducs avec leurs appareils et accessoires pour introduire l'eau dans la dite cité de Québec et les parties adjacentes et à cet effet faire toutes choses nécessaires et avantageuses.

Qu'en vertu des pouvoirs ainsi accordés à la défenderesse elle a construit dans la dite cité de Québec et en dehors d'icelle dans une distance moindre que 25 milles, savoir à partir de la Jeune Lorette à venir à la cité de Québec, un aqueduc avec ses accessoires et appareils pour l'approvisionnement d'eau des habitants de la dite cité de Québec et des parties adjacentes; que pour conduire l'eau jusqu'à la dite cité de Québec, la défenderesse a été obligée de passer un tuyau principal du dit aqueduc au-dessus de la rivière St. Charles, au moyen de la construction dont le demandeur se plaint par son action, construction que la défenderesse avait droit de faire; que la partie de la rivière St. Charles sur laquelle a été faite la dite construction n'est pas navigable, qu'aucune navigation n'y a jamais été exercée et que s'il y en a eu aucune elle peut l'être encore aujourd'hui comme avant; et enfin que le demandeur ne souffre aucun dommage à raison de la dite construction.

Après avoir ainsi plaidé au mérite même de l'action du demandeur, la défenderesse invoque trois autres moyens pour la repousser. Ball
vs.
Corp. de Québec.

1o L'avis requis par l'art. 22 du Code de P. C., ne lui a pas été donné.

Cet avis n'était pas nécessaire, suivant moi, et la question a déjà été décidée dans ce sens plusieurs fois.

2o L'action est prescrite parceque le demandeur a laissé écouler plus de six mois avant de l'intenter après la terminaison des travaux dont il se plaint.

Je ne connais aucune telle prescription pour une action du genre de celle-ci. La prescription spéciale établie en faveur de la corporation, contre les actions en dommages, ne s'applique pas du tout au cas actuel.

3o Le demandeur n'a pas d'action pour faire démolir la construction faite par la défenderesse. Tout ce qu'il peut demander c'est une indemnité pour les dommages qu'il souffre comme dans les cas d'expropriation.

Ce moyen de défense est aussi mal fondé que les deux précédents. La loi pourvoie au mode d'exproprier les particuliers et de les indemniser ; mais ici il ne s'agit pas de cela. L'on prétend que c'est une rivière navigable, appartenant par conséquent au public, que l'on obstrue. A qui la défenderesse aurait-elle pu s'adresser pour procéder à l'expropriation ? Elle ne pourrait pas exproprier le gouvernement et elle ne peut connaître tous ceux qui prétendent exercer un droit de navigation dans cette rivière. Cette procédure est donc impossible.

Il reste à examiner les questions soulevées en premier lieu par la défenderesse.

La première est une question de fait. La rivière St. Charles, à l'endroit où la défenderesse a fait les constructions dont on se plaint, est-elle navigable, et ces constructions ont-elles obstrué cette navigabilité et causé des dommages au demandeur ?

La seconde est une question de droit. En supposant une réponse affirmative à la question précédente, la défenderesse n'a-t-elle pas fait qu'user d'un droit que la loi lui accordait dans l'intérêt public, et qui ne l'assujettit à aucuns dommages pour les prétendus inconvénients qui en résultent et dont se plaint le demandeur ?

Sur la navigabilité de la rivière St. Charles, la preuve n'est pas très-satisfaisante. Un grand nombre de témoins ont été en-

**Bell
vs.
Corp. de Québec.**

tendus de part et d'autre, et il résulte de leurs témoignages respectifs que dans tous les cas cette rivière n'a jamais été navigable au-dessus du pont Scott, construit par le gouvernement, il y a plusieurs années, et que ce pont se trouve à environ 4 arpents au-dessus de la construction de la défenderesse. Mais jusqu'à qu'elle distance du pont les bateaux pouvaient-ils se rendre avant la construction de la défenderesse, c'est ce qui ne paraît pas clairement établi.

Dans tous les cas, longtemps avant la dite "construction," on avait cessé d'aller avec des bateaux à mâts au-delà de l'endroit où elle se trouve, si toutefois on y allait auparavant. Remarquons que les témoins même du demandeur nous disent que si la rivière était navigable avant la "construction," elle l'est encore également, pourvu qu'on ait un mât qui se plie ou qui s'enlève.

La "construction" faite par la défenderesse n'a donc pas nui à la dite rivière en autant qu'elle est une rivière flottable, car, la question de mât écartée, on y passe aussi facilement que si cette construction n'existait pas.

Mais que la rivière St. Charles soit navigable et flottable ou simplement flottable, elle n'en forme pas moins partie du domaine public, et personne n'a le droit d'y commettre des empiètements et d'y faire des obstructions qui pourraient nuire à la libre navigation sur icelle, à moins d'y être spécialement autorisée par quelque loi à cet effet.

Or, je ne vois pas ici que la charte de la corporation lui donne un tel pouvoir. Autant vaudrait dire que, parce qu'elle est autorisée à construire un aqueduc dans un rayon de vingt-cinq milles de distance de la cité, elle pourrait barrer le fleuve St. Laurent et intercepter le passage des navires et autres vaisseaux qui nous viennent d'outre-mer.

Non ; telle n'a pu être l'intention de la Législature, et le soin qu'elle prend, chaque fois qu'elle autorise la construction d'un pont de chemin de fer ou autres sur une rivière quelconque, de réserver les droits et privilèges de la navigation, en est une preuve sur-abondante.

Reste donc la question de savoir si, en supposant que la Rivière St. Charles soit navigable jusqu'au pont Scott, et que les constructions faites par la défenderesse soient de nature à gêner la navigation avec des bateaux portant mâts, le demandeur est dans une position à demander la démolition de ces constructions.

Pour qu'il puisse le faire, il faut qu'il puisse établir qu'il souffre un préjudice réel. Il n'est pas permis au premier venu de porter une action pour faire enlever des constructions qui ne le troublent aucunement. Bell
vs.
Corp. de Québec.

Ceci a été établi clairement dans la cause de *Gugy vs. Brown*, par un jugement de la Cour d'Appel, confirmé par le Conseil Privé, (1) et encore récemment ici dans la cause de *McBean vs. Carlyle* (2) qui a été citée à l'appui des prétentions du demandeur.

Même dans cette dernière cause, quoiqu'il y eut des dommages réels soufferts par le demandeur, on s'est contenté de lui accorder ces dommages sans ordonner la démolition de l'obstruction.

Eh ! bien, quels sont les faits dans la présente cause ?

Le demandeur a-t-il prouvé que les constructions faites par la défenderesse le troublaient dans la jouissance de son terrain ?

Aucunement.

A-t-il prouvé que ces constructions lui avaient causé des dommages dans l'exploitation de ses propriétés, ou étaient de nature à lui en causer ?

Il ne l'a pas tenté.

Tout ce que le demandeur a cherché à prouver, c'est que dans la supposition où Québec continuerait à prospérer comme elle paraissait le faire lorsque les témoins ont donné leur témoignage, cette partie de la rivière St. Charles, dans un avenir plus ou moins éloigné, pourrait devenir le centre d'une grande ville manufacturière ayant besoin d'un port considérable, ce qui donnerait à la propriété du demandeur une valeur incalculable, valeur à laquelle elle ne pourra jamais aspirer si le pont de la corporation n'est pas enlevé de suite !

Sans critiquer les espérances, bien légitimes d'ailleurs, du demandeur et de ses témoins, la Cour croit qu'il n'appartient pas aux tribunaux d'apprécier de semblables expectatives pour y puiser la base de condamnations en dommages.

Le demandeur est donc, suivant moi, sans intérêt pour porter la présente action, et elle doit être déboutée avec dépens.

C. B. Langlois, pour le Demandeur.

L. G. Baillargé, C. R., pour la Défenderesse.

C. G. Holt, C. R., Conseil.

(1) Moore, P. C. 2 N. S., 341.

(2) 19 L. C. Jurist, p. 276.

IN THE SUPERIOR COURT, QUEBEC.

18TH NOVEMBER 1876.

Coram MEREDITH, C. J.

No. 990.

THE AMAZON INSURANCE COMPANY.

Plaintiff ;

vs.

THE QUEBEC AND GULF PORTS STEAMSHIP COMPANY.

Defendants.

Held :—That a person receiving by indorsement a bill of exchange after it is due holds it, under Art. 2287 of the Civil Code, subject to all the objections to which it was liable in the hands of the indorser.

That that article of the Civil Code differs from the law of England, which makes the indorsee liable to the equities attaching to the note itself—that is, to the equities arising out of the transaction in the course of which the note was made—but not to a set-off arising out of a collateral matter.

The plaintiffs brought their action for the amount of two promissory notes made by the defendants in favor of the "Andes Insurance Company," for value received, and indorsed over to the Plaintiffs ; one, for \$241, gold, dated at Quebec, the 2nd March 1872, payable nine months after date ; the other for \$498, gold, dated the 20th April of the same year, and payable seven months after date.

The defendants pleaded specially that on the 1st March 1872, they made an application in writing to Owen Murphy, agent at Quebec for several insurances companies one of which was the "Andes," which writing was as follows :

" Office of the Quebec and Gulf Ports S. S. Co.,

" Quebec, 1st March 1872.

" Owen Murphy, Esq., Agent,

" Quebec.

" Dear Sir.—I am instructed to enquire to what extent and
 " at what rate you would be disposed to insure the under-
 " mentioned steamers with the conditions on the copy of Policy
 " enclosed. S. S. *Secret*, from the 20th April to 26th November
 " next, valuation \$50,000, amount to be insured \$40,000, S. S.
 " *Gaspé*, from the 20th April to 26th November next, valuation
 " \$22,500, amount to be insured \$18,000, S. S. *Georgia*, from 20th
 " April to 26th November next, valuation \$55,000, insurance
 " \$40,000. S. S. *Alhambra*, from 10th April to the 1st December,
 " also a rate of 12th months, valuation \$55,000, amount to be

" insured \$40,000. S. S. *Pictou*, late *Pat Kee*, now in New York,
 " from 1st April, for 12 months, valuation \$25,000, amount to be
 " insured \$20,000. S. S. *Miramichi*, late *Teazer*, from this date
 " to the 26th November, valuation \$30,000, amount to be insured
 " \$25,000, steamer now in New Orleans. It is intended that the
 " *Secret* and *Miramichi*, shall be employed between Quebec and
 " *Pictou*, touching at all way ports, the *Georgia* and *Pictou* to
 " run between Montreal and St. John's Newfoundland, touching
 " at *Pictou* and all way ports, and during the winter the *Pictou* is
 " intended to run between Halifax and St. John's Newfoundland,
 " the *Alhambra* is intended to run between Montreal and *Pictou*,
 " touching at way ports. The *Gaspé* will probably be kept as a
 " spare boat, and we would wish to have a clause in the Policy
 " that for any time this vessel may be laid up we shall have a
 " reduction in the premium.

" Please let me have your reply on Thursday next, if pos-
 " sible, and let me have the copy of policy now enclosed.

" Yours respectfully,

" W. MOORE,

" Manager."

That on receipt of this application the said Owen Murphy, as such agent for the Andes Insurance Company aforesaid, verbally desired to have a portion of said insurance for that Company, to which the defendants assented, and shortly after the said Owen Murphy sent to the defendants blank printed forms of application for insurance to be filled up by the said defendants, which said blank forms they, the defendants, filled up for policies on the following mentioned steamers belonging to them, namely, on the steamer called *Secret*, for five thousand dollars, on the steamer called *Georgia*, for the sum of five thousand dollars, on the steamer called *Alhambra*, for five thousand dollars, on the steamer called *Pictou*, for the sum of four thousand dollars, and subsequently, to wit, on or about the twenty-first day of May, in the said last mentioned year, for insurance upon their steamer called *Flamborough*, for the sum of two thousand dollars ;

That the premiums to be paid upon the said last mentioned insurances on the said steamers *Secret*, *Georgia*, *Alhambra*, *Pictou* and *Flamborough*, amounted to the sum of two thousand and fifty dollars, which last mentioned sum, together with five dollars, the costs of the policies, amounted together to the

Amazon
Insurance Co
G. P. S. S. Co.

Amazon
Insurance Co.
vs.
G. P. S. S. Co.

sum of two thousand and fifty-five dollars, for which amount a premium note on the said policies to be afterwards issued conformably to the said applications for such insurances was then, by the said defendants to the said Andes Insurance Company, given, to wit, at Quebec aforesaid, on the first day of May of the said year one thousand eight hundred and seventy-two ;

That the said applications were made for insurances according to the provisions and exceptions mentioned and contained in an English policy of marine insurance, which policy was, with instructions accompanying the said applications, delivered to the said Owen Murphy, for insertion of the required clauses, if the insurances so applied for should be effected by the said Andes Insurance Company upon the said steamers ;

That afterwards, to wit, on the thirty-first of May, in the said year one thousand eight hundred and seventy-two, a certain policy upon the said steamer *Flamborough*, was, by the said Andes Insurance Company, executed, and on the first day of June of the said year, four several policies were, by the said Andes Insurance Company, executed upon the said steamers *Secret*, *Georgia*, *Alhambra* and *Pictou* which said policies were issued by the said Andes Insurance Company for the risks so taken on the said steamers *Secret*, *Georgia*, *Alhambra*, *Pictou* and *Flamborough*, in pursuance of the said applications as aforesaid made, and the defendants aver that the said policies were, by the said Andes Insurance Company filled up in totally different terms from those asked for by the said defendants in the said applications, and did not contain various important clauses mentioned in the form of policy accompanying the said applications and instructions herein before mentioned ;

That so soon as the defendants ascertained that the said policies were not issued conformably to the said application, they, the defendants, to wit: on the twenty-sixth day of April, in the said year one thousand eight hundred and seventy-two, notified the same to the said Andes Insurance Company, and called the attention of the said Owen Murphy, as their agent, thereto, informing him that the said policies were not in accordance with the contemplated agreements, and the defendants then returned the said policies to the said Owen Murphy, to have them made in accordance with the said copy of the said English policy ;

That the said Owen Murphy, as such agent, refused nevertheless to make the said policies according to the conditions referred to in the said written application for the said Insurances, and ever after persistently refused to insert the said omitted clauses in the said policies to make them conformable to the said application, and also refused to return the premium note to him given ;

Amazon
Insurance Co.
vs.
G. F. S. S. Co.

That the said policies not being drawn out in accordance with the said application and instructions, the said defendants refused to receive them, and returned the same to the said Owen Murphy, as the agent of the said Andes Insurance Company, to wit, at the said city of Quebec on the said last mentioned day ;

That the said defendants, by reason of the premises, finding that their said steamers were not insured as they had requested they should be in the said Andes Insurance Company, and seeing that the said Andes Insurance Company refused to issue policies according to the applications made to them by the defendants, they, the said defendants, afterwards, to wit, on the fifteenth day of July, in the said year one thousand eight hundred and seventy-two, caused the said steamers *Secret, Georgia, Alhambra* and *Flamborough*, to be insured in Liverpool by their agents, trading there under the firm name of Robert Crooks & Co. ;

That the said premium notes given as aforesaid to the said Andes Insurance Company, amounting together to the sum of two thousand and fifty-five dollars, were at the request of the said Owen Murphy, their agent, made payable to his own order, and that he afterwards and before the maturity thereof endorsed the same for value received to the Union Bank of Lower Canada, a body politic and corporate, doing business as a bank at the city of Quebec, and that at the maturity of the said note the said defendants were called upon to pay and compelled to pay and did pay the sum therein mentioned to the said Union Bank of Lower Canada, as the *bona fide* endorsers and holders thereof ;

And the said defendants further represent that afterwards, at Quebec aforesaid, to wit, on the nineteenth day of July in the said year one thousand eight hundred and seventy-two, they made a formal demand upon the said Owen Murphy, as agent as aforesaid of the said Andes Insurance Company, to refund and pay back to the said defendants the said sum of two thousand and fifty-five dollars so paid for the amount of the said premium note given under the aforesaid applications, which to do he

Amazon
Insurance Co.
vs.
G. F. S. S. Co.

refused, and the said sum of two thousand and fifty-five dollars is now due, owing and unpaid by the said Andes Insurance Company, to the said defendants ;

That by the terms of the said policies by the said Andes Insurance filled up, and by the verbal agreement entered into between the said Owen Murphy and them, it was stipulated that one per cent of the amount of the premium should be by the said Andes Insurance Company returned to the said defendants if no claim for loss should be made upon the said Company, and the defendants aver that in fact no claim was ever made ; that consequently, even if the said defendants be not entitled to demand the repayment to them of the entire amount of premium paid by reason of the premises they are in that case entitled to have returned to them out of the amount of said premium, one per cent upon the total amount ; that is, they have a right to demand and receive the sum of two hundred and fifty dollars ;

That the pretended drafts or orders by the said plaintiffs in their said declaration declared upon and alleged to be in effect the promissory notes of the defendants, were endorsed by the said Andes Insurance Company, and delivered to the now plaintiffs and received by them long after the same had matured ; by reason whereof they, the Plaintiffs, took the same as dishonored notes, and as affected by all the equities between the original parties thereto, namely, the now defendants and the said Andes Insurance Company ; and the same came into the hands and possession of the said plaintiffs subject to all objections and legal exceptions on the part of the now defendants, which they might or could legally oppose to and set up against the said Andes Insurance Company if they instead of the now plaintiffs had sued upon the said notes ;

That the said Andes Insurance Company could not at any time before or at the period of the bringing of the present suit have maintained any action against the said defendants upon or by reason of the said notes, or either of them, nor can the said plaintiffs now as their indorsees maintain their present action in respect thereof against the said defendants, because they say, that the said sum now demanded of them, the said defendants, was at the time of the institution of the present action and now is fully compensated, paid and discharged by the said larger sum of two thousand and fifty-five dollars, so due so the said defendants by the Andes Insurance Company for the

said premiums to them paid without consideration and by them illegally kept and retained from the said defendants; and that the demand of the said plaintiffs is in any case compensated and extinguished, at least to the amount of the said sum of two hundred and fifty dollars, return premium as before stated.

Amazon
Insurance Co.
vs.
G. F. S. S. Co.

Wherefore the defendants pray that the sum by the said plaintiffs demanded should be declared compensated, extinguished and discharged by the said larger sum of two thousand and fifty-five dollars by them as aforesaid due and owing to the said defendants for premiums unduly paid to and illegally retained by the said Andes Insurance Company, and that the action should be dismissed; and that if the Court should consider that the defendants were not entitled to the dismissal of the action, then that the same should be declared compensated and extinguished to the extent of the sum of two hundred and fifty dollars under the stipulation for return of one per cent upon the premium, and the action to that extent dismissed.

Issue having been joined and evidence adduced on both sides, at the hearing, Mr. *Holt* Q. C., for the plaintiffs, contended:

1. There was no legal evidence that the plaintiffs had received the notes when over-due;

2. That the defendants had retained the policies in dispute, and had there been a loss, might have claimed upon them; that the ingredients for a claim of compensation had not been furnished by the evidence, inasmuch as, although the defendants had retired the note for \$2,055, discounted by the Union Bank, they had failed to show *at what time* they had done so. Their witness, Moore, testified that he had allowed it to go to protest and that it was "afterwards" paid. The mere fact of their having *granted* the note could not warrant a plea of compensation, and if, under all the circumstances, *payment* of it would be good ground for a plea of that nature, it was essential that it should appear that such payment had been made at a date previous to the transfer of the notes declared upon by the Andes Company to the plaintiffs. It was quite consistent with the evidence that the plaintiffs had become the holders before the defendants had retired their note for \$2,055, and therefore the defendants were without the necessary foundation for their plea;

3. That, admitting the evidence not to be insufficient, as contended, as it was conceded that no objections lay to the two

Amazon
Insurance Co.
vs.
G. P. S. S. Co.

promissory notes declared upon,—they had been given and had been endorsed over for value received,—no question of compensation could arise on the matters urged by the defendants. It was not pretended that the controversy between them and the Andes Company, stated at length in their plea, was in any manner connected with the notes upon which the plaintiffs now claimed; it was plainly alleged by the defendants that the *equities* upon which their resistance to the claim was based arose from *other* transactions. The law upon this point was well settled; Mr. Chitty says: “The rule is confined to objections to the *bill itself*, and the party taking it is not subject to a set-off in respect “of a debt due from the indorser to the maker of the note, arising “out of collateral transactions.” See also Smith’s *Mercantile Law* (1865), p. 267:—“It will be recollected that when a bill or note “is taken by the holder over-due, he takes it subject to whatever “equities it may have been encumbered with in the hands of the “person from whom he received it, provided that those equities “are such as naturally arise out of the *bill transaction* and are not “merely collateral.” To the same effect were Story on Bills, n. 220, § 187; Byles on Bills (1868), 102, 103; Kent’s Comm., 3, 120; Greenleaf on Evid., 2, § 171; Daniel on Negot. Instruments, 1, 539, § 725; Bédarride, Code de Commerce, Nos. 296, 297, 298; and the same doctrine was maintained in *Oulds v. Harrison*, 28 L. and E., 524, 10 Exch. 572; *Brown v. Davies*, 3, T. R. 80; *Borough v. White*, 4, B. and C., 325; *Holmes v. Kidd*, 28 L. J., 113; 3 H. and N., 891; *Burrough v. Moss*, 10 B. and C., 558; 5 M. and R., 296, S. C.; *Stein v. Yglesias*, 1 C. M. and R., 565; 3 Dowl., 252; 1 Gale, 98, S. C.; *Lloyd v. Howard*, 15 Q. B., 998; *Crossby v. Ham*, 13 East, 508; and *Carruthers v. West*, 17 Law J., Q. B., 4. And it would be observed that the framers of the article of the Code (2287), upon which the defendants relied had cited Story on Bills, § 187, the language of which learned writer was as follows: “He takes it subject to all the equities which properly “attach thereto between the antecedent parties.” “The equities “which are here intended are not all the equities which may “exist between the parties, arising from other transactions; but “all the equities, attaching to the particular Bill in the hands of “the holder.”

Mr. Andrews, Q. C., for the defendants argued that the question between the parties, was not to be decided by English authorities and decisions.

That all the allegations of the defendants plea were distinctly proven by two witnesses, the secretary and bookkeeper of the company; that the policies had never been made according to the terms of the applications; had never been accepted or acted upon; had been twice sent back to the agent Murphy, who finally refused to make them in accordance with the application, stating that he would not alter the terms of his policies to suit the wishes of the secretary of the Gulf ports S. S. Co.

Amaron
Insurance Co.
vs.
G. P. S. S. Co.

That on such refusal the vessels were insured in England.

That the premium notes given for those policies drawn out here had been at the special request of said Murphy made payable to himself and had been by him placed in the Union Bank of Lower Canada, and had been paid by the defendants; that the amount so paid had been paid without any consideration, and defendants had a right to oppose it in compensation against the plaintiff's demand; they having received the notes sued upon after their maturity were liable to the same equities as if the action had been brought in the name of the indorsers to whom the notes had been originally given.

Curia advisare vult.

MEREDITH, C. J.—This is an action for \$739,00, being the amount of two promissory notes, of which the defendants are the makers and the plaintiffs the holders. The defendants allege that the notes in question when over-due were transferred by the *Andes Insurance Company*, to the plaintiffs, the *Andes Company* being then indebted to the defendants in an amount exceeding that of the notes sued on; and that the defendants have a right to set off the amount which the *Andes Company* owe them, against the amount which they owe to the plaintiffs, as representing the *Andes Company*.

The case presents three questions:—1° Have the defendants, as they contend, a claim against the *Andes Company*?

2°. Were the notes now sued on over-due when the plaintiffs received them; and, if these two questions of fact are answered in the affirmative, then the third question to be considered, it being a question of law, is:

3°. Have the defendants a right to off-set their claim against the *Andes Company*, by way of compensation and in discharge of what they owe the plaintiffs, as representing the *Andes Co.*?

As to the first of these questions,—that, as to whether the defendants have a claim against the *Andes Co.*,—it appears that on the 1st March 1872, Mr. Moore, the agent of the defendants,

Amazon
Insurance Co.
vs.
G. P. S. S. Co.

wrote to Mr. Owen Murphy, an insurance agent in this city, enquiring to what extent and at what rate he would be disposed to insure certain steamers upon "*the conditions in the copy of policy enclosed*"; the copy of policy enclosed being an English policy.

Afterwards, regular applications for insurance were sent to Mr. Murphy, made in forms furnished by that gentleman, and those applications contained the following provisions:—"said insurance to be subject to all the terms and conditions provisions and exceptions contained in the copy of policy forwarded with the original applications on the 1st of March last."

On the 16th of April, the defendants again wrote to Mr. Murphy, saying they understood their applications had been accepted and enquiring whether the matter was viewed in the same light by the companies he represented, and on the note so written a memo. was made by Mr. Murphy in these words:

"The risks on the above-mentioned are accepted by me and are to be considered covered until orders to the contrary."

Policies were furnished by Mr. Murphy, as agent of the *Andes* Insurance Co., to the defendants, but were returned by them on the 26th April, on the ground that the policies did not contain the conditions stipulated for by the applications for insurance and discrepancies between the applications and the policies were pointed out.

In consequence of the objections thus made, the policies were transmitted to the Head-Office of the *Andes* Company, at Cincinnati, for amendment, and before they were returned the agent, Mr. Murphy, by a letter dated the 29th May, requested that a promissory note might be given for the premiums on the policies. A note accordingly was given for \$2055.00 Sometime afterwards, the amended policies were sent to the defendants. It does not appear exactly at what date the defendants received the amended policies, but from Mr. Murphy's evidence it seems that it must have been early in June. On the 4th July, the policies were again sent back to Mr. Murphy as not being conformable to the applications, and the English form a policy which had accompanied them; and Mr. Moore, the agent of the defendants, particularly pointed out that according to the English form the application was for insurance, "at all times, in all places, and on all occasions." Mr. Murphy answered that it was not to be

expected that offices on this side of the water would, for isolated cases, get policies specially printed from an English form, and added, not without some appearance of reason, (for the words insisted on were as comprehensive as any that could have been used), "to comply with your views would be to allow your steamers to sail all round the world."

Amazon
Insurance Co.
vs.
G. P. S. S. Co.

Mr. Moore abstained, as he had a right to do, from discussing, at that stage of the proceedings, the reasonableness of the conditions insisted on and contended himself with replying :—"I fail to see by what right you make out a policy different from the application; your duty was, then, to have said you would not insure on such conditions, if you did not mean it. I now notify you that these policies are refused as they are worded, and that we consider ourselves insured under the conditions stipulated for in our agreement and application."

The upshot of the matter was that the parties could not come to an agreement, and on the 19th July the defendants served a formal protest on Mr. Murphy, informing him that they did not consider their steamers insured in the *Andes* office; and that they had insured them in another office; and calling upon him to refund the premium he had so received. This he refused to do, and, as the note given by the defendants had passed into the possession of a third party, the defendants had to pay it. Under these circumstances, it appears to me sufficiently plain that the defendants had a right to be refunded the premium for the time the policies had to run and for which they were refused. The agent of the *Andes* Company had agreed to grant the insurance required by the defendants upon certain conditions, it being covenanted that in the meantime the vessels should be considered insured. After much discussion the *Andes* Company refused to grant policies upon the stipulated conditions. The defendants, it is plain, were not bound to remain insured upon conditions different from those stipulated in their application. And it appears to me to be equally plain that they are not to pay for insurance which they were not bound to accept and which they rejected.

I now pass to the second question : were the notes sued on over-due when the plaintiffs received them ?

From the evidence of Mr. Moore, I think there can be no difficulty as to the note for \$498.00. He says : that note continued in the possession of Franklin & Phelps for collection for the

Amazon
Insurance Co.
vs.
G. P. S. S. Co.

Andes Insurance Company, for a long period after its maturity. This evidence not being impugned in any way must, I think, be deemed sufficient for the purpose for which it was adduced. As to the other note, Mr. Moore says: "It appears from the protest after maturity to have been the property of the *Andes* Insurance Company also." The pretest, plaintiffs' Exhibit No. 1, refers to the bill annexed to it, and the bill annexed, after two endorsements erased, is endorsed thus:—"Pay to the order of the *Amazon* Insurance Company, *Andes* Insurance Company, by Gazzam Gano, president." There is no date to this indorsement, and in the absence of proof as to the date of the endorsement, the law, as it has been decided in several cases in England and the United States, "presumes a transfer to have been made before the bill was due." (1)

The defendants have produced, as their exhibit L, the notice of protest served on them; but this paper, which is certified by a foreign notary, is not *under seal*; a point to which the authorities seem to attach much importance (2).

Moreover, in the notice of protest to the drawer, the notary was not bound to state how or by whom the bill had been endorsed, and the certificate of a foreign notary is "in general only evidence of such acts as he does under the *Lex Mercatoria*" (3).

I am not aware that there is any evidence, beyond that to which I have alluded, tending to establish that the plaintiffs received the note for \$241.00 after it had reached maturity; and as I do not think the evidence so adduced is sufficient to establish the contention of the defendants, the plaintiffs, according to my view, must succeed as to the note last-mentioned.

It only remains for me to consider whether the defendants have a right to set off their claim in connection with the note for \$2,055 00, and which as to amount is sufficient, against the claim of the plaintiffs for \$498.00, being the amount of the note which was over due when they received it. The learned counsel for the plaintiffs of course admitted that a person who takes a bill after it is due takes it subject to all the equities or objections with which it was encumbered while in the hands of the person

(1) Byles on Bills, 14th Edn., p. 169 and numerous cases there cited.

(2) Taylor on Evid., Ed. of 1858, vol. 1, p. 10; Greenleaf on Evid., Ed. of 1858, vol. 1, No. 8, p. 7; 11 Exch. Rep., Hurlstone and Gordon, *Cole v. Sherard*, p. 482.

(3) Phillips on Evid. (Am. Edn. 1850), Vol. 4, p. 248, and cases there cited.

from whom he received it, but they contend that those equities must be such as attach to the particular note and not such as arise out of separate and independent transactions.

Amazon
Insurance Co.
vs.
G. F. S. S. Co.

In the 4th Ed. of Judge Bayley's *Work on Bills of Exchange*, published in 1822, the rule on the subject is given in these words:—"But a man who takes a Bill after it is due takes it subject to all the objections and equities to which it was liable in the hands of the person from whom he received it;" and no distinction is made between equities attaching to the Bill itself and equities arising out of other transactions (1).

Subsequently, that is in 1830, the question as to what equities attach to overdue paper was fully discussed and considered by the Court of King's Bench in *Burrough v. Moss* (2), and time having been taken to consider the case, Mr. Justice BAYLEY, who delivered the judgment of the court, observed: "The impression on my mind was that the defendant was entitled to the set-off; but on discussion of the matter with my Lord TENTERDEN and my learned brothers, I agree with them in thinking that the endorsee of an overdue bill or note is liable to such equities only as attach on the bill or note itself, and not to claims arising out of collateral matters."

The judgment in *Burrough v. Moss* is, I believe I may say, universally regarded as a true exposition of the law of England in relation to the equities which attach to over-due notes (3), and, according to the judgment in that case, the defendants would not be entitled to the set-off for which they contend.

The learned counsel for the plaintiffs also referred to the opinion of Bédarride, as shewing that, according to the modern law of France, the contention of the defendants could not be maintained. It will, however, be found that there is a very essential difference between the French *Code de Commerce* and our own Code on this subject. The article of the French Code (No. 136), to which Bédarride refers, is in these words: "La propriété d'une lettre de change se transmet par la voie de l'endossement;" and there is no provision in the *Code de Commerce* expressly referring to the equities which attach to overdue paper.

(1) Bayley on Bills, 4 Edn., p. 118.

(2) 10 B. and C., 558; 21 E. O. L. R., 130.

(3) Authorities cited by the Plaintiff: Smith's Merc. Law, Ed. of 1871, p. 227; Byles on Bills, Ed. of 1874, p. 167; Greenleaf on Ev. No. 171; Story on Prom. Notes, No. 178; Story on Bills, No. 167; Daniel on Negot. Inst., vol. 1, No. 725.

Amazon
Insurance Co.
vs.
G. P. S. S. Co.

Bédarride says that under the article No. 136, just cited, the Court of Cassation have held that the endorsee of an overdue bill "n'est possible que des exceptions qui lui sont personnelles." (1) But it would be impossible to maintain that opinion under our article 2287, declaring that "the transfer of a bill by endorsement may be made either before or after it becomes due. In the former case, the holder acquires a perfect title from all liabilities and objections which any parties may have had against it if in the hands of the endorser; in the latter case, the bill is subject to such liabilities and objections in the same manner as if it were in the hands of the previous holder."

This article, in so far as it is applicable to the present case, declares, in effect, that in the case of a transfer of a bill by indorsement after it becomes due, the bill in the hands of the indorsee is subject "to all liabilities and objections which any parties may have had against it in the hands of the indorser in the same manner as if it were in the hands of the previous holder." Our legislature have thus adopted the general rule as admitted by the plaintiffs, but have rejected the limitation established by the case of *Burrough v. Moss* and for which the plaintiffs contend.

According, then, to my views as already explained, if the note for \$498.00 were now in the hands of the *Andes* Company, the defendants would have a right to make the set-off for which they contend; and being as I am, of opinion that the last mentioned note was overdue when endorsed to the plaintiffs, I cannot under the article 2287, as I understand it, avoid the conclusion that the plaintiffs hold that note subject to all objections which the defendants had against it in the hands of the *Andes* Company, "in the same manner" as if it were still in the hands of that company; that therefore the defendants have a right to the set-off for which they contend, against the note for \$498.00, and, consequently, that the action of the plaintiffs cannot be maintained in so far as regards the last mentioned note. But as it has not been shewn that the note for \$241.00 was overdue when the plaintiffs received it, the judgment will be in their favor to the extent of that note.

Judgment for \$241.00 with interest and costs of suit.

Holt, Irvine & Pemberton, for Plaintiffs.

Andrews, Caron & Andrews, for Defendants.

(1) Bédarride, Code de Comm., vol. 1, No. 209, p. 401.

COUR SUPÉRIEURE, DISTRICT DU SAGUENAY.

NOVEMBRE 1876.

No. 14.

Coram ROUTHIER, J.

L'ACTE DES ELECTIONS FÉDÉRALES CONTESTÉES.

DISTRICT ELECTORAL DE CHARLEVOIX.

O. BRASSARD, *et al*,

Pétitionnaires.

vs.

L'HON. H. L. LANGEVIN.

Intimé.

- Jugé :**—1° La loi qui nous régit prohibe expressément toute « influence indue » dans l'ordre « temporel » ; mais le contexte de cette loi, et les actes « d'influence indue » qu'elle énumère et définit indiquent qu'elle ne peut s'appliquer à aucun acte de l'ordre « spirituel. »
- 2° Il n'y a pas véritablement de jurisprudence anglaise contraire à cette interprétation de notre loi. Car la cause de Galway est la seule où l'élection ait été annulée pour « influence indue cléricale, » et cette influence résultait beaucoup moins « d'actes spirituels, » que d'une « intimidation temporelle, » savamment organisée et causant une panique générale.
- 3° Lors même que le précédent de Galway serait regardé comme une jurisprudence contraire à mon interprétation de la loi, cette jurisprudence pourrait être justifiable en Angleterre, mais serait inacceptable en Canada, parce que dans cette colonie, l'Eglise et l'Etat ne sont pas du tout dans les mêmes conditions d'existence que dans la mère-patrie, et parce que notre constitution, nos mœurs, notre état de société, et notre condition religieuse diffèrent entièrement.
- 4° Supposé même que notre loi électorale pût s'appliquer à l'ordre « spirituel, »—ce qui serait contraire aux notions les plus élémentaires du Droit Naturel—l'influence cléricale ne devrait pas encore être déclarée « indue » dans cette cause, parce que les faits prouvés se réduisent à l'expression de certaines opinions de théologie morale qui doivent être libres et qui par leur nature même échappent à notre juridiction.

ROUTHIER, J.—La cause que je suis appelé à décider en ce moment est peut-être la plus importante qui ait jamais été soumise à un tribunal canadien. Elle intéresse non seulement les pétitionnaires et le défendeur, non seulement les deux grands partis politiques qui se disputent le pouvoir, non seulement les électeurs et le clergé du comté de Charlevoix, mais encore toute la population de cette grande colonie britannique, et spécialement l'Eglise du Canada.

La question légale s'y complique d'une question religieuse, soulevée pour la première fois dans ce pays, et la décision que je vais rendre aura nécessairement un grand retentissement, et de graves conséquences. Aussi dois-je l'avouer, je me sens pro-

Brassard et al.
vs.
Langevin.

fondément impressionné par le sentiment de la terrible responsabilité qui pèse en ce moment sur moi. En face des nombreuses et graves questions qui se dressent devant cette cour, je ne saurais exprimer assez vivement le regret que j'éprouve d'être seul chargé de les résoudre. La loi qui a mis un tel fardeau sur les épaules d'un seul juge a été cruelle pour moi, et j'ajouterais qu'elle a été imprudente, si je prononçais en dernier ressort.

Une telle cause devait inévitablement passionner l'opinion publique, et la presse n'a pas manqué de s'en emparer. Plusieurs journaux l'ont examinée, plaidée et jugée—"sans délibérer"; comme ils examineront, réviseront et renverseront peut-être mon arrêt—toujours "sans délibérer." Le travail de ces journaux, je dois le dire, a jeté peu de lumière sur la cause, et je me dispense de leur exprimer ma reconnaissance.

Mais je dois remercier les avocats des parties pour ce qu'ils ont fait. Si, d'une part, ils ont par leur habileté embrouillé des questions que je croyais claires, d'autre part ils ont singulièrement facilité ma tâche en me communiquant des notes imprimées de leurs savantes plaidoeries et des témoignages.

L'enquête a duré 35 jours, et nous avons entendu 175 témoins : relire en manuscrit une enquête aussi volumineuse eût exigé beaucoup de temps et de peine.

Sans autre préambule, j'entre dans l'examen de cette cause intéressante.

Le 22 janvier 1876, le défendeur a été élu membre de la Chambre des Communes du Canada, par le comté de Charlevoix. Les pétitionnaires, électeurs de ce comté, se plaignent de son élection et en demandent l'invalidation, en même temps que la déqualification du défendeur. Les chefs d'accusation qu'ils se sont efforcés de prouver et qui justifieraient leurs conclusions sont au nombre de 17. Trois sont dirigés personnellement contre le défendeur, cinq contre ses agents, et les autres contre le clergé, qu'on accuse d'avoir exercé une "influence indue" sur l'élection.

De cette dernière accusation naît l'immense importance de la cause, et c'est à cette partie que je devrai donner le plus de développement. Quant aux autres griefs j'en disposerai aussi brièvement qu'il me sera possible.

I.

ACCUSATIONS CONTRE LE DÉFENDEUR LUI-MÊME.

1° *Insuffisance du compte fourni à l'officier-rapporteur.*

On connaît la loi qui exige qu'un compte détaillé des dé-

penses encourues légitimement dans une élection soit préparé par l'agent du candidat, et remis à l'officier-rapporteur dans les deux mois qui suivent l'élection : c'est la section 123 du statut 37 Victoria, chap. 9. Elle n'impose qu'une pénalité à l'agent qui ne remplit pas ce devoir ; mais la jurisprudence anglaise a donné à cette loi une autre sanction plus effective ; elle considère comme une présomption de fraude l'absence ou l'insuffisance de ce compte.

Brassard et al.
vs.
Langevin

I. O'Malley & Hardcastle pp. 20, 32, 33.

Cette jurisprudence a été adoptée dans notre pays, et le 8 août 1875 l'élection de Chambly a été annulée parce que l'agent du candidat n'avait pas remis à l'officier-rapporteur, et n'a pu fournir même devant la cour un compte satisfaisant des dépenses encourues.

19 L. C. Jurist pp. 185 et 332.

Le principal item en débat dans cette cause de Chambly a été une somme de \$362.30, payée par M. Préfontaine, "agent d'élection," au nommé Gibeau, hôtelier.

Dans la présente cause, il s'agit d'une somme de \$305, payée par M. Tarte, "agent d'élection," à Théophile Simard, qui tient une maison de pension à la Baie St. Paul.

Les deux cas, comme on le voit, ne sont pas sans analogie ; mais ils diffèrent essentiellement quand on en pèse avec soin toutes les circonstances.

Voici comment Son Honneur le juge MacKAY expose les faits prouvés dans la cause de Chambly :

" Now let us take up the Gibeau affair. In the account rendered in March, 1875, to the returning officer by Raymond Préfontaine (Jodoin's election agent), items are of three hundred and twenty-one dollars for money paid by the agent to orators of Jodoin for their expenses. This item is a block one, no details being given ; nor has any reasonable explanation of this item been made to this day. Another item is E. S. Gibeau, board and expenses of orators, \$362.30. It is upon this item that the greatest stress has been laid by the petitioners. No explanation of it was furnished to the returning officer. Gibeau is an hotel-keeper, friend of Jodoin's party. His house was full of friends of Jodoin during the election. Any body calling himself a friend of Jodoin and an orator, seems to have been free to eat and drink, come and go, or sleep at Gibeau's house without charge. Sometimes Gibeau's house could not hold all presenting themselves. He was

Brassard et al.
vs.
Langevin.

paid the \$362.80 in January, 1875, by Préfontaine after a bill rendered, made out against Jodoin, stating all the days except one, from December 12th to December 30th, 1874, inclusive a sum being debited on each day, these debts varying from \$10 to \$43. The polling day was the 30th December. Jodoin saw this bill, and had it in possession before Préfontaine paid it. The petitioners have sought in vain for particulars of it. Gibeau has been examined as a witness. He swears that no detail has been preserved of the bill for \$362.80. He gave a detailed account to Préfontaine but "can't remember any details *pension, cigares and coups d'appétit* were charged for; can't say "how much a day he charged for each orator." He did not keep account of it in his books. He made up his bill from memory." Afterwards he says "he consigned the items in a *petit livret* which probably is at his house." He never counted the *drinks* that the orators' friends had with them." Mr. Préfontaine never asked for details. It was Préfontaine who told him the orators would come, and he told him (Gibeau) to give them all they would ask. There is an adjournment during Gibeau's examination, and after it he brought his *livret* and showed it to the court, with the leaves out of it, that would have shown the account in question! He says they were torn out by himself as soon as the account was rendered. On the day of the votation no speeches were made, yet \$43 are charged for the day, and no explanation of the charge has been made to this day; no reasonable explanation has been made. Gibeau says he charged more than his ordinary prices *suivant sa conscience*. He "can't say" how much drink is comprised in the account; but it does come out in the course of his evidence that "champagne, absinthe, coup d'appétit, Hennessy and beer," are.

The agent, Raymond Préfontaine (a lawyer) examined as a witness says he kept an account of what he paid the orateurs for their voyages "dans un petit cahier que je crois avoir détruit; je n'ai pas jugé à propos de donner ce compte en détail à l'officier-rapporteur."

He would not "take the trouble to detail it, though he had the details in his cahier."

Tels étaient les faits. Deux items du compte, l'un de \$321.00 et l'autre de \$362.00 sont donc restés devant la cour inexpliqués, inexplicables et entourés de toutes les apparences de la fraude. "L'agent" ni l'hôtelier n'ont pu les justifier d'aucune manière.

On va voir qu'il en est bien autrement dans la présente

cause. L'agent du défendeur, M. Tarte, a produit devant la cour un détail du compte payé à Simard, et il jure qu'il ne la payé qu'après avoir lui-même fait ce calcul détaillé, de concert avec Simard, et qu'après s'être rendu compte de son exactitude et de sa légitimité.

Brassard et al.
vs.
Langevin.

Son témoignage se lit comme suit : " Le compte de Théophile Simard est de \$305.50." Théophile Simard tient une maison de pension à la Baie St. Paul, mais ne vend pas de boisson. Je suis arrivé là le 31 décembre, et nous en sommes repartis le 25 janvier. Il n'a pas produit un compte en détail par écrit, mais j'ai pris connaissance de tous les détails de sa réclamation avant de le payer ; au reste, j'avais pu contrôler moi-même ces détails, car je suis demeuré là pendant toute l'élection, et les dépenses se sont faites sous mes yeux et par mon ordre. Je n'ai payé le compte de Simard qu'après m'être convaincu qu'il était correct, légitime et pour les fins de l'élection du défendeur. J'ai dû être absent en différent temps environ trois ou quatre jours en tout. La maison de Simard a été, pendant toute la campagne électorale, le lieu de réunion du parti de M. Langevin et le comité central, où toutes les manœuvres étaient expliquées. Par manœuvres je veux dire qu'on venait me rendre compte là de toutes les nouvelles d'élection du comté. C'était là où se rendaient et demeuraient la plupart des orateurs du défendeur et leurs charretiers et chevaux. Presque tous les soirs, il y avait là des assemblées publiques et dans lesquelles on adressait la parole. Toute la journée, les amis travaillaient pour nous, venaient me donner des nouvelles et prendre des ordres, ou apprendre des nouvelles de l'élection. Enfin cette maison a été fréquentée jour et nuit pendant l'élection. Cinq appartements de la maison ont été ainsi occupés pendant l'élection.

" J'ai payé Simard à Québec un montant de \$300, les \$5.50 lui ayant été payés antérieurement, comme il appert par mon livre de notes. Simard est un homme illettré, et n'a pas à son service de commis ou de domestique instruit. Voici les détails : Simard m'a demandé, après l'élection, \$450 pour son compte. Je lui ai répondu : " Il est possible que ce ne soit pas trop cher " (ou quelque chose d'analogue), " mais voyons." Alors je me suis mis à une table, et nous avons fait à peu près le calcul suivant, tel que porté en l'Exhibit 11 du défendeur maintenant produit, mais je ne puis jurer avoir lu tous ces détails à Simard mais ce travail a été fait pour m'assurer si la demande de Simard, (\$450)

Brassard et al.
vs.
Langevin.

était exagérée. En référant à cet Exhibit 11, je n'y vois que l'item de \$6.00 par jour pour loyer, qui pourrait être exagéré ; mais on voit que M. Tarte n'en a payé réellement que la moitié, puisqu'il a déduit du compte environ \$5.00.) Quand j'ai payé Simard le 27 janvier, je me rappelais bien tout ce qui s'était passé, et je pouvais contrôler les détails du compte. Et je ne l'ai payé qu'après m'être convaincu que ce compte ou cette réclamation était légitime et pour les fins et les besoins de l'élection du défendeur. Messieurs Rouleau, Pelletier, Lepage, Déry, Caron, Robitaille, Vallée, MacKay, Chabot, Joseph Rouleau, A. Côté, Emond, sont tous de Québec, non électeurs à Charlevoix, et étaient venus dans le comté pour l'élection du défendeur. Je ne puis dire si M. Emond n'est pas électeur à Charlevoix. Je considérais que la somme de \$305.50 était modérée, à cause du trouble causé à M. Simard et des dépenses qu'ils avaient faites. Dans ce compte, il n'y a pas de pension pour des gens du comté. A ma connaissance, il n'y a que trois ou quatre personnes du comté qui aient pris quelques repas avec les orateurs du défendeurs, et nous les avons invariablement avertis qu'ils auraient à payer leurs repas, et ils les ont payés. Simard me l'a dit ; je n'ai pas payé pour eux ; Simard ne m'a pas demandé de payer pour eux, et j'avais donné ordre à Simard de ne faire aucune dépense et de ne donner aucun repas, aucune boisson aux électeurs, et je sais que pareille dépense n'a pas été faite. Cette réclamation de Simard était pour des fins nécessaires aux besoins de l'élection. Ces dépenses étaient légitimes et de bonne foi. Je considère que deux piastres par jour pour pension n'était pas trop cher, car Simard nous donnait généralement quatre repas par jour ; les orateurs, après les assemblées, le soir, prenaient un repas. Et il y avait de la lumière presque toute la nuit. " C'était un va et vient continuel."

Entre ce récit des faits, et l'exposé de ce qui s'est passé chez Gibeau, il y a des différences nombreuses et frappantes que tout le monde peut voir. Le 1er chef d'accusation contre le défendeur n'est donc pas prouvé.

20. *Intimidation du major Dufour.*

Alfred Dufour demeure à la Baie St. Paul. Il est major de milice, et cette situation lui rapporte \$120.00 par année. Les pétitionnaires prétendent qu'il a été menacé par le défendeur de la perte de son emploi s'il ne votait pas pour lui.

Cette accusation est appuyée sur un seul témoignage, celui

Brasard et al.
vs.
Langevin.

de Dufour. Le défendeur entendu lui-même comme témoin jure positivement que le fait raconté par Dufour est faux. Le savant avocat des pétitionnaires a dit que le défendeur n'avait pas contredit formellement le témoignage de Dufour, et pour le prouver il a cité la phrase suivante du témoignage du défendeur : " Je n'ai jamais eu de conversation avec le major Dufour, sachant que je parlais au major Dufour." Mais ce n'est pas " tout " ce que le défendeur a affirmé sous serment. A cet endroit de sa déposition, il ne voulait pas seulement nier les paroles que Dufour lui avait prêtées. Mais il allait plus loin et prétendait même n'avoir jamais parlé au major Dufour. Cependant comme le major Dufour lui était inconnu pendant l'élection, et comme il pouvait lui avoir parlé sans le connaître, il déclare qu'il n'a pas eu de conversation avec le major Dufour, sachant que c'était le major Dufour.

Il peut donc y avoir des doutes dans l'esprit même du défendeur sur la question de savoir s'il a parlé à Dufour ou non, pendant l'élection ; mais ce fait est en réalité peu important. La vraie question est de savoir si le défendeur a tenu à Dufour le propos que celui-ci rapporte. Or le défendeur a répondu sur ce point sans aucune ambiguïté en disant : " Je n'ai jamais parlé au major Dufour, et je déclare que la conversation qu'il dit avoir eue avec moi est fausse."

Le témoignage unique qui sert de base à l'accusation que j'examine en ce moment est donc formellement contredit par le défendeur. Il est de plus contredit par Zéphirin Guillemette (témoin du défendeur) dans les circonstances de lieu, de jour et d'heure qu'il raconte.

Il me reste donc à décider si le témoignage de Dufour ainsi contredit mérite encore assez de confiance pour servir de motif à un jugement qui prononcerait la nullité de l'élection et la déqualification du défendeur.

Comme je l'ai dit dans la contestation de l'élection de Montmagny : " L'ancienne maxime *unus testis, testis nullus* n'existe plus dans notre droit ; mais c'est précisément parce qu'un seul témoin est maintenant suffisant, qu'il faut exiger que son témoignage réunisse toute les caractères de la véracité et produise la certitude dans l'esprit. Cela est vrai surtout quand il s'agit de prononcer une sentence aussi grave que celle qui est demandée par les pétitionnaires." Examinons donc le témoignage de Dufour, et voyons quel degré de foi il mérite.

Brassard et al
vs.
Lang. vin.

Ce témoins raconte que pendant la dernière élection, du premier jour au dernier, ses convictions ont toujours été favorables à M. Tremblay ; qu'à une date qu'il ne peut préciser son père lui a dit qu'il perdrait sa place " s'il se montrait plus pour M. Tremblay que pour le défendeur ; " qu'il s'est alors rendu chez Théophile Simard, où il a rencontré le défendeur ; et qu'il lui a dit : " Il paraît que si je continue à travailler pour M. Tremblay je perdrai ma place ; " que le défendeur, après lui avoir demandé son nom, a répondu : " Si vous continuez vous la perdrez certainement."

Le témoin ajoute dans d'autres parties de son témoignage que cette entrevue avec le défendeur a eu lieu vers la fin de l'élection ; qu'il pense bien n'être pas retourné au comité du défendeur après cela ; qu'il y était allé plusieurs fois auparavant " pour avoir des nouvelles et pour savoir comment ça se passait du côté de M. Langevin ; " qu'il a été effrayé par les paroles du défendeur et qu'il ne s'est plus mêlé d'élection.

Notons d'abord les invraisemblances de ce récit. Dufour est un homme intelligent et qui a quelque connaissances, sans être un homme instruit. Il savait, c'est lui-même qui le déclare que le ministre de la milice était M. Vail ; que sa position dépendait de ce ministre ; que l'honorable M. Vail faisait partie du gouvernement soutenu par M. Tremblay et combattu par M. Langevin. Dès lors comment pouvait-il craindre que M. Langevin lui ferait perdre sa place ? Et comment ne pouvait-il rien craindre de la part de M. Tremblay quant il est prouvé qu'il se montrait favorable au défendeur et qu'il fréquentait assidûment son comité.

Comment croire ensuite que le défendeur qui s'est montré si prudent pendant toute l'élection ait pu commettre une faute aussi lourde que celle qui lui est imputée, en menaçant un homme qu'il ne connaît pas, et auquel il est obligé de demander son nom, et cela en présence de plusieurs personnes " et sur le ton ordinaire de la conversation ? " — car c'est ainsi que Dufour raconte la chose.

De plus, comment expliquer que Dufour ne soit plus retourné au comité du défendeur après l'entrevue ? Puisqu'il avait été effrayé, c'était le temps de se montrer favorable au défendeur. C'est après l'entrevue qu'il devait fréquenter son comité. Mais non, d'après son propre témoignage, c'est avant l'entrevue qu'il allait souvent chez Théophile Simard. Dès lors comment pouvait-

il dire au défendeur : " Si je continue à travailler pour M. Tremblay perdrai-je ma place ? " Et comment le défendeur pouvait-il répondre : " Si vous continuez vous la perdrez. " Le défendeur ne devait pas demander mieux que de voir Dufour " continuer, " c'est-à-dire fréquenter son comité chez Théophile Simard et parler en sa faveur ;—car c'est ce que Dufour a fait d'après la preuve.

Il y a donc dans le récit de Dufour des invraisemblances frappantes et des contradictions inexplicables qui suffiraient pour jeter du discrédit sur son témoignage. Résumons-les : 1o. Ses convictions sont en faveur de M. Tremblay et il se montre favorable à M. Langevin et fréquente son comité. Rien plus il prend part au triomphe du défendeur et le suit jusqu'à St. Urbain où il a le courage de lui donner la main. 2o. M. Tremblay peut lui faire perdre sa place, et M. Langevin ne le peut pas ; il le sait, et cependant il a peur de la perdre en travaillant pour M. Tremblay. 3o. Avant que le défendeur lui ait fait aucune menace il fréquente son comité et se déclare en sa faveur ; il faut supposer que c'est là ce qu'il appelle " continuer à travailler pour M. Tremblay. " 4o. Après la menace du défendeur et lorsqu'il devrait en conséquence se déclarer plus ouvertement pour lui, il cesse, dit-il, de se mêler d'élection, et de fréquenter le comité du défendeur.

Il y a dans cette conduite et dans ces dires de Dufour un caractère de duplicité et de fourberie qui ne lui fait pas honneur.

Disons encore qu'en assistant au comité du défendeur " pour voir comment ça ce passait, " il jouait le rôle d'un espion ; et si l'on veut savoir qu'elle confiance on peut reposer dans le témoignage d'un espion qu'on lise les paroles que prononçait le juge BLACLBURN dans la cause de Stafford. (I. O. et H. page 233.)

" There is a peculiar class of evidence occurring upon these election petitions ; I mean that of witnessess who in a criminal court one would call self—discrediting witnessess—*spies*, informers, and persons guilty of crime according to their own story,—who come to seek the reward that is to be got by telling the truth the other way. In a criminal court a verdict of guilty would never be permitted upon the evidence of such witnesses without confirmation. That has long ago been established. In a civil court, though they are looked upon with distrust, there is no absolute necessity that they should be confirmed. In such inquiries as these we must look upon it with considerable dis-

Brassard et al.
vs.
Langevin.

trust, but still treat it as information which may be true. It calls upon the other side to give evidence in order to explain how it was. In that way these witnesses are valuable, but as a general rule they should not be made *the staple of a case* or be too much relied upon."

Ce que j'en ai dit suffit à démontrer que le témoignage de Dufour est bien loin de constituer une preuve certaine, irrécusable. Il faut ajouter qu'il est contredit par le défendeur et par le témoin Guilmette. Dufour ayant déterminé d'une manière précise le jour, le lieu, et l'heure auxquels sa rencontre avec le défendeur aurait eu lieu, Guilmette a juré qu'au jour et à l'heure indiqués Dufour n'était pas venu chez Théophile Simard et n'y avait pas rencontré le défendeur.

J'ai droit de conclure que le deuxième chef d'accusation contre le défendeur n'est pas appuyé d'une preuve suffisante.

80. *Promesse d'argents au comté.*

Comme on le voit par le titre même de ce troisième chef d'accusation il ne s'agit plus ici de quelques individus que le défendeur aurait corrompus ou tenté de corrompre; mais il s'agit de tout le comté qu'il aurait voulu acheter en bloc. Le fait sur lequel repose cette accusation est le plus simple, le plus ordinaire et en même temps le plus innocent, suivant moi, qu'un candidat puisse accomplir.

Le défendeur adressait la parole à une assemblée publique. Un électeur l'interrompt et lui demande s'il pourra obtenir des argents pour les travaux publics dans le comté s'il est élu, vu qu'il sera dans l'opposition. Le défendeur répond négativement, et ajoute qu'il faudra renverser le gouvernement, ce qui exigera un temps plus ou moins long, et qu'ensuite il pourra peut-être obtenir pour le comté sa part des octrois qui seront votés pour les travaux publics; que dans tous les cas il ne s'agissait pas à cette élection d'une question d'argent, mais bien d'une question de principes.

Je ne crois pas qu'on puisse sérieusement soutenir qu'il y a un acte de corruption dans ces paroles du défendeur.

II.

ACCUSATIONS CONTRE LES AGENTS DU DÉFENDEUR.

10. *Contre M. Joseph Kane.*—Après avoir entendu toute la preuve faite en cette cause je m'attendais que les pétitionnaires ne persisteraient pas dans toutes les accusations qu'ils avaient tenté

de prouver, et qu'ils en abandonneraient au moins quelques-unes, je me suis trompé ; il n'en ont pas retiré une seule, quelle qu'ait été la preuve produite.

*Bra sard et al.
vs.
Langevin.*

L'accusation portée contre M. Kane est une de celles que je ne croyais pas sérieuses.

Grégoire Jean va régler son compte chez M. Kane qui est l'agent de Madame Nairn. C'était dans la semaine précédant la votation. Tout naturellement après le compte réglé, on parle d'élection, et M. Kane vante son candidat qui était le défendeur. Grégoire Jean lui répond qu'il amènerait M. Langevin rouge depuis les pieds jusqu'au bout des oreilles et qu'il ne voterait pas pour lui.

La réponse ne manquait pas d'énergie, et Grégoire Jean dit : c'est tout ce qui s'est passé entre nous. Mais il ajoute tout-à-coup : " Il m'a dit que cela pourrait me gêner," et c'est dans cette phrase qu'on prétend qu'il y a tentative d'intimidation.

A quel propos M. Kane a-t-il dit ces paroles ? A quoi répondait-il quand il les a dites, et que voulait-il dire en réalité ? — Nous n'en savons rien. S'il a dit cela en réponse à la dernière phrase de Grégoire Jean, le sens naturel de ces paroles était celui-ci : rouge comme vous êtes, cela pourrait vous gêner de voter contre M. Langevin, s'il était rouge depuis les pieds jusqu'au bout des oreilles.

Quoiqu'il en soit il serait injuste d'annuler une élection pour un propos vague et sans signification déterminée comme celui que Jean a mis dans la bouche de M. Kane, et je partage tout-à-fait l'opinion exprimée par le juge LAWSON et citée par les avocats du défendeur dans leur factum :

" Where the expressions are doubtful, where they are only
" used upon one occasion, and where they are susceptible of an
" innocent meaning, which meaning was put upon them by some
" of the bystanders, I should not feel myself justified in holding
" that this amounted to undue influence.

" Undue influence, like other frauds of which it is only a
" species, must be established by evidence, and cannot be arrived
" at by conjecture."

20. *Contre l'Hon. M. Price.*—Cette accusation est encore plus dénuée de fondement que la précédente. André Carré raconte que M. Price est allé chez lui quelques temps avant la votation voir un nommé Louis Tremblay qui s'y trouvait ; qu'il ne lui a pas parlé d'élection, ni de M. Langevin, et que cependant

Brassard et al.
vs.
Langevin.

il lui a dit, on ne sait à quel propos : Si vous voulez être " pour moi," je vous engagerai pour tendre ma pêche à Tadousac."

Ce témoignage est formellement contredit par M. Price et dès lors l'accusation manque complètement de preuve.

30. *Contre M. Denis Gauthier.*—Les pétitionnaires accusent M. Denis Gauthier d'avoir intimidé deux électeurs, Thomas Tremblay et Charles Bouchard, qui sont les deux seuls témoins entendus par les pétitionnaires au soutien de leurs accusations.

Thomas Tremblay déclare à Denis Gauthier qu'il n'a pas l'intention de voter, qu'il aurait besoin d'emprunter une somme d'argent pour payer sa terre. Il prétend que Denis Gauthier lui aurait dit à ce sujet qu'il devait être un homme plus indépendant que cela, que si M. Collard ne voulait pas lui prêter d'argent, d'autres lui en prêteraient : que M. Price lui avait dit de prendre des effets à compte de sa dette, et qu'il était bien libre de ne pas les prendre."

En supposant que ces paroles seraient vraies elles ne contiendraient réellement ni une promesse de prêter de l'argent, ni une menace de ne pas prendre des effets en paiement. Ce sont deux faits que Denis Gauthier constaterait, savoir : que d'autres que M. Collard pourraient prêter de l'argent à Thomas Tremblay et que lui (Gauthier) est libre de prendre des effets ou non. Mais il ne dit pas à Tremblay ce qu'il fera, s'il vote dans un sens plutôt que dans un autre. Au surplus, Denis Gauthier entendu comme témoin du défendeur, jure qu'il n'a pas adressé à Thomas Tremblay les paroles ci-dessus, et je n'ai pas de raison d'ajouter foi au témoignage de Thomas Tremblay plutôt qu'à celui de Denis Gauthier.

Je puis dire la même chose relativement à Charles Bouchard. Les paroles qu'il prétend lui avoir été adressées par Denis Gauthier constitueraient bien une tentative d'intimidation. Mais Denis Gauthier nie formellement avoir tenu un semblable propos, et Charles Bouchard lui-même a déclaré à Alfred Tremblay que Denis Gauthier ne l'avait pas empêché de voter mais qu'il n'avait pas voté parce que ça ne lui adonnait pas.

Il faut donc conclure encore ici que la preuve des pétitionnaires est insuffisante.

40. *Contre M. Onésime Gauthier.*—M. Gauthier est membre de la législature locale de Québec, pour le comté de Charlevoix. Au moment où l'élection commençait, la session de la législature locale venait de finir et M. Gauthier arrivait dans sa paroisse,

rendit compte de sa conduite parlementaire, en même temps qu'il annonça la candidature du défendeur.

Brassard et al.
vs.
Langevin.

Les pétitionnaires lui font un crime d'avoir dans ce discours parlé des mines de fer de St. Urbain, du chemin de fer du Lac St. Jean, et surtout d'un octroi de \$600 qu'il avait obtenu du gouvernement pour la construction de deux ponts dans St. Urbain.

J'ai peine à comprendre comment on peut trouver matière à accusation dans les paroles prononcés par M. Gauthier.

On l'avait accusé dans la paroisse d'être la cause de la suspension prolongée de l'exploitation des mines. Rien de plus naturel qu'il saisisse la première occasion de se disculper et de prouver qu'il travaille de toutes ses forces pour que cette exploitation des mines soit continuée, et c'est en vain que l'on prétend voir en cela un appât aux électeurs.

Le chemin de fer du Lac St. Jean, encore à l'état de projet, occupait beaucoup l'attention publique, mais n'avait pas et n'a pas encore de tracé adopté. M. Gauthier informe ses constituants qu'il a fortement engagé le gouvernement à faire une exploration pour voir s'il ne serait pas possible de faire passer ce chemin dans son comté.

Il n'y a là certainement rien que de légitime.

Enfin M. Gauthier informe les électeurs de sa paroisse qu'il a obtenu du gouvernement \$600 pour la construction de deux ponts. Mais il ajoute qu'il reparlera de cela après l'élection.

C'est dans cette dernière parole surtout que les pétitionnaires voient la faute. Mais je crois vraiment qu'ils y mettent trop de bonne volonté. Où voit-on le mal ? est-ce dans le fait d'avoir annoncé l'octroi obtenu ?—Mais M. Gauthier ne faisait en cela que remplir son devoir de député. Est-ce dans le fait d'avoir retardé jusqu'après l'élection la distribution de l'argent et la confection des travaux ?—Mais je serais curieux de savoir ce que les pétitionnaires aurait dit si M. Gauthier avait dépensé pendant l'élection les 600 obtenues. C'est alors surtout, je pense qu'ils auraient crié à la corruption, et je crois sincèrement qu'en agissant comme il l'a fait, M. Gauthier a fait un acte sage et prudent.

Relativement à M. Gauthier, les pétitionnaires ont accusé le défendeur de l'avoir engagé comme agent dans son élection, alors qu'il avait été trouvé coupable par cette cour de manœuvres frauduleuses dans une élection précédente.

La section 103 de notre statut qui sert de base à cette accu-

Brassard et al.
vs.
Langevin.

sation ne s'explique pas bien clairement sur ce terme d'agent qu'elle emploie, et l'on peut soutenir avec quelque apparence de raison qu'elle a voulu désigner l'agent nommé par les candidats en vertu de la section 121. Mais je n'ai pas besoin de décider cette question. Pour qu'il y ait lieu d'appliquer la section 103 il faut dans tous les cas que le candidat ait su que l'agent engagé avait été trouvé coupable de manœuvres frauduleuses ; or, le défendeur jure positivement qu'il n'a appris qu'après l'élection, savoir le 10 février dernier que M. Gauthier avait été rapporté comme coupable de menées corruptrices.

50. *Contre M. J. S. Perrault.*—On a pu remarquer que je suis entré dans peu de détails en disposant des accusations précédentes dirigées contre des amis du défendeur. Je serai plus bref encore en parlant de celle-ci ; car la preuve qui l'appuie est bien loin d'être satisfaisante.

Dans plusieurs des cas qui précèdent, il a suffi pour détruire la preuve de la poursuite de mettre en regard la preuve de la défense. Il en sera de même dans celui que j'examine en ce moment.

M. Perrault est avocat et il était chargé d'une cause contre un nommé Séraphin Lajoie. Or ce dernier et sa femme racontent que M. Perrault leur a promis de mettre fin à ce procès, si Lajoie voulait être partisan du défendeur.

L'accusation est grave ; mais les deux seuls témoignages qui en font la preuve ne méritent aucune confiance, et ils sont de plus contredits dans leurs parties essentielles par Séraphin Villeneuve, Jules Trudelle et M. Perrault.

Séraphin Lajoie est un homme perdu de renommée et sa femme qui d'après la preuve jouit d'une meilleure réputation ne m'inspire guère plus de confiance. La manière dont elle a rendu son témoignage, la disposition où elle paraissait être de prouver beaucoup plus même que son mari, le soin qu'elle a pris de dire que Séraphin Villeneuve n'était pas présent à la première entrevue chez M. Perrault quand son mari lui même admet que Villeneuve était présent, le fait assez étrange que Lajoie ne mentionne pas la présence de sa femme dans cette occasion, et que Villeneuve jure positivement qu'elle n'y était pas, tout cela me justifie d'ajouter peu de foi à son témoignage.

Lors même que la défense n'aurait pas produit d'autre témoignage que celui de M. Perrault, je n'aurais pas hésiter à déclarer l'accusation non fondée. Mais il y a de plus les témoi-

gnages de Villeneuve, de Trudelle, et d'un grand nombre de témoins qui sont venus prouver la mauvaise réputation de Lajoie.

Brassard et al.
vs.
Langevin.

III.

INFLUENCE INDUE CLÉRICALE.

Ce n'est pas sans hésitation et sans une juste défiance de mes forces que j'aborde la dernière partie de cet important litige. Nous sommes arrivés au point culminant de la cause, et ce n'est pas une tâche facile que de dissiper les redoutables obscurités qui l'environnent,

Un volume serait nécessaire pour donner aux questions qui vont surgir les développements qu'elles méritent.—Mais la nature même de cette cause m'impose la célérité comme premier devoir et je n'ai pu faire ce travail aussi complet que je l'aurais voulu.

D'autre part, je sais ce qui m'attend à l'issue de cette cause. Je n'ai pas oublié les invectives, les outrages et les menaces qu'une certaine presse m'a prodigués à l'occasion de l'arrêt prononcé à Sorel, et je suis bien sûr qu'elle va rééditer ses " pacifiques réquisitoires."

Déjà même elle a commencé, et l'on a pu voir dans un journal de Montréal une menace de me traduire devant le Parlement si je ne rendais pas un jugement conforme à ses désirs. Quand on comprend de cette manière la liberté et l'indépendance des juges, il n'est pas étonnant qu'on veuille enlever au clergé la liberté de la prédication.—Mais ni les menaces ni les injures ne m'empêcheront d'obéir aux inspirations de ma conscience, et de juger suivant les lumières que l'étude et la réflexion m'ont données. Je connais mon devoir et je le remplirai consciencieusement sans m'inquiéter des conséquences.

Pour procéder avec ordre, je ne suivrai pas le système adopté par les avocats des deux parties qui ont discuté sous des chefs différents les paroles reprochées à chaque prêtre. Ces diverses accusations se ressemblent toutes plus ou moins, et les mêmes principes s'appliquent aux unes et aux autres.

Je les réunirai donc en une seule ; mais pour apporter plus de clarté dans mes délibérations, j'en ferai trois chapitres que j'intitulerai : la " Preuve," la " Loi," les " Précédents."

LA PREUVE.

I.—La première question à résoudre est celle de la légalité d'une partie importante de la preuve faite.

Brassard et al.
vs.
Langevin.

Les pétitionnaires ont allégué que certains curés du comté de Charlevoix ont exercé une influence indue sur les électeurs en les menaçant de peines spirituelles et temporelles, tant en chaire que hors de la chaire ; et lors de l'enquête ils ont amené des témoins pour prouver soit des propos que ces curés auraient tenus hors de la chaire, soit des sermons qu'ils auraient prononcés du haut de la chaire. Le défendeur a objecté à cette dernière preuve, c'est-à-dire à celle des sermons prononcés dans la chaire, et il a prétendu que cette cour n'était pas compétente à recevoir une telle preuve.

L'objection me paraissant très-sérieuse j'ai cru devoir la réserver au mérite, tout en exprimant l'opinion que je ne croyais pas cette preuve illégale. Je crois devoir maintenir encore cette opinion, et je développerai les raisons que j'ai alors exposées en peu de mots.

Au soutien de son objection le défendeur a invoqué les immunités ecclésiastiques, et je dois en conséquence exposer d'abord en quoi consistent ces immunités. Elles sont de deux espèces, (je ne parle pas ici des biens ecclésiastiques) : " l'immunité de *causâ* et l'immunité de *personâ*."

L'immunité de *causâ* a lieu quand la cause à décider est du domaine spirituel, c'est-à-dire touche à un point de doctrine soit dogmatique soit morale : par exemple, quelqu'un vient me demander d'annuler son mariage parce que les conditions nécessaires à la validité du sacrement font défaut, ou bien il poursuit son curé pour le contraindre à lui donner l'absolution ou à lui administrer quelque sacrement ; dans ces cas ou autres du même genre il y a lieu à " l'immunité de *causâ* ;" car ces causes dépendent évidemment du domaine spirituel, leur nature même le démontre ; mais remarquons-le bien, cette " immunité de *causâ* " n'est pas un " privilège," c'est un " droit " fondé sur la constitution même de l'Eglise, et la nature spirituelle des causes.

L'immunité de *personâ* est le " vrai privilège " du for compétent. Il est personnel, inhérent à toute personne ecclésiastique, et il consiste en ce que cette personne ecclésiastique ne peut être accusée ou citée en justice que devant le tribunal ecclésiastique. Cette immunité personnelle du prêtre s'étend à toutes les causes, quelle qu'en soit la nature, sauf quelques rares exceptions qu'il serait trop long d'énumérer.

Qu'il ait agi comme prêtre, ou comme citoyen, dans la vie publique, ou comme individu dans la vie privée, il est toujours

"personne ecclésiastique," et comme tel il jouit du privilège du for compétent, c'est-à-dire qu'il peut décliner la compétence du for laïque.

Braceard et al.
vs.
Langevin.

Telle est la doctrine catholique, et je puis la résumer en quelques mots : Je suis incompétent dans toutes les causes où la question à décider est une question de doctrine dogmatique, de morale, ou de discipline, et aussi dans celles où la personne poursuivie est ecclésiastique. Je suis compétent à juger les actes du prêtre, en autant qu'ils peuvent affecter les droits des tiers, pourvu que ces actes soient d'une nature temporelle, et que la personne du prêtre ne soit pas en cause.

On se rappelle que dans la cause "Derouin et Archambault," que j'ai jugée à Sorel, j'ai invoqué le privilège de l'immunité ecclésiastique pour me déclarer incompétent.

J'ai soutenu que nos traités et notre constitution reconnaissant en ce pays le "libre exercice de la religion catholique," sans qu'il fût intervenu aucun concordat pour y apporter des limites ; il s'ensuivait que l'Eglise catholique y jouissait du droit de se gouverner d'après ses règles propres et son droit ecclésiastique. J'en ai conclu que les immunités ecclésiastiques devaient être admises et reconnues dans notre droit, comme faisant partie du droit ecclésiastique et j'ai, en conséquence, renvoyé l'action que le demandeur Derouin avait portée contre son curé.

Plusieurs journaux ont affirmé que ce jugement avait été condamné à Rome, et ils ont laissé entendre qu'ainsi les immunités ecclésiastiques n'étaient pas reconnues même à Rome comme une doctrine susceptible d'application en Canada.

Je profite de l'occasion qui m'est offerte ici pour rétablir la vérité des faits, et en même temps pour revenir sur ce qu'il pouvait y avoir d'erroné dans mon jugement de Sorel.

Les Docteurs Romains auxquels un évêque de ce pays avait soumis mon arrêt l'ont approuvé et l'ont loué dans ses parties essentielles et dans ses conclusions. Ce qu'ils ont désapprouvé je vais le dire.

Tout en reconnaissant sans restriction "l'immunité personnelle" ecclésiastique, je voyais dans son application aux affaires purement temporelles du prêtre beaucoup de difficultés. L'absence d'officialités dans ce pays me paraissait susciter des embarras très-sérieux dans la procédure en matière civile et criminelle, et je disais : "il semble toutefois que ce privilège ne s'étend pas de droit Divin au-delà des fonctions ecclésiastiques, et que, dans

Brassard et al.
vs.
Langevin. les affaires purement temporelles, dans les pays où il n'y a pas d'officialités, les ecclésiastiques sont soumis comme membres de la société civile aux tribunaux civils."

Je faisais donc une distinction entre le prêtre exerçant son ministère sacerdotal et le prêtre accomplissant les actes ordinaires de la vie civile, et sans nier le " privilège " au second, j'exprimais l'opinion que " l'immunité personnelle " pourrait être sans inconvénient limité au premier.

C'est cette distinction que les Docteurs Romains ont désapprouvée, et ils ont déclaré que " l'immunité personnelle " devait être admise dans son intégrité.

Partant de la même distinction, je considérais comme étant d'une nature " spirituelle " la cause que j'avais à décider parce que c'était un " sermon " qui m'était soumis, et je me déclarais incompetent " *ratione materiæ*."

On fut d'avis à Rome que le demandeur ne me demandant pas de juger si le sermon de son curé était " conforme à la doctrine " ou non, mais de décider que son curé l'avait injurié du haut de la chaire, je devais me déclarer incompetent " *ratione personæ*," et non pas " *ratione materiæ*."

Comme on le voit, mon arrêt de Sorel d'après la décision des Docteurs Romains péchait en deux points : 1o. il ne sanctionnait pas " toute " la vérité en proposant de limiter aux " affaires ecclésiastiques " l'immunité personnelle du prêtre ; 2o. il généralisait trop en déclarant " spirituelles " toutes causes où le sermon d'un prêtre était mis devant la cour.

Faisons maintenant l'application des principes que je viens d'exposer à l'objection que le défendeur a faite à la preuve de quelques sermons par les pétitionnaires.

Il ne peut invoquer le privilège de l' " immunité personnelle " ecclésiastique, car les parties en cause sont laïques. Je sais que l'on a prétendu que les prêtres dont on a prouvé les sermons, se trouvaient réellement mis en cause. Mais c'est une erreur. Je ne fais pas le procès de ces prêtres ; je ne puis prononcer contre eux aucune condamnation quelconque, et il n'en est demandé aucune. Aucun avis de l'accusation ne leur a été donné et conséquemment en vertu de la section 104 (37 Victoria, chapitre 9), ils ne pourraient pas même être privés de leur droit de suffrage, si l'élection était annulée pour influence indue exercée par eux. Quant à l'amende imposée par la section 95, il faudrait une action personnelle portée contre eux pour les faire

condamner, et ce serait alors seulement que l' "immunité personnelle" pourrait être invoquée.

Brassard et al.
vs.
Langevin.

Le défendeur ne peut pas invoquer non plus au soutien de son objection l'immunité "de causâ ;" car le seul fait de la part des pétitionnaires d'alléguer et de vouloir prouver que certains curés ont, du haut de la chaire, par des sermons menaçants, intimidé les électeurs, ne donne pas à cette cause le caractère "spirituel." Il peut y avoir et il y a dans ces sermons ou discours qualifiés tels, des matières d'une nature toute temporelle, qui tombent nécessairement dans ma juridiction. Il peut y en avoir, et l'on verra qu'il y en a d'autres qui touchent à la théologie morale ou à l'enseignement de la vérité catholique, et qui par conséquent ne sont pas de ma compétence. Ainsi prenons des exemples dans cette cause. Deux témoins des pétitionnaires ont déposé que le Révd. M. Fafard, leur curé, avait dit à quelques-uns de ses paroissiens qu'il avait clairement désignés du haut de la chaire : "que sans lui et les bons habitants, ces paroissiens n'auraient pas pu ensemençer leurs terres le printemps précédent, et que s'ils voulaient avoir à l'avenir de semblables services de la part de leur curé, et des bons habitants, ils devaient voter comme eux." Il est clair que de semblables paroles ne touchent en rien à l'ordre "spirituel," et s'il n'avait pas été prouvé par le défendeur qu'en réalité le Révd. M. Fafard n'avait pas parlé de la sorte, j'aurais eu à décider si ces paroles pouvaient constituer une tentative d'intimidation.

Un autre curé aurait, entre autres choses, dit du haut de la chaire que le libéralisme catholique était une erreur condamnée par l'église, et qu'il y aurait péché à voter pour un libéral catholique.

Il est clair encore qu'il y a dans ces paroles un enseignement doctrinal sur lequel je ne suis pas compétent à décider.

Le sermon n'est donc pas de lui-même en dehors de toute juridiction laïque ; c'est la matière de ce sermon, et la nature de la demande faite au tribunal à son égard, qui déterminent de quelle juridiction il relève, pourvu toujours que le prêtre ne soit pas lui-même poursuivi.

Un nouvel exemple ne sera peut-être pas inutile pour jeter plus de lumière sur ce sujet complexe.

Une cause est pendante devant moi entre deux laïques. Le demandeur revendique tous les biens de la succession de son père comme étant son seul héritier légitime. Le défendeur lui

Brassard et al.
vs.
Langevin.

oppose un testament du défunt qui l'a institué son légataire universel ; mais le demandeur prétend que ce testament n'a pas été librement fait par le testateur, et qu'il est le produit de la suggestion et de la captation pratiquées par le curé de la paroisse, au moyen de propos et discours insinuants ou menaçants prononcés dans la chaire et hors de la chaire.

Soutiendra-t-on qu'il ne sera pas permis au demandeur de faire la preuve des faits qu'il allègue, en donnant pour raison que je ne suis pas compétent à juger les actes du prêtre ? je ne le crois pas. La personne du prêtre n'étant pas en cause, et la question à décider ne touchant pas à la doctrine catholique, le défendeur ne peut invoquer ni l'immunité " personnelle " ni l'immunité " de causâ."

Dans la présente cause il ne s'agit pas d'un testament mais d'un mandat politique confié au défendeur par la majorité des électeurs du comté de Charlevoix. Les pétitionnaires, électeurs de ce comté, prétendent que ce mandat n'a pas été librement consenti ; qu'une partie des électeurs ont été illégalement influencés par les sermons de quelques curés, et que le contrat intervenu entre les électeurs et leur député se trouve ainsi vicié, et doit être déclaré nul. La personne de ces curés n'est pas en cause et leurs sermons n'y sont introduits qu'en autant qu'ils peuvent affecter les droits des parties en cause.

Pour savoir dans quelle mesure ils ont pu affecter ces droits des tiers, pour juger en un mot de l'effet qu'ils ont pu produire sur l'esprit de ceux qui ont consenti ce contrat de mandat, dont la nullité est demandée, il faut nécessairement que je connaisse ces sermons. J'ai donc dû en recevoir la preuve, et je pourrai apprécier l'influence qu'ils ont exercée. Mais ce ne sera pas tout ; il me faudra de plus décider, à la demande des pétitionnaires, que cette influence est " indue " ou " illégale." Si pour cela il me faut alors juger la doctrine des sermons, et la déclarer fausse, je reconnaitrai mon incompetence, en même temps que la légalité de l'influence exercée.

Mais pour prononcer cette incompetence même, il fallait connaître les paroles blâmées par les pétitionnaires et il fallait conséquemment en permettre la preuve. D'ailleurs, il y a dans cette preuve, comme je l'ai dit plus haut, un mélange de choses temporelles et spirituelles, et il eut été impossible, lors de l'audition des témoins, de séparer ces choses. Enfin, je crois qu'il faut connaître l'ensemble d'un discours pour en apprécier exactement la portée.

Toutes ces raisons me justifient pleinement, j'espère, d'avoir permis la preuve à laquelle le défendeur a objecté.

Brassa d'etal.
us.
Lan,evin.

II. Voyons maintenant quels sont les faits prouvés contre le clergé du comté de Charlevoix.

Disons d'abord qu'aucune action commune ne paraît avoir été concertée entre les différents curés du comté, en vue de l'élection. Il n'est pas établi qu'ils aient fait aucune organisation personnelle, ni pris part à l'organisation réglée par les partisans du défendeur pour le faire élire.

Relativement à quelques uns d'eux, la preuve est absolument muette. Quelques autres paraissent avoir fait connaître leur opinion dans des termes qui sont irréprochables, à ceux qui la leur demandaient, et s'en être tenus là.

Le Révd. M. Doucet, curé de la Malbaie, est au nombre de ces derniers.

Aucun d'eux n'a pris part aux assemblées politiques tenues pendant l'élection, sauf le Révd. M. Sirois qui a été vu dans une de ces assemblées. Aucun d'eux ne s'est occupé de ce qu'on appelle la cabale électorale. Aucun de ceux qui sont iucriminés pour leur discours ou sermons n'a mentionné en chaire les noms des candidats, ni traité les questions politiques que l'on débattait sur les " hustings."

Enfin, ce qu'on leur reproche, ce sont des paroles prononcées dans la chaire ou hors de la chaire, contenant, d'après les pétitionnaires, des menaces de peines spirituelles, et constituant une influence indue ou intimidation.

Je résume en aussi peu de mots que possible ces paroles telles que la preuve les a établies, avec les noms de ceux qui les ont proférées. Je ne mentionne que les plus importantes :

Par le Révd M. Sirois : " Que le libéralisme était une erreur condamnée par l'église, et qu'il se glissait parmi nous comme le serpent dans le Paradis terrestre,..... qu'il fallait combattre ce libéralisme qui pouvait conduire notre pays à la ruine, qu'il fallait écouter les prêtres et les évêques et non pas les " faux-christs " et les faux-prophètes " qui venaient dans la paroisse pour diviser le troupeau de son pasteur, et prêcher que le prêtre n'a rien à faire dans la politique..... que s'ils écoutaient ces " loups ravisateurs " et se séparaient de leur clergé, de terribles châtimens étaient réservés au pays..... que le libéralisme avait causé la révolution française et qu'on y avait égorgé les prêtres..... qu'il exerçait aussi des ravages des-

Brassard et al.
v.
Langevin.

tructeurs en Allemagne et que la même chose pourrait arriver ici.....que le parti libéral était dangereux, opposé aux intérêts religieux et condamné par les évêques.....qu'il n'était plus permis en conscience d'être un libéral catholique puisque les évêques avaient condamné ce libéralisme..... que voter était un devoir de la plus haute importance et qu'à leur mort ils se feraient des reproches s'ils avaient contribué à l'élection d'hommes qui voulaient séparer l'Etat de l'Eglise, et qu'ils travaillaient à détruire la confiance qu'ils devaient avoir dans le prêtre.....qu'enfin ils devaient voter suivant leur conscience éclairée par le mandement des évêques.....

L'ar le Révd. M. Langlais—" Qu'il y avait dans la paroisse des têtes croches qui y semaient la discorde..... Qu'il fallait obéir aux supérieurs ecclésiastiques qui avaient droit d'éclairer leur conscience.....que le libéralisme était condamné par le souverain Pontife.....que les libéraux étaient des trompeurs, et qu'ils ne devaient pas donner leur suffrage à un libéral.....que ce n'était pas assez qu'un candidat fut catholique, mais qu'il fallait considérer ses principes.....que Victor Emmanuel et Garibaldi étaient des catholiques, et qu'ils n'en faisaient pas moins la guerre à l'église.....que les libéraux font aussi la guerre à l'église, et qu'il y aurait péché à voter pour un libéral, à moins qu'ils ne süssent pas que c'était un libéral.....qu'il n'était pas permis en conscience d'être pour un libéral catholique.....qu'à l'heure de la mort ils aimeraient mieux avoir été du côté du Souverain Pontife et des Evêques que du côté de Victor Emmanuel et de Garibaldi..

Par le Révd. M. Tremblay.—Qu'il n'y a pas deux libéralismes mais un seul, et qu'il était condamné par les évêques.....que quant à lui, avec les connaissances qu'il avait, il croirait commettre un péché en votant pour le parti libéral.....(Le Révd. M. Tremblay a dit la même chose hors de la chaire à un électeur qui était venu le consulter.)

Le Révd. M. Cinq-Mars n'a fait que lire en chaire la lettre pastorale des évêques, en y ajoutant quelques commentaires pour définir le libéralisme catholique, et pour montrer qu'il était condamné par les évêques. Mais hors de la chaire, à son presbytère, il a parlé d'élection à trois personnes, et après leur avoir lu des extraits du discours de l'hon. M. Huntington, à Argenteuil, il leur a dit : " quant à moi, connaissant la signification et la portée du discours de M. Huntington et de la lettre pastorale des évêques, je croirais faire un péché si je votais pour M. P. A. Tremblay.

Brassard et al.
vs.
Langevin.

Je ne cite rien du Révd. M. Fafard ; car je ne crois pas qu'on puisse sérieusement incriminer ses paroles relativement à l'élection. Il a dit certaines choses qui étaient blessantes pour quelques-uns de ses paroissiens, et particulièrement pour l'un d'eux qu'il a désigné par les mots "échappé de prison," mais ces choses ne pouvaient avoir aucun effet sensible sur l'élection.

J'ai déjà dit que les témoins de la défense avaient détruit la preuve faite par les pétitionnaires des prétendues menaces que M. Fafard aurait faites à une certaine classe d'électeurs, de ne plus leur rendre à l'avenir les services qu'il leur avait antérieurement rendus.

Je ne dirai aussi que quelques mots du Révd. M. Roy qui n'a fait que reprocher à ses paroissiens le scandale qu'ils avaient causé en se battant dans une assemblée publique, et leur adresser quelques observations d'un caractère local et personnel, qui ne pouvaient en aucune manière influencer le vote des électeurs. Pour les punir du scandale qu'ils avaient causé, il a jugé à propos de ne dire qu'une basse messe au lieu de chanter la grand'messe le dimanche. Cela regarde entièrement son supérieur ecclésiastique et lui, et l'on doit comprendre que je n'ai rien à y voir.

Tels sont les faits prouvés, au moins les plus importants ; car on comprend qu'il y a une multitude de détails dans lesquels je ne puis pas entrer.

Avant de dire quel effet les sermons ou discours ci-dessus ont produit, il n'est pas inutile de montrer que plusieurs des phrases citées, et des expressions employées, sont tirées presque textuellement de la lettre pastorale des évêques, et quelquefois même de l'Écriture Sainte.

Avant le Révd. Sirois, Jésus-Christ avait dit ces paroles "de faux christes et de faux prophètes s'élèveront, ne les croyez pas," et l'Ancien Testament avait recommandé au pasteur de ne pas abandonner son troupeau "aux loups ravisseurs."

Comme lui, la lettre pastorale des évêques qu'il commentait comparait le libéralisme catholique "au serpent qui se glissa dans le paradis terrestre" et disait "qu'il n'était plus permis en conscience d'être libéral catholique." Comme lui et ses confrères, la lettre pastorale disait que les partisans de cette erreur voulaient briser les liens qui unissent les peuples aux évêques, que cette erreur est dangereuse, qu'elle a causé des désastres en Europe et pourrait en causer ici, et qu'il faut la repousser et accepter les enseignements de la hiérarchie ecclésiastique.

Brassard et al.
vs.
Langevin.

La lettre pastorale disait encore que le prêtre et l'évêque peuvent dans certaines circonstances déclarer avec autorité "que voter en tel sens est un péché," et l'on peut voir en conséquence que les curés incriminés avaient en réalité ajouté peu de commentaires à la lettre pastorale du 22 septembre 1875.

Quoiqu'il en soit, il convient pour en finir avec la question de faits, de dire l'effet probable que ces discours ont produit. Or dans mon opinion il est parfaitement sûr d'après la preuve que le résultat général et final de l'élection n'en a pas été affecté. En comparant les votes enregistrés en faveur des deux partis dans les élections précédentes et dans celle-ci, il est facile de se convaincre que les paroisses de St. Urbain et de la Baie St. Paul sont les seules qui aient donné un résultat différent dans la dernière élection. Quelques témoins ont expliqué cette différence par divers mécontentements suscités contre M. Tremblay à l'occasion de quelques-uns de ses votes en chambre, et à l'occasion de la construction d'un quai à la Baie St. Paul. Il y a du vrai en cela; mais la véritable explication se trouve dans le fait suivant: M. Onésime Gauthier est un homme qui exerce beaucoup d'influence dans St. Urbain et la Baie St. Paul. En 1874, il a employé toute cette influence à combattre M. Chauveau et à soutenir M. Tremblay. En 1875 il s'est présenté lui-même et s'est fait élire par une forte majorité, ce qui a encore accru son influence. Or en 1876 il a tourné toute cette influence contre M. Tremblay, et il a nécessairement entraîné avec lui une grande partie de ses amis.

C'est l'explication que donne l'hon. M. Price, et je crois qu'il a raison.

Que les sermons des Révds. MM. Sirois, Langlais et Tremblay aient été de nature à nuire à M. Tremblay, la chose ne fait pas doute dans mon esprit; mais qu'ils aient réellement produit de l'effet sur un nombre d'électeurs tant soit peu notable, je suis convaincu que non, et la preuve le démontre.

J'ai fait un examen très-attentif de la preuve des pétitionnaires sur ce point, et je n'y ai trouvé que quatre électeurs qui aient déclaré avoir été influencés par les sermons de leurs curés; ce sont les nommés Thomas Perron de la Baie St. Paul, Jules Tremblay de St. Hilarion, David Dassylva et Alexis Gagnon de St. Fidèle. Quelques témoins sont bien venus déclarer que ces sermons avaient produit beaucoup d'effet, mais quand on leur a demandé de préciser et de nommer ceux qui avaient changé

d'opinion ou qui n'avaient pas voté, à raison de ces sermons, ils n'ont pu en nommer que six ou sept en tout, qui le leur ont dit, et les pétitionnaires n'ont pas amené ces six ou sept personnes elles-mêmes, pour leur faire déclarer qu'elles avaient été influencées. On comprend que ces aveux extra judiciaires de personnes qui ne sont pas en cause, ne font pas preuve légale.

Braunard et al.
vs.
Lang vin.

Je n'entre dans ces détails que pour prouver deux choses : 1o. Que le système général d'intimidation allégué par les pétitionnaires n'est aucunement justifié par la preuve ; 2o. Que le résultat de l'élection eut été absolument le même—sauf une diminution de quelques voix dans le chiffre de la majorité—lors même que les sermons cités plus haut n'auraient pas été faits.

De cet exposé des faits, il résulte que toute cette enquête si volumineuse pour établir l' "intimidation cléricale" n'aboutit qu'à cet infime résultat : "Quatre électeurs influencés," dont "trois" n'ont pas voté ! Et c'est pour cela que tant de journaux ont crié à l'intolérable immixtion du clergé dans la politique !

Mais je comprends que toute la question n'est pas là. Car "un seul cas" d'influence indue, une seule tentative d'intimidation bien caractérisée, suffirait pour faire annuler l'élection.

Il faut donc aller plus loin, et voir si cette influence, à laquelle quatre électeurs disent avoir cédé, et à laquelle un plus grand nombre auraient pu obéir, doit être déclarée "indue" ou illégale. Il va sans dire que je n'apprécierai les faits qu'au point de vue légal. C'est à l'Archevêque qu'il appartient de juger la conduite de ses prêtres au point de vue des intérêts religieux.

LA LOI.

I.—Avant de citer le texte de notre loi qu'il s'agit d'interpréter, il est bon de se demander ce que veulent la raison et le sens commun au sujet de l'influence en matière d'élection. Veulent-ils que le peuple vote de lui-même avec ses seules lumières et les seules connaissances qu'il possède ?—Evidemment non. Personne ne soutiendra que la perfection du régime parlementaire sera atteinte quand le peuple votera sans être éclairé par personne.

Mais qui éclairera le peuple ?—Tout le monde paraît admettre que le premier venu, étudiant ou commis, pourra aller aux portes des églises et dans les assemblées publiques instruire le peuple sur le vote qu'il doit donner. Du haut de cette tribune, qu'il transformera au besoin en tribunal, il jugera toute la politique du pays et condamnera les hommes, les partis politiques,

Brassard et al.
vs.
Langevin.

leurs principes, leurs tendances, et leurs actes. Il sortira même du domaine politique pour faire irruption dans le domaine religieux, et il dénoncera, tantôt les hommes politiques comme ennemis de la religion et de l'ordre social, tantôt les membres du clergé comme ennemis de la liberté, de la lumière et du progrès, et comme s'arrogeant des droits et des pouvoirs qu'ils n'ont pas. Quelquefois il s'emparera du mandement d'un évêque pour le commenter et le réfuter à sa guise. Enfin il emploiera, pour influencer l'opinion, tous les moyens de persuasion et toutes les habiletés de paroles dont il pourra disposer ; et l'on sait par expérience que malheureusement ses meilleurs moyens de persuasion seront souvent l'exagération, le mensonge et la calomnie.

Il n'est pas nécessaire d'avoir vu fonctionner longtemps le système électif pour savoir que dans la réalité les électeurs sont toujours influencés et doivent l'être, soit par ceux qui sont plus instruits qu'eux, soit par ceux dont la position ou le caractère inspirent de la confiance, soit par ceux dont ils dépendent plus ou moins, soit enfin par ceux dont les intérêts sont identiques ou corrélatifs aux leurs. Les journaux, les brochures, les discours aux portes des églises, ou dans les assemblées, tout est mis à contribution pour influencer le vote des électeurs. Aussi, quand il s'agit de choisir un candidat, l'on cherche d'abord celui qui dispose de la plus grande somme d'influence personnelle, celui qui compte le plus d'amis influents dans le comté, celui dont les opinions et la conduite politiques sont généralement approuvées et peuvent faire agir le plus d'influences en sa faveur—de sorte que la lutte électorale n'est rien autre chose qu'un choc d'influences respectives sur ce terrain à conquérir, qu'on appelle la majorité des suffrages.

Chaque candidat connaît l'existence de cet état de choses et doit en supporter les conséquences. Il doit s'attendre à ce que ses adversaires grossiront ses fautes, en exagéreront les résultats, tireront de ses principes de fausses conséquences, et représenteront son parti tantôt comme un parti corrompu qui conduira infailliblement le pays à la ruine, et tantôt comme un parti dangereux qui finira par entraîner la nation dans une révolution sociale et religieuse.—Tout cela est inévitable et découle nécessairement de la liberté des opinions. Vos principes, vos antécédents, vos alliances, votre parti vous feront sans doute des amis et feront mouvoir des influences en votre faveur ; mais ils vous susciteront aussi des adversaires, et seront cause que d'autres influences se coaliseront contre vous.

Si vous êtes libre-échangiste, vous aurez sans doute contre vous la classe manufacturière.—Si vous êtes conservateur vous aurez contre vous tous les libéraux, qui, à part le scandale du Pacifique, vous reprocheront d'avoir trahi les intérêts catholiques au Nouveau-Brunswick et au Nord-Ouest—Si vous êtes libéral, les conservateurs vous feront porter la responsabilité des écrits, des discours et des actes entachés de libéralisme, et vous représenteront comme dangereux au point de vue religieux.

*Brasard et al.
vs.
Langevin.*

Dans certains comtés, les principes libéraux rallieront autour de vous une classe nombreuse d'électeurs; et dans certains autres, ils vous aliéneront une autre classe d'électeurs : le clergé, par exemple.

Vous embrassez certaines opinions politiques parce que vous les croyez vraies, je suppose, ou favorables à vos intérêts. C'est votre affaire.—Recueillez-en les fruits et les avantages ; mais s'il vous en résulte quelque préjudice en temps d'élection, tant pis pour vous.

Voilà ce que nous disent la raison et le sens commun, et ce que nous révèle un simple coup d'œil jeté sur la pratique électorale. Toutes les influences y sont exercées, et le premier parleur ou écrivain venu peut les mettre en mouvement. Personne ne songe à s'en plaindre.

Mais quand il s'agit du clergé on ne s'entend plus. Pourrait-il agir sur l'opinion par des sermons ou autrement ? Les uns disent oui, les autres non. Pourquoi non ?—Le Prêtre est-il un paria ?—Parce qu'il est prêtre est-il privé de ses droits civils et politiques ?—La loi et la justice répondent non. A-t-il moins d'intérêt dans la prospérité, dans le progrès, dans l'agrandissement et dans le bonheur de son pays ?—Certainement non, à moins que l'on ne soutienne avec certains libres penseurs de l'Europe que le prêtre veut l'avilissement et le malheur des peuples.

Parce qu'il est prêtre, est-il moins éclairé, moins capable de juger les questions politiques et le mérite des candidats ?—on n'osera pas le soutenir sérieusement. Le prêtre a fait des études plus complètes que la plupart de ceux qui péroreront aux portes des églises pendant la période électorale. Pourquoi donc veut-on lui fermer la bouche, quand il parle de certains principes politiques, ou de certaines questions que des rapports plus ou moins étroits unissent à la religion ? Est-ce parce que sa parole a plus d'autorité ?—Ce serait plus qu'étrange, puisque ce serait

Brassard et al.
c.
Langevin.

soutenir que ceux-là seuls dont la parole est sans autorité ont droit de parler.

Vent-on que le prêtre ne parle toujours que de religion et jamais de politique ?—Mais il faudrait pour cela 1^o que le prêtre ne fut pas citoyen, et 2^o que la politique ne touchât jamais à la religion. Or le contraire existe : Le prêtre est citoyen, et la politique ne peut faire autrement que de toucher à la religion par quelque endroit. La nature même des choses veut que la société religieuse et la société civile soient unies, et dans les pays mêmes où la séparation de l'Eglise et de l'Etat est un article de la constitution, elle n'existe pas, et ne peut pas exister dans les faits. C'est une théorie absurde et impraticable, et interdire le domaine politique au citoyen-prêtre serait aussi injuste qu'impie.

Ces préliminaires posés, j'entre dans l'examen juridique de notre législation.

II.—Le texte de loi que les pétitionnaires invoquent se lit comme suit :

“ Toute personne qui directement ou indirectement par
 “ elle-même ou par quelqu'autre en son nom, emploie ou menace
 “ d'employer la force, la violence ou la contrainte, ou inflige ou
 “ menace d'infliger par elle-même ou par l'entremise de toute
 “ autre personne quelque lésion, dommage, préjudice ou perte,
 “ ou de toute manière que ce soit a recours à l'intimidation
 “ contre quelque personne pour induire ou forcer cette personne
 “ à voter ou à s'abstenir de voter, ou parce qu'elle aura voté ou
 “ se sera abstenue de voter à une élection—ou qui par enlève-
 “ ment, contrainte, stratagème ou artifice, empêche, arrête ou
 “ gêne le libre exercice de la franchise d'un électeur, ou par ces
 “ moyens force, induit ou engage un électeur, soit à voter, soit à
 “ s'abstenir de voter à une élection, sera réputée avoir commis
 “ l'offense appelée influence indue.”

Après cette citation, il me semble bien naturel de poser cette question :

Si la Chambre des Communes et le Sénat, lorsqu'ils ont adopté cette loi, avaient compris qu'elle pût s'interpréter de manière à limiter et à restreindre la liberté de la prédication ecclésiastique—catholique ou protestante ; s'ils avaient pensé que par cette loi ils donnaient peut-être aux tribunaux civils le droit de tracer des règles et des bornes à la prédication chrétienne, pense-t-on qu'elle eût été adoptée sans opposition ? Croit-on qu'aucun homme dans les chambres ne se serait levé pour proposer un amendement ?

Pour ma part, je suis convaincu qu'au moins une forte opposition eut été soulevée à ce sujet, et j'ai toute raison de croire que les législateurs n'ont pas songé un seul instant à la portée immense que l'on veut aujourd'hui donner à leur loi.

Bramard et al.
ou
Langevin.

Ils n'ont pas l'habitude de législater sur les transgressions des lois et des enseignements de l'Eglise et sur les peines de ces transgressions. Il n'est donc pas probable qu'ils aient voulu empêcher les prêtres de déclarer certains actes humains des péchés graves ou légers. Les choses de l'autre monde ne font pas la matière ordinaire de leurs délibérations, et je ne crois pas qu'ils aient voulu déterminer des cas où le clergé ne pourrait pas en parler.

En un mot, quand je lis attentivement les termes du statut, je n'y vois rien qui indique que nos législateurs aient voulu toucher à l'ordre spirituel. Au contraire les moyens d'influence indue que la loi proscriit et qui sont appelés "force, violence, contrainte, lésion, dommage, préjudice, perte, enlèvement, stragèmes et artifice," démontrent qu'elle n'est pas sortie de l'ordre purement temporel. On va m'objecter les mots : "ou qui de toute manière que ce soit a recours à l'intimidation ;" car c'est par là que le législateur, dit-on, a voulu atteindre l'intimidation "spirituelle."

Ces termes sont très-généraux, je le sais, et couvrent sans aucun doute tous les cas imprévus d'intimidation temporelle. Mais le caractère et la portée d'une loi dont l'expression est indéfinie se déduisent de ses dispositions claires et définies, et tout ce qu'il y a de précis dans cette loi ne va pas au-delà de l'ordre purement temporel. Si le législateur avait réellement voulu dépasser cette limite et pénétrer sur le domaine spirituel, rien n'était plus facile pour lui que d'ajouter au terme "intimidation" les mots "spirituelle et temporelle."

On doit supposer qu'il serait même allé plus loin, et qu'il aurait énuméré les actes qui constitueraient "l'intimidation spirituelle," comme il a eu soin d'énumérer ceux qui constituent "l'intimidation temporelle." La matière était bien plus importante et avait naturellement besoin de plus d'éclaircissements. Les menaces de l'enfer, ou du purgatoire, le refus des sacrements ou de la sépulture ecclésiastique, les promesses des récompenses éternelles, etc., etc., y auraient été mentionnés comme autant d'actes d'influence indue. Cette seule énumération fait sourire ; mais ce qui paraîtrait risible dans la bouche du légis-

Brassard et al.
vs.
Langovin.

lateur ne le serait-il pas d'avantage dans la mienne quand la loi n'en dit rien ?—Plus j'examine cette loi, plus l'esprit m'en paraît évidemment contraire à l'application qu'on veut en faire aux choses de l'ordre spirituel.

Je sais bien qu'on va m'opposer immédiatement les précédents anglais. Mais je répondrai plus loin à cette objection lorsque j'en viendrai à l'examen de ces précédents. Pour le moment qu'il me suffise de faire observer que les rapports des deux sociétés religieuse et civile ne peuvent pas être en Canada les mêmes qu'en Angleterre. Dans la mère-patrie, l'Eglise et l'Etat forment pour ainsi dire une seule et même société. Le chef de l'Etat est en même temps le chef de l'Eglise, et la législature y exerce un contrôle souverain sur les choses ecclésiastiques et civiles. Plusieurs tribunaux y reçoivent de l'Etat qui les nomme une double juridiction temporelle et spirituelle ; de sorte qu'ils sont les gardiens et les interprètes des doctrines de la " religion établie." Lorsque le parlement anglais législate en termes très-généraux il n'est donc pas étonnant que les tribunaux appliquent sa législation aux choses de l'ordre spirituel comme aux choses de l'ordre temporel.

Mais il me semble que notre parlement et nos tribunaux ne sont pas du tout dans les mêmes conditions.

Il est vrai que je tiens ma commission de Sa Majesté comme les juges anglais, mais le chef de l'Etat n'est pas en Canada le chef de l'Eglise catholique, et il ne peut me conférer aucune juridiction dans les matières spirituelles de mon Eglise.

On va me dire sans doute : mais notre constitution n'est-elle pas la même que celle de l'Angleterre ?—Je réponds non, " en ce qui concerne les rapports de l'Eglise catholique avec l'Etat ; " car en cette matière nos traités et nos relations avec la mère-patrie ont fait subir à cette constitution des modifications importantes.

En accordant au culte catholique une entière liberté dans notre pays, en inscrivant en tête de notre constitution particulière cette importante garantie du " libre exercice de la religion catholique romaine," elle a nécessairement enlevé à notre parlement le pouvoir de supprimer ou de gêner cette liberté. Nous n'avons pas ici comme en Angleterre une " Eglise Etablie," et, si nous reconnaissons pleinement la suprématie temporelle de Sa Majesté, nous sommes soustraits par les traités à sa suprématie spirituelle.

Le remarquable bon sens et la raison éclairée du gouvernement anglais ont fini après quelques résistances par reconnaître cet état de choses dans notre pays ; et dès 1789, à cette époque où la métropole prétendait encore conserver sa suprématie dans les affaires ecclésiastiques, Lord Grenville, son ministre des colonies, soumettant au gouverneur du Canada le projet de constitution de 1791, lui écrivait :

“ L'objet de cet acte est d'assimiler la constitution de cette province à celle de la Grande-Bretagne, *autant que le permet la différence* ce qui provient des mœurs du peuple et de la situation de la province. Pour cela il faut apporter beaucoup d'attention aux préjugés et aux habitudes des habitants français qui composent une si large proportion de la population, et il faut donner tout le soin possible pour leur assurer *la jouissance de ces droits civils et religieux qui leurs furent garantis par la capitulation de la province*, ou qui leur ont été accordés depuis par l'esprit libéral et éclairé du gouvernement anglais.”

Depuis cette époque, notre constitution et notre droit public ont été modifiés souvent, mais toujours dans le sens de la liberté religieuse. Si je ne me trompe, de nouvelles garanties ont encore été apportées à cette liberté par l'établissement de la confédération, puisque sous ce nouveau régime, les lois qui ont pour objet de régler les relations de l'église avec l'Etat dans la province de Québec sont du ressort de la législature locale.

De tout ce que je viens de dire j'ai le droit de conclure : 1o qu'un même texte de loi dont les termes ne sont pas explicites, et qui touche aux rapports de l'église et de l'Etat, peut recevoir en Angleterre une application qui ne serait pas admissible ici, 2o. qu'il est contraire à l'esprit de la constitution de supposer que notre parlement a voulu apporter des entraves ou fixer des limites à la liberté de la prédication chrétienne, quand sa législation ne trahit aucune intention de toucher à cet ordre de choses. Car la prédication chrétienne est une des parties les plus importantes du culte, et si elle n'est pas libre, si je puis juger qu'elle est dans certain cas un délit punissable par l'amende et la prison, la liberté religieuse garantie par notre constitution n'est qu'une lettre morte.

Ajoutons encore, que pour créer toute une catégorie nouvelle de délits (misdemeanors) comme ceux que l'on prétend poursuivre en cette cause il faudrait une législation expresse que

Brasard et al.
cs.
Langevin.

je ne puis pas trouver dans les termes généraux et vagues de la loi citée plus haut.

III. Je crois avoir établi que notre constitution et notre état de société sont opposés à l'application que les pétitionnaires veulent faire de notre loi électorale. Je veux maintenant aller plus loin, et démontrer que si le législateur avait réellement voulu donner à cette loi le sens qu'on lui attribue, nous nous trouverions en face de l'arbitraire ou de l'absurde. Pour faire cette démonstration, entrons un peu dans l'appréciation des faits.

Ce que l'on reproche aux prêtres incriminés, c'est d'avoir représenté le parti libéral comme dangereux pour la religion, et ennemi de la hiérarchie catholique ; c'est de l'avoir assimilé au parti libéral français, et finalement d'avoir déclaré qu'il y aurait péché pour les électeurs à voter pour ce parti.

Voilà l'accusation que l'on me soumet et sur laquelle on veut que je prononce. Mais n'est-il pas évident que c'est placer la cour en face d'une impossibilité ?

Dira-t-on d'abord que je dois condamner et proscrire de semblables paroles du prêtre, sans savoir si elles sont vraies ou fausses ? Mais alors ce serait commettre à l'égard du prêtre et de la religion dont il est ministre, un acte arbitraire et tyrannique ; ce serait nier à cette religion le droit de veiller à sa conservation.

Supposez qu'un de ces libres penseurs, comme il y en a tant en France, vienne solliciter les suffrages d'un comté catholique, dira-t-on que le clergé n'a pas le droit de combattre sa candidature—de faire connaître les résultats désastreux de l'irréligion et de dire à ses ouailles qu'il y aurait péché à voter pour cet homme ? S'il n'a pas ce droit, déclarons hautement et inscrivons en tête de notre constitution, qu'ici l'irréligion est libre, mais que la religion ne l'est pas. Car on ne pourrait pas appeler libre une religion qui ne pourrait pas se défendre ; et pour elle, combattre la libre-pensée ce n'est pas autre chose que se défendre.

Il va sans dire, que je ne veux faire aucun rapprochement entre un libre-penseur et M. Tremblay. Je ne fais ici qu'une hypothèse pour montrer qu'il y a des cas où la raison même et le droit naturel font un devoir au clergé d'entrer dans l'arène politique.

Un des plus grands génies que les protestants comptent dans leurs rangs, Leibnitz, prévoyant dès le XVIIème siècle les effets désastreux que les mauvaises doctrines devaient engendrer plus tard, disait :

“ On a droit.....de prendre des précautions.....contre les mauvaises doctrines ” qui ont de l'influence dans les mœurs et dans la pratique de la piété, quoiqu'on ne doit pas les attribuer aux gens sans en avoir de bonnes preuves. “ Si l'équité veut ” qu'on épargne les “ personnes, ” la “ piété ordonne ” de représenter où il appartient “ le mauvais effet de leurs dogmes quand ils sont nuisibles. ”

Brassard et al.
vs.
Langevin.

En parlant ainsi, Leibnitz, il va sans dire, ne s'adressait pas aux prêtres ; il s'adressait à tous les chrétiens, et le devoir qu'il leur traçait c'était d'épargner les “ personnes, ” mais de condamner et proscrire les “ mauvaises doctrines. ” Ai-je besoin de dire que ce devoir de tout chrétien s'impose d'une manière impérative au clergé, qui est la sentinelle avancé dans la guerre, et le berger vigilant dans la paix ? Ai-je besoin de dire que pour lui ce devoir s'élève à la hauteur et à la dignité d'une mission, qu'il tient de Jésus-Christ lui-même ?

C'est pour remplir cette mission que tous les évêques de la province de Québec réunis ont adressé à leurs ouailles un mandement condamnant énergiquement ce libéralisme catholique dont il a été si souvent question en cette cause, et réclamant pour le clergé sa libre intervention dans la politique.

C'est pour remplir cette mission que les curés du comté de Charlevoix, expliquant et commentant le mandement des évêques, ont dénoncé aux électeurs ce libéralisme condamné, et leur ont fait un devoir de refuser leurs suffrages à tout candidat imbu de cette doctrine.

Sont-ils réellement entrés sur le domaine politique ? Ont-ils donné leurs avis dans les questions débattues sur les hustings ? Se sont-ils prononcés sur les mérites personnels des deux candidats en présence ? Ont-ils attaqué de quelque manière le caractère ou la réputation du candidat qui se plaint ? Ont-ils pris part aux assemblées, à l'organisation de la lutte, à la cabale ? Non, ils n'ont rien fait de tout cela. Plusieurs ont lu le mandement des évêques sans dire un seul mot. D'autres se sont contentés de donner une définition du libéralisme catholique. Quelques-uns enfin ont commenté plus longuement le mandement épiscopal, s'élevant avec force contre le libéralisme et les libéraux, assimilant le libéralisme canadien au libéralisme européen, montrant les conséquences désastreuses que cette erreur produit dans les âmes et dans les sociétés,—et faisant comprendre aux électeurs qu'ils devaient en conscience repousser le libéralisme et les libéraux par leurs suffrages.

Brassard et al.
vs.
Langevin.

Eh bien, où est l'offense et comment puis-je en décider ? Cette cour est-elle instituée pour prononcer sur le mérite religieux des partis politiques et sur l'orthodoxie de leurs principes ? Evidemment non. Est-elle plus compétente à déclarer faux ou exagéré l'enseignement doctrinal de la lettre pastorale et des sermons ?—Moins encore. Dirai-je que toute parole du prêtre touchant à la politique est un "abus" ?—Mais ce serait contraire aux plus simples notions du droit naturel.

Il y a un argument que l'on invoque souvent contre l'intervention religieuse dans les affaires politiques, et cet argument se déduit de cette parole de Jésus-Christ : " Mon royaume n'est pas de ce monde."

On comprendrait mieux ce texte si on le rapprochait de cette autre grande parole que Jésus-Christ prononça immédiatement après en répondant à la question de Pilate : " Vous êtes donc Roi ?"—" Vous l'avez dit : Je suis roi, c'est pour cela que je suis né et que je suis venu dans le monde." Le texte latin est plus expressif : " Ego in hoc natus sum et ad hoc veni in mundum," et nous pourrions peut-être le traduire ainsi : " Roi je suis né, et pour être Roi je suis venu dans le monde."

Mais est-ce que véritablement l'on s' imagine que l'Eglise est de l'autre monde, et qu'elle n'a rien à faire dans celui-ci ? Mais les croyances, mais la morale, est-ce qu'elles ne sont pas de ce monde ? Et qui les enseignera ? Sera-ce la société civile ?

Non, l'Eglise a été établie " dans ce monde " et " pour ce monde," mais " en vue de l'autre monde."—Elle n'est pas une institution humaine, mais divine ; elle ne tient pas ses pouvoirs et ses droits des hommes, mais de Dieu. C'est en ce sens qu'elle n'est pas " de " ce monde—Son origine, sa constitution et sa fin ne sont pas " de " ce monde,—mais elle vit " dans ce monde " et c'est " bien ce monde " qu'elle doit gouverner.

Donc, partout où la morale des peuples ou des individus est mise en question, partout où l'intérêt des âmes est en jeu, l'Eglise étend son domaine.—Mais dans le gouvernement des nations, il est clair qu'il y a des choses qui appartiennent à César et qui n'appartiennent qu'à lui. L'Eglise les connaît et en laisse l'administration aux soins et à la sollicitude de l'Etat. Si quelques-uns de ses ministres méconnaissent ces droits de l'Etat, et empiètent sur son domaine, l'Eglise, soyons-en convaincus, saura les faire rentrer dans l'ordre. La base de leurs rapport peut être posée dans la formule suivante : il doit y avoir entre eux " dis-

inction " et non pas "séparation," " union " et non pas " immix- Brassard et al.
vs.
Langevin.
tion."

Eh bien ! diront les pétitionnaires, ce dont nous nous plaignons c'est de l'immixtion. Les prêtres incriminés ont empiété sur les droits de l'Etat, et nous voulons que la cour les fasse rentrer dans l'ordre.

En quoi, s'il vous plait, ces prêtres ont-ils empiété sur les droits de l'Etat ? L'acte de voter pour un député au parlement est-il, oui ou non, un acte de morale ? Personne ne soutiendra que non. Cet acte peut-il être accompli dans des conditions telles qu'il soit un péché plus ou moins grave ? Certainement oui. Or les prêtres n'ont pas fait autre chose qu'apprendre aux électeurs la gravité de cet acte, et leur dire dans quels cas ils pourraient pécher en l'accomplissant. Ils étaient là dans leur domaine, dans l'accomplissement de leur devoir pastoral, dans l'exercice de leur juridiction propre. Ils n'empiétaient pas sur le domaine de l'Etat, puisqu'évidemment l'Etat n'a pas mission ni compétence pour enseigner ces choses.

Supposé qu'ils se soient trompés et qu'ils aient déclaré criminel un acte qui ne l'était pas, il ne s'ensuit pas qu'ils ont traité une matière qu'ils n'avaient pas le droit de traiter, donné un enseignement qu'ils n'avaient pas le pouvoir de donner, exercé des attributions qui n'appartenaient pas à leur ministère ; en un mot, il ne s'ensuit pas qu'ils ont empiété sur le domaine de l'Etat. Non, mais en exerçant les pouvoirs qui découlent de leur juridiction, ils ont commis une erreur, voilà tout.

Soit, diront encore les pétitionnaires, admettons qu'il n'y a pas eu empiètement sur les droits de l'Etat ; mais l'erreur commise a troublé les âmes, intimidé les consciences et conséquemment le suffrage n'a pas été libre.

Ah ! les âmes ont été troublées, les consciences intimidées par la prédication des prêtres et le mandement des évêques ! et vous voulez que ce soit moi, laïque, qui les rassure ? Vous voulez que ce soit moi, qui du haut de ce tribunal civil, dise à des catholiques, remarquez bien ces mots " à des catholiques : " " Vos consciences sont troublées parce que vos évêques et vos prêtres vous ont dit que vous pécheriez en votant pour un libéral catholique ; rassurez-vous, ils se sont trompés, le libéralisme n'est pas une erreur et voter pour un libéral n'est pas un péché ! "

Mais ne sentez-vous pas qu'agir et parler ainsi serait non seulement un empiètement sur le domaine ecclésiastique, mais

Bramard et al.
vs.
Langevin.

encore une chose absurde et risible ? Ne sentez-vous pas que les catholiques auxquels une cour parlerait ainsi se moqueraient de cette cour avec raison ?

Elucidons mieux encore ce raisonnement, et donnons à notre pensée un autre développement. Invoquons une analogie, qui, sans être parfaite, sera bien comprise par les légistes.

Il y a dans ce pays plusieurs tribunaux inférieurs qui jugent sans appel. Si l'on vient se plaindre devant moi des décisions qu'ils ont rendues, je n'ai qu'une chose à voir : Ont-ils oui ou non excédé leur juridiction ?—Si oui, je casse leurs arrêts. Si non, lors même qu'ils auraient mal jugé, erré, commis une injustice, je me déclare impuissant à porter remède ; je n'ai pas le pouvoir d'intervenir, et leurs arrêts restent en vigueur.

Eh bien, je crois que relativement aux actes du prêtre je dois agir de la même manière. Si ces actes me sont dénoncés comme affectant la validité d'un contrat passé entre deux personnes, mais sans que le prêtre soit lui-même mis en cause, je dois me demander si ces actes ont été accomplis par le prêtre dans l'exercice de sa juridiction sacerdotale, si ces actes sont " spirituels " ou si c'est la doctrine par lui prêchée qu'on me défère. Si oui, je n'ai pas le droit d'intervenir, je suis incompétent à prononcer sur leur mérite même lors qu'ils auraient produit des effets civils et temporels. Si non, je puis les déclarer illégaux et annuler les contrats qui ont pu en résulter.

Ainsi—pour appliquer cette règle à la présente cause—supposons qu'un prêtre, qui serait prouvé avoir été l'agent du défendeur, aurait intimidé son domestique, ou ses débiteurs, en menaçant le premier de le renvoyer, les seconds de les poursuivre, en justice, s'ils ne votaient pas pour le défendeur, j'annulerais de suite l'élection, parce qu'il s'agirait là d'acte purement temporels du prêtre que je serais certainement compétent à apprécier.

Mais au lieu de cela, c'est une doctrine prêchée par le prêtre du haut de la chaire, ou une opinion théologique exprimée hors de la chaire que l'on me soumet. Je réponds : vous ne vous adressez pas au for compétent. Ce prêtre a pu errer, mais il est resté dans les limites de sa juridiction, je ne puis pas intervenir. Plaiguez-vous à son juge naturel qui est l'évêque."

Les pétitionnaires ont dit : nous ne nions pas au prêtre ses droits de citoyen, mais nous ne voulons pas qu'il ait plus de privilèges que les autres citoyens, car nous sommes tous égaux devant la loi.

La frayeur que le mot " privilège " paraît inspirer est certainement mal justifiée ; car il n'y a pas une société bien organisée sans " privilèges. " S'il est un principe faux et destructeur de l'ordre social, c'est celui de l'égalité : l'égalité devant la loi qui sape par la base le respect dû à l'autorité civile ! l'égalité devant Dieu, qui tend à supprimer tout intermédiaire entre Dieu et l'individu, comme si Jésus-Christ n'avait pas conféré à l'Eglise et à ses ministres des pouvoirs qui n'appartiennent pas aux simples laïques !

Brassard et al.
vs.
Langevin.

Mais, en réalité, je ne réclame ici pour le prêtre aucun privilège, et je ne lui applique que le droit commun. Les discours que je ne crois pas pouvoir condamner dans sa bouche, je ne les condamnerais pas davantage dans celle d'un laïque ; et si je les rapprochais des harangues politiques qui se débitent aux portes des églises en temps d'élection on les trouverait sans doute moins exorbitants.

L'orateur populaire accuse ordinairement le parti adverse d'être composé d'hommes corrompus, pillards, voleurs, déprédateurs du trésor public, de conduire le pays à la banqueroute, d'avoir des principes dangereux pour la prospérité nationale ou pour la religion ; et il termine généralement en disant " que ce serait un crime ou une grande faute de voter pour tel parti, " parceque si ce parti triomphait il écraserait le peuple d'impôts et ruinerait par sa mauvaise administration l'industrie ou l'agriculture.

Ce discours est certainement de nature à influencer les électeurs, et quand on en fait de semblables, je suppose qu'on a de fait l'intention de les influencer. Certains électeurs seront même plus influencés par la peur de la banqueroute et de la ruine, que par la crainte de commettre un péché.

Pourrais-je cependant déclarer que ces paroles constituent une influence induue ? Certainement non. Dans ce dernier cas comme dans le cas des sermons, je serais d'abord dans l'impossibilité de décider si l'accusation est vraie ou fausse—et je devrais dans tous les cas la ranger au nombre des opinions libres qui ont le droit de s'affirmer.

Eh bien, je ne vois pas d'autre solution raisonnable dans le cas d'accusations portées par le prêtre contre le parti libéral—N'ayant pas mission pour décider de leur valeur, je dis : ce sont des opinions vraies ou fausses, mais libres, dont je ne puis pas comprimer l'expression.—Si elles sont vraies, le prêtre a bien fait

Brarard et al.
vs
Langevin.

de les produire.—Si elles sont fausses il s'est trompé ou il a trompé, et il se trouve alors dans la même position que l'orateur populaire dont j'ai parlé il y a un instant. Le remède à ces abus c'est la liberté de discussion.—L'accusé doit répondre aux accusations, s'efforcer de prouver qu'elles ne sont pas fondées et que ce sont de pures calomnies. Si les électeurs ne sont pas convaincus, c'est malheureux pour lui, comme c'est toujours un mal de voir la calomnie se répandre et s'accréditer.—Mais le mal serait encore plus grand si l'on n'avait pas la liberté d'exprimer ses opinions sur les partis politiques et sur leur tendances sociales et religieuses.

Il est bon de faire remarquer aussi, dans le cas qui nous occupe, que chaque fois que le prêtre a parlé du libéralisme en chaire, les amis de M. Tremblay ont compris qu'il parlait contre leur candidat; et je me rappelle que l'un d'eux questionné sur ce qu'il entendait par libéralisme et libéraux a répondu: "libéralisme" c'est le candidat, et "libéraux" c'est nous. Un autre nommé Henri Girard, fait dire à son curé que le libéralisme était "un homme" qui se glissait comme un serpent!

Leur candidat était-il un libéral dans le sens condamné par le prêtre? On comprend que je ne suis pas en position de décider cette question. Mais ce qui est certain c'est que ses amis l'appelaient le candidat libéral et que ce titre a pu lui faire tort, en faisant croire qu'on parlait de lui quand il n'en était peut-être pas question. Cet inconvénient ne pouvait pas empêcher le prêtre de dénoncer le libéralisme quand ses supérieurs ecclésiastiques lui en faisaient un devoir. Un parti politique est libre de changer de nom; mais le clergé n'est pas libre de ne pas désigner par leur vrais noms les erreurs qu'il condamne, et d'appeler "boudisme" ce que l'Eglise appelle "libéralisme."

Un grand évêque, le plus illustre peut-être que la France possède en ce moment, Monseigneur Pie, disait, à l'occasion d'une déclaration d'abus prononcée contre un de ses mandements par le despote révolutionnaire qui régnait alors en France: "Bientôt il faudra supprimer les pages de l'Evangile où sont nommés les scribes et les pharisiens."

Si je maintenant les prétentions des pétitionnaires en cette cause, je crois qu'il faudrait aussi supprimer toutes les condamnations du libéralisme et des libéraux, qui se trouvent dans les lettres pastorales, dans les décrets des conciles et dans les encycliques. Le curé devrait peut-être aussi se garder de citer les

mots de l'Évangile " faux christes et faux prophètes, " lorsque les amis d'un candidat iraient dans une paroisse pour y adresser la parole aux électeurs.

Brassard et al
vs.
Langvin.

Non, cela ne peut être. Grâce à Dieu nous vivons dans un pays profondément religieux, et la religion doit y être libre. Et si l'on m'objecte que les nations n'ont pas d'âme à sauver, et par conséquent n'ont rien à faire avec la religion, je réponds que les nations n'ont pas " une " âme mais " des millions " d'âmes à sauver, et que l'Évangile doit être la Loi de leurs lois.

Les développements qui précèdent et que j'ai crus nécessaires, m'ont entraîné un peu loin de la proposition que j'ai énoncée au commencement de ce troisième point, savoir : qu'en donnant à la loi l'interprétation que les pétitionnaires réclament, nous arriverions soit à l'arbitraire soit à l'absurde. Je reviens à cette proposition que je crois maintenant démontrée, et je conclus en disant : L'arbitraire serait d'interdire au clergé toute intervention dans la politique, et l'absurde serait de faire cette cour juge du mérite des candidats, et des partis politiques, et de l'orthodoxie des doctrines prêchées par les prêtres et les évêques.

LES PRÉCÉDENTS.

1.—Lorsque les pétitionnaires s'arrogeant des droits qu'ils n'ont pas, et me supposant des pouvoirs qui ne découlent pas de ma juridiction, se sont décidés à me soumettre des matières qui relèvent de l'autorité ecclésiastique, ils ont dû nécessairement compter sur les précédents, plutôt que sur la loi. Une décision du juge KEOGH annulant l'élection de Galway, en Irlande, pour influence indue du clergé, leur a paru particulièrement concluante, et c'est sur son autorité qu'ils se sont appuyés, en invoquant la qualité de catholique de ce juge.

Voltaire a dit qu'avec dix lignes d'un homme il pouvait le faire pendre. C'est une des innombrables exagérations que cet homme a commises, et sans doute il songeait en ce moment à celles de ses œuvres qui lui auraient mérité la corde.

Ce qui est certain néanmoins, c'est qu'un arrêt dont les motifs couvrent cinquante pages in-folio doit être suffisant pour faire connaître le magistrat qui l'a prononcé. Je me permettrai donc de dire que le jugement rendu dans la cause de Galway révèle chez le juge KEOGH une grande loquacité servie par une prodigieuse mémoire et par des connaissances variées, mais peu profondes. Il a fréquenté beaucoup de livres, mais il paraît y

Brassard et al.
vs.
Laughevins.

avoir du désordre dans son érudition, et je ne rencontre nulle part dans son travail ces larges aperçus et ces vues d'ensemble qui dénotent le savant et le penseur.

Il ne serait guère possible d'énumérer tous les hors-d'œuvres dont son arrêt encyclopédique est rempli. Toute chose lui offre un thème à commentaires et toute personne est l'objet d'une notice biographique. Nous y voyons tour à tour passer sous nos yeux ses souvenirs personnels, ses réminiscences classiques, l'histoire de ses amis anciens et nouveaux, celles du comté de Galway depuis un demi-siècle, des députés que ce comté a élus, des qualités qui les distinguaient et des partis politiques auxquels ils appartenaient.

Nomme-t-il un village, il dira : " that beauteous village, for such it was and such it still is : Clifden once the proud heritage of the Martins and the D'Arcys."

Réfère-t-il à un article de journal, il nous parlera du mauvais papier sur lequel il est imprimé, de la " triste journée " qu'il a passée à le lire, et venant au propriétaire de ce journal, il ajoutera : " He is not answerable for the badness of the material upon which his paper is printed. I believe that we have lost all the manufactories of paper in this part of the world. There used to be a paper manufactory in Galway ; I hope it has not entirely disappeared. But he is not answerable for that. The Dublin or the Manchester makers must be held accountable "....

Ces observations préliminaires étaient nécessaires pour faire connaître l'homme dont l'opinion a été si souvent invoquée en cette cause, et pour faire apprécier dans son caractère général le " précédent " sur lequel les pétitionnaires se sont particulièrement appuyés.

J'entre maintenant dans l'examen de cette célèbre cause de Galway ; et je commence par un exposé succinct des faits, tels que le juge KEOGH les raconte, sans en garantir moi-même l'exactitude.

L'élection de Galway eut lieu en février 1872.

Il appert que le Capt. Nolan, l'élu, avait été candidat à l'élection précédente, et s'était retiré avant la nomination, à la sollicitation " de quelques amis influents," au nombre desquels se trouvait l'Archevêque de Tuam, avec la promesse de la part de " ces amis influents," de le soutenir à l'élection suivante.

Dès le 26 juillet 1871, l'Archevêque de " Tuam " écrit au Capt. Trench, qui lui avait demandé une entrevue au sujet de

sa candidature, et le réfère en réponse à un numéro du *Freeman's Journal*—contenant une lettre de l'Archevêque. Dans cette lettre l'Archevêque rappelle l'engagement pris à l'élection précédente de soutenir le Capt. Nolan, et dit qu'il ne peut manquer à sa promesse de "donner son vote et son influence" au Capt. Nolan. Il ajoute que ce dernier a acquis de nouveaux titres "au concours des tenanciers" (tenant class) "et à l'inimitié des propriétaires fonciers" (landlords) par sa conduite.

Brassard et al.
vs.
Langevin.

Cette lettre publiée d'abord dans le *Freeman's Journal* qui a une grande circulation, est ensuite reproduite dans le *Tuam News* ; puis on en fait une circulaire et six mille copies imprimées en sont distribuées parmi les électeurs, quoiqu'il n'y ait que 4,500 électeurs dans la division électorale.

Le 6 août l'Archevêque McHale et 16 à 17 prêtres se rencontrent chez le Rév. M. McGee; au diner, le Capt. Nolan est présent et l'on boit à sa santé.

Le 27 septembre une assemblée des prêtres du doyenné de "Tuam" a lieu, présidée par l'Archevêque, et des résolutions favorables à la candidature du Capt. Nolan sont adoptées à l'unanimité. Il serait trop long de reproduire ces résolutions; qu'il suffise de dire qu'elles fesaient valoir fortement les droits du Capt. Nolan aux suffrages des tenanciers à raison de la protection qu'il leur avait accordée contre les "propriétaires fonciers" (landlords.) Ces résolutions étaient signées par vingt-huit ecclésiastiques dont l'un devint évêque de Clonfert peu après.

Le six novembre, le clergé de Kilmacduagh se réunit sous la présidence de l'évêque de Galway et adopte unanimement une résolution en faveur du Capt. Nolan; et le 16 novembre, les prêtres du diocèse de Galway présidés par le même évêque acceptent unanimement la candidature du Capt. Nolan. Copies des résolutions du diocèse uni de Kilmacduagh et Kilfenora et du diocèse de Galway sont communiquées à Nolan par le R. P. Dooley. Des milliers de circulaires contenant ces résolutions sont alors imprimées et répandues parmi les électeurs.

Tels sont les actes "préparatoires" du clergé en faveur de Nolan dans l'élection de Galway. Jusqu'à cette date (16 novembre) les électeurs laïques n'ont encore pris aucune part à l'élection et cependant dès avant cette date Sébastien Nolan frère du candidat et son agent le plus actif, écrivait les paroles suivantes: "That his brother now had all the bishops; that Dr. McHale (the archbishop) would propose him; that he had two

Brassard et al. ^{v^e} Langvin. " of the best agents in every parish, the parish priest and his curate ; that the bishops and priests would speak a few Sunday before the elections to their flocks and that the people would all vote whatever way the bishops and priests told them, that they would have mobs here and mobs there, that it would be hard to work against that ; finally that by those his brother was certain of one thousand majority."

Puis l'organisation s'étend dans d'autres diocèses, et le 6 décembre une assemblée des prêtres de quatre diocèses est tenue " pour s'entendre sur le mode d'exercer une action commune et unie."

A mesure que l'élection approche, les assemblées se multiplient, et l'action du clergé s'étend. Il y a l'assemblée de Galway présidée par l'évêque de cette ville, le 31 décembre.

Il y a celle de Dunmore, du Tuam, de Gort ; et dans cette dernière un prêtre dit : " Malédiction sur les esclaves qui ont vendu leur foi et leur pays ! " On y passe des résolutions déclarant que " c'est le devoir des catholiques de voter pour Nolan ; que tout catholique supportant le Capt. Trench est un traître et un renégat ! " Je passe sous silence les injures à l'adresse de Trench et de ses principaux partisans.

Il y a les assemblées de Headfort, de Mount Bellew, de Longhrea, de Ballinasloe, de Portumna, de Milltown et de Newbridge.

Partout le Capt. Nolan est présent, et la plupart des discours sont faits par des prêtres. A Milltown, l'un d'eux dit : " Nous avons pour généralissime l'Archevêque de Tuam, pour généraux les évêques de Galway et de Clonfort, pour capitaines et officiers les prêtres des quatre diocèses."

Partout on met en opposition les prêtres et les " landlords," et l'on conjure les électeurs au nom de leur religion, de leur croyance, de Dieu, de ne pas voter pour le candidat des " landlords." Puis des rapports de ces assemblées sont mis en circulation.

Enfin l'organisation est telle que Sébastien Nolan a pu dire : " Nous soulèverons une telle panique dans tout le comté que les " landlords " auront peur de sortir de leurs domaines."

En effet l'on voit que dans plusieurs endroits cette panique a prévalu et empêché les électeurs de voter. Des lettres menaçantes ont été adressées à un grand nombre de tenanciers, des coups de feu ont été tirés, des attroupements de personnes

ivres ont assailli des électeurs paisibles du Capt. Trench, des escortes militaires ont été obligées d'accompagner d'autres électeurs, et de véritables batailles ont eu lieu.

Brassard et al.
vs
Langvin.

Notons quelques-unes des paroles de certains prêtres sans les traduire :

"That Capt. Nolan was the choice and wish of the bishops and priests, that no good catholic would vote for Capt. Trench, that those who did so were wolves in sheep's clothing, that they should not be recognised by their fellow catholics.".....

"That any catholic who would vote for Capt. Trench would have the finger of scorn pointed at him, that the people were not to associate with him, that he should not be considered worthy to associate with his fellow catholics.".....

That any person who voted for Captain Trench he would not say mass for in his house during his life.....

That all were bound to vote for Captain Nolan, as it was a matter of religion, and that even if they had previously promised their landlords, they were bound to break their promise and vote with him.....

That he would take them to Galway and any of them who did not actually vote for Captain Nolan would be marked as black sheep, rotten branches and traitors to their country.....

That the landlords were tyrants and that whoever voted for Captain Trench would be looked upon as acting contrary to faith and as renegades.....

"That it was a matter of religion to vote for Captain Nolan.....

"That any one who would vote for Trench would go down to their graves with the brand of Cain on them and their children after them.....

"If the agents of Trench come among you, hunt them from you like devils. Better for those who have horses that the horses should have their legs cut from under them than that they should hire them to Trench..... That he would brand them as traitors for ten generations if they did any thing for Trench."...

"Anathema would be hurled against all who would not do as the clergy said".....

"That any renegade catholic who would not vote for Captain Nolan would be a disgrace to his God, his religion and his country, and that he would go to Hell; that there were black sheep, not many, thank God! That any one who would vote for Captain Trench, he would not attend.".....

Brassard et al.
vs.
Langevin.

" Any voter for Captain Trench should be shunned as if he had small-pox or fever ; that it was no longer a question between the two captains, but between faith and infidelity..... That they and their children would be handed down for three generations from parish priest to parish priest as renegades.....

" It would be a terrible act of scandal and disedification to vote for a Trench.....

Bien d'autres paroles aussi graves furent prouvées, suivant le juge KEOGH, et, s'il faut l'en croire, les actes ont été dignes des paroles. Il représente le clergé de la ville de Tuam marchant dans les rues avec des bannières sur lesquelles étaient écrits les mottos " Galway and God " " Nolan and God," et conduisant les électeurs aux polls. Et après avoir résumé les témoignages il conclut que l'archevêque, les évêques et la plus grande partie des prêtres ont employé tous les moyens et toutes les influences, pour atteindre leur but, et que ce but était " le renversement de toute volonté libre et de toute liberté civile ! "

Je suis porté à croire que l'hon. juge KEOGH a exagéré ; mais quoiqu'il en soit, il est bien évident qu'il n'y a pas de comparaison possible entre les faits de l'élection de Galway et ceux de la présente cause.

Dans le comté de Galway le clergé a organisé la lutte sur une vaste échelle, longtemps avant l'époque de l'élection. Sortant du domaine religieux, il est descendu dans le champ-clos de la politique, et il a fait de l'élection sa propre affaire. Son programme—du moins au commencement—était tout politique et avait rapport à la tenure des terres et aux relations des propriétaires-fonciers avec leurs tenanciers. D'après le juge KEOGH les moyens d'influence, auxquels il a eu recours, n'étaient rien moins que " spirituels," puisqu'ils consistaient en bandes organisées qui semaient partout la terreur !

Dans de telles circonstances, il n'était guère possible de maintenir l'élection. La panique causée par les bandes (mobs) menaçantes suffisait d'après le droit commun pour vicier l'élection. Mais on ne dira pas que l'organisation et l'action de ces bandes étaient de l'intimidation " spirituelle."

L'élection de Galway n'est donc pas un précédent qui puisse faire autorité dans cette cause. Elle a été annulée à cause de l'action du clergé, je le veux bien ; mais cette action a un double caractère : elle a été plutôt " matérielle et politique " que " spirituelle," et l'on peut soutenir, je pense, que, " l'influence indue spiritu-

elle " n'a pas été le véritable motif du jugement du juge KEOGH. Il a bien exprimé en passant son opinion contre cette influence ; mais s'il n'avait pas eu d'autres motifs que les sermons de quelques curés, il aurait sans doute pris la peine d'étudier la question, au lieu de s'extasier devant " le langage incomparable " de Sir SAMUEL ROMILLY, et d'accepter sans la discuter l'opinion du juge FITZGERALD, et cette étude l'aurait peut-être convaincu de son incompétence à juger l'enseignement doctrinal du clergé.

Pour prouver qu'il était conséquent, le juge KEOGH a cité le jugement qu'il avait rendu précédemment dans la cause de Drogheda, et il déclare que " l'influence indue cléricale," prouvée dans un cas particulier et exercée sur un électeur, a été " l'un des motifs " pour lesquels il a annulé l'élection de Drogheda.

Mais en référant au rapport de cette élection de Drogheda, j'ai constaté que l'influence indue qu'on y avait prouvée était bien " cléricale," mais non pas spirituelle. Il s'y agit de quelques membres du clergé qui conduisent un électeur au poll et emploient les injures, les menaces et la violence pour le faire voter pour leur candidat.

Ce précédent ne peut donc pas non plus être invoqué par les pétitionnaires. Or il n'y a pas dans tous les précédents connus une seule autre élection qui ait été annulée en Angleterre ou en Canada à raison de l'influence indue du clergé. Comme je l'ai démontré, l'influence cléricale dans l'élection de Drogheda n'avait rien de " spirituel," et dans celle de Galway l'intimidation " spirituelle " n'a été qu'un motif secondaire du juge KEOGH. C'est l'intimidation purement " temporelle " produisant d'après le juge KEOGH, une véritable terreur, qui a été la cause principale de l'invalidation de l'élection.

Il n'y a donc pas une seule cause qu'on puisse citer dans laquelle une élection ait été annulée à raison seulement des sermons prononcés par le clergé.

Que reste-il en faveur des pétitionnaires ?—Les opinions de Sir SAMUEL ROMILLY et du juge FITZGERALD. Mais d'abord l'opinion de Sir SAMUEL ROMILLY ne peut pas être invoquée comme une interprétation de la loi électorale, puisqu'elle n'a pas été exprimée dans une contestation d'élection, mais à propos de la validité d'un don fait à un prêtre par une veuve dont il était l'agent. " La faiblesse d'esprit " de la veuve, et " l'abus de confiance " de son agent, y sont particulièrement allégués comme causes de nullité du contrat.

Brassard et al.
vs.
Langévin.

Quant à l'opinion du juge FITZGERALD, observons qu'il n'a pas eu à en faire l'application, et que l'élection de Longford à propos de laquelle il l'a exprimée a été déclarée nulle pour "corrupt treating." Dans cette élection les membres du clergé s'étaient assemblés pour choisir un candidat et ils s'étaient engagés à soutenir de toutes leurs forces le candidat choisi.

Le juge FITZGERALD décida qu'il n'y avait rien d'illégal dans cette assemblée du clergé, à ce sujet il prononça les paroles suivantes :

"In the proper exercise of his influence on electors, the priest may counsel, advise, recommend, entreat, and point out the true line of moral duty, and explain why one candidate should be preferred to another, and may, if he thinks fit, throw the whole weight of his character into the scale ; but he may not appeal to the fears, or terrors, or superstition of those he addresses. He must not hold out hopes of reward here or hereafter, and he must not use threats of temporal injury or of disadvantage, or of punishment hereafter. He must not, for instance, threaten to excommunicate, or to withhold the sacraments, or to expose the party to any other religious disability, or denounce the voting for any particular candidate as a sin, or as an offence involving punishment here or hereafter."

Comme on voit, le juge FITZGERALD semble accorder d'abord aux prêtres une grande liberté d'action et de parole, mais il apporte ensuite à l'exercice de cette liberté des restrictions qui la réduisent à peu de chose. Je serais curieux de savoir comment un prêtre peut être libre "d'enseigner à l'électeur son devoir moral" sans pouvoir lui dire que s'il ne remplit pas ce "devoir moral" il commet "un péché." C'est au mot "péché" que l'on paraît avoir objection et je suppose qu'on ne verrait pas "d'influence indue" dans les paroles du prêtre, s'il se contentait de dire aux électeurs : "en votant de telle manière, vous remplirez votre "devoir moral," mais en votant autrement vous y manquez," ou, "vous ferez un acte contraire à la morale ;" Et cependant ces mots sont bien synonymes des termes incriminés. Or je le demande, est-il possible de les proscrire du libre enseignement de la morale ?

Il est bon de faire observer en outre qu'au point de vue de la loi électorale il y a une grande différence entre le "refus" ou "la menace de refus des sacrements," et l'expression de l'opinion théologique que "voter en tel sens est un péché."

En effet, pour qu'il y ait intimidation, il faut que celui qui commet cette offence prive ou menace de priver l'électeur d'un bien dont il dispose. Or les sacrements sont des biens spirituels dont le prêtre dispose suivant certaines règles que l'Eglise lui a tracées. Quand le prêtre refuse les sacrements à un électeur à cause de son vote, je comprends donc qu'un juge, "qui se croit compétent en matière spirituelle," puisse dire qu'il y a là intimidation.

Brassard : s. al.
vs.
Lan, evin.

Mais quand le prêtre dit simplement "qu'il y aurait péché à voter en tel sens," il ne prive pas et ne menace pas de priver l'électeur d'aucuns biens spirituels dont lui, prêtre, dispose. Il ne peut par lui-même constituer une personne en état de grâce ou de péché. Il exprime donc seulement une opinion de théologie morale qui peut être vraie ou fausse.

Mais ni le juge FITZGERALD ni moi ne sommes compétents à décider qu'elle est fausse. Il va sans dire que nous n'avons pas davantage le droit, ni le pouvoir de contrôler l'administration des sacrements et de décider que quelqu'un en est digne ou indigne. Toute la différence que j'ai voulu faire entre les deux cas, c'est que dans celui de refus des sacrements, il y a du moins dans l'ordre spirituel cette privation de biens qui dans l'ordre temporel constituerait "l'influence indue;" tandis que dans l'autre cas, je ne vois pas même dans l'ordre spirituel cet élément constitutif de l'offense.

Si M. le juge FITZGERALD avait occasion de considérer son opinion citée plus haut, et s'il était mis en face de toutes les difficultés que son application comporte, je ne suis pas éloigné de croire qu'il la modifierait.

II. En étudiant le texte de la loi qui définit l'offense dite "influence induc," j'ai démontré que les rapports de l'Eglise et de l'Etat ne pouvaient pas être en Canada les mêmes qu'en Angleterre; que ces deux sociétés qui en Angleterre n'en forment réellement qu'une seule sous un même chef, sont ici parfaitement distinctes et soumises à deux chefs différents; que par conséquent un texte de loi dont les termes sont très vagues et très généraux pouvait en Angleterre s'appliquer à l'ordre spirituel aussi bien qu'à l'ordre temporel, tandis que dans notre pays il ne pouvait s'appliquer à l'ordre spirituel qu'en vertu d'une disposition expresse.

Cette argumentation est une réponse plus forte encore quand je l'oppose à la jurisprudence Anglaise. Il est évident en

Brassard et al.
vs.
Langvin.

effet qu'aller chercher en Angleterre des précédents sur les relations qui doivent exister entre l'Eglise et l'Etat dans notre pays, c'est faire fausse route.

L'homme d'Etat le plus remarquable que l'Irlande ait produit, Burke, a dit : " Il y a dans la nature des sources de justice d'où toutes les lois découlent comme des ruisseaux ; et de même que les eaux prennent la teinte et le goût des différents terrains qu'elles traversent, ainsi les lois civiles varient avec les régions et les gouvernements des diverses contrées, quoique provenant des mêmes sources."

Ce que le grand homme disait des lois est surtout vrai de la jurisprudence ! Elle varie et doit varier avec la constitution, l'état de société, les mœurs, la religion et le caractère de chaque peuple. C'est ce qui faisait dire au Dr. Newman, dans son magnifique ouvrage, " *The Present Position of Catholics in England*," en parlant de la jurisprudence anglaise : " Let protestantism be recognised as a principle of the constitution, and every decision, to the end of time, would but illustrate protestant doctrines and consolidate protestant interests." La chose est toute naturelle, et la jurisprudence anglaise doit tendre " *proprio motu*" à sanctionner les doctrines protestantes, à consolider les intérêts protestants. Il en doit être ainsi particulièrement dans les questions qui touchent au droit public et à la liberté religieuse.

Il est donc évident que dans toutes ces questions, et particulièrement dans celles qui touchent à la fois au spirituel et au temporel, la jurisprudence anglaise ne peut pas être acceptée en Canada, surtout quand elle est contraire à la liberté religieuse qui nous est garantie par la constitution.

Que deviennent après cela les opinions des honorables juges FITZGERALD et KEOGH, et comment pourrait-on soutenir qu'elles doivent faire autorité en ce pays ? Eux-mêmes, j'en suis convaincu, parleraient autrement s'ils vivaient en Canada.

III.—Les pétitionnaires ont encore cité au soutien de leurs prétentions le rapport d'un comité de la Chambre des Communes dans l'élection de Bagot, lequel rapport aurait décidé que si l'influence spirituelle invoquée contre l'élection avait été prouvée, la nullité de l'élection eût été prononcée.

Il n'en coûte rien de poser un principe risqué quand on sait qu'on aura pas à en faire l'application. C'est sans doute ce

qui a pu faire admettre par le comité sans y apporter beaucoup d'attention la proposition erronée que j'ai citée.

Brassard et al.
vs.
Langevin.

Au reste, j'ai tout lieu de croire qu'aucune des questions que j'ai examinées avec tout le soin dont j'étais capable en la présente cause n'a été soumise à ce comité ; et ses membres, en conséquence, n'ont pas été appelés à se prononcer sur ces questions.

Enfin si ce rapport d'un comité pouvait être invoqué comme ayant la même autorité qu'une décision judiciaire, je lui opposerais le rapport d'un comité de la Chambre des Communes en Angleterre dans la cause de " Mayo " [en 1853] — lequel comité, entièrement composé de protestants, déclara l'élection valide, tout en disant " qu'il y avait eu un grand abus d'influence spirituelle de la part du clergé catholique."

Comme on voit, ce comité avait constaté les faits, mais il n'a pas voulu en tirer les conséquences légales. Pourquoi ? Probablement parce qu'il a reconnu qu'il était entré sur un terrain qui ne lui appartenait pas. Plutôt que d'entraver la liberté religieuse, il a préféré manquer de logique.

Cet embarras en face de l'ordre spirituel s'est récemment révélé d'une manière frappante, à la Chambre des députés en France, lors de l'invalidation de l'élection de l'illustre comte de Mun. La majorité révolutionnaire de cette Chambre voulait à tout prix condamner l'influence spirituelle du clergé dans cette élection ; mais il fallait trouver une base pour asseoir cette décision, et l'embarras ne fut pas mince. M. Turquet, chargé de ce soin, fut obligé de remonter jusqu'à la célèbre déclaration de 1682 pour y trouver des motifs d'invalidations ; et comme cette déclaration et même les fameux " articles organiques," qu'il n'oublia pas, ne lui fournissaient pas encore un fondement satisfaisant, on vit l'orateur traverser la Manche, et emprunter à l'Angleterre la décision du juge KEOGH, dans la cause de Galway. On comprend s'il fallait être en pénurie d'arguments pour citer ce précédent dans une Chambre Française, sous une législation qui n'a aucune similitude quelconque avec la législation anglaise.

Pour éviter ces embarras et ces difficultés, il faut que chacun reste dans son domaine ; que les dépositaires de l'autorité civile ne s'arrogent pas le droit de juger les choses spirituelles et que le clergé de son côté montre la plus grande prudence lorsqu'il juge à propos d'intervenir dans la politique. Sous ce

Brassart et al.
vs.
Langevin.

rapport il me semble qu'il n'y a pas lieu de s'effrayer, et que le passé garantit de l'avenir.

Il y a peu de pays au monde où le clergé en général se soit moins immiscé dans les affaires politiques. Des abus ont pu être commis par quelques prêtres isolés ; mais la masse du clergé s'est toujours tenue en-dehors de luttes de parti, et l'état n'a pas de citoyens plus paisibles, plus fidèles et plus dévoués. Les preuves qu'il a données de sa loyauté ne manquent pas dans notre histoire, et nul n'a plus à cœur que lui l'honneur et la prospérité de la patrie.

Le clergé a été le grand élément social et civilisateur du peuple canadien et l'histoire est là pour démontrer qu'il a été digne de sa haute mission. Pour qu'il puisse continuer à la remplir, il faut qu'il soit libre, et c'est pourquoi la tentative des pétitionnaires en cette cause dirigée contre l'influence et l'enseignement du prêtre me paraît être à la fois un acte de mauvais catholique et de mauvais citoyen. Pour ma part, après une étude attentive et consciencieuse, je me refuse à voir dans notre loi électorale des entraves à la liberté de la prédication chrétienne.

J'en conclus qu'au nom de la constitution, de la liberté religieuse, de la loi et de la justice, je dois rejeter la Pétition, et déclarer le défendeur légalement élu.

Pétition rejetée.

F. Langelier, proc. des pétitionnaires.

H. C. Pelletier, proc. de l'intimé.

COURT OF REVIEW, QUEBEC.

30TH SEPTEMBER, 1876.

Coram STUART, J., CASALT, J., DORION, J.

FRIZZELL,

Plaintiff.

vs.

HALL,

Defendant.

and

HALL,

Plaintiff *en garantie*.

vs.

MAIRS,

Defendant *en garantie*.

Held :—That the designation of the conterminous lands (*tenants et aboutissants*) required by article 2042 of the Civil Code is not *à peine de nullité*, but is required only so that third parties may have a perfect knowledge of the land hypothecated; and provided that the land be sufficiently indicated, a mention of its boundaries is not absolutely necessary.

This was an inscription in Review from a judgment of the Superior Court at Arthabaska (PLAMONDON, J.), rendered on the 22nd April, 1876, which dismissed the principal demand and also the demand in warranty, with costs.

The facts are stated in the Plaintiff's factum as follows :

This action is *en déclaration d'hypothèque* against a *tiers détenteur*. On the 17th July 1867 one James Mairs acquired at sheriff's sale a certain tract of land forming part of the north-west corner of lot number twelve in the third range of lots of the township of Durham. This piece of land is amply described in the sheriff's deed of sale, plaintiff's exhibit A, which deed was duly registered. On the 24th August of the same year James Mairs mortgaged this lot of land in favor of Thomas Frizzell, the present plaintiff, to ensure the payment of a sum of \$1000, with interest at 10 per cent per annum, which Mairs then owed Frizzell. This deed of mortgage, plaintiff's exhibit B, was also duly registered. Subsequently, on the 12th August 1869, James Mairs sold the said lot of land to the present defendant who then and there took possession and has kept possession of it ever since. This deed of sale, plaintiff's exhibit C, was also duly registered. Such are the facts of this case, in which plaintiff sues

Frissell
vs.
Hall.

defendant *en déclaration d'hypothèque*, for a sum of \$1226. Defendant took an action *en garantie* against his vendor Mairs; Mairs failing to appear and plead to this action, the defendant pleaded to the principal action, at the risk and peril of his *garant*, as follows: 1st That the deed of mortgage by Mairs to the plaintiff did not create any mortgage or hypothec on the land of which defendant is in possession, the description of the land contained in said deed not being sufficient; 2nd Payment; 3rd *Défense au fonds en fait*.

Plaintiff proved defendant's possession by two witnesses: Benjamin Reed and James Alexander.

Defendant brought no proof whatever in support of his plea of payment. Consequently, the whole question at issue in this cause is the following:

Is the description of the property mortgaged, contained in the deed of mortgage. Plaintiff's exhibit B, sufficient under our law to create a mortgage or hypothec in favor of plaintiff on the said piece of land?

The description contained in said deed reads as follows: "That certain tract of land situate and being in the township of Durham, in the district of Arthabaska, in the said province, known as ten acres, more or less, of the lot number twelve, in the third range of the said township of Durham, as acquired by the said James Mairs, at sheriff's sale, on the eleventh day of June last, with the store, dwelling house, barn and other buildings thereon erected and made."

Our law on the subject is contained in article 2042 of our civil code, which reads as follows: "Conventional hypothecs are not valid unless the deed specially describes the immovable hypothecated, with a designation of the conterminous lands, of the number or name under which it is known, or its number upon the plan or book of reference of the registry office, if such plan and book of reference exist." Our code in this article does not introduce any new provisions in our law, but is simply intended to reproduce the statute of 1841, C. S. L. C., chapter 37, s. 45, which made hypothecs *special*. Before the passing of this statute, hypothecs were general, i. e. existed on all the lands of the mortgager, at the time of the passing of the deed of mortgage; no designation whatever of these lands was required. Under this system, it was very difficult for a third party to find out what encumbrances really existed on an immovable; hence, many

errors and frauds in transactions on real estate. To avoid such inconveniences, and also to enable registrars to index accurately on each immoveable the hypothecs and *charges réelles* affecting it, the above-mentioned statute was passed and the French mode of special hypothecs was introduced.

Thus the question to consider is whether the description of the property mortgaged contained in plaintiff's exhibit B, meets satisfactorily the spirit of our law as to special hypothecs, i. e. :

1. Is the designation sufficient, the deed of mortgage being registered, to place third parties wishing to purchase or transact some business on this immoveable on their guard, and enable them to detect the existence of such an incumbrance on the said piece of land.

2. Is the designation authorized in the said deed of mortgage sufficient to allow the registrar to index the mortgaged property according to law.

1st. The designation seems to us quite sufficient. The mortgager says : " I mortgage that piece of land belonging to me, " which I bought at sheriff's sale and which is known as ten " acres, more or less, of lot number twelve, in the third range of " the township of Durham." On lot number twelve, in the third range of the township of Durham, James Mairs, the mortgager, owns no other piece of land, nor does he own any other in that range. Is not that a special hypothec ? Can third parties reading this designation, have any possible doubt as to the immoveable hypothecated ? Does it not put them sufficiently upon their guard and protect them ?

Our law on this point is taken from the French law, and all the French authorities agree in saying that if a person owns a property known under a certain name or at a certain place, a designation in a deed of mortgage, such as : my house or land " known as Bellevue," or " my property at Quebec " or " at Montreal," is perfectly in accordance with the law, and creates a valid mortgage or hypothec on such property. Vide *Troplong*, *Privil. et Hypo.* art. 2129, No. 536. This author quotes a number of authorities and precedents : *Dalloz*, vo. *Hypo.* p. 207, *Sirey* XXXV. 2, 120. *Zachariæ*, § 266, 3; *Duranton*, No. 372.

Troplong sums up the opinions of these authors, as follows : " Dans cette manière, c'est le préjudice de celui qui attaque " l'hypothèque qu'il faut considérer. S'il a été induit en erreur, " on ne doit pas hésiter à invalider l'hypothèque ; mais s'il n'a pas

Frizzell
vs.
Hall.

"été trompé, s'il a connu la position du débiteur, et les charges dont ses biens étaient grevés, il sera plus juste de repousser des moyens de nullité fondée sur un esprit de pointille et favorable à la chicane. Je sais que cette opinion est combattue par Merlin, Delvincourt et autres qui sont beaucoup plus rigoureux que moi ; mais notre article ne me paraît prononcer aucune nullité d'ordre public, je persiste dans le parti le plus humain," and in support of his views, we can quote all the recent decisions of the French courts.

Applying these principles to the present case, it cannot be said defendant has suffered any prejudice by reason of the insufficient description of the immoveable hypothecated, nor can it be said he was led into error. Defendant himself does not pretend any such thing. He pleaded this insufficient designation solely, as Troplong says, "dans un esprit de pointille et favorable à la chicane," and we humbly submit courts of justice cannot encourage such a spirit, and deprive a man of a lawful surety he has for his debt, merely for the pleasure of deciding in a *Draconian* style a nice point of legal interpretation.

Moreover, defendant could and ought to have paid plaintiff's hypothecary claim out of the price he agreed to pay Mairs for his land ; the deed of sale was passed on the 12th of August 1869, defendant paid \$800 cash, and was to complete the whole amount (\$2000) by annual instalments of \$200 each, the first being payable on the 1st of February 1870, with interest at 6 per cent per annum. Could he not have paid these instalments to plaintiff and thus reduced his claim and prevented interest accruing thereon. This could have been done very easily by defendant, as these \$1200 at 6 per cent, with terms of payment such as those contained in Mairs' deed of sale to defendant, would have completely covered plaintiff's claim of \$962, with interest from October 5th 1872, at 10 per cent.

Mairs' deed of sale to defendant was with the usual warranty "contre tous troubles et évictions" but not "franc et quite," so that, according to a recent decision of this court, (S. C. No. 67), "Talbot vs. Beliveau, and Beliveau, plaintiff en garantie, vs. Auger et al., defendant en garantie, and Auger, et al., plaintiffs en arrière garantie, vs. Genest, et al., defendants en arrière garantie," defendant was bound to pay the amount of this claim on the price of sale, without even having a right to call his vendor en garantie. Consequently defendant's position in this case is not

such a one as to tempt a tribunal to make a too severe application of the letter of the law, within which however, we humbly submit, plaintiff's deed of mortgage is contained.

2nd. Is the description contained in the said deed of mortgage sufficient to allow registrars to index the mortgaged property according to law ? To answer this question in the affirmative, it will suffice to consider the organization of our registry offices. When James Mairs, the mortgager, handed in his deed of mortgage for registration to the registrar, what possible difficulty could this officer encounter to index the property mortgaged by this deed in the manner prescribed by law ? The plan in conformity with the provisions of C. S. L. C., chapter 37, and 27 and 28 Victoria, chapter 40, has not been made in the county of Drummond, so that in receiving this deed the registrar entered it 1st, in the "livre des présentations ;" 2nd, he entered a summary of it, under Mairs' name, in the "livre des personnes ;" in this same book, also under Mairs' name, he found mentioned the sheriff's deed of sale to Mairs of the mortgaged property, with the volume and page where it is transcribed ; 3rd, he then referred to that volume, and in the margin of the page on which the said deed of sale is copied, he mentioned the mortgage or hypothec by Mairs to plaintiff ; 4th, he finally copied at length, in the proper volume, the said deed of mortgage, and mentioned the volume and page where the deed is entered in the "livre des personnes."

It is evident that all these formalities can be fulfilled by the registrar, with the greatest ease, the deed of mortgage, plaintiff's exhibit B, remaining as it is.

If the plan in conformity with C. S. L. C., chapter 37, and 27 and 28 Victoria, chapter 40, had been completed and the "livre des immeubles" existed, the matter would have been still easier. On seeing deed of mortgage, registrar would have referred to lot number twelve, in the third range of the township of Durham, in the said index of immoveables ; then he would have mentioned the said mortgage, under the summary of the sale by sheriff to Mairs ; he would then have copied the deed in the proper volume of the registry book and mentioned the page and volume, in the index of immoveables, and all the provisions of the law would have been strictly put in force.

Besides, if the registrar could not index the mortgage on the immoveable mortgaged according to law, why did not defendant

Frissell
vs.
Hall.

fyle a certificate to that effect from that officer who is a judge in such matters ?

Thus the two objects which caused the system of special hypothecs to be introduced in our province are attained by the deed of mortgage, plaintiff's exhibit B, and we cannot see for what possible reason a Court of justice would declare such a mortgage null and void.

The defendant argued as follows :

The plaintiff, in order to bolster up his position, alleged a sheriff's sale to Mairs, prior to the execution of the mortgage deed by Mairs to him, and attempted to prove the identity of the property sold to Mairs, by the sheriff, with that described in the declaration as being in defendant's possession.

The defendant considering the production of the sheriff's deed improper moved to reject the same as also to reject the deposition of Benjamin Reed and James Alexander, on the ground that their evidence was illegal (defendant had objected to this evidence at enquête, but there being no judge present the objections were reserved), and tended to supply a defect in the instrument declared upon as creating the mortgage.

These two motions were granted and the evidence and deed set aside accordingly. These motions being disposed of in this manner, the judgment of the Court went in favor of defendant ; hence this review.

The defendant submits that the judgment under review was right and proper in every point of view. Under the old law, there is no doubt that general mortgages could be created without any particular designations of property, but the great inconvenience of that system having become apparent, legislation has had a tendency to restrict mortgages and finally to confine them within such exact bounds that any person could by means of the registry office ascertain the true position of real property. The evident benefit of this system brought about the article of our code, number 2042, which had only the effect of simplifying and making more concise the disposition of our statute C. S. L. C., chapter 37, section 45, sub-section 2. The code Napoléon, article 2129, contains a provision almost exactly similar, which shews that in France as well as in this country the great inconvenience and danger of general hypothecs has been fully understood.

Supposing, for the sake of argument, that the plaintiff could

supply the grave omission of description in the deed he relies upon to obtain his mortgage, although this would be contrary to both our code and statute, as well as the precedents in France, since the code Napoléon, he has not, in defendant's opinion, made out his case; as it is shewn by the sheriff's deed and the evidence of James Alexander, that a portion of property comprised in the limits given in the plaintiff's declaration and now belonging to one Mooney, had been sold by Mairs to one Hill, before the signing of the mortgage. This piece is therefore not hypothecated, and as the exact location of it cannot be ascertained from the record, it is impossible to get at a proper description of the rest of the ten acres after deducting the ten pieces, belonging one to Wear and another to Mooney. It must be remarked that Mooney has two pieces of land within the ten acres, one that is described and the other not described.

The witness, Reed, is in error as to the two pieces of land belonging to Mooney, and evidently did not understand the true position of the land. Alexander explains that a part of the land described in plaintiff's declaration and which belonged to Hill, at one time, and now to Mooney, is comprised in the limits of the piece sought to be hypothecated but is not in the possession of defendant, and as we have no description of this piece of land, either its size or position, we cannot have a proper description of the balance.

DORION, J.—Action hypothécaire et action en garantie par le tiers détenteur contre son vendeur. Le défendeur en garantie n'a pas plaidé. Le défendeur principal conteste l'action dirigée contre lui en disant que l'immeuble n'est pas désigné spécialement dans le contrat de constitution d'hypothèque conformément aux exigences de l'art. 2042 du code civil du Bas-Canada. Cette description se lit comme suit :

" That certain tract of land situate and being in the township of Durham, in the district of Arthabaska, in the said province, known as ten acres more or less of the lot No. 12, in the third range of the said township of Durham, as acquired by the said James Mairs, at sheriff's sale, on the 11th day of June last, with the store, dwelling house, barn and other building thereon erected and made."

Cette désignation me paraît suffisante. J'adopte entièrement la doctrine de Troplong qui est si logiquement et si clairement expliquée au No. 586 de son traité des privilèges et hypothèques.

Frizzell
vs.
Hall.

Voir aussi Denisart, Vbo. tenants et aboutissants. Le défendeur n'a pu être induit en erreur ni souffrir aucun préjudice.

Le jugement doit-être infirmé.

CASAULT, J.—Le défendeur admet que l'art. 2129 du code français contient une disposition semblable au nôtre ; si cette assertion était correcte, sa position serait encore plus insoutenable qu'elle ne me le paraît. Voici ce que dit l'art. du code français 2129 : “ Il n'y a d'hypothèque conventionnelle valable que celle qui, soit dans le titre constitutif de la créance, soit dans un acte authentique postérieur, déclare spécialement la nature et la situation de chacun des immeubles actuellement appartenant au débiteur, sur lesquels il consent l'hypothèque de la créance.”

Presque tous les commentateurs de cet article soutiennent, et on peut dire l'unanimité des arrêts, surtout les plus récents, décident que, sous son empire, l'hypothèque que le débiteur consent sur les quatre maisons qu'il possède dans Paris, sans plus spéciale désignation, est valable. Il suffit de lire l'article que je viens de citer pour s'en convaincre. Cette stipulation contient la mention de la nature des biens hypothéqués, des maisons ; et leur situation, la ville de Paris.

Notre code veut plus de spécialité dans la désignation. Art. 2042 : “ L'hypothèque conventionnelle n'est valable qu'en autant que l'acte désigne spécialement l'immeuble hypothéqué, avec mention des tenants et aboutissants, du numéro ou du nom sous lequel il est connu, ou du numéro de l'immeuble sur le plan et le livre de renvoi du bureau d'enregistrement, si tels plan et livre de renvoi existent.”

Tout formel que soit cet article de notre code quant à la mention des tenants et aboutissants, il ne l'exige pas à peine de nullité ; et, de ce moment, toute désignation qui indique suffisamment la propriété hypothéquée pour que personne ne puisse s'y tromper satisfait à ses exigences. Dans la pratique on mentionne le plus souvent que ceux en front, à l'est et à l'ouest, en se contentant quant à la profondeur de dire approximativement la longueur du terrain hypothéqué. Personne n'a jamais songé à attaquer cette désignation comme insuffisante, quoiqu'elle ne soit pas celle que le code requiert. J'avoue que la différence qu'il y a entre le code français et le nôtre sous ce rapport ôte à ses commentateurs et aux arrêts des cours françaises une partie de leur

autorité ; mais on trouve dans notre ancien droit français une loi positive plus expresse encore que ne l'est l'article ci-dessus cité de notre code, puisqu'elle prononce la nullité, et que la jurisprudence n'a jamais néanmoins interprétée comme exigeant plus qu'une indication suffisante pour faire connaître l'immeuble d'une manière certaine. L'ord. 1667, tit. 9, des exceptions dilatoires et de l'abrogation des vues et criées, art. III, exige *à peine de nullité* la mention, dans les actions réelles, du lieu où l'immeuble est située, de sa consistance et de sa nature ou qualité, avec ses tenants et aboutissants du côté du septentrion, midi, orient et occident.

Voir à ce sujet Jousse, commentaire de l'ord. 1667, vol. 1, p. 224.—6 Journal des audiences, arrêt du 1er février 1716.—Nouveau Dénizart. Vo. aboutissants, vol. 1, p. 48.—Le No. 4 est tellement au point qui nous occupe que je dois le citer au long : “ La désignation des tenants et aboutissants n'étant exigée qu'afin que celui qui est assigné ait une connaissance parfaite de l'objet dont il s'agit, il peut y être suppléé par d'autres désignations aussi précises. Par exemple, une demande en retrait ou en déclaration d'hypothèque, dans laquelle le fonds serait désigné comme acquis par contrat de tel jour, passé devant tel notaire, sera légitime.”

Notre code de procédure, à l'art. 52, exige aussi la mention des tenants et aboutissants quand la demande est d'un immeuble corporel, mais sans y attacher la peine de nullité qu'il prononce pour quelques autres informalités mentionnées au même chapitre.

Le code de procédure français, à l'art. 64, exige, *à peine de nullité*, dans les actions réelles ou mixtes, la mention de la nature de l'héritage, de la commune ou partie de commune où il est situé et deux au moins des tenants et aboutissants. Cet article prononçant la nullité est beaucoup plus impératif que l'art. 2042 de notre code civil ; néanmoins on décide unanimement en France que l'omission des tenants et aboutissants dans les actions réelles n'entraîne pas la nullité de l'exploit si l'immeuble y est suffisamment indiqué.

Le défendeur a appelé son vendeur en garantie ; ce dernier, qui avait consenti en faveur du demandeur l'hypothèque qu'il invoque, n'a pas contesté sa demande, et le défendeur qui redoit sur son prix d'acquisition une somme plus forte que celle due au demandeur, est sans intérêt pour contester lui-même. Cette cir-

Frizzell
vs.
Hall.

constance fait la position du défendeur plus insoutenable encore que s'il était exposé à une perte.

STUART, J., concurred.

La cour, etc., considérant que la mention des *tenants et aboutissants* requise par l'article 2042 du code civil n'est pas à peine de nullité, qu'elle n'est exigée qu'afin que les tiers aient une connaissance parfaite de l'immeuble hypothéqué, que pourvu que le dit immeuble soit suffisamment indiqué la mention des *tenants et aboutissants* n'est pas d'une absolue nécessité. Considérant que dans l'acte d'obligation sur lequel est fondé l'action, l'immeuble hypothéqué est suffisamment indiqué, que le dit défendeur n'a pas pu être trompé par la description qui y est donnée du dit immeuble et qu'elle ne lui a fait perdre aucun droit, le jugement rendu par la cour supérieure, siégeant à Arthabaska, le 22e jour du mois d'avril 1876, est infirmé, l'immeuble en question est déclaré être hypothéqué en faveur du demandeur au paiement de \$961, avec intérêt sur cette somme du 5 octobre 1872, à 10 par cent par an, et le dit défendeur est condamné à le délaisser pour être vendu en justice, si mieux n'aime le dit défendeur, sous quinze jours de la signification des présentes, payer au dit demandeur la susdite somme et les dits intérêts, et le dit défendeur est de plus condamné à payer les frais tant en première instance qu'en révision.

Judgment reversed.

Pacaud & Cannon, for plaintiff.

Fellon & Crépeau, for defendant.

COURT OF QUEEN'S BENCH, CROWN SIDE.

QUEBEC, 17TH NOVEMBER 1875.

Coram DORION, C. J., TESSIER, J.

REGINA vs. MURPHY.

MURDER.

Held :—That after the prisoner has been given in charge to the jury, the trial may be continued over to another day for cause deemed sufficient, such as the sudden illness of the counsel for the defence.

The prisoner was indicted for the murder of George Clarke. His trial commenced on the 15th of November 1875, before a mixed jury, and was continued on the 16th till 5.30 p. m., when the case for the prosecution was closed. The counsel for the defence were Messrs. Parkin, Dunbar and Lemieux, who declared they had no evidence to adduce and at their request, considering the late hour and the importance of the case, the court adjourned till the next morning. At the opening of the court on the 17th, Mr. Dunbar applied to have the case adjourned till the next day, on account of the absence of Mr. Parkin, the senior counsel, who was to address the jury and was unable to attend from sickness.

DORION, C. J.—Is this application supported by affidavit and is there any precedent for it ?

Dunbar, Q. C.—I am not at present prepared with any precedent as I do not recollect any case presenting the same circumstances. An affidavit will at once be placed before the court establishing the facts on which the application is based.

DORION, C. J., (after some consultation with Judge TESSIER) said he was unable to find any case exactly in point. Trials had been postponed for a short time to await the arrival of a train conveying some material witness. When a Sunday intervened before the close of a trial, of necessity the trial must be adjourned to the following juridical day. In the present case, there was no such absolute necessity, yet the affidavit showed that Mr. Parkin, the senior counsel, had undertaken to address the jury in the English language and that he was suddenly taken ill during the night and was now confined to his bed and unable to attend. Under these unforeseen circumstances it was reasonable to suppose that the junior counsel had not come prepared to address the jury. The procedure act in criminal cases, sect 15,

Regina
vs.
Murphy.

recognized the right to all persons tried for an indictable offence to *make a full defence by counsel learned in the law*, a privilege which did not formerly exist. Of this right the prisoner in a case of life and death would be virtually deprived if the application was denied. Although we can find no case where an application to postpone or adjourn a trial under similar circumstances has been made, yet we find that in a case of Reg. & Fick. (16 Upper Canada, C. P., 379, the junior counsel while addressing the jury fell into a fit and could not proceed with his address in summing up the evidence; no postponement was applied for; but the senior counsel continued to address the jury. The prisoner was convicted and it was held, on motion for a new trial, that as it did not appear that he was prejudiced by the absence of his counsel, there was no ground for a new trial, but the court expressed the opinion that if a postponement had been asked in consequence of the illness of the counsel, it would have been in the discretion of the judge to have *adjourned for an hour or two, or to another day or for several days*, as might have been thought reasonable. Fortified by this expression of opinion, we have come to the conclusion that whatever inconvenience it may be for the jury to be confined for another day, or for several days, yet the circumstances are such as to induce us to exercise our discretion in that sense that the prisoner be not deprived of any of the advantages secured to him by law and of that most important one of making a full defence through counsel of his own choice.

The trial is therefore adjourned till to-morrow, but the other counsel for the prisoner must not expect any further postponement, and whether Mr. Parkin is able to be here or not, they must then be ready to proceed with the case.

The trial was accordingly postponed.

On the next day, Mr. Dunbar addressed the jury in English and Mr. Lemieux in French, and on the 19th the jury brought in a verdict of manslaughter, and the prisoner was immediately sentenced to imprisonment in the penitentiary for life. (1)

R. Alleyn, Q. C., for the Crown.

<i>J. B. Parkin, Q. C.</i> ,	}	for the prisoner.
<i>J. Dunbar Q. C.</i> ,		
<i>F. X. Lemieux.</i>		

(1) Mr. Parkin, one of the most prominent members of the Quebec Bar, never recovered and died a few days after the trial.

INDEX

TO THE PRINCIPAL MATTERS IN THE SECOND VOLUME

OF THE

QUEBEC LAW REPORTS

~~~~~

COMPILED BY  
JULES E. LARUE, LL.B.,  
*Advocate.*

~~~~~

	PAGE
ABANDON :— <i>Vide</i> JURISDICTION.	
ACCIDENT :— <i>Vide</i> INEVITABLE ACCIDENT.	
ACTION :— <i>Vide</i> FEMME MARIÉE.	
" EN PLEINE MAINTENUE :— <i>Vide</i> REINTEGRANDE.	
" EN PLEIN POSSESSOIRE :— <i>Vide</i> REINTEGRANDE.	
ACTIONNAIRE :— <i>Vide</i> COMPAGNIE A FONDS SOCIAL.	
ACTS OF TREATING :— <i>Vide</i> ELECTION.	
ADVANCER OF MONEY :—The advancer of money for the building of a ship who fails to conform to the act for the encouragement of shipbuilding (19 Vic, cap. 50), in regard to the form of the contract and its registration, has no legal title to the vessel. And where the vessel is seized by a creditor of the builder, a subsequent registration by the advancer will not avail against such creditor. (<i>Peters v. Oliver & Lane, S. C.</i>).....	230
AGENCY :—When a broker has been employed by a principal to effect a sale of timber, which he does not succeed in doing, and the timber is sold in the following spring without his agency, the words used in a letter to the broker by the principal: "I shall renew the transaction next spring, if the timber should not be sold sooner, by returning you the specifications for its sale," form a mere unaccepted promise and do not entitle the broker to claim damages for breach of contract. (<i>Stubbs v. Conroy, S. C.</i>).....	53
AGREEMENT :— <i>Vide</i> TENANT.	
ALIENATION :— <i>Vide</i> IMMEUBLE D'UN MINEUR.	
AMENDES :— <i>Vide</i> CHEMINS DE COMTE.	
ANCHOR LIGHT :— <i>Vide</i> COLLISION.	
ASSIGNEE :—An assignee whose Bill of costs remains unpaid may contest Insolvent's petition for discharge, in his own name, without authorization from the creditors; and the obligation of having such Bill taxed is on the Insolvent, who should also tender the amount thereof to the assignee, before asking for a discharge. (In re <i>Arsenault, Insolvent, S. C.</i>).....	89

ATTACHMENT FOR RENT :—*Vide* TENANT.

AUTHORIZATION :—*Vide* ASSIGNEE.

AVIS D'ACTION :—*Vide* CORPORATION MUNICIPALE.

AVOCATS :—*Vide* HONORAIRES.

BAGGAGE :—A passenger by railway did not call for his trunk on arriving at the end of his journey, at 10 o'clock in the forenoon, but, for his own convenience, left it all day and overnight in the baggage-room, without any arrangement, and it was destroyed by fire early the next morning by the accidental burning of the station : Held, the company was not responsible. (*Hogan v. Grand Trunk Railway, S. C.*).....

142

BAIL VERBAL :—Se termine à l'expiration du temps pour lequel il a été fait, et sans congé déloger. (*Huot v. Garneau, C. C.*).....

87

BANC PATRONAL :—*Vide* SEIGNEUR.

BELL :—*Vide* COLLISION.

BILL OF EXCHANGE :—A person receiving by indorsement a bill of exchange after it is due holds it, under art. 2287 of the Civil Code, subject to *all* the objections to which it was liable in the hands of the indorser. (*Amazon Insurance Co. v. Q. & G. P. S. Cy.*).....

310

" :—That article of the Civil Code differs from the law of England, which makes the indorsee liable to the equities attaching to the note itself—that is, to the equities arising out of the transaction in the course of which the note was made—but not to a set-off arising out of a collateral matter. (*Do*).....

310

BILL OF COSTS :—*Vide* ASSIGNEE.

" :—*Vide* STAMPS.

BILL OF LADING :—Where under a bill of lading goods were "to be delivered " from the ship's deck where the ship's responsibility shall cease, at " Montreal, unto the Grand Trunk Railway Co., and by them to be " forwarded thence by Railway to Toronto and there delivered " to Plaintiff, the provision " no damage that can be insured against will be paid for, nor will any claim whatever be admitted, unless made before the goods are removed," held to apply to the removal from the ship at Montreal, and to be strictly binding on the consignees. And such a condition is not an unreasonable one, and covers all damage, latent as well as apparent. And if any limitation of the condition could be implied, it could not reasonably go further than to exclude such damage only as could not have been discovered on an examination of the goods, conducted with proper care and skill at the place of removal. But a delay of several weeks in making a claim for damage done to goods on the ship would not of itself (and apart from the above-stated condition) be a sufficient answer to the action. (*Moore & Harris, P. C.*).....

147

Held, also, that a bill of lading, made in England, by the master of an English ship is a contract to be governed and determined by English law. That as to proof of the condition of goods when shipped, there is no general rule of law or evidence on the subject ; it must depend on the circumstances of each case how far such proof is necessary and the case is to be regarded as insufficiently proved without it. (*Do.*).....

147

BOUNDARIES :—*Vide* TENANTS ET ABOUTISSANTS.

BREACH OF CONTRACT :—*Vide* AGENCY.

BROKER :—*Vide* AGENCY.

BROKERAGE :—A broker employed to sell cannot claim brokerage unless he has effected a sale, and has no action unless contract perfected. (Stubbs & Conroy, S. C.). 53

BUILDER :—*Vide* ADVANCER OF MONEY.

CANDIDATE :—*Vide* DEPOSIT.

“ :—*Vide* ELECTION.

CERTIORARI :—A Writ of *Certiorari* will issue to bring the Record and Proceedings of a Court Martial before the Superior Court; and the fact that Petitioner has a remedy in trespass is no bar to his right to seek a reversal of the judgment by *Certiorari*. (*Ex parte Thompson*)..... 115

“ :—A *prima facie* case showing want, or excess, of jurisdiction, or that the Court was illegally convened and irregularly constituted, will be sufficient to obtain the writ. (Do.)..... 115

CHEMIN DE COMTÉ :—Une municipalité de comté qui déclare chemin de comté une route jusque là locale, devient responsable de son entretien, et à défaut par elle de la tenir ou faire tenir en bon ordre, elle est passible de l'amende imposée par la loi, (*Huot v. Corporation du Comté de Montmorency, C. C.*)..... 253

CLERICAL INFLUENCE :—*Vide* INFLUENCE INDUE.

CODE MUNICIPAL :—*Vide* REGLEMENT MUNICIPAL.

COLLISION :—Where one steamship was overtaking another steamship in a shallow channel in the River St. Lawrence and a collision ensued; held, that the former, for not keeping out of the way of the latter by adopting a safe course, was in fault. (*S. S. Nova Scotian v. S. S. Quebec, V. A.*)..... 1

“ :—The *Glenallan*, lying at anchor in the River St. Lawrence, on a clear night, was run into and damaged by the *Clara Killam*, coming up the river with a wind astern—there was conflicting evidence as to whether the *Glenallan's* anchor-light was set, or if set, was in such a state as to be visible at a proper distance, but it appeared that the vessel herself could have been seen from the *Killam* in sufficient time to have avoided the collision, had a vigilant watch been kept on the latter; held, that a proper light had been exhibited on the *Glenallan*, and the *Killam* was responsible; but that even had there been no light, as the vessel herself could have been seen, the absence of such light would have been immaterial,—and no vessel is justified in not taking proper precautions against collision with another, by the fact that such other is in any way contravening the rule of the sea. (*The Clara Killam, V. A.*)..... 56

“ :—Where a vessel does not stop or offer to render any assistance to the vessel collided with, but proceeds on her way without giving her name and the other information required by the Merchant Shipping Act 1873, and no excuse is shown for such failure to comply with the law, that failure alone, if the case be otherwise doubtful, will fix the responsibility on the vessel so acting. (*The Clara Killam, V. A.*)..... 56

	PAGE
COLLISION :— Where a barque and a steamer were proceeding in opposite directions, and the latter, when between a quarter and half a mile of the former, which was then keeping her course, ported her helm without slackening her speed, which brought her across the course of the barque, whose helm was shortly after starboarded, and a collision occurred, held, that the action of the steamer in porting her helm having brought the barque (which otherwise should have kept her course) into instant and most imminent danger, she was justified in starboarding; and the steamer, whose duty, when proceeding in a direction to involve risk of collision, was to keep out of the way, and moreover to stop and reverse when danger was imminent, was responsible for the collision. (<i>The N. Churchill and The Normanton, V. A.</i>).....	131
“ :—Where a steamer, shortly after leaving her mooring, came into collision with a sail boat towing timber, held, that in support of her plea of inevitable accident, the steamer must shew an over-ruling force, a <i>vis major</i> , which could not have been avoided by waiting at her mooring berth until such time as the promoter's boat had passed, and also that after she left her berth it was impossible for her to keep out of the way of the boat. (<i>The Union, V. A.</i>).....	186
“ :—A ship sailing seven knots an hour in a fog over a fishing ground on the banks of Newfoundland, without adequate means on deck to prevent accident, held to have been in fault, and a plea of inevitable accident over-ruled. (<i>The Frank, V. A.</i>).....	295
“ :—Where the blasts of a fog-horn on an American schooner were substituted for the ringing a bell, as required by the sailing regulations, a plea that it was done in accordance with a circular from the Secretary of the Treasury of the United States over-ruled. But the breach of the regulation not having contributed to the accident the schooner relieved from liability. (<i>Do.</i>).....	295
“ :—An omission to ring a bell in a fog covered where an anchor light was seen in time to avoid a collision. (<i>Do.</i>).....	295
“ :— <i>Vide</i> COSTS.	
COMMISSAIRES DU HAVRE :— <i>Vide</i> HARBOUR COMMISSIONERS.	
COMMON CARRIER :— <i>Vide</i> BAGGAGE.	
COMMUNAUTÉ DE BIENS :— <i>Vide</i> FEMME MARIÉE.	
COMPAGNIE A FONDS SOCIAL :— Dans une action intentée par une compagnie à fonds social contre un actionnaire pour le montant d'une part souscrite et non payée, sur preuve que les directeurs et officiers de la compagnie ont donné leur démission et n'ont pas été remplacés, la Cour, nonobstant la sect 20 de la 31 Vic., c. 25, ordonnera que la compagnie procède à l'élection de nouveaux officiers, ou d'un curateur suivant l'art. 371 du C. C., et en produise acte, avant de pouvoir procéder ultérieurement dans la cause—frais réservés. (<i>La Compagnie d'instruments Agricoles v. Hébert, C. C.</i>).....	182
COMPAGNIE A FONDS SOCIAL :— <i>Vide</i> JOINT STOCK COMPANY.	
CONGÉ DE DÉLOGER :— <i>Vide</i> BAIL VERBAL.	
CONSIGNEE :— <i>Vide</i> BILL OF LADING.	
CONSTRUCTEUR :— <i>Vide</i> ADVANCER OF MONEY.	

CONSTRUCTIONS :—*Vide* CORPORATION MUNICIPALE.

CONTERMINOUS LANDS :—*Vide* TENANTS ET ABOUTISSANTS.

CONTINUATION OF TRIAL :—After the prisoner has been given in charge to the jury, the trial may be continued over to another day for cause deemed sufficient, such as the sudden illness of the counsel for the defence. (Reg. v. Murphy, Q. B.)..... 383

CONTRACT :—*Vide* BILL OF LADING.

CONTRAT EXPLICITE :—*Vide* HONORAIRES.

CONTRAT PRÉSUMÉ :—*Vide* HONORAIRES.

CORPORATION :—*Vide* MUNICIPALITY.

CORPORATION MUNICIPALE :—Une corporation municipale poursuivie en démolition de constructions par elle faites au préjudice du poursuivant et pour les dommages en résultant, n'a pas droit à l'avis d'un mois requis par l'art. 22 du Code de Procédure Civile. (Bell v. Corporation de Québec)..... 305

“ :—La prescription de six mois établie en faveur de la corporation à l'encontre des actions en dommage, ne s'applique pas à une action qui a pour objet de faire disparaître une nuisance permanente et causant des dommages continus. (Do)..... 305

“ :—Les pouvoirs donnés à une corporation de faire un aqueduc et tous les travaux nécessaires pour introduire l'eau dans une localité, ne lui donnent pas le droit de faire des constructions nuisibles à la navigation sur une rivière navigable. (Do.)..... 305

“ :—Pour se plaindre de semblables constructions, un simple particulier doit établir qu'il souffre un préjudice direct et immédiat, et la Cour ne prendra pas en considération de prétendus dommages futurs et éventuels. (Do)..... 305

CORRUPT PRACTICES :—*Vide* ELECTION.

COSTS :—As respects costs, the Court has no discretion to exercise in a case of collision when no fault is imputable to the injured party, and his adversary is solely to blame. (The Union, V. A)..... 186

“ :—*Vide* ELECTION.

COUNSEL :—*Vide* CONTINUATION OF TRIAL.

COURONNE :—*Vide* ESCHEAT.

COURT MARTIAL :—*Vide* CERTIORARI.

CREDITORS :—*Vide* ASSIGNEE.

“ :—*Vide* INSOLVENT.

“ :—*Vide* ADVANCER OF MONEY.

CROSS-EXAMINATION OF INSOLVENT :—*Vide* INSOLVENT.

CROWN RIGHTS :—*Vide* ESCHEAT.

CUMUL :—Il n'y a pas cumul du pétitoire avec le possessoire lorsque les défendeurs invoquent des moyens qui se rattachent directement et uniquement au droit de propriété d'un banc patronal dans une église. (Fabrique de Deschambault et Dubeau, B. R)..... 6

CUMUL :—Le demandeur en alléguant dans ses réponses spéciales que partie du droit qu'il réclame lui vient du chef de sa défunte épouse, en vertu de son testament qu'il invoque, n'ajoute rien à sa demande et n'en change pas la nature, mais ne fait qu'indiquer la source d'un droit dont il était seul saisi au moment de l'institution de son acte. (Do.) 6

CURATEUR :—*Vide* COMPAGNIE A FONDS SOCIAL.

CURATOR :—*Vide* VACANT ESTATE.

CUSTODY OF MINOR :—*Vide* HABEAS CORPUS.

DAMAGE :—*Vide* BILL OF LADING.

DECLINATORY EXCEPTION :—*Vide* DOMICILE.

DEED OF RATIFICATION :—*Vide* JOINT STOCK COMPANY.

DEMISSION :—*Vide* COMPAGNIE A FONDS SOCIAL.

DEMOLITION :—*Vide* CORPORATION MUNICIPALE.

DEPOSIT :—The deposit to be made by a candidate with the Returning Officer need not be in gold or legal tender notes—and an alleged irregularity in such deposit cannot be urged after the election. (Morissette v. LaRue, S. C.).....

262

DEPOSITION :—*Vide* STAMPS.

DESHERENCE :—*Vide* ESCHEAT.

DISCHARGE :—*Vide* ASSIGNEE.

DOMICILE :—In an action *pro socio* arising out of a partnership contracted in the Island of Jersey, and having its head office there, but carrying on its principal business and owning property in the district of Gaspé, the defendants, who had never been domiciled in the said district, were summoned through the newspapers to appear and plead therein, and declined the jurisdiction, held, the declinatory exception was well taken. (Gosset & Robin, Q. B.).....

91

" :—*Vide* EXCEPTION TO THE FORM.

DROITS HYPOTHÉCAIRES :—*Vide* FEMME MARIÉE.

EGLISE :—*Vide* INFLUENCE INDUE.

ELECTION :—On the contestation of an Election the following facts were proved :

1° The giving of a glass of beer to each of a number of electors, on a Sunday, during the Election, by an active partisan of the Defendant, in the Defendant's house and with his knowledge and consent ; 2° The giving of meat and drink to certain electors, on the day of voting, by an active supporter of the Defendant ; 3° The giving of a bottle of whiskey by the Defendant, during the Election, to certain electors who, although opposed to him in politics, had come to meet him at his request, Held, that, under the circumstances of the case, the acts of treating in question, although doubtless, imprudent and dangerous, would not be held to be corrupt practices so as to defeat the Election. (Morissette et al., v. LaRue, S. C.)

262

" :—Where imprudent, though not corrupt, acts of treating, (which it has been attempted to disguise) are proved against the Defendant, such acts must be regarded as inviting enquiry, and Defendant will not have a judgment for the costs incident to the enquiry so invited. The Court will not annul an Election for treating not worse than questionable, but such treating justifies enquiry, and a person whose conduct leads to enquiry need not hope to be indemnified for the costs to which he may be subjected. (Do.).....

262

" :—The rules of evidence applicable to Election Petitions are not those of the Civil Code but of the laws of England, and the evidence of a party must be received as well in his own favor as against him. (Do.).....

262

" :—*Vide* INFLUENCE INDUE,

ENDOSSEUR :—*Vide* BILL OF EXCHANGE.

ENFANT :—*Vide* HABEAS CORPUS.

ENREGISTREMENT :—*Vide* REGISTRATION.

EQUITIES :—*Vide* BILL OF EXCHANGE.

ESCHEAT :—An *escheat* is one of the sources of revenue which, as a minor prerogative of the crown, was yielded up to the respective Provinces now confederated into the Dominion of Canada, prior to the union of the Provinces of Canada, Nova Scotia and New Brunswick. (Attorney General of Quebec and Attorney General of Canada, Q. B.)..... 236

“ :—Such *escheats*, prior to said union, formed part of the revenues of the respective Provinces in which they arose. (Do.)..... 236

“ :—All territorial crown rights and privileges possessed by the late Provinces of Canada, Nova Scotia and New Brunswick, before the union thereof into the Dominion of Canada, have been by the British North America Act given to the several Provinces of Ontario, Quebec, Nova Scotia and New Brunswick. (Do.)..... 236

ETAT :—*Vide* INFLUENCE INDUE.

EVALUATION :—*Vide* MUNICIPALITY.

EVIDENCE :—*Vide* ELECTION.

EXAMINATION OF INSOLVENT :—*Vide* INSOLVENT.

EXCEPTION TO THE FORM :—An exception to the form denying that defendant is, or ever was, domiciled as stated in the writ, *but not furnishing the name of defendant's true domicile*, will be dismissed with costs. (Barnes v. Barras, C. C.)..... 146

EXCESS OF JURISDICTION :—*Vide* CERTIORARI.

EXECUTORS :—Executors empowered to act beyond the year and day, and until the provisions of the will are fully executed, cannot claim to have the legatees, usufructuary or in property, impleaded with them. (Gray and Dubuc, Q. B.)..... 234

“ :—Sued as such, and not denying the executorship, cannot urge the non-proof of their having made an inventory as a want of proof of their having accepted the charge. (Do.)..... 234

EXPROPRIATION :—*Vide* MUNICIPALITY.

FATHER :—*Vide* HABEAS CORPUS.

FRES :—*Vide* HONORAIRES.

FEMME MARIÉE :—La 4e Vict., ch. 30, sect. 36, statuant que “ nulle femme mariée ne pourra se porter caution ni encourir de responsabilité en aucune autre qualité que comme commune en biens avec son mari pour les dettes, obligations ou engagements contractés par le mari avant leur mariage ou pendant la durée du mariage, et que tous engagements et obligations contractés par une femme mariée en violation de cette disposition seront absolument nuls et de nul effet,” tout en rendant nuls les engagements de la femme pour son mari au point de la soustraire à toute action résultant de tels engagements, ne l'empêche pas néanmoins de renoncer à l'exercice de ses droits hypothécaires pour reprises matrimoniales sur les biens aliénés par son mari. (Fleury de Logorgendière et vir. vs. Thibodeau, C. S.)..... 163

	PAGE
FEMME MARIÉE :—Dans l'espèce, la dite Dame de Lagorgendière, par l'acte du 9 Janvier 1861, a valablement renoncé, quant à l'immeuble vendu en cette cause, à l'exercice de ses droits hypothécaires pour les reprises matrimoniales pour lesquelles elle est colloquée par le rapport de distribution préparé en cette cause. (Do.).....	163
FINE :— <i>Vide</i> CHEMIN DE COMTÉ.	
FOG HORN :— <i>Vide</i> COLLISION.	
FORMAL PROTEST :— <i>Vide</i> INSOLVENT.	
FOURNISSEUR :— <i>Vide</i> ADVANCER OF MONEY.	
GOODS :— <i>Vide</i> BILL OF LADING.	
HABEAS CORPUS :—The object of <i>Habeas Corpus</i> is to see that no person is deprived of his liberty illegally or against his will, and not to determine the respective rights of parties over one another, and it cannot, therefore, be used by a father to enforce his right to have the custody of his child. (Stoppellben v. Hull, S. C.).....	255
“ :—Where a minor child is brought before the judge, under <i>Habeas Corpus</i> , her own statement, if of sufficient age to judge for herself, will be taken as to whether she is under restraint or not. (Do.)....	255
HARBOUR COMMISSIONERS :—May word a judgment so as to prevent its becoming executory immediately after the lapse of fifteen days from the day of which it was rendered. (Audet and Quebec Harbour Commissioners, S. C.).....	249
“ :— <i>Vide</i> SUSPENSION.	
HONORAIRES :—Dans la province de Québec, les avocats ont droit d'action contre leurs clients pour recouvrer des honoraires, soit d'après un contrat explicite, soit d'après un contrat présumé, suivant le <i>quantum meruit</i> . (Amyot & Gagy, B. R.).....	291
“ :—Dans l'espèce actuelle, le demandeur ayant occupé pour assister un confrère, il y a présomption que ces services ont été fournis gratuitement. (Do.).....	291
HYPOTHEQUE :— <i>Vide</i> JOINT STOCK COMPANY.	
ILLNESS OF COUNSEL :— <i>Vide</i> CONTINUATION OF TRIAL.	
IMMEUBLES D'UN MINEUR :—La loi veillant d'un œil jaloux sur la conservation des biens, et surtout des immeubles, des mineurs, il faut de très fortes raisons pour en autoriser l'aliénation, et ces immeubles doivent dans tous les cas n'être vendus que lorsqu'il y a nécessité de le faire. Et en l'absence de preuve de cette nécessité le juge, même sur l'avis d'une majorité des parents présents en assemblée, ne doit pas ordonner la vente. (Beliveau et Chevreffils, B. R.).....	191
INDORSER :— <i>Vide</i> BILL OF EXCHANGE.	
INEVITABLE ACCIDENT :— <i>Vide</i> COLLISION.	
INFLUENCE CLERICALE :— <i>Vide</i> INFLUENCE INDUE.	
INFLUENCE INDUE :—La loi qui nous régit prohibe expressément toute “ influence indue ” dans l'ordre “ temporel ; ” mais le contexte de cette loi, et les actes “ d'influence indue, ” qu'elle énumère et définit indiquent qu'elle ne peut s'appliquer à aucun acte de l'ordre “ spirituel. ” (Brastard vs. Langerin, C. S.).....	323
“ :—Il n'y a pas véritablement de jurisprudence anglaise contraire à cette interprétation de notre loi. Car la cause de Galway est la seule où l'élection ait été annulée pour “ influence indue cléricale, ”	

	PAGE
et cette influence résultait beaucoup moins " d'actes spirituels " que d'une " intimidation temporelle, " savamment organisée et causant une panique générale. (Do.).....	323
INFLUENCE INDUE :—Lors même que le précédent de Galway serait regardé comme une jurisprudence contraire à cette interprétation de la loi, cette jurisprudence pourrait être justifiable en Angleterre, mais serait inacceptable en Canada, parce que dans cette colonie l'Eglise et l'Etat ne sont pas du tout dans les mêmes conditions d'existence que dans la mère-patrie, et parce que notre constitution, nos mœurs, notre état de société, et notre condition religieuse diffèrent entièrement. (Do.).....	323
" :—Supposé même que notre loi électorale pût s'appliquer à l'ordre " spirituel "—ce qui serait contraire aux notions les plus élémentaires du Droit Naturel—l'influence cléricale ne devrait pas encore être déclarée " indue " dans cette cause, parce que les faits prouvés se réduisent à l'expression de certaines opinions de théologie morale qui doivent être libres et qui par leur nature même échappent à la juridiction des Cours Civiles. (Do.).....	323
INJUNCTION :—The Courts and Judges of the Province of Quebec have the power, which existed in France upon summary petition, and which exists in England and the United States by writ of injunction, to restrain parties to a suit from doing anything that might change the position of the parties from what it was at the beginning of the suit. (Carter vs. Breakey, S. C.).....	232
INSOLVENT :—Cannot be cross-examined by his counsel on his examination by the creditors in court. (In re Lamontagne, Insolvent, & Ollendorff et al., Contesting Creditors, S. C.).....	156
" :—It is within the power of a majority of the creditors to allow Insolvent to carry on his business without giving security or inventory taken, but the Court will grant to a creditor petitioning against such a proceeding " acte of his petition to avail as a formal protest against insolvent, assignee and all others concerned, in so far as the proceedings complained of have any tendency to bind petitioner to any greater extent than he can legally be bound by the same." (Re Lamontagne, S. C.).....	160
" :— <i>Vide</i> ASSIGNEE.	
INSURANCE :— <i>Vide</i> BILL OF LADING.	
INTIMIDATION :— <i>Vide</i> INFLUENCE INDUE.	
INVENTORY :— <i>Vide</i> INSOLVENT.	
" :— <i>Vide</i> EXECUTORS.	
JOINT STOCK COMPANY :—The Directors of a Joint Stock Company having, in good faith and for sufficient consideration, mortgaged the property of the company in favor of themselves, held, that although the mortgage could not, of itself, bind the company, yet that it was not absolutely null, but only relatively null. (Pratte v. La Manufacture de Laine d'Yamachiche.).....	65
JURISDICTION :—An objection to the jurisdiction, if not pleaded, will be held to have been waived. (Gray et al. and Dubuc, Q. B.).....	234
" :— <i>Vide</i> DOMICILE.	
LAND :— <i>Vide</i> MUNICIPALITY.	

	PAGE
LANDLORD'S PRIVILEGE :—Deals manufactured from saw-logs sent to a mill to be sawn are not subject to the landlord's privilege for rent, but come within the exceptions declared by art. 1622 of the Civil Code. (Price and Hall, Q. B.).....	88
LEASE :— <i>Vide</i> TENANT.	
LIGHT :— <i>Vide</i> COLLISION.	
MARI :— <i>Vide</i> FEMME MARIÉE.	
MERCHANT SHIPPING ACT :— <i>Vide</i> COLLISION.	
MINEUR :— <i>Vide</i> IMMEUBLES D'UN MINEUR.	
“ :— <i>Vide</i> HABEAS CORPUS.	
MORTGAGE :— <i>Vide</i> JOINT STOCK COMPANY.	
“ :— <i>Vide</i> VACANT ESTATE.	
MUNICIPALITY :—The formalities prescribed by the statute for the opening of a road and for the expropriation of the property of individuals must be rigorously followed and are <i>à peine de nullité</i> . (Corporation of Nelson and Lemieux, Q. B.).....	225
“ :—A municipality failing to observe such formalities will be condemned to restore the land expropriated, and to pay damages, notwithstanding that the neglected formalities have been observed after action brought. (Do.).....	225
“ The right of a corporation to enter upon expropriated property depends upon the <i>prior</i> evaluation. (Do).....	225
“ :— <i>Vide</i> CHEMIN DE CONTÉ.	
ORDRE TEMPOREL :— <i>Vide</i> INFLUENCE INDUE.	
ORDRE SPIRITUEL :— <i>Vide</i> INFLUENCE INDUE.	
PARTNERSHIP :— <i>Vide</i> DOMICILE.	
PÈRE :— <i>Vide</i> HABEAS CORPUS.	
PETITION FOR DISCHARGE :— <i>Vide</i> ASSIGNEE.	
PETITOIRE :— <i>Vide</i> CUMUL.	
PILOT :— <i>Vide</i> HARBOUR COMMISSIONERS.	
“ :— <i>Vide</i> SUSPENSION.	
POSSESSION :— <i>Vide</i> REINTEGRANDE.	
POSSESSOIRE :— <i>Vide</i> CUMUL.	
POSTPONEMENT :— <i>Vide</i> CONTINUATION OF TRIAL.	
PRACTICE :— <i>Vide</i> EXCEPTION TO THE FORM.	
“ :— <i>Vide</i> INSOLVENT.	
“ :— <i>Vide</i> JURISDICTION.	
“ :— <i>Vide</i> STAMPS.	
PREROGATIVES OF THE CROWN :— <i>Vide</i> ESCHEAT.	
PREScription DE SIX MOIS :— <i>Vide</i> CORPORATIONS MUNICIPALES.	
PRIVILEGE FOR RENT :— <i>Vide</i> LANDLORD'S PRIVILEGE.	
PROÉCDURE DIRECTE :— <i>Vide</i> RÉGLEMENT MUNICIPAL.	
PROCÉDURE INCIDENTE :— <i>Vide</i> “	
PROMISSORY NOTE :— <i>Vide</i> TENANT.	
PROVINCES :— <i>Vide</i> ESCHEAT.	
QUANTUM MERUIT :— <i>Vide</i> HONORAIRES.	
RAPPORT DE DISTRIBUTION :— <i>Vide</i> FEMME MARIÉE.	
RAILWAY COMPANY :— <i>Vide</i> BAGGAGE.	

REGISTRATION :—Although a certain deed of ratification be necessary to give validity to a mortgage, yet it may not be necessary to enregister the said deed. (<i>Pratte v. La Manufacture de Laine d'Yamachiche, B. R.</i>).....	65
“ :— <i>Vide</i> ADVANCER OF MONEY.	
RÉGLEMENT MUNICIPAL :—On ne peut attaquer la validité d'un règlement municipal au moyen d'une procédure incidente. (<i>Parent v. La Corporation de St. Sauveur, C. C.</i>).....	258
“ :—Un règlement municipal doit être attaqué par la procédure directe indiquée par le code municipal. (<i>Do.</i>).....	258
“ :—L'erreur dans la désignation du nom d'une corporation municipale ne vicie pas les procédures prises par cette corporation. (<i>Do.</i>)	258
“ :—L'article 16 du code municipal doit être interprété dans un sens large. (<i>Do.</i>).....	258
“ :—Le défaut de lecture d'un règlement n'annule pas le règlement, mais rend l'officier chargé de faire cette lecture passible de la pénalité imposée par la loi. (<i>Do.</i>).....	258
REINTEGRANDE :—Ne peut être maintenue contre le défendeur qui n'a agi que comme le serviteur salarié des autres défendeurs et sous leurs ordres. (<i>Fabrique de Deschambault et Dubeau, B. R.</i>).....	6
“ :—Elle existe en loi pour se faire réintégrer dans la possession d'un banc patronal, sans qu'il soit besoin d'alléguer ni de produire aucun titre, à la différence de l'action <i>en plein possessoire ou pleine maintenue</i> qui doit être basée sur un titre. (<i>Do.</i>).....	6
RENEWAL OF LEASE :— <i>Vide</i> TENANT.	
RENONCIATION :— <i>Vide</i> FEMME MARIÉE.	
RENT :— <i>Vide</i> LANDLORD'S PRIVILEGE.	
RENT IN ADVANCE :— <i>Vide</i> TENANT.	
REPRISES MATRIMONIALES :— <i>Vide</i> FEMME MARIÉE.	
RESPONSIBILITY OF RAILWAY COMPANY :— <i>Vide</i> BAGGAGE.	
RETURNING OFFICER :— <i>Vide</i> DEPOSIT.	
“ :— <i>Vide</i> ELECTION.	
ROADS :— <i>Vide</i> MUNICIPALITY.	
“ :— <i>Vide</i> CHEMINS DE COMTÉ.	
ROUTES :— <i>Vide</i> “	
SAILING REGULATIONS :— <i>Vide</i> COLLISION.	
SALE :— <i>Vide</i> BROKERAGE.	
SALE OF TIMBER :— <i>Vide</i> BROKEN.	
SECURITY :— <i>Vide</i> INSOLVENT.	
SEIGNEUR :—Le seigneur, ayant bâti la première église paroissiale dans la seigneurie, sur un terrain qui lui appartenait, a par là même, entre autres privilèges, celui d'avoir le premier banc dans la dite église, et par la loi ce privilège passe au propriétaire du principal manoir de la dite seigneurie auquel il reste attaché. (<i>Fabrique de Deschambault & Dubeau, B. R.</i>).....	6
SERVITEUR SALARIÉ :— <i>Vide</i> REINTEGRANDE.	
STAMPS :—Where a party has failed to stamp certain of his depositions, the prothonotary may refuse to draw, certify or tax such party's bill of costs, while the depositions remain so unpaid. (<i>Emond v. Blais, S. C.</i>).....	184
STEAMER :— <i>Vide</i> COLLISION.	

SUCCESSION VACANTE :—*Vide* VACANT ESTATE.

SUSPENSION :—The Harbour Commissioners cannot frame a judgment suspending a pilot so as to make it "take effect, in the event of an appeal, from the opening of navigation next year," inasmuch as by the statute "the term of suspension shall date from the day the judgment is affirmed" in appeal. (*Fontaine & Quebec Harbour Commissioners, S. C.*)..... 251

TENANT :—Where, under a lease providing for the payment of the rent quarterly in advance, the landlord has been in the habit of accepting the tenant's promissory note on the first day of each quarter, payable on the last day, and under a renewal of such lease the rent has been made payable in advance *as before* and the landlord has continued to accept promissory notes as usual, he cannot at the beginning of any quarter claim payment in money, and make an attachment for rent; and when the tenant tenders the note, as usual, an action so instituted will be dismissed with costs. (*Gugy v. Escudier, S. C.*) 157

" :—When there is a special verbal agreement proved in relation to the rent for which the action is brought, and plaintiff has not acted according to that agreement, the action is premature. (*Do.*)..... 157

TENANTS ET ABOUTISSANTS :—The designation of the conterminous lands (*tenants et aboutissants*) required by article 2042 of the Civil Code is not à peine de nullité, but is required only so that third parties may have a perfect knowledge of the land hypothecated; and provided that the land be sufficiently indicated, a mention of its boundaries is not absolutely necessary. (*Frizzell v. Hall, C. Rev.*)..... 373

TREATING :—*Vide* ELECTION.

UNION OF THE PROVINCES :—*Vide* ESCHEAT.

VACANT ESTATE :—A curator to a vacant estate having *prima facie* the right to discharge mortgages, a subsequent purchaser of the land cannot plead to an action for its price that certain mortgages were discharged by such curator without value. (*Gray et al. v. Dubuc, Q.B.*) 234

VENTE :—*Vide* IMMEUBLES D'UN MINEUR.

VESSEL :—*Vide* COLLISION.

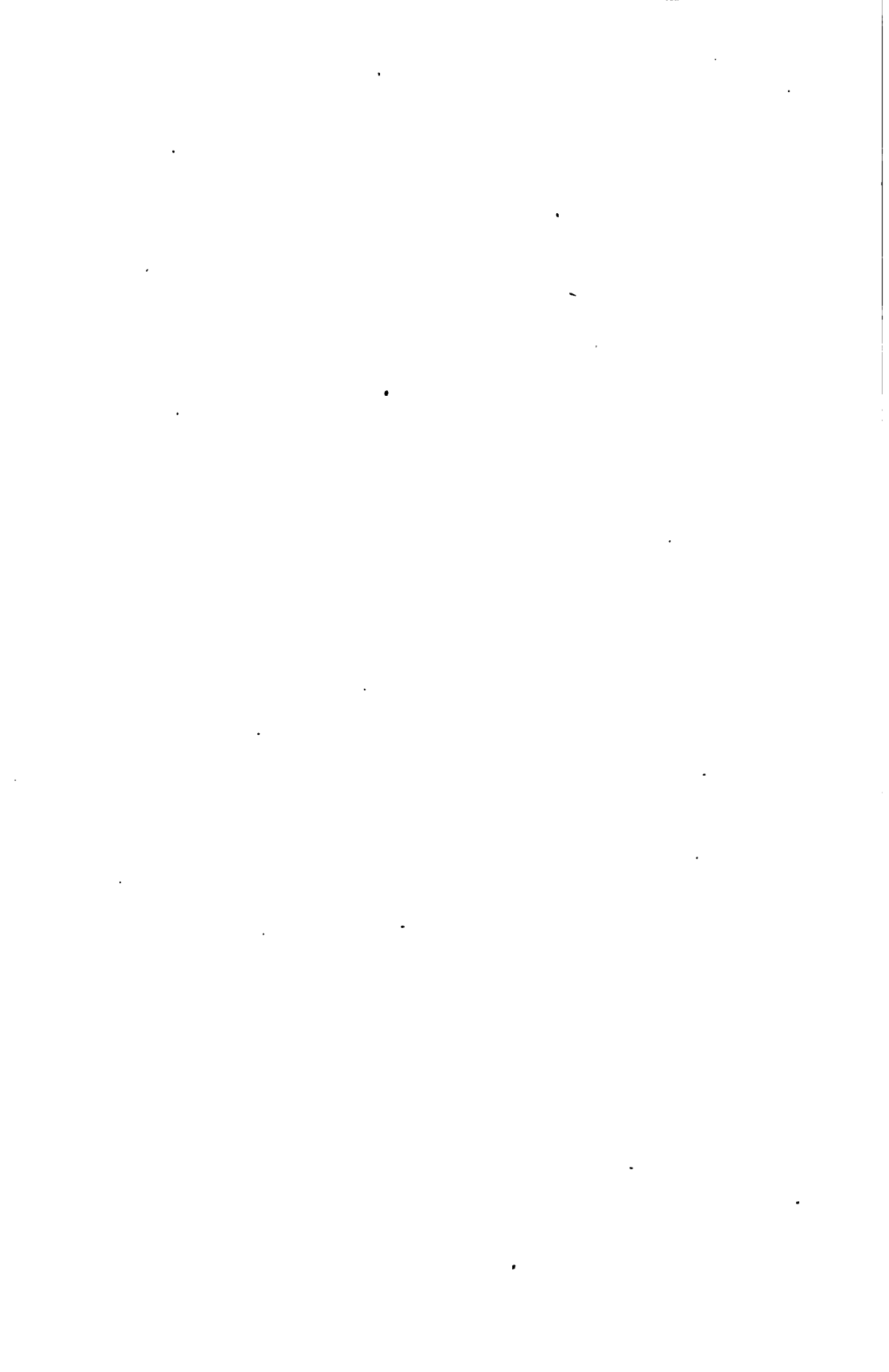
" :—*Vide* ADVANCER OF MONEY.

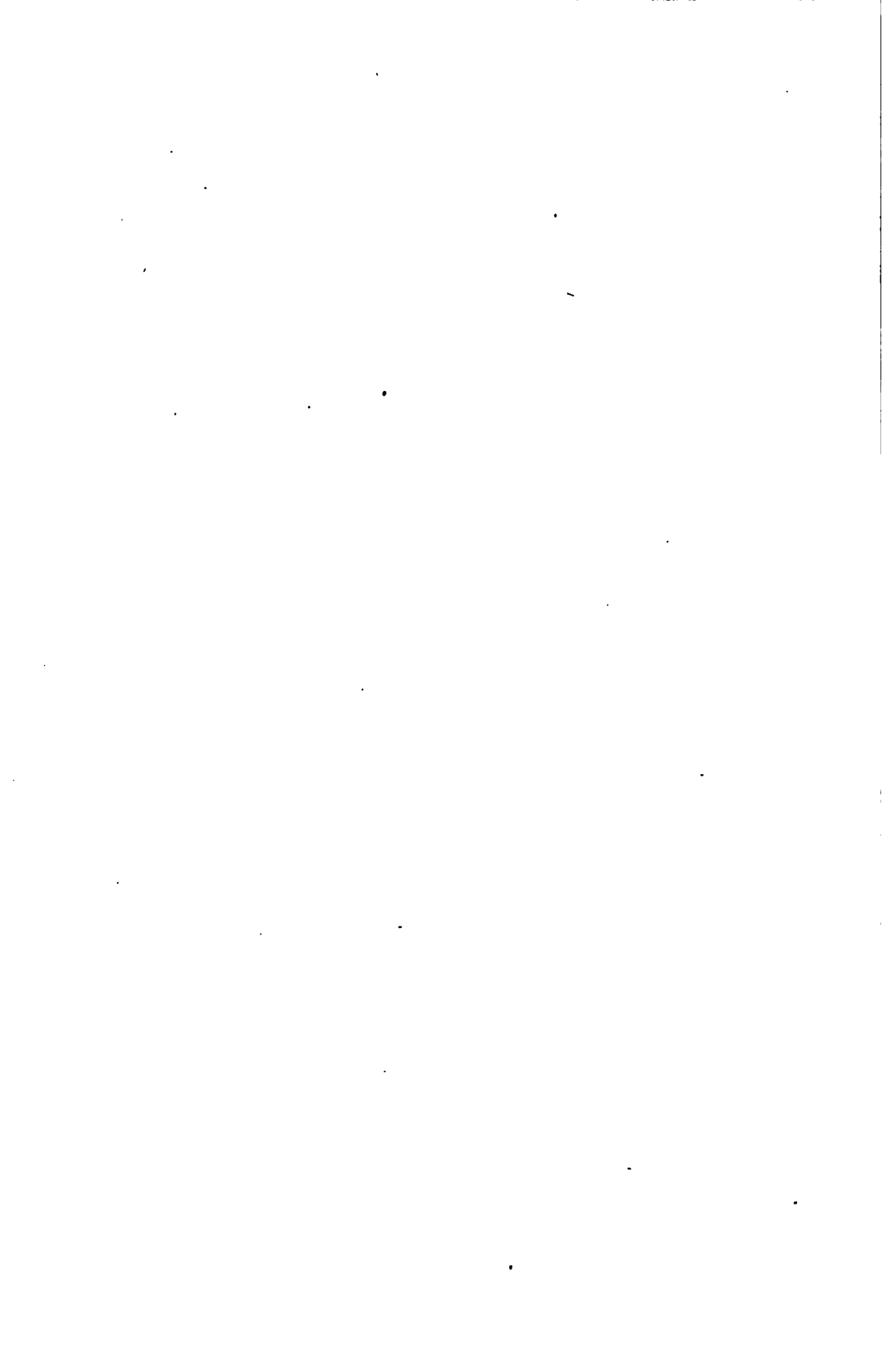
VIS MAJOR :—*Vide* COLLISION.

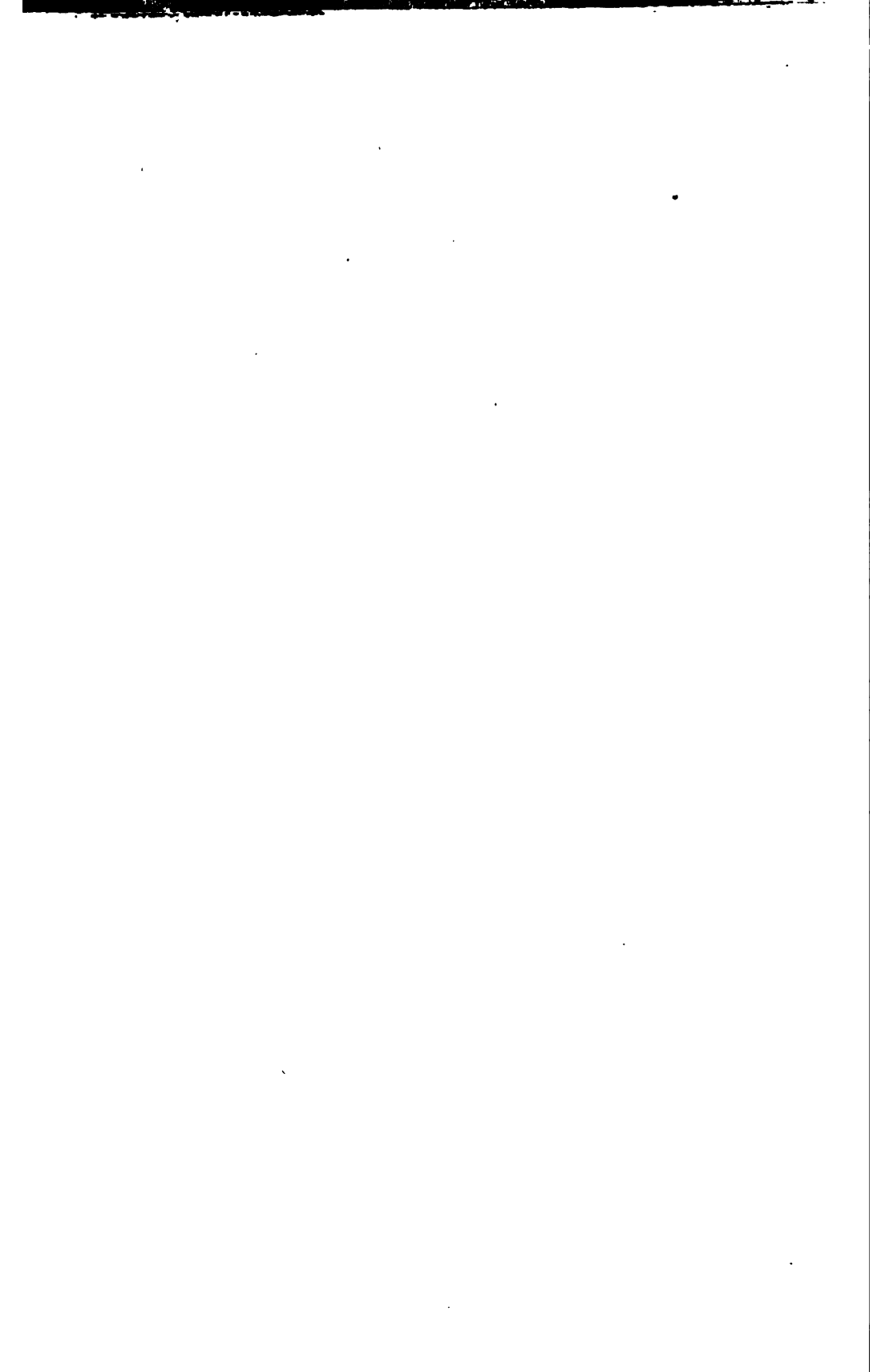
WAIVER :—*Vide* JURISDICTION.

WANT OF JURISDICTION :—*Vide* CERTIORARI.

WITNESSES :—The payment of sums of money to witnesses, considerably larger than would be legally allowable to them, even when shown to have been made with no wrong intent, but from a misapprehension of their leaving the country before testifying, will bring such discredit on their testimony as will seriously affect its credibility. (*The N. Churchill and the Normanton, V. A.*)..... 134







Stanford Law Library



3 6105 063 575 323

